



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

KD

50714

NEDL TRANSFER



HN 1XBS R

0714

57-



LIPALO TSA TESTAMENTE E KGOLOGOLO

TSE LI TLHOMECOEN

LISHONTAGA LE MALATSI A MAÑO E A A BOITSHEPHO
KA ÑOAGA LE ÑOAGA,
LE LIPALO TSE LIÑO E TSA EONE.

THE LESSONS FROM THE OLD TESTAMENT,

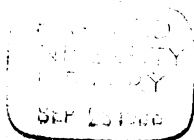
APPOINTED TO BE READ ON THE SUNDAYS AND OTHER
HOLY-DAYS THROUGHOUT THE YEAR,

TOGETHER WITH SOME ADDITIONAL PORTIONS, TRANSLATED
INTO THE SECOANA LANGUAGE.

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,
LONDON: NORTHUMBERLAND AVENUE, W.C.

1902

KD50714



JACKSON

ADVERTISEMENT.

Most of the Lessons appointed to be read on Sundays may be reasonably divided to form two readings, for other occasions. The sign † denotes places where such divisions may fitly be made.

Attention is directed to the following omissions:—

Genesis 1 and 2 to v. 4 should have been marked as the alternative Evening Lesson for Trinity Sunday. Isaiah 6 should have been marked as the Lesson at Morning Prayer on St. John's Day. On pages 50 and 269, the word *Maitsibooa* should have been followed by (2), to denote alternative Lessons.

KAELO EA LIPALO TSA NTLHA

TSE LI TLA BALOAN KA THAPELO EA KA MOSHO LE EA MAITSIBOOA,
KA LISHONTAGA LE MALATSI A MAÑO E A A BOITSHEPHO
KA ÑOAGA LE ÑOAGA.

LIPALO TSE LI TLHOMECOEN LISHONTAGA.

	<i>Ka Mosho.</i>	<i>Maitsibooa.</i>
	Tsebe ea	Tsebe ea
Shontaga ea Ntlha ea Atefente . . .	245	246 kgono ea 248
— ea Bobeli ea Atefente . . .	248	252 „ 254
— ea Boraro ea Atefente . . .	255	256 „ 257
— ea Bone ea Atefente . . .	258	260 „ 261
Shontaga ea Ntlha e e morago ga Krestemas .	262	263 „ 264
— ea Bobeli e e morago ga Krestemas .	266	268 „ 269
Shontaga ea Ntlha morago ga Epifani . .	273	275 „ 276
— ea Bobeli morago ga Epifani . .	277	278 „ 280
— ea Boraro morago ga Epifani . .	283	284 „ 286
— ea Bone morago ga Epifani . .	230	231 „ 232
— ea Botlhano morago ga Epifani . .	236	237 „ 238
— ea Borataro morago ga Epifani . .	239	240 „ 241
Shontaga ea Mashome a a Shupañ . . .	1	3 „ 233
— ea Mashome a Marataro . . .	4	7 „ 10
— ea Mashome a Matlhano . . .	11	13 „ 14
Shontaga ea ntlha ea Mashome a Mane . .	19	21 „ 22
— ea bobeli ea Mashome a Mane . .	28	31 „ 34
— ea boraro ea Mashome a Mane . .	36	38 „ 40
— ea bone ea Mashome a Mane . .	44	46 „ 50
— ea botlhano ea Mashome a Mane . .	54	56 „ 57
Shontaga e e pele ga Paseka . . .	61	64 „ 65
Tsatsi ya Paseka . . .	66	68 „ 70
Shontaga ea Ntlha morago ga Paseka . .	85	87 „ 88
— ea Bobeli morago ga Paseka . .	89	90 „ 91
— ea Boraro morago ga Paseka . .	93	95 „ 97
— ea Bone morago ga Paseka . .	99	101 „ 102
— ea Botlhano morago ga Paseka . .	104	105 „ 107
Shontaga e e morago ga Tsatsi ya Tlhatlogo .	112	114 „ 115
Tsatsi ya Pentekosta . . .	109	252 „ 314

	<i>Ka Mosh.</i>	<i>Maitšibooa.</i>
	Tsebe ea	Tsebe ea
Shontaga ea Teriniti	250	16 kgono ea 1-3
— ea Ntlha morago ga Teriniti	116	118 „ 119
— ea Bobeli morago ga Teriniti	122	123 „ 126
— ea Boraro morago ga Teriniti	133	135 „ 136
— ea Bone morago ga Teriniti	140	141 „ 130
— ea Botlhamo morago ga Teriniti	143	144 „ 146
— ea Borataro morago ga Teriniti	151	155 „ 157
— ea Boshupa morago ga Teriniti	160	162 „ 163
— ea Bofera-mebeli morago ga Teriniti	166	167 „ 168
— ea Bofera-moñoe morago ga Teriniti	175	177 „ 178
— ea Leshome morago ga Teriniti	179	181 „ 183
— ea 11 morago ga Teriniti	185	188 „ 189
— ea 12 morago ga Teriniti	191	195 „ 196
— ea 13 morago ga Teriniti	198	200 „ 202
— ea 14 morago ga Teriniti	204	206 „ 209
— ea 15 morago ga Teriniti	210	213 „ 217
— ea 16 morago ga Teriniti	220	224 „ 226
— ea 17 morago ga Teriniti	289	291 „ 294
— ea 18 morago ga Teriniti	296	304 „ 306
— ea 19 morago ga Teriniti	307	309 „ 311
— ea 20 morago ga Teriniti	312	315 „ 317
— ea 21 morago ga Teriniti	318	320 „ 323
— ea 22 morago ga Teriniti	326	328 „ 331
— ea 23 morago ga Teriniti	334	334 „ 335
— ea 24 morago ga Teriniti	336	337 „ 338
— ea 25 morago ga Teriniti	342	344 „ 345
— ea 26 morago ga Teriniti	347	348 „ 350
— ea 27 morago ga Teriniti	243	351 „ 354

LIPALO TSE LI TLHOMECOEN MALATSI A A BOITSHEPHO.

	<i>Ka Mosho.</i>	<i>Maitisiboa.</i>
	Tsebe ea	Tsebe ea
Anterese Moitshephi	276	284
Tomase M.	235	262
Botsalo ya Krete	251	251
Setefane M.	5	220
Yohane M. Moefangele	78	250
Tsatsi ya Ba ba sena Molato	293	356
Bogoera ya Krete	15	108
Epifani	281	272
Tlhabologo ea Paulose M.	271	287
Ntlafaco ea Maria oa Kgarebane	69	351
Mathiase M.	134	253
Polelelo ea Mohumagali oa rona	4	275
Boenstaga ea Melora	280	341
Mantaga e e pele ga Paseka	298	299
Tenestaga e e pele ga Paseka	300	301
Boenstaga e e pele ga Paseka	302	329
Tonteretaga e e pele ga Paseka	333	334
Fereitaga e e Molemo	21	275
Efene ea Paseka	353	332
Mantaga mo Bekeñ ea Paseka	72	243
Tensetaga mo Bekeñ ea Paseka	210	315
Mareko M.	283	303
Filepe M. le Yakobo M.	282	352
Tsatsi ya Tlhatlogo	328	195
Mantaga mo Bekeñ ea Pentekosta	12	80
Tensetaga mo Bekeñ ea Pentekosta	334	342
Barnabase M.	113	346
Yohane M. Mokolobetsi	354	356
Peterose M.	305	352
Yakobo M.	194	292
Bartholomeo M.	31	110
Matheo M.	188	165
Mikaele M.	34	330
Luka M.	277	357
Simone M. le Yuta M.	257	288
Baitshephi botlhe	357	358

LIPALO TSE LI MO BUKEN E.

Buka.	Kgaolo.	Liferese.	Tsebe.	Buka.	Kgaolo.	Liferese.	Tsebe.
Genese.....	1 to 2	1-4	1	Ekeseoto.....	15	1-22	72
—	2	4	3	—	15	27	73
—	3		4	—	19		75
—	4	1-11	5	—	20		76
—	4	11-27	6	—	33	7	77
—	5	1-6	7	—	40		78
—	6		7	Lipalo.....	11	10-31	80
—	7		8	—	13		81
—	8		10	—	14		83
—	9	1-20	11	—	16	1-36	85
—	12		13	—	16	36	87
—	13		14	—	17	1-12	88
—	14	17-20	360	—	20	1-14	89
—	17		15	—	20	14	90
—	18		16	—	21	1-10	
—	19	1-12	18	—	21	10	91
—	19	12	19	—	22		93
—	21	1-22	20	—	23		95
—	22	1-20	21	—	24		97
—	23		22	Teuteronomi.....	1	1-19	98
—	24		23	—	4	1-23	99
—	25	19	27	—	4	23-41	101
—	27	1-41	28	—	5		102
—	27	41	30	—	6		104
—	28		31	—	9		105
—	29	1-29	32	—	10		107
—	31	1-18	33	—	16	1-18	109
—	32		34	—	18	15	110
—	37		36	—	28		110
—	39		38	—	30		112
—	40		40	—	33	1-12	113
—	41		41	—	34		114
—	42		44	Yehoshoa.....	1		115
—	43		46	—	3	7	116
—	44		48	—	4	1-15	
—	45		50	—	5	13	118
—	45		52	—	6	1-21	
Ekeseoto.....	1		53	—	24		119
—	2		54	Baatlholi.....	4		122
—	3		56	—	5		123
—	6	1-14	57	—	6	1-11	125
—	6	28	58	—	6	11	126
—	7		59	—	7		128
—	8		61	Rutha.....	1		130
—	9		64	1 Samuele.....	1		131
—	10		65	—	2		132
—	11		66	—	3		135
—	12	1-29	68	—	4	1-19	136
—	12	29	69	—	8		138
—	13	1-17	70	—	10	17	139
—	14			—	12		140

LIPALO TSE LI MO BUKEN E.

Buka.	Kgaolo.	Liferese.	Tsebe.	Buka.	Kgaolo.	Liferese.	Tsebe.
1 Samuele.....	13		141	Likao.....	15		241
—	15	1-24	143	Moreri.....	11 le 12		243
—	16		144	Sefela sa ga Solo-			
—	17		146	— mone.....	2	10	243
—	18		149	Yesaia.....	1		245
—	21		150	—	2		246
2 Samuele.....	1		151	—	4	2-6	248
—	5		152	—	5		248
—	11		153	—	6	1-11	250
—	12	1-24	155	—	6	11	251
—	15		156	—	7	10-17	251
—	18		157	—	9	1-8	251
1 Likgosi.....	3		168	—	11		252
—	10	1-25	175	—	22	15	253
—	11	1-15	177	—	24		254
—	11	26	178	—	25		255
—	12		179	—	26		256
—	13		181	—	28	5-19	257
—	17		183	—	30	1-27	258
—	18		185	—	32		260
—	19		188	—	33	2-23	261
—	21		189	—	35		262
—	22	1-41	191	—	38		263
2 Likgosi.....	2	1-16	194	—	40		264
—	4	8-38	196	—	42		266
—	5		198	—	43		268
—	6	1-24	200	—	44		269
—	6	24	201	—	49	1-13	271
—	7		202	—	49	13-24	272
—	9		204	—	51		273
—	10	1-32	206	—	52	7-13	275
—	13		209	—	52	13	} 275
—	18		210	—	53		
—	19		213	—	54		276
—	22		215	—	55		277
—	23	1-31	217	—	57		278
1 Litiralo.....	21		160	—	58	1-13	280
—	22		162	—	60		281
—	23	1-21	163	—	61		282
—	29	1-9	165	—	62		283
—	29	9-29	166	—	65		284
2 Litiralo.....	1		167	—	66		286
—	5		170	Yeremia.....	1	1-11	287
—	6		171	—	3	12-19	288
—	1	1-5	174	—	5		289
—	24	15-23	220	—	22		291
—	36		220	—	26	8-16	292
Esera.....	1		222	—	31	1-18	293
—	3		223	—	35		294
Nehemia.....	1 le 2	1-9	224	—	36		296
—	2	9	225	Likhutsafalo.....	1	1-15	298
—	8		226	—	2	13	299
Yobo.....	1		228	—	3	1-34	300
—	2		229	—	3	34	301
—	27		230	—	4	1-21	302
—	28		231	Esekiele.....	1	1-15	303
—	29		232	—	2		304
—	38		233	—	3	4-15	305
—	42	1-7	235	—	13		306
—	42	7	235	—	14		307
Likao.....	1		236	—	18		309
—	3		237	—	24	15-27	311
—	8		238	—	34		312
—	9		239	—	36	25	314
—	11		240	—	37		315

LIPALO TSE LI MO BUKEN E.

Buka.	Kgaolo.	Liferese.	Tsebe.	Buka.	Kgaolo.	Liferese.	Tsebe.
Taniele	1		317	Yona	3		341
—	3		318	—	4		342
—	4		320	Mika	4 le 5	1-8	342
—	5		323	—	6		344
—	6		326	—	7		345
—	7	9	328	Nahume.....	1		346
—	9	20	329	Habakuke.....	2		347
—	10	4	330	—	3		348
—	12		331	Sefania.....	3		350
Hosea	5	8	332	Hagae.....	2	1-10	351
—	6	1-4		Sekaria	3		352
—	13	1-15		—	4		352
—	14		334	—	9		353
Yoele.....	2	21	334	Malaki	3 le 4		354
—	3	9-21	335	Botihale ya Solo-			
Amose	3		336	mone	3	1-10	357
—	5		337	—	5	1-17	358
—	9		338	Botihale ya Mo-			
Yona	1		339	roa Sirake	38	1-15	357
—	2		340	Baruke	4	21-31	356

LIPALO TSA TESTAMENTE

E KGOLOGOLO.

GENESE 1, LE 2 GO ISA FERE-
SEÑ EA 4.

Shontaga ea Mashome a a
Shupañ.

Ka Mosho.

Mo tshimologoñ Molimo o
tlholile legolimo le lefatshe.
² 'Me lefatshe le ne le tobeka-
nye, le le lolëa, le lefifi ya nna
golimo ga botëñ; 'me moa oa
Molimo oa tsamaea golimo ga
metse. ³ 'Me Molimo oa re,
A leseli le nne: 'me ga nna
leseli. ⁴ 'Me Molimo oa bona
leseli gore le molemo: 'me
Molimo oa kgaoganya leseli
le lefifi. ⁵ 'Me Molimo oa
bitsa leseli Motshegare, le lefifi
oa le bitsa Bosigo. 'Me ga
nna maitsibooa, le gone ga nna
mosho, letsatsi le le leñoefela.

⁶ 'Me Molimo oa re, A go
nne phuthologo mo gare ga
metse, le gone a e kgaoganye
metse le metse. ⁷ 'Me Molimo
oa lira phuthologo, le gone oa
kgaoganya metse a a koa tlase
ga phuthologo le metse a a koa
golimo ga phuthologo: 'me ga
nna yalo. ⁸ 'Me Molimo oa

bitsa phuthologo Legolimo.
'Me ga nna maitsibooa le gone
ga nna mosho, letsatsi ya
bobeli.

⁹ 'Me Molimo oa re, A metse
a a koa tlase ga legolimo a
phutheloe mo feloñ go le go-
ñoë, le gone a mmu o o ome-
letseñ o tlhage; 'me ga nna
yalo. ¹⁰ 'Me Molimo oa bitsa
mmu o o omeletseñ Lefatshe;
le phuthegelo ea metse oa e
bitsa Macatle: 'me Molimo oa
bona gore go molemo. ¹¹ 'Me
Molimo oa re, A lefatshe le
melise boyañ, le morogo o o
ntshañ peo kafa mothaleñ oa
one, le setlhare se se uñoisañ
louño, lo peo ea shone e leñ mo
go lone, mo lefatshiñ: 'me ga
nna yalo. ¹² 'Me lefatshe ya
melisa boyañ, le morogo o o
ntshañ peo kafa mothaleñ oa
one, le setlhare se se uñoisañ
louño, lo peo ea shone e leñ
mo go lone, kafa mothaleñ oa
shone: 'me Molimo oa bona
gore go molemo. ¹³ 'Me ga
nna maitsibooa, le gone ga nna
mosho, letsatsi ya boraro.

¹⁴ 'Me Molimo oa re, A go
nne maseli mo phuthologoñ ea

legolimo go kgaoganya motshe-
gare le bosigo, le gone a a nnele
likao le lipaka, le malatsi, le
linyaga : le gone a a nne mase-
li mo phuthologoñ ea legolimo
go bonesetsa lefatshe : 'me ga
nna yalo. ¹⁶ 'Me Molimo oa
lira maseli a mabeli a magolo ;
leseli ye legolo gore le laole
motshegare, le leseli ye lebo-
tlana gore le laole bosigo, oa
lira linaledi le cone. ¹⁷ 'Me
Molimo oa a baea mo phutho-
logoñ ea legolimo, gore a bo-
nesetse lefatshe : 'me Molimo
oa bona gore go molemo. 'Me
ga nna maitisibooa, le gone ga
nna mosho, letsatsi ya bone.

† ²⁰ 'Me Molimo oa re, A
metse a ntsho segolo libopioa
tse li tsamaean tse li tshelileñ,
le gone a linonyane li fofe fa
golimo ga lefatshe koa tlase ga
phuthologo ea legolimo. ²¹ 'Me
Molimo oa tlhola maruarua a
magolo, le sebopioa seño le
seño se se tsamaean, se metse
a se ntshitseñ segolo, kafa mo-
thaleñ oa cone, le nonyane ñoe
le ñoe kafa mothaleñ oa cone :
'me Molimo oa bona gore go
molemo. ²² 'Me Molimo oa li
tshagofatsa, oa re, Atañ, lo
ntsfale, lo tlatse metse mo
maoatleñ, le gone a linonyane
li ntsifale mo lefatshiñ. ²³ 'Me
ga nna maitisibooa le gone ga
nna mosho, letsatsi ya botlha-
no.

²⁴ 'Me Molimo oa re, A le-
fatshe le ntsho sebopioa seño
le seño kafa mothaleñ oa
shone, likgomo, le tse li gaga-
bañ, le pholofolo ea lefatshe

kafa mothaleñ oa eone : 'me
ga nna yalo. ²⁵ 'Me Molimo
oa lira pholofolo ea lefatshe
kafa mothaleñ oa eone, le li-
kgomo kafa mothaleñ oa cone,
le seño le seño se se gagabañ
mo lefatshiñ, kafa mothaleñ
oa shone : 'me Molimo oa bona
gore go molemo. ²⁶ 'Me Mo-
limo oa re, A re lireñ motho
mo choanoñ ea rona, kafa se-
choanchoñ sa rona : 'me a ba
laole lithapi tsa leoatile, le li-
nonyane tsa loapi, le likgomo,
le lefatshe yotlhe, le segagabi
seño le seño se se gagabañ
mo lefatshiñ. ²⁷ 'Me Molimo
oa tlhola motho mo choanoñ
ea one ea sebele, mo choanoñ
ea Molimo oa mo tlhola ; nna
le tshali oa ba tlhola. ²⁸ 'Me
Molimo oa ba tshagofatsa :
Molimo oa ba raea, oa re,
Atañ, lo ntsifale, lo tlatse le-
fatshe, lo le fenye ; le gone lo
laole lithapi tsa lefatshe, le
linonyane tsa loapi, le seño le
seño se se tshelileñ se se tsa-
maean mo lefatshiñ. ²⁹ 'Me
Molimo oa re, Bonañ, ke lo
neile morogo moño le moño
o o ntsañ peo, o o golimo ga
lefatshe yotlhe, le setlhare
seño le seño, se louño loa
setlhare lo lo nañ le peo lo leñ
mo go shone ; se nne seyo sa
lona : ³⁰ le gone ke neile pho-
lofolo ñoe le ñoe ea lefatshe,
le nonyane ñoe le ñoe ea loapi,
le seño le seño se se gagabañ
mo lefatshiñ, se botshelo bo
leñ mo go shone, morogo mo-
ño le moño o motala go se
ya : 'me ga nna yalo. ³¹ 'Me

Molimo oa bona señoë le señoë se o se lirileñ, 'me bonañ se ne se le molemo thata. 'Me ga nna maitsibooa, le gone ga nna mosho, letsatsi ya boratara. ² 'Me legolimo le lefatshe tsa liragalioa, le lilo cotlhe tsa cone. ² 'Me ka letsatsi ya boshupa Molimo oa khutlisa tiro ea one e o e lirileñ; 'me oa itapolosa ka letsatsi ya boshupa mo tiroñ ea one eotlhe e o e lirileñ. ³ 'Me Molimo oa tshegofatsa letsatsi ya boshupa, oa le itshephisa: ka gonne ka yone o itapolositse mo tiroñ ea one eotlhe e Molimo o e tlholileñ oa e lira.

GENESE 2. FERESÉ EA 4.

Shontaga ea Mashome a a shupañ.

Maitsibooa.

Tse ke litlholego tsa legolimo le lefatshe motlhañ go li tlholañ, ka letsatsi ye MORENA Molimo o lirileñ lefatshe le legolimo ka yone. ⁵ 'Me go no go ese go nne setlhomo sepe sa naga mo lefatshiñ, le gone go no go ese go tlhoge morogo ope: gonne MORENA Molimo o na a ese a nesetse pula mo lefatshiñ, le gone go no go sena motho ope go lema mmu; ⁶ 'me ga tthatloga mouane mo lefatshiñ, oa nosa mmu otlhe. ⁷ 'Me MORENA Molimo o na a bopa motho ka lorole loa mmu, a bululela mo marofeñ a linko tsa gagoe mooa oa botshelo; 'me motho a lirega

mooa o o tshelileñ. ⁸ 'Me MORENA Molimo a tlhoma tshimo ntlheñ ea botlhaba-tsatsi, mo Etena; a baea motho eo o 'mopileñ mo go eone. ⁹ 'Me MORENA Molimo a tlhogisa mo mmuñ setlhare señoë le señoë se sentle mo ponoñ, se molemo go yeoa; le setlhare sa botshele le shone mo gare ga tshimo, le setlhare sa kico ea molemo le ea boshula. ¹⁰ 'Me ga coa noka mo Etena go nosa tshimo; go coa gone ea kgaogana, ea nna linoka li le nne. ¹¹ Leina ya ea ntlha ke Pishona; ke eone e e likanyetsañ lefatshe yotlhe ya Hafila, fa gauta e leñ gone; ¹² 'me gauta ea lefatshe yeo e molemo; go na le beteleume le lencoë ya shohama gone. ¹³ 'Me leina ya noka ea bobeli ke Gihona: ke eone e e likanyetsañ lefatshe yotlhe ya Kushe. ¹⁴ 'Me leina ya noka ea boraro ke Hitekele: ke eone e e elelañ koa pele ga Asiria. 'Me noka ea bone ke Euferate. ¹⁵ 'Me MORENA Molimo a tsaea motho, a 'maea mo tshimoñ ea Etena go e lirela le go e tshegetsa. ¹⁶ 'Me MORENA Molimo a laola motho, a re, O ka ya fela setlhare señoë le señoë sa tshimo; ¹⁷ faese setlhare sa kico ea molemo le ea boshula, o se ka oa se ya: gonne ka letsatsi ye o se yañ ka yone rure o tla shoa.

† ¹⁸ 'Me MORENA Molimo a re, Ga go molemo gore motho a nne a le esi; ke tla mo lirela thusho e e mo choanetseñ. ¹⁹ 'Me MORENA Molimo a bopa

pholofolo ñoe le ñoe ea naga, go coa mo mmuñ, le nonyane ñoe le ñoe ea loapi: a li lere mo go Atamo go bona kafa o tla li bitsa ka gone: 'me se Atamo o se bilitseñ sehopioa señoee le señoee, se e ne e le leina ya shone. ²⁰ 'Me Atamo a sha likgomo cotlhe, le li-nonyane tsa loapi, le pholofolo ñoe le ñoe ea naga maina; 'me Atamo go se ka go bonoa mothusi eo o mo choanetseñ. ²¹ 'Me MORENA Molimo a thulametsa Atamo, 'me a robala; 'me a tsaea loñoee loa likgopo tsa gagoe, a ba a kopanya nama mo bakeñ sa eone: ²² 'me logopo lo MORENA Molimo o lo ntshitseñ mo monneñ, a bopa mosali ka lone, a mo lere mo monneñ. ²³ 'Me Atamo a re, Yanoñ se ke lesapo ya marapo a me, le nama ea nama ea me: o tla bilioa Mosali, ka gonne a ntshicoe mo Monneñ. ²⁴ Ke gone monna o tla tlogelañ 'ragoe le 'magoe, a ñaparele mosali oa gagoe: 'me e nne nama e le ñoe fela. ²⁵ 'Me ba bo ba sa ikatega, monna le mosali oa gagoe, ba se na litlhoñ.

GENESE 3.

Shontaga ea Mashome a Marataro.

Ka Mosho.

Polelelo ea ga Maria eo o tshego oa Kgarebane. *Ka Mosho.*—Liferese 1-16.

'ME noga ea bo e le bofere-

fere go feta sehopioa señoee sa naga se MORENA Molimo o se lirileñ. 'Me ea raea mosali, ea re, A rure Molimo o rile, Lo se ka loa ya litlhare cotlhe tsa tshimo? ² 'Me mosali a raea noga, a re, Re ka ya louño loa litlhare tsa tshimo: ³ 'me louño loa setlhare se se mo gare ga tshimo, Molimo o rile, Lo se ka loa lo ya, le gone lo se ka loa lo ama, gore ese ere kgono loa shoa. ⁴ 'Me noga ea raea mosali, ea re, Amarure ga lo nka lo shoa: ⁵ gonne Molimo o itse gore motlhañ goo lo lo yañ, matlho a lona a tla bululoga, le gone lo tla nna yaka Molimo, lo itse molemo le boshula. ⁶ 'Me erile mosali a bona gore setlhare se molemo go yeoa, le gore se sentle mo mathoñ, le gore ke setlhare se se eletsegañ go tlhaletsha motho, a tsaea louño loa shone, a ya; le gone a lo naea monna oa gagoe, a na nae, 'me a ya. ⁷ 'Me matlho a bone boobeli a bululoga, ba itse fa ba sa ikatega; 'me ba rokaganya matlhare a lifeige, ba itirela licoalo. ⁸ 'Me ba utloa lencoé ya MORENA Molimo a tsamaea mo tshimoñ ka phefo ea ma-itsibooa: 'me Atamo le mosali oa gagoe ba iphitlha mo ponoñ ea MORENA Molimo mo litlhareñ tsa tshimo. ⁹ 'Me MORENA Molimo a bitsa Atamo, a mo raea, a re, O fa kae? ¹⁰ 'Me a re, Ke ne ka utloa lencoé ya gago mo tshimoñ, 'me ka boifa ka gonne ga kea ikatega; 'me

ka iphitlha. ¹¹ 'Me a re, O boholecoe e mañ gore ga oa ikatega? A ga oa ka oa ya setlhare se ke se go laoletseñ gore o se ka oa se ya? ¹² 'Me monna a re, Mosali eo o mo nneileñ gore ke ne nae, ene o na a nnaea loa setlhare, 'me ka ya. ¹³ 'Me MORENA Molimo a raea mosali, a re, Eñ se o se lirileñ? 'Me mosali a re, Ke ne ka tselioa ke noga, 'me ka ya. † ¹⁴ 'Me MORENA Molimo a raea noga, a re, Ka gonne o lirile seo se, o hutsegile go feta likgomo cotlhe, le go feta pholofolo ñoe le ñoe ea naga; o tla tsamaea ka mpa ea gago, o ye lorole ka malatsi otlhe a botshelo ya gago; le gone ke tla baea letlhoo gare ga gago le mosali, le gare ga peo ea gago le peo ea gagoe; ene o tla kgoba tlhogo ea gago, 'me o tla kgoba serethe sa gagoe. ¹⁶ 'Me a raea mosali, a re, Ke tla ntsifatsa bohutsana ya gago le go ithoala ga gago thata; o tla bona bana ka bohutsana; 'me keleco ea gago e tla nna mo monneñ oa gago, 'me o tla go busa. ¹⁷ 'Me a raea Atamo, a re, Ka gonne o utloile lencoé ya mosali oa gago; o yele setlhare se ke se go laoletseñ, ka re, O se ka oa se ya: mmu o hutsegile ka ntlha ea gago; o tla ya mo go one ka letsapa ka malatsi otlhe a botshelo ya gago; ¹⁸ o tla go tlhogisetsa 'mitloa le lithahunyele; 'me o tla ya morogo oa naga; ¹⁹ o tla ya bogobe ka mhuhuco oa sefatlhogo sa gago, go tsamaea

o boela mo mmuñ; gonne o chocoe mo go one; gonne o lorole, le gone o tla boela mo loroleñ. ²⁰ 'Me Atamo a sha mosali oa gagoe leina ya Efa; ka gonne ke 'ma-batsheli botlhe. ²¹ 'Me MORENA Molimo a lirela Atamo le mosali oa gagoe likobo tsa matlalo, a ba apesa.

²² 'Me MORENA Molimo a re, Bonañ, motho o liregile yaka moñoe oa rona, go itse molemo le boshula; 'me yanoñ, gore ese ere kgotsa a ntsha lecogo ya gagoe, a tsaea setlhare sa botshelo, a se ya, a tshelela rure: ²³ ke gone MORENA Molimo o mo ntshitseñ mo tshimoñ ea Etena, go lema mmu o o na a chocoe mo go one. ²⁴ 'Me a leleka motho; a baea Licerobime mo ntlheñ ea botlhaba-tsatsi ea tshimo ea Etena, le chaka ea kgabo e e menogelañ ntlheñ cotlhe, go tshegetsa tsela ea setlhare sa botshelo.

GENESE 4, 1-11.

Tsatsi ya ga Setefane
Moitshephi.

Ka Mosho.

'ME Atamo o na a itse Efa, mosali oa gagoe; 'me a ithoala, a bona Kaene, a re, Ke bonye monna ka thusho ea MORENA. ² 'Me a ba a bona monnae Abele. 'Me Abele e ne e le molisa oa linku, 'me Kaene ene e ne e le molemi oa mmu. ³ 'Me erile malatsi a mantsi a sena go

feta, Kaene a lere louño loa mmu go ntshetsa MORENA. ⁴ Le ene Abele a lere maitibolo a lecomane ya gagoe, le mafura a one. 'Me MORENA a tlhokomela Abele le sentsheco sa gagoe: ⁵ 'me ga a ka a tlhokomela Kaene le sentsheco sa gagoe. 'Me Kaene a gakatsega thata, le sefatlhogo sa gagoe sa befa. ⁶ 'Me MORENA a raea Kaene, a re, O gakaletseñ? le gone sefatlhogo sa gago se befetseñ? ⁷ Ere fa o lira sentle, a ga o nko o amogeselega? 'me fa o sa lire sentle, sebe se laletse fa moyakoñ: 'me keleco ea gagoe e tla go nnela, le gone o tla 'musa. ⁸ 'Me Kaene a bua le Abele monnaoe. 'Me erile ka ba le koa nageñ, Kaene a cogela Abele monnaoe, a 'molaea. ⁹ 'Me MORENA a raea Kaene, a re, Abele monnao o kae? 'Me a re, Ga ke itse: a ke molisi oa ga nnake? ¹⁰ 'Me a re, O lirileñ? lencoé ya mali a ga monnao le biletse mo go nna mo mmuñ.

GENESE 4, 11.

¹¹ Ke gone o hutsegileñ mo mmuñ, o o atilhamololetseñ molomo oa one go chola mali a ga monnao ka lecogo ya gago: ¹² etlare o lema mmu, o se ka oa tlhola o go ntshetsa bonatla ya one; o tla nna motshabi le mokgarakgatshegi mo lefatshiñ. ¹³ 'Me Kaene a raea MORENA, a re, Koa-tlhao ea me e kgolo go feta

kafa nka e ichokelañ ka gone. ¹⁴ Bona, o ntelekile gompieno mo sefatlhogoñ sa lefatshhe; le gone ke tla fitlhega mo sefatlhogoñ sa gago; ke nne motshabi le mokgarakgatshegi mo lefatshiñ; le gone go tla liralala, gore lefaele mañmañ eo o mponañ a mpolae. ¹⁵ 'Me MORENA a mo raea, a re, Ke gone lefaele mañmañ eo o bolaeañ Kaene, o tla boshulosioa gashupa. 'Me MORENA a baea lochoao mo go Kaene, gore ese ere kgotsa moñoe a 'mona a 'molaea.

¹⁶ 'Me Kaene a coa fa pele ga MORENA, a nna mo fatshiñ ya Noto, ntlheñ ea botlhabatsatsi ea Etena. ¹⁷ 'Me Kaene a itse mosali oa gagoe; 'me a ithoala, a bona Enoke: 'me a aga motse, a shelelela motse ka leina ya ga moroaoe Enoke. ¹⁸ 'Me Irate a tsaleloa Enoke: 'me Irate a tsala Mehuyaele: 'me Mehuyaele a tsala Methusaele: 'me Methusaele a tsala Lameka. ¹⁹ 'Me Lameka a itseela basali ba le babeli: leina ya eo moñoe e ne e le Atahe, le leina ya eo moñoe e ne e le Silahe. ²⁰ 'Me Atahe a bona Yabale, eo e ne e le 'rabo ba ba nnañ mo litenteñ, ba na le likgomo. ²¹ 'Me leina ya ga monnaoe e ne e le Yubale: ene e ne e le ra botlhe ba ba letsañ harepa le phala. ²² 'Me Silahe le ene a bona Tubale-kaene, mothuli oa seño e le seño e se se sega sa kgotlho le sa tshipi: 'me kgantsalia Tubale-kaene e ne

e le Naamahe. ²³'Me Lameka o na a raea basali ba gagoe, a re, Atahe le Silahe, utloañ lencoé ya me; lona basali ba ga Lameka, lo reetse puo ea me: gonne ke bolaile monna ka gonne a mphuntse, le lekau ka gonne a ntiteile. ²⁴Fa Kaene a tla boshulosioa ga shupa, kaitsane Lameka ga-mashome a a shupañ.

²⁵'Me Atamo a ba a itse mosali oa gagoe, 'me a bona mosimane, a mo sha leina ya Sethe: gonne a re, Molimo o mpeetse peo e ñoe gape mo bakeñ sa ga Abele, eo o bolailoeñ ke Kaene. ²⁶'Me Sethe le ene a tsaleloa mosimane; a mo sha leina ya Enoshe; elirañ gone batho ba simololañ go biletsa mo leineñ ya MORENA.

GENESE 5, 1-6.

E KE eone buka ea litshika tsa ga Atamo. Ka letsatsi ye Molimo o tlholileñ motho ka yene, oa mo lira ka sechoano sa Molimo; ²oa ba tlhola nna le tshali, oa ba tshegofatsa, oa ba sha leina ya Atamo, motlhañ goo ba tlhologañ. ³'Me Atamo o na a tshela linyaga li le lekgolo le na le mashomo a le mararo, a tsala ñoana mo sechoanoñ sa gagoe sa sebele, a mo sha leina ya Sethe: ⁴'me malatsi a ga Atamo, a sena go tsala Sethe, e ne e le a makgolo a roba 'meli, a ba a tsala tshimane le tsetsana. ⁵'Me ma-

latsi otlhe a Atamo o na a tshela ka one e ne e le linyaga li le makgolo a roba moñoe a na le mashome a le mararo; 'me a shoa.

GENESE 6.

Shontaga ea Mashome a Marataro.

Maitisibooa.

'ME erile batho ba simolola go ntsifala mo lefatshiñ, 'me ba tsaleloa tsetsana, ²bomoroa Molimo ba bona bomorolia batho gore ba bantle: 'me ba itseela basali mo go botlhe ba ba itlhophetseñ. ³'Me MORENA a re, Mooa oa me ga o nka o ganelela rure le motho, ka gonne le gone ke nama: lefagontseyalo malatsi a gagoe a tla nna linyaga li le lekgolo le na le mashome a le mabeli. ⁴Go no go na le liganka mo lefatshiñ ka metlha eeo; le gone morago ga moo, eare bomoroa Molimo ba tsena mo go bomorolia batho 'me ba ba tsalela bana: bao e ne e le banna ba ba thata ba bogologolo, banna ba ba itsegeñ. ⁵'Me MORENA a bona gore boleo ya motho bo bogolo mo lefatshiñ, le gore boitlhomo boñoe le boñoe ya megopolo ea pelo ea gagoe bo boshula fela ka metlha. ⁶'Me MORENA a ikoatlhaea ka gonne a lirile motho mo lefatshiñ, le gone ga mo tlhaba pelo. ⁷'Me MORENA a re, Ke tla

nyeletsa motho eo ke mo tlhobileñ mo sefatlhogoñ sa lefatshe; go simolola ka motho go isa koa kgomuñ, le se se gagabañ, le nonyane ea loapi; gonne ke ikoatlhaea ka gonne ke li lirile. ⁸'Me Noe a bona choaro mo matlhoñ a MORENA.

† ⁹ Ke cone litshika tsa ga Noe. Noe e ne e le mosiami, a itekanetse mo litshikeñ tsa gagoe; 'me Noe a tsamaea le Molimo. ¹⁰'Me Noe a tsala basimane ba le bararo, bo Sheme, le Hame, le Yafeta. ¹¹'Me lefatshe le ne le bolile fa pele ga Molimo, le gone tshenyo e ne e tletse ka lefatshe. ¹²'Me Molimo oa bona lefatshe, 'me bonañ, le ne le bolile; gonne nama eotlhe e ne e bolisitse tsela ea eone mo lefatshiñ. ¹³'Me Molimo oa raea Noe, oa re, Bokhutlo ya nama eotlhe bo tsile fa pele ga me; gonne lefatshe le tletse tshenyo ka bone; 'me bona, ke tla ba nyeletsa le lefatshe. ¹⁴Itirele areke ka likgoñ tsa gofera; o tla lira likamore mo arekeñ, o e kabe koa ntle le mo teñ ka boka. ¹⁵'Me mo ke kafa o tla e lirañ ka gone; bolele ya areke bo nne likubeta li le magolo a le mararo, le boatlhamo ya eone likubeta li le mashome a le matlhano, le bogolimo ya eone likubeta li le mashome a le mararo. ¹⁶O lire lecofa mo arekeñ, o e shoetse koa golimo ka kubeta e le ñoe-fela, 'me o bee moy-

ko oa areke mo lotlhakoreñ loa eone; o e lire ka tihatlagano ea koa tlase le ea fa gare le ea koa golimo. ¹⁷'Me nna, bona, ke lere moroalela oa metse mo lefatshiñ, go nyeletsa nama eotlhe, e mooa oa botshelo o leñ mo go eone, fa tlase ga legolimo: seño e le seño se se mo lefatshiñ se tla shoa. ¹⁸'Me ke tla tlhomamisa kgolagano ea me le oena; 'me o tla tsena mo arekeñ, oena, o na le bomoroao, le mosali oa gago, le basali ba bomoroao. ¹⁹'Me o lére mo arekeñ li le peli tsa mothale moño e le moño e tsa tse li tshelileñ tsa nama eotlhe, gore li ne nao, o li tshelise; e nne nna le tshali. ²⁰Li le peli tsa mothale moño e le monoe li tla tla mo go oena, gore o li tshelise, tsa linonyane kafa mothaleñ oa cone, le tsa likgomo kafa mothaleñ oa cone, le tsa seño e le seño se se gagabañ tsa lefatshe. ²¹'Me o itseele liyo cotlhe tse li yeañ, o li iphuthethele; 'me li tla nna liyo tsa gago le tsa cone. ²²Noe o na a lira yalo; kafa go cotlhe tse Molimo o no oa li mo laolela, a lira yalo.

GENESE 7.

'ME MORENA a raea Noe, a re, Tsena mo arekeñ, oena le ba ntlo ea gago botlhe; gonne oena ke go bonye o siame fa pele ga me mo losikeñ lo. ² Itseele li shupa le li shupa, nna le tshali, tsa likgomo cotlhe

tse li itshekileñ ; le li le peli, nna le tshali, tsa tse li sa itshekañ ; le li shupa tsa linonyane tsa loapi, nna le tshali : gore peo e bolokege e tshelile mo sefatlhogoñ sa lefatshe yotlhe. ⁴ Gonne etlare malatsi a shupa a sena go feta, ke nesetse lefatshe pula ka malatsi a le mashome mane le masigo a le mashome mane : 'me ke tla nyeletsa seño e le seño se se tshelileñ mo sefatlhogoñ sa lefatshe. ⁵ 'Me Noe a lira kafa go cotlhe tse MORENA o na a li mo laolela.

⁶ 'Me erile moroalela oa metse o le mo lefatshiñ, Noe a bo a le linyaga li le makgolo a le marataro. ⁷ 'Me Noe a tsena mo arekeñ, a na le bomoroaoe, le mosali oa gagoe, le basali ba bomoroaoe, ka nthla ea metse a moroalela. ⁸ Ga tsena mo go Noe mo arekeñ bobeli le bobeli ya likgomo tse li itshekileñ, le ya tse li sa itshekañ, le ya linonyane, le ya seño e le seño se se gagabañ fa fatshe, ⁹ nna le tshali, yaka Molimo o no oa laolela Noe. ¹⁰ 'Me erile malatsi a a shupañ a sena go feta, metse a moroalela a bo a le mo lefatshiñ. ¹¹ Ka ñoa-ga oa makgolo a marataro oa botshelo ya ga Noe, ka kgoeli ea bobeli, ka tsatsi ya leshome ye le meco e e shupañ ya kgoeli, ka letsatsi yeo ka yosi, mecoeli eotlhe ea boteñ yo bogolo ea phunyega, le marofa a legolimo a bulega. ¹² 'Me pula ea nela lefatshe ka ma-

latsi a le mashome a le mane le masigo a le mashome a le mane. ¹³ Ka tsatsi yeo ka yosi, ga tsena mo arekeñ bo Noe, le Sheme, le Hame, le Yafeta, bomoroa Noe, ba na le mosali oa ga Noe, le basali ba bararo ba bomoroa Noe ; ¹⁴ bone, le se se tshelileñ seño e le seño e kafa mothaleñ oa shone, le likgomo cotlhe kafa mothaleñ oa cone, le seño e le seño e se se gagabañ fa fatshe kafa mothaleñ oa shone, le nonyane ñoe le ñoe kafa mothaleñ oa eone, nonyane ñoe le ñoe ea mothale moño e le moño e. ¹⁵ 'Me tsa tsena mo go Noe mo arekeñ, bobeli le bobeli ya nama eotlhe e mooa oa botshelo o leñ mo go eone. ¹⁶ 'Me tse li ne tsa tsena, tsa tsena nna le tshali tsa nama eotlhe, yaka Molimo o no oa mo laolela : 'me MORENA a mo coalela teñ. ¹⁷ 'Me moroalela oa nna mo lefatshiñ ka malatsi a le mashome a le mane ; 'me metse a totafala, a kokomosa areke, 'me ea kokomoga golimo ga lefatshe. ¹⁸ 'Me metse a fenyaa, a totafala thata mo lefatshiñ ; 'me areke ea tsamaea mo sefatlhogoñ sa metse. ¹⁹ 'Me metse a fenyaa thata mo lefatshiñ ; 'me maye otlhe a matelele a a koa tlase ga legolimo yotlhe a bicoa. ²⁰ Metse a fenyaa golimo ga lefatshe go fitlhela likubeta li leshome le meco metlhano ; 'me maye a bicoa. ²¹ 'Me nama eotlhe ea shoa e e tsa-

maeañ mo lefatshiñ, lino-nyane, le likgomo, le lipholo-folo, le ligagabi cotlhe tse li gagabañ fa fatshe, le motho moñoe le moñoe: cotlhe tse mooa oa botshelo o leñ mo marofeñ a cone, cotlhe tse li mo lefatshiñ, li ne tsa shoa. ²³ 'Me seño le seño se se tshelileñ se se mo sefatlhogoñ sa lefatshe sa nyelelio, motho, le kgomo, le se se gagabañ, le nonyane ea legolimo; tsa nyelelio mo lefatshiñ: ga sala Noe a le esi, le ba o nañ nabo mo arekeñ. ²⁴ 'Me metse a feny a mo lefatshiñ ka malatsi a le lekgolo a na le mashome a le matlhano.

GENESE 8.

Shontaga ea Mashome a Marataro.

Maitsibooa (2).

'Me Molimo oa gopola Noe, le tse li tshelileñ cotlhe, le likgomo cotlhe tse o nañ naco mo arekeñ: 'me Molimo oa fokisetša phefo golimo ga lefatshe, 'me metse a ñotlega; ² le eone mecoeli ea boteñ le marofa a legolimo a kayoa, le pula e e coañ koa legolimoñ ea kgorelelio; ³ 'me metse a nna a booa koa lefatshiñ: 'me erile malatsi a le lekgolo le na le mashome a le matlhano a sena go feta metse a ñotlafala. ⁴ 'Me areke ea ema mo mayeñ a Ararate ka kgoeli ea boshupa, ka letsatsi ya leshome ye le meco e e shupañ. ⁵ 'Me

metse a nna a ñotlafala go fitlhela kgoeli ea leshome: ka kgoeli ea leshome, ka letsatsi ya ntlha ya kgoeli, litlhora tsa maye tsa bonoa. ⁶ 'Me erile malatsi a le mashome a le mane a sena go feta, Noe a bula lecofa ya areke ye o na a le lira: ⁷ 'me a ntsha mofukubu, oa nna oa booa-booa, ga tsamaea metse a cha mo lefatshiñ. ⁸ 'Me a ntsha lephöi, go coa mo go ene, gore a bone fa metse a ñotlegile mo sefatlhogoñ sa lefatshe; ⁹ 'me lephöi le se ka ya bonela mo pato ea lonao loa yone e ka ikhutsañ gone, ya boela mo go ene mo arekeñ, gonne metse a ne a le mo sefatlhogoñ sa lefatshe yotlhe: 'me a ntsha leco go ya gagoe, a le chola, a le tseela mo go ene mo arekeñ. ¹⁰ 'Me a nna a iketla malatsi a mañoe a shupa; 'me a ba a ntsha lephöi gape mo arekeñ; ¹¹ 'me lephöi ya boela mo go ene maitsibooa; 'me bonañ le na le letlhare ya motlhoare ye le le khumotseñ mo molomoñ oa yone: yalo Noe a itse gore metse a ñotlafetse mo lefatshiñ. ¹² 'Me a nna a iketla malatsi a mañoe a shupa; a ba a ntsha lephöi; 'me le se ka ya ba ya boela mo go ene. ¹³ 'Me erile ka ñoaga ca mkgolo a marataro a a nañ le o moñoe-fela, ka kgoeli ea ntlha, le ka tsatsi ya ntlha ya kgoeli, metse a ne a chele mo lefatshiñ: 'me Noe a tlosa sekhurumelo sa areke, a leba,

'me bonañ sefatlhogo sa lefatshe se ne se omeletse. ¹⁴ 'Me ka kgoeli ea bobeli, ka tsatsi ya mashome a mabeli a meco e e shupañ ya kgoeli, lefatshe ya bo le omeletse.

† ¹⁵ 'Me Molimo oa raea Noe, oa re, Coa mo arekeñ, oena le mosali oa gago, le bomoroao, le basali ba bomoroao. ¹⁶ Coa le señoë le señoë se se tshelileñ se o nañ nasho sa nama eotlhe, sa linonyane le likgomo, le segagabi señoë le señoë se se gagabañ fa fatshe; gore li tsale thata mo lefatshiñ, li ate, li ntsifale mo lefatshiñ.

¹⁸ 'Me Noe a coa, a na le bomoroaoe, le mosali oa gagoe, le basali ba bomoroaoe: kgomo ñoe le ñoe, le señoë le señoë se se gagabañ, le nonyane ñoe le ñoe, cotlhe fela tse li tsamaeañ mo lefatshiñ, kafa licoñ tsa cone, tsa coa mo arekeñ.

²⁰ 'Me Noe a agela MORENA aletare; a tsaea mo likgomuñ cotlhe tse li itshekileñ, le mo linonyaneñ cotlhe tse li itshekileñ, a ntshetsa lintsheco tse li fisioañ mo aletareñ. ²¹ 'Me MORENA a nkgeloa lonkgo lo lo monate; MORENA a ithaea mo peluñ, a re, Ga nka ke ba ke hutsa lefatshe ka ntla ea motho, gonne boithlomo ya pelo ea motho bo boshula le mo bokauñ ya gagoe; le gone ga nka ke ba ke itaea señoë le señoë se se tshelileñ, yaka ke lirile. ²² Esale ka lefatshe le ntse, nako ea go yala le ea go roba, le letsilili le mogote, le selemo le mariga, le motshe-

gare le bosigo ga li nka li khutla.

GENESE 9.

Shontaga ea Mashome a Matlhano.

Ka Mosho.

'ME Molimo oa tshegofatsa Noe le bomoroaoe, oa ba raea, oa re, Atañ, lo ntsifale, lo tlale ka lefatshe. ² 'Me a poifo ea lona le go lo tshaba li nne mo sebataneñ señoë le señoë sa lefatshe, le mo nonyaneñ ñoe le ñoe ea loapi, le mo go cotlhe tse li tsamaeañ mo lefatshiñ, le mo lithlapiñ cotlhe tsa leoatle; li neecoe mo mabogon a lona. ³ Señoë le señoë se se tsamaeañ se se tshelileñ se tla nna liyo tsa lona; fela yaka morogo o motala, ke lo neile lilo cotlhe. ⁴ 'Me nama e e nañ le botshelo ya eone, eleñ mali a eone, lo se ka loa e ya. ⁵ 'Me rure mali a lona, a matshelo a lona, ke tla a lopa; mo cogoñ ya sebatana señoë le señoë ke tla a lopa; le mo cogoñ ya motho, eleñ mo leco-gon ya ñoana-'ragoe moñoe le moñoe ke tla lopa botshelo ya motho. ⁶ Lefaele mañimañ eo o chololañ mali a motho, mali a gagoe a tla chololoa ke motho: gonne mo sechoanoñ sa Molimo o lirile motho. ⁷ 'Me lona, atañ lo ntsifale; lo ate thata mo lefatshiñ, lo tlale mo go yone.

† ⁸ 'Me Molimo oa raea Noe, a na le bomoroaoe, oa re, ⁹ Bo-

nañ, nna ke tlhomamisa kgolagano ea me le lona le peo ea lona fularoñ sa lona, ¹⁰ le sebopioa señoë le señoë se se tshelileñ se lo nañ nasho, le lino-nyane, le likgomo, le pholofolo ñoe le ñoe ea lefatshe e lo nañ naeo ; le eotlhe tse li coañ mo arekeñ, eleñ sebatana señoë le señoë sa lefatshe. ¹¹ 'Me ke tla tlhomamisa kgolagano ea me le lona ; le gone ga go nka go tlhola go kgaoloe nama eotlhe ka metse a moroalela ; le gone ga go nka go tlhola go nna moroalela go senya lefatshe. ¹² 'Me Molimo oa re, Se ke sekao sa kgolagano e ke e lirañ fa gare ga me le lona, le sebopioa señoë le señoë se se tshelileñ se lo nañ nasho, go isa litshikeñ tse li nnetseñ rure : ¹³ ke beile motshe-oa-balimo oa me mo maruñ, 'me o tla nna sekao sa kgolagano fa gare ga me le lefatshe. ¹⁴ 'Meetlarekelere leru golimo ga lefatshe, motshe-oa-balimo o bonale mo luruñ, le gone ke gopole kgolagano ea me, e e fa gare ga me le lona le sebopioa señoë le señoë se se tshelileñ sa nama eotlhe ; ¹⁵ 'me metse ga a nka a tlhola a nna moroalela go nyetse nama eotlhe. ¹⁶ 'Me motshe-oa-balimo o tla nna mo luruñ : 'me ke tla o leba, gore ke gakologeloe kgolagano e e nnetseñ rure e e fa gare ga Molimo le sebopioa señoë le señoë se se tshelileñ se se mo lefatshiñ. ¹⁷ 'Me Molimo oa raa Noe, oa re, Se ke sekao sa kgolagano e ke e tlhomamisi-

tseñ fa gare ga me le nama eotlhe e e mo lefatshiñ.

¹⁸ 'Me bomoroa Noe, ba ba ne ba coa mo lefatshiñ, e ne e le bo Sheme, le Hame, le Yafeta : 'me Hame ke ene 'ragoe Kanane. ¹⁹ Bao ba bararo e ne e le bomoroa Noe : 'me lefatshe yotlhe ya tlala-tlala batho ka bone.

GENESE 11, 1-10.

Mantaga e e mo bekeñ ea Pentekosta.

Ka Mosho.

'Me lefatshe yotlhe le ne le na le molomo o le moñoe-fela le puo e le ñoe-fela. ² 'Me ba etela koa ntlheñ ea botlhabatsatsi, ba fitlhela motlhaba mo lefatshiñ ya Shinare ; 'me ba nna gone. ³ 'Me ba rana, ba re, Ntloñ, a re bopeñ makōte, re a besetse rure. 'Me ba na le makote mo bakeñ sa maye, le boka mo bakeñ sa seretse. ⁴ 'Me ba re, Ntloñ, re ikageleñ motse, le sethala se tlhora ea shone e ka fitlhañ koa legolimoñ, reitireleñ leina ; gore ese ere kgotsa ra falaleli-
oa koo, mo sefatlhogoñ sa lefatshe yotlhe. ⁵ 'Me MORENA a fologa go bona motse le sethala se bana ba batho ba ne ba se aga. ⁶ 'Me MORENA a re, Bonañ, batho bañoe-fela, ba bile ba na le puo e le ñoe-fela ; 'me se ke se ba simolotseñ go se lira ; 'me ga ba nka ba kgorelelioa ke sepe se ba tla ikaelelañ go se lira. ⁷ Ntloñ, re

fologeñ, re tlhakanye puo ea bone gone, gore ba reteleloe ke go tlhaloganyetsanya ba bua. ⁸ Yalo MORENA a ba falaletsa mo sefatlhogoñ sa lefatshe yotlhe: 'me ba khutlela go aga motse. ⁹ Ke gone leina ya one le bilicoeñ Babel; ka gonne MORENA a na a tlhakanya puo ea lefatshe yotlhe gone: le gone MORENA a ba falaletsa mo sefatlhogoñ sa lefatshe yotlhe.

GENESE 12.

Shontaga ea Malatsi a Matlhano.

Maitsibooa.

'ME MORENA a bo a kile a raea Aberame, a re, Coa mo lefatshiñ ya ga eno, le mo litsaleñ tseno, le mo tluñ ea ga 'rago, o ee koa lefatshiñ ye ntle le go shupetsañ: ² 'me ke tla lira morafe o mogolo ka oena, ke go tshegofatse, ke golise leina ya gago; 'me o nne letshago: ³ ke tla tshegofatsa ba ba go tshegofatsañ, ke hutsa eo o go hutsañ: 'me ba matlo otlhe a lefatshe ba tla tshegofala ka oena. ⁴ Ke gone Aberame o bolotseñ yaka MORENA a na a mo raea; 'me a bo a na le Lote: 'me erile Aberame a fuluga mo Harana, a bo a le linyaga li le mashome a shupa a meco metlhano. ⁵ 'Me Aberame a tsaea Sarai, mosali oa gagoe, le Lote moroa monnaoe, le lithoto tsa bone cotle tse ba li ruileñ, le

meoa e ba e bonyeñ mo Harana, 'me ba bolola go ea koa lefatshiñ ya Kanana; 'me ba fitlha mo lefatshiñ ya Kanana. ⁶ 'Me Aberame a ralala lefatshe go ea koa feloñ ga Shekeme, mo setlhareñ sa mote-rebenta sa More. 'Me Bakanana ba bo ba le mo lefatshiñ. ⁷ 'Me MORENA a bonala mo go Aberame, a re, Ke tla naea peo ea gago lefatshe ye: 'me a agela MORENA aletare gone, eo o na a bonala mo go ene. ⁸ 'Me a tloga gone a ea koa lencoeñ ye le ntlheñ ea botlhaba-tsatsi ea Bethela, a tlhoma tenta ea gagoe, a na le Bethela ntlheñ ea bophirima-tsatsi, le Hai ntlheñ ea botlhaba-tsatsi: 'me a agela MORENA aletare gone, a biletse mo 'ineñ ya MORENA. ⁹ 'Me Aberame a eta, a coelela-pele ntlheñ ea Boroa.

† ¹⁰ 'Me go no go le tla mo lefatshiñ: 'me Aberame a fologela koa Egepeto go yaka gone: gonne tla e ne e le kgolo mo lefatshiñ. ¹¹ 'Me erile, ka a batla go tsena mo Egepeto, a raea Sarai mosali oa gagoe, a re, Bona tlhe, kea itse fa o le mosali eo montle go leyoa: ¹² 'me etlare Baegepeto ba go bona, ba re, Eo ke mosali oa gagoe: ba mpolae, 'me ba go boloke o tshelile. ¹³ Kea go rapela, o re, o kgantsaliake: gore go nne molemo le tšena ka ntlha ea gago, le gore moa oa me o tshela kaga gago. ¹⁴ 'Me erile Aberame a sena go tla mo

Egepeto, Baagepeto ba bona mosali fa a le montle. ¹⁵ 'Me marenana a ga Faroe a 'mona, a 'maka fa pele ga Faroe : 'me mosali a tseeloa mo tluñ ea ga Faroe. ¹⁶ 'Me a lirela Aberame sentle ka ntlha ea gagoe : 'me a bona linku, le likgomo, le liesele tse li tona, le batlhanka, le malata, le liesele tse li namagali, le likamele. ¹⁷ 'Me MORENA a tlhokofatsa Faroe le ntlo ea gagoe ka lipeco tse likgolo kaga Sarai, mosali oa ga Aberame. ¹⁸ 'Me Faroe a bitsa Aberame, a re, Eñ se o se ntiretseñ ? ke gonneñ o se ka oa mpolelela fa e le mosali oa gago ? ¹⁹ O no o nthelañ, o re, Ke kgantsaliake ? 'me ka mo tsaea gore a nne mosali oa me : 'me yanoñ bona mosali oa gago ke eo, mo tsee, o tsamaee. ²⁰ 'Me Faroe a mo laelela banna : 'me ba 'molotsa, le mosali oa gagoe, le cotlhe tse o na a na naco.

GENESE 13.

Shontaga ea Mashome a
Matlhano.

Maitsibooa (2).

'Me Aberame a coa koa Egepeto, a tthatlogela ntlheñ ea boroa, ene, le mosali oa gagoe, le cotlhe tse o nañ naco, a na le Lote. ² 'Me Aberame o na a humile likgomo thata, le silefera, le gauta. ³ 'Me a coa ntlheñ ea boroa, a coelela-pele le koa Bethela, koa feloñ fa tenta ea gagoe e ne e le

gone mo tshimologoñ, fa gare ga Bethela le Hai ; ⁴ koa feloñ ga aletare, e o na a e lira gone pele, 'me Aberame a biletisa mo 'ineñ ya MORENA gone. ⁵ 'Me Lote le ene, eo o na a ea le Aberame, a na le macomane, le matlhape, le litenta. ⁶ 'Me lefatshe ga lea ka ya ba lekana, gore ba nne 'mogo : gonne lithoto tsa bone li ne li le likgolo, 'me ba reteleloa ke go nna 'mogo. ⁷ 'Me ga nna kgañ gare ga balisi ba likgomo coo Aberame le balisi ba likgomo coo Lote ; 'me Bakanana le Baperisa ba bo ba ntse mo lefatshiñ ka nako eeo. ⁸ 'Me Aberame a raea Lote, a re, Kea go rapela, a go se nne kgañ gare ga me le oena, le gare ga balisi ba me le balisi ba gago, gonne re bana ba mouna. ⁹ A lefatshe yotlhe ga le fa pele ga gago ? kea go rapela, ikgaoganye le nna : etlare fa o ea koa cogoñ ya molema, ke ee koa go ye letona ; kgono fa o ea koa lecogoñ ye letona, ke ee koa go ya molema. ¹⁰ 'Me Lote a choletsa matlho a gagoe, a leba motlhaba otlhe oa Yoretane, gore o nosicoe mo ntlheñ cotlhe, pele ga MORENA a ese a nyeletse Sotoma le Gomora, yaka tshimo ea MORENA, le yaka lefatshe ya Egepeto, fa o fitlha mo Tsoara. ¹¹ 'Me Lote a ipalela Motlhaba otlhe oa Yoretane ; 'me Lote a etela koa ntlheñ ea botlhaba-tsatsi : 'me ba kgaogana moñoe mo go eo moñoe. ¹² Aberame a nna mo lefatshiñ

ya Kanana, 'me Lote a nna mo metseñ ea Motlhaba, a tlhome-la tenta ea gagoe ntlheñ ea Sotoma. ¹³ 'Me batho ba Sotoma e ne e le baikepi le baleofi thata fa pele ga MORENA. ¹⁴ 'Me MORENA a raea Aberame, eare Lote a sena go kgaogana nae, a re, Choletsa matlho a gago, o le mo feloñ fa o gone, o lebe koa ntlheñ ea bokone, le ea boroa, le ea botlhaba-tsatsi, le ea bophirima-tsatsi: ¹⁵ gonne lefatshe yotlhe ye o le bonañ, ke tla le go naea, le peo ea gago ka go nnetseñ rure. ¹⁶ Le gone ke tla lira peo ea gago yaka lorole loa lefatshe: gore fa motho a ka bala lorole loa lefatshe, le peo ea gago le eone e ka baloa. ¹⁷ Tloga, o ralale lefatshe, bo-lele ya yone le boatlhamo ya yone, gonne ke tla le go naea. ¹⁸ 'Me Aberame a tlosa tenta ea gagoe, a ea a nna fa litlhareñ tsa moterebenta tsa Mamere tse li mo Heberona, 'me a agela MORENA aletare gone.

GENESE 17, 1-9.

'Me eare Aberame a na le linyaga li le mashome a fera monoana o le osi, MORENA a bonala mo go Aberame, a mo raea, a re, Ke nna Molimo Mothati-eotlhe; tsamaea fa pele ga me, 'me o itekanele. ² 'Me ke tla lira kgolagano ea me gare ga me le oena, le gone ke go ntsifatse thata. ³ 'Me Aberame a oa ka sefatlhogo sa gagoe: 'me Molimo oa bua

nae, oa re, ⁴ Kaga me, bona, kgolagano ea me o na naeo, 'me o tla nna ra-bontsi ya merafe. ⁵ Le gone leina ya gago ga le nka le tlhola le bilioa 'Aberame, 'me leina ya gago le tla nna Aberahame; gonne ke go lirile ra-bontsi ya merafe. ⁶ Le gone ke tla go atisa thata, ke lire merafe ka oena, le likgosi li tla coa mo go oena. ⁷ 'Me ke tla tlhomamisa kgolagano ea me gare ga me le oena, le peo ea gago morago ga gago mo litshikeñ tsa eone, gore e nne kgolagano e e nnetseñ rure, gore ke nne Molimo mo go oena le mo peuñ ea gago morago ga gago. ⁸ 'Me ke tla go naea le peo ea gago morago ga gago, lefatshe ya go yaka ga gago, lefatshe yotlhe ya Kanana, go nna leruo ye le nnetseñ rure; 'me ke tla nna Molimo oa bone.

GENESE 17, 9.

Tsatsi ya Bogoera ya ga Kreste.

Ka Mosho.

⁹ 'Me Molimo oa raea Aberahame, oa re, Kaga gago, o tshegetse kgolagano ea me, oena, le peo ea gago morago ga gago mo litshikeñ tsa bone. ¹⁰ E ke eone kgolagano, e lo tla e tshegetsañ, gare ga me le lona le peo ea gago morago ga gago; monna moñoe le moñoe eo o mo go lona a a bololoe. ¹¹ 'Me lo bololoe mo nameñ ea melomo ea lona;

'me go tla nna sekao sa kgo-
lagano fa gare ga me le lona.

¹² 'Me mosimane moñoe le mo-
ñoe mo litshikeñ tsa lona eo
o nañ le malatsi a fera 'meli
mo go lona a a isioe bogoera,
eo o tsecoeñ mo tluñ, kgono
eo o rekiloen mo moeñye ka
mali, eo esen oa peo ea gago.

¹³ Eo o tsecoeñ mo tluñ ea ga-
go, le eo o rekiloen ka mali a
gago, a tle a isioe bogoera :
'me kgolagano ea me e tla
nna mo nameñ ea lona go nna
kgolagano e e nnetseñ rure.

¹⁴ 'Me monna eo o sa eañ bo-
goera, eo o sa bololicoañ mo
nameñ ea molomo oa gagoe,
mooa oo o tla kgaoloa mo se-
shabeñ sa gagoe ; o lirolotse
kgolagano ea me.

¹⁵ 'Me Molimo oa raea Abe-
rahame, oa re, Kaga Sarai
mosali oa gago, o se 'mitse
leina ya Sarai, 'me a leina
ya gagoe le nne Sarahe. ¹⁶ 'Me
ke tla mo tshegofatsa, ke be
ke go nee mosimane ka ene :
ee, ke tla mo tshegofatsa, 'me
o tla nna 'ma-merafe ; likgosi
tsa lichaba li tla coa mo go
ene. ¹⁷ Ke gone Aberahame
o oleñ ka sefathlogo sa gagoe,
a tshega, a re, A eo o nañ le
linyaga li le lekgolo, o tla tsa-
leloa ñoana ? le Sarahe, eo o
nañ le linyaga li le masho-
me a fera moñoe, a o tla
bona ñoana ? ¹⁸ 'Me Abera-
hame a raea Molimo, a re, Ao
ntla Ishemaele o kabo a tshe-
la fa pele ga gago ! ¹⁹ 'Me
Molimo oa re, 'Nya, Sarahe
mosali oa gago o tla go bele-

gela mosimane ; 'me o tla mo
sha leina ya Isaake : 'me ke
tla tlhomamisa kgolagano ea
me le ene le peo ea gagoe mo-
rago ga gagoe, go nna kgola-
gano e e nnetseñ rure. ²⁰ 'Me
kaga Ishemaele, ke go utloile :
bona ke mo tshegofalitse, ke
tla mo atisa, ke mo ntsifatse
thata ; o tla tsala marenana a
leshome le meco mebeli, le
gone ke tla mo lira morafe o
mogolo. ²¹ 'Me ke tla tlho-
mamisa kgolagano ea me le
Isaake, eo Sarahe o tla go
'melegelañ ka nako e e leka-
nyeñ isago. ²² 'Me oa khu-
tlela go bua nae, 'me Molimo
oa tlhatloga mogo Aberahame.

GENESE 18.

Shontaga ea Teriniti.

Maitisibooa.

'ME MORENA a bonala mo
go Aberahame mo metlhaben
ea Mamere : 'me a nna mo
moyakoñ oa tenta ka mogote
oa letsatsi : ² 'me a choletsa
matlho a gagoe a leba, 'me
bonañ banna ba le bararo ba
eme ba lebaganye nae : 'me
erile a ba bona, a taboga mo
moyakoñ oa tenta a ba kga-
tlhantsha, a ikobela fa fatshe,
a re, ³ Morena oa me, fa ya-
noñ ke bonye choaro mo
matlhoñ a gago, kea go rapela,
o se fapoge mo motlhankeñ
oa gago : a metse a manye
a lerioe, 'me lo tlhapise linao,
lo itapolose mo tlase ga se-
tlhare : ⁵ le gone ke tla lere
thathana ea bogobe, 'me lo

nametse lipelo tsa lona ; gara morago lo tla coelesa-pele : gonne ke ka ntlha ea gone lo tsileñ mo motlhankenñ oa lona. 'Me ba re, Lira yaka o bole-tse. ⁶ 'Me Aberahame a ako-fela mo tenteñ mo go Sarahe, a re, Itlhaganele o baakanye lilekanyo li le tharo tsa bupi yo bo thumileñ, bo lube, o lire magobe. ⁷ 'Me Aberahame a tabogela koa motlhapeñ, a lera namane e e boruma, e ntle, a e neela motlhanka, 'me a akofa a e apaea. ⁸ 'Me a tsaea serethe, le mashi, le namane e o e apeileñ, a e ba baea pele ; 'me a ema fa go bone mo tlase ga setlhare, 'me ba ya. ⁹ 'Me ba mo raea, ba re, Sarahe mosali oa gago o kae ? 'Me a re Bonañ, o mo tenteñ. ¹⁰ 'Me a re, Rure ke tla boela mo go oena fa nako e lika ; 'me bona, Sarahe mosali oa gago o tla bona mosimane. 'Me Sarahe a utloa a le mo moyakoñ oa tenta, o o morago ga gagoe. ¹¹ 'Me Aberahame le Sarahe ba ne ba cofetse ba na le linyaga li le lintsi ; 'me go no go khutletse go nna le Sarahe kafa mokgoenñ oa basali. ¹² 'Me Sarahe a tshega mo teñ ga gagoe, a re, A ke tla na le kga-tlhego, ke sena go cofala, morena oa me le ene o cofetse ? ¹³ 'Me MORENA a raea Aberahame, a re Kana Sarahe o na a tshegañ, a re, A rure ke tla bona ñoana, eo ke cofetseñ. ¹⁴ A seo seño se ka retelela MORENA ? Ka nako e e leka-

nyeñ ke tla boela mo go oena fa nako e lika, 'me Sarahe o tla bona mosimane. ¹⁵ Ke gone Sarahe o itatotseñ, a re, Ga kea ka ka tshega ; gonne a boifa. 'Me a re, 'Nya, o no oa tshega.

† ¹⁶ 'Me banna ba tloga gone, ba lebelat koa Sotoma : 'me Aberahame a ea nabo go ba bolotsa. ¹⁷ 'Me MORENA a re, A ke tla fitlha mo go Aberahame se ke se lirañ ; ka efela amarure Aberahame o tla nna morafe o mogolo le o o thata, le gone merafe eotlhe ea lefatshe e tla tshego-fala ka ene ? ¹⁹ Gonne ke mo itsile, le gore o tla laola banna ba gagoe le bantlo ea gagoe fularoñ sa gagoe, gore ba tshegetse tsela ea MORENA, go siamisa le go athola, gore MORENA a tle a lere mo go Aberahame se o se buileñ kaga gagoe. ²⁰ 'Me MORENA a re, Ka gonne kolu ea Sotoma le Gomora e kgolo, le ka gonne sebe sa bone se thata thata ; ²¹ ke tla fologa yanoñ, ke bone gore a ba lirile fela yaka kolu ea bone ; 'me fa go sa nna yalo, ke tla itse. ²² 'Me banna ba menoga gone, ba ea koa Sotoma : 'me Aberahame a bo a sa eme fa pele ga MORENA. ²³ 'Me Aberahame a atamela, a re, A mosiami le ene o tla mo nyeletsa le baleofi ? ²⁴ Ekare kgotsa go ka nna basiami ba le mashome a le matlhano mo motseñ : a o tla o nyeletsa le go bisa go rekegela felo ka ntlha ea basiami ba ba ma-

shome a matlhano ba ba mo go one? ²⁵ A go nne kgakala nao go lira mo go ntseñ yalo, go bolaea mosiami le baleofi, gore yalo mosiami a kaioe ya-ka moleofi; moo a go nne kgakala le oena : a Moatlholi oa lefatshe yotlhe ga a nka a lira tshiamo? ²⁶ 'Me MORENA a re, Ere fa ke bona mo Sotoma basiami ba le mashome a le matlhano mo teñ ga motse, ke rekegele felo gotlhe ka ntlha ea bone. ²⁷ 'Me Aberahame a fetola, a re, Bona, ke itseetse go bua le MORENA, eo ke leñ matlakala le molora : ²⁸ ekare kgotsa ga tlhokafala ba le batlhano mo basiamiñ ba ba mashome a matlhano : a o tla senya motse otlhe ka gonne go tlhokafetse ba le batlhano? 'Me a re Ga nka ke o nyeletsa fa ke bona ba le mashome a mane a meco methano. ²⁹ 'Me a ba a bua le ene gape, a re, Ekare kgotsa ga bonoa ba le mashome a mane gone. 'Me a re Ga nka ke go lira ka ntlha ea ba ba mashome a mane. ³⁰ 'Me a re, Ao, a MORENA a se galefe, 'me ke tla bua : ekare kgotsa go bonoa ba le mashome a le mararo gone. 'Me a re Ga nka ke go lira fa ke bona ba le mashome a mararo gone. ³¹ 'Me a re Bona yanoñ, ke itseetse go bua le MORENA : ekare kgotsa ga bonoa ba le mashome a le mabeli gone. 'Me a re ga nka ke o nyeletsa ka ntlha ea ba ba mashome a mabeli. ³² 'Me a re, Ao, a

MORENA a se galefe, 'me ke tla nna ke bua gañoe fela : ekare kgotsa ga bonoa ba leshome gone. 'Me a re Ga nka ke o nyeletsa ka ntlha ea ba ba shome. ³³ 'Me MORENA a tsamaea, ka a sena go khutlela, go bua le Aberahame : 'me Aberahame a boela koa ga gabo.

GENESE 19, 1-12.

'Me baengele ba babeli ba fitlha koa Sotoma maitsibooa ; 'me Lote o na a ntse mo kgoroñ ea Sotoma : 'me Lota a ba bona, a nanoga, a ea a ba kgatlhantsha, a ikobela fatshe ka sefatlhogo ; ² a re, Bonañ tlheñ, marena a me, a lo ko lo fapoge mo tluñ ea motlhanka oa lona, lo robale gone, lo tlhapisitse linao, lo coge le tle lo coelele-pele. 'Me ba re, 'Nya ; re tla lala bosigo mo patleloñ. ³ 'Me a ba pateletsa thata ; ba fapogela koa go ene, ba tsena mo tluñ ea gagoe ; 'me a ba lirela moliro, a apaea bogobe yo bo sa tlhabegoañ, 'me ba ya. ⁴ 'Me pele ba ese ba robale, banna ba motse, eleñ banna ba Sotoma, ba likanyetsa ntlo, ba basha le ba bagolo, seshaba shotlhe se coa mo ntlheñ cotlhe ; ⁵ ba bitsa Lote, ba mo raea, ba re, Ba kae banna ba ba go gorogetseñ bosigo yono? ba re ntshetse, re tle re ba itse. ⁶ 'Me Lote a coela koa go bone, a coala koa morago ga gagoe. ⁷ 'Me a re, Baecho,

kea lo rapela, lo se ka loa lira mashoe yalo. ⁸ Bonañ, ke na le baroetsana ba le babeli ba ba eseñ ke ba itsioe ke ope ; lo mme ke ba lo ntshetse, lo ba lirela kafa lo bonañ go siame ka gone: fela lo se ka loa lira banna ba sepe ; ka e le gone ba tsenyeñ mo morutiñ oa ntlo ea me. ⁹ 'Me ba re, Katoga. Ba re, Moeka eo o na a tla go yaka, elekane o ipaea moatlholi : yanoñ re tla go lirela boshula go ba feta. 'Me ba pithelela monna eoo thata, eleñ Lote, ba atamela gore ba thube secoalo. ¹⁰ 'Me banna bao ba ntsha mabogo a bone, ba gogela Lote mo go bone mo tluñ, ba coala. ¹¹ Le gone ba itaea banna ba ba fa moyakoñ oa ntlo ka bofoku, ba ba 'nyenye le ba bagolo ; ba ba ba itapisa ka go batla moyako.

GENESE 19, 12.

Shontaga ea Ntliha ea
Mashome a Mane.

Ka Mosho.

'Me banna ba raea Lote, ba re A o sa na le ba bañoe gape mono? mogoe oago, kampo bomoroao, kampo bomoroalio, lefaele bafe ba o nañ nabo mo motseñ o ; ba ntshetse koantle ga felo fa : ¹³ gonne re tla nyeletsa felo fa, ka gonñe kolu ea bone e golile fa pele ga MORENA ; 'me MORENA o re rometse go go nyeletsa. ¹⁴ 'Me Lote a coa, a bua le bagoe ba gagoe ba ba nyetseñ bomoroalie, a re,

Tlogañ, lo coe mo feloñ fa : gonne MORENA o tla nyeletsa motse. 'Me a nna yaka moñoe eo o shotlañ mo go bagoe ba gagoe. ¹⁵ 'Me erile bosigo bo sa, baengele ba akotsha Lote, ba re, Tloga o eme, o tsee mosali oa gago, le bomoroalio ba babeli ba ba fano ; gore ese ere kgono oa nyelelia mo tshiamololoñ ea motse. ¹⁶ 'Me a liega ; 'me banna ba choara lecogo ya gagoe, le lecogo ya mosali oa gagoe, le mabogo a bomoroalie ba babeli ; MORENA a mo utloela botlhoko ; 'me ba mo ntsha, ba 'maea koantle ga motse. ¹⁷ 'Me erile ba sena go ba ntshetse koantle, a re, Tshaba, ka ntliha ea botshelo ya gago ; o se lebe koa morago, le gone o se tlhole mo motlhabeñ otlhe ; tshabela koa ncoñ, gore ese ere kgono oa nyelelia. ¹⁸ 'Me Lote a ba fetola, a re. ¹⁹ Ao, a go se nne yalo, Morena oa me : bona yanoñ, motlhanka oa gago o bonnye choaro mo matlhoñ a gago, le gone o golisitse kutloelo botlhoko ea gago, e o e nchu pelitseñ ka go boloka botshelo ya me ; 'me ga nkake ka tshabela koa ncoñ, gore ese ere kgono boshula ya nchoara mo tseleñ, ka shoa : ²⁰ bona yanoñ motse o o gaufo go tshabela koa go one, le gone o monyenye : mma ke tshabele gone (a ga o monyenye), 'me mooa oa me o tla tshela. ²¹ 'Me a mo raea, a re, Bona, ke go amogetse le kaga seo se, gore

ga nka ke rutla motse o o buileñ kaga one. ²² Itlhaganele, o tshabele gone; gone ga nkake ka lira sepe go tsa-maea o fitlhe koa go one. Ke gone leina ya motse oo le bilicoeñ Tsoara. ²³ Erile Lote a fitlha koa Tsoara; letsatsi le setse le tlhabetse lefatshe. ²⁴ Eliran gone MORENA o nese-tsañ Sotoma le Gomora sule-fura le molelo o coa mo MORENEÑ koa legolimoñ; ²⁵ 'me a ribegetsa metse eeo, le Motlhaba otlhe, le banni botlhe ba metse, le tse li melañ tsa mmu. ²⁶ 'Me mosali oa gagoe a galima koa morago ga gagoe, 'me a fetoga moköa oa lecoai. ²⁷ 'Me Aberahame a cogela go sale ka mosho, a ea mo feloñ fa o na a eme fa pele ga MORENA gone; ²⁸ 'me a leba koa Sotoma le Gomora, le koa lefatshiñ yotlhe ya Motlhaba, a bona, 'me bonañ mosi oa lefatshe oa tihatloga yaka mosi oa molelo o mogolo. ²⁹ 'Me erile Molimo o nye-letsa metse ea Motlhaba, Molimo oa gopola Aberahame, oa ntsha Lote mo gare ga thibegeco fa o ribegetsa metse e Lote o na a nna mo go eone.

GENESE 21, 1-22.

'Me MORENA o na a lekola Sarahe, yaka a na a buile, MORENA a lirela Sarahe yaka a na a boletse. ² 'Me Sarahe a ithoala, a tsalela Aberahame mosimane mo bocofeñ ya gagoe, ka nako e e beiloen e

MORENA o na a e mo kakanyelitse. ³ 'Me Aberahame a sha mosimane eo o mo tsalecoeñ, eo Sarahe o mo tsaletseñ, leina ya Isaake. ⁴ Aberahame o na a bolotsa Isaake moraoe a na le malatsi a fera 'meli, yaka MORENA a na a mo laoletse. ⁵ Aberahame a bo a le linyaga li le lekgolo motlhañ go o tsaleloañ Isaake. ⁶ 'Me Sarahe a re, Molimo o ntshegisitse; moñoe le moñoe eo o utloañ o tla tshega le nna. ⁷ 'Me a re, Ke mañ eo o kabo a boleletse Aberahame gore Sarahe o tla amusa bana? gonne ke mo tsaletse mosimane mo bocofeñ ya gagoe.

⁸ 'Me ñoana a tutuga, a kgoisioa: 'me Aberahame a lira moliro o mogolo ka letsatsi ye Isaake o kgoisicoeñ ka yone. ⁹ 'Me Sarahe a bona moroa Hakare oa Moegepeto eo o mo tsaletseñ Aberahame, a shotla. ¹⁰ Ke gone o reileñ Aberahame, a re, Lelekela lelata yeo le ñoana oa gagoe koantle; gonne ñoana oa lelata yeo ga e nka e nna moyaboshoa le ñoanake, eleñ le Isaake. ¹¹ 'Me lefoko yeo le ne le le botlhoko thata mo matlhoñ a ga Aberahame ka ntlha ea ga moraoe. ¹² 'Me Molimo oa raea Aberahame, oa re, O se ka oa ikutloisa botlhoko ka ntlha ea mosimane eo, le ka ntlha ea lelata: kaga cotlhe tse Sarahe o li buileñ le oena, o reetse lencoé ya gagoe; gonne peo ea gago e tla bilioa ka Isaake. ¹³ Le

gone ke tla lira morafe ka
 ñoana oa lelata, ka gonne ke
 peo ea gago. ¹⁴ 'Me Abera-
 hame a cogela, a tsaea bogobe
 le lekuka ya metse, a le naea
 Hakare, a le baea mo legetleñ
 ya gagoe, le ñoana, a 'molotsa :
 'me a tsamaea, a pholëa me
 loboeeñ loa Beeresheba. ¹⁵ 'Me
 metse a fela mo lekukeñ, 'me
 a latihela ñoana kafa tlase ga
 señoë sa litlhatshana. ¹⁶ 'Me
 a ea, a nna fatshe go lebagana
 nae, a le sebaka se kana ka
 go fula ka bora : gonne a re,
 A ke se ka ka bona losho loa
 ñoana. 'Me a nna a leba-
 ganye nae, a choletsa lencoé
 ya gagoe, a lela. ¹⁷ 'Me Mo-
 limo oa utloa lencoé ya mosi-
 mane; 'me moengele oa Moli-
 mo a bitsa Hakare a le koa
 legolimoñ, a re, O yea eñ
 Hakare? o se boife; gonne
 Molimo o utloile lencoé ya
 mosimane fa o leñ gone.
¹⁸ Nanoga, o choletse mosi-
 mane, o mo choare ka lecogo
 ya gago; gonne ke tla mo
 lira morafe o mogolo. ¹⁹ 'Me
 Molimo oa bululola matlho a
 gagoe, a bona seliba sa metse;
 'me a ea, a tlatsa lekuka ya
 gagoe ka metse, a nosa ñoana.
²⁰ 'Me Molimo o no o na le
 mosimane, a gola; a nna mo
 gare ga naga, a nna mfuli oa
 bora. ²¹ 'Me a nna mo lobo-
 eeñ loa Parana: 'me 'magoe
 a mo tseela mosali koa lefa-
 tshiñ ya Egepeto.

GENESE 22.

Shontaga ea Ntlha ea
 Mashome a Mane.

Maitisibooa.

(Fereitaga e e Molemo. *Ka Mosho.*)

'Me erile morago ga lilo tse,
 Molimo oa leka Aberahame,
 oa mo raea, oa re, Aberahama;
 'me a re Ke fano. ² 'Me a
 re, Tsaea morao, morao eo
 esi, eo o mo ratañ, eleñ Isaa-
 ke, o ee koa lefatshiñ ya
 Moriya; 'me o mo ntshetse
 gone go nna sentsheco mo go
 leñoë ya maye ye ke tla le go
 kakanyetsañ. ³ 'Me Abera-
 hame a cogela go sale ka
 mosho, a belesa esele ea gagoe,
 a ea le makau a le mabeli a
 gagoe, le Isaake moraoe;
 'me a fatsetsa sentsheco se se
 fisioañ likgoñ, a tloga a ema,
 a ea koa feloñ fa Molimo o go
 mo kakanyelitseñ. ⁴ Erile ka
 letsatsi ya boraro Aberahame
 a choletsa matlho a gagoe, a
 bona felo koa kgakala. ⁵ 'Me
 Aberahame a raea makau a
 gagoe, a re, Nnañ fa le esele,
 nna le mosimane re tla ea
 koa; 'me re tla obamela, re
 be re boele mo go lona. ⁶ 'Me
 Aberahame a tsaea likgoñ tsa
 sentsheco se se fisioañ, a li
 baea mo go Isaake moraoe;
 'me a tsaea molelo le thipa ka
 lecogo; 'me ba coelela pele
 'mogo. ⁷ 'Me Isaake a bua
 le Aberahame 'ragoe, a re,
 Rra; 'me a re Ke fano, mo-
 roaka. 'Me a re, Bona molelo
 ko o le likgoñ: 'me koana ea

sentsheco se se fisioañ e kae?
 †⁸ 'Me Aberahame a re, Moroa-
 ka, Molimo o tla iponela
 koana ea sentsheco se se fisi-
 oañ: ke gone ba coeletseñ
 pele 'mogo. ⁹ 'Me ba fitlha
 mo feloñ fa Molimo o go mo
 kakanyelitseñ; 'me Abera-
 hame a aga aletare gone, a
 rulaganya likgoñ, a golega
 Isaake moroaœ, a 'maea fa
 aletareñ fa golimo ga likgoñ.
¹⁰ 'Me Aberahame a otlolola
 lecogo ya gagoe, a tsaea thipa
 go tlhaba moroaœ. ¹¹ 'Me
 moengele oa MORENA a 'mitsa
 koa legolimoñ, a re, Abera-
 hama, Aberahama; 'me a re,
 Ke fano. ¹² 'Me a re, O se
 bee lecogo ya gago mo mosi-
 maneñ, le gone o se mo lire
 sepe: gone yanoñ kea itse
 gore o boifa Molimo, ka gone
 ga oa ka oa rekegela moroaœ,
 moroaœ eo esi kaga me. ¹³ 'Me
 Aberahame a choletsa matlho
 a gagoe, a leba, 'me bonañ,
 pheleu e ne e choeroe ka lina-
 ka mo sekgoeñ: 'me Abera-
 hame a ea a tsaea pheleu, a e
 ntshetsa sentsheco se se fisioañ
 mo sebakeñ sa ga moroaœ.
¹⁴ 'Me Aberahame a sha felo
 foo leina ya Yehofa-jirehe:
 yaka le gompinyeno ga toe Go
 tla bonoa mo ncoeñ ya MORE-
 NA. ¹⁵ 'Me moengele oa MORE-
 NA a bitsa Aberahame loa
 bobeli koa legolimoñ, a re,
¹⁶ Ke ikanne ka nosi, go bua
 MORENA, ka gone o lirile seo
 se, 'me ga oa ka oa rekegela
 moroaœ, moroaœ eo esi: ¹⁷ gore
 ka go tshegofatsa ke tla go

tshegofatsa, le ka go ntsifatsa
 ke tla ntsifatsa peo ea gago
 yaka linaledi tsa legolimo, le
 yaka moshaoa o o mo lithokoñ
 tsa leotale; ¹⁸ le gone peo ea
 gago e tla ruoa kgoro ea baba
 ba eone; 'me merafe eotlhe
 ea lefatshe e tla tshegofala ka
 peo ea gago; ka gone o
 reelitse lencoé ya me. ¹⁹ 'Me
 Aberahame a boela mo ma-
 kauñ a gagoe, 'me ba tloga
 ba ema, ba ea 'mogo koa Bere-
 sheba; 'me Aberahame a nna
 mo Beresheba.

GENESE 23.

Shontaga ea Ntlha ea
 Mashome a Mane.

Maitsibooa (2).

'Me botshelo ya ga Sarahe
 e ne e le ya linyaga li le
 lekgolo le na le mashome a
 le mabeli a a coañ ka boshupa:
 tse e ne e le linyaga tsa
 botshelo ya ga Sarahe. ² 'Me
 Sarahe a shoela mo Kiriath-
 areba (ke gone Heberone) mo
 lefatshiñ ya Kanana: 'me
 Aberahame a tla go hutsa-
 falela Sarahe, le go mo lelela.
³ 'Me Aberahame a nanoga
 fa pele ga moshoi oa gagoe, a
 raea bana ba ga Hethe, a re,
 Ke moeñ le moyaki le lona:
⁴ nnaeñ felo ga go fitlha mo
 go lona, ke go ruoe, gore ke
 epele ke fitlhe moshoi oa me.
⁵ 'Me bana ba ga Hethe ba
 fetola Aberahame, ba mo raea
 ba re, ⁶ Re utloe, morena oa
 me: o kgosana e kgolo mo go

rona: fitlha moshoi oa gago mo lebitleñ ya rona ye o 'ka le itlhopheleñ; ga go na ope oa rona eo o tla go ganelañ ka lebitla ya gagoe gore o se fitlhe moshoi oa gago. ⁷ 'Me Aberahame a nanoga, a iko-bela batho ba lefatshe, eleñ bana ba ga Hethe. ⁸ 'Me a buisanya nabo, a re, Fa e le go rata ga lona gore ke epele ke fitlhe moshoi oa me, nku-tloañ lo nthapelele Eferone, moroa Sohare, ⁹ gore a nnee logaga loa Makapela, lo eleñ loa gagoe, lo lo mo sekhutloñ sa tshimo ea gagoe; a lo nnee mo gare ga lona lotlhe ka ntlha ea mali a a lekanyeyñ, ke lo ruoe, e nne fa ke ka fitlhe-lañ gone. † ¹⁰ 'Me Eferone o na a ntse mo gare ga bana ba ga Hethe: 'me Eferone Mo-hita a fetola Aberahame mo litsebeñ tsa bana ba ga Hethe, eleñ tsa botlhe ba ba tsenañ ka kgoro ea motse oa gagoe, a re, ¹¹ 'Nya, morena oa me, nkutloa: tshimo kea e go naea, le logaga lo lo mo go eone, kea lo go naea; ke lo go naea fa pele ga bana ba seshaba sa me: fitlha moshoi oa gago. ¹² 'Me Aberahame a ikoba fa pele ga seshaba sa lefatshe. ¹³ 'Me a bua le Eferone mo litsebeñ tsa seshaba sa lefatshe, a re, Lefagontseyalo, fa o rata, kea go rapela, o nkutloe: ke tla ntsha tlhoatlhoa ea tshimo; e tsee mo go nna, 'me ntlha fitlha moshoi oa me gone. ¹⁴ 'Me Eferone a fetola Aberahame,

a mo raea, a re, ¹⁵ Morena oa me, nkutloa, tshimo e e leba-nye ke lishekele tsa selefera li le makgolo a mane, ke eñ mo go oena le nna? ke gone, fitlha moshoi oa gago. ¹⁶ 'Me Aberahame a reetsa Eferone; 'me Aberahame a lekanyetsa Eferone selefera, kafa o e kakantseñ mo litsebeñ tsa bana ba ga Hethe ka gone, lishekele li le makgolo a le mane tsa selefera, kafa mali a rekañ ka gone. ¹⁷ Ke gone tshimo ea ga Eferone, e e mo Makapela, e e lebaganyeyñ le Mamere, tshimo, le logaga lo lo mo go eone, le litlhare cotlhe tse li mo tshimoñ, tse li mo meleloaneñ mo ntlheñ cotlhe, ¹⁸ li tlhomamiselicoeñ Aberahame go li ruoa fa pele ga bana ba ga Hethe, le fa pele ga botlhe ba ba tsenañ ka kgoro ea motse oa gagoe. ¹⁹ 'Me garamorago, Aberahame a fitlha Sarahe mosali oa gagoe mo logageñ loa tshimo ea Makapela e e lebaganyeyñ le Mamere (ke gone Heberone), mo lefatshiñ ya Kanana. ²⁰ 'Me tshimo, le logaga lo lo mo go eone, tsa tlhomamiselicoa Aberahame ke bana ba ga Hethe go li ruoa gore e nne fa o ka fitlhelañ gone.

GENESE 24.

'Me Aberahame o na a cofetse, a na le linyaga li le lintsi: 'me MORENA a tshégo-falitse Aberahame mo liloñ cotlhe. ² 'Me Aberahame a

raea motlhanka oa gagoe, mogoloane oa ntlo ea gagoe, eo o na a laola cotlhe tse o nañ naco, a re, Kea go rapela baea lecogo ya gago kafa tlase ga serope sa me: ³ 'me ke tla go ikantsha ka MORENA, Molimo oa legolimo le Molimo oa lefatsho, gore o se ka oa tseela moroake mosali oa bomoroalia Bakanana, ba ke ntseñ mo go bone: ⁴ 'me o ee koa lefatshin ya gaecho, le mo losikeñ loa echo, o tseele Isaake moroake mosali. ⁵ 'Me motlhanka a mo raea, a re, Ekare kgono mosali a gana go tla le nna mo lefatshiñ ye: a ke ke bosetse moroao koa lefatshiñ ye o luleñ mo go yone? ⁶ 'Me Aberahame a mo raea, a re, Ipone tlhe, gore o se bosetse moroake gone. ⁷ MORENA, Molimo oa legolimo, o o nntshitseñ mo thuiñ eo rre, le mo lefatshiñ ye ke ne ke tsalecoe mo go yone, 'me oa bua le nna, oa inkanela, oa re, Ke tla naea peo ea gago lefatsho ye; o tla go eteletsa moengele oa one pele, 'me o tla tseela moroake mosali gone. ⁸ 'Me fa mosali a gana go tla le oena, elirañ gone o tla bo o gololesegile mo ikanoñ e ea me; ke gone fela, o se bosetse moroake gone. ⁹ 'Me motlhanka a baea lecogo ya gagoe kafa tlase ga serope sa ga Aberahame, moñoagoe, a mo ikanela kaga seo se. ¹⁰ 'Me motlhanka a tseela likamele li leshome tsa likamele coo moñoagoe, a tsamaea;

gonne lithoto cotlhe tsa moñoagoe li ne li le mo atleñ sa gagoe: 'me a tloga a ema, a ea koa Mesopotamia, koa goora Nahore. ¹¹ 'Me a khubamisa likamele koantle ga motse, fa selibeñ sa metse, mait sibooa, ka nako e basali ba coelañ go ga metse ka eone. ¹² 'Me a re, MORENA, Molimo oa ga Aberahame, moñoake, kea go rapela, o ntlhoganolofatse gompiyeno, 'me o nnele Aberahame moñoakemafoko. ¹³ Bona, ke eme fa mocoeliñ oa metse; 'me bomoroalia banna ba motse ba coela go ga metse: ¹⁴ a ere moroetsana eo ke tla mo raeañ, ke re, Ako o sekege nkgo ea gago, gore ke noe; le fa a ka re, Noa tlhe, le gone ke tla nosa likamele tsa gago: a e nne ene eo o'meetsen Isaake motlhanka oa gago; ke gone ke tla itseñ gore o nnetse moñoake mafoko. ¹⁵ 'Me erile pele ga a ese a khutlele go bua, bonañ ga coa Rebeka, eo o na a tsecoe ke Bethuele ñoana ga Mileka, mosali oa ga Nahore, monna Aberahame, a ba a roele nkgo ea gagoe mo leruliñ ya gagoe. ¹⁶ 'Me moroetsana a bo a le. montle go leyoa, e le lekgarebe, le gone o na a sa itsioe ke monna ope: 'me a fologela mo mocoeliñ, a tlatša nkgo ea gagoe, a tlatloga. ¹⁷ 'Me motlhanka a tabogela go mo kgatlhantsha, a re, Ako o mme ke noe metsenyana ka nkgo ea gago. ¹⁸ 'Me a re,

Noa tlhe, morena oa me ; 'me a akofa a sekegela nkgo ea gagoe mo atleñ sa gagoe, a mo nosa. ¹⁹ 'Me erile a sena go shoetsa go mo nosa, a re, Le gone ke tla gela likamele tsa gago, go tsamaea li khutlele go noa. ²⁰ 'Me a itlhaganela a tshelela nkgo ea gagoe mo mogopoñ, a ba a tabogela koa selibeñ go ga, 'me a gela likamele tsa gagoe cotlhe. ²¹ 'Me monna a mo tlhoma matlho ; a lilimala, gore a tle a itse fa MORENA a tlhgonolofalitse loeto loa gagoe, kgotsa 'nya. ²² 'Me erile likamele li sena go khutlela go noa, monna a tsaea lenyena ya gauta ye bokete ya yone e ne e le ntlha ñoe ea shekele, le mefitshana e le mebeli ea mabogo a gagoe e bokete ya eone e ne e le lishekele li leshome tsa gauta : ²³ 'me a re, Kana o moroalia mañ ? ako o mpolelele : a ga go na lobaka mo ga 'rago gore re tlhole gone ? ²⁴ 'Me a mo raea, a re, Ke moroalia Bethuele ñoana ga Mileka eo o na a mo tsala le Nahore. ²⁵ A ba a mo raea, a re, Re na le motlhaka le liyo tse li lekanyeñ, le mo lo ka tlholañ gone. ²⁶ 'Me monna a oba tlhogo, a obamela MORENA. ²⁷ 'Me a re Go bakoe MORENA, Molimo oa ga Aberahame moñoake, eo o se kañ a tlosa choaro le bonnete ya gagoe mo go moñoake : kaga me, MORENA o nkgogile mo tseleñ go fitlhela ntlo ea bana ba 'ragoe mo-

ñoake. ²⁸ 'Me moroetsana a taboga, a bolelela ba ntlo ea ga 'magoe mafoko a. ²⁹ 'Me Rebeka a na le kgantsalie, leina ya gagoe e le Labane : 'me Labane a tabogela koa monneñ, koa mocoeliñ. ³⁰ 'Me erile a bona lenyena le mefitshana mo mabogoñ a ga monnaoe, 'me a utloa mafoko a ga Rebeka monnaoe, a re, Monna a bua yalo le nna ; a ea koa monneñ ; 'me bonañ a bo a eme le likamele fa mocoeliñ. ³¹ 'Me a re, Tsena mo teñ, oena eo o tshegofalicoeñ ke MORENA ; kana o emetseñ koantle ? gonne ke baakantse ntlo, le lobaka loa likamele. ³² 'Me monna a tsena mo tluñ, 'me a belegolola likamele ; a ntshetsa likamele motlhaka le liyo, le metse go tlhapisa linao tsa gagoe, le linao tsa banna ba o nañ nabo. ³³ 'Me ga beioa liyo fa pele ga gagoe : 'me a re, Ga nka ke ya go tle go tsamaee ke bolele phoko ea me. 'Me a re, Bua tlhe. ³⁴ 'Me a re, Ke motlhanka oa ga Aberahame. ³⁵ 'Me MORENA o tlhgonolofalitse moñoake thata ; 'me o golile : 'me o mo abetse macomane le matlhape, le selefera le gauta, le bathanka le malata, le likamele, le liesele. ³⁶ 'Me Sarahe mosali oa ga moñoake a tsala le moñoake mosimane a sena go cofala : 'me o mo neile tse o nañ naco cotlhe. ³⁷ 'Me moñoake o kile a inkantsha, a re, O se ka oa tseela moroake mosali oa bomoroalia Baka-

nana, ba ke ntseñ mo lefa-tshiñ ya bone : ³⁸ 'me o ee koa tluñ eo rre, le koa losikeñ loa gaecho, o tlo o tseele moroake mosali. ³⁹ 'Me ka raea moñoake, ka re, Ekare kgono mosali a gana go tla le nna. ⁴⁰ 'Me a nthaea, a re, MORENA, eo ke tsamaeañ fa pele ga gagoe, o tla romela moengele oa gagoe le oena, a tshegofatse tsela ea gago ; 'me o tla tseela moroake mosali mo losikeñ lo echo : ⁴¹ elirañ gone o tla bo o gololosegile mo ikanoñ ea gago, motlhañ go o fitlhañ mo losikeñ lo echo ; 'me etlare fa ba sa mo go neele, o tla bo o gololosegile mo ikanoñ ea gago. ⁴² 'Me ke ne ka fitlha gompinyeno mo mocoeliñ, ka re, MORENA, Molimo oa ga Aberahame moñoake, fa yañon o tshegofatsa tsela ea me e ke tsamaeañ ka eone : ⁴³ bona, ke eme fa mocoeliñ oa metse ; a go lirale gore moroetsana eo o coelañ go ga, eo ke tla mo raeañ ke re, Ako o nnee metsenyana ka nkgo ea gago, gore ke noe ; ⁴⁴ 'me a nthee, a re, Noa tlhe, le gone ke tla gela likamele tsa gago : a e nne ene mosali eo MORENA o 'meetseñ moroa moñoake. ⁴⁵ 'Me pele ga ke ese ke khutlele go bua mo peluñ ea me, bonañ, ga tla Rebeka a roele nkgo ea gagoe mo leruliñ ya gagoe, 'me a fologela mo mocoeliñ, a ga : 'me ka mo raea, ka re, Ako o mme, ke noe. ⁴⁶ 'Me a akofa, a folosa nkgo ea gagoe mo leruliñ ya gagoe,

a re, Noa, le gone ke tla nosa likamele tsa gago : ke gone ke noleñ, 'me a nosa likamele le cone. ⁴⁷ 'Me ka 'motsa, ka re, O moroalia mañ ? 'Me a re, Ke moroalia Bethuele, moroa Nahore, eo o na a mo tsala le Mileka : 'me ka baea lenyena mo sefatlhogoñ sa gagoe, le mefitshana mo mabogoñ a gagoe. ⁴⁸ 'Me ka oba tlhogo ea me, ka obamela MORENA, ka baka MORENA, Molimo oa ga Aberahame, moñoake, eo o na a nkgogela ka tsela e e siameñ go tseela moroae moroalia monna moñoake. ⁴⁹ 'Me yanoñ fa lo ka lirela moñoake ka bobelonomi le bonnete, lo mpolelele : 'me fa go sa nna yalo, lo mpolelele ; gore ke fapogele koa lecogoñ ye letona, kgotsa koa go ye le namagali. ⁵⁰ Elirañ gone bo Labane le Bethuele ba fetolañ, ba re, Seo se se lule mo MORENEÑ : ga re kake ra bua le oena boshula kgono molemo. ⁵¹ Bonañ, Rebeka o fa pele ga gago, mo tsee, 'me o tsamaee, a e nne mogatsa moroa moñoago, yaka MORENA a buile. ⁵² 'Me erile motlhanka oa ga Aberahame a utloa mafoko a bone, a ikobela MORENA fa fatshe. ⁵³ 'Me motlhanka a ntsha mekgabo ea selefera, le liaparo, a li naea Rebeka : a ba a naea kgantsalie le 'magoe lilo tse li tlhokegañ. ⁵⁴ 'Me ba ya, ba noa enelebanna ba o nañ nabo, 'me ba robala : 'me erile ka mosho

ba coga, 'me a re, Mphañ tsela, ke ee koa go moñoake. ⁵⁵ 'Me kgantsalie le 'magoe ba re, A moroetsana a tlhole le rona ka malatsi a se kae, bobotlana ke a leshome; gara-morago o tla tsamaea. ⁵⁶ 'Me a ba raea, a re, Se ntieñ, ka MORENA a tshegofalitse tsela ea me; lo mphe tsela, gore ke ee koa go moñoake. ⁵⁷ 'Me ba re, Re tla bitsa moroetsana, re botse ka molomo oa gagoe. ⁵⁸ 'Me ba bitsa Rebeka, ba mo raea, ba re, A o rata go ea le monna eo? 'Me a re Ke tla ea. ⁵⁹ 'Me ba bolotsa Rebeka monna bone, le moamusu oa gagoe, le motlhanka oa ga Aberahame le banna ba gagoe. ⁶⁰ 'Me ba tshegofatsa Rebeka, ba mo raea, ba re, Monna rona, o nne ma ba mathausanta, ba mathausanta a leshome, le gone a peo ea gago e ruoe kgoro ea ba ba e tlhoileñ. ⁶¹ 'Me Rebeka a tloga a ema, le baroetsana ba gagoe, 'me ba sala monna eo morago ba palame likamele: 'me motlhanka a tsaea Rebeka, a tsamaea. ⁶² 'Me Isaake o na a tla koa tseleñ ea Seliba sa Lahai-roi, gonne a nna mo lefatshiñ ya Boroa. ⁶³ 'Me Isaake a ea koa nageñ maitsi-boa go tlathanya: 'me a choletsa matlho a gagoe, a bona, 'me bonañ, ga tla likamele. ⁶⁴ 'Me Rebeka a choletsa matlho a gagoe, 'me erile a bona Isaake, a pagonoga kamele. ⁶⁵ 'Me a raea motlhanka, a re, Monna eo o tsama-

eañ mo nageñ, eo o tlañ go re kgatlhantsha ke mañ? 'Me motlhanka a re, Ke moñoake: 'me a tsaea losire loa gagoe, a itshira. ⁶⁶ 'Me motlhanka a bolelela Isaaka cotlhe tse o na a li lira. ⁶⁷ 'Me Isaake a mo lerè mo tenteñ ea ga Sarahe 'magoe, 'me a tsaea Rebeka, 'me a nna mosali oa gagoe; 'me a mo rata: 'me Isaake a gomotsaga morago ga losho loa ga 'magoe.

GENESE 25, 19.

Tse ke cone litshika tsa ga Isaake, moroa Aberahame: Aberahame a tsala Isaake: ²⁰ 'me erile Isaake a itseela mosali Rebeka moroalia Bethuele Mosiria, oa Patana-arama, monna Labane oa Mosiria, a bo a le linyaga li le mashome a mane. ²¹ 'Me Isaake a kokotlelela MORENA mosali oa gagoe, ka gonne e le moopa: 'me MORENA a rapelesega ka ene, 'me Rebeka mosali oa gagoe a ithoala. ²² 'Me bana ba ne ba kampana mo teñ ga gagoe; 'me a ithaea, a re, Fa go ntse yalo, ke ntse yañ yalo? 'Me a ea go botsa MORENA. ²³ 'Me MORENA a mo raea, a re, Merafe e le mebeli e mo sebope-loñ sa gago, le gone lichaba li le peli li tla kgaogañoa eleñ mo maleñ a gago. 'Me se-shaba se seño se tla nna thata go feta se seño; le gone eo mogolo o tla lirela eo 'motlana. ²⁴ 'Me erile malatsi a ga-

goe a go khubama a liragetse, bonañ go no go na le mafatlha mo sebopeloñ sa gagoe. ²⁵ 'Me oa ntlha a coa a hubetse, gotlhe fela yaka seaparo se se bobōa, 'me ba mo sha leina ya Esaue. ²⁶ 'Me garamorago ga coa monnaoe, 'me lecoño ya gagoe le ne le choere serethe sa ga Esaue; 'me o na a she-oa leina ya Yakobo: 'me erile Rebeka a ba bona, Isaake o na a le linyaga li le mashome a le marataro. ²⁷ 'Me basimane ba ne ba tiea: Esaue e ne e le mocomi eo o senatla, motho oa naga; 'me Yakobo e ne e le monna eo o bori, a nna mo litenteñ. ²⁸ 'Me Isaake a rata Esaue, ka gonne a ya nama ea pholofolo ea gagoe: 'me Rebeka a rata Yakobo. ²⁹ 'Me Yakobo o kile a apaea liyo: 'me Esaue a boea koa nageñ, a choeroe ke lolè-sè: ³⁰ 'me Esaue a raea Yakobo, a re, Coecoe, o mphe liyo tse tse li khibilu tse, gonne ke choeroe ke lolè-sè: ke gone leina ya gagoe le bilicoeñ Eto-ma. ³¹ 'Me Yakobo a re, Rekisa tshiamelo ea gago ea go tsaloe pele mo go nna, gompinyeno. ³² 'Me Esaue a re, Bona, kea shoa; 'me tshiamelo ea go tsaloe pele e ka nchoela molemo ofe? ³³ 'Me Yakobo a re, Inkanele, gompinyeno; 'me a mo ikanela: 'me a rekisetša Yakobo tshiamelo ea gagoe ea go tsaloe pele. ³⁴ 'Me Yakobo a fa Esaue bogobe, le liyo tsa linaoa; 'me a ya, a noa, a tloga a ema, a

tsamaea: ke gone Esaue o nyalitseñ tshiamelo ea gagoe ea go tsaloe pele.

GENESE 27.

Shontaga ea bobeli ea Mashome a Mane.

Ka Mosho.

'ME erile Isaake a sena go cofala, le matlho a gagoe a fiftse, a reteleloa ke go bona, a bitsa Esaue moraoe oa ntlha, a mo raea, a re, Moroaka: 'me a mo raea, a re, Ke fano. ² 'Me a mo raea, a re, Bona tlhe, ke cofetse, ga ke itse motlha oa losho loa me. ³ Ke gone ako o tsee libolao tsa gago, tlhobolo ea gago le bora, 'me o ee koa nageñ, o mponene nama ea pholofolo; ⁴ 'me o nkapele liyo tse li monate, tse ke li ratañ, li lere mo go nna, gore ke ye; gore mooa oa me o go tshegofatse ke ese ko shoe. ⁵ 'Me erile Isaake a bua le Esaue moraoe, Rebeka a utloa. 'Me Esaue a ea koa nageñ go coma pholofolo, le go lere nama. ⁶ 'Me Rebeka a bua le Yakobo moraoe, a re, Bona, ke utloile 'rango a bua le Esaue mogoloo, a re, ⁷ Nteretse nama ea pholofolo, o nkapele liyo tse li monate, gore ke ye, ke go tshegofale-tse fa pele ga MORENA, ke ese ke shoe. ⁸ Ke gone yanoñ moroaka, reetsa lencoé ya me kafa ke go laolelañ ka gone. ⁹ Eä tlhe koa lecomaneñ, o nteretse mo go yone lipotsana

li le peli tse li molemo ; 'me ke tla apela 'rago liyo tse li monate ka cone, tse o li ratañ : ¹⁰'me o tla li isa mo go 'rago, gore a ye, a tle a go tshegofatse a ese a shoe. ¹¹'Me Yakobo a raea Rebeka 'magoe, a re, Bona, Esaue nkgolole ke motho eo o bobōa, 'me nna ke motho eo o borethe. ¹²Etlare kgotsa rre a nkapaape, ke nne yaka motsietsi mo go ene ; 'me ke iteretse phuco, eseñ letshego. ¹³'Me 'magoe a mo raea, a re, Phuco ea gago e nne mo go nna, moroaka : reetsa lencoé ya me fela, 'me o ee o li lere mo go nna. ¹⁴'Me a ea, a li tsaea, a li lere mo go 'magoe : 'me 'magoe a apa-ea liyo tse li monate, tse 'ragoe o li ratileñ. ¹⁵'Me Rebeka a tsaea lietsela tsa ga Esaue ñoana oa gagoe eo mogolo, tse o na a na naco mo tluñ, a li apesa Yakobo ñoana oa gagoe eo 'motlana : ¹⁶le gone a baea matlalo a lipotsane mo mabogōñ a gagoe, le mo boretheñ ya thamo ea gagoe : ¹⁷'me a neela mo leco-gōñ ya ga Yakobo ñoana oa gagoe liyo tse li monate le bogobe tse o li baakanyelitseñ. ¹⁸'Me a tla mo go 'ragoe, a re Rra : 'me a re, Ke fano. O mañ, moroaka ? ¹⁹'Me Yakobo a raea 'ragoe, a re, Ke Esaue morao oa ntlha ; ke lirile yaka o no o ntaoletse : Ako o coge, o nne, o ye nama ea pholofolo ea me, gore mooa oa gago o tle o ntshegofatse. ²⁰'Me Isaake a raea moraoe,

a re, 'Me go ntse yañ o e bonye yalo ka bonako, moroaka ? 'Me a re, Ke ka gonne MORENA Molimo oa gago o ntlhogonolofalitse ²¹'Me Isaake a raea Yakobo, a re, Ako o atamele, moroaka, gore ke go apaape, fa o le Esaue moroake ka sebele, kgotsa 'nya. ²²'Me Yakobo a atamela Isaake 'ragoe gauchoaanyane ; 'me a mo apaapa, a re, Lencoé ke lencoé ya ga Yakobo, 'me mabogo ke mabogo a ga Esaue. ²³'Me ga a ka a mfarologanya, ka gonne mabogo a gagoe a ne a le boboa, yaka mabogo a ga Esaue mogolōe : ke gone o mo tshegofalitseñ. ²⁴'Me a re A o Esaue moroake oa nnete ? 'Me a re, Ke ene. ²⁵'Me a re, E lere gauñ le nna, 'me ke tla ya nama ea pholofolo ea ga moroake, gore mooa oa me o go tshegofatse. 'Me a e lere gauñ le ene, a ya ; 'me a mo leretse beine, a noa. ²⁶'Me Isaake 'ragoe a mo raea, a re, Nkatamela yanoñ, moroaka, o nkatle. ²⁷'Me a atamela, a mo atla : 'me a nkgeloa loñkgo loa liaparo tsa gagoe, a mo tshegofatsa, a re, Bona, loñkgo loa ga moroake lo ntse yaka loa naga e MORENA o e tshegofalitseñ : ²⁸'Me a Moli-mo o go nee sa monyo oa legolimo, le sa monono oa lefatshe, le letlotlo ya mabele le beine : ²⁹a lichaba li go lirele, le merafe e go ikobele : o nne morena mo baneñ ba ga 'rago, le gone a bana ba ga 'mago ba go ikobele : a moñoe

le moñoe eo o go hutsañ a hutsege, 'me a moñoe le moñoe eo o go tshegofatsañ a tshego-fale. †³⁰ 'Me erile fela ka Isaake a sena go khutlela go tshegofatsa Yakobo, 'me Yakobo a chogaka a lule mo go 'ragoe, ga tla Esaue mogoloe koa go comeñ ga gagoe. ³¹ Le ene a apaea nama e e monate, a e lere mo go 'ragoe; 'me a raea 'ragoe, a re, A rre a coge, a ye nama ea pholofolo ea ga moroae, gore mooa oa gago o tle o ntshegofatse. ³² 'Me Isaake 'ragoe a mo raea, a re, O mañ? 'Me a mo raea, a re Ke nna Esaue, moroao oa ntlha. ³³ 'Me Isaake a tlakaselelana thata thata, a re, Emañ he eo o comileñ pholofolo, a e lere mo go nna, 'me ke yeletse pele ga o ese o tle, ke mo tshegofalitse? Ee, le gone o tla tshegofala. ³⁴ 'Me erile Esaue a utloa mancoé a ga 'ragoe, a goeletsa ka segalo se se botlhoko thata, a raea 'ragoe, a re, Le nna o ntshegofatse, rra, ee, le nna. ³⁵ 'Me a re; Monnao o tsile ka boferefere, 'me o tlositse letshego ya gago. ³⁶ 'Me a re, A ga a biloa Yakobo ka tshiamo? gonne o mphufumetse ka lipaka tse peli tse: o kile a ntlosa tshiamelo ea go tsaloe pele, 'me yanoñ o ntlositse letshego. 'Me a re, A ga oa ka oa ntlogelela letshego. ³⁷ 'Me Isaake a fetola, a raea Esaue, a re, Bona, ke mo lirile morena oa gago, le bana ba ga 'ragoe botlhe ke ba mo neile

batlhanka; le gone ke mo otlile ka mabele le beine: 'me yana moroaka, ke ka go lirelañ? ³⁸ 'Me Esaue a raea 'ragoe, a re A o na le letshego le le leñoe-fela, rra? Le nna o ntshegofatse, ee rra, le nna, o ntshegofatse. 'Me Esaue a choletsa lencoé ya gagoe, a lela. ³⁹ 'Me Isaake, 'ragoe, a fetola, a mo raea, a re, Bona, boago ya gago bo tla nna mo mononoñ oa lefatshe, le mo monyoñ oa legolimo o o coañ koa golimo; ⁴⁰ 'me o tla tshela ka chaka ea gago, o lirele monnao; 'me etlare motlhañ go o thobañ, o rutle yokoe ea gagoe mo thamun ea gago.

GENESE 27, 41.

⁴¹ 'Me Esaue a tlhooa Yakobo ka ntlha ea letshego ye 'ragoe o na a mo tshegofatsa ka yone: 'me Esaue a ithaea mo peluñ, a re, Malatsi a go lelela rre a gauñ; ke gone ke tla bolaeñ Yakobo nnake. ⁴² 'Me Rebeka o na a boleleloa mafoko a ga Esaue ñoana oa gagoe eo mogolo, 'me a romela a bitsa Yakobo ñoana oa gagoe eo 'motlana, a mo raea, a re, Bona, fa e le kaga gago Esaue mogoloo oa ikgomotsa, oa re, o tla go bolaea. ⁴³ Ke gone ñoanaka, o utloe lencoé ya me; 'me tloga, o tshabele koa go Labane, kgantsaliake, koa Harana: ⁴⁴ o nnele malatsi a se kae nae, go tsamaea bocarara ya ga mogoloo bo

feta; ⁴⁵ go tsamaea bogale ya ga mogoloo bo go tlogela, 'me a lebala se o se mo lirectseñ : elire gone ke romelañ, ke go late gone : ke tla bo ke latlhegeloañ ke lona loo babeli ka motlha o le moñoe.

⁴⁶ 'Me Rebeka a raea Isaake, a re, Ke tennoe ke go tshela ka ntlha ea bomoroalia Heta : ekare fa Yakobo a ka itseela mosali mo go bomoroalia Heta, eo o choanañ le ba, mo go bomoroalia lefatshe, botshelo ya me bo tla nchoela molemo ofe?

GENESE 28.

Shontaga ea Bobeli ea Mashome a Mane.

Maitsibooa.

(Tsatsi ya ga Bartholomeo M. Moa-posetole; ka *Mosho, liferese* 10-18.)

'ME Isaake a bitsa Yakobo, a mo tshegofatsa, a mo laela, a mo raea, a re, O se ka oa tsaea mosali mo go bomoroalia Bakanana. ² Tloga o eme, o ee koa Patana-arama, koa go-ora Bethuele, 'ragoe 'mago; 'me o itsele mosali gone mo go bomoroalia Labane, kgantsalia 'mago. ³ 'Me a Molimo Mothati-eotlhe o go tshegofatse, o go atise, o go ntsifatse, gore o nne leshomo ya lichaba; ⁴ le gone o go nee letshego ya ga Aberahame, oena, le peo ea gago morago gago; gore o yea boshoa ya lefatshe ya go yaka ga gago, ye Molimo o no oa le naea

Aberahame. ⁵ 'Me Isaake a bolotsa Yakobo; 'me a ea koa Patana-arama, koa go Labane moroa Bethuele oa Mosiria, kgantsalia Rebeka, ma-bo Yakobo le Esaue. Eare Esaue a bona gore Isaake a tshegofalitse Yakobo a mo rometse koa Patana-arama, go itseela mosali gone; le gore erile a mo tshegofatsa a mo laela, a re O se ka oa tsaea mosali mo go bomoroalia Bakanana; ⁷ le gore Yakobo a utloile 'ragoe le 'mago, a ile koa Patana-arama: ⁸ 'me Esaue ka a bona gore Isaake 'ragoe ga a ka a kgatlhoa ke bomoroalia Bakanana; ⁹ Esaue a ea koa go Ishemaele, a tseela mo basaliñ ba o na a na nabo Mahalathe moroalia Ishemaele moroa Aberahame, kgantsalia Nebai-otho, go nna mosali oa gagoe.

† ¹⁰ 'Me Yakobo a tloga mo Beeresheba, a ea koa Harane. ¹¹ 'Me a fitlha mo feloñ goñoe, a lala gone bosigo, ka gonne letsatsi le ne le kolometse; 'me a tsaea leñoe ya maye a a na a le gone, a itshametsa ka yone, a itatsa gone go robala. ¹² 'Me a lora, 'me bonañ sepalamo sa bo se tlhomiloe fa fatshe, se tlhora ea shone e fitlhileñ koa legolimoñ : 'me bonañ baengele ba Molimo ba se tlihatloga, ba se fologa. ¹³ 'Me bonañ MORENA a eme golimo ga shone, a re, Ke nna MORENA Molimo oa ga Aberahame 'rago, le Molimo oa ga Isaake : lefatshe ye o robetseñ mo go yone, ke tla le go naea le peo

ea gago ; ¹⁴ 'me peo ea gago e tlan-na yaka lorole loa lefatshe, le gone o tla namela koa ntlheñ ea bophirima-tsatsi, le ea botlhabatsatsi, le ea bokone, le ea boroa : 'me litshika cotlhe tsa lefatshe li tla tshegofala ka oena le ka peo ea gago. ¹⁵ 'Me, bona, ke na nao, ke tla go tshegetsatsa goñoe le goñoe koa o eañ gone, ke go bosetse mo lefatshiñ yeno ; gone ga nka ke go tlogela, go tsama ke lire se ke se go boleletseñ. ¹⁶ 'Me Yakobo a kubuga mo borokoñ, 'me a re, Rure MORENA o mo feloñ fa, 'me ga kea ka ka go itse. ¹⁷ 'Me a choga, a re, Felo fa go boitshenga yañ ! ga se go sele, ke ntlo ea Molimo, le gone ke kgoro ea legolimo. ¹⁸ 'Me Yakobo a cogela go sa le ka moshō, a tsaea lencoè ye o na a itshamelitse ka yone, a le tlhoma pilara, 'me a thela loukoane golimo ga yone. ¹⁹ 'Me a bitsa leina ya felo fa Bethelē : 'me erile pele leina ya motse e ne e le Lusa. ²⁰ 'Me Yakoko a ikana ikano, a re, Etlare fa Molimo a na le nna a ntshegetsatsa mo tseleñ e, e ke e tsamaeañ, a mpha bogobe go ya, le kaparo go apara, ²¹ gore ke boele mo ga rre ka kagisho, ke gone MORENA o tla nnañ Molimo oa me, ²² le lencoè ye, ye ke le tlhomileñ pilara, le tla nna ntlo ea Molimo : le gone mo go cotlhe tse o tla li nnaeañ, amarure ke tla go naea ntlha ea leshome.

GENESE 29, 1-29.

KE gone Yakobo o neñ a coelela pele, a fitlha mo lefatshiñ ya bana ba ntlheñ ea botlhabatsatsi. ² 'Me a leba, 'me bonañ, go no go na le seliba mo nageñ, 'me bonañ macomane a le mararo a linku a bothile fa go shone ; gone ba ne ba tle ba nose macomane mo selibeñ seo : 'me letlapa ye le mo molomoñ oa seliba e ne e le ye legolo. ³ 'Me macomane otlhe a ntse a phutheloa gone : 'me ba ntse ba filikolola letlapa mo molomon oa seliba, ba nosa linku : ba ba bee letlapa mo molomoñ oa seliba, mo feloñ ga yone. ⁴ 'Me Yakobo a ba raea, a re, Go lua kae, bana ba rra ? 'Me ba re, Re batho ba Harana. ⁵ 'Me a ba raea, a re, A lo itse Labane, moroa Nahore ? 'Me ba re, Rea mo itse. ⁶ 'Me a ba raea, a re, A o ntse a tshela sentle ? 'Me ba re, O sa tshela sentle : 'me, bona, Rakhele, moroalie oetla le linku. ⁷ 'Me a re, Bonañ, go sa ntse go le motshegare o mogolo, le gone ga e ese e nne nako ea go kokoanya likgomo : nosañ linku, lo ee lo li fulise. ⁸ 'Me ba re, Ga re kake ra li nosa, go tsama macomane otlhe a phuthoe, 'me ba filikolola letlapa mo molomoñ oa seliba ; elire gone re nosañ linku. ⁹ Eare a sa bua nabo, ga tla Rakhele le linku coo ragoe ; gone o ne a li lisa. ¹⁰ 'Me erile Yakobo a bona Rakhele

moroalia Labane, kgantsalia 'magoe, le linku coo Labane, kgantsalia 'magoe, Yakobo a atamela, a filikolola letlapa mo molomoñ oa seliba, a nosa secomana sa ga Labane, kgantsalia 'magoe. ¹¹ 'Me Yakobo a atla Rakhele, a choletsa lencoé ya gagoe, a lela. ¹² 'Me Yakobo a bolelela Rakhele fa e le monna 'ragoe, le fa e le ñoana ga Rebeka: 'me a taboga a bolelela 'ragoe. ¹³ 'Me erile Labane a utloa mafoko a ga Yakobo ñoana ga monnae, a tabogela go mo kgatlhantsha, a mo tlamparela, a mo atla, a mo isa mo tluñ ea gagoe. 'Me a bolelela Labane lilo tse cotlhe. ¹⁴ 'Me Labane a mo raea, a re, Amarrure o lesapo ya me le nama ea me. 'Me a tlhola nae ka kgoele e le ñoe-fela. ¹⁵ 'Me Labane a raea Yakobo, a re, Ka gonne o nnae, a ke gone o ka ntirelelañ lefela? mpolelela, gore tuelo ea gago e tla nna eñ? ¹⁶ 'Me Labane a na le bomoroalie ba le babeli: leina ya oa ntlha e ne e le Lëa, le leina ya eo 'motlana e ne e le Rakhele. ¹⁷ 'Me Lëa a na le matlho a a nyañ, 'me Rakhele o na a le montle, a lebega sentle. ¹⁸ 'Me Yakobo a rata Rakhele; 'me a re, Ke tla go lirela linyaga li shupa ka ntlha ea ga Rakhele moroalio eo 'motlana. ¹⁹ 'Me Labane a re, Go molemo gore ke mo go nee, go fetisa go mo naea monna o sele: nna le nna. ²⁰ 'Me Yakobo a lira linyaga li shupa ka

ntlha ea ga Rakhele; 'me mo go ene ekete e ne e le malatsi a se kae ka ntlha ea lorato lo o mo ratileñ ka lone. ²¹ 'Me Yakobo a raea Labane, a re, Nnae mosali oa me, gonne malatsi a me a liragetse, gore ke ee mo go ene. ²² 'Me Labane a kokoanya banna botlhe ba felo foo, a lira moletlo. ²³ 'Me erile ka maabanyane, a tsaea Lëa moroalie, a mo lere mo go ene; 'me a ea mo go ene. ²⁴ 'Me Labane a naea Lëa moroalie Silepha lelata ya gagoe go nna mhula. ²⁵ 'Me erile ka mosho, bonañ, e ne e le Lëa: 'me a raea Labane, a re, Eñ se o se ntiretseñ? A ga kea ka ka go lirela ka ntlha ea ga Rakhele? ke gonneñ o ntsielitse. ²⁶ 'Me Labane a re Ga se mokgoa oa rona, go ntsha eo 'motlana, pele ga eo mogolo. ²⁷ Liragaletsa beke ea eo, 'me re tla go naea eo moñoe le ene ka ntlha ea tirelo e o tla e ntirelañ ka linyaga li shupa gape. ²⁸ 'Me Yakobo a lira yalo, a liragatsa beke ea gagoe, 'me a mo naea Rakhele moroalie go nna mosali. ²⁹ 'Me Labane a naea Rakhele moroalie Bileha lelata ya gagoe go nna mhula oa 'goe.

GENESE 31, 1-18.

'ME (Yakobo) a utloa mafoko a bomoroa Labane, ba re, Yakobo o chotse tsa ga raecho cotlhe; le gone o bonnye khumo eotlhe e ka tse e leñ tsa ga raecho. ² 'Me Yakobo a bona

sefatlhogo sa ga Labane, 'me se ne se se mo go ene yaka gale. ³ 'Me MORENA a raea Yakobo, a re, Boela koa lefatshiñ ya bo'raeno, le mo losikeñ loa gago; 'me ke tla na nao. ⁴ 'Me Yakobo a roma a biletša bo Rakhele le Lēa mo nageñ mo secomaneñ sa gagoe, a ba raea, a re, ⁵ ke bona sefatlhogo sa ga 'raeno gore ga se mo go nna yaka gale, 'me Molimo oa ga rre o no o ntse le nna. ⁶ 'Me loa itse gore ke loretse 'raeno ka boyotlhe ya me. ⁷ 'Me 'raeno o ntsielitse, a fetola tuelo ea me ga leshome; 'me Molimo ga oa ka oa mo letlela go ntsiamololela. ⁸ Erile a re yana, a re, Tuelo ea gago e tla nna tse li kgoeba; ke gone secomana shotlhe se tsetseñ tse li kgoeba: 'me erile a re yana, a re, Tuelo ea gago e tla nna tse li tiloli; ke gone secomana shotlhe se tsetseñ tse li tiloli. ⁹ Yalo Molimo o tlositse likgomo coo 'raeno, oa li nnaea. ¹⁰ 'Me erile ka nako e secomana se ne sa emera ka eone, ka choletsa matlho a me, 'me ka bona mo toroñ, 'me bonañ lipheleu tse li bekereñ secomana e ne e le tse li tiloli, le tse li kgoeba, le tse li thamaga. ¹¹ 'Me moengele oa MORENA a nthaea mo toroñ, a re, Yakobo: 'me ka re, Ke fano. ¹² 'Me a re, Choletsa matlho a gago yanoñ, 'me o bone, lipheleu cotlhe tse li bekerañ secomana ke tse li tiloli, le tse li kgoeba, le tse li thamaga: gone ke bonye co-

tlhe tse Labane o li go lirelañ. ¹³ Ke nna Molimo oa Bethеле, koa o kileñ oa tlōtsa pilara, oa inkanela ikano gone: yanoñ tloga o eme, o coe mo lefatshiñ yeno, o boele koa lefatshiñ ye o tsalecoeñ mo go yone. ¹⁴ 'Me bo Rakhele le Lea ba mfetola, ba mo raea, ba re, A re sa na le kabelo kgotsa bošoa mo tluñ ea ga 'raecho? A ga re kaioe baeñ ke ene? gone o re rekisitse, le gone o yeletlhoatlhoa ea rona gotlhe. ¹⁶ Gonne khumo eotlhe e Molimo o e tlositseñ 'raecho, eone ke ea rona le ea bana ba rona: ke gone, seño e le seño se Molimo o se go reileñ, o se lire. ¹⁷ Elirañ gone Yakobo o nanao, a palamisa bomoroaoe le basali ba gagoe mo likameleñ; ¹⁸ a tsaea likgomo tsa gagoe cotlhe le leruo ya gagoe yotlhe ye o le bonyeñ, likgomo tsa tuelo ea gagoe, tse o li bonyeñ mo Patana-arama, gore a ee koa go Isaake 'ragoe, koa lefatshiñ ya Kanana.

GENESE 32.

Shontaga ea Bobeli ea Mashome a Mane.

Maitšibooa (2).

(Tsatsi ya ga Mikaele M. le Baengele botlhe; *Ka Mosho*.)

'Me Yakobo a coela-pele, 'me a kgatlhantshioa ke baengele ba Molimo. ² 'Me erile Yakobo a ba bona, a re, Ye ke leshomo ya Molimo: 'me a

bitsa leina ya golo mo Mahanaime.

⁸ Me Yakobo a romela baroñoi koa pele ga gagoe koa go Esaue mogoloë koa fatshiñ ya Seira, naga ea Etoma. ⁴ Me a ba laola, a re, Buañ yana le Esaue morena oa me; lo re; Go bua yana motlhanka oa gago Yakobo, Ke yakile le Labane, ke tlhotse gone go fitlhela yanoñ: ⁵ 'me ke bonnye likgomo, le liesele, le macomane, le batlhanka le malata: 'me ke rometse go itsise morena oa me, gore ke bone choaro mo mathoñ a gago. ⁶ Me baroñoi ba boela mo go Yakobo, ba re, Re fitlhile koa go Esaue mogoloo, le gone oetla go go kgatlhantsha, a na le banna ba le makgolo a le mane. ⁷ Ke gone Yakobo o boifileñ thata, a huluega: 'me a kgaoganya batho ba o nañ nabo, le macomane, le matlhape, le likamele, ka mashomo a le mabeli; ⁸ a re Etlare fa Esaue a tla mo leshomoñ ye leñoë, a le itaea, elire gone ye leñoë ye le setseñ le phalogañ. ⁹ Me Yakobo a re, Molimo oa ga Isaake rre, MORENA eo o no oa nthaea, oa re, Boela mo lefatshiñ ya gago, le mo losikeñ loa gago, 'me ke tla go lirela molemo: ¹⁰ ga kea choaneloa ke yo bo botlanyana ya mautloelo-botlhoko otlhe, le bonnete yotlhe, yo o bo shupelitseñ motlhanka oa gago: gonne ke ne ka tshela Yoretane eeo ka thobane ea me; 'me yanoñ ke liregile

mashomo a le mabeli. ¹¹ Kea go rapela, nkgolola me lecogoñ ya ga nkgolole, mo lecogoñ ya ga Esaue: gonne kea 'moifa, gore ese ere kgotsa a tla, a ntitaea, le 'mabo le bana. ¹² Me oa re, Amarure ke tla go lirela molemo, ke lire peo ea gago yaka moshaoa oa lecoatle, o o sa kakeñ oa baloa ka bontsi. † ¹³ Me a lala gone bosigo yoo; a tseela Esaue mogoloë kabelo mo go tse o nañ naco; ¹⁴ lipoli tse li namagali li le makgolo a le mabeli, le liphoko li le mashome a le mabeli, linku tse li namagali li le makgolo a le mabeli, le liphelau li le mashome a le mabeli, likamele tse li amusañ li le mashome a le mararo le linamane tsa cone, ¹⁵ likgomo tse li namagali li le mashome a le mane, le lipoo li leshome, liesele tse li namagali li le mashome a le mabeli le lipetsana li leshome. ¹⁶ Me a li neela mo mabogoñ a batlhanka ba gagoe, motlhape moñoë le moñoë ka osi; a raea batlhanka ba gagoe, a re, Mphetelañ-pele, lo bee lobaka fa gare ga motlhape le motlhape, ¹⁷ Me a laola eo o koa pele-pele, a re Etlare Esaue nkgolole a kgatlhana le oena, a go botsa, a re, O oa ga mañ? o ea kae? le tse tse li fa pele ga gago ke coo mañ? ¹⁸ o tle o re, Ke coo Yakobo motlhanka oa gago; ke kabelo e e romecoeñ Esaue, morena oa me: 'me bona le ene o koa morago ga

rona. ¹⁹ 'Me a laola oa bobeli le ene, le oa boraro, le botlhe ba ba setseñ matlhape morago, a re Ere lo 'mona, lo bue le Esaue yalo, ²⁰ lo re, Le gone, bona, Yakobo, motlhanka oa gago o koa morago ga rona. Gonne a re, Ke tla mo ruanya ka kabelo e e nkeletseñ-pele, ke itse go bona sefatlhogo sa gagoe; etlare kgotsa a nkamogele. ²¹ Yalo kabelo ea mo etelela-pele: 'me ene ka esi a lala le lonyeto bosigo yoo.

²² 'Me a coga go sale bosigo, a tsaea basali ba gagoe ba babeli, le malata a gagoe a mabeli, le bana ba gagoe ba ba shome ye le moco o le osi, a tshela botshelo ya Yaboka. ²³ 'Me a ba tsaea, a ba tshelisetse koa moseya ole oa noka, le gone a tshelisa cotlhe tse o nañ naco. ²⁴ 'Me Yakobo a sala a le esi; 'me monna moñoe a kampana nae ga tsamaea bosigo ya sa. ²⁵ 'Me erile a bona a sa mfenye, a ama khuti ea serope sa gagoe; 'me khuti ea serope sa ga Yakobo ea hunega, a sa kampana nae. ²⁶ 'Me a re, Ntesa, ke tsamaee, gonne bosigo boa sa. 'Me a re, Ga nka ke go lesa, o ese o ntshegofatse. ²⁷ 'Me a mo raea, a re, Leina ya gago o mañ? 'Me a re, ke Yakobo. ²⁸ 'Me a re, Ga o nka o tlhola o bilioa ka leina ya Yakobo, faese ka ya Iseraele: gonne o ganetse le Molimo le batho, 'me o fentse. ²⁹ 'Me Yakobo a 'motsa, a re, Ako o mpolelele

leina ya gago. 'Me a re, Ke gonneñ o mpotsa leina? 'Me a mo tshegofalets a gone. ³⁰ 'Me Yakobo a bitsa felo foo ka leina ya Peniele, gonne a re, Ke bonanye le Molimo ka sefatlhogo, 'me botshelo ya me bo bolokiloe. ³¹ 'Me erile a sa feta Penuuele, letsatsi ya mo tlhabela, 'me a tlhotsa serope. ³² Ke gone bana ba ga Iseraele ba sa yeñ mosifa oa noka o o mo khutiñ ea serope, go fitlhela gompiyeno: ka gonne a na a ama khuti ea serope sa ga Yakobo mo mosifeñ oa noka.

GENESE 37.

Shontaga ea Boraro ea Ma-shome a Mane.

Ka Mosho.

'Me Yakobo a nna mo lefatshiñ ye 'ragoe e ne e le moeñ mo go yone, mo lefatshiñ ya Kanana. ² Tse ke cone litshika tsa ga Yakobo. Erile Yosefa a na le linyaga li leshome le meco e e shupañ, a fulisa lecomane a na le bana ba 'ragoe: a na le bomoroa Bileha, le bomoroa Selepha, basali ba ga 'ragoe, e le lekoloe: 'me Yosefa a lere mo go 'ragoe phoko e e boshula kaga bone. ³ 'Me Iseraele a rata Yosefa go feta bana ba gagoe botlhe: ka e le ñoana oa bocofe ya gagoe: 'me a mo segela kobo e e mebala-bala. ⁴ 'Me bomogoloe ba bona gore 'rabo o mo rata go feta

bomogolooe botlhe; 'me ba mo tlhooa, ba sa kake ba bua nae ka kagisho. ⁵ 'Me Yosefa a lora toro, a e bolelela bomogolooe: 'me ba mo tlhooa thata go fetisa. ⁶ 'Me a ba raea, a re, A ko lo reetse toro e e ke e lorileñ: ⁷ gonne, bonañ, re ne re bofa liñata mo tshimoñ, 'me bonañ, ñata ea me ea nanoga, le gone ea ema ea siama; 'me bonañ, liñata tsa lona tsa tla tsa likanyetsa, tsa ikobela ñata ea me. ⁸ 'Me bomogolooe ba mo raea, ba re, A ka mannete o tla re busa? kgotsa a amarure o tla na le pusho mo go rona? 'Me ba mo tlhooa thata go fetisa ka ntlha ea litoro tsa gagoe, le ka ntlha ea mafoko a gagoe. ⁹ 'Me a tloga a lora toro e ñoe, a e bolelela bomogolooe, a re, Bonañ, ke lorile toro e ñoe gape; 'me, bonañ, letsatsi le ñoele le linaleli li leshome le moco o le moñoe tsa inkobela. ¹⁰ 'Me a e bolelela 'ragoe le bomogolooe: 'me 'ragoe a mo kgalemela, a mo raea, a re, Ke eñ toro e, e o e lorileñ, A ka mannete nna le 'mago le bomogoloo re tla tla go go ikobelela fatshe? ¹¹ 'Me bomogolooe ba hufana nae; 'me 'ragoe a tshegetsa puo eeo ka mogopolo. ¹² 'Me bomogolooe ba ea go lisetsa lecomane ya ga 'rabo koa Shekeme. ¹³ 'Me Iseraele a raea Yosefa, a re, A bomogoloo ga ba lisetsa lecomane koa Shekeme? ntlo, ke go romele koa go bone. 'Me a mo raea, a re,

Ke fano. ¹⁴ 'Me a mo raea, a re, Eä tlhe, o bone fa go ntse sentle le bomogoloo, le fa lecomane le ntse sentle; o be o mposetse lefoko. 'Me a mo roma a coa mo mogogorõ oa Heberone, 'me a fitlha koa Shekeme. ¹⁵ 'Me monna moñoe a mfitlhela, 'me bonañ, a ntse a pholëa mo nageñ; 'me monna eo a 'motsa, a re, O batlañ? ¹⁶ 'Me a re, Ke batla bonkgonne: ako o mpolelele koa ba lisetsañ teñ. ¹⁷ 'Me monna a re, Ba hulugile mono: gonne ke ba utloile, ba re, A re eeñ koa Tothana. † 'Me Yosefa a latela bomogoloe, a ba fitlhela mo Tothana. ¹⁸ 'Me ba 'mona, a sa le kgakala, 'me pele a ese a ba atamele, ba mo logela mano go 'molaea. ¹⁹ 'Me ba raana, ba re, Bonañ, molori eo o etla. ²⁰ Ntloñ, tlheñ, re 'molaea, re mo ligele mo kgatampiñ noe, 'me re tla re, O yeloe ke sebatana se se boshula: 'me re tla bona se se tla liragalelañ litoro tsa gagoe. ²¹ 'Me Reubene a utloa, a mo golola mo mabogõ a bone; 'me a re, A re se tlaseñ botshelo ya gagoe. ²² 'Me Reubene a ba raea, a re, Se chololeñ mali; lo mo ligele mo kgatampiñ e, e e mo gare ga naga, 'me se beeñ lecogo lepe mo go ene: gore a mo golole mo mabogõ a bone, a 'mosetse mo go 'ragoe. ²³ 'Me erile Yosefa a fitlha mo go bomogoloe, ba apola Yosefa kobo ea gagoe, kobo e e mebala-bala e o e apereñ,

24 'me ba mo tsaea, ba mo ligela mo kgatampiñ; 'me kgatampi ea bo e sena sepe, go no go sena metse mo go eone. 25 'Me ba nnela go ya bogobe: 'me ba choletsa matlho a bone, ba senka, 'me bonañ lonyeto loa Baishemaele ba coa koa Gileate, ba na le likamele tsa bone, li belege boróku yo bo monate, le balema, le mera, ba ea go li isa koa Egepeto. 26 'Me Yuta a raea bana ba 'ragoe, a re, Go ka thusa eñ fa re bolaea monna rona, re bitiela mali a gagoe? 27 Ntloñ, re mo rekise mo go Baishemaele, a mabogo a rona a se nne mo go ene; gonne ke monna rona, nama ea rona. 'Me bana ba 'ragoe ba mo reetsa. 28 'Me ga feta Bamitiane barekisi; 'me ba goga ba ntsha Yosefa mo kgatampiñ, ba rekisa Yosefa mo go Baishemaele ka liselefera li le mashome a le mabeli. 'Me ba lere Yosefa mo Egepeto. 29 'Me Reubene a boela mo kgatampiñ; 'me bonañ, Yosefa o na a seeo mo kgatampiñ; 'me a gagola likhai tsa gagoe. 30 'Me a boela mo go bomonnae, a re, Mosimane ga a eo; 'me nna, ke ka ea kae? 31 'Me ba tsaea kobo ea ga Yosefa, ba tlhaba phoko, ba ina kobo mo maliñ; 32 'me ba romela kobo e e mebalabala, ba e isa koa go 'rabo: ba re, Re e begile: ke gone o itse fa e le kobo ea ga moroao, kgotsa 'nya. 33 'Me a e itse, a re, Ke kobo ea ga mo-

roake; o yeloe ke sebatana; ga go na pelaelo, Yosefa o gagoganye. 34 'Me Yakobo a gagola likhai tsa gagoe, a baea khai ea kgetse mo lothekeñ loa gagoe, a lelela moroaoe ka malatsi a mantsi. 35 'Me bomoroaoe botlhe, le bomoroalie botlhe ba mo emela matshelisho; 'me a gana go tshelisega; a re, Gonne ke tla fologela mo lebitleñ ke tlhabegile. 'Me 'ragoe a mo lelela. 36 'Me Bamitiane ba mo rekisa mo Egepeto mo go Potifara, mogoloane oa ga Faroe, kgosana ea batlhabani.

GENESE 39.

Shontaga ea Boraro ea Mashome a Mane.

Maitsibooa.

'ME Yosefa a lerioe mo Egepeto; 'me Potifara, mogoloane oa ga Faroe, mogolo oa batlhabani, Moegepeto, a mo reka mo lecogoñ ya Baishemaele, ba ba ne ba mo lerile gone. 2 'Me MORENA o na a na le Yosefa, a tlhgonolofala; 'me a le mo tluñ ea Moegepeto moñogoe. 3 'Me moñogoe a lemoga fa MORENA a na nae, le fa MORENA a na a tlhgonolofatsa cotlhe tse o li lirañ ka lecogo ya gagoe. 4 'Me Yosefa a bona choaro mo matlhoñ a gagoe, a mo lirela: 'me a mo lira molebeleli mo tluñ ea gagoe, a baea cotlhe tse o nañ naco mo lecogoñ ya gagoe. 5 'Me, e sale

ka a mo lira molebeleli oa ntlo ea gagoe, le oa cotlhe tse o nañ naco, MORENA a tlhoganolofatsa ntlo ea Moegepeto ka ntlha ea ga Yosefa; 'me letshago ya MORENA le ne le le mo go cotlhe tse o nañ naco, mo tluñ le koa nageñ. ⁶'Me a tlogela cotlhe tse o nañ naco mo lecogon ya ga Yosefa; a bo a sa itse sepe se o nañ nasho faese liyo tse o li yañ. 'Me Yosefa o ne a le montle, a lebega sentle. ⁷'Me ga lirala morago ga lilo tse, mosali oa ga moñoagoe a tlhaba Yosefa matlho a gagoe; a re, Lala le nna. ⁸'Me a gana, a raea mosali oa ga moñoagoe, a re, Bona, moñoake ga a itse sepe se ke nañ nasho mo tluñ, le gone o beile cotlhe tse o nañ naco mo lecogon ya me; ⁹ga go na eo mogolo go mpheta mo tluñ e; le gone a se ka a ñobetsa sepe mo go nna faese oena, ka gone o mosali oa gagoe: kana ke ka lira sebe se se segolo yañ, ke leofela Molimo? ¹⁰'Me erile ka a nna a tlhola a bua le Yosefa, a se ka a mo reetsa, go lala nae, lefaele go nna nae. † ¹¹'Me erile motlha moñoe, a tsena mo tluñ go lira tiro ea gagoe; 'me go no go se ope oa banna ba ntlo mo teñ. ¹²'Me a mo choara ka kobo ea gagoe, a re, Lala le nna: 'me a tlogela kobo ea gagoe mo lecogon ya gagoe, a tshaba, a siela koantle. ¹³'Me erile a bona gore o tlogetse kobo ea gagoe mo lecogon ya

gagoe, a sietse koantle, ¹⁴a bitta banna ba ntlo ea gagoe, a ba raea, a re, Bonañ, o lerile mo go rona Moheberu, gore a re shotle; o na a tsile mo go nna go lala le nna, 'me ka gooa ka lencoé ye legolo: ¹⁵'me erile a utloa ke choletsa lencoé ya me, ke gooa, a tlogela kobo ea gagoe fa go nna, a tshabela koantle. ¹⁶'Me a beela kobo ea gagoe thoko, ga tsamaea moñoagoe a boela mo gae. ¹⁷'Me a bua nae kafa mafokoa a, a re, Motlhanka oa Moheberu, eo o mo re lere-litseñ, o na a tla mo go nna, go nchotla: ¹⁸'me erile ke choletsa lencoé ya me, ke gooa, a tlogela kobo ea gagoe fa go nna, a tshabela koantle. ¹⁹'Me erile moñoagoe a utloa mafoko a mosali oa gagoe, a o a buileñ nae, a re, Motlhanka oa gagoe o ntiretse yana; bogale ya gagoe ya tuka. ²⁰'Me moñoagoe Yosefa a mo choara, a mo tse-nya mo tluñ ea kgolegelo, mo felon fa bagolegoa ba kgo-siñ ba kgolegelo gone; 'me o na a le gone mo tluñ ea kgolegelo. ²¹'Me MORENA o na na le Yosefa, a mo shupetsa bobelonomi, a mo naea choaro mo matlhoñ a molisi oa ntlo ea kgolegelo. ²²'Me molisi oa ntlo ea kgolegelo a baea bagolegoa botlhe ba ba mo tluñ ea kgolegelo mo lecogon ya ga Yosefa; 'me seño le seño se ba se lirileñ gone, ke ene eo o na se lira. ²³Molisi oa ntlo ea kgolegelo ga a ka a lebelela sepe se se mo lecogon ya gagoe,

ka gonne MORENA o na a na nae; 'me se o na a se lira, MORENA o na a se tlhoganolo-fatsa.

GENESE 40.

Shontaga ea Boraro ea Ma-shome a Mane.

Maitisibooa (2).

'ME erile morago ga lilo tse, motsheleli oa kgosi ea Egepeto le moapei oa eone, ba leofela morena oa bone kgosi ea Egepeto. ² 'Me Faroe a galefela bagoloane ba gagoe ba babeli, eleñ motsheleli eo mogolo, le moapei eo mogolo. ³ 'Me a ba tsenya mo kgolegeloñ mo tluñ ea kgosana ea balebeli, mo kgolegeloñ, koa Yosefa o golegecoñ gone. ⁴ 'Me kgosana ea balebeli ea ba laelela Yosefa, a ba lirela: 'me ba nnela sebaka mo kgolegeloñ. ⁵ 'Me ba lora toro boobeli, moñoe le moñoe a lora toro ea gagoe ka bosigo bo le boñoe-fela, moñoe le moñoe kafa phuthololoñ ea toro ea gagoe, eleñ motsheleli le moapei oa kgosi ea Egepeto, ba ba golegiloñ mo kgolegeloñ. ⁶ 'Me erile ka moshō Yosefa a tla mo go bone, a ba bona, 'me bonañ, ba tlhontse. ⁷ 'Me a botsa bagoloane ba ga Faroe ba o nañ nabo mo kgolegeloñ mo tluñ ea ga moñogoe, a re, Kana lo tlhonyelitseñ gompinyeno? ⁸ 'Me ba mo raea, ba re, Re lorile toro, 'me ga go ope eo o ka e phuthololañ.

'Me Yosefa a ba raea, a re, Liphuthololo a ga se tsa Molimo? Ako lo e mpolelele. ⁹ 'Me motsheleli eo mogolo a bolelela Yosefa toro ea gagoe, a mo raea, a re, Mo toroñ ea me, bona, go no go le setlhare sa mofina fa pele ga me; ¹⁰ le mo mofineñ go no go le likala li le tharo: o no o ntse yaka o hupere, 'me lithunya tsa one tsa thunyega; le marose a one a uñoa meretloa e e bululeñ: ¹¹ 'me ke na le senoelo sa ga Faroe mo lecogoñ; ka tsaea mauño a mofina, ka a gamolela mo senoeloñ sa ga Faroe, ka tsenya senoelo mo lecogoñ ya ga Faroe. ¹² 'Me Yosefa a mo raea, a re, Phuthololo ea eone ke e: likala tse tharo ke malatsi a le mararo; ¹³ pele ga malatsi a le mararo a ese a fete Faroe o tla choletsa tlhogo ea gago, a go bosetse mo tireloñ ea gago: 'me o tla tsenya senoelo sa ga Faroe mo lecogoñ ya gagoe, kafa mokgoeñ oa gale ka o no o le motsheleli oa gagoe. ¹⁴ 'Me etlare o tlhoganolofala, ako o nkgopole, o nchupetse bobelonomi, o nkakanyetse Faroe, o nntshe mo tluñ e: ¹⁵ gonne amarure ke ne ka uccioa mo lefatshiñ ya Baheberu: le gone fano ga kea ka ka lira sepe se ba ka ntsenyañ mo tluñ e ea kgolegelo kaga shone. † ¹⁶ Erile moapei eo mogolo a bona gore phuthololo e ne e le e molemo, a raea Yosefa, a re, Le nna ke ne ke le mo toroñ ea

me, 'me, bona, ke ne ke roele litlatla li le tharo tsa bogobe yo boshoeu ; ¹⁷ 'me mo tlatleñ e e koa golimo-limo go no go le methale eotlhe ea liyo tse li apeecoeñ Faroe ; 'me lino-nyane tsa li ya mo tlatleñ mo tlhogoñ ea me. ¹⁸ 'Me Yosefa a fetola, a re, Phutho-lolo ea eone ke e : litlatla tse tharo ke malatsi a le mararo ; ¹⁹ pele ga malatsi a le mararo a ese a fete Faroe o tla go choletsa ka tlhogo, a go pege mo setlhariñ ; 'me linonyane li tla ya nama ea gago. ²⁰ 'Me erile ka tsatsi ya boraro, e le ye Faroe o na a tsecoe ka yone, a lirela batlhanka ba gagoe botlhe moliro : 'me a choletsa tlhogo ea motsheleli eo mogolo, le tlhogo ea moapei eo mogolo mo batlhankēñ ba gagoe. ²¹ 'Me a bosetsa motsheleli eo mogolo mo tiroñ ea gagoe ea go mo tshelela ; 'me a tsenya senoelo mo leco-goñ ya ga Faroe : ²² 'me a pega moapei eo mogolo : yaka Yosefa a na a ba phutholo-lela. ²³ Lefagontseyalo motsheleli eo mogolo ga a ka a go-pola Yosefa, 'me a mo lebala.

GENESE 41.

'ME erile linyaga li le peli tse li tletseñ li sena go khutla, Faroe a lora : 'me, bonañ, a eme fa nokeñ. ² 'Me, bonañ, ga coa mo nokeñ likgomo li shupa tse li namagali, tse lintle, tse li nonneñ ; tsa fula mo motlhakeñ. ³ 'Me, bonañ, likgomo tse linoe li shupa tse

li namagali tsa coa mo nokeñ morago ga cone, tse li mashoe, tse li mokoluē ; 'me tsa ema fa likgomoñ tse liñoē fa losiñ loa noka. ⁴ 'Me likgomo tse li mashoe tse li mokoluē tsa ya likgomo tse li shupañ tse lintle, tse li nonneñ. 'Me Faroe a kubuga. ⁵ 'Me a thulamela a lora loa bobeli : 'me, bonañ, liako li shupa tsa mabele tsa tlhoga mo lotlha-keñ lo le loñoē-fela, tse li kima tse lintle. ⁶ 'Me bonañ liako li shupa tse litshesane, tse li chubiloēñ ke phefo ea botlha-batsatsi, tsa tlhoga morago ga cone. ⁷ 'Me liako tse litshesane tsa ya liako tse li shupañ tse likima tse lintle. 'Me Faroe a coga, 'me bonañ e ne e le toro. ⁸ 'Me erile ka moshō mooa oa gagoe oa kgoberega ; a romela a bitsa linoge cotlhe tsa Egepeto le matlhale otlhe a yone : 'me Faroe a ba bolelela toro ea gagoe ; 'me go no go se ope eo o ka li phuthololelañ Faroe. ⁹ Elirañ gone motsheleli eo mogolo o raeañ Faroe, a re, Gompiyeno ke gakologeloa melato ea me. ¹⁰ Faroe o na a galefetse batlhanka ba gagoe, a ntsenya mo kgolegeloñ mo tluñ ea kgosana ea bale-beli, nna le moapei eo mogolo : ¹¹ 'me ra lora toro ka bosigo bo le boñoē, nna le ene ; ra lora moñoē le moñoē kafa phuthololoñ ea toro ea gagoe. ¹² 'Me re ne re na le lekau leñoē gone, oa Moheberu, motlhanka oa kgosana ea

balebeli ; 'me ra 'molelela, a re phuthololela litoro tsa rona ; a phuthololela moñoe le moñoe kafa toroñ ea gagoe. ¹³ 'Me e ne eare yaka a re phuthololeitse, ga nna yalo ; nna ke ne ka boselioa mo tiroñ ea me, 'me ene a pegoa. ¹⁴ Elirañ gone Faroe o romelañ a bitsa Yosefa, 'me ba mo ntsha mo kgolegeloñ ka potlako ; 'me a ipeola, a ananya kaparo ea gagoe, a tsena mo go Faroe. ¹⁵ 'Me Faroe a raea Yosefa, a re, Ke lorile toro, 'me ga go na ope eo o ka e phuthololañ : 'me ke go utloetse go toe eäre fa o utloa toro o e phutholole. ¹⁶ 'Me Yosefa a fetola Faroe, a re, Ga go mo go nna : Molimo o tla fetola Faroe ka phetolo ea kagisho. ¹⁷ 'Me Faroe a raea Yosefa, a re, Bona, mo toroñ ea me, ke eme fa losiñ loa noka : ¹⁸ 'me, bona, ga coa mo noken likgomo li shupa tse li namagali, tse li nonneñ, tse lintle ; tsa fula mo motlhakeñ : ¹⁹ 'me, bona, likgomo li shupa tse liño e tse li namagali tsa coa morago ga cone tse li mokolüe, tse li mashoe thata, tse li otileñ, tse ke esen ke ke bone tse li mashoe yalo mo lefatshiñ ya Egepeto : ²⁰ 'me likgomo tse li namagali tse li mokolüe tse li mashoe tsa ya likgomo tse li namagali tse li shupañ tsa pele tse li nonneñ : ²¹ 'me erile li sena go li ya, go no go sa kake ga itsioe gore li li ye ; gone li sa ntse li le mashoe, yaka

ka tshimologo. Yalo ka kugaba. ²² Ka ba ka bona mo toroñ ea me, 'me bonañ, ga tlhoga mo lotlhakeñ lo le loñoe fela liako li shupa tse likima tse lintle : ²³ 'me, bona, liako li shupa, tse li shoabileñ, tse litshesane, tse li chubiloen ke phefo ea botlhabatsatsi, tsa tlhoga morago ga cone : ²⁴ 'me liako tse litshesane tsa ya liako tse lintle : 'me ka li bolelela linoge ; 'me go no go sena opa eo o ka li mphuthololelañ. ²⁵ 'Me Yosefa a raea Faroe, a re, Toro ea ga Faroe ñoe-fela. Molimo o itsisitse Faroe se o tla se lirañ. ²⁶ Likgomo tse li namagalia tse lintle tse li shupañ ke linyaga li shupa ; le liako tse lintle tse li shupañ ke linyaga li shupa : toro ñoe-fela. ²⁷ Le gone likgomo tse li namagali tse li shupañ tse li mokolüe, tse li mashoe, ke linyaga li shupa ; le liako tse li shupañ tse li senañ sepe tse li chubiloen ke phefo ea botlhabatsatsi li tla nna linyaga li shupa tsa tlala. ²⁸ Ke yone lefoko ye ke le boleletseñ Faroe : Molimo o itsisitse Faroe se o tla se lirañ. ²⁹ Bona, go tla nna linyaga li shupa tsa letlotlo ye legolo mo lefatshiñ ya Egepeto yotlhe ; ³⁰ 'me morago ga cone go tla tlhaga linyaga li shupa tsa tlala, 'me letlotlo yotlhe le tla lebaloa mo lefatshiñ ya Egepeto ; tlala e tla felisa 'lefatshe ; ³¹ 'me letlotlo ga le nka le itsioe mo lefatshiñ ka ntlha ea tlala e

e le latelañ ; gonne e tla nna e e mashoe thata. ³² 'Me ka toro e ne ea boleleloa Faroe gabeli, ke ka gonne seo se se tlhomamisicoe ke Molimo, 'me Molimo o tla akofa o se lira-gatsa. ³³ Ke gone a Faroe a senke monna eo o matsetseleko eo o tlhalefileñ, a mo laolise lefatshe ya Egepeto. ³⁴ A Faroe a lire yalo, le gone a a bee balebalebi mo lefatshiñ, a tsee ntlha ea botlhano ea lefatshe ya Egepeto ka linyaga tse li shupañ tsa letlotlo. ³⁵ 'Me a ba kokoanye liyo cotlhe tsa linyaga tse tse li molemo tse li tlañ, ba bolokele mabele ka lecogo ya ga Faroe gore go nne liyo mo metseñ, le gone a ba a tshegetse. ³⁶ 'Me liyo tse li tla bolokeloa lefatshe ka ntlha ea linyaga tse li shupañ tsa tlala, tse li tla nnañ mo lefatshiñ ya Egepeto ; gore lefatshe le se ka ya nyelela ka tlala. ³⁷ 'Me lefoko ye le ne le le molemo mo matlhoñ a ga Faroe le mo matlhoñ a batlhanka ba gagoe botlhe. ³⁸ 'Me Faroe a raea batlhanka ba gagoe ; a re, A re ka bona moñoe eo o ntseñ yaka eo, monna eo mooa oa Molimo o leñ mo go ene? ³⁹ 'Me Faroe a raea Yosefa, a re, Ereka Molimo o go itsisitse cotlhe tse, ga go ope eo o matsetseleko eo o tlalefileñ yaka oena : ⁴⁰ o nne molaoli oa ntlo ea me, 'me seshaba sa me shotlhe se laoloe kafa lefokuñ ya gago. Fela mo teroneñ eosi ke tla

nna mogolo go go feta. ⁴¹ 'Me Faroe a raea Yosefa, a re, Bona, ke go laolisitse lefatshe ya Egepeto yotlhe. ⁴² 'Me Faroe a shomela mhiri oa gagoe oa sekanelo mo lecogoñ ya gagoe, a o shomela mo lecogoñ ya ga Yosefa, a mo apesa liaparo tsa lene ye lentle, a mo apesa ketane ea gauta mo thamun ; ⁴³ 'me a mo palamisa cariota ea bobeli e o nañ naeo ; 'me ba kuoa fa pele ga gagoe, ba re, Khuba-mañ : 'me a mo laolisa lefatshe ya Egepeto yotlhe. ⁴⁴ 'Me Faroe a raea Yosefa, a re, Ke nna Faroe, 'me faese ka oena go se ka ga nna motho eo o choletsañ lecogo ya gagoe gono lonao loa gagoe mo lefatshiñ ya Egepeto yotlhe. ⁴⁵ 'Me Faroe a sha Yosefa leina ya Safenathe-panëa ; a mo naea mosali Asenathe, moroalia Poti-fera moperiseta oa Ona. 'Me Yosefa a ralala lefatshe ya Egepeto yotlhe. ⁴⁶ 'Me erile Yosefa a ema fa pele ga Faroe, a bo a le linyaga li le mashome a le mararo. 'Me Yosefa a coa fa pele ga Faroe, a ralala lefatshe ya Egepeto yotlhe. ⁴⁷ 'Me erile ka linyaga tse li shupañ tsa letlotlo lefatshe ya uña ka go fetisisa. ⁴⁸ 'Me a kokoa-nya liyo cotlhe tsa linyaga tse li shupañ tse li ne li le mo lefatshiñ ya Egepeto, a bolokela liyo mo metseñ : liyo tsa naga, e e mo lithokoñ tsa motse moñoe le moñoe, a li bolokela mo go one. ⁴⁹ 'Me

Yosefa a boloka mabele a kana ka moshaoa oa leotlatle, a magolo thata, go tsamaea a lesa go bala; gonne a na a sena palo. ⁵⁰ 'Me pele ga ñoaga oa tlala o ese o tle, Yosefa o na a tsaleloa basimane ba le babeli, ba o na a ba tsala le Asenathe moroalia Poti-fera moperiseta oa Ona. ⁵¹ 'Me Yosefa a sha eo o tsecoen pele leina ya Manasse: gonne a re, Molimo o ntebalitse maseñ a me otlhe, le ntlo ea ga rre. ⁵² Oa bobeli a mo sha leina ya Eferaim: Gonne Molimo o nkatiselitse mo lefatshiñ ya pitlaganyo ea me. ⁵³ 'Me linyaga tse li shupañ tsa letlotlo, tse li ne li le mo lefatshiñ ya Egepeto, tsa khutla. ⁵⁴ 'Me linyaga tse li shupañ tsa tlala tsa simologa, kafa Yosefa o buileñ ka gone: go ne go le tlala mo mafatshiñ otlhe, 'me mo lefatshiñ yotlhe ya Egepeto go no go na le bogobe. ⁵⁵ 'Me eare lefatshe yotlhe ya Egepeto ya choaroa ke tlala, seshaba sa goeleletsa Faroe bogobe; 'me Faroe a raea Baegepeto botlhe, a re, Eañ koa go Yosefa; se o se lo bolelelañ, lo se lire. ⁵⁶ 'Me tlala e ne e le mo sefatlhogoñ shotlhe sa lefatshe: 'me Yosefa a bula matlo otlhe a polokelo, a rekisa Baegepeto; 'me tlala e ne e choere mashoe mo lefatshiñ ya Egepeto. ⁵⁷ 'Me mafatshe otlhe a tla mo Egepeto mo go Yosefa, gore a reke mabele; ka gonne tlala

e ne e choere mo lefatshiñ yotlhe.

GENESE 42.

Shontaga ea Bone ea Mashome a Mane.

Ka Mosho.

'Me Yakobo o na a utloa fa go na le mabele koa Egepeto, 'me Yakobo a raea bomoroa, a re, Lo lebanelañ? ² 'Me a re, Bonañ, ke utloile fa go na le mabele koa Egepeto: fologelañ gone, lo re rekele gone; gore re tshela, re se ka ra shoa. ³ 'Me bomogolooa Yosefa ba ba shome ba fologela koa Egepeto, go ea go reka mabele. ⁴ 'Me Benyamine, monna Yosefa, Yakobo a se ka a mo romela le bomogolooe; gonne a re, Gore ese ere kgotsa a tleloa ke tshenyego. ⁵ 'Me bomoroa Iseraele ba tla go reka 'mogo le ba ba tsileñ: gonne tlala e ne e le mo lefatshiñ ya Kanana. ⁶ 'Me Yosefa e ne e le molaoli mo lefatshiñ yotlhe; ea bo e le ene eo batho botlhe ba lefatshe ba rekañ mo go ene: 'me bomogolooa Yosefa ba tla ba mo inamela ya fatshe ka lifathogo tsa bone. ⁷ 'Me Yosefa a bona bomogolooe, a ba itse, 'me a ba ipeela yaka moseñ, a bua nabo ka kgarumo; 'me a ba raea, a re, Lo coa kae? 'Me ba re, Re coa koa lefatshiñ ya Kanana, re tsile go reka mabele. ⁸ 'Me Yosefa a bo a

itse bomogoloee, 'me bone ba se ka ba mo itse. ⁹ 'Me Yosefa a gakologeloa litoro tse o na a li lora kaga bone, 'me a ba raea, a re, Lo litlhola; lo tsile go bona bokooa ya lefatshe. ¹⁰ 'Me ba mo raea, ba re, 'Nya, morena, batlhanka ba gago ba tsile fela go reka liyo. ¹¹ Re bana ba monna a le moñoe-fela rotlhe; re batho ba ba boikanyo, batlhanka ba gago ga se litlhola. ¹² 'Me a ba raea, a re, 'Nya, lo tsile fela go bona bokooa ya lefatshe. ¹³ 'Me ba re, Rona batlhanka ba gago re bana ba leshome le meco mebeli, re bomoroa monna a le moñoe eo o koa lefatshiñ ya Kanana; 'me, bona, eo 'motlana o na le 'raecho gompiyeno, 'me eo moñoe ga a eo. ¹⁴ 'Me Yosefa a ba raea, a re, Ke shone se ke se buileñ le lona, ka re, Lo litlhola: ¹⁵ lo tla lekoa yana: ka botshelo ya ga Faroe ga lo nka lo coa mono, go tsamaea monna lona a tla koano. ¹⁶ Romañ moñoe oa lona, a tle a lere monna lona, 'me lona lo tla golegoa, gore mafoko a lona a lekoe, fa boamarure bo le mo go lona: ere gono ka botshelo ya ga Faroe lo litlhola ka nnete. ¹⁷ 'Me a ba tsenya botlhe mo kgolegeloñ 'mogo ka malatsi a le mararo. † ¹⁸ 'Me ka loa boraro Yosefa a ba raea, a re, Lirañ yana, 'me lo tshele; gonne ke boifa Moli-mo: ¹⁹ fa lo le batho ba ba boikanyo, a eo moñoe oa ba

lona a golegoe mo tluñ ea kgolegelo ea lona; 'me tsamaeañ, lo ise mabele ka ntliha ea tlala ea matlo a lona; ²⁰ 'me lo lere monna lona koano go nna; yalo mafoko a lona a tla rurefaliaoa, 'me ga lo nka lo shoa. 'Me ba lira yalo. ²¹ 'Me ba raana, ba re, Ka mannete re molato kaga monna rona, ka gonne re ne ra bona matlhotlhapelo a gagoe, ka a re rapela, 'me ra gana go utloa: ke ka ntliha ea gono re tlecoe ke pitlaganyo e. ²² 'Me Reubene a ba fetola, a re, A ga kea ka ka lo raea, ka re, Se leofeleñ mosimane; lo no loa gana go utloa? ke gone, bonañ, mali a gagoe a batliloen. ²³ 'Me ga baa ka ba itse fa Yosefa a ba tlhalogantse; gonne a buile nabo ka mfetoleli. ²⁴ 'Me a ithetolela mo go bone, a lela; 'me a ba a boela mo go bone, a bua nabo, a tsaea Simeone mo go bone, a mo golega fa pele ga bone. ²⁵ Ke gone Yosefa o laotseñ gore likgetse tsa bone li tlalioe ka mabele, le gore mali a eo moñoe le eo moñoe a boselioe mo kgetseñ ea gagoe, le gore ba neoe mhago: 'me ba lireloa yalo. ²⁶ 'Me ba belesa liesela tsa bone ka mabele a bone, ba tsamaea. ²⁷ 'Me erile moñoe oa bone a bofolola kgetse ea gagoe gore a fe esele ea gagoe liyo mo ba ne ba lala gone, á bona mali a gagoe; 'me bonañ a ne a le mo molo-moñ oa kgetse ea gagoe.

²⁸ 'Me a raea bagagabo, a re, Mali a me a bosicoe; 'me, bonañ, a mo kgetseñ ea me fela: 'me ba kgaoga pelo, ba roroma, ba raana, ba re, Eñ se Molimo o se re liretseñ?

²⁹ 'Me ba fitlha mo go Yakobo 'rabo mo lefatshiñ ya Kanana, ba 'molelela cotlhe tse li ba liragaletseñ; ba re,

³⁰ Monna eo, morena oa lefatsho, o na a bua le rona ka kgarumo, a re kaea litlhola tsa lefatsho. ³¹ 'Me ra mo raea, ra re, Re batho ba ba boikanyo; ga re litlhola:

³² re bana ba leshome le meco 'mebeli, re bomoroa-raecho; eo moñoe ga a eo, 'me eo 'motlana o na le 'raecho gompiyeno koa lefatshiñ ya Kanana.

³³ 'Me monna eo, morena oa lefatsho, a re raea, a re, Ke tla itse yana fa lo le batho ba ba boikanyo; tlogelañ moñoe oa ba lona le nna, lo tseele tlala ea matlo a lona, lo tsamaee: ³⁴ 'me lo lere monna lona koano go nna: ke gone ke tla itseñ fa lo se litlhola, lo le batho ba ba boikanyo: yalo ke tla lo gololela oa ga lona, le gone lo tla bapala mo lefatshiñ. ³⁵ 'Me erile ba ntsha mabele mo likgetseñ tsa bone, bonañ

ñata ea mali a moñoe le moñoe e ne e le mo kgetseñ ea gagoe: 'me erile bone le 'rabo ba bona liñata tsa mali a bone ba boifa. ³⁶ 'Me Yakobo 'rabo a ba raea, a re, Lo ntlositse bana: Yosefa ga a eo, le Simeone ga a eo, 'me lo rata

go tlosa Benyamine; lilo tse cotlhelitlakoela mashoe. ³⁷ 'Me

Reubene a bua le 'ragoe, a re, Etlare fa ke sa ba ke mo lere mo go oena, o bolae bomoroake ba babeli; mo nnele mo lecogoñ, 'me ke tla ba ke mo lere mo go oena.

³⁸ 'Me a re, Moroake ga a nka a fologa le lona; gonne mogoloe o shule, ke ene eo o setseñ a le esi: fa a ka tleloa ke tshenyago mo tseleñ e lo e tsamaeañ, elirañ gone lo tla folosetsañ mo lebitleñ moriri oa me o 'mululu ka bohutsana.

GENESE 43.

Shontaga ea Bone ea Mashome a Mane.

Maitšibooa.

'Me tlala e ne e le botlho ko mo lefatshiñ. ² 'Me erile ba sena go ya mabele a ba ne ba tla nao koa Egepeto, 'rabo a ba raea, a re, Lo ee gape, lo re rekele liyonyana.

³ 'Me Yuta a mo raea, a re, Monna eo o na a re bolelela ka tlhomamo, a re, Etlare fa lo sa tle le monna lona lo se ke lo bone sefatlhogo sa me. ⁴ Fa o rata go romela monna rona le rona, re tla ea, re go rekele liyo: ⁵ 'me fa o gana go mo romela, ga re nka re fologa: gonne monna eo o re reile, a re, Etlare fa lo sa tle le monna lona lo se ke lo bone sefatlhogo sa me. ⁶ 'Me Iseraele a re,

Ke ka go reñ lo ntiretse bo-shula yalo, ka lo boleletse

monna eo gore lo sa na le monna lona? ⁷ 'Me ba re Monna eo o re kolotisitse kaga rona, le kaga ba rona, a re, A raecho o sa tshela? a lo na le monna lona gape? 'me ra 'molelela kafa mafokuñ ao : a re ne re ka itse ka gope gore o ka re, Lo tle le monna lona? ⁸ 'Me Yuta a raea Iseraele 'ragoe, a re, Romela mosimane le nna, 'me re tla coga re ea : gore re tshela, re se shoe, rona, le oena, le banyana ba rona le bone. ⁹ Ke tla nna molefeli oa gagoe; o tla 'matla mo le-cogon ya me : fa ke sa 'mosetse mo go oena, ke 'mee fa pele ga gago, elire gone molato o tla 'nnelañ-rure : ¹⁰ gonne re kabo re se ka ra liega, rure re kabo re boile lora bobeli. ¹¹ 'Me Iseraele 'rabo a re, Fa go ka nna yalo, lirañ yana; tsaeañ mauño a a tlhokegañ ka likgetse tsa lona, lo tseele monna eo kabelonyana, balemanyana, le linotshe li le potlana, le boroku yo bo monate, le lithamane, li liamantela : ¹² le gone tsaeañ mali a mañoë gape ka mabogo a lona; le mali a a bileñ a booa mo melomoñ ea likgetse tsa lona lo ee le one mabogon; ekane e ne e le timelelo : ¹³ le gone lo ee le monna lona, lo coge, lo ee koa monneñ eo : ¹⁴ 'me a Molimo Mothati-eotlhe o lo tlhomogele-pelo fa pele ga monna eo, gore a lo bosetse oagalona eo moñoë le Benyamine. 'Me fa ke nyeleleloa ke bana, ke nyelelecoo.

† ¹⁵ 'Me banna ba tsaea kabelo eeo, le mali a mañoë gape ka mabogo a bone, le Benyamine; 'me ba tloga, ba fologela koa Egepeto, ba ema fa pele ga Yosefa. ¹⁶ 'Me erile Yosefa a bona Benyamine le bone, a raea molebeleli oa ntlo ea gagoe, a re, Tsenyañ banna ba mo tluñ, o tlhabe, o baakanye : gonne banna ba ba tla ya le nna motshegare o mogolo. ¹⁷ 'Me monna eo a lira yaka Yosefa a laotse; 'me monna eo a tsenya banna bao mo tluñ ea ga Yosefa. ¹⁸ 'Me banna bao ba choga, ka gonne ba tseñoa mo tluñ ea ga Yosefa; 'me ba re, Re tsencoe mo tluñ ka ntliha ea mali a erileñ pele a ne a boea mo likgetseñ tsa rona; gore a bone señoë kaga rona, a re oele, a re tsenye mo bokgobeñ, a gape liesele tsa rona. ¹⁹ 'Me ba atamela molebeleli oa ntlo ea ga Yosefa, ba bua nae fa moyakon oa ntlo, ba re, ²⁰ Ao morena amarure erile pele re ne re tsile go reka liyo : ²¹ 'me erile re fitlha fa re tla lalelañ gone, ra bofola likgetse tsa rona, 'me, bona, mali a moñoë le moñoë a na a le mo molomoñ oa kgetse ea gagoe, mali a rona ka bokete yo bo tletseñ : 'me re bile re a lerile ka mabogo a rona. ²² Le gone re lerile mali a mañoë ka mabogo a rona gore re reke liyo : ga re itse gore mali a rona a tsencoe mo likgetseñ tsa rona ke mañ. ²³ 'Me a re, Kagisho e ne le lona, se boifeñ : Molimo oa

lona, le Molimo oa ga 'raeno, o lo neile lohomo mo likgetseñ tsa lona : ke ne ke na le mali a lona. ²⁴ 'Me a ba ntshetsa Simeone. ²⁴ 'Me monna eo a lere banna ba mo tluñ ea ga Yosefa, a ba tshelela metse, 'me ba itlhapisa linao ; a ba a fa liesele tsa bone. ²⁵ 'Me ba baakanya kabelo ga tsamaea Yosefa a tla motshegare : gonne ba utloa go toe ba tla yela liyo gone. ²⁶ 'Me erile Yosefa a fitlha mo gae, ba mo leretse kabelo e ba nañ nae mo mabogon mo tluñ, ba mo ikobamisetse fa fatshe. ²⁷ 'Me a ba botsa kafa ba tshelileñ ka gone, a re, A 'raeno o ntse sentle, monna eo o cofetseñ, eo lo no loa bua kaga gagoe ? A o santse a tshela. ²⁸ 'Me ba re, Motlhanka oa gago 'raecho o ntse sentle, o sa tshela. 'Me ba oba tlhogo, ba mo ikobela. ²⁹ 'Me a choletsa matlho a gagoe, a bona Benyamine, monnae, ñoana ga 'magoe, 'me a re, A eo ke ene monna lona eo 'motlana, eo lo mo mpoleletseñ ? 'Me a re, A Molimo o nne choaro mo go oena, moroaka. ³⁰ 'Me Yosefa a akofa gonne pelo ea gagoe ea tlhoafalela monnae : 'me a batla mo o ka lelelañ gone ; 'me a tsena mo kamoreñ ea gagoe, a lelela gone. ³¹ 'Me a itlhapisa sefatlhogo, a coa ; 'me a ichoka, a re, Baeañ liyo. ³² 'Me ba 'meela a le esi, le bone ba le bosi, le Baegepeto ba ba ne ba ya nae ba le bosi : ka gonne Baegepeto ba ne ba se ke ba

ya le Baheberu ; gonne moo go ilegile mo Baegepetoñ. ³³ 'Me ba nna fa pele ga gagoe, motsaloea oa ntliha kafa tshiameloñ ea gagoe, le eo 'motlana kafa bobotlaneñ ya gagoe : 'me banna bao ba gakgamala. ³⁴ 'Me a tsaea mo meyoñ e e fa pele ga gagoe, a e romela koa go bone : 'me moyo oa ga Benyamine o no oa feta oa eo moñoe oa bone gatlhano. 'Me ba noa, ba tlhapeloa nae.

GENESE 44.

'Me a laola molebeleli oa ntlo ea gagoe, a re, Tlatsa likgetse tsa banna bao ka liyo, kafa ba ka li belegañ ka gone, o tsenye mali a monna moñoe le moñoe mo molomoñ oa kgetse ea gagoe. ² O be o tsenye senoelo sa me, eleñ senoelo sa selefera, mo molomoñ oa kgetse ea eo 'motlanyana, le mali a mabele a gagoe. 'Me a lira kafa lefokuñ ye Yosefa o le buileñ. ³ Erile bosigo bo sena go sa, banna bao ba bololia, bone le liesele tsa bone. ⁴ 'Me erile ba sena go coa mo motseñ, ba ese ba ee kgakala, Yosefa a raea molebeleli oa gagoe, a re, Nanoga, o latelele banna bao ; 'me o sena go ba fitlhela, o ba ree, o re, Ke go nneñ lo boselitse molemo ka boshula ? ⁵ A ga se se morena oa me o noelañ ka shone, le se o bileñ o nogañ ka shone ? lo lirile mashoe ka go lira yalo. ⁶ 'Me a ba choara mo tseleñ, a bua nabo ka mafoko ao. ⁷ 'Me ba

mo raea, ba re, Morena oa me o buelañ mafoko a a ntseñ ya-ka a? A go nne kgakala le batlhanka ba gago go lira seo se se ntseñ yalo. ⁸ Bona, mali a re ne ra a bona mo melomoiñ ea likgetse tsa rona, re bile re a bosetsa mo go oena re coa koa lefatshiñ ya Kana-na : kana re ne re ka ucoa yañ selefera le gauta mo tluñ ea morena oa gago? ⁹ Lefaele mañmañ oa batlhanka ba gago eo se ka bonoañ mo go ene a a shoe, le rona re tla nna makgoba a morena oa me. ¹⁰ 'Me a re, Le gale, a go nne kafa mafokuñ a lona : eo se ka bonoañ mo go ene o tla nna lekgoba ya me; 'me lona lo tla bo lo sena molato. ¹¹ Elirañ gone ba akofañ, 'me moñoe le moñoe a belegololela kgetse ea gagoe fa fatshe, a bofolola kgetse ea gagoe. ¹² 'Me a kheleisa, a simolola ka eo mogolo, a khutlela ka eo 'motlanyana : 'me senoelo sa bonoa mo kgetseñ ea ga Benyamane. ¹³ Ke gone ba gagotseñ likhai tsa bone, le moñoe le moñoe a belesa esele ea gagoe, ba boela koa motseñ. ¹⁴ 'Me Yuta le bana ba 'ragoe ba tla mo tluñ ea ga Yosefa; gonne a santse a le gone : 'me ba itigela fa fatshe fa pele ga gagoe. ¹⁵ 'Me Yosefa a ba raea, a re, Tiro e, e lo e lirileñ ke eñ? a lo no lo sa itse gore eo o ntseñ yaka nna o nonofile go noga? ¹⁶ 'Me Yuta a re, Re tla raea morena oa me re reñ? kana re tla bua? kgotsa re tla itatola

ka mokgoa oañ? Molimo o bonye boikepo ya batlhanka ba gago; rona, re makgoba a morena oa me, rona, le eo senoelo se bonyoeñ mo lecogoñ ya gagoe. ¹⁷ 'Me a re, A go nne kgakala le nna go lira yalo : eo senoelo se bonyoeñ mo lecogoñ ya gagoe ene o tla nna lekgoba ya me; 'me kaga lona, nanogañ, lo tihatlogele koa go 'ralona ka kagisho.

¹⁸ 'Me Yuta a mo atamela, a re, Ao! morena oa me, ako o mme motlhanka oa gago a bue lefoko leñoe mo tsebeñ tsa morena oa me, le gone a bogale ya gago bo se tukele motlhanka oa gago : gonne oena o ntse fela yaka Faroe. ¹⁹ Morena oa me o kile a botsa batlhanka ba gagoe, a re, A raeno o gone, lefaele ñoana ga 'raeno? ²⁰ 'Me ra raea morena oa me, ra re, 'Raecho o gone, ke mocofe, le ñoana oa bocofe ya gagoe, eo 'motlanyana; o shoecoe ke mogolooe, go setse ene a le esi oa ga 'magoe, le gone o ratoa ke 'ragoe. ²¹ 'Me oa raea batlhanka ba gago, oa re, Mo lereñ koano go nna, gore ke tle ke 'mone ka matilho a me. ²² 'Me ra raea morena oa me, ra re, Mosimane ga a kake a tlogela 'ragoe : o kabo a tlogela 'ragoe, 'ragoe o kabo a shoa. ²³ 'Me oa raea motlhanka oa gago, oa re, Ekare fa lo sa tle le monna lona, ga lo kake loa ba loa bona sefatilhogo sa me. ²⁴ 'Me erile re tihatlogela koa go 'raeno motlhanaka

oa gago ra 'molelela mafoko a morena oa me. ²⁵ 'Me raecho a re, Eañ gape, lo re rekele liyonyana. ²⁶ 'Me ra re, Ga re kake ra fologa : fa re ea le monna rona, re ka fologa : gonne ga re kake ra bona sefatlhogo sa monna eo, fa re sena monna rona. ²⁷ 'Me motlhanka oa gago rre a re raea, a re, Lo itse gore ke ne ka tsaleloa basimane ba le babeli ke mosali oa me : ²⁸ eo moñoe o kile a coa mo go nna, 'me ka re, Ka mannete o gagoganye ; ²⁹ esale yalo ga ke ese ke be ke 'mone : fa lo ntlosa eo le ene, le fa a tleloa ke señoë, lo tla folosetsa moriri oa me o 'mululu mo pupuñ ka bohutsana. ³⁰ Ke gone fa nka boela koa go rre motlhanka oa gago, re sena le mosimane : ka botshelo ya gagoe bo kitlanye le botshelo ya mosimane ; etlare fa a bona re sena le mosimane a shoe : le batlhanka ba gago ba tla folosetsa moriri o 'mululu oa ga 'raecho motlhanka oa gago mo pupuñ ka bohutsana. ³² Gonne nna motlhanka oa gago ke ikanetse mosimane fa pele ga rre, ka re, Etlare fa ke sa 'mosetse mo go oena, ke belegele rure molato oo fa pele ga rre. ³³ Ke gone, ako o mme motlhanka oa gago a nnele morena oa me lekgoba mo boemoñ ya mosimane ; 'me a mosimane a tilhatloge le bomogolooe. ³⁴ Gonne nka tilhatlogela yañ koa go rre, ke sena le mosimane ? ese ere kgotsa ka bona

boshula yo bo tla liragalelañ rre.

GENESE 45.

Shontaga ea Bone ea Mashome a Mane.

Maitšibooda.

ELIRAN gone Yosefa o reteleloañ ke go ichoka fa pele ga botlhe ba ba emeñ fa go ene ; 'me a bitsa, a re, Ntshañ moñoe le moñoe mo go nna. 'Me erile Yosefa a ikitsise mo go bana ba 'ragoe, go no go sa ema ope nae. ² 'Me a lela ka segalo : 'me Baegepeto ba utloa, le bantlo ea ga Faroe ba utloa. ³ 'Me Yosefa a raea bana ba 'ragoe, a re, Ke nna Yosefa ; a rre o sa tshelile ? 'Me bana ba 'ragoe ba reteleloa ke go mfetola ; gonne ba choga fa pele ga gagoe. ⁴ 'Me Yosefa a raea bana ba 'ragoe, a re, Ako lo nkatamele. 'Me ba atamela. 'Me a re, ke nna Yosefa monna lona, eo lo mo rekisitseñ mo Egepeto. ⁵ 'Me yanoñ lo se ka loa tlhabega, le gone lo se ikgalefeleñ, ka gonne lo nthekisitse mono, gonne Molimo o nthometse koa pele ga lona go boloka botshelo. ⁶ E sale ka linyaga tse peli tlala e choere mo lefatshiñ : le gone go sa na le linyaga li le tlhano, tse go tla bo go se temo lefaele thobo ka cone. ⁷ 'Me Molimo oa nthomela koa pele ga lona go lo bolokela masalela mo lefatshiñ, le go lo boloka lo tshelile ka kgololo e kgolo.

⁸ Yalo e ne e se lona lo ntho-
metseñ mono, faese Molimo :
le gone o ntirile 'ragoe Faroe,
le morena oa ntlo ea gagoe
eotho, le 'musi oa lefatshe ya
Egepeto eotlhe. ⁹ Akofañ, lo
tlhatlogele koa go rre, lo mo
ree, lo re, Go bua yalo Yosefa,
morao, Molimo o ntirile mo-
rena oa Egepeto eotlhe : folo-
gela mo go nna, o se ka oa lie-
ga : 'me o tla nna mo lefatshiñ
ya Goshena, o nne gauñ le nna,
oena le bana ba gago, le bana
ba bana ba gago, le macomane
a gago, le matlhape a gago, le
cotlhe tse o nañ naco : 'me ke
go otlele gone ; ¹¹ gonno go sa
na le linyaga li le tlhano tsa
tlala : ese ere gono oa tleloa
ke khumanego, oena, le bantlo
ea gago, le cotlhe tse o nañ
naco. ¹² 'Me bona, matlho a
lona aa bona, le matlho a ga
Benyamine, nnake, fa e le
molomo oa me o o buañ le
lona. ¹³ Le gone lo bolelele
rre bogabala ya me yotlhe
mono Egepeto, le cotlhe tse lo
li bonyeñ ; 'me lo itlhaganele
lo lere rre koano. ¹⁴ 'Me a
oela mo thamun ea ga Benya-
mine, a lela ; le Benyamine a
lela mo thamun ea gagoe.
¹⁵ 'Me a atla bana ba 'ragoe
botlhe, a lela mo go bone :
garamorago bana ba 'ragoe ba
bua nae.

† ¹⁶ 'Me phoko e ea utloa-
gala mo tluñ ea ga Faroe,
ga toe, Boo ra Yosefa ba
tsile : 'me Faroe a kgatlhe-
ga thata, le batlhanka ba
gagoe. ¹⁷ 'Me Faroe a raea

Yosefa a re, Raea bagaeno, o
re, Lo lire yana ; belesañ ma-
kaba a lona, lo tsamae, lo
ee koa lefatshiñ ya Kanana ;
¹⁸ 'me lo tsee 'raeno le ba
matlo a lona, lo tle mo go
nna : ke tla lo naea molemo
oa lefatshe ya Egepeto, 'me lo
tla ya monono oa lefatshe.
¹⁹ Yanoñ o laocoe, lo lire yana,
lo tseele banyana ba lona, le
basali ba lona likoloi mo lefa-
tshiñ ya Egepeto, lo lere 'raeno,
'me lo tle. ²⁰ 'Me lo se tlho-
komele lithoto tsa lona ; gonno
molemo oa lefatshe ya Egepeto
yotlhe ke oa lona. ²¹ 'Me
bomoroa Iseraele ba lira yalo :
'me Yosefa a ba ntshetsa, liko-
loi, kafa taoloñ ea ga Faroe,
le gone a ba fa 'mhago. ²² A
naea monna moñoe le moñoe
liaparo li le peli ; 'me a naea
Benyamine liselefera li le ma-
kgolo a le mararo le liaparo li
le tlhano. ²³ 'Me a romela
'ragoe go le kana ; liesele li
leshome tse li belesicoeñ lilo
tse li molemo tsa Egepeto, le
liesele tse li namagali li lesho-
me tse li belesicoeñ mabele, le
magobe gonnela 'ragoe mhago.
²⁴ Yalo a bolotsa bana ba
'ragoe, 'me ba tsamae : 'me
a ba raea, a re, Se omaneñ
mo tseleñ. ²⁵ 'Me ba tlhatloga
koa Egepeto, ba fitlha mo
lefatshiñ ya Kanana, mo go
Yakobo 'rabo. ²⁶ 'Me ba 'mo-
lelela, ba re, Yosefa o sa tshe-
lile, le gone ke ene 'musi oa
lefatshe ya Egepeto yotlhe.
'Me pelo ea gagoe ea akgega,
gonno ga a ka a ba lumela.

27 'Me ba 'molelela mafoko otlhe a ga Yosefa, a o na a bua nabo, 'me erile a bona likolöi tse Yosefa o li rometseñ go mo tsaea, mooa oa ga Yakobo 'rabo oa rula: 28 'me Iseraele a re, Go lekanye; Yosefa moroake o sa tshelile: ke tla ea go 'mona ke ese ke shoe.

EKESOTO 1.

'Me ke one maina a bomoroe Iseraele, ba ba ne ba tla mo Egepeto, monna moñoe le moñoe le ba ntlo ea gagoe ba tla le Yakobo. 2 Ke Reubene, le Simeone, le Lefi, le Yuta: 3 le Isakare, le Sabulone, le Benyamine; 4 le Tana, le Nafetale, le Gata, le Asere. 5 'Me botlhe ba ga luleñ mo mankopeni a ga Yakobo e ne e le ba le mashome a shupa: gonne Yosefa a setse a le mo Egepeto. 6 'Me Yosefa a shoa, le bana ba 'ragoe botlhe, le losika loo lotlhe. 7 'Me bana ba ga Iseraele ba ata, ba atlanega, ba ntsifala, ba tiea thata; 'me ba tlala ka lefathe.

8 'Me ga tlhaga kgosi e ncha mo Egepeto, e e ne e se ka ea itse Yosefa. 9 'Me ea raea seshaba sa gagoe, ea re, Bonañ, batho ba, bana ba ga Iseraele, ba atile ba thatafetse go re feta: 10 ntloñ, a re ba lireleñ ka botlhale; gore ese ere kgotsa ba ntsifala, 'me etlare kgotsa go liragala ntoa, ba ikopanye le baba ba rona, ba loe le rona, 'me ba huluge mo

lefatshiñ ye. 11 Ke gone ba beileñ bagobagobetsi gore ba ba tlhokofatse ka mebelego ea bone. 'Me ba agela Faroe metse ea polokelo, eleñ Pithoma le Raamese. 12 'Me yaka ba ne ba ba pitlaganya thata, fela yalo ba ntsifala thata, ba anama thata. 'Me ba tlhooa bana ba ga Iseraele. 13 'Me Baegepeto ba lirisa bana ba ga Iseraele ka bothata. 14 'Me Baegepeto ba galakisa matshelelo a bone ka tiro e e thata, ea seretse le ea makote, le ka tiro ea methale eotlhe mo nageñ: ba ba lirisa ka bothata mo tiroñ ea bone eotlhe.

15 'Me kgosi ea Egepeto ea bua le babelegisi ba Baheberu, ba leina ya eo moñoe e ne e le Shefera, le leina ya eo moñoe e ne e le Puahae: 16 a re, Etle ere fa lo belegisa basali ba Baheberu, lo ba bona ba khubame; fa e ka nna mosimane, lo tloge lo 'molae; 'me fa e ka nna mosetsana o ka tshela. 17 'Me babelegisi ba ne ba boifa Molimo, ga baa ka ba lira yaka kgosi ea Egepeto e ba laoletse, 'me ba tshelisa basimane. 18 'Me kgosi ea Egepeto ea bitsa babelegisi, ea ba raea, ea re, Ke ka go reñ lo lirile seo se, lo tshelisitse basimane? 19 'Me babelegisi ba raea Faroe, ba re, Ke ka gonne basali ba Baheberu ga ba nna yaka basali ba Baegepeto; gonne ba bonako, ba belega babelegisi ba ese ba tle mo go bone. 20 'Me Molimo o no oa lirela babele-

gisi sentle : 'me seshaba sa ntsifala, sa tiea thata thata. ²¹ 'Me ga liralala, ka gonne ba-belegisi ba boifa Molimo, oa ba lirla matlo. ²² 'Me Faroe a laela batho ba gagoe botlhe, a re, Mosimane moñoe le moñoe eo o tsaloañ lo mo latlhele mo nokeñ, 'me mosetsana moñoe le moñoe a a tshelisiioe.

EKESOTO 2.

'Me monna oa ntlo ea ga Lefi a ea a nyala moroetsana eora Lefi. ² 'Me mosali a ithoala, a bona mosimane, 'me erile a bona a le montle, a mfitlha ka likgoeli li le tharo. ³ 'Me ka a reteleloa ke go tlhola a mfitlha, a mo tseela tlatla ea metlhotlho, a e kaba ka bitumena le boka ; 'me a tsenya ñoana mo go eone, a e baea mo mesemeñ fa losiñ loa noka. ⁴ 'Me kgantsalie a ikemisa kgakala, go itse se se tla mo liragalelañ. ⁵ 'Me moroalia Faroe a fologela go itlhapiso mo nokeñ ; 'me baroetsana ba gagoe ba tsamaea fa lithokoñ tsa noka ; 'me a bona tlatla mo mesemeñ, a romela lelata ya gagoe go e lere. ⁶ 'Me a e bipolola, a bona ñoana : 'me, bonañ, ñoana a lela. 'Me a mo tlhomogela pelo, a re, Ke moñoe oa bana ba Baheberu. ⁷ Ke gone kgantsalie o reileñ moroalia Faroe, a re, A ke se ka ka ea, ke go biletsa moamusi oa basali ba Baheberu, gore a go amusetse ñoana ? ⁸ 'Me moroalia Faroe a mo raea, a

re, Eä. 'Me moroetsana a ea, a bitsa 'magoe ñoana. ⁹ 'Me moroalia Faroe a mo raea, a re, Tsaea ñoana, o mo nka-musetse, ke tla go naea maluo a gago. 'Me mosali a tsaea ñoana, a mo amusa. ¹⁰ 'Me ñoana a kgoathala, 'me a mo lere mo go moroalia Faroe, a nna ñoana oa gagoe. 'Me a mo sha leina ya Moshe, a re, Ke ka gonne ke mo ntshitse mo metseñ.

¹¹ 'Me erile ka metlha eeo, ka Moshe a sena go gola, a coela koa go bagagabo, a leba mebelego ea bone : 'me a bona Moegepeto a itaea Moheberu, moñoe oa bagagabo. ¹² 'Me a sheba-sheba, 'me ka a bona go sena motho ope, a itaea Moegepeto, a mfitlha mo mmuñ. ¹³ 'Me ka loa bobeli a coa, 'me, bonañ, banna ba le babeli ba Baheberu ba loa, 'me a raea eo o siamolotseñ, a re O iteelañ molekane oa gago ? ¹⁴ 'Me a re, O beiloe ke mañ morenana le moatliholi mo go rona ? a o gopotse go mpolaea, yaka o kile oa bolaea Moegepeto ? 'Me Moshe a boifa, a ithaea, a re, Ka mannete, seo se se itsefetse. ¹⁵ 'Me erile Faroe a utloela seo se, a batla Moshe gore a 'molae. 'Me Moshe a siea fa pele ga Faroe, a nna mo lefatshiñ ya Mitiana : 'me a nna fatshe fa selibeñ. ¹⁶ 'Me moperiseta oa Mitiana o na a na le baroetsana baa shupa : 'me ba tla ba ga 'metse, ba tlatla megopo, gore ba nose lecomane ya ga

'rabo. ¹⁷ 'Me balisa ba tla ba ba leleka. 'Me Moshe a tloga a ema, a ba thusa, a nosa lecomane ya bone. ¹⁸ 'Me erile ba tla mo go Reuele, 'rabo, a re, Kana ke gonnen lo tsile ka bonako gompiyeno? ¹⁹ 'Me ba re, Moegepeto moñoe o re golotse mo mabogon a balisa, a ba a re gela metse, a nosa lecomane. ²⁰ 'Me a raea bomoralie, a re, 'Me o fa kae? Lo tlogeletseñ monna eo? 'mitseñ, gore a ye bogobe. ²¹ 'Me Moshe a itetlela go nna le monna eo: 'me a naea Moshe Sephora moralie. ²² 'Me a tsala nae mosimane, a 'mitsa leina ya Gereshome: gonne a re, Ke ntse ke le moyaki mo lefatshiñ ya boeñ.

²³ 'Me erile, ka malatsi ao a mantsi a sa feta, kgosi ea Egepeto ea sho: 'me bana ba ga Iseraele ba fegelo a ka ntlha ea bokgoba, 'me ba lela, 'me selelo sa bone sa tihatlogela koa Molimoñ ka ntlha ea bokgoba. ²⁴ 'Me Molimo oa utloa go luma ga bone, 'me Molimo oa gopola kgolagano ea one le Aberahame, le Isaaka, le Yakobo. ²⁵ 'Me Molimo oa leba bana ba ga Iseraele, 'me Molimo oa ba ela-tlhoko.

EKESOTO 3.

Shontaga ea Botlhano ea Mashome a Mane.

Ka Mosho.

'ME Moshe o na a lisa secomana sa ga Yethero mogoa-

galiagoe, moperiseta oa Miti-
ane: 'me a isa secomana koa
ntlheñ e e koa morago ga
bogareyanaga, a fitlha mo
ncoeñ ya Molimo, 'mo Horeba.
² 'Me moengele oa Molimo a
mo itshenolela a le mo kga-
buñ ea molelo, mo gare ga
setlhatshana: 'me a leba, 'me
bonañ setlhatshana se ne se-
tuka molelo, 'me setlhatshana
se ne se sa fisege. ³ 'Me
Moshe a re, Ke tla fapogela
go bona pono e kgoloe, kafa
setlhatshana se sa fisegeñ ka
gone. ⁴ 'Me erile MORENA a
bona gore o fapogetse go leba,
Molimo oa 'mitsa mo gare ga
setlhatshana, oa re, Moshe,
Moshe. 'Me a re, Ke fano.
⁵ 'Me a re, O se atamele koa-
no: rola litlhako mo linaoñ
tša gago, gonne felo fa o emeñ
gone ke mmu o o boitshepho.
⁶ Le gone oa re, Ke nna Mo-
limo oa ga 'rago, Molimo oa
ga Aberahame, Molimo oa ga
Isaake, le Molimo oa ga Ya-
kobo. 'Me Moshe a bipa
sefatlhogo sa gagoe; gonne a
boifa go leba Molimo. ⁷ 'Me
MORENA a re, Amarure ke
bonye pitlaganyo ea seshaba
sa me se se mo Egepeto, ke
utloile kolu ea shone ka ntlha
ea bagobagobetsi ba shone;
gonne ke itse mahutsana a
shone; ⁸ 'me ke fologetse go
se golola mo mabogon a Ba-
gepeto, le go se ntsha mo
lefatshiñ yeo go se isa koa
lefatshiñ ye lentle, ye legolo;
koa lefatshiñ ye le elañ mashi
le linotshe; koa goloñ ga Ba-

kanana, le ga Baheta, le ga Baamora, le ga Baperisa le ga Bahefa, le ga Bayebusa. ⁹ 'Me yanoñ, bona, kolu ea bana ba ga Iseraele e fitlhile mo go nna; le gone ke bonye patiko e Baegepeto ba ba patikañ ka eone. ¹⁰ Ke gone ntlo, ke go romele koa go Faroe, gore o tle o ntshe bana ba ga Iseraele, seshaba sa me, mo Egepeto. ¹¹ 'Me Moshe a raea Molimo, a re, Nna ke mañ, gore ke ee koa go Faroe, le gore ke ntshe bana ba ga Iseraele mo Egepeto? ¹² 'Me a re, Amarure ke tla na nao; le gone se e tla nna sekao go go kaela gore ke go rometse: etlare o sena go ntsha seshaba mo Egepeto, lo lirele Molimo mo ncoen ye. † ¹³ 'Me Moshe a raea Molimo, a re, Bona, ere ke fitlha mo baneñ ba ga Iseraele, ke ba raea, ke re, Molimo oa ga bo'raeno o nthometse mo go lona; 'me ba nthaea ba re, Leina ya one ke mañ? ke tle ke ba ree, ke reñ? ¹⁴ 'Me Molimo oa raea Moshe, oa re, KE NNA EO KE LEN ENE: 'me a re, O tla bua yana le bana ba ga Iseraele, o re, KE NNA o nthometse mo go lona. ¹⁵ Le gone Molimo oa raea Moshe, oa re, O tla bua yana le bana ba ga Iseraele, o re, MORENA, Molimo oa bo'raeno, Molimo oa ga Aberahame, le Molimo oa ga Isaake, le Molimo oa ga Yakobo o nthometse mo go lona: ye ke leina ya me ka metlha le metlha, 'me se ke segopoco sa

me go isa litshikeñ cotlhe. ¹⁶ Eä, o kokoanye bagolo ba Iseraele, o ba ree, o re, MORENA, Molimo oa bo'raeno, Molimo oa ga Aberahame, Molimo oa ga Isaake, Molimo oa ga Yakobo, o intshenoletse, oa re, Amarure ke lo lekotse, le gone ke bonye se se lo liragalletseñ mo Egepeto: ¹⁷ 'me ke rile ke tla lo ntsha mo pitlaganyoñ ea Egepeto, ke lo ise koa lefatshiñ ya Bakanana, le ya Baheta, le ya Baamora, le ya Baperisa, le ya Bahefa, le ya Bayebusa, koa lefatshiñ ye le elañ mashi le lino-tshe. ¹⁸ 'Me ba tla reetsa lencoé ya gago: 'me o ee, oena le bagolo ba Iseraele, koa kgosiñ ea Baegepeto, lo e ree, lo re, MORENA, Molimo oa Baheberu, o kgathanye le rona: 'me rea go rapela, o re letlele go ea loeto loa malatsi a le mararo koa gareganaga, gore re tlhabele MORENA Molimo oa rona. ¹⁹ 'Me kea itse gore kgosi ea Egepeto ga e nka e lo letlela go ea, 'nya, esen ka lecogo ye le thata. ²⁰ 'Me ke tla ntsha lecogo ya me, ke itee Egepeto ka likgakgamaco tsa me cotlhe, tse ke tla li lirañ mo gare ga yone: 'me kgabagare o tla lo letlela go ea. ²¹ 'Me ke tla naea seshaba se choaro mo matlhoñ a Baegepeto: 'me etlare fa lo tsamaea lo se ke lo coe lo sena sepe: 'me a moñoe le moñoe a lope moñoe ka ene le eo o tlhola-tlholañ mo tluñ ea gagoe, lilo

tša selefera le lilo tša gauta,
le liaparo: 'me lo li apese
bomoroa lona le bomoroalia
lona: lo thope Baegepeto.

EKESOTO 5.

Shontaga ea Botlhano ea
Mashome a Mane.

Maitšibooa.

'Me morago ga moo, bo Mo-
she le Aarone ba tla, ba raea
Faroe, ba re, Go bua yana
MORENA, Molimo oa ga Ise-
raele, oa re, O letlele seshaba
sa me se ee, gore se ntirele mo-
liro koa gareganaga. ² 'Me Fa-
roe a re, Kana MORENA ke mañ,
gore ke reetse lencoé ya gagoe
ke tle ke letlele Baiseraele ba
ee? Ga ke itse MORENA, le
gone ga nka ke letlele Baise-
raele gore ba ee. ³ 'Me ba re,
Molimo oa Baheberu o kga-
tlhanye le rona: rea go rapela,
o re letlele gore re ee loeto loa
malatsi a le mararo koa gare-
ganaga, re tle re tlhabele MO-
RENA Molimo oa rona, e tle ere
gono a se re oele ka botlhoko
ya leroborobo, kgotsa ka cha-
ka. ⁴ 'Me kgosi ea Baegepeto
ea ba raea, ea re, Lona Moshe
le Aarone lo gololelañ seshaba
se mo litiron tša shone? eañ
mo mebelegoñ ea lona. ⁵ 'Me
Faroe a re, Bonañ, yanoñ ba-
tho ba lefatshe bantsi, 'me lo
ba lapololisa mo mebelegoñ ea
bone. ⁶ 'Me ka tsatsi yeo
Faroe a laola bagobagobetsi
ba Baiseraele le balireli ba
bone, a re, ⁷ Lo se tlhole lo

nee seshaba se motlhaka ya-
ka gale go bopa makote: a se
ee se ikokoanyetse motlhaka.
⁸ 'Me palo ea makote e ba ne
ba e liragatsa ka gale, lo e
batle mo go bone; lo se ka loa
e ñotla ka gope: gonne ba bo-
lufetse; ke gone ba leleleñ, ba
re, Re letleleñ gore re ee re
tlhabele Molimo oa rona. ⁹ A
banna ba okelelieo tiro e e
bokete, gore ba lapisioe ka
eone; 'me a ba se ka ba ela
mafoko a a maaka tlhoko.
¹⁰ 'Me bagobagobetsi ba tiro ea
Baiseraele ba coa, le balireli,
'me ba bua le Baiseraele, ba re,
Go bua yalo Faroe, Ga nka ke lo
naea motlhaka. Eañ, lo itselele
motlhaka mo lo ka o bonañ
gone: ¹¹ gonne tiro ea lona
ga e nka e ñotloa ka gope.
† ¹² Yalo Baiseraele ba ne ba
phatlalalela mo lefatshiñ ya
Egpeto yotlhe, ba ea go iko-
koanyetsa lirite mo sebakeñ
sa motlhaka. ¹³ 'Me bagoba-
gobetsi ba ba tlhagafatsa, ba
re, Liragatsañ litiro tša lona,
litiro tša lona tša ka metlha,
yaka motlhaka o no o leeo.
¹⁴ 'Me bagolo ba bana ba ga
Israele ba ba ne ba beioa
golimo ga bone ke bagobago-
betsi ba ga Faroe, ba belioa,
ga toe, Kana ke gonneñ lo
se ka loa liragatsa tiro ea
lona ea gale ea go bopa ma-
kote, maabane le gompinyeno?
¹⁵ Elirañ gonne bagolo ba
bana ba ga Israele, ba tla, ba
goeletsa mo go Faroe, ba re,
O lirelañ batlhanka ba gago
yalo? ¹⁶ Batlhanka ba gago ga

baa neoa motlhaka, 'me ba re raea, ba re, Bopañ makote : 'me bonañ, batlhanka ba gago ba belicoe : 'me molato ke oa batho beno. ¹⁷ 'Me a re, Lo bolufetse, lo bolufetse : ke gone lo rileñ, loa re, Re letleleñ, gore re ee re tlhabele MORENA. ¹⁸ Eañ heñ, lo lire ; gonne ga lo nka lo neoa motlhaka ope, lefagontseyalo lo ntshe palo oa makote. ¹⁹ 'Me bagolo ba bana ba ga Iseraele ba bona fa ba le mo boshuleñ, erile go toe, Lo se ka loa ño-tla gope mo makoteñ a lona, tiro ea lona ea ka metlha. ²⁰ 'Me ba kgatlhana le bo Moshe le Aarone, ba ba ne ba eme mo tseleñ, ka ba sa coa mo go Faroe : 'me ba ba raea, ba re, ²¹ A MORENA a lo lebe, a a athole : ka gonne lo fetotse lonkgo loa rona makgapha fa pele ga Faroe, le fa pele ga batlhanka ba gagoe, lo tsentse chaka mo lecogoñ ya bone go re bolaea. ²² 'Me Moshe a boela mo MORENEÑ, a re, MORENA, o loretseñ seshaba se boshula ? o no o nthomelañ ? ²³ Gonne e sale motlhañ go ke tlañ mo go Faroe go bua ka leina ya gago, o loretse seshaba se ka boshula ; le gone ga o ese o be o golole seshaba sa gago.

EKESOTO 6.

Shontaga ea Botlhano ea
Mashome a Mane.

Maitisibooa (2).

'ME MORENA a raea Moshe,

a re, Yanoñ o tla bona se ntle se lirelañ Faroe : gonne ka lecogo ye le natlafetseñ o tla ba letlela gore ba tsamaee, le gone a ba ntshe mo lefatshiñ ya gagoe ka lecogo ye le natlafetseñ.

² 'Me Molimo oa bua le Moshe, oa mo raea, oa re, Ke nna MORENA : ³ 'me ke ne ka itshenolela Aberahame, le Isaake, le Yakobo, yaka ke le Molimo Mothati-eotlhe, ga kea ka ka itsege mo go bone ka leina ya me ya MORENA. ⁴ Le gone ke tlhomamisitse kgolagano ea me le bone, go ba naea lefatshe ya Kanana, lefatshe ya go yaka ga bone, ye ba yakileñ mo go yone. ⁵ Le gone ke utloile ñoñorego ea bana ba ga Iseraele ba Baegepeto ba ba tshegelitseñ mo bokgobeñ ; 'me ke gopotse kgolagano ea me. ⁶ Ke gone o ree bana ba ga Iseraele, o re, Ke nna MORENA, 'me ke tla lo ntsha kafa tlase ga mebelego ea Baegepeto, ke lo rebole mo bokgobeñ ya bone, ke lo rekolole ka lecogo ye le otlologileñ, le ka likatlholo tse likgolo : ⁷ le gone ke lo itsele go nna seshaba, le nna ke nne Molimo oa lona : 'me lo tla itse fa e le nna MORENA Molimo oa lona, eo ke lo ntshañ kafa tlase ga mebelego ea Baegepeto. ⁸ 'Me ke tla lo isa koa lefatshiñ ye ke le cholelelitseñ lecogo ya me go le naea Aberahame, le Isaake le Yakobo ; 'me ke tla le lo naea go le ya boshoa :

ke nna MORENA. ⁹ 'Me Moshe a bua yalo le bana ba ga Iseraele: 'me ba se ka ba reetisa Moshe ka ntlha ea pitlaganyo ea moa, le ka ntlha ea bokgoba ya setlhogo.

¹⁰ 'Me MORENA a bua le Moshe, a re, ¹¹ Eä, o bue le Faroe kgosi ea Egepeto, o re, a letlele bana ba ga Iseraele gore ba coe mo lefatshiñ ya gagoe.

¹² 'Me Moshe a bua fa pele ga MORENA, a re, Bona, bana ba ga Iseraele ga baa ka ba nthetsa; ana Faroe o tla nthetsa yañ, eo ke leñ oa lipounama tse li sa bololoea?

¹³ 'Me MORENA a bua le Moshe le Aarone, a ba laolisetsa bana ba ga Iseraele, le Faroe kgosi ea Egepeto, gore ba gogele bana ba ga Iseraele koa ntle ga lefatsho ya Egepeto.

EKESOTO 6, 28 le Kgalo ea 7.

'Me erile motlhañ goo MORENA o buileñ le Moshe mo lefatshiñ ya Egepeto, ²⁹ MORENA a bua le Moshe, a re, Ke nna MORENA: bua le Faroe kgosi ea Egepeto cotlhe tse ke li buileñ le oena. ³⁰ 'Me Moshe a bua fa pele ga MORENA, a re, Bona, ke oa lipounama tse li sa bololoea, 'me Faroe o tla nthetsa yañ? **7** 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Bona, ke go beile molimo mo go Faroe: le Aarone mogoloo o tla nna moperofeta oa gago. ² Bua cotlhe tse ke li go laolelañ: le gone a Aarone mogoloo a bue le Faroe gore a

letlele bana ba ga Iseraele ba coe mo lefatshiñ ya gagoe.

³ 'Me ke tla thatafatsa pelo ea ya Faroe, ke oketse likao tsa me le likgakgamaco tsa me mo lefatshiñ ya Egepeto.

⁴ 'Me Faroe ga a nka a go utloa, 'me ke tla baea lecogo ya me mo Egepeto, ke ntshe machoele-choele a me, seshaba sa me, bana ba ga Iseraele, mo lefatshiñ ya Egepeto ka likatlaholo tsa me tse likgolo.

⁵ Le gone Baegepeto ba tla itse gore ke nna MORENA, ntlhañ go ke otlolelañ lefatsho ya Egepeto lecogo ya me, ke ntsha bana ba ga Iseraele mo go bone.

⁶ 'Me bo Moshe le Aarone ba ne ba lira yalo; yaka MORENA a ba laoletse, ba ne ba lira yalo. ⁷ 'Me Moshe a bo a le linyaga li le mashome a fera 'meli, le Aarone a le linyaga li le mashome a fera 'meli a meco meraro motlhañ ba buañ le Faroe.

⁸ 'Me MORENA a bua le Moshe le Aarone, a re, ⁹ Etleere fa Faroe a bua le lona, a re, Ntshañ se se gakgamatsa, o tle o ree Aarone, o re, Tsaea lore loa gago, o lo ligele fa pele ga Faroe, gore lo lirege noga. ¹⁰ 'Me bo Moshe le Aarone ba ea koa go Faroe, ba lira yaka MORENA a na a laotse: 'me Aarone a ligela lore loa gagoe fa pele ga Faroe le fa pele ga batlhanka ba gagoe, loa lirega noga. ¹¹ Ke gone Faroe o bilitseñ matlhale le liñaka: le cone, eleñ linoge tsa Egepeto tsa lira yalo ka mereo

ea cone. ¹² Gonne ñoe le ñoe ea cone ea ligela lore loa eone tlase, tsa lirega linoga : 'me lore loa ga Aarone loa metsa linthe tsa cone. ¹³ 'Me pelo ea ga Faroe ea thatafala, 'me ga a ka a ba reetsa : yaka MORENA a na a bua.

¹⁴ 'Me MORENA a bua le Moshe, a re, Pelo ea ga Faroe e bobeto, o gana go letlela seshaba gore se ee. ¹⁵ Eä koa go Faroe ka moshō ; bona, oa tle a ee koa metseñ ; o mo emele fa losiñ loa noka ; o tle o ee le lore lo lo neñ loa lirega noga mo lecogoñ ya gago. ¹⁶ O mo ree, o re, MORENA, Molimo oa Baheberu o nthometse mo go oena, a re, Letlela seshaba sa me gore se ee, se ntirele mo bogareñyanaga : 'me bona, ga o ese o reetse go fitlhela yanoñ. ¹⁷ Go bua yana MORENA, O tla itse ka seo se gore ke nna MORENA : bona, ke tla itaea metse a a mo nokeñ ka lore lo lo mo lecogoñ ya me, 'me a fetoge mali. ¹⁸ Le litlhapi tse li mo nokeñ li tla shoa, le noka e nkge sebolu ; le Baegepeto ba tla tenoa ke go noa metse a noka. ¹⁹ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Raea Aarone, o re, Tsaea lore loa gago, o otlololele lecogo ya gago golimo ga metse a Egepeto, golimo ga lino-ka tsa bone, golimo ga melapo ea bone, golimo ga matsha a bone, le golimo ga megobe ea bone, gore a lirege mali ; go tla nna mali mo lefatshiñ ya Egepeto yotlhe, mo linkgoñ

tsa logoñ le mo linkgoñ tsa lencoé. ²⁰ 'Me bo Moshe le Aarone ba lira yalo, yaka MORENA a laotse ; a choletsa lore, a itaea metse a a mo nokeñ, mo ponoñ ea ga Faroe, le mo ponoñ ea batlhanka ba gago ; le metse otlhe a a mo nokeñ a fetoga mali. ²¹ 'Me litlhapi tse li ne li le mo nokeñ tsa shoa ; le noka ea nka sebolu, le Baegepeto ba reteleloa ke go noa metse a noka ; le mali a ne a le mo lefatshiñ yotlhe ya Egepeto. ²² 'Me linoge tsa Egepeto li ne tsa lira yalo ka mereo ea cone : 'me pelo ea ga Faroe ea thatafala, 'me ga a ka a ba reetsa, yaka MORENA a na a buile. ²³ 'Me Faroe a menoga, a ea koa tluñ ea gago, le seo se le shone ga a ka a se tsaea-tsiea. ²⁴ 'Me Baegepeto ba ne ba epa metse fa thoko ga noka go noa ; gonne ba reteleloa ke go noa metse a noka. ²⁵ Ga nna malatsi a shupa MORENA a sena go itaea noka.

EKESOTO 8.

'Me MORENA a bua le Moshe, a re, Eä koa go Faroe, o mo ree, o re, Go bua yana MORENA, Letlela seshaba sa me gore se ee, se ntirele. ² 'Me fa o gana go se letlela gore se ee, bona, ke tla itaea meleloane ea gago eotlhe ka ligoagoa : ³ noka eone e tla tlala ligoagoa ; li tla tlhatloga li tsene mo tluñ ea gago, le mo ntloaneñ ea gago ea go

robala, le mo phateñ ea gago, le mo tluñ ea batlhanka ba gago, le mo gare ga seshaba sa gago, le mo ontoñ tsa gago, le mo megopoñ ea gago ea go lubela bogobe : ⁴ ligoagooa li tla tla mo go oena, le mo seshabeñ sa gago, le mo batlhankenñ ba gago botlhe. ⁵ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Raea Aarone, o rē, Otlololela lecogo ya gago le na le lore loa gago golimo ga linoka, le golimo ga melapo, le golimo ga megobe, o tlhatlosetse ligoagooa mo lefatshiñ ya Egepeto. ⁶ 'Me Aarone a otlololela metse a Egepeto lecogo ya gagoe ; ga coa ligoagooa tsa farafara lefatshhe ya Egepeto. ⁷ 'Me linoge tsa lira yalo ka mereo ea cone, tsa tlhatlosetsa ligoagooa mo lefatshiñ ya Egepeto. ⁸ Ke gone Faroe o bilitseñ bo Moshe le Aarone, a re, Lo rapele MORENA, gore a tlose ligoagooa mo go nna le mo seshabeñ sa me ; 'me ke tla letlela seshaba gore se ee, se ntshetse MORENA setlhabelo. ⁹ 'Me Moshe a raea Faroe, a re, Ipelafalele ka nna, ke tla rapela ka ntilha ea gago, le ea batlhanka ba gago, le ea seshaba sa gago, gore ligoagooa li lelekoe mo go oena le mo matluñ a gago, li nne fela mo nokeñ, ka nako efe ? ¹⁰ 'Me a re, Ka mosho. 'Me a re, A go nne kafa lefokuñ ya gago : gore o tle o itse gore ga go na ope eo o ntseñ yaka MORENA Molimo oa rona. ¹¹ Ligoagooa li tla tloga mo go

oena, le mo matluñ a gago, le mo batlhankenñ ba gago, le mo seshabeñ sa gago ; li tla nna fela mo nokeñ. ¹² 'Me bo Moshe le Aarone ba coa mo go Faroe : 'me Moshe a biletse mo MORENEñ kaga ligoagooa tse o na a li lerile mo go Faroe. ¹³ 'Me MORENA a lira kafa lefokuñ ya ga Moshe ; ligoagooa tsa shoa mo matluñ, le mo malapeñ, le mo masimoñ. ¹⁴ 'Me ba a kokoanya ka mekōa : le lefatshhe ya nka sebolu. ¹⁵ 'Me erile Faroe a bona gore go emisitse, a ithatafatsa pelo, a sa ba reetse ; yaka MORENA a na a buile.

¹⁶ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Raea Aarone, o re, Otlolola lore loa gago, o itee lorole loa lefatshhe, gore lo lirege linta mo lefatshiñ ya Egepeto yotlhe. ¹⁷ Ba lira yalo. Aarone a otlolola lecogo ya gagoe le na le lore loa gagoe, a itaea lorole loa lefatshhe, 'me ga nna linta mo bathuñ le mo likgomuñ ; lorole lotlhe loa lefatshhe loa lirega linta mo lefatshiñ yotlhe ya Egepeto. ¹⁸ 'Me linoge tsa lira yalo ka mereo ea cone gore li ntshe linta, 'me tsa paleloa : 'me ga nna linta mo bathuñ le mo likgomuñ. ¹⁹ Elinā gone linoge li raeñ Faroe, li re, Ke monoana oa Molimo : 'me pelo ea ga Faroe ea thata-fala, ga a ka a ba reetsa ; yaka MORENA a na a buile.

²⁰ 'Me 'MORENA a raea Moshe, a re, Cogela ka mosho,

o eme fa pele ga Faroe ; bona, oa tle a tle mo metseñ ; o mo ree, o re, Go bua yana MORENA, Letlela seshaba sa me gore se ee, se ntirele.

²¹ Ere gono, fa o gana go letlela seshaba sa me gore se ee, ke romele metshitshi ea lintsi mo go oena, le mo batlhankeñ ba gago, le mo seshabeñ sa gago, le mo matluñ a gago : le matlo a Baegepeto a tla tlala metshitshi ea linta, le one mmu o ha leñ mo go one. ²² Le gone, ka tsatsi yeo, ke tla lomolola lefatshe ya Goshena, ye seshaba sa me se ntseñ mo go yone, gore le se ne le metshitshi ea lintsi ; gore o tle o itse fa ke le MORENA mo gare ga lefatshe.

²³ Le gone ke tla baea kgao-ganyo fa gare ga seshaba sa me le seshaba sa gago : seshupo se se tla lirala ka mosho.

²⁴ 'Me MORENA a lira yalo ; ga tla metshitshi ea linta e e mashoe bobe mo matluñ a ga Faroe, le mo matluñ a batlhanka ba gagoe : mo lefatshiñ ya Egepeto yotlhe lefatshe ya bolisioa ke metshitshi ea lintsi. ²⁵ 'Me Faroe a bitsa Moshe le Aarone, a re, Eañ, lo ntshetse Molimo oa lona setlhabelo mo lefatshiñ yeno.

²⁶ 'Me Moshe a re, Ga rea choanela go lira yalo ; gonne re tlabo re tlhabela MORENA Molimo oa rona maila a Baegepeto : bona, re tlabo re ntshetsa maila a Baegepeto fa pele ga matlho a bone, a ga ba nka ba re kgobotletsa ka

maye? ²⁷ Re tla tsaea loeto loa malatsi a le mararo koa gareganaga, re ntshetse MORENA Molimo oa rona setlhabelo, yaka a tla re laolela.

²⁸ 'Me Faroe a re, Ke tla lo letlela gore lo ee, lo ntshetse MORENA Molimo oa lona setlhabelo mo gareganaga ; 'me lo se ka loa ea kgakala thata : lo nthapelele. ²⁹ Me Moshe a re, Bona, ke coa mo go oena, le gone ntlala rapela MORENA gore metshitshi ea lintsi e

tloge mo go Faroe, le mo batlhankeñ ba gagoe, le mo seshabeñ sa gagoe, ka mosho : 'me a Faroe a se ka a tlhola a lira ka boferere ka go bisa go letlela seshaba gore se ee se ntshetse MORENA setlhabelo.

³⁰ 'Me Moshe a tloga mo go Faroe, a rapela MORENA.

³¹ 'Me MORENA a lira kafa lefokuñ ya ga Moshe : a tlosa metshitshi ea lintsi mo go Faroe, le mo batlhankeñ ba gagoemo seshabeñ sa gagoe ; ga goa ka ga sala epe. ³² 'Me Faroe a thatafatsa pelo ea gagoe le ka nako eeo, 'me ga a ka a letlela seshaba gore se ee.

EKESOTO 9.

Shontaga ea Boratara ea Mashome a Mane.

Ka Mosho.

ELIRAN gone MORENA o raeañ Moshe, oa re, Ea mo go Faroe, o 'molelele, o re, Go bua yana MORENA Molimo oa Baheberu, Letlela seshaba sa

me, gore se ee, se ntirele.

² Gonne fa o gana go se letlela gore se ee, o sa se kganela, bona, ³ lecogo ya MORENA le mo likgomuñ tsa gago tse li mo nageñ, mo lipitseñ, le mo lieseleñ, le mo likameleñ, le mo matlhapeñ, le mo maco-manenñ: go tla nna botlhoko yo bo boitsheganñ. ⁴ 'Me

MORENA o tla tlhaloganya likgomo tsa Baiseraele le likgomo tsa Baegepeto: ga go nka go shoa epe ea cotlhe tse eleñ tsa Bana ba ga Iseraele.

⁵ 'Me MORENA o na a baea nako, a re, Ka mosho MORENA o tla lira seo se mo lefatshiñ.

⁶ 'Me erile ka mosho MORENA a lira seo seo, 'me likgomo tsa Baegepeto tsa shoa cotlhe: 'me go no go sa shoa epe ea likgomo tsa bana ba ga Iseraele. ⁷ 'Me Faroe a roma, 'me, bonañ go no go se ka ga shoa epe, lefaele e le ñoe-fela, ea likgomo tsa Baiseraele. 'Me pelo ea ga Faroe ea thatafala, 'me ga a ka a letlela Baiseraele gore ba tsamaee.

⁸ 'Me MORENA a raea Moshe le Aarone, a re, Tabolañ molora oa leisho ka mabogo a lona, 'me a Moshe a o kubuelele koa legolimoñ fa pele ga Faroe. ⁹ 'Me o tla nna lorole lo losesane mo lefatshiñ ya Egepeto yotlhe, o nne tlhagala e e ntshañ marophi mo bathuñ le mo likgomuñ, mo lefatshiñ ya Egepeto yotlhe. ¹⁰ 'Me ba tsaea molora oa leisho, ba ema fa pele ga Faroe; 'me Moshe a o kubuelela koa legolimoñ;

'me oa nna tlhagala e e ntshañ marophi mo bathuñ le mo likgomuñ. ¹¹ 'Me linoge tsa reteleloa ke go ema fa pele ga Moshe ka ntlha ea litlhagala; gonne litlhagala li ne li le mo linogeñ, le mo go Baegepeto botlhe. ¹² 'Me MORENA a thatafatsa pelo ea ga Faroe, 'me a se ka a ba reetsa, yaka MORENA a na a buile le Moshe.

† ¹³ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Cogela ka mosho, o eme fa pele ga Faroe, o mo ree, o re, Go bua yana MORENA, Molimo oa Baheberu, Letlela seshaba sa me, gore se ee, se ntirele. ¹⁴ Gonne ka nako eno ke tla romela lipeco tsa me cotlhe mo peluñ ea gago, le mo batlhankenñ ba gago, le mo seshabeñ sa gago; gore o tle o itse fa go sena ope eo o choanañ le nna mo lefatshiñ yotlhe. ¹⁵ Gonne ke ne ke tla otlolola lecogo ya me, ke go betsa le seshaba sa gago ka botlhoko ya leroroboro, o sa bolo go kgaolola mo lefatshin: ¹⁶ 'me amarure ke ka ntlha ea gono ke go emisitse, gore ke go bontshe nonofo ea me, le gore leina ya me le boleloe mo lefatshiñ yotlhe. ¹⁷ A o santse o ikgoliselitse seshaba sa me, o ganne go se letlela gore se tsamaee? ¹⁸ Bona, etlare ka mosho e be none ke nesetse sefako se se tshabegañ, se e sale motheoñ oa lefatshe ya Egepeto go fitlhela yanoñ se esen se ke se liragale. ¹⁹ Ke gone, o romele, o ako-

fise likgomo tsa gago le cotlhe tse o nañ naco koa nageñ; gonne motho moñoe le moñoe, le likgomo tse li tla bonoan mo nageñ, li sa lerioe gae, sefako se tla li nela, li shoe. ²⁰ Eo o na a boifa lefoko ya MORENA mo batlhankeñ ba ga Faroe, a tshabisetsa gae batlhanka ba gagoe le likgomo tsa gagoe: ²¹ 'me eo o na a sa tlhokomela lefoko ya MORENA a tlogela batlhanka ba gagoe le likgomo tsa gagoe koa nageñ.

† ²² 'Me MORENA a raea Moshe a re, Otlololela lecogo ya gago koa legolimoñ, gore go ne sefako mo lefatshiñ ya Egepeto yotlhe, mo mothuñ, le mo kgomuñ, le mo morogoñ moñoe le moñoe oa naga, mo lefatshiñ ya Egepeto yotlhe. ²³ 'Me Moshe a otlololela lore loa gagoe koa legolimoñ: 'me MORENA a lumisa maru a nesa sefako, le molelo oa fologela mo lefatshiñ; 'me MORENA a nesetsa lefatsho ya Egepeto sefako. ²⁴ Yalo ga nna sefako, le molelo o tlhakanyen le sefako yaka go ese go nne mo lefatshiñ ya Egepeto yotlhe fa e sale le nna morafe. ²⁵ 'Me sefako sa itaea cotlhe tse li koa nageñ, motho le kgomo, mo lefatshiñ ya Egepeto yotlhe; le gone sefako sa itaea morogo moñoe le moñoe oa naga, sa roba setlhare seño le seño sa naga. ²⁶ Mo lefatshiñ ya Goshena yosi, fa bana ba ga Iseraele ba leñ

gone, go no go sena sefako.

²⁷ 'Me Faroe a roma, a bitsa bo Moshe le Aarone, a ba raea, a re, ke leofile go fitlhela yanoñ: MORENA o siame, nna le seshaba sa me re baleofi. ²⁸ Rapelañ MORENA; gonne litumo tse likgolo tsa maru li lekanye; 'me ke tla lo letlela, gore lo tsamaee, ga lo nka lo tlhola lo liega. ²⁹ 'Me Moshe

a mo raea, a re, Ere ke sena go coa mo motseñ, ke otlololele MORENA mabogo a me: 'me maru a tla khutlela go luma, le gone sefako ga se nka se tlhola se na; gore o itse fa lefatsho e le ya MORENA.

³⁰ 'Me kaga gago le kaga batlhanka ba gago, kea itse ga lo nka lo ba lo boifa MORENA Molimo. ³¹ 'Me felase le garese tsa itea: gonne garese e ne e tsetse, le felase e thuntse. ³² 'Me mabele le lihafora li sa itea; gonne li ne li ese li tlhoge. ³³ 'Me

Moshe a coa mo motseñ mo go Faroe, a otlololela MORENA mabogo a gagoe: 'me litumo tsa maru le sefako tsa khutla, le pula ga ea ka ea tlhola e tsheloa mo lefatshiñ. ³⁴ 'Me erile Faroe a bona gore pula le sefako le litumo tsa maru li khutlile, a fela a leofa, a ithatafatsa pelo, ene le batlhanka ba gagoe.

³⁵ 'Me pelo ea ga Faroe ea thatafala, 'me ga a ka a letlela bana ba ga Iseraele, gore ba tsamaee, yaka MORENA a na a buile ka Moshe.

EKESOTO 10.

Shontaga ea Borataro ea
Mashome a Mane.

Maitsibooa.

'ME MORENA a raea Moshe, a re, Ea mo go Faroe, gonne ke thatafalitse pelo ea gagoe, le lipelo tsa batlhanka ba gagoe, gore ke bontshe lichupo tsa me tse mo gare ga bone :² le gore o bolele mo litsebeñ tsa ga moroa le tsa ga moroa moroa lilo tse ke li liritseñ Egepeto, le lichupo tse ke li lirileñ mo gare ga bone, gore lo tle lo itse fa ke le MORENA. ³ 'Me bo Moshe le Aarone ba ea mo go Faroe, ba mo raea, ba re, Go bua yana MORENA, Molimo oa Baheberu, O tla gana go ikokobetsa fa pele ga me golele go le kae? letlela seshaba sa me gore se ee se ntirele. ⁴ Ere gono, fa o gana go letlela seshaba sa me gore se ee, bona, ke tla lere tsie mo moleloaneñ oa gago : ⁵ 'me e tla farafara lefatshe, e tsamaea motho a reteleloa ke go bona lefatshe, e ye se se setseñ sa se se phalogileñ, se se lo sale-tseñ mo sefakoñ, le gone e ye setlhare seño e le seño se se lo tlhogelañ mo nageñ : ⁶ 'me e tla tlala ka matlo a gago, le ka matlo a batlhanka beno botlhe, le ka matlo a Baegepeto botlhe; yaka go ese go bonoe ke boraeno, le boraboboraeno, go tloga ka motilha o e ne e le mo lefatshiñ santilha ka one gofitlhela gompinyeno. 'Me

a retologa a coa mo go Faroe.

⁷ 'Me batlhanka ba ga Faroe ba mo raea, ba re, Motho eo o tla nna serai mo go rona golele go le kae? letlela batho bao, gore ba ee, ba lirele MORENA Molimo oa bone : a ga o ese o itse fa Egepeto le senyegile?

⁸ 'Me bo Moshe le Aarone ba ne ba lerioe mo go Faroe, 'me a ba raea, a re, Eañ, lo lirele MORENA Molimo oa lona : 'me ke bomañ ba ba re tla eañ?

⁹ 'Me Moshe a ba, Re tla ea le ba basha ba rona le bagolo ba rona, le bomoroa rona le bomoroalia rona, le gone re tla ea le macomane a rona le matlhape a rona; gonne re lirela MORENA moliro. ¹⁰ 'Me

a ba raea, a re, A MORENA a ne le lona yalo yaka ke lo letlela gore lo ee le banyana ba lona : itebatebeleñ gonne boshula bo fa pele ga lona.

¹¹ Go se nne yalo : eañ tlheñ lona ba lo leñ banna, lo lirele MORENA; gonne mo ke mo lo go elelitseñ. 'Me ba lelekoa fa pele ga Faroe.

† ¹² 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Otlololela lefatshe ya Egepeto lecogo ya gago, gore tsie e tle mo lefatshiñ ya Egepeto, e ye morogo moñoe le moñoe oa lefatshe, eleñ eotlhe e e salisicoeñ ke sefako. ¹³ 'Me Moshe a otlololela lefatshe ya Egepeto lore loa gagoe, 'me MORENA a lere phefo e coa ntlheñ ea botlhaba-tsatsi mo lefatshiñ yotlhe ka tsatsi yoo yotlhe le bosigo yoo yotlhe; 'me erile ka mosho phefo ea

botlhabatsatsi ea tla le tsie. ¹⁴ 'Me tsie ea tlihatloga lefatshe ya Egepeto yotlhe, ea nna mo meleloaneñ ea Egepeto eotlhe; e ne e le e tshabegañ thata; go no go ese go ke go nne tsie yaka eone pele ga eone, le gone ga go nka go nna é e ntseñ yaka eone morago ga eone. ¹⁵ Gonne ea farafara lefatshe yotlhe ea tsamaea lefatshe ya fifala; le gone ea ya morogo moñoe le moñoe oa lefatshe, le mauño otlhe a litlhare a a salisicoeñ ke sefako: ga goa ka ga sala sepe se setala lefaele setlhare, kgotsa morogo mo lefatshiñ ya Egepeto yotlhe. ¹⁶ Elirañ gone Faroe o bitsañ bo Moshe le Aarone ka kakof; 'me a re, Ke leofetse MORENA Molimo oa lona, le lona. ¹⁷ Ke gone ke go rapelañ ichoarele sebe sa me ka sebaka seno shosi, o rapele MORENA Molimo oa lona, gore a ntlose losho lo losi. ¹⁸ 'Me a coa mo go Faroe, a rapela MORENA. ¹⁹ 'Me MORENA a fokisa phefo e kgolo thata e coa ntlheñ ea bophirima tsatsi, ea kgarametsa tsie, ea e lelekela mo Leoatleñ ye Lehibilu: ga goa ka ga sala tsie epe mo moleloaneñ otlhe oa Egepeto. ²⁰ 'Me MORENA a thatafatsa pelo ea ga Faroe, 'me a se ka a letlela bana ba ga Iseraele gore ba tsamaee.

²¹ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Otlololela legolimo lecogo ya gago, gore lefifi le nnele lefatshe ya Egepeto

yotlhe, eleñ lefifi ye le ka apaapioañ. ²² 'Me Moshe a otlololela legolimo lecogo ya gagoe; 'me lefifi ye le koenneñ ya nnela lefatshe ya Egepeto yotlhe ka malatsi a le mararo; ²³ ga baa ka ba bonana, le gone ga goa ka ga tloga ope mo bonnoñ ya gagoe ka malatsi a le mararo: 'me bana ba ga Iseraele botlhe ba na le leseli mo mannoñ a bone. ²⁴ 'Me Faroe a bitsa Moshe, a re, Eañ, lo lirele MORENA; 'me a go sale macomane le matlhape a lona osi: a banyana le bone ba ee le lona. ²⁵ 'Me Moshe a re, Le gone o re nee litlhabelo le lintsheco tse li fisi-oañ, gore re tlhabele MORENA Molimo oa rona. ²⁶ Likgommo tsa rona le cone re tla ea naco; ga go nka go sala tlhako epe; gonne re tla tsaea mo go cone go lirela MORENA Molimo oa rona; 'me ga re itse se re tla lirelañ MORENA ka shone go tsamaea re fitlha gone. ²⁷ 'Me MORENA a thatafatsa pelo ea ga Faroe, 'me a gana go ba letlela ba tsamaee. ²⁸ 'Me Faroe a mo raea, a re, Ntloga, o ikele-tlhoko, o se tlhole o bonana le nna; gonne motlhañ go o bonanañ le nna rure o tla shoa. ²⁹ 'Me Moshe a re, O buile sentle; ga nka ke tlhola ke bonana le oena.

EKESOTO 11.

Shontaga ea Borataro ea Mashome a Mane.

Maitisibooa (2).

'ME MORENA a raea Moshe,

a re, Ke tla fela ke lere peco e le ñoe-fela gape mo go Faroe le mo Egepeto ; garamorago o tla lo letlela gore lo tsamae : etlare motlhañ go o lo letlelañ gore lo ee, a lo kgoromeletse rure mono. ² Buañ yanoñ mo litsebeñ tsa seshaba, 'me a monna moñoe le moñoe a lope moñoe ka ene, le mosali moñoe le moñoe a lope moñoe ka ene lilo tsa selefera, le lilo tsa gauta. ³ 'Me MORENA a naea seshaba choaro mo matlhoñ a Baagepeto. Le gone monna eo Moshe o na a le mogolo thata mo lefatshiñ ya Egepeto, mo matlhoñ a batlhanka ba ga Faroe, le mo matlhoñ a morafe.

⁴ 'Me Moshe a re, Go bua yana MORENA, Ke tla coela mo gare ga Egepeto e kane e le ka sego santlha : ⁵ 'me mo lefatshiñ ya Egepeto batsalopele ba tla shoa, go tloga mo go eo o tsecoeñ-pele oa ga Faroe eo o ntseñ mo sennoñ sa gagoe sa bogosi go ea koa go eo o tsecoeñ pele oa lelata ye le koa morago ga lolala ; le maitibolo otlhe a likgomo. ⁶ 'Me go tla nna selelo se segolo mo lefatshiñ ya Egepeto yotlhe, yaka go ese go ke go liragale, le gone go senka go ba go liragala. ⁷ 'Me ga go nka go nna nca e e rokgoñyetsañ moñoe oa bana ba ga Iseraele loleme, lefaele motho gono kgomo : gore lo itse fa MORENA a farologantse Baagepeto le Baiseraele. ⁸ 'Me batlhanka beno botlhe ba, ba

tla fologela mo go nna, ba inkobele, ba re, Coa, oena le seshaba se se go latelañ shotlhe : 'me garamorago ke tla coa. 'Me a coa mo go Faroe a galefile thata.

⁹ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Faroe ga a nka a go reetsa : gore likgakgamaco tsa me li ntsifale mo lefatshiñ ya Egepeto. ¹⁰ 'Me bo Moshe le Aarone ba ne ba lira likgakgamaco tse cotlhe fa pele ga Faroe : 'me Morena a thata-fatsa pelo ea ga Faroe, 'me a se ka a letlela bana ba ga Iseraele gore ba coe mo lefatshiñ ya gagoe.

EKESOTO 12, 1-29.

Shontaga ea Paseka.

Ka Mosho.

'ME MORENA a raea bo Moshe le Aarone mo fatshiñ ya Egepeto, a re, ² Kgoeli eno e tla nna tshimologo ea likgoeli mo go lona : e tla nna kgoeli ea ntlha ea ñoaga mo go lona. ³ Buañ le phuthego ea Baiseraele eotlhe, lo re, A ba itseele moñoe le moñoe koanyana kafa matluñ a bo'rabo, koanyana ñoe kaga ntlo ñoe : ⁴ 'me fa ntlo ñoe e sa lekane koanyana, a ene le moñoe ka ene eo ntlo ea gagoe e bapileñ le ea gagoe a tsee ñoe kafa paloñ ea batho ; lo bale koanyana kafa go yeñ ga moñoe le moñoe. ⁵ A koanyana ea lona e nne e e senañ lobali, e nne e tona ea ñoaga o le osi : lo

e tsee mo linkuñ lefaele mo lipoliñ : ⁶ lo e tlhathele go isa letsatsiñ ya leshome ye le meco mene ya kgoeli eeo ka eosi : 'me a phuthego ea Baiseraele eotlhe e e tlhabe maitsibooa. ⁷ 'Me a ba tsee mo maliñ, ba tlotse ka one maotoana oo beli a moyako, le mophakalego oa matlo a ba tla e yelañ mo go one. ⁸ 'Me a ba ye nama ea eone ka bosigo yoo, e besicoe ka molelo, le bogobe yo bo sa tlhabegoañ : a ba e ye le merogo e e galakañ. ⁹ Se e yeñ e le tala, kgotsa e apeiloe ka metse, fa e sa besioa ka molelo ; le tlhogo ea eone, le memo ea eone, le lretlo tsa eone. ¹⁰ 'Me lo se ka loa tlogelela ka mosho sepe sa eone ; 'me se se setseñ ka mosho lo se fise ka molelo. ¹¹ Lo tle lo e ye yana ; lo gatlhiloe litheka, lo roele litlhako, 'me lo chotse thobane ka lecogo ; lo e ye ka potlako : ke Paseka ea MORENA. ¹² Gonne ke tla ralala lefatshe ya Egepeto ka bosigo yoo, ke itee batsaloe pele mo lefatshiñ ya Egepeto ba batho le maitibolo a likgomo ; ke athole melimo eotlhe ea Egepeto : ke nna MORENA. ¹³ 'Me mali a tla nna sekao sa lona mo matluñ a lo leñ mo go one ; 'me etlare ke bona mali ke lo tloaganye, le gone go se ke go nne sebeco sa go lo nyeletsa, motlhañ go ke itaeañ lefatshe ya Egepeto. ¹⁴ 'Me letsatsi ye le tla nna segopoco mo go lona, lo le tshegetse MORENA

moliro : lo le tshegetse mo litshika-tshikeñ tsa lona ka taolo e e nnetseñ rure. † ¹⁵ Ka malatsi a shupa lo ye bogobe yo bo sa tlhabegoañ ; tlosañ letlhabego mo matluñ a lona le ka tsatsi ya ntlha : gonne lefaele mañmañ eo o yañ bogobe yo bo tlhabegiloen go simolola ka tsatsi ya ntlha go isa letsatsiñ ya boshupa, motho eo o tla kgaoloe mo go Iseraele. ¹⁶ 'Me ere ka tsatsi ya ntlha go nne phuthego e e itshephileñ, le ka tsatsi ya boshupa go nne phuthego e e itshephileñ ; a go se ka ga liroa tiro epe ka one, faese se moñoe le moñoe o se yañ, seo shosi se ka liroa ke lona. ¹⁷ 'Me tshegetsañ moliro oa bogobe yo bo sa tlhabegoañ ; gonne ke ntshitse mashomo a lona mo lefatshiñ ya Egepeto ka tsatsi ye ka yosi : ke gone tshegetsañ letsatsi ye mo litshika-tshikeñ tsa lona ka molao o o nnetseñ rure. ¹⁸ Lo ye bogobe yo bo sa tlhabegoañ maitsibooa ka tsatsi ya leshome le meco mene ya kgoeli ea ntlha, go fitlhela maitsibooa a tsatsi ya mashome a le mabeli a moco o le osi ya kgoeli. ¹⁹ A go se ka ga bonoa letlhabego lepe mo matluñ a lona ka malatsi a shupa ; gonne lefaele mañmañ eo o yañ se se tlhabegiloen, motho eoo o tla kgaoloe mo phuthegoñ ea Iseraele, lefa e ka nna moyaki, kgono eo o tsecoen mo lefatshiñ. ²⁰ Lo se ka loa ya sepe se se tlhabegiloen ; lo ye bogobe yo bo sa

tlhabegoañ mo mannoñ a lona otlhe.

²¹ Elirañ gone Moshe o bitsañ bagolo ba Iseraele botlhe, a ba raea, a re, Eañ, lo itseele likoanyana kafa go ba matlo a lona, lo tlhabe paseka. ²² 'Me lo tsee ñatana ea hisopa, lo e ine mo maliñ a a mo mogopoñ, lo kgatshe mophakalego le maotoana oo beli ka mali a a mo mogopoñ; 'me a go se coe ope ka moyako oa ntlo ea gagoe gofitlhela momoshoñ.

²³ Gonne MORENA o tla ralala go itaea Baegepeto, 'me ere a bona mali mo mophakalegoñ, le mo maotoaneñ oo beli, MORENA a tlolaganye moyako, a se letlele mosenyi gore a tsene mo matluñ a lona, go lo itaea.

²⁴ 'Me lo tshegetse seo se go nna molao o o nnetseñ rure mo go oena, le moggo bomoroao.

²⁵ 'Me etlare fa lo sena go fitlha mo lefatshiñ ye MORENA o tla le lo naeañ, kafa o lo sholofelitseñ ka gone, lo tshegetse tirelo e. ²⁶ 'Me etlare fa bana ba lona ba lo raea,

ba re, Lo kaeañ ka tirelo e? ²⁷ lo re, Ke setlhabelo sa paseka ea MORENA, eo o na a tlolaganya matlo a bana ba ga Iseraele koa Egepeto, ka a itaea Baegepeto, 'me a golola matlo a rona. 'Me seshaba sa oba tlhogo, sa obama. ²⁸ 'Me bana ba ga Iseraele ba tsamaea ba lira yaka MORENA a laoletse Moshe le Aarone, ba lira yalo.

EKESOTO 12, 29.

Shontaga ea Paseka.

Maitsiboo.

'ME erile ka sego santlha MORENA a itaea batsaloe-pele botlhe ba ba mo lefatshiñ ya Egepeto, go simolola ka motsaloe-pele oa ga Faroe eo o ntseñ mo sennoñ sa gagoe sa bogosi, go fitlhela motsaloe-pele oa mochoaroi eo o mo tluñ ea kgolegelo, le maitibolo otlhe a likgomo. ³⁰ 'Me Faroe a coga bosigo, ene le batlhanka ba gagoe botlhe, le Baegepeto botlhe; 'me ga nna selelo se segolo mo Egepeto; gonne go sena ntlo epe e moshoi o se eoñ mo go eone. ³¹ 'Me a bitsa bo Moshe le Aarone bosigo, a re, Tlogañ lo eme, lo coe mo seshabeñ sa me, lona le bana ba ga Iseraele; tsamaeañ, lo lirele MORENA, yaka lo buile.

³² Eañ le macomane le matlhape a lona, yaka lo buile, lo tsamaee; le gone lo ntshagofatse. ³³ 'Me Baegepeto ba potlakisa Baiseraele, go ba ntsha mo lefatshiñ ka kakofo; gonne ba re, Rea shoa rotlhe. ³⁴ 'Me Baiseraele ba tsaea tlhama ea bone e ese e tlhabegoe, ba roala mo magetleñ megocana ea bone ea go lubela, e bofecoe mo likhaiñ tsa bone. ³⁵ 'Me bana ba ga Iseraele ba lira kafa lefokuñ ya ga Moshe, ba lopa Baegepeto lilo tsa selefera le lilo tsa gauta, le liaparo.

³⁶ 'Me MORENA a naea Baiseraele choaro mo matlhoñ a Baegepeto, ba ba ntshetsa

fela tse ba li lopileñ. 'Me ba thopa Baegepeto.

³⁷ 'Me bana ba ga Iseraele ba tloga mo Raamese ba etela koa Sukotha, ba le banna ba linao ba mathausanta a le makgolo a le maratara, fa banyana ba sa baloe. ³⁸ Le gone bontsi yo bo tlhakanyen ya ea nabo; le macomane, le matlhape, likgomo li ne li le lintsi. ³⁹ 'Me ba besa magobe a a sa tllhabegoañ a tlhama a ba ne ba tla le eone koa Egepeto; ka gonne ba ne ba ntshioa mo Egepeto, ba reteloa ke go liega, le gone ba ne ba se ka ba ipaakanyetsa mhago. ⁴⁰ 'Me go yaka ga bana ba ga Iseraele, mo ba go yakileñ mo Egepeto e ne e le linyaga li le makgolo a le mane a na le mashome a le mararo. ⁴¹ 'Me erile ka bokhutlo ya linyaga tse li makgolo a mane a a nañ le mashome a mararo, eleñ ka letsatsi yeo ka yosi, ga liralala gore mashomo a MORENA otlhe, a coa mo lefatshiñ ya Egepeto. ⁴² Ke bosigo yo bo choanetseñ go tshegelelhoa MORENA thata, ka gonne o ba ntshitse mo lefatshiñ ya Egepeto: bosigo yo ka yosi bo choanetse go tshegelioa ke bana ba ga Iseraele botlhe mo litshikatslikeñ tsa bone.

† ⁴³ 'Me MORENA a raea Moshe le Aarone, a re, O ke molao oa Paseka: e se ka ea yea ka moeñ ope: ⁴⁴ 'me motlhanka oa motho moñoe le moñoe eo o rekiloen ka mali, ere o sena

go 'molotsa, a a e ye. ⁴⁵ E se ka ea yea ke moyaki le motlhanka eo o theocoeñ. ⁴⁶ A e yeoe mo tluñ e ñoe-fela; o se ka oa isa nama epe ea eone koantle ga ntlo; le gone lo se robe lesapo ya eone. ⁴⁷ A phuthego eotlhe ea Iseraele e e lire. ⁴⁸ 'Me ekare fa moeñ a yakile le oena, 'me a rata go lirela MORENA paseka, a ba batona ba gagoe ba bololice botlhe, yalo a a atamele, a e lire; 'me o tla nna yaka eo o tsecoeñ mo lefatshiñ: 'me a e se ka ea yea ke ope eo o sa bololioa. ⁴⁹ A go nne molao o le osi mo go eo o tsalecoeñ mo gae, le mo moeñye eo o yakileñ mo go lona. ⁵⁰ Bana ba ga Iseraele ba ne ba lira yalo; yaka MORENA a laoletse bo Moshe le Aarone, ba lira yalo. ⁵¹ 'Me erile ka tsatsi yeo ka yosi, MORENA a ntsha bana ba ga Iseraele ka mashomo-shomo a bone.

EKESOTO 13, 1-17.

Ntlafaco ea ga Maria Moitshephi.

Ka Mosho.

'ME MORENA a raea Moshe, a re, ² Intshephisetse batsalapele botlhe, seño le seño se se bulañ sehopelo mo baneñ ba ga Iseraele, mo bathuñ le mo likgomuñ: ke sa me.

³ 'Me Moshe a raea seshaba, a re, Gopolañ letsatsi ye, ye lo luleñ mo Egepeto, mo tluñ ea bokgoba, ka yone; gonne MORENA o lo ntshitse mo feloñ fa

ka bonatla ya lecogo : a go se yeoe bogobe bope yo bo sa tlhabegoañ. ⁴ Gompiyeno lo bolotse ka kgoeli ea Abiba..

⁵ Etle ere MORENA a go lere mo lefatshiñ ya Bakanana, le ya Baheta, le ya Baamora, le ya Bahefa, le ya Bayebusa, ye o na a ikanela bo'rago gore o tla le go naea, lefatsho ye le elañ mashi le linotsho, o lire tirelo e ka kgoeli eno. ⁶ O ye bogobe yo bo sa tlhabegoañ ka malatsi a shupa, 'me a tsatsi ya boshupa le nnele MORENA moliro. ⁷ A go yeoe bogobe yo bo sa tlhabegoañ ka malatsi a a shupañ otlhe ; a go se ka ga bonoa mo go oena bogobe bope yo bo tlhabegiloen, le gone go se bonoe mo go oena letlhabego lepe, mo meleloaneñ ea gago eotlhe. ⁸ 'Me ere motlhañ goo o bolelele morao, o re, Ke ka ntlha ea se MORENA o se ntiretseñ motlhañ goo ke luleñ koa Egepeto. ⁹ 'Me a se nne yaka sekao mo go oena mo seatleñ sa gago, le yaka segopoco fa gare ga matlho a gago, gore molao oa MORENA o nne mo molomoñ oa gago : gonne MORENA o go ntshitse mo Egepeto ka lecogo ye le thata. ¹⁰ Ke gone o tshegetse molao o ka motlha oa one ka ñoaga le ñoaga.

¹¹ 'Me etle ere MORENA a go lere mo lefatshiñ ya Bakanana, yaka a na a go ikanela le bo'rago, a le go naea, ¹² o beele MORENA cotlhe tse li bulañ sehopelo thoko, le maitibolo otlhe a likgomo tse o nañ naco

tse litona a li nne tsa MORENA.

¹³ Le seño e le seño e sa maitibolo sa esele o se rekolole ka koanyana, 'me fa o sa rate go se rekolola, o komole thamo ea shone : batsalao-pele ba batho mo go bomoroao o ba rekolole. ¹⁴ 'Me e tle e re morao a go botsa mo metlheñ e e tlañ, a re, Seo se ke enñ ? o mo ree, o re, MORENA o na a re ntsha mo Egepeto, mo tluñ ea bokgoba, ka thata ea lecogo : ¹⁵ 'me erile Faroe a thatafala, a gana go re letlela gore re tsamaee, Morena a bolaea batsalao pele botlhe mo lefatshiñ ya Egepeto, batsalao pele ba batho, le maitibolo a likgomo : ke gone ke tlhabelañ MORENA cotlhe tse li bulileñ sehopelo fa e le tse litona, 'me ke rekolola batsalao-pele ba bomoroake. ¹⁶ 'Me a se nne yaka sekao mo atleñ sa gago, le lichupo mo gare ga matlho a gago, gonne MORENA a re ntshitse mo Egepeto ka bonatla ya lecogo.

EKESOTO 14.

Shontaga ea Paseka.

Maitibooa (2).

'ME MORENA a bua le Moshe, a re, ² Bua le bana ba ga Iseraele, o re ba booe, ba tlhaolele fa pele ga Pihahirothe, fa gare ga Migetola le leoatlhe, fa pele ga Baalesefone : lo tlhaolele fa leoatlhe go lebagana le gone. ³ 'Me Faroe o tla bua kaga bana ba

ga Iseraele, a re, Ba kaila mo lefatshiñ, ba kalecoe ke bogareyanaga. ⁴ 'Me ke tla thatafatsa pelo ea ga Faroe, 'me o tla ba latelela; 'me ke tla itlotla me go Faroe, le mo leshomoñ ya gagoe; le Baegepeto ba tla itse fa ke le MORENA. 'Me ba lira yalo. ⁵ 'Me ga boleleloa kgosi ea Egepeto gore Baiseraele ba tshabile: 'me pelo ea ga Faroe le ea batlhanka ba gagoe ea fetogela Baiseraele, 'me ba re, Eñ se re se lirileñ, ka re letletse Baiseraele gore ba coe mo go re lirelen? ⁶ 'Me a etleletsa cariota ea gagoe, a ea le seshaba sa gagoe: ⁷ 'me a ea le licariota tse li tlhophegi-leñ li le makgolo a le marataro, le licariota tsa Egepeto cotlhe, le likgosana tsa cone cotlhe. ⁸ 'Me MORENA a thatafatsa pelo ea ga Faroe kgosi ea Egepeto, 'me a latelela bana ba ga Iseraele: gonne bana ba ga Iseraele ba ne ba lule ka lecogo ye le golileñ. ⁹ 'Me Baegepeto ba ba latelela, lipitse le licariota tsa ga Faroe cotlhe, le bapalami ba gagoe, le leshomo ya gagoe, ba ba choara mo tseleñ ba tlhaoletse fa leaatleñ, fa go Pihihirothe, fa pele ga Baalesefone. ¹⁰ 'Me eare Faroe a atamela, bana ba ga Iseraele ba choletsa matlho a bone, 'me bonañ Baegepeto ba ba chologetse; 'me ba choga thata: 'me bana ba ga Iseraele ba goeletsa mo MORENEÑ. ¹¹ 'Me ba raea Moshe, ba re,

A e ne e le ka gonne go sena mabitla mo Egepeto, o re tlositse gore re shoole mono mo gare ga naga? ¹² A ga se yone lefoko ye re ne ra le bua le oena koa Egepeto, ra re, Re leseñ, gore re lirele Baegepeto. Gonne go kabo go le molemo go lirela Baegepeto, go feta go shoela mono mo gare ga naga. ¹³ 'Me Moshe a raea seshaba, a re, Se boifeñ; iketleñ, lo bone poloko ea Molimo, e o e lo lirelañ gompinyo: gonne Baegepeto ba lo ba bonyeñ gompinyo, ga lo nka lo tlhola lo ba lo ba bona. ¹⁴ MORENA o tla lo loela, 'me lona lo tla lilimala.

† ¹⁵ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, O mpiletsa? bua le bana ba ga Iseraele, gore ba coelele-pele. ¹⁶ 'Me oena, choletsa lore loa gago, o otlolele leaatle lecogo ya gago, o le tsetsereganye: 'me bana ba ga Iseraele ba tla feta mo gare ga leaatle ka mmu o o omeletseñ. ¹⁷ 'Me nna, bona, ke tla thatafatsa lipelo tsa Baegepeto, 'me ba tla ba latelela: 'me ke tla iponela tlotlo mo go Faroe, le mo leshomoñ ya gagoe yotlhe, le mo licarioteñ tsa gagoe, le mo bapalamiñ ba gagoe. ¹⁸ 'Me ere ke sena go iponela tlotlo mo go Faroe, le mo licarioteñ tsa gagoe, le mo bapalamiñ ba gagoe, Baegepeto ba itse fa ke le MORENA. ¹⁹ 'Me moengele oa Molimo, eo o na a etelela botlhaolelo ya Iseraele pele, a tloga, a ea koa morago ga

bone: le pilara ea leru ea tloga fa pele ga bone, ea ema koa morago ga bone: ²⁰ me ea tla fa gare ga botlhaolelo ya Egepeto le botlhaolelo ya Iseraele; 'me ga nna leru le lefifi, lefagontseyalo ea bonesa bosigo: 'me bao ga baa ka ba atamalana le ba bosigo yotlhe. ²¹ 'Me Moshe a otlolelela lea-
 atle lecogo ya gagoe; 'me MORENA a bosa lea-
 atle ka phefo e e thata e coa ntlheñ ea
 botlhabatsatsi bosigo yotlhe, a
 omeletsa lea-
 atle, 'me metse a
 tsetseragana. ²² 'Me bana
 ba ga Iseraele ba tsena mo
 gare ga lea-
 atle ka komelelo:
 • 'me metse a ba nnela lobota
 mo mabogon a bone a matona
 le mo go a manamagali. ²³ 'Me
 Baegepeto ba ba coma, ba ba
 latelela mo gare ga lea-
 atle, ebon lipitse tsa ga Faroe
 cotlhe, le licariota tsa gagoe,
 le bapalami ba gagoe. ²⁴ 'Me
 erile ka makuku MORENA a
 leba leshomo ya Baegepeto ka
 pilara ea molelo le leru, a
 releanya leshomo ya Baegepeto. ²⁵ A shomola maoto a
 licariota tsa bone, gore ba li
 tsamaisa ka bokete: ke gone
 Baegepeto ba rileñ, ba re, A
 re tshabeñ fa pele ga Iseraele;
 gonne MORENA oa ba loela le
 Baegepeto.

²⁶ 'Me MORENA a raea
 Moshe, a re, Otlololela lea-
 atle lecogo ya gago, gore
 metse a boele mo go Baegepeto,
 le mo licarioteñ tsa bone,
 le mo bapalamiñ ba bone. ²⁷ 'Me Moshe a otlo-

lela lea-
 atle lecogo ya gagoe,
 'me erile go nna moshole, lea-
 atle ya boela keleloñ ea yone ea
 gale; 'me Baegepeto ba le tsha-
 ba; 'me MORENA a ribegetsa
 Baegepeto mo gare ga lea-
 atle. ²⁸ 'Me metse a booa, a bipa
 licariota, le bapalami, eleñ
 leshomo ya ga Faroe yotlhe ye
 le ba lateletseñ mo lea-
 atleñ; go se ka ga sala ope oa bone.
²⁹ 'Me bana ba ga Iseraele ba
 tsamaea mo komeleloñ mo
 gare ga lea-
 atle; metse a ba
 nnela lobota mo mabogon a
 bone a matona le mo go a
 manamagali. ³⁰ Yalo MORENA
 a boloka Iseraele ka tsatsi yeo
 mo lecogon ya Baegepeto; 'me
 Baiseraele ba bona Baegepeto
 mo lithokoñ tsa lea-
 atle, ba shule. ³¹ 'Me Baiseraele ba
 bona tiro e kgolo e MORENA o
 e liretseñ Baegepeto, le sesha-
 ba sa boifa MORENA; sa lumela
 mo MORENEÑ, le mo go Moshe
 motlhanka oa gagoe.

EKESOTO 15, 1-22.

Mantaga e e mo bekeñ ea
 Paseka.

Ka Mosho.

ELIRAN gone Moshe le bana
 ba ga Iseraele ba opelelañ
 MORENA sefela se, ba bua, ba
 re, Ke tla opelela MORENA,
 gonne o golile thata: o ligetse
 pitse le moepalami mo lea-
 atleñ. ² MORENA ke thata ea
 me'le sefela, o liregile poloko
 ea me: O ke Molimo oa me,
 'me ke tla o baka; ke Molimo
 oa ga rre, 'me ke tla o golisa.

³ MORENA o ntse yaka monna oa ntoa : MORENA ke leina ya gagoe. ⁴ O ligetse licariota tsa ga Faroe le leshomo ya gagoe mo leoatlēn : marenana a gagoe a a tlhophegile n̄ a noetse mo Leoatlēn ye Lehibilu.

⁵ Maliba a ba bipa : a noela mo mateñye yaka lencoé.

⁶ MORENA, lecogo ya gago ye le siameñ le galaletse mo nonofon̄, MORENA, lecogo ya gago ye le siameñ le phatlakantse 'maba. ⁷ 'Me o ribegetsa ba ba go cogelañ ka bogolo ya bogabala ya gago :

o ntsha bogale ya gago, bo ba nyeletse yaka lirite. ⁸ 'Me ka pululo ea linko tsa gago, metse a tlhatlagañoa, meroa-

lala ea tsepalala yaka molo ; maliba a gatsela mo peluñ ea leoatlē. ⁹ 'Maba a re, Ke tla latela, ke choare mo tseleñ, ke abe thopo : keleco ea me e

tla kgoelisega mo go bone ; ke tla shomola thipa ea me, lecogo ya me le tla ba nyeletsa. ¹⁰ O fokisitse phefo ea gago : ba noela mo metseñ a magolo yaka lerumo. ¹¹ MORENA, e

mañ eo o choanañ le oena, mo melimoñ ? mañ eo o choanañ le oena, oa galalela mo boitshephon̄, o boitshaga mo lipakon̄, o lira likgakgamaco ? ¹² O otlololetse lecogo ya gago ye le siameñ, lefatshe ya ba metsa. ¹³ O gogile seshaba

se o se rekolotseñ ka boichoarello ya gago : o ba shupelitse bonno ya gago yo bo itshephileñ tsela ka bonatla ya gago.

¹⁴ Merafe e utloile, ea tlaka-

sela : baagi ba Fileseta ba choeroe ke litlhabi. ¹⁵ Elirañ gone likgosana tsa Etoma li

huluegañ ; tlakaselo e choere liganka tsa Moaba : le baagi ba Kanana ba tlhapologile botlhe. ¹⁶ Chogo le therego li

ba oetse ; ba choana le lencoé, ga ba utloae, ka ntlha ea bogolo ya lecogo ya gago ; go tsamaea seshaba sa gago se tshele, MORENA, go tsamaea seshaba sa gago se o se rekolotseñ se tshele. ¹⁷ O tla ba tsenya, o

ba tlhome mo lencoen̄ ya bo-shoa ya gago, mo felon̄ fa o go itiretseñ gore o nne gone, MORENA ; mo felon̄ fa go itshephileñ fa mabogo a gago a go tlhomamisitseñ, MORENA.

¹⁸ MORENA o tla busa ka go sena bokhutlo le go sena bokhutlo. ¹⁹ Gonne lipitse tsa

ga Faroe le licariota tsa gagoe le bapalami ba gagoe ba ne ba tsena mo leoatlēn, 'me MORENA a ba boseletsa metse a leoatlē ; 'me bana ba ga Iseraele ba tsamaea mo komelelon̄ mo gare ga leoatlē. ²⁰ 'Me

Miriame, moperofeta oa sesali, kgantsalia Aarone, a tsaea segoana ka lecogo ya gagoe, le gone basali botlhe ba coa nae ka ligoana le lipina. ²¹ 'Me

Miriame a ba fetola, a re, Opelelañ MORENA, gonne a golile thata ; o ligetse pitse le moepalami mo leoatlēn.

EKESOTO 15, 27.

'Me ba fitlha mo Eleme fa go nañ le mecoeli ea metse e

le leshome le meco mebeli gone, le litlhare tsa mekolane li le leshome : 'me ba tlhaolela gone fa metsē. ¹⁶ 'Me ba tloga mo Eleme, 'me phuthego eotlhe ea bana ba ga Iseraele ea tsena mo bogarenyanaga ya Sina, 'yo bo fa gare ga Eleme le Sinäi, ka letsatsi ya leshome ye le meco metlhano ya kgoeli ea bobeli morago ga go coa ga bone mo lefatshiñ ya Egepeto. ² 'Me phuthego eotlhe ea bana ba ga Iseraele ea ñoñoregela bo Moshe le Aarone mo bogarenyanaga : ³ 'me bana ba ga Iseraele ba ba raea, ba re, Nkete re kabo re shoetse mo lefatshiñ ya Egepeto ka leco-go ya MORENA, ka re ntse fa lipitseñ tsa linama, ra ya bogobe, ra kgora ; gonne lo re ntshelitse mo bogarenyanaga yo, go bolaea phuthego eotlhe ka tlala. ⁴ Elirañ gone MORENA o raeñ Moshe, a re, Bona, ke tla lo nesetsa bogobe koa legolimoñ ; 'me seshaba se tla coela go kokoanyetsa se se lekanyēñ letsatsi ka tsatsi leñoe le leñoe gore ke ba leke fa ba tla tsamaea ka molao oa me, kgotsa 'nya. ⁵ 'Me etlare ka letsatsi ya borataro ba baakanye se ba se lereñ, 'me a se ne kana ka se ba tleñ ba se kokoanye ka malatsi a le mabeli. ⁶ 'Me bo Moshe le Aarone ba raea bana ba ga Iseraele botlhe, ba re, Maitsibooa lo tla itse fa MORENA a lo ntshitse mo lefatshiñ ya Egepeto : ⁷ 'me ere ka mosho lo bone kgalalelo ea MORENA ;

ka gonne o utloile liñoñorego tsa lona kaga MORENA ; 'me rona re eñ, gore lo ko lo re ñoñoregela ? ⁸ 'Me Moshe a re, Go tla nna yalo, motlhañ go MORENA o lo fañ nama go e ya maitsibooa, le bogobe go kgora mo moshōñ ; gonne MORENA a utloile liñoñorego tsa lona tse lo li mo ñoñoregetseñ ; 'me rona re eñ ? Ga loa re ñoñoregela, lo ñoñoregetse MORENA ? ⁹ 'Me Moshe a raea Aarone, a re, Raea phuthego eotlhe ea bana ba ga Iseraele, o re, Atamelañ fa pele ga MORENA, gonne a utloile liñoñorego tsa lona. ¹⁰ 'Me erile ka Aarone a sa bua le phuthego eotlhe ea bana ba ga Iseraele, ba lebela koa gareganaga, 'me bonañ, kgalalelo ea MORENA ea bonala mo leruñ. ¹¹ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, ¹² Ke utloile liñoñorego tsa bana ba ga Iseraele : bua le bone, o re, Ere maitsibooa lo ye nama, 'me ere ka mosho lo kgore bogobe ; lo tle lo itse fa ke le MORENA Molimo oa lona. ¹³ 'Me erile maitsibooa, ga tla mashogo a farafara botlhaolelo : 'me eare ka mosho monyo o letse ntlheñ eotlhe tsa botlhaolelo. ¹⁴ 'Me eare monyo o o no o le gone o sena go tlhatloga, bonañ go no go na le se sekgo-lokoanyana mo sefatlhogōñ sa bogareyanaga, se senyenye yaka serañoane fa fatshe. ¹⁵ 'Me erile bana ba ga Iseraele ba se bona, ba raana, ba re, Ke mana ? gonne ga baa

ka ba itse se eleñ shone. 'Me Moshe¹ a ba raea, a re, Se ke bogobe yo Morena o bo lo fileñ go bo ya. . . . ³⁵ 'Me bana ba ga Iseraele ba ne ba ya mana ka linyaga li le mashome a le mane, go tsamaea ba fitlha mo lefatshiñ ye le ncoen: ba ya mana, go tsamaea ba tsena mo meleloa-neñ ea lefatshe ya Kanana.

EKESOTO 19.

ERILE ka kgoeli ea boraro morago ga bana ba ga Iseraele ba sena go coa mo lefatshiñ ya Egepeto, ka tsatsi yeo ka yosi ba tsena mo bogareñyanaga ya Sinai. ² 'Me eare ba sena go tloga mo Refitime, ba fitlha mo bogareñyanaga ya Sinai, ba tlhaolela mo bogareñyanaga; 'me Baiseraele ba tlhaolela gone fa pele ga lencoè. ³ 'Me Moshe a tlhatlogela koa Molimoñ, 'me MORENA a 'mitsa a le mo lencoen, a re, Raea ntlo ea ga Yakobo, o bolelele bana ba ga Iseraele, o re; ⁴ Lo bonye se ke se lretseñ Baegepeto, le kafa ke lo belegen ka liphuka tsa manoñ, ka lo iteretse. ⁵ Ke gone fa lo tla reetsa lencoè ya me ka boamarure, lo tshegetse kgolagano ea me, lo tla nna lohumoloa me loasebele mo lichabeñ cotlhe: gone lefatshe ke ya me yotlhe: ⁶ le gone lo tla 'nnela bogosi ya baperiseta, le morafe o o itshephileñ. Ke one mafoko a o tla a buañ le bana ba ga Iseraele. ⁷ 'Me Moshe a tla, a

bitsa bagolo ba seshaba botlhe, a ba baea pele mafoko otlhe a a MORENA o a mo laoletseñ.

⁸ 'Me seshaba shotlhe sa mfe-tolela goñoe, sa re, Cotlhe tse MORENA o li buileñ re tla li lira. 'Me Moshe a bolelela MORENA mafoko a seshaba.

⁹ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Bona, ke tla tla mo go oena ka leru ye le koenneñ, gore ere ke bua le oena, seshaba se utloe shotlhe, le gone se go lumelele rure. 'Me Moshe a bolelela MORENA mafoko a seshaba. ¹⁰ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Eä koa seshabeñ, o ba itshephise gompiyeno le ka moshō, a ba tlhacoe liaparo tsa bone, ¹¹ ba baakanyesege ka loa boraro: gone ka letsatsi ya boraro MORENA o tla fologela mo ncoen ya Sinai fa pele ga seshaba shotlhe. ¹² 'Me o beele seshaba moleloane mo tikologoñ, o re, Ikeleñ-tlhoko, gore lo se tlhatloge lencoè, lefaele go ama sekhutlo sa yone: lefaele mañmañ eo o amañ lencoè rure a a bolaoe: ¹³ a a se ka a aña ke cogo lepe, a a kgobotlelieo ka maye kgono a phololelieo; lefaele kgomo gonno motho, a a se tlhōe a tshela: etlare phala e lela ka sebaka se setelele ba tlhatloge lencoè. ¹⁴ 'Me Moshe a fologa lencoè, a ea koa seshabeñ, a itshephisa seshaba; 'me ba tlhacoe liaparo tsa bone. ¹⁵ 'Me a raea seshaba, a re, Ere ka tsatsi ya boraro lo baakanyesege: se atameleñ basali ba lona.

¹⁶ 'Me erile go sa le ka mosho ka letsatsi ya boraro, ga nna litumo tsa maru le likgalima, le leru ye le koenneñ mo lencoeñ, le go lela ga phala e lela thata segolo, 'me batho botlhe ba ba mo botlhaoleloñ ba tla-kasela. ¹⁷ 'Me Moshe a ntsha seshaba mo botlhaoleloñ go kgatlhantsha Molimo; 'me sa ema fa tlase ga lencoe. ¹⁸ 'Me lencoe ya Sinai ya kuoa mosi yotlhe, ka gonne MORENA a fologela mo go yone ka molelo: 'me mosi oa yone oa tihatloga yaka mosi oa molelo o mogolo, 'me lencoe ya roroma thata yotlhe. ¹⁹ 'Me erile phala e lela thata thata go gaisa, Moshe a bua, 'me Molimo oa mfetola ka lencoe. ²⁰ 'Me MORENA a fologela mo ncoeñ ya Sinai, fa tlhoreñ ea lencoe; 'me MORENA a biletsa Moshe koa tlhoreñ ea lencoe, 'me Moshe a tihatloga. ²¹ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Fologa, o laele seshaba, ese ere gono sa thobela koa Moreneñ go leba, 'me bontsi ya shone ya nyelela. ²² Le baperiseta le bone, ba ba atamelan MORENA, a ba iitshephise, gore ese ere gono MORENA a ba phomegela. ²³ 'Me Moshe a raea MORENA, a re, Seshaba ga se kake sa tihatloga lencoe ya Sinai, gonne o kile oa re laela oa re, Baeañ moleloane fa ncoeñ, lo le itshephise. ²⁴ 'Me MORENA a mo raea, a re, Eä, o fologe; 'me o be o tihatloge, oena le Aarone; 'me a baperiseta le ba seshaba

ba se thobele go tihatlogela MORENA, gore ese ere kgono a ba phomegela. ²⁵ Ke gone Moshe o fologetseñ koa seshabeñ, a se bolelela.

EKESOTO 20.

'Me Molimo oa bua mafoko otlhe a, oa re, ² Ke nna MORENA Molimo oa gago, eo ke go ntshitseñ mo lefatshiñ ya Egepeto, mo tluñ ea bokgoba. ³ O se ne le melimo e sele mo matlhoñ a me. ⁴ O se itirele seseto sepe, kgotsa sechoancho sa sebopego sepe se se koa golimo legolimoñ, kgotsa sa se se fa tlase lefatshiñ, kgotsa sa se se mo metseñ kafa tlase ga lefatshe: ⁵ o se li ikobele le gone o se li lirele: gonne nna MORENA Molimo oa gago ke Molimo oa lehufa, o o lekolalañ tshiamololo ea bo'rabo mo baneñ, go ea losikeñ loa boraro le loa bone loa ba ba ntlhooañ; ⁶ 'me bontsintsi ya ba ba nthatañ, 'me ba tshegetsela melao ea me, kea ba shupetsa choaro.

⁷ O se tseele leina ya MORENA Molimo oa gago lefela; gonne MORENA ga a nka a mo kaea a sena molato eo o tsee lañ leina ya gagoe lefela. ⁸ Gakologeloa letsatsi ya sabata go le itshephisa. ⁹ Ka malatsi a le marataro o lire, o shoetse tiro ea gago eotlhe: ¹⁰ 'me tsatsi ya boshupa ke sabata ea MORENA Molimo oa gago: o se lire tiro epe ka yone, oena, le morao, le mo-

roalio, le motilhañka oa gago, le lelata ya gago, le likgomo tsa gago, le moeñ eo o mo likgoroñ tsa gago : ¹¹ gonne MORENA o lirile legolimo, le lefa-tshe, leotle le cotlhe tse li mo go one, ka malatsi a le marataro, 'me a itapolosa ka tsatsi ya boshupa : ke gone MORENA o tshegofalitseñ letsatsi ya sabata, a le itshephisa.

¹² Tlotla 'rago le 'mago gore malatsi a gago a nne mantsi mo lefatshiñ ye MORENA Molimo oa gago o le go naeañ.

¹³ O se ka oa bolaea.

¹⁴ O se ka oa batela.

¹⁵ O se ka oa ucoa.

¹⁶ O se shupele moñoe ka oena ka maaka.

¹⁷ O se eletse ntlo ea moñoe ka oena, o se eletse mogatsa moñoe ka oena, lefaele motlhanka oa gagoe, lefaele lelata ya gagoe, lefaele kgomo ea gagoe, lefaele esele ea gagoe, kgotsa seño se moñoe ka oena o nañ nasho.

EKESOTO 20, 18-25.

'Me seshaba shotlhe sa bona maru a luma, le logalima, le lencoè le kuoa : 'me erile seshaba se le bona, sa tsikinyega, sa ema koa kgakala. ¹⁹ 'Me sa raea Moshe, sa re, A go bue oena le rona, 'me re tla utloa : a Molimo o se ka oa bua le rona, gore re se shoe. ²⁰ 'Me Moshe a raea seshaba, a re, Se boifeñ : gonne Molimo o tsile go lo leka, le gore poifo

ea one e nne fa pele ga lona, gore lo se leofe. ²¹ 'Me seshaba sa ema koa kgakala, 'me Moshe a atamela lefifi ye le koenneñ ye Molimo o leñ mo go yone.

²² 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Raea bana ba ga Iseraele yana, o re, Lo bonye ka losi gore ke buile le lona ke le mo legolimoñ. ²³ Lo se itirele melimo e sele 'mogo le nna ! lo se itirele melimo ea selefera, lefaele melimo ea gauta. ²⁴ Ntirela aletare ea mmu, o tlhabele mo go eone lintsheco tsa gago tse li fisioañ, le lintsheco tsa gago tsa kagisho, le linku tsa gago le likgomo tsa gago : mo feloñ goñoe le goñoe koa ke tla baeañ leina ya me gone gore le gopoloe ke tla tla mo go oena, ke go tshegofatse.

EKESOTO 33, 7.

'Me Moshe o na a tle a tsee tenta, a e tlhomele koantle ga botlhaolelo, kgakala le bothaolelo ; 'me a e bitse, Tenta ea phuthegelo. 'Me e ne e tle ere moñoe le moñoe eo o na a batla MORENA, a coele koa tenteñ ea phuthegelo, e e ne e le koantle ga botlhaolelo. ⁵ 'Me e ne eare Moshe a coela koa Tenteñ, seshaba shotlhe se ne se nanoga, se ema moñoe le moñoe fa moyakoñ oa gagoe ; ba lebele Moshe ka matlho, go fitlhela a tsena mo Tenteñ.

EKESOTO 33, 9.

Tsatsi ya ga Yohane M.
Moefangele.

Ka Mosho.

⁹ 'Me e ne eare ntlhañ go Moshe o tsenañ mo Tenteñ pilara ea leru e ne e tlee fologe, 'me Morena a bue le Moshe. ¹⁰ 'Me seshaba shotlhe se ne se bona pilara ea leru e eme fa moyakoñ oa Tenta : 'me seshaba shotlhe se ne se nanoga, se obame, moñoe le moñoe fa tenteñ ea gagoe. ¹¹ 'Me MORENA o na a bua le Moshe ba lebanye lifatlhogo, ka mokgoa o motho o buañ le tsala ea gagoe ka one. 'Me a ba a boele koa botlhaoleloñ ; 'me molireli oa gagoe, Yehoshoa moroa Nune, oa lekau, o na a sa tloge mo Tenteñ.

¹² 'Me Moshe a raea MORENA, a re, Bona, o nthlele, oa re, O tlhatlose seshaba se, 'me ga o ese o nkitsise eo o tla mo romelañ le nna. Lefagontseyalo o rile, oa re, Kea go itse ka leina, o bile o bonye choaro mo matlhoñ a me. ¹³ 'Ke gone, ere fa ke bonye choaro mo matlhoñ a gago, ako o nchupetse metsamao ea gago, gore ke go itse, ke tle ke bone choaro mo ponoñ ea gago, ke lemoge fa morafe o e le seshaba sa gago. ¹⁴ 'Me a re, Ke tla go etelela pele ka nosi, ke go lapolose. ¹⁵ 'Me a re, Fa o sa nketelele pele ka oesi, o se ka oa re tlosa mono. ¹⁶ Gonne go ka itsioe kañ gore ke bonye choaro mo matlhoñ a gago,

nna le seshaba sa gago, a ga se ka gonne o re etelela pele, gore nna le seshaba sa gago re lomologañoe le lichaba cotlhetse li mo sefathlagoñ sa lefatsho?

¹⁷ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Le seo se, se o se buileñ, 'ke tla se lira le shone : gonne o bonye choaro mo matlhoñ a me, le gone ke go itse ka leina. ¹⁸ 'Me a re, Ako o mpontshe kgalalelo ea gago. ¹⁹ 'Me a re, Ke tla go fetisetsa pele molemo oa me otlhe, ke bolele leina ya MORENA fa pele ga gago ; le gone ke tla nnela mafoko eo ke tla mo nnelañ mafoko, ke tlhomogele pelo eo ke tla mo tlhomogelañ pelo. ²⁰ 'Me a re, Ga o kake oa bona sefathlago sa me : gonne ga go motho eo o ka mponañ a tshela. ²¹ 'Me MORENA a re, Bona, go na le lobaka loñoe fa go nna, o tla ema mo lefiken : 'me etlare kgalalelo ea me e feta, ke go tsenye mo lofaroñ loa lefika, ke go bipe ka lecogo ya me go tsama ke sena go feta : 'me ke tla tlosa lecogo ya me, o mpone koa morago : 'me sefathlago sa me ga se nka se bonoa.

EKESOTO 40.

'Me MORENA a bua le Moshe, a re, ² O tlhome taberenakela ea tenta ea phuthegelo ka letsatsi ya ntlha ya kgoeli ea ntlha. ³ 'Me o bee areke ea seshupo mo go eone, o sire areke ka losire. ⁴ Le gone o

tsenye tafole, o rulaganye lilo mo go eone ; o tsenye setlhomo sa lipone, o gotetse lipone tsa shone. ⁵ 'Me o bee aletare ea gauta ea insense fa pele ga areke ea seshupo, o bee setshiro sa moyako oa taberenakela. ⁶ 'Me o bee aletare ea setlhabelo sa sentsheco se se fisioań fa pele ga moyako oa taberenakela ea tenta ea phuthegelo. ⁷ 'Me o bee mogopo oa tlhapelo fa gare ga tenta ea phuthegelo le aletare, o tshèle metse mo go'one. ⁸ 'Me o thokgamisetse tikologo ea lolapa, o pege setshiro sa moyako oa lolapa. ⁹ 'Me o tsee loukoane loa go tlōla, o tlōtse taberenakela, le cotlhe tse li mo go eone, o e itshephise, le lilo tsa eone : 'me e tla nna boitshepho. ¹⁰ 'Me o tlōtse aletare ea sentsheco, le lilo tsa eone, o itshephise aletare : 'me aletare e tla nna boitshepho-tshepho. ¹¹ 'Me o tlōtse mogopo le motheo oa one, o o itshephise. ¹² 'Me o lere Aarone le bomoroaoe mo moyakoń oa tenta ea phuthegelo, o ba tlhapise ka metse. ¹³ 'Me o apese Aarone liaparo tse li itshephileń ; o mo tlōtse, mo itshephise, gore a ntirele ka tirelo ea moperiseta. ¹⁴ 'Me o lere bomoroaoe, o ba apese likobo : 'me o ba tlōtse, yaka o tlolitse 'rabo, gore ba ntirele ka tirelo ea moperiseta : ¹⁵ 'me tlōco ea bone e tla ba nnela boperiseta yo bo nnetseń rure mo litshikeń tsa bone. ¹⁶ Moshe o na a lira yalo, kafa go cotlhe tse

MORENA o li mo laoletseń, a lira yalo.

¹⁷ 'Me erile ka kgoeli ea ntliha ea ńoaga oa bobeli, ka tsatsi ya ntliha ya kgoeli, taberenakela ea tlhońoa. ¹⁸ 'Me Moshe a tlhoma taberenakela, a latsa mesepori ea eone, a baea limati tsa eone, a tsenya mephakalego ea eone, 'me a thokgamisa maotoana a eone. ¹⁹ 'Me a tsharolola tentagolimo ga taberenakela, a baea sebipo sa tenta fa golimo 'ga eone, yaka MORENA a laoletse Moshe. ²⁰ 'Me a tsaea seshupo, a se tsenya mo arekeń, a baea litshikaro mo arekeń, a baea sekhurumelo sa thuanjo fa golimo ga areke : ²¹ a lere areke mo taberenakeleń, a pega losire loa setshiro, a sira areke ea seshupo, yaka MORENA a laoletse Moshe. ²² 'Me a baea tafole mo tenteń ea phuthegelo, mo ntliheń ea bokone ea taberenakela, koa ntle ga losire. ²³ 'Me a rulaganya magobe mo go eone fa pele ga MORENA ; yaka MORENA a laoletse Moshe. ²⁴ 'Me a baea setlhomo sa lipone mo tenteń ea phuthegelo, go lebagana le tafole, mo ntliheń ea boroa ea taberenakela. ²⁵ 'Me a gotetsa lipone fa pele ga MORENA ; yaka MORENA a laoletse Moshe. ²⁶ 'Me a baea aletare ea gauta mo tenteń ea phuthegelo fa pele ga losire : ²⁷ a fisetsa insense ea tse li nkgañ monate mo go eone ; yaka MORENA a laoletse Moshe. ²⁸ 'Me a pega setshiro sa moyako oa tabere-

nakela. ²⁹ 'Me a baea aletare ea sentsheco se se fisioã fa moyakõ oa taberenakela ea tenta ea phuthegelo, a ntshe-tsa mo go eone sentsheco se se fisioã, le sentsheco sa bupi; yaka MORENA a laoletse Moshe. ³⁰ 'Me a baea mogopo fa gare ga tenta ea phuthegelo le aletare, a tshèla metse mo go one, go tlhapa ka one. ³¹ 'Me bo Moshe le Aaron le bomoraoe ba tlhapa mabogo lemaoto ka one; ³² èare ba tsena mo tenten̄ ea phuthegelo, ba atamela aletare, ba itlhapise; yaka MORENA a laoletse Moshe. ³³ 'Me a thokgamisetsa tikologo ea taberenakela le aletare, a pega setshiro sa moyako oa lolapa. Moshe a shoetsa tiro yalo.

³⁴ Elirã gone leru le chutifalelã tenta ea phuthegelo, le kgalalelo ea MORENA ea tlala ka taberenakela eotlhe. ³⁵ 'Me Moshe a reteleloa ke go tsena mo tenten̄ ea phuthegelo, ka gonne leru le ne le ntse mo go eone, le kgalalelo ea MORENA ea tlala ka taberenakela. ³⁶ 'Me ere fa leru le tlosioa golimo ga taberenakela bana ba ga Iseraele ba coelele-pele, mo liketõ tsa bone cotlhe. ³⁷ 'me ere fa leru le sa tlosioe, ba se ke ba coelele pele go tsamaea motlha o le tlosioã ka one. ³⁸ Gonne leru ya MORENA le ne le le golimo ga taberenakela motshegare, le molelo o le mo go one bosigo, mo ponõ ea ntlo eotlhe ea ga

Iseraele, mo liketõ tsa bone cotlhe.

LIPALO 11, 16-31.

Mantaga mo beken̄ ea Pentekosta.

Maitisiboa.

'Me MORENA o na a raea Moshe, a re, Nkokoanyetsa banna ba le mashome a shupa ba bagolo ba Iseraele, ba o itsẽ gore ke bagolo ba seshaba le balireli mo go shone; o ba lere mo tenten̄ ea phuthegelo, gore ba eme nao gone. ¹⁷ 'Me ke tla fologa ke bue le oena gone: le gone ke tla tsaea mo mooen̄ o o mo go oena, ke o bee mo go bone; 'me ba tla belega 'melego oa seshaba 'mogo le oena, gore o se o belege ka oesi. ¹⁸ 'Me o ree seshaba, o re, Iitshephi-setsẽ letsatsi ya ka mosho, 'me lo tla ya nama: gonne lo lelile mo litseben̄ tsa MORENA, loa re, Mã eo o tla re fã nama re e ye? gonne re ne re ntse sentle mo Egepeto: ke gone MORENA o tla lo naean̄ nama gore lo e ye. ¹⁹ Ga lo nka lo ya ka tsatsi le le leñoefela, lefaele ka malatsi a le mabeli, lefaele ka malatsi a le matlhano, lefaele ka malatsi a leshome, kgono ka malatsi a le mashome a le mabeli; ²⁰ faese ka kgoeli e e tletsen̄, go tsamaea e coa mo linkõ tsa lona, lo tenoe ke eone: ka gonne lo latlhile MORENA eo o mo go lona, lo lelile fa pele ga gagoe, loa re, Re coetsẽ koa

Egpeto? ²¹ 'Me Moshe a re, seshaba se ke leñ mo go shone ke sa banna ba le mathausanta a le makgolo a le marataro ba linao; 'me o rile, Ke tla ba naea nama, gore ba e ye ka kgoeli e e tletseñ. ²² A ba tla tlhabeloa matlhape le macomane go ba lekana, kgotsa a ba tla kokoanyeloa lithapi cotlhe tsa leoatile, go ba lekana?

²³ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, A lecogo ya MORENA le khutsafetse? yanoñ o tla bona a lefoko ya me le tla go liragalela, kgotsa 'nya. ²⁴ 'Me Moshe a coa, a bolelela seshaba mafoko a MORENA; a ba a kokoanya bagolo ba seshaba ba le mashome a shupa, a ba baea mo tikologoñ ea Tenta. ²⁵ 'Me MORENA a fologa ka leru, a bua nae, a ba a tsaea mo mooneñ o o no o le mo go ene, a o baea mo bagoluñ ba ba mashome a a shupañ: 'me erile mooa o nna mo go bone ba perofesa, 'me ga baa ka ba tlhola ba lira yalo. ²⁶ Go no go setse banna ba le babeli mo botlhaoleloñ, leina ya eo moñoe e ne e le Eletata, le leina ya eo moñoe e le Metata; 'me mooa o nna mo go bone; e ne e le ba ba ba koaliloñ, 'me ba ne ba se ka ba coela koa Tenteñ: 'me ba perofesa mo botlhaoleloñ. ²⁷ 'Me ga taboga lekau leñoe, ya bolelela Moshe, ya re, bo Eletata le Metala ba perofesa mo botlhaoleloñ. ²⁸ 'Me Yehoshoe moroa Nune, molireli oa ga Mo-

she, a fetola, a re, MORENA oa me, Moshe, ba itse. ²⁹ 'Me Moshe a mo raea, a re, A oa mphufanyetsa? Nkete seshaba sa MORENA shotlhe se ka nna baperofeta, le MORENA a ka baea mooa oa gagoe mo go shone! ³⁰ 'Me Moshe a ikisa koa botlhaoleloñ, ene le bagolo ba Iseraele botlhe.

LIPALO 13.

'ME MORENA o na a bua le Moshe, a re, Romela banna, gore ba keleke lefatshe ya Kanana, ye ke le naeañ bana ba ga Iseraele: ² lo rome monna oa loco loñoe le loñoe loa bo'rabo, a moñoe le moñoe oa bone e nne kgosana. ³ 'Me Moshe a ba romela koa bogareñya-naga ya Parana kafa taoloñ ea MORENA: botlhe ba bone e ne e le banna ba eleñ lithogo tsa bana ba ga Iseraele. ⁴ Ma-ina a bone e ne e le a: ⁵ Shamiua, moroa Sakhura, oa loco loa ga Reubene. Shafata, moroa Hori, oa loco loa ga Simeone. ⁶ Kalebe, moroa Yefunehe, oa loco loa ga Yuta. ⁷ Igale, moroa Yosefa, oa loco loa ga Isakare. ⁸ Hoshea, moroa Nune, oa loco loa ga Eferaima. ⁹ Palati, moroa Rafu, oa loco loa ga Benyamine. ¹⁰ Gatiele, moroa Soti, oa loco loa ga Sabulone. ¹¹ Gati, moroa Susi, oa loco loa ga Yosefa, ke go re oa loco loa ga Manase. ¹² Amiele, moroa Gemale, oa loco loa ga Tana. ¹³ Sethura, moroa Mikaele, oa

loco loa ga Asere. ¹⁴ Nahabi, moroa Tofesi, oa loco loa ga Nafetale. ¹⁵ Geuele, moroa Makhi, oa loco loa ga Gata. ¹⁶ Ke one maina a banna ba Moshe o ba rometseñ go keleka lefatshe. 'Me Moshe a bitsa Hoshea, moroa Nune, Yehoshua. ¹⁷ 'Me Moshe a ba romela go keleka lefatshe ya Kanana, a ba raea, a re, Tlhatlogañ ka tsela e, ka ntlha ea Boroa, lo tlhatlogele koa mayeñ : ¹⁸ lo lebe lefatshe, kafa le ntseñ ka gone : le batho ba le ncoeñ ke bone, fa e le ba ba thata, kgono ba ba bokooa, fa ba se kae, kgono ba bantsi ; ¹⁹ le kafa lefatshe ye le ncoeñ ke bone le ntseñ ka gone, fa le le lentle, kgono le le mashoe; le kafa metse e ba ntseñ mo go eone e ntseñ ka gone, fa e le ea litenta, gono e e agelecoeñ ; ²⁰ le kafa lefatshe le ntseñ ka gone, fa e le ya mahuti, kgono ye le bopamañ, fa le na le lithhare, kgono li seeo. 'Me nametsegañ, lo lere louño loa lefatshe. 'Me nako e ne e le nako ea mefina e e bucoañ pele. ²¹ Ke gone ba tlhatlogileñ, ba keleka lefatshe, ba simolola ka bogareyanaga ya Sina ba ea koa Rehoba, fa tseleñ e e eañ Hamata. ²² 'Me ba tlhatlogela ntlheñ ea boroa, ba fitlha mo Heberone ; 'me Ahimane, le Seshäi, le Talemäi, bana ba ga Anaka boo ba le gone. ('Me Heberone o no oa agioa linyaga li shupa pele ga Soane o o koa Egepeto o ese o

agioe). ²³ 'Me ba tsena mo mogogoroñ oa Eshekola, ba rema kala ea mofina e na le leroe le le leñoe fela ea louño, ba e sikara ka thobane gare ga ba le babeli ; le gone ba lere ligeranata le lifeige. ²⁴ Golo moo ga bilioa mogogoro oa Eshekola, ka ntlha ea leroe ye bana ba ga Iseraele ba le remileñ gone. ²⁵ 'Me ba booa mo go kelekeñ ga lefatshe morago ga malatsi a le mashome mane. ²⁶ 'Me ba ea ba fitlhela bo Moshe le Aarone le phuthego eotlhe ea bana ba ga Iseraele mo bogareñyanaga ya Parana, mo Katesha ; ba lere phoko mo go bone le mo phuthegoñ eotlhe, ba ba bontshalouño loa lefatshe. ²⁷ 'Me ba 'molelela, ba re, Re fitlhile mo lefatshiñ ye o re rometseñ koa go yone, 'me ka mannete le ela mashi le linotshe ; le louño loa yone ke lo. ²⁸ Lefagontseyalo batho ba ba ntseñ mo lefatshiñ ba thata, le metse e agelecoe, e megolo bobe : le gone re bonye bana ba ga Anaka gone. ²⁹ Baamaleka ba nna mo lefatshiñ ya boroa, le Baheta le Bayebusa, le Bamera ba nna mo mayeñ, le Bakanana ba nna fa leotatlē, le fa lithokoñ tsa Yoretane. ³⁰ 'Me Kalebe a lilimatsa seshaba fa pele ga Moshe, a re, A re tlhatlogeñ ka pela, re le ruoe ; gonne re nonofile sentle go le fenyā. ³¹ 'Me banna ba o na a ile nabo ba re, ga rea nonofa go tlhatlogela go loa le batho bao, gonne ba thata go

re fetisa. ³² 'Me ba lere phoko e e boshula ea lefatshe ye ba le kelekileñ mo baneñ ba ga Iseraele, ba re, Lefatshe ye re le raletseñ, ra le keleka, ke lefatshe ye le yañ banni ba yone. ³³ Re bonye liganka gone, bomoroa Anaka, loco loo Nefileme, 'me ra ipona yaka litsienane, le gone ra nna yalo mo ponoñ ea bone.

LIPALO 14.

'Me phuthego eotlhe ea choletsa lencoé, ya eone ea gooa; 'me seshaba sa lala se lelile. ² 'Me bana ba ga Iseraele ba ñoñoregela bo Moshe le Aarone: phuthego ea ba raea, ea re, Nkete re kabo re shoetse mo lefatshiñ ya Egepeto! kgotsa re kabo re shoetse mono bogareñyanaga! ³ Molimo o re lerelitseñ mo lefatshiñ ye, gore re oé ka chaka? Basali ba rona le bana ba rona ba tla nna thopo: a ga go nka go nna molemo mo go rona go boela koa Egepeto? ⁴ 'Me ba raana, ba re, A re ipaleleñ molipa, re boele koa Egepeto. ⁵ Elirañ gone bo Moshe le Aarone ba itigelañ fatshe fa pele ga lekoko ya phuthego ea bana ba ga Iseraele. ⁶ 'Me Yehoshua moroa Nune, le Kalebua moroa Yehunehe, ba e ne e le ba ba ba ne ba keleka lefatshe, ba ba gagola likhai tsa bone: ⁷ ba bua le phuthego eotlhe ea bana ba ga Iseraele, ba re, Lefatshe ye re le raletseñ go le keleka

ke lefatshe ye lentle thata. ⁸ Fa MORENA a natefaleloa ke rona, o tla re tsenya mo lefatshiñ yeo, a lere nee: ke lefatshe ye le elañ mashi le linotshe. ⁹ Se rukutlhelañ MORENA, le gone se boifeñ batho ba lefatshe yeo: gonne ke bogobe mo go rona: phemelo ea bone e tlogile mo go bone, 'me re na le MORENA: se ba boifeñ. ¹⁰ 'Me phuthego ea re ba kgobotlelioe ka maye. 'Me kgalalelo ea MORENA ea senogela bana ba ga Iseraele botlhe mo tenten ea phuthegelo.

¹¹ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Seshaba se se tla nnyatsa golele go le kae? le gone se tla gana go lumela mo go nna golele go le kae, ka ga lichupo cotlhe tse ke li lirileñ mo gare ga shone? ¹² Ke tla se itaea ka botlhoko ya lero-borobo, ke se tlose boshoa, 'me ke lire ka oena morafe o o se gaisañ ka bogolo le bonatla. ¹³ 'Me Moshe a raea MORENA, a re, Ke gone Baegepeto ba tla utloañ; gonne o ntshitse seshaba se mogo bone kathata ea gago; ¹⁴ 'me ba bolelele banni ba lefatshe ye: ba utloile gore oena MORENA o mo gare ga seshaba se; gore oena MORENA o bonanye le shone, le gore leru ya gago le eme golimo ga bone, le gore o ba etelela pele ka pilara ea leru motshegare, le ka pilara ea molelo bosigo. ¹⁵ Ke gone fa o ka bolaea seshaba se yaka motho a le moñoe-fela, merafe e e go utloetsen e ka bua, ea re, ¹⁶ Ka

gonne MORENA o na a sa no-
nofa go fitlhisa seshaba se mo
lefatshiñ ye o na a le se ika-
nela, ke gone o ba bolaetseñ
mo bogarenyanaga. ¹⁷ 'Me

yanon, kea go rapela, a nono-
fo ea MORENA e nne kgolo,
yaka o buile, oa re, ¹⁸ MORENA
o bonya go galefa, o choere
kutloelo botlhoko, o lebalela
tshiamololo le tlolo, ke eo o
senkañ a ba a golola eo o mo-
lato ; o lekola tshiamololo ea
bo'rabo mo baneñ, go ea losi-
keñ loa boraro le loa bone.

¹⁹ Kea go rapela, ichoarele
tshiamololo ea seshaba se kafa
bogolon ya pelôtlhomogi ea
gago, le kafa o ntseñ o lebalela
seshaba se, go simolola koa
Egepeto go fitlhela yanon.

²⁰ 'Me MORENA a re, Ke ichoa-
retse kafa lefokun ya gago :

²¹ 'me ka nnete-nnete, yaka
ke tshelile, le yaka kgalalelo
ea MORENA e tla tlala ka lefa-
tshe yotlhe ; ²² ka gonne ba-
nna bao botlhe ba ba bonyen
kgalalelo ea me, le lichupo
tsa me, tse ke ne ka li lira
koa Egepeto le mo bogarenya-
naga, eoa yanon ba ntekile
gashome, ba sa reetsa lencoé
ya me ; ²³ rure ga ba nka ba
bona lefatshe ye ke ne ka le
ikanela bo'rabo, le gone ga le
nka le bonoa ke ope oa ba ba
nnyalitseñ : ²⁴ 'me Kalebe,

motlhanka oa me, ka gonne
a na le mooa o sele, le gone o
ntateletse rure, ene ke tla
mfithisa mo lefatshiñ ye o
na a le ea ; le gone peo ea
gagoe e tla le ruoa. ²⁵ 'Me

Baameleka le Bakanana ba
nna mo mogogoron : ere-ka
mosho, lo menoge, lo boele
koa bogarenyanaga ka tsela e
e eañ koa Leoatleñ ye Le-
hibilu.

²⁶ 'Me MORENA a bua le bo
Moshe le Aarone, a re, Ke tla
ichokela phuthego e, e e bo-
shola, e e nñoñoregelañ golele
go le kae ? ²⁷ Ke utloile li-
nñoñorego tsa bana ba ga Ise-
raele, tse ba li nñoñoregelañ.

²⁸ Ba ree, o re, Go bua MO-
RENA, yaka ke tshelile, rure
ke tla lo lirela yaka lo buile
mo litsebeñ tsa me : ²⁹ lirepa
tsa lona li tla oela mono boga-
reñyanaga ; 'me botlhe ba lona
ba ba baliloeñ, kafa paloñ ea
lona eotlhe, go simolola ka li-
nyaga li le mashome a le
mabeli le go feta, ba lo nño-
ñoregetseñ, ³⁰ amarure, ga lo
nka lo fitlha mo lefatshiñ, ye
ke le cholelelitseñ lecogo ya
me gore ke lo agise mo go
yone, faese bo Kalebe moroa
Yefunehe, le Yehoshua moroa
Nune. ³¹ 'Me banyana ba lona,
ba lo rileñ, loa re ba tla nna
thopo, bone ke tla ba fitlhisa,
'me ba tla itse lefatshe ye lo le
nyalitseñ. ³² 'Me kaga lona,
lirepa tsa lona li tla oela mono
bogarenyanaga. ³³ 'Me bana
ba lona ba tla pholēa mo bo-
garenyanaga ka linyaga li le
mashome a le mane, ba belege
liakafalo tsa lona, go tsamaea
lirepa tsa lona li nyelēlio mo
bogarenyanaga. ³⁴ Lo tla be-
lega litshiamololo tsa lona ka
linyaga li le mashome a le

mane, kafa paloñ ea malatsi a lo kelekileñ lefatshe ka one, eleñ malatsi a le mashome a le mane, ñoaga o tla baleloa letsatsi, 'me lo tla itse go tihana noga ga me. ³⁵ Nna MORENA, ke buile, amarure ke tla lirela yalo phuthego e e boshula eotlhe e, e e mphuthethegetseñ : ba tla nyeleloa mono bogareñyanaga, ba shoele gone. ³⁶ 'Me banna, ba ba ne ba romeloa ke Moshe go keleka lefatshe, ba ba boileñ ba mo ñoñoregissetsa phuthego eotlhe, ka go lere phoko e e boshula ea lefatshe, ³⁷ eleñ banna bao ba ba ne ba lere phoko e e boshula ea lefatshe, ba shoela fa pele ga MORENA ka botlhoko. ³⁸ 'Me mo go bone ba ba ne ba ea go keleka lefatshe, Yehoshoa moroa Nune, le Kalehe moroa Yefunehe ba ne ba tshela. ³⁹ 'Me Moshe a bolelela bana ba ga Iseraele botlhe mafoko a : 'me se-shaba sa hutsafala thata. ⁴⁰ 'Me ba cogela, ba tihatlogela koa tlhoreñ ea lencoè, ba re, Bonañ, re fano, 'me re tla ea koa feloñ fa MORENA o go re sholofelitseñ : gonne re leofile. ⁴¹ 'Me Moshe a re, Lo tlolelañ taolo ea MORENA yanoñ, ecoa go se nka go thusa sefe? ⁴² Se thatlogēñ, gonne MORENA ga eo mo go lona ; gore lo se ka loa otleleloa fa pele ga baba ba lona. ⁴³ Gonne Baamaleka le Bakanana ba fa pele ga baba ba lona, 'me lo tla oa ka chaka : ka gonne lo boile mo go lateleñ MORENA,

ke gone MORENA o senkañ a nna le lona. ⁴⁴ 'Me ba italetsa go tihatlogela koa tlhoreñ ea lencoè : lefagontseyalo go se ka ga tloga mo botlhaoleloñ areke ea kgolagano ea MORENA, le Moshe. ⁴⁵ 'Me Baamaleka ba fologa, le Bakanana ba ba ntseñ mo lencoēñ ye, ba ba itaea, ba ba otlelela fela koa Horema.

LIPALO 16, 1-36.

Shontaga ea Ntliha morago
ga Paseka.

Ka Mosho

'Me Kora, moroa Isara, moroa Kohatha, moroa Lefi, le Tathana le Abirama, bomoroe Eleabe, le Ona, moroa Peletha, bomoroe Reubene, ba tsaea batho ; ² 'me ba cogela Moshe, ba na le ba bañoe ba bana ba ga Iseraele, eleñ marenana a le makgolo a le mabeli a na le mashome a le matlhano a phuthego, banna ba lekgotla, ba ba maina ; ³ 'me ba kokoa-nela bo Moshe le Aarone, ba ba raea, ba re, ⁴ Lo italetsa bobbe, ecoa ba phuthego ba itshephile botlhe, 'me MORENA o mo go bone : lo ikgolissetsañ mo phuthegoñ ea MORENA ? 'Me erile Moshe a utloa, a oela ka sefatlhogo sa gagoe : ⁵ 'me a bua le Kore le lekoko ya gagoe yotlhe, a re, Ka mosho MORENA o tla shupa gore ba eleñ ba gagoe ke bafe, le eo o itshephileñ, le gone o tla lira gore a mo atamele' : eleñ eo o tla mo itlhopheleñ o tla

lira gore a mo atamele. ⁶ Lirañ yana; tsaeñ maisho, eboñ Kora le lekoko ya gagoe yotlhe; ⁷ lo tsenye molelo mo go one, lo bee insense mo go one fa pele ga MORENA, ka mosho: 'me go tla lirlala gore monna eo MORENA o tla mo itlhophelañ o tla nna boitshepho: lo italetsa bobe, lona bomoroa Lefi. ⁸ 'Me Moshe a raea Kora, a re, Utloañ tlheñ, lona bomoroa Lefi: ⁹ a ekete ke selo se sebotlanyana mo go lona, gore Molimo oa Iseraele o lo lomolotse mo phuthegoñ ea Iseraele, go lo ikatametsa; gore lo lirele taberenakela ea MORENA, lo eme fa pele ga phuthego, go e lirela; ¹⁰ le gore o go atamelitse, le bagaeno botlhe nao bomoroa Lefi? 'me a lo batla boperiseta le yone? ¹¹ Ke gone oena le lekoko ya gago yotlhe lo kokoanetseñ MORENA; 'me Aarone ke mañ gore lo ka mo ñoñoregela? † ¹² 'Me Moshe a romela go bitsa Tathana le Abirama, bomoroa Eleabe, 'me ba re, Ga re ee: ¹³ a ke seo se sebotlanyana ka o re ntshitse mo lefatshiñ ye le ne le ela mashi le linotshe, gore o re bolaele mo bogareñyanaga, 'me ntle o itira kgosi mo go rona? ¹⁴ Le gone ga oa ka oa re fitlhisa mo lefatshiñ ye le elañ mashi le linotshe, ga oa ka oa re naea boshoa ya masimo, le masimo a mafina: a o rata go gonya matlho a banna ba? Ga re ee. ¹⁵ 'Me Moshe a gakala thata, a raea

MORENA, a re, O se tlhokomele sentsheco sa bone: ga kea ka ka tsaea esele epe mo go bone le gone ga kea ka ka siamololela ope oa bone. ¹⁶ 'Me Moshe a raea Kora, a re, Ere ka mosho o nne fa pele ga MORENA le lekoko ya gago yotlhe, oena, le bone, le Aarone: ¹⁷ 'me a moñoe le moñoe a tsee leisho ya gagoe ya insense, a tsenye insense mo go yone, 'me a moñoe le moñoe a ee fa pele ga MORENA le leisho ya gagoe, eleñ maisho a le makgolo a le mabeli a na le mashome a le matlhano; le oena, le Aarone, moñoe le moñoe a ne le leisho ya gagoe. ¹⁸ 'Me moñoe le moñoe oa bone a tsaea leisho ya gagoe, a tsenya molelo mo go yone, a baea insense mo go yone, ba ema le Moshe le Aarone fa moyakoñ oa tenta ea phuthegelo. ¹⁹ 'Me Kora a kokoanyetsa phuthego eotlhe mo moyakoñ oa tenta ea phuthegelo: 'me kgalalelo ea MORENA ea bonalela phuthego eotlhe.

† ²⁰ 'Me MORENA a bua le bo Moshe le Aarone, a re, ²¹ Ikgaoganye le phuthego e, gore ke ba nyeletse ka ponyo ealeitlho. ²² 'Me ba oela ka lifatlhogo tsa bone, ba re, Molimo, Molimo oa meoa ea nama eotlhe, fa motho a le moñoe-fela a leofa, a o tla galefela phuthego eotlhe. ²³ 'Me MORENA a bua le Moshe, a re, ²⁴ Bua le phuthego, o re, Ikgaoganye le taberenakela ea Kora, le

Tathana, le Abirame. ²⁵ 'Me Moshe a tloga a ema a ea koa go Tathana le Abirame, le bagolo ba Iseraele ba mo sala morago. ²⁶ 'Me a bua le phuthego, a re, Kea lo rapela, gore lo tlogele litenta tsa balotsana ba, lo se ame sepe sa bone, gore ese ere kgotsa loa nyelelio ka libe tsa bone cotlhe. ²⁷ 'Me ba ikgaoganya le taberenakela ea Kora, le Tathana, le Abirame, ka ntlha cotlhe: 'me bo Tathana le Abirame ba coa, ba ema fa meyakoni ea litenta tsa bone, le basali ba bone, le bomoroa bone, le banyana ba bone. ²⁸ 'Me Moshe a re, Lo tla itse ka se fa MORENA a nthometse go lira litiro tse cotlhe; gonne ga kea ka ka li lira ka kgopolo ea me ka nosi. ²⁹ Fa batho ba ba shoa yaka batho botlhe ba shoa, kgono fa ba lekoloa kafa tekoloni ea batho botlhe; yalo MORENA ga a nthoma. ³⁰ 'Me fa MORENA a lira seño se sesha, fa mmu o atlhamolosa molomo oa one, o ba metsa, le cotlhe tse elefi tsa bone, ba fologela mo bobiponi ba sa tshelile; ke gone lo tla tlhaloganya ba batho ba ba nyalitse MORENA. ³¹ 'Me erile a khutlela go bua mafoko a otlhe, mmu o o koa tlase ga bone oa tsetseregana: ³² 'me mmu oa atlhamolosa molomo oa one, oa ba metsa, le matlo a bone, le boora Kora botlhe, le lilo tsa bone. ³³ Yalo bone le tsa bone cotlhe, ba fologela mo bobiponi ba sa tshelile:

'me lefatshe ya ba khurumetsa, ba nyelela mo phuthego. ³⁴ 'Me Baiseraele botlhe ba ba mo tikologo ea bone, ba tshabisioa ke go gooa ga bone: gonne ba re, Gore ese ere gono lefatshe ya re metsa. ³⁵ 'Me ga coa molelo mo MORENEN, oa ya banna ba ba makgolo a mabeli a a nani le mashome a matlhano ba ba ne ba fisa insense.

LIPALO 16, 36.

Shontaga ea Ntlha morago ga Paseka.

Maitsibooa.

'ME MORENA a bua le Moshe, a re, ³⁷ Bua le Eleasara moroa Aarone moperiseta, o re, a a ogole maisho a insense mo phishoni, a falaletse molelo koa; gonne a itshephile; ³⁸ elefi maisho a ba, ba ba leofetsefi matshelo a bone ka bosi, 'me a a thuloe lipapetla, go manega aletare: gonne ba a ntshelitse fa pele ga MORENA, ke gone a itshephile: 'me a tla nna sekao mo banefi ba ga Iseraele. ³⁹ 'Me Eleasara moperiseta a tsaea maisho a kgotlho a insense, a ba ba fisicefi ba ne ba a ntsha; ba a thulela go manega aletare: ⁴⁰ gore a nne segopoco mo banefi ba ga Iseraele, gore moefi eo esefi oa peo ea ga Aarone a se ka a atamela go fisa insense fa pele ga MORENA; gore a se nne yaka Kora, le yaka lekoko ya gagoe:

yaka MORENA a bua le ene ka lecogo ya ga Moshe.

⁴¹ 'Me erile ka mosho phuthego eotlhe ea bana ba ga Iseraele ea ññoñeregela bo Moshe le Aarone, ea re, Lo bolaile seshaba sa MORENA.

⁴² 'Me erile phuthego e sena go phuthegela bo Moshe le Aarone, ba leba koa tenteñ ea phuthegelo : 'me, bonañ, leru ya e bipa, le kgalalelo ea MORENA ea bonala. ⁴³ 'Me bo Moshe le Aarone ba ea fa pele ga tenta ea phuthegelo. ⁴⁴ 'Me MORENA a bua le Moshe, a re,

⁴⁵ Tlogañ mo phuthegoñ e, gore ke e nyeletse ka ponyo ea leitlho. 'Me ba oela ka lifatlhogo tsa bone. ⁴⁶ 'Me Moshe a raea Aarone, a re, Tsaea leisho ya gago, o tsenye molelo oa aletare mo go yone, o ee le yone ka pela koa phuthegoñ, o e ruanyetse : gonne bocarara bo lule mo MORENEÑ ; botlhoko ya leroborobo bo simologile. ⁴⁷ 'Me Aarone a tsaea yaka Moshe a buile, a tabogela koa gare ga phuthego ; 'me, bonañ, botlhoko bo no bo simologile mo seshabeñ :

'me a baea insense, a ruanyetsa seshaba. ⁴⁸ 'Me a ema fa gare ga bashoi la batsheli ; 'me botlhoko ya ema. ⁴⁹ 'Me ba ba ne ba shoa ka botlhoko ya leroborobo e ne e le ba mathausanta a leshome le meco mene a na le makgolo a shupa, fa go sa baloe ba ba ne ba shoa ka ntlha ea mafoko a ga Kora.

⁵⁰ 'Me Aarone a boela koa moyakoñ oa tenta ea phuthe-

gelo : 'me botlhoko ya leroborobo ya ema.

LIPALO 17.

Shontaga ea Ntlha morago ga Paseka.

Maitisibooa (2).

'ME MORENA a bua le Moshe, a re ² Bua le bana ba ga Iseraele, o tsee linthe mo go bone, loñoe-fela ka ntlha ea ntlo ea bo'ra moñoe le moñoe, mo marenaneñ a bone otlhe, linthe li leshome le meco mebeli, kafa matluñ a bo'ra-one : o koale leina ya moñoe le moñoe mo loreñ loa gagoe. ³ 'Me o koale leina ya ga Aarone mo loreñ loo Lefi : gonne go tla nna lore lo le loñoe ka ntlha ea tlhogo ñoe le ñoe ea matlo a bo'rabo. ⁴ 'Me o li bee mo tenteñ ea phuthegelo fa pele ga seshupo, fa ke tla go kgatlhantshañ gone. ⁵ 'Me etlare eo ke tla mo itlhophelañ, lore loa gagoe lo thunye : 'me ke tla khutlisa liñoñorego tsa bana ba ga Iseraele, tse ba li go ññoñoregelañ. ⁶ 'Me Moshe a bua le bana ba ga Iseraele, 'me marenana a bone otlhe a mo naea : linthe, loñoe-fela ka ntlha ea morenana moñoe le moñoe, kafa matluñ a bo'rabo, eleñ linthe li leshome le meco mebeli : 'me lore loa ga Aarone lo ne lo le mo gare ga linthe tsa bone? ⁷ 'Me Moshe a baea linthe fa pele ga MORENA mo tenteñ ea seshupo? ⁸ 'Me erile ka mosho, Moshe a tsena mo tenteñ ea

seshupo ; 'me, bonañ, lore loa ga Aarone loa ntlo eo Lefi lo ne lo thuntse, lo hupere, lo na le lithunya, lo uñoile liamantela tse li bululeñ. ⁹ 'Me Moshe a ntshetsa bana ba ga Iseraele botlthe linthe cotlthe fa pele ga MORENA : 'me ba leba, 'me eo moñoe le eo moñoe a tsaea lore loa gagoe. ¹⁰ 'Me MORENA a raea Moshe, a re Bosetsa lore loa ga Aarone fa pele ga seshupo, lo bolokeloe sekao sa borukutlhi ya bana ba ga Iseraele ; gore o khutlise liñoñorego tsa bone kaga me, gore ba se shoe. ¹¹ Moshe o na a lira yalo : yaka MORENA a mo laolela, a lira yalo.

LIPALO 20, 1-14.

Shontaga ea Bobeli morago
ga Paseka.

Ka Mosho.

'Me bana ba ga Iseraele, eboñ phuthego eotlthe, ba fitlha mo bogareñyanaga ya Sina ka kgoeli ea ntlha, 'me seshaba sa nna mo Katesha ; 'me Miriame a shoela gone, a ba a fitlhoa gone. ² 'Me ga bo go sena metse a phuthego : 'me ba kokoanela bo Moshe le Aarone. ³ 'Me seshaba sa ganela le Moshe, sa bua, sa re, Nkete re kabo re shule motlhañ go ba rona ba shoelañ fa pele ga MORENA ! ⁴ Kana lo lereletseñ phuthego ea MORENA mo bogareñyanaga yo, gore re shoele mono, rona le likgomo tsa rona ? ⁵ Lo

re hulutshelitseñ koa Egepeto, go re fitlhisa mo feloñ fa go boshula fa ? mo ga se ga go yala, ga se ga mefeige, lefaele ga mefina, kgono ga geranata ; le gone ga go na metse go nooa. ⁶ 'Me bo Moshe le Aarone ba coa fa pele ga phuthego, ba ea koa moyakoñ oa tenta ea phuthegelo, ba oela ka lifatlhogo tsa bone : 'me kgalalelo ea MORENA ea ba bonalela. ⁷ 'Me MORENA a bua le Moshe, a re, ⁸ Tsaea lore, o kokoanye phuthego, oena le Aarone mogoloo, 'me lo bue le lefika fa pele ga matlho a bone, gore le ntshe metse a yone ; 'me o tla ba ntshetsa metse mo lefikeñ ; yalo o tla nosa phuthego le likgomo tsa eone. ⁹ 'Me Moshe a tsaea lore fa pele ga MORENA, yaka a mo laoletse. ¹⁰ 'Me bo Moshe le Aarone ba kokoanya phuthego fa pele ga lefika, 'me a ba raea, a re, Utloañ tlheñ, lona lirukutlhi, a ke re lo ntshetse metse mo lefikeñ ye ? ¹¹ Me Moshe a choletsa lecogo ya gagoe, a itaea lefika ka lore loa gagoe gabeli : 'me ga coa metse thata, ga noa phuthego le likgomo tsa eone. ¹² 'Me MORENA a raea bo Moshe le Aarone, a re, Ka gonne lo se ka loa lumela mo matlhoñ a bana ba ga Iseraele, ke gone lo senkañ lo fitlhisa phuthego e mo lefatshiñ ye ke le e neileñ. ¹³ Ke one metse a Meriba ; ka gonne bana ba ga Iseraele ba ne ba emelelana

le MORENA, 'me a itshephisiao ka bone.

LIPALO 20, 14. LE KGAOLO
EA 21, 1-9.

Shontaga ea Bobeli morago ga Paseka.

Maitsibooa.

'ME Moshe a romela koa kgosi ea Etoma baroñoi mo Katesha, a bua yana, a re, Go bua yana Iseraele ñoana 'rago, Oa itse matlhotla-pelo a a re liragaletseñ : ¹⁵ gore bo'raecho ba ne ba fologela koa Egepeto, 'me ra nna mo Egepeto ka sebaka se setelele ; 'me Baegepeto ba re lirela boshola, le bo'raecho : ¹⁶ 'me eare re biletsa mo MORENEÑ, a utloa lencoé ya rona, a romela moengele, a re ntsha mo Egepeto : 'me bona, re mono Katesha, motse o o kafa sekhutloñ sa moleloane oa gago : ¹⁷ ako o mme, re ralale lefatshe ya gago : ga re nka re ralala tshimo epe, lefaele lofina, le gone ga re nka re noa metse a liliba : re tla tsamaea ka 'mila oa kgosiñ, ga re nka re fapogela koa lecogoñ ye letona kgotsa ye le namagali, go tsama re feta moleloane oa gago. ¹⁸ 'Me Etoma a mo raea, a re, O se ka oa nthallala, gore ese ere gono ka go bololela ka chaka. ¹⁹ 'Me bana ba ga Iseraele ba mo raea, ba re, Re tla ea ka 'mila ; le fa re noa metse a gago, nna le likgomo tsa me, yalo ke tla a lefa : mma ke ralale fela

ka linao, le go bisa go lira sepe se sele. ²⁰ 'Me a re, O se ralale. 'Me Etoma a 'mololela ka batho ba le bantsi, le ka lecogo ye le thata. ²¹ Yalo Etoma a gana go fa Iseraele tsela mo moleloaneñ oa gagoe : ke gone Iseraele o mfapogileñ.

²² 'Me ba tloga mo Katesha, 'me bana ba ga Iseraele, eboñ phuthego eotlhe, ba fitlha mo ncoen ya Hora. ²³ 'ME MORENA a bua le bo Moshe le Aarone mo ncoen ya Hora, fa moleloaneñ oa lefatshe ya Etoma, oa re, ²⁴ Aarone o tla phutheloa mo bathuñ ba gagoe : gonne ga a nka a tsena mo lefatshiñ ye ke le neileñ bana ba ga Iseraele, ka gonne lo rukuthetse lefoko ya me koa metseñ a Meriba. ²⁵ Tsaea Aarone le Eleasara moroaoe, o ba tlhatlose lencoé ya Hora : ²⁶ o apole Aarone liaparo tsa gagoe, o li apese Eleasara moroaoe : 'me Aarone o tla phutheloa mo bathuñ ba gagoe, a shoele gone. ²⁷ 'Me Moshe a lira yaka MORENA a laotse : 'me ba tlhatloga lencoé ya Hora fa pele ga phuthego eotlhe. ²⁸ 'Me Moshe a apola Aarone liaparo tsa gagoe, a li apesa Eleasara moroaoe ; 'me Aarone a shoela gone mo tlhoreñ ea lencoé : 'me Moshe le Eleasara ba fologa lencoé. ²⁹ 'Me erile phuthego e bona gore Aarone o shule, ea hutsa-falela Aarone ka malatsi a le mashome a le mararo, eleñ ntlo ea ga Iseraele eotlhe. **21** † 'Me Mokbanana, kgosi ea

Arata, e e ne ea nna mo ntlheñ ea boroa, ea utloa go toe Iseraele oe tla ka tsela ea Atharima; 'me ea loa le Iseraele, ea choara bañoë ba bone. ² 'Me Iseraele a ikanela MORENA ikano, a re, Fa o neela seshaba se mo lecogoñ ya me ka nnete, ke tla senyetsa metse ea shone rure. ³ 'Me MORENA a reetsa lencoë ya Iseraele, a ba neela Bakanana; 'me ba ba senyetsa rure le metse ea bone: 'me leina ya felo foo ya bilicia Horema.

⁴ 'Me ba tloga mo ncoëñ ya Hora ba 'ea ka tsela e e eañ koa Lecatleñ ye Lehibilu, gore ba likologe lefatshe ya Etoma, 'me seshaba sa felisioa ke tsela pelo. ⁵ 'Me seshaba sa buela Molimo le Moshe, sa re, Lo re ntshelitseñ koa Egepeto go shoela mo bogareñyanaga? gonne ga go na bogobe, ga go na metse; 'me mooa oa rona o tennoe ke bogobe yo yo bo motlhofo. ⁶ 'Me MORENA a romela linoga tse li gotetseñ mo seshabeñ, tsa loma seshaba, 'me ga shoa Baiseraele ba le bantsi. ⁷ 'Me seshaba sa tla mo go Moshe, sa re, Re leofile, ka gonne re buetse MORENA, le oena; rapela MORENA, gore a re tlose linoga. 'Me Moshe a rapelela seshaba. ⁸ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Itirele noga, o e bee mo logoñye: 'me etlare moñoë le moñoë eo o lomiloëñ a e leba, a tshele. ⁹ 'Me Moshe a lira noga ea kgotlho, a e baea mo logoñye: 'me ere fa noga e

loma motho moñoë, a leba noga ea kgotlho, a tshele.

LIPALO 21, 10.

Shontaga ea Bobeli morago ga Paseka.

Maitsibooa (2).

¹⁰ 'Me bana ba ga Iseraele ba tloga gone, ba tlhaolela koa Obotha. ¹¹ 'Me ba tloga mo Obotha, ba tlhaolela koa Iye-abarima, mo bogareñyanaga yo bo fa pele ga Moaba, ntlicheñ ea botlhaba-tsatsi. ¹² Ba tloga gone, ba tlhaolela mo mogogoroñ oa Sereta. ¹³ 'Me ba tloga gone, ba tlhaolela koa moseya ole oa Arenona, o o leñ mo bogareñyanaga, o o coañ moleloaneñ oa Baamora: gonne Arenona ke moleloane oa Moaba, o fa gare ga Moaba le Baamora. ¹⁴ Ke gone go tuloeñ mo bukeñ ea Lintoa tsa MORENA, ga toe Faheba mo Sufa, le megogoro ea Arenona, ¹⁵ le mokgokolosa oa megogoro o o sekegelañ koa bonnoñ ya Ara, o o aegelañ mo moleloaneñ oa Moaba. ¹⁶ 'Me ba tloga gone ba ea koa Beere: ke seliba se MORENA o reileñ Moshe kaga shone, a re, Kokoanya seshaba, 'me ke tla se naea metse. ¹⁷ Ke gone Iseraele o opetseñ sefela se, a re, Biloga, oena seliba; lo se opeleleñ; ¹⁸ seliba se likgosana li se epileñ, se bago-loane ba seshaba ba se epileñ, ka lore loa bogosi, le ka lithobane tsa bone. 'Me ba coa mo bogareñyanaga ba ea koa

Matana : ¹⁹ ba tloga mo Matana ba ea koa Nahaleele : ba tloga mo Nahaleele ba ea koa Bamotha : ²⁰ ba tloga mo Bamotha ba ea koa mogogoroñ o o mo nageñ ea Moaba koa goli-mo ga Pisega, o o okametseñ bogareñyanaga.

† ²¹ 'Me Iseraele a romela baroñoi koa go Sihona, kgosi ea Baamora, a re, ²² Mma ke ralale lefatshe ya gago : ga re nka re fapogela mo tshimoñ epe, lefaele mo lofineñ ; ga re nka re noa metse a liliba : re tla ea ka 'mila oa kgosiñ, go tsama re feta moleloane oa gago. ²³ 'Me Sihona a gana go fa Iseraele tsela mo moleloaneñ oa gagoe : me Sihona a kokoanya seshaba sa gagoe, a bololela Iseraele koa bogareñyanaga, afitlha koa Yahase, 'me a loa le Iseraele. ²⁴ 'Me Iseraele a mo itaea ka boyetla ya chaka, a ruoa lefatshe ya gagoe go simolola ka Arenona go fitlha koa Yaboka, eleñ go ea koa baneñ ba ga Amona, gonne moleloane oa bana ba ga Amona o ne o le thata.

²⁵ 'Me Iseraele a thopa metse eeo eotlhe : 'me Iseraele a nna mo metseñ ea Baamora eotlhe, mo Heshebona le mo metsaneñ ea one. ²⁶ Gonne Heshebona e ne e le motse oa ga Sihona kgosi ea Baamora, eo o na a loa le kgosi ea pele ea Moaba, a thopa lefatshe ya gagoe yotlhe mo cogoñ ya gagoe, le go fitlha koa Arenona. ²⁷ Ke gone ba ba buañ ka likao ba reñ, Tlañ mo Heshebona, a

motse oa ga Sihona o agioe o tlhomamisioe : ²⁸ gonne molelo o lule mo Heshebona, le kgabó mo metseñ oa ga Sihona : o yele Ara oa Moaba, le marena a mahelo a a golimo a Arenona. ²⁹ Go latlhega, oena Moaba ! oena seshaba sa Kemoshe o lirologile : o neile Sihona kgosi ea Baamora bomoroa oe yaka batshabi, le bomoroalie mo bochoaroñ. ³⁰ Re ba fulile ; Heshebona o nyeletse go fitlha koa Tibona, re sentse le koa Nofa, o o fitlhañ koa Meteba.

³¹ Yalo Iseraele a nna mo lefatshiñ ya Baamora. ³² 'Me Moshe a romela go tlhola Yaser, 'me ba thopa metsana ea one, ba ntsha Baamora ba ba mo go one. ³³ 'Me ba fapoga, ba tlhatloga ka tsela ea Bashana : 'me Oge kgosi ea Bashana a ba bololela, ene le seshaba sa gagoe shotlhe, go tlhabana koa Etere. ³⁴ 'Me MORENA a raea Moshe, a re, Se 'moife ; gonne ke mo neetse mo cogoñ ya gago, le seshaba sa gagoe shotlhe, le lefatshe ya gagoe ; 'me o tla mo lirela yaka o loretse Sihona, kgosi ea Baamora, eo o na a nna koa Heshebona. ³⁵ Ke gone ba neñ ba mo itaea, le bomoroa oe, le seshaba sa gagoe shotlhe, ga tsama go se ka ga mo salela ope, 'me ba ruoa lefatshe ya gagoe.

LIPALO 22.

Shontaga ea Boraro morago
ga Paseka.

Ka Mosho.

'Me bana ba ga Iseraele ba
coelela-pele, ba tlhaolela mo
metlhaben' ea Moaba, moseya
ono oa Yoretana, kafa Yeriko.

² 'Me Balaka, moroa Sipora,
a bona cotlhe tse Iseraele o li
liretseñ Baamora. ³ 'Me Mo-
aba a boifa seshaba thata ka
ntlha ea bontsi ya shone: 'me
Moaba a kgoberegela bana ba
ga Iseraele. ⁴ 'Me Moaba a
raea bagolo ba Mitiana, a re,
Yanoñ bontsi yo bo tla lacoa
cotlhe tse li mo tikologoñ ea
rona, yaka kgomo e lacoa bo-
yañ ya naga. 'Me Balaka
moroa Sipora e ne e le kgosi
ea Moaba motlhañ goo. ⁵ 'Me
a romela baroñoi koa go Bala-
ame moroa Beora, koa Pethora,
o o fa Nokeñ, koa lefatshiñ ya
bana ba seshaba sa gagoe, go
'mitsa, a re, Bona, go na le
seshaba se lule koa Egepeto:
bona se bipile sefatlhogo sa
lefatshe, se ntse fa go nna:
⁶ Ke gone ako o tle o mphutse-
tse seshaba se; gone se thata
go mphetisa: ekare kgotsa ka
nonofa, ka se itaea, ka ba ka
se lelekela koantle ga lefatshe:
gonne kea itse gore eo o mo
tshhegofatsa o tshego, le eo o
mhutsa o hutsegile. ⁷ 'Me
bagolo ba ga Moaba, le bagolo
ba ga Mitiane ba tloga ba
chotse maluo a bonoge ka ma-
bogo a bone, 'me ba fitlha mo
go Balaame, ba 'molelela mafo-

ko a ga Balaka. ⁸ 'Me a ba
raea, a re, Lalañ mono bosigo,
'me ke tla lo itsise lefoko, yaka
MORENA a ka bua le nna: 'me
marenana a Moaba a nna le
Balaame. ⁹ 'Me Molimo oa tla
mo go Balaame, oa re, Banna
ba ba o nañ nabo ke bomañ?
¹⁰ 'Me Balaame a raea Molimo,
a re, Balaka, moroa Sipora,
kgosi ea Moaba, o nthomile,
a re, ¹¹ Bona, seshaba se se
luleñ koa Egepeto se bipile
sefatlhogo sa lefatshe: ke gone
o tle o se mphutsetse: ekare
kgotsa ka nonofa ka loa nasho,
ka se leleka. ¹² 'Me Molimo oa
raea Balaame, oa re, O se ee
nabo; se hutse seshaba se,
gonne se tshhegofetse. ¹³ 'Me
Balaame a coga ka mosho, a
raea marenana a ga Balaka, a re
Tlogelañ koa lefatshiñ ya lona:
gonne MORENA o ganne go
nnaea tsela go ea le lona.
¹⁴ 'Me marenana a Moaba, a
tloga a ema, a ea koa go Bala-
ka, a re, Balaame o ganne go
tla le rona. ¹⁵ 'Me Balaka a
roma marenana gape a a fetañ
ao ka bontsi le ka tlotlego.
¹⁶ 'Me a fitlha koa go Bala-
ame, a mo raea, a re, Go bua
yana Balaka, moroa Sipora,
Ako o se kgorelelioe ke sepe
go tla mo go nna: ¹⁷ gone ke
tla go golisetsa mo tlotlegoñ
e kgolo thata, le seño e se o se
nthaeañ ke se lire: ke gone
o tle o mphutsetse seshaba se.
¹⁸ 'Me Balaame a fetola a raea
batlhanka ba ga Balaka, a re,
Ekare le fa Balaka a ka nnaea
selefera le gauta se tletse ka

ntlo ea gagoe, ga nkake ka tlóla lefoko ya MORENA Molimo oa me go lira se se le tlhelañ gono se se le fetañ. ¹⁹ Ke gone, lo ko lo lale mono le bosigo yo, gore ke tle ke itse seo se seño se MORENA o tla se buañ le nna. ²⁰ 'Me Molimo oa tla mo go Balaame bosigo, oa mo raea, oa re, Fa banna ba tsile go go bitsa, coga, o ee nabo; lefagontseyalo, o lire lefoko ye ke tla le go bolelalañ yosi. † ²¹ 'Me Balaame a coga ka moshō, a belesa esele ea gagoe, a ea le marenana a Moaba. ²² 'Me bogale ya MORENA ya tuka ka gonne a ile: 'me moengele oa MORENA a ikemisa mo tseleñ go emelelana nae. 'Me a bo a palame esele ea gagoe, a na le batlhanka ba gagoe ba babeli. ²³ 'Me esele ea bona moengele oa MORENA a eme mo tseleñ, a chotse chaka ea gagoe e shomocoe ka lecogo: 'me esele ea fapoga tsela, ea ea nageñ: 'me Balaame a itaea esele, gore a e bosetse mo tseleñ. ²⁴ Elirañ gone moengele oa MORENA o emañ mo khutiñ e e fa gare ga mafina, a na le lorako ntlheñ ñoe, le lorako ntlheñ e ñoe. ²⁵ 'Me esele ea bona moengele oa MORENA, ea ipatalega fa lorakoñ, ea pitlelela lekoto ya Balaame fa lorakoñ: 'me a e itaea gape.

²⁶ 'Me moengele oa MORENA a coelela-pele, a ema mo lobakeñ lo losesanyane, lo go senañ sebaka sa go fapogela lecogoñ ye letona gono ye le

namagali: ²⁷ 'Me esele ea bona moengele oa MORENA, 'me ea phuthama fa tlase ga Balaame: 'me bogale ya ga Balaame ya tuka, 'me a itaea esele ka thobane ea gagoe. ²⁸ 'Me MORENA a tumolola molomo oa esele, ea raea Balaame, ea re, kana ke go liretseñ, ka yanoñ o ntiteile gara-ro? ²⁹ 'Me Balaame a raea esele, a re, Ke ka gonne o nchotlile: nkete nkabo ke choere chaka ka lecogo ya me, nkabo ke go bolaile. ³⁰ 'Me esele ea raea Balaame, ea re, A ga ke esele ea gago, e o mpalamañ e sale motlheñ o o nthuileñ ka one go fitlhela gompiyeno? a ke ne ke tle ke be ke go lirele yalo? 'Me a re 'Nya. ³¹ Elirañ gone MORENA o bululolañ matiho a ga Balaame, a bona moengele oa MORENA a eme mo tseleñ, a chotse chaka ea gagoe e e shomocoeñ ka lecogo, 'me a oba tlhogo ea gagoe, a oa ka sefathlago. ³² 'Me moengele oa MORENA a mo raea, a re, Kana o iteetseñ esele ea gago ka lipaka tse tharo tse? bona, ke lule go emelelana le oena, gonne tsela ea gago e kgopo fa pele ga me: ³³ 'Me esele e mponye, ea mphapoga ka lipaka tse tharo tse: e kabo e se ka ea mphapoga, amarure nko ke go bolaile, ka e boloka ea tshela. ³⁴ 'Me Balaame a raea moengele oa MORENA, a re, Ke leofile; gonne ga kea ka ka itse gore o nkemeletse mo tseleñ: ke gone yanoñ, fa

o sa kgatlhege, ke tla booa.
³⁵ 'Me moengele oa MORENA a raea Balaame, a re, Eä le bana ba : lefagontseyalo, o bue lefoko ye ke tla le go bolelelañ yosi. ³⁶ Ke gone Balaame o ileñ le marenana a ga Balaka. 'Me erile Balaka a utloa go toe Balaame o tsile, a ea go mo kgatlhantsha koa Motseñ oa Moaba, o o mo moleloaneñ oa Arenona, o o koa sekhutloñ sa moleloane. ³⁷ 'Me Balaka a raea Balaame, a re, A ga kea ka ka tlhoafalela go romela go go bitsa : ke go nneñ o se ka oa tla mo go nna ? a ga kea nonofa go go golisetsa tlotlego ?
³⁸ 'Me Balaame a raea Balaka, a re, Bona, ke tsile mo go ona : a yanoñ ke nonofile go bua seño-fela ? lefoko ye MORENA o le ntseñañ mo molo-moñ, ke yone ke tla le buañ.
³⁹ 'Me Balaame a ea le Balaka, ba fitlha mo Kiriath-husotha.
⁴⁰ 'Me Balaka a tlhabela likgomole linku, a romela Balaame, le marenana a o nañ nao.
⁴¹ 'Me erile ka moshō, Balaka a tsaea Balaame, a mo tlhatlosetsa koa mafeloñ a a golimo a Baale, 'me ka a le gone a bona ntlha ea bofelo ea seshaba sa Isaraele.

LIPALO 23.

Shontaga ea Boraro morago ga Paseka.

Maitsibooa.

'Me Balaame a raea Balaka, a re, Nkagela lialétare li shupa fa, le gone o mpaakanyetse

lipoana li shupa le liphelau li shupa. ² 'Me Balaka a lira yaka Balaame a buile ; 'me Balaka le Balaame ba ntshetsa poana le pheleu mo alétareñ ñoe le ñoe. ³ 'Me Balaame a raea Balaka, a re, Ema fa sentshecoñ sa gago se se fisi-oañ, 'me ke tla ea ; etlare kgono MORENA a tle go nkgatlhantsha : 'me se o se mpo-ntshañ ke tla se go bolelela. 'Me a tlhatlogela koa setlha-beñ seño. ⁴ 'Me Molimo oa kgatlhana le Balaame : 'me a o raea, a re, Ke baakanyelitse lialétare tse li shupañ, le gone ke ntshelitse poana le pheleu mo alétareñ ñoe le ñoe. ⁵ 'Me MORENA a tsenya lefoko mo molomoñ oa ga Balaame, a re, Boela mo go Balaka, o bue yana. ⁶ 'Me a boela mo go ene, 'me bonañ a eme fa sentshecoñ sa gagoe se se fisi-oañ, ene, le marenana a Moaba otlhe. ⁷ 'Me a tsaea secho-ancho sa gagoe, a re, Balaka o nterile go coa koa Arama, kgosi ea Moaba e nterile koa mayeñ a botlhabatsatsi : Tla, o mphutsetse Yakobo, o tle o mpopele Isaraele. ⁸ Ntla hutsa yañ eo Molimo o se kañ oa mhutsa ? Ntla bopela yañ eo MORENA o se kañ a 'möpela. ⁹ Gonne kea 'mona ke le mo tlhoreñ ea mafika, kea mo leba, ke le mo makgabeñ : bonañ, ke seshaba se se ntseñ se le shosi, se se senkañ se baleloa le merafe. ¹⁰ Kana e mañ eo o ka balañ lorole loa ga Yakobo, lefaele go lekanya

ntlha ea bone ea Iseraele? A ke shoe losho loa mosiami, a bokhutlo ya me bo nne yaka ya gagoe. ¹¹ 'Me Balaka a raea Balaame, a re, O ntiretseñ? Ka go chola go hutsa baba ba me, 'me o ba tshegofalitse fela. ¹² 'Me a fetola, a re, A ga kea choanela go tlhokomela go bua se MORENA o se ntsenyañ mo molomoñ? † ¹³ 'Me Balaka a mo raea, a re, Ako o ee le koa go sele, koa o ka se bonañ gone; o tla bona sekhutlo sa shone fela, ga o nka o se bona shotlhe: o se mphutsetse gone. ¹⁴ 'Me a mo isa koa tshimoñ ea Sofime, mo tlhoreñ ea Pisega, a aga lialetare li shupa, a ntshetsa poana le pheleu mo aletareñ ñoe le ñoe. ¹⁵ 'Me a raea Balaka, a re, Ema fano fa sentshecoñ sa gago se se fisioañ, ke sa ea go kgatlhantsha MORENA koa. ¹⁶ 'Me MORENA a kgatlhana le Balaame, a tsenya lefoko mo molomoñ oa gagoe, a re, Boela mo go Balaka, o bue yalo. ¹⁷ 'Me a tla mo go ene, 'me bonañ, a eme fa sentshecoñ sa gagoe, a na le marenana a Moaba. 'Me Balaka a mo raea, a re, MORENA, o buileñ? ¹⁸ 'Me a tsaea sechoancho sa gagoe, a re, Tloga o eme, Balaka, o utloe; ntheetsa, oena moroa Sipora: ¹⁹ Molimo ga se motho, gore o ka aka; lefaele moroa motho gore o ka ikoatlhaea: a o rile, 'me a ga o nka o go lira? kgotsa a o buile, 'me a ga o nka o go liragatsa? ²⁰ Bona,

ke laolecoe go tshegofatsa: o tshegofalitse, ga nkake ka go phecola. ²¹ Ga oa bona tshiamololo mo go Yakobo, le gone ga oa bona pelo-e-kgopo mo go Iseraele: MORENA Molimo oa gagoe o na nae, le tulueco ea kgosi e mo go ene. ²² Molimo o ba ntshitse mo Egepeto; o na le thata e eketeñ ea nare. ²³ Rure ga go na moreo kaga Yakobo, ga go na litaola kaga Iseraele. Yanoñ go tla buioa kaga Yakobo le kaga Iseraele, go toe, Molimo o lirileñ. ²⁴ Bona, seshaba se coga yaka tau e e namagali, se icholetsa yaka tau: ga se nka se ba se robala se ese se ye thopo, le go noa mali a ba ba bolailoeñ. ²⁵ 'Me Balaka a raea Balaame, a re, O se ka oa se hutsa ka gope, lefaele go se tshegofatsa ka gope. ²⁶ 'Me Balaame a fetola, a raea Balaka, a re, A ga kea ka ka go bolelela, ka re, Cotle tse MORENA o li buañ, ke ka li lira. ²⁷ 'Me Balaka a raea Balaame, a re, Ntlo, tlhe, ke go ise koa go sele; ekare gono Molimo oa kgatlhega gore o se mphutsetse o le gone. ²⁸ 'Me Balaka a isa Balaame koa tlhoreñ ea Peore, moo go okametseñ bogareyanaga. ²⁹ 'Me Balaame a raea Balaka, a re, Nkagela fano lialetare li shupa, o impakanyetse lipoana li shupa, le lipheleu li shupa. ³⁰ Me Balaka a lira yaka Balaame a rile, a ntshetsa poana le pheleu mo aletareñ ñoe le ñoe.

LIPALO 24.

Shontaga ea Boraro morago
ga Paseka.

Maitsibooa (2).

'Me eare Balaame a bona gore MORENA o kgatlhegile go tshegofatsa Iseraele ga a ka a tlhola a ea yaka pele go batla mereo, 'me a lebanya sefatlho go sa gagoe le bogareñyanaga. ² 'Me Balaame a choletsa matlho a gagoe, a bona Baiseraele ba ntse kafa licoñ tsa bone; 'me a tleloa ke moa oa Molimo. ³ 'Me a tsaea sechoancho sa gagoe, a re, Go bua Balaame moroa Beora, go bua motho eo leitlho ya gagoe le bululogileñ: ⁴ gobua ene eo o utloañ mafoko a Molimo, eo o bonañ sebōnō sa Mothati-eotlhe, eo o oelañ fatshe, eo matlho a gagoe a bululogileñ:—⁵ Litente tsa gago li ntle yañ, Yakoko! le litaberenakela tsa gago, Iseraele! ⁶ Li namile yaka masimo fa melapoñ, yaka litlhare tsa aloë tse li tlhomileñ ke MORENA, yaka mekala fa linokeñ. ⁷ Metse a tla ela mo linkgoñ tsa gagoe, le peo ea gagoe e tla nna mo metsē a le mantsi, le kgosi ea gagoe e tla sita Agage ka bogolo, le bogosi ya gagoe bo tla golisiao. ⁸ Molimo o mo ntshitse mo Egepeto; o na le thata e eketeñ ea nare: o tla ya merafe e e emelelanāñ nae, a phatlakanye marapo a eone, a e phololetse ka mecoi. ⁹ O na a batalala, a robala yaka tau, le yaka tau e e nama-gali; o tla cosioa ke mañ? A

go tshegofale moñoe le moñoe eo o go tshegofatsa, go hutsege moñoe le moñoe eo o go hutsa. ¹⁰ 'Me bogale ya Balaka ya tukela Balaame, 'me a opanya mabogo a gagoe: 'me Balaka a raea Balaame, a re, Ke go bilitse gore o mphutsetse baba, 'me bona o ba tshegofalitse fela ka lipaka tse tharo tse. ¹¹ Ke gone, tshabela koa gaeno: ke ne ka go pola go go golisetša mo tlotlegoñ e kgolo; 'me bona, MORENA o go thibile mo tlotlegoñ. ¹² 'Me Balaame a raea Balaka, a re, A ga kea ka ka bolelela baroñoi ba gago ba o bantthometseñ, ka re, Ekare lefa Balaka a ka nnaea selefera le gauta li tletse ka ntlo ea gagoe, ga nkake ka tlola lefoko ya MORENA go lira se se molemo kgono se se boshula ka mogopolo oa me ka nosi; ¹³ se MORENA o ka se buañ, shone ke tla se bua? ¹⁴ 'Me yanoñ, ke ea koa go baecho: ntlo, ke tla go gakolola se shaba se se tla se sirelañ shaba sa ga eno mo metlhen ea bofelo. ¹⁵ 'Me a tsaea sechoancho sa gagoe, a re, Go bua Balaame moroa Beora, go bua motho eo leitlho ya gagoe le bululogileñ: ¹⁶ go bua ene eo o utloañ mafoko a Molimo, eo o itseñ kico ea Mogolimo-limo, eo o bonañ sebōnō sa Mothati-eotlhe, eo o oelañ fatshe, eo o matlho a gagoe a bululogileñ: ¹⁷ kea 'mona, 'me esēñ yanoñ: kea mo leba, 'me esēñ gauñ: go tla coa naleli

mo go Yakobo, go tla tlhaga lore loa bogosi mo go Iseraele, 'me lo tla itaea mo likgokgo-coñ tsa Moaba, lo otlelele bo-moroa tlhapeo botlhe. ¹⁸ 'Me Etoma o tla nna leruo, Seira le ene a nne leruo, ba e ne e le baba ba gagoe; ka Iseraele a sa lira senna. ¹⁹ 'Me go tla coa mo go Yakobo eo o tla nañ le pusho, 'me o tla nyeletsa ba motse ba ba setseñ. ²⁰ 'Me a leba Amaleka, a tsaea sechoancho sa gagoe, a re, Amaleka e ne e le o o koa pele mo merafeñ, 'me bokhutlo ya one bo tla fitlha koa tshenyegoñ. ²¹ 'Me a leba Mokena, a tsaea sechoancho sa gagoe, a re, Bonno ya gago bo thata, le setlhaga sa gago se beiloe mo lefikeñ. ²² Lefagontseyalo Mokena o tla felisioa, go tlo go tsamaee Asere a go ise koa bochoaroñ. ²³ 'Me a tsaea sechoancho sa gagoe, a re, Iya, go tla tshela mañ fa MORENA a lira se? ²⁴ 'Me likepe li tla coa koa thokoñ ea Kitima, 'me li pitlaganye Asere, li pitlaganye Ebera, 'me le ene o tla tlleloa ke tshenyego. ²⁵ 'Me Balaame a tloga a ema, a ea, a boela koa ga gabo: le ene Balaka a tsamaea.

TEUTERONOMI 1, 1-19.

KE one mafoko a Moshe o na a a bua le Baiseraele botlhe ba le moseya ole oa Yoretane, koa bogareñyanaga, mo thoteñ e e lebaganyen le Sufa, fa gare ga Parana, le Tofela, le La-

bana, le Haserotha, le Tisahabata. ² Go tloga mo Horeba go ea koa Katesha-barenea ka tsela ea lencoë ya Seira ke loeto loa malatsi a leshome le moco o le osi. Ka tsela ea lencoë ya Seira. ³ 'Me erile ka ñoaga oa mashome a mane, ka kgoeli ea leshome ye le moco o moñoe fela, ka tsatsi ya ntlha ya kgoeli, Moshe a bua le bana ba ga Iseraele kafa go cotlhe tse MORENA o li ba neetseñ ka taolo; ⁴ Ka a sena go kgemetha Sihone, kgosi ea Baamora, eo o na a agile mo Heshbona, le Oge, kgosi ea Bashana, eo ona a agile mo Ashetarotha, koa Eterei: ⁵ Moshe a simolola go bolela molao o, moseya ole oa Yoretane, mo lefatshiñ ya Moaba, a re, ⁶ MORENA Molimo oa rona o na a bua le rona koa Horeba, a re, Lo ntse mo lencoëñ ye ka sebaka se se lekanyen: ⁷ menogañ, lo bolole, lo ee koa mayeñ a Baamora, le koa mafeloñ a a gaufi le one, koa maroteñ, le koa mayeñ, le koa nageñ e e moitiga, le e e ntlheñ ea Boroa, le fa thoko ga leotale, lefatshe ya Bakanana, le koa Lebanona, go fitlha koa nokeñ e kgolo, noka ea Euferate. ⁸ Bonañ, ke beile lefatshe fa pele ga lona: tsenañ, lo ruoe lefatshe ye MORENA o na a le ikanela bo'raeno, eboñ Aberahame, le Isaake, le Yakobo, gore a le ba nee, le peo ea bone morago ga bone. ⁹ 'Me ka bua le lona motlhañ

goo, ka re, Ga kea nonofa go lo belega ka nosi : ¹⁰ MORENA Molimo oa lona o lo ntsifalitse, 'me bonañ, gompinyeno lo kana ka linaledi tsa legolimo ka bontsi. ¹¹ A MORENA Molimo oa bo'raeno a lo atise ka mathausanta go feta kafa lo ntseñ ka gone, a lo tshegofatse, yaka a lo sholofelitse ! ¹² Kana ke ka belega letsapa ya lona, le borale ya lona, le kgañ ea lona ka nosi yañ ? ¹³ Itlhopheleni banna ba ba tlhalefileñ, ba tlhaloganyo, ba ba itsegeñ, kafa licoñ tsa lona, 'me ke tla ba baea litlhogo mo go lona. ¹⁴ 'Me loa mphetola, loa re, Se o se buileñ se re siametse. ¹⁵ Ke gone ke neñ ka tsaea litlhogo tsa lico tsa lona, banna ba ba tlhalefileñ, ba ba itsegeñ, ka ba baea litlhogo mo go lona, balaoli ba mathausanta, le balaoli ba makgolo, le balaoli ba mashome a le matlhano, le balaoli ba mashome, le batlhanka ba kgosiñ, kafa licoñ tsa lona. ¹⁶ 'Me ka laela baatlholi ba lona motlhañ goo, ka re, Reetsañ litsheko tsa bagaeno, lo atlhoganye monna le oagagabo, le moeñ eo o nañ nae ka tshiamo. ¹⁷ Se gobeletse batho mo go atholeñ ; lo utloele babotlana le bagolo goñoe ; se boifeñ sefatlhogo sa motho ; gone katlholo ke ea Molimo : 'me tsheko e e lo retelelañ, e lere mo go nna, ke e utloe. ¹⁸ Le gone motlhañ goo ka lo laolela lilo cotlhe tse lo choanetseñ go li lira.

TEUTERONOMI 4, 1-23.

Shontaga ea Bone morago ga Paseka.

Ka Mosho.

'Me yanoñ, Baiseraele, reetsañ litshiamisho le likatlholo tse ke li lo rutañ, gore lo li lire, gore lo tle lo tshela, lo tsene mo lefatshiñ ye MORENA, Molimo oa bo'raeno o le lo naeañ, lo le ruoe. ² Lo se oketse lefoko ye ke le lo laolelañ, le gone lo se le fokotse, gore lo tle lo tshegetse litaolo tsa MORENA Molimo oa lona tse ke li lo laolelañ. ³ Matlho a lona a bonye se MORENA o se lirileñ, ka ntlha ea Baale-peora : gone banna botlhe ba ba latetseñ Baale-peora, MORENA Molimo oa gago o ba nyelelitse mo gare ga lona. ⁴ 'Me lona ba lo ñaparetseñ MORENA Molimo oa lona lo sa tshelile le gompinyeno lotlhe. ⁵ Bonañ, ke lo rutila litshiamisho le likatlholo, fela yaka MORENA Molimo oa me a na a ntaolela, gore lo lire yalo mo lefatshiñ ye lo eañ go le ruoa. ⁶ Ke gone lo li tshegetse, lo li lire ; gone se ke botlhale ya lona le tlhaloganyo fa pele ga lichaba tse li tla utloelañ litshiamisho tse cotlhe, tsa re, Kaitsane morafe o mogolo o ke seshaba se se tlhalefileñ sa tlhaloganyo. ⁷ Gone ke morafe ofe o mogolo o o nañ le Molimo gauñ le one, yaka MORENA Molimo oa rona motlhañ go re 'mitsañ ?

⁸ Le gone ke morafe ofe o mogolo, o o nañ le litshiamisho le likatlhohlo tse li siameñ yaka molao otlhe o, o ke o lo baeañ pele gompinyeno?

⁹ Fela lo ikele-tlhoko, lo tshegetse meoa ea lona ka tlhoa-falo, gore ese ere gono loa lebala lilo tse matlho a lona a li bonyeñ, gore ese ere gono tsa tloga mo lipeluñ tsa lona; 'me lo li itsise bana ba lona le bana ba bana ba lona; ¹⁰ motlha o lo no loa ema fa pele ga MORENA Molimo oa lona koa Horeba, motlhañ go MORENA o nthaeañ, a re O mphuthele seshaba, ke tla se utloisa mafoko a me, gore se ithute go mpoifa ka malatsi otlhe a se tla tshelañ mo lefatshiñ ka one, se tle se a rute bana ba shone. ¹¹ 'Me loa atamela, loa ema fa tlase ga lencoé; 'me lencoé ya tuka molelo go fitlha koa gare ga legolimo; go no go le lefifi, le maru, le boncho. ¹² 'Me MORENA a bua le lona mo gare ga molelo: lo no loa utloa lencoé ya mafoko, 'me ga loa ka loa bona sebopego sepe; faese go utloa lencoé. ¹³ 'Me a lo bolelela kgolagano ea gagoe, e o lo e laoletseñ go e liragatsa, eleñ litaolo tse li shome; a li koala mo matlapeñ a le mabeli. † ¹⁴ Me MORENA a ntaolela ka motlha oo go lo ruta litshiamisho le likatlhohlo, gore lo li lire mo lefatshiñ ye lo eañ koa go yone go le ruoa. ¹⁵ Ke gone lo ikele-tlhoko: gone ga loa ka loa bona sebopego

sepe ka motlha o MORENA o buileñ le lona ka one koa Horeba mo gare ga molelo;

¹⁶ gore ese ere kgono loa itse-nya leshoe, loa itirela seseto ka sebopego sa selo señoë, ¹⁷ sechoancho sa monna kgono sa mosali, sechoancho sa kgomo e ñoe e e mo lefatshiñ, sechoancho sa nonyane e ñoe e e fofañ mo loapiñ, ¹⁸ sechoancho sa señoë se se gagabañ fa fatshe, sechoancho sa tlhapi e ñoe e e mo metseñ fa tlase ga lefatshe: ¹⁹ ese ere kgono loa choleletsa matlho a lona koa legolimoñ, 'me ere o bona letsatsi, le ñoeli, le linaledi, eleñ leshomo yotlhe ya legolimo, o kgonege, o li obamele, tse MORENA Molimo oa gago o li abeetseñ lichaba cotlhe tse li fa tlase ga legolimo yotlhe. ²⁰ Le mororo MORENA o lo chotse a lo ogola mo tshi-piñ e e gotetseñ, mo Egepeto, gore lo nne seshaba sa boshoa mo go ene, yaka lo ntse gompinyeno. ²¹ Le gone MORENA o na a nkgalefela ka ntla ea lona, a ikana gore ga nka ke tshela Yoretane, ke se tsene mo lefatshiñ ye lentle yeo, ye MORENA Molimo oa gago o le lo naeñ gore le nne boshoa: ²² nna ke tla shoela mo lefatshiñ yeno: ga nkake ka tshela Yoretane: 'me lona lo tla tshela, lo ruoe lefatshe yeo ye le molemo.

TEUTERONOMI 4, 23-41.

Shontaga ea Bone morago ga
Paseka.

Maitsiboa.

IKELEÑ-TLHOKO, gore ese ere
gono loa lebala kgolagano ea
MORENA Molimo oa lona, e o
e lirileñ le lona, loa itirela se-
seto ka sebopego sa seño se
MORENA Molimo oa lona o
se ilitseñ. ²⁴ Gonne MORENA
Molimo oa lona ke molelo o o
fisañ, ke Molimo o o lehufa.

²⁵ Etlare lo tsala bana, le
bana ba bana, lo bo lo ntse
lo le sebaka mo lefatshiñ, fa
lo itsenya leshoe, lo itirela
seseto ka sebopego sa selo
seño, lo lira se se boshula fa
pele ga MORENA Molimo oa
lona, go mo gakatsa : ²⁶ ke
bitsa legolimo le lefatsho go
lo shupela gompinye, gore lo
tla akofa lo nyelelela rure
mo lefatshiñ ye lo tshelelañ
Yoretane go le ruoa ; ga lo
nka lo lefatsha malatsi a lona
mo go yone, 'me lo tla nye-
lelelioa rure. ²⁷ 'Me MORENA
o tla lo falaletsa mo gare ga
lichaba, lo tlogeloe lo le banye
mo gare ga merafe, e MORENA
o tla lo isañ koa go eone.
²⁸ 'Me lo tla lirela melimo gone,
litiro tsa mabogo a batho, ea
logoñ le ea lencoé, e e sa
boneñ, e e sa utloañ, e e sa
yeñ, e e sa nkgeñ. ²⁹ 'Me ere
fa lo batla MORENA Molimo
oa lona, lo le gone, lo tla 'mona
fa lo 'matla ka pelo eotlhe le
ka moa otlhe. ³⁰ Ere fa lo
le mo pitlaganyoñ, lo tlecoe

ke lilo tse eotlhe, mo metlheñ
ea bofelo lo tla boela mo
MORENEN Molimo oa lona,
lo reetse lencoé ya gagoe :
³¹ gonne MORENA Molimo oa
lona ke Molimo o o utloelañ-
botlhoko ; ga a nka a lo ba-
kela, ga a nka a lo senya, ga
a nka a lebala kgolagano ea
bo'raeno e o e ba ikanetseñ.
† ³² Botsañ kaga metlha e e
fetileñ, e e ne e le pele ga
lona, go simolola ka letsatsi
ye Molimo o tlholileñ motho
mo lefatshiñ ka yone, go tloga
mo sekhutloñ seño sa lego-
limo go isa koa go se seño,
gore a go kile ga liragala seo
se segolo yaka se, kgotsa a
seo se se ntseñ yalo se kile
sa utloagala ? ³³ A seshaba
seño se kile sa utloa lencoé
ya Molimo o bua o le mo gare
ga molelo, yaka lo le utloile,
lo bile lo tshelile ? ³⁴ Kgotsa
a Molimo o kile oa itsaea
go intshetsa morafe mo gare
ga morafe o sele ka liteko, le
ka likao, le ka likgakgamaco,
le ka lecogo ye le thata, le ka
lecogo ye le otlogileñ, le ka
lichosho tse likgolo, kafa go
eotlhe tse MORENA Molimo o
li lo loretseñ mo Egepeto fa
pele ga matlho a lona. ³⁵ Tseo
lo li bontshicoe gore lo itse
fa MORENA e le Molimo ; ga
go na ope faese ene. ³⁶ O na
a lo utloisa lencoé ya gagoe
le coa koa legolimoñ, gore a
lo rute : le mo lefatshiñ a lo
bontsha molelo oa gagoe o
mogolo ; loa utloa mafoko a
gagoe a coa mo gare ga mo-

lelo. ³⁷ 'Me ka gonne a ratile bo'raeno, a ithlaphela peo ea bone morago ga bone, a lo ntsha mo Egepeto fa pele ga gagoe, ka thata ea gagoe e kgolo ; ³⁸ gore a leleke merafe fa pele ga lona e megolo le e e natlafetseñ go lo feta, a lo tsenye mo lefatshiñ ya eone, a tle a le lo nee gore le nne boshoa, yaka go ntse gompinyeno. ³⁹ Ke gone lo itseñ gompinyeno, lo go tlhatlhanya ka lipelo tsa lona, gore MORENA ke Molimo koa golimo legolimoñ, le fa tlase lefatshiñ : ga go na ope o sele. ⁴⁰ 'Me lo tshegetse litshiamisho tsa gagoe, le litaolo tsa gagoe, tse ke li lo laolelañ gompinyeñ, gore lo tlhologonolofale le bana ba lona morago ga lona, le gore lo lelefaletse rure malatsi a lona mo lefatshiñ ye MORENA Molimo oa lona o le lo naeañ.

TEUTERONOMI 5.

Shontaga ea Bone morago ga Paseka.

Maitsibooa (2).

'ME Moshe a bitsa Baiseraele botlhe, a ba raea, a re, Utloañ, lona Baiseraele litshiamisho le likatliholo tse ke li buañ mo litseben tsa lona gompinyeno, gore lo li rute, lo tlhokomele go li lira. ² MORENA Molimo o na a lira kgolagano le rona koa Horeba. ³ MORENA ga a ka a lira kgolagano e le bo'raecho, faese le rona, eleñ rona, ba

re leñ fano rotlhe re tshelile gompinyeno. ⁴ MORENA o na a bua le lona, lo lebanye lifatlhogo mo lenceoñ mo gare ga molelo, ⁵ (ke ne ke eme fa gare ga MORENA le lona motlhañ goo, gore ke lo bolelele lefoko ya MORENA : gonne lo ne lo boifa ka ntlha ea molelo, ga loa ka loa tlhatloga lenceoñ ;) a re,

⁶ Ke nna MORENA Molimo oa gago, eo o lo ntshitseñ mo lefatshiñ ya Egepeto, mo tluñ ea bokgoba.

⁷ O se ne le melimo e sele mo matlhoñ a me.

⁸ O se itirele seseto sepe, sechoancho sa sebopego se se koa golimo legolimoñ, kgotsa sa se se fa tlase lefatshiñ, kgotsa sa se se mo metseñ fa tlase ga lefatshe : ⁹ o se li ikobele, le gone o se li lirele : gonne nna MORENA Molimo oa gago ke Molimo o o lehufa, o o lekolañ tshiamololo ea bo'rabo mo baneñ, le mo losikeñ loa boraro le loa bone loa ba ba ntlhooañ ; ¹⁰ 'me bontsintsi ya ba ba nthatañ, ba tshegetsa litaolo tsa me, kea ba shupetsa choaro.

¹¹ O se tseele leina ya MORENA Molimo oa gago lefela : gonne MORENA ga a nka a mo kaea a sena molato eo o tseelañ leina ya gagoe lefela.

¹² Tlhokomela letsatsi ya Sabata go le itshephisa, yaka MORENA Molimo oa gago a go laoletse. ¹³ Ka malatsi a le marataro o lire, 'me o shoetse tiro ea gago eotlhe : ¹⁴ 'me tsatsi ya boshupa ke sabata

sa MORENA Molimo oa gago : o se lire tiro epe ka yone, oena, lefaele morao, lefaele moroalio, lefaele motlhanka oa gago, lelaele lelata ya gago, lefaele pholo ea gago, lefaele esele ea gago, lefaele ñoe ea likgomo tsa gago, kgotsa moeñ eo o mo likgoron tsa gago ; gore motlhanka oa gago le lelata ya gago ba itapolose yaka oena.
¹⁵ 'Me o gakologeloe gore o no o le motlhanka mo lefatshiñ ya Egepeto, 'me MORENA Molimo oa gago o na a go ntsha ka seatlase se thata, le ka leco go ye le otlogileñ : ke gone MORENA Molimo oa gago o go laoletseñ go tshegetsa letsatsi ya sabata.

¹⁶ Tlotla 'rago le 'mago, yaka MORENA Molimo oa gago a go laoletse : gore malatsi a gago a nne mantsi, le gore o tlhologonolofale, mo lefatshiñ ye MORENA Molimo oa gago o le go naeañ.

¹⁷ O se ka oa bolaea.

¹⁸ Le gone, o se ka oa batela.

¹⁹ Le gone, o se ka oa ucoa.

²⁰ Le gone, o se shupele moñoe ka oena ka maaka.

²¹ Le gone, o se eletse mogatsa moñoe ka oena ; le gone o se eletse ntlo ea moñoe ka oena, le tshimo ea gagoe, lefaele motlhanka oa gagoe, lefaele lelata ya gagoe, le kgomo ea gagoe, lefaele esele ea gagoe, kgotsa sepe se e leñ sa moñoe ka oena.

†²² Mafoko a MORENA o na a a bua le phuthego ea lona

eotlhe mo lencoëñ mo gare ga molelo, le leru, le boncho ya lefifi, ka lencoé ye legolo : 'me ga a ka a oketsa. 'Me a a koala mo matlapen a le mabeli, a a nneela. ²³ 'Me erile ka lo utloa lencoé le coa mo gare ga lefifi, ka lencoé le ntse le tuka molelo, loa nkatamela, eleñ litlhogo cotlhe tsa lico tsa lona, le bagolo ba lona ;
²⁴ loa re, Bona, MORENA Molimo oa rona o re bontshitse kgalalelo ea gagoe le bogolo ya gagoe, le gone re utloile lencoé ya gagoe le coa mo gare ga molelo : re bonye gompinyeno fa Molimo o bua le motho, 'me a tshela. ²⁵ 'Me yanoñ re ka shoelañ ? gonne molelo o mogolo o o tla re nyeletsa : fa re boela re utloa lencoé ya MORENA Molimo oa rona, re tla tloga re shoa. ²⁶ Gonne ke mañ mo nameñ eotlhe eo o kileñ a utloa lencoé ya Molimo o o tshelileñ le bua mo gare ga molelo, yaka rona, 'me a tshela ?
²⁷ Atamela, oena, o utloe cotlhe tse MORENA Molimo o tla li buañ, 'me o re bolelele cotlhe tse MORENA Molimo oa rona o tla li buañ le oena ; 'me re tla li utloa, re li lire. ²⁸ 'Me MORENA a utloa lencoé ya mafoko a lona, ka lo bua le nna ; 'me MORENA a nthaea, a re, Ke utloile lencoé ya mafoko a seshaba se, a se a buileñ le oena : se buile sentle cotlhe tse se li buileñ. ²⁹ Nkete go kabo go na le pelo e e ntseñ yalo mo go shone, gore se kabo

se mpoifa, se nna se tshegetsa litaolo tsa me cotlhe, gore se kabo se nna se tlhgonofala, shone le bana ba shone, ³⁰ Eä, o se ree, o re, Boelañ mo lite-ntañ tsa lona. ³¹ 'Me kaga gago, ema fa, fa go nna, ke tla go bolelela litaolo cotlhe, le litshiamisho, le likatlholo tse o tla li ba rutañ, gore ba li lire mo lefatshiñ ye ke le ba neelañ leruo. ³² Ke gone tlhokomelañ gore lo lire yaka MORENA Molimo oa lona a lo laoletse; se fapogeleñ koa lecogon ye letona, lefaele koa go ye le namagali. ³³ Tsamaeñ ka tsela eotlhe e MORENA Molimo oa lona o e lo laoletseñ, gore lo tsehele, le gore lo tlhgonolofale, lo lelefatse malatsi a lona mo lefatshiñ ye lo tla le ruoañ.

TEUTERONOMI 6.

Shontaga ea Botlhamo morago ga Paseka.

Ka Mosho.

'Me e ke eone taolo, le litshiamisho, le likatlholo, tse MORENA Molimo oa lona o laotseñ go lo ruta, gore lo li lire mo lefatshiñ ye lo eañ go le ruoa : ² gore o boife MORENA Molimo oa gago, o tshegetse litshiamisho tsa gagoe cotlhe le litaolo tsa gagoe, tse ke li go laolelañ, oena, le morao, le moroa morao, ka malatsi a botshelo ya gago otlhe; le gore malatsi a gago a lelefalioe. ³ Ke gone, utloa, Iseraele, o

tlhokomele, o li lire; gore o tlhgonolofale, le gore o ntsifale segolo, yaka MORENA Molimo oa bo'rago a go sholofelitse, mo lefatshiñ.

⁴ Ke gone, utloa, Iseraele : MORENA, Molimo oa rona ke MORENA a le esi : ⁵ rata MORENA Molimo oa gago ka pelo ea gago eotlhe, le ka mooa oa gago otlhe, le ka nonofo ea gago eotlhe. ⁶ 'Me a mafoko a, a ke a 'go laolelañ gompinyeno, a nne mo peluñ ea gago : ⁷ o tlhoafalele o a rute bana ba gago, o a kakanye fa o ntse mo tluñ ea gago, le fa o tsamaea mo tseleñ, le fa o robala, le fa o coga. ⁸ O li bofele mo mabogon a gago, 'me li nne lichupo fa gare ga matlho a gago. ⁹ O li koale mo maotoaneñ a ntlo ea gago, le mo meyakon ea gago.

¹⁰ 'Me etlare MORENA Molimo oa gago a go tsenya mo lefatshiñ ye o le ikanetseñ bo'rago, Aberahame, le Isaake, le Yakobo, gore a le go nee; metse e megolo e mentle, e o se kañ oa e aga, ¹¹ le matlo a a tletseñ lilo tse lintle a o se kañ oa a tlatse, le liliba tse li epiloeñ tse o se kañ oa li epa, mefina le metlhoare e o se kañ oa e tlhoma, 'me o ye o kgore; ¹² elire gone o itiseñ, gore ese ere gono oa lebala MORENA eo o go ntshitseñ mo tluñ ea bokgoba. ¹³ Boifa MORENA Molimo oa gago, o mo lirele, o ikane ka leina ya gagoe. ¹⁴ Lo se sale melimo e sele morago, ea melimo ea lichaba

tse li lo likanyelitseñ; ¹⁵ gonne MORENA Molimo oa lona eo o mo gare ga lona ke Molimo o o lehufa; ese ere gono bogale ya MORENA Molimo oa lona ya lo tukela, a lo nyeletsa mo sefathlogoñ sa lefatshe.

† ¹⁶ Lo se ka loa leka MORENA Molimo oa lona yaka lo kile loa mo leka koa Masa. ¹⁷ Tshegetsañ ka tilhoafalo litaolo tsa MORENA Molimo oa lona, le lichupo tsa gagoe, le litshiamisho tsa gagoe tse o li lo laoletseñ. ¹⁸ O lire se se siameñ se se molemo fa pele ga MORENA: gore o tlhgonolofale, le gore o tsene o ruoe lefatshe ye le molemo ye MORENA o le ikanetseñ bo'rago, ¹⁹ go kgorometsa baba ba gago botlhe fa pele ga gago, yaka MORENA a buile.

²⁰ Etle ere motlhañ go morao o go botsañ, a re, Kana go kaañ lichupo, le litshiamisho, le likatholo, tse MORENA Molimo oa rona o li lo laoletsen? ²¹ elire gone o raeañ morao, o re, Re ne re le makgoba a ga Faroe koa Egepeto; 'me MORENA a re ntsha mo Egepeto ka lecgoo ye le natlafetseñ: ²² le gone MORENA a shupa likao le likgakgamaco tse likgolo le tse li botlhoko kaga Egepeto le kaga Faroe le kaga ntlo ea gagoe eotlhe, fa pele ga matlho a rona: ²³ 'me a re ntsha gone, gore a re tsenye, a re nee lefatshe ye o na a le ikanetse bo'raecho. ²⁴ 'Me MORENA a re laola go lira litshiamisho tse eotlhe, go

boifa MORENA Molimo oa rona, gore re tle re nne re tlhgonolofale, gore a nne a re tshelese, yaka gompiyeno. ²⁵ 'Me fa re tshegets a re lira taolo e eotlhe fa pele ga MORENA Molimo oa rona, yaka a re laoletse, go tla nna tshiamo mo go rona.

TEUTERONOMI 9.

Shontaga ea Botlhamo morago ga Paseka.

Maitsooba.

UTLOA, Iseraele: o tla tshelela Yoretane gompiyeno gore o ee o ruoe merafe e e thata e e natlafetseñ go go fetisa, le metse e megolo e e agelecoen koa legolimoñ, ² seshaba se segolo sa boemo yo bolele, bomoraa Anake, ba o ba itseñ, le ba o ba utloetseñ, ga toe, Ke mañ eo o ka emañ fa pele ga bomoraa Anake? ³ Ke gone o itse gompiyeno, gore MORENA Molimo oa gago ke eo o tshelañ koa pele ga gago yaka molelo o o fisañ; o tla ba nyeletsa, a ba kokobetse fa pele ga gago: yalo o tla ba leleka, o ba felise ka bonako, yaka MORENA a buile le oena. ⁴ Ere MORENA Molimo oa gago a sena go ba kgorometsa fa pele ga gago, se ithee mo peluñ, go re, MORENA o nterelitse mo lefatshiñ ye gore ke le ruoe ka nthla ea tshiamo ea me: ⁵ ntekane MORENA Molimo oa gago o leleka merafe e fa pele ga gago ka nthla

ea boleo ya eone, le gore a tle a tlhomamise lefoko ye MORENA o le ikanetseñ bo'rago, Aberahame, le Isaake, le Yakobo. ⁶ Ke gone, o itse gore MORENA Molimo oa gago ga a go nee lefatshe ye le molemo ye gore o le ruoe ka ntlha ea tshiamo ea gago; gonne o seshaba se se thamo e e thata. ⁷ Gakologeloa, o se lebele kafa o gakalitseñ MORENA Molimo oa gago mo bogareñyanaga ka gone: lo rukutlhetse MORENA go simolola ka letsatsi ye lo luleñ mo lefatshiñ ya Egepeto ka yone, go tsamaea lo fitlha mo feloñ fa. ⁸ Le gone mo Horeba lo kile loa gakatsa MORENA, 'me MORENA oa lo galefela, a ba a batla go lo nyeletsa. ⁹ Erile ke tihatlogetse mo ncoeñ go amogela matlapa, eleñ matlapa a kgolagano e MORENA o e lirileñ le lona, ka tlhola mo ncoeñ ka malatsi a le mashome mane le masigo a le mashome mane; ke ne ke sa ye bogobe lefaele go noa metse. ¹⁰ 'Me MORENA a nneela matlapa a le mabeli a koaliloe ka monoana oa Molimo: 'me go koaliloe mo go one kafa mafokuñ otlhe a MORENA o na a a bua le lona mo ncoeñ a le mo gare ga molelo ka letsatsi ya phuthego. ¹¹ 'Me erile malatsi a le mashome mane le masigo a le mashome mane a sena go fela, MORENA a nnaea matlapa a mabeli, eleñ matlapa a kgolagano. ¹² 'Me MORENA a nthaea, a re, Tloga, o akofe, o

fologe, o coe fa; gonne seshaba sa gago se o se ntshitseñ koa Egepeto se itsentse leshoe; se fapogile ka bonako mo tseleñ e ke e se laoletseñ; se itiretse sechoancho se se thecoeñ. † ¹³ 'Me MORENA a ba a bua le nna, a re, Ke lepile seshaba se, 'me, bona, ke seshaba se se thamo e e thata: ¹⁴ ntesa, gore ke se nyeletse, ke phimole leina ya shone kafa tlase ga legolimo: 'me ke tla lira ka oena morafe o o thata le o mogolo go se fetisa. ¹⁵ Ke gone ke neñ ka menoga, ka fologa mo ncoeñ, 'me lencoè le ne le tuka molelo: 'me ke chotse matlapa a mabeli ka mabogo a me. ¹⁶ 'Me ka leba, 'me bonañ, lo no loa leofela MORENA Molimo oa lona, loa itirela namane e e thecoeñ: lo no loa fapoga ka bonako mo tseleñ e MORENA o e lo laoletseñ. ¹⁷ 'Me ka choara matlapa a mabeli, ka a latlha mo mabogoñ a me oo beli, ka a thuba fa pele ga matlho a lona. ¹⁸ 'Me ka oela fa pele ga MORENA, yaka pele, ka malatsi a le mashome mane le masigo a le mashome mane: ga kea ka ka ya bogobe lefaele go noa metse; ka ntlha ea sebe sa lona shotlhe se lo no loa leofa ka shone, ka go lira se se boshula fa pele ga MORENA, go mo gakatsa. ¹⁹ Gonne ke ne ke boifa bogale le bocarara, yo Molimo o lo galefetseñ ka yone go lo nyeletsa. 'Me MORENA o na a nthetsa le ka motlha oo. ²⁰ Le gone MORE-

NA o na a galefela Aarone thata, a batla go mo nyeletsa : ka ba ka rapelela Aarone ka motlha oo. ²¹ 'Me ka choara sebe sa lona, namane e lo no loa e lira, ka e chuba ka molelo, ka e thuga, ka e figitlhanya, ea tsamaea ea notega yaka lorole : ka ba ka latlhela lorole loa eone mo molacoaneñ o o fologañ mo ncoeñ. ²² Le gone lo no loa gakatsa MORENA koa Tabera, le koa Masa, le koa Kiberotha-hatafa. ²³ Le gone erile MORENA a lo roma, lo le mo Katesha-Barenea, a re, Tlhatlogañ, lo ruoe lefatshe ye ke le lo neileñ ; elirañ gone lo rukutlhelañ taolo ea MORENA Molimo oa lona, ga loa ka loa mo lumela, ga loa ka loa reetsa lencoé ya gago. ²⁴ Esale letsatsi ye ke lo itsileñ ka yone lo ntse lo rukutlhetse MORENA. ²⁵ 'Me ka na ka oela fa pele ga MORENA ka malatsi a mashome a mane le ka masigo a mashome a mane a ke ne ka oela ka one ; ka gonne MORENA a na a rile o tla lo nyeletsa. ²⁶ 'Me ka rapela MORENA, ka re, MORENA Molimo, o se ka oa nyeletsa seshaba sa gago, boshoa ya gago, yo o bo rekolotseñ ka bogolo ya gago, yo o bo ntshitseñ mo Egepeto ka lecogo ye le thata. ²⁷ Gopola Aberahame le Isaake le Yakobo, batlhañka ba gago ; o se ka oa leba bobelokgopo ya seshaba se, lefaele bolelo ya shone, lefaele sebe sa shone, ²⁸ gore ese ere gono ba lefatshe ye o se

ntshitseñ mo go yone ba re, Ka gonne MORENA a paleloa go se fitlhisa mo lefatshiñ ye o na a le se sholofetsa, le ka gonne a se tlhoile, o se ntshelitse gore a se bolaele mo bogareñyanaga. ²⁹ Lefagontseyalo ke seshaba sa gago le boshoa ya gago, yo o bo ntshitseñ ka thata ea gago e kgolo le ka lecogo ya gago ye le otlogileñ.

TEUTERONOMI 10.

Shontaga ea Botlhanano morago ga Paseka.

Maitseboba (2).

ERILE ka nako eeo MORENA a nthaea, a re, Ipetelele matlapa a le mabeli yaka a pele, 'me o tlhatlogele koano go nna mo lencoéñ, le gone o itirele areke ea logoñ. ² 'Me ke tla koala mo matlapen mafoko a a na a le mo matlapen a pele a o a thubileñ, 'me o a tsenye mo arekeñ. ³ Ke gone ke lirileñ areke ea logoñ loa mookana, ka betla matlapa a le mabeli yaka a pele, ka tlhatlogela lencoé, ke chotse matlapa a mabeli ka lecogo ya me. ⁴ 'Me o na a koala mo matlapen, kafa lokoaloñ loa pele, litaolo tse li shome, tse MORENA o na a li lo bolelela mo ncoeñ a le mo gare ga molelo ka letsatsi ya phuthego : 'me MORENA a li nnaea. ⁵ 'Me ka menoga, ka fologa mo ncoeñ, ka tsenya matlapa mo arekeñ e ke ne ka e lira ;

'me a gone, yaka MORENA a na a ntaolela.

[⁶ 'Me bana ba ga Iseraele ba ne ba tloga mo Beerotha Beneyaakane ba ea koa Mosera: 'me Aarone a shoela gone, a ba a fitlhoa gone; 'me Eleasare moroaee a lira tirelo ea moperiseta mo bonnoñ ya gagoe. ⁷ Ba tloga gone ba ea koa Gutegota; ba tloga mo Gutegota ba ea koa Yotebatha, ye eleñ lefatshe ya melapo. ⁸ 'Me ka nako eeo MORENA a beela loco loo Lefi thoko gore lo belege areke ea kgolagano ea MORENA, lo eme fa pele ga MORENA lo mo lirele, lo tshegofatse ka leina ya gagoe, go fitlhela gompinyeno. ⁹ Ke gone ka moo Lefi o senañ kabelo lefaele boshoa le bagagabo, yaka MORENA Molimo oa gago o 'moleletse.]

¹⁰ 'Me ka tlhola mo ncoen ka malatsi a le mashome mane le masigo a le mashome mane yaka ka lobaka loa pele; 'me MORENA a nthetsa le ka nako eeo; MORENA ga a ka a rata go lo nyeletsa. ¹¹ 'Me MORENA a nthaea, a re, Tloga o etelele seshaba pele gore se tsene mo lefatshiñ ye ke ne ka ikanela bo'ra shone gore ke tla le se naea, se le ruoe.

† ¹² 'Me yanoñ, Iseraele, MORENA Molimo oa gago o batlañ mo go oena, faese gore o boife MORENA Molimo oa gago, o

tsamaee mo litseleñ tsa gagoe cotlhe, o mo rate, o lirele MORENA Molimo oa gago ka pelo ea gago eotlhe, le ka mooa oa gago otlhe, ¹³ o tshegetse litaolo tsa MORENA, le litshiamisho tsa gagoe, tse ke li go laolelañ gompinyeno, gore o tlhoganolofale. ¹⁴ Bona, legolimo le legolimo ya magolimo, le lefatshe le cotlhe tse li mo go yone, ke tsa MORENA Molimo oa gago. ¹⁵ 'Me MORENA o na a fela a natefelo a ke bo'rago go ba rata, 'me a ithlophela peo ea bone e e tla ba fularañ, eleñ lona mo lichabeñ cotlhe, yaka go ntse ka nako eno. ¹⁶ Ke gone lo bolotseñ melomo ea lipelo tsa lona, 'me lo se tlhole lo le ba ba thamo e e thata. ¹⁷ Gonne MORENA Molimo oa lona, ke Molimo oa melimo, le MORENA oa marena; ke Molimo o mogolo, o o thata, le o o boitshegañ, o o sa gobebeleñ batho, lefaele go amogela mpho. ¹⁸ O siamisa lesiela le motlholagali, o rata moen, ka go mfa liyo le go mo apesa. ¹⁹ Ke gone le lona lo rate moen; gonne lo no lo le baeñ mo lefatshiñ ya Egepeto. ²⁰ Boifa MORENA Molimo oa gago; o mo lirele; o mo ñaparele, o ikane ka leina ya gagoe. ²¹ Ke ene pako ea gago, ke ene Molimo oa gago, o o go liretseñ lilo tse likgolo tse li tshabegañ tse, tse matlho a lona a li bo-nyen. ²² Bo'rago ba ne ba fologela koa Egepeto ba na le batho ba le mashome a shupa; 'me yanoñ MORENA Molimo

(Liferese 12-22, le gone li baloa ka Tsatsi ya Bogoera ya ga Kreste. *Maitsibooa.*)

oa gago o go lirile bontsintsi
yo bo kana ka linaledi tsa
legolimo.

TEUTERONOMI 16, 1-18.

Tsatsi ya Pentekosta.

Ka Mosho.

TLHOKOMELAN kgoeli ea Abi-
ba, o lirele MORENA Molimo oa
gago paseka: gonne MORENA
Molimo o na a go ntsha mo
Egepeto ka kgoeli ea Abiba
bosigo. ² Tlhabela MORENA
Molimo oa gago paseka, mo
secomaneñ le mo lethapeñ ya
gago, mo feloñ fa MORENA o
tla go itlhophelañ, gore leina
ya gagoe le nne gone. ³ O se
ka oa e ya le bogobe yo bo
tlhabegiloen: o e ye le bogobe
yo bo sa tlhabegoañ ka malatsi
a shupa, eleñ bogobe ya pitla-
ganyo; gonne o no oa coa mo
lefatshiñ ya Egepeto ka potla-
ko: gore o gakologeloe letsatsi
ye o luleñ ka yone mo lefa-
tshiñ ya Egepeto ka malatsi
otlhe a botshelo ya gago. ⁴ A
go se ka ga bonoa mo gaeno
lethabego lepe mo meleloaneñ
ea lona ka malatsi a shupa;
le gone a go se ka ga lala ga
salela ka mosho nama epe ea e
o e tlhabelañ maitisibooa ka
letsatsi ya ntla. ⁵ Se tla-
bele paseka mo teñ ga kgoro
epe ea gago e MORENA Molimo
oa gago o e go naean: ⁶ faese
mo feloñ fa MORENA Molimo
oa gago o tla go itlhophelañ
gore leina ya gagoe le nne
gone, foo o tlhabele paseka
maitisibooa, fa letsatsi le kolo-

mela, ka nako e o luleñ mo
Egepeto ka eone. ⁷ E apee, o
e yele mo feloñ fa MORENA
Molimo oa gago o tla go itlho-
phelañ: ere ka mosho o booe,
o ee tenteñ tsa gago. ⁸ O ye
bogobe yo bo sa tlhabegoañ ka
malatsi a le marataro: 'me ka
tsatsi ya boshupa a go nne
phuthegelo ea go ithiba mo
MORENEñ Molimo oa gago; se
lire tiro epe ka yone.

⁹ Ipalele libeke li shupa: o
simolole go bala libeke li shupa
ka motlha o o simololañ go
tsenya sikele mo mabeleñ ka
one. ¹⁰ Lirela MORENA Mo-
limo oa gago moliro oa libeke
ka lekgetho ya kabelo ea bo-
belochoe ea lecogo ya gago, e
o tla e ntshañ, kafa MORENA
Molimo oa gago o go tshegofa-
litseñ ka gone; ¹¹ o itumele fa
pele ga MORENA Molimo oa
gago, oena, le moroao, le mo-
roalio, le motlhanka oa gago,
le lelata ya gago, le Molefi eo
o mo likgoron tsa gago, le
moeñ, le lesiela, le motlholag-
ali, ba ba mo ga eno, mo feloñ
fa MORENA Molimo oa gago o
tla go itlhophelañ gore leina
ya gagoe le nne gone. ¹² 'Me
o gakologeloe gore o no o le
lekgoba mo Egepeto: o tshe-
getse litshiamisho tse, o li
lire.

¹³ Tshegetsa moliro oa Ma-
obo ka malatsi a shupa, ka o
sena go rora tsa sebuana sa
gago le tsa segatelo sa gago sa
beine: ¹⁴ o itumele mo moli-
roñ oa gago, oena, le moroao,
le moroalio, le motlhanka oa

gago, le lelata ya gago, le Molefi, le moeñ, le lesiela, le motlhogali, ba ba mo kgoroñ tsa gago. ¹⁵ O lirele MORENA Molimo oa gago moliro mo feloñ fa MORENA o tla go itlhophelelañ : ka gonne MORENA Molimo oa gago o tla go tshagofatsa mo loaton loa gago lotlhe, le mo tiroñ eotlhe ea mabogo a gago, 'me o tla itumelela rure. ¹⁶ Gararo ka ñoaga moñoe le moñoe a banna ba gago botlhe ba bonale fa pele ga MORENA Molimo oa gago mo feloñ fa o tla go itlhophelelañ ; ka moliro oa bogobe yo bo sa tlhabegoañ, le ka moliro oa libeke, le ka moliro oa maobo : ba se ka ba bonala fa pele ga MORENA ba sa tla le sepe : ¹⁷ a moñoe le moñoe a ntshe kafa o nonofileñ ka gone, kafa letshegoñ ya MORENA Molimo oa gago ye o le go neileñ.

TEUTERONOMI 18, 15.

Tsatsi ya ga Bartholomeo M.
Moaposetole.

Maitsibooa.

MORENA Molimo oa gago o tla go emisetsa moperofeta mo gare ga gago, oa bana ba ga 'rago, eo o ntseñ yaka nna : ene lo tla mo reetsa ; ¹⁶ kafa go cotlhe tse o kileñ oa li eletsa mo Moreneñ Molimo oa gago koa Horeba ka tsatsi ya phuthego, oa re, A ke se ka ka ba ka tlhola ke utloa lencoé ya MORENA Molimo oa me, le

gone a ke se ka ka ba ka tlhola ke bona molelo o mogolo o, gore ke se shoe. ¹⁷ 'Me MORENA a nthaea, a re, Ba buile sentle. ¹⁸ Ke tla ba emisetsa moperofeta mo gare ga bana ba ga rabo eo o ntseñ yaka oena ; le gone ke tla tsenya mafoko a me mo molomoñ oa gagoe, 'me o tla ba bolelela cotlhe tse ke tla li mo laolelañ. ¹⁹ 'Me etlare fa moñoe a gana go reetsa mafoko a me a o tla a buañ ka leina ya me ke tla go batla mo go ene. ²⁰ 'Me moperofeta eo o tla buañ lefoko ka leina ya me ka go italetsa ye ke se kañ ka mo laolela go le bua, kgono eo o tla buañ ka leina ya melimo e sele, moperofeta eoo, o tla shoa. ²¹ 'Me fa o re mo peluñ ea gago, o re, Re tla itse kañ lefoko ye MORENA o se kañ a le bua ? ²² Etlare moperofeta a bua ka leina ya MORENA, fa seo se se sa rurefale se sa liragele, se tla nna se MORENA o se kañ a se bua : moperofeta o se buile ka go italetsa, o se 'moife.

TEUTERONOMI 28.

'Me etlare, fa o reetsa lencoé ya MORENA Molimo oa gago ka tlhoafalo, o tlhokomela go lira litaolo tsa gagoe cotlhe tse ke li go laolelañ gompinyeno, MORENA Molimo oa gago o go golise go fetisa merafe eotlhe ea lefatshe : ² 'me o tla tleloa o rakoe ke matshego otlhe a, fa o reetsa lencoé ya MORENA

Molimo oa gago. ³ O tla tshegofala mo motseñ, o tshegofale mo tshimoñ. ⁴ Go tla tshegolala louño loa 'mele oa gago, le louño loa mmu oa gago, le louño loa likgomo tsa gago eleñ loato loa likgomo tsa gago tse li namagali, le likoanyana tsa secomana sa gago. ⁵ Go tla tshegofala tlatla ea gago, le mogopo oa gago oa bolubelo. ⁶ O tla tshegofala fa o tsena, o tshegofale fa o coela koantle. ⁷ MORENA o tla lira gore baba ba gago ba ba go cogelañ ba kgemetheloe fa pele ga gago : ba tla go bololela ba tla ka tsela e le noe-fela, ba tshabe fa pele ga gago ka litsela li shupa. ⁸ MORENA o tla go laolela letshego mo lifaleñ tsa gago, le mo go cotlhe tse o li baeñ lecogo ya gago ; a go tshegofatse mo lefatshiñ ye MORENA Molimo oa gago o le go naeñ. ⁹ MORENA o tla go tlhomamisa gore o mo nnele seshaba se se itshephileñ, yaka a go ikanetse ; fa o tshegetsita litaolo tsa MORENA Molimo oa gago, o tsamaea ka litsela tsa gagoe. ¹⁰ 'Me lichaba cotlhe tsa lefatše li tla bona gore o bilicoe ka leina ya MORENA ; li go tshabe. ¹¹ 'Me MORENA o tla lira gore lilo tse li molemo li go atele kaga louño loa 'mele oa gago, le kaga louño loa likgomo tsa gago, le kaga louño loa mmu oa gago, mo lefatshiñ ye MORENA o le ikanetseñ bo'rago gore o tla le go nae. ¹² MORENA o tla go bulela lohomo loa gagoe lo lomolemo,

eleñ legolimo, a nesetse lefatše ya gago pula ka nako ea eone, a tshegofatse tiro eotlhe ea lecogo ya gago : 'me o tla alimioa merafe mentsi, o se alime mo go ope. ¹³ 'Me MORENA o tla go lira tlhogo, eseñ mogatla ; o tla nna koa golimo fela, o se nne koa tlase ; fa o reetsa litaolo tsa MORENA Molimo oa gago, tse ke li go laolelañ gompinyeno, gore o li tlhokomele, o li lire ; ¹⁴ o sa fapoge lepe ya mafoko a ke a go laolelañ gompinyeno, go ea koa lecogon ye letona lefaele koa go ye le namagali, go latela melimo e sele le go e lirela.

¹⁵ 'Me etlare, fa o sa reetse lencoé ya MORENA Molimo oa gago, o sa tlhokomele go lira litaolo tsa gagoe cotlhe le litshiamisho tsa gagoe tse ke li go laolelañ gompinyeno ; o tleloe o rakoe ke liphuco tse cotlhe. ¹⁶ O tla hutsega mo motseñ, o hutsege mo tshimoñ. ¹⁷ Go tla hutsega tlatla ea gago le bolubelo ya gago. ¹⁸ Go tla hutsega louño loa 'mele oa gago, le louño loa mmu oa gago, le louño loa likgomo tsa gago tse li namagali, le likoanyana tsa secomana sa gago. ¹⁹ O tla hutsega fa o tsena, o hutsege fa o coela koantle. ²⁰ MORENA o tla go romela phuco, le khuluego, le kgalemo, kaga cotlhe tse o li baeñ lecogo ya gago go li lira, go tsamaee o nyelelio, le go tsamaee o akofe o fele ; ka ntlha ea boshula ya litiro

tša lona, tše o mpaketsēn ka cone.

TEUTERONOMI 30.

Shontaga e e morago ga Tsatsi ya Tlhatlogo.

Ka Mosho.

'ME etlare fa lilo tše, le-tshego le phuco, tše ke li go beileñ pele, li sena go go lira-galela, 'me o tla li gakologeloa mo merafeñ e MORENA Molimo oa gago, o go leleketseñ koa go eone, ² 'me o boele mo MORENEñ Molimo oa gago, o utloe lencoé ya gagoe, kafa go cotlhe tše ke li go laolelañ gompinyeno, oena le bana ba gago, ka pelo ea gago eotlhe, le ka mooa oa gago otlhe; ³ elire gone MORENA Molimo oa gago o bosañ bochoaro ya gago, a go tlhomogele-pelo, a be a go phuthe mo lichabeñ cotlhe, tše MORENA Molimo o go falalelitseñ mo gare ga cone. ⁴ Lefa moñoe oa balatlhegi ba gago a le koa legolimo le khutlelañ gone, MORENA Molimo oa gago o tla go phutha gone, a go late gone: ⁵ 'me MORENA Molimo oa gago o tla go fitlhisa mo lefatshiñ ye bo'rago ba ne ba le ruoa, 'me o tla le ruoa; o tla go lirela molemo, a go ntsifatse go fetisa bo'rago. ⁶ 'Me MORENA Molimo oa gago o tla bolotsa pelo ea gago, le pelo ea peo ea gago, gore o rate MORENA Molimo oa gago ka pelo ea gago eotlhe, le ka mooa oa gago otlhe, gore o tle o tshale. ⁷ 'Me MORENA Molimo oa gago

o tla baea liphuco tše mo babeñ ba gago, le mo go ba ba go tlhoileñ, ba go bogisitše. ⁸ 'Me o tla booa, o utloelencóe ya MORENA, o lire litaolo tša gagoe cotlhe tše ke li go laoletseñ gompinyeno. ⁹ 'Me MORENA Molimo o tla go atisetsa tiro eotlhe ea lecogo ya gago, kaga louño loa 'mele oa gago, le kaga louño loa likgomo tša gago, le kaga louño loa mmu oa gago go isa letshegoñ: gonne MORENA o tla ba a itumela kaga gago go isa letshegoñ, yaka a na a itumela kaga bo'rago: ¹⁰ fa o utloa lencoé ya MORENA Molimo oa gago, o tshegetsa litaolo tša gagoe le litshiamisho tša gagoe tše li koaliloēn mo bukeñ e ea molao; fa o boela mo MORENEñ Molimo oa gago ka pelo ea gago eotlhe, le ka mooa oa gago otlhe.

† ¹¹ Gonne taolo e, e ke e go laolelañ gompinyeno ga e thata go go sitisa, le gone ga e kga-kala. ¹² Ga e koa legolimoñ, gore o ka re, ke mañ eo o ka eañ koa legolimoñ, a e lere mo go rona, a e re utloise, gore re e lire? ¹³ Le gone ga e koa moseya ole oa leoatile, gore o ka re, Ke mañ eo o koa re tshelelañ leoatile, a e lere mo go rona, a e re utloise, gore re e lire? ¹⁴ 'Me lefoko le gaufi nao, le mo molomoñ oa gago, le mo peluñ ea gago, gore o le lire.

¹⁵ Bona, gompinyeno, ke go beile pele botshelo le molemo, losho le boshula; ¹⁶ gonne

gompinyeno kea go laolela go rata MORENA Molimo oa gago, go tsamaea ka litsela tsa gagoe, le go tshegetsa litaolo tsa gagoe le litshiamisho tsa gagoe le likatliholo tsa gagoe, gore o tshela, o ntsifale, le gore MORENA Molimo oa gago a go tshegofatse mo lefatshiñ ye o tsenañ mo go yone go le ruoa. ¹⁷ 'Me ere fa pelo ea gago e menoga, o gana go utloa, 'me o tsietsega, o obamela melimo e sele, o e lirela; ¹⁸ kea lo bolelela gompinyeno, gore lo tla nyelelela rure; ga lo nka lo lelefatsa malatsi a lona mo lefatshiñ ye lo tshelelañ Yoretane go tsena mo go yone go le ruoa. ¹⁹ Ke bitsa legolimo le lefatshe go shupa kaga lona gompinyeno, gore ke lo beile botshelo le losho pele, letshego le phuco; ke gone itlhophelañ botshelo, gore o tshela, oena le peo ea gago: ²⁰ lo tle lo rate MORENA Molimo oa lona, lo utloe lencoé ya gagoe, lo mo ñaparele: gonne ke ene botshelo ya lona, le bolelele ya malatsi a lona: gore lo tle lo nne mo lefatshiñ ye MORENA o le ikanetseñ bo'raeno, Aberahame, le Isaake, le Yakobo, a re o tla le ba naea.

TEUTERONOMI 33, 1-12.

Tsatsi ya ga Barnabase Moitshephi.

Ka Mosho.

Ke eone tshegofaco e Moshe monna oa Molimo o tshegofa-

litseñ bana ba ga Iseraele ka eone pele a ese a shoe. ² 'Me a re, MORENA o na a tla a coa koa Sinai, a ba cosetsa a coa Seira; a phatsima a le mo ncoen ya Parana. A coa mo bailshephiñ ba ba mathausanta a a shome: molao o o molelo oa ba nnela fa lecogon ya gagoe ye letona. ³ Ee, o rata lichaba: bailshephi ba gagoe botlhe ba mo seatleñ sa gago: ba nna fa linaon tsa gago; moñoe le moñoe o tla amogela mafoko a gago. ⁴ Moshe o re laoletse molao, eleñ boshoa ya phuthego ea Yakobo. ⁵ E ne e le kgosi mo Yeshurune, ntlhañ go lithogo tsa seshaba li ne li phuthegile, li na le lico tsa Iseraele cotlhe. ⁶ A Rubene a tshela, a se ka a shoa: lefagontseyalo a palo ea banna ba gagoe e nne e nyenye. ⁷ 'Me ke eone tshegofaco ea Yuta: a re, MORENA, utloa lencoé ya Yuta, o mo ise koa seshabeñ sa gagoe: o na a ikemela ka mabogo a gagoe: 'me o tla nna thusho kemañ le lira tsa gagoe. ⁸ Le kaga Lefi, a re, Thumine ea gago le Urime ea gago li na le moitshephi oa gago, eo o mo lekileñ koa Masa, eo o emelelanyeñ nae koa metseñ a Meriba; ⁹ eo o rileñ kaga 'ragoe, le kaga 'magoe, a re, Ga kea ka ka 'mona; le gone ga a ka a ipolela bana ba ragoe, a ba a sa itse bana ba gagoe ba sebele, gonne ba tlhokometse lefoko ya gago, ba tshegetsa kgola-

gano ea gago. ¹⁰ Ba tla ruta Yakobo likatliholo tsa gago, le Iseraele molao oa gago; ba tla baea insense fa pele ga gago, le sentsheco se se fisioaŋ gotlhe mo aletareŋ ea gago. ¹¹ MORENA, tshegofatsa lithoto tsa gagoe, o ambgele tiro ea mabogo a gagoe: tlhaba litheka tsa ba ba mo cogelaŋ, le tsa ba ba mo tlhoileŋ, gore ba se ka ba tlhola ba coga.

TEUTERONOMI 34.

Shontaga e e morago ga Tsatsi ya Tlhatlogo.

Maitsibooa.

'Me Moshe a tloga mo metlhabeŋ ea Moaba, a tlhatlogela koa ncoeŋ ya Nebo, koa tlhoreŋ ea Pisega, ye le lebaganyēŋ le Yeriko. 'Me MORENA a 'montsha naga eotlhe ea Gileata, go isa koa go ea ga Tane; ² le ea ga Nafetale eotlhe, le naga ea ga Eferaima le ea ga Manase, le naga eotlhe ea ga Yuta, go fitlhela koa leatleŋ ye le koa morago-rago; ³ le e e koa ntliheŋ ea Boroa, le Motlhaba oa molapo oa Yeriko, motse oa mekolane, go fitlhela koa Soara. ⁴ 'Me MORENA a mo raea, a re, Ke yone lefatshe ye ke neŋ ka le ikanela Aberahame, le Isaake, le Yakobo, ka re, Ke tla le naea peo ea gago: ke le go bontshitse ka matlho a gago; 'me ga o nka o fetela gone. ⁵ Yalo Moshe, motlhanka oa MORENA a shoela gone mo

lefatshiŋ ya Moaba, kafa lefokuŋ ya MORENA. ⁶ 'Me a mfitlha mo mogogoroŋ mo lefatshiŋ ya Moaba, go lebagana le Betha-peora: 'me ga go motho ope eo o itseŋ lebitla ya gagoe go fitlhela gompinyeno. ⁷ 'Me erile Moshe a shoa, a bo a le linyaga li le lekgolo le na le mashome a le mabeli: leitlho ya gagoe le ne le ese le fifale, le nonofo ea gagoe ea sebele e ne e ese e ŋotlege. ⁸ 'Me bana ba ga Iseraele ba ne ba lelela Moshe mo metlhabeŋ ea Moaba ka malatsi a le mashome mararo: yalo malatsi a khutsafalo ea go lelela Moshe a na a khutla. ⁹ 'Me Yehoshua, moroa Nune, o na a tletse mooa oa botliale; gonne Moshe o na a 'meile liatla tsa gagoe: 'me bana ba ga Iseraele ba mo reetsa, ba lira yaka MORENA a na a laolela Moshe. ¹⁰ 'Me e sale yalo ga goa ka ga ba ga tlhaga moperofeta ope eo o choanaŋ le Moshe, eo MORENA o mo itsileŋ go lebaganya sefatlhogo; ¹¹ ka lichupo le likgakgamaco, tse MORENA o na a mo rometse go li lira mo lefatshiŋ ya Egepeto, mo go Faroe, le mo batlhankeŋ ba gagoe botlhe, le mo lefatshiŋ ya gagoe yotlhe; ¹² le ka leecogo ye le thata, le ka chosho e kgolo eotlhe e Moshe o e lirileŋ fa pele ga Iseraele eotlhe.

YEHOSHUA 1.

Shontaga e e morago ga Tsatsi
ya Tlhatlogo.

Maitsibooa (2).

'Me erile morago ga losho
loa ga Moshe, motlhanka oa
MORENA, MORENA a bua le
Yehoshua moroa Nune, kala
ea ga Moshe, a re, ² Moshe,
motlhanka oa me o shule; ke
gone, yanoñ, o tloge, o tshele
Yoretane eeo, oena le seshaba
shotlhe se, lo ee mo lefatshiñ
ye ke le naeañ bana ba ga
Iseraele. ³ Ke lo neile felo
goñoe le goñoe fa go tla
gatoañ ke lipato tsa linao tsa
lona, yaka ke boleletse Moshe.

⁴ Go tloga mo bogareñyanaga,
le Lebanona eo, go fitlha koa
noken e kgolo, noka ea Eufe-
rate, le lefatshe yotlhe ya
Baheta, le go ea koa lecatleñ
ye legolo, koa ntlheñ ea bo-
phirima-tsatsi; e tla nna
moleloane oa lona. ⁵ Ga go
motho eo o tla nonofañ go
ema fa pele ga gago ka malatsi
otlhe a botshelo ya gago: yaka
ke ne ke na le Moshe, ke tla
na nao yalo: ga nka ke go
tlhaelela, lefaele go go bakela.

⁶ Thatafala, o lire senna:
gonne o tla ruisa seshaba se
lefatshe ye ke ikanetseñ bo-
'rashone gore ke tla le se
naea. ⁷ 'Me thatafala, o lire
senna thata, o tlhokomele go
lira kafa molaoñ otlhe, o
Moshe motlhanka oa me o o
go laoletseñ: o se o fapogele
koa lecogoñ ye letona gono
koa go ye le namagali, gore o

tsamaee ka botlhale goñoe le
goñoe koa o eañ gone. ⁸ A
buka e ea molao e se ka ea
tloga mo molomoñ oa gago,
'me o e tlhatlhanye motshe-
gare le bosigo, gore o tlhoko-
mele go lira kafa go cotlhe
tse li koaliloñ mo go eone:
gonne yalo o tla tlhagonolo-
fatsa tsela ea gago, o tsamaee
ka botlhale. ⁹ A ga kea go
laolela? Thatafala, o lire
senna; se choge, le gone o
se fele pelo: gonne o na le
MORENA Molimo oa gago
goñoe le goñoe koa o eañ
gone.

† ¹⁰ Elirañ gone Yehoshua
o laolelañ bagoloane ba seshaba,
a re, ¹¹ Ralalañ botlhaolelo
yotlhe, lo laole seshaba, lo
re, Ipaakanyetseñ mehago;
gonne ere malatsi a le mararo
a ese a fete, lo tshele
Yoretane eeo, lo tsene lo ruoe
lefatshe, ye MORENA Molimo
oa lona o le lo naeañ, gore lo
le ruoe.

• ¹² 'Me Yehoshua a bua le
boora Reubene, le boora Gata,
le ntlha ñoe ea loco loo
Manase, a re, ¹³ Gakologe-
loañ lefoko ye Moshe motlhanka
oa MORENA o le lo laoletseñ,
a re, MORENA Molimo oa lona
o lo neile tapologo, le gone o
tla lo abela lefatshe ye. ¹⁴ A go
tle go sale basali ba lona, le
banyana ba lona, le likgomo
tsa lona mo lefatshiñ ye
Moshe o le lo abetseñ moseya
ole oa Yoretane: 'me lona lo
etelele baeno pele, lo tshele,

lo tlhometse, eleñ liganka cotlhe tse li natlafetsen, lo ba thuse; ¹⁵ go tsamaee MORENA a lapolose bagaeno, yaka a lo lapolositse, 'me le bone ba ruoe lefatshe ye MORENA Molimo oa lona o le ba naean: elire gone lo boelañ mo lefatshiñ ya leroo ya lona, ye Moshe motlhanka oa MORENA o le lo neileñ koa moseya ole oa Yoretane ntliheñ ea botlhatsatsi, lo le ruoe. ¹⁶ 'Me ba fetola Yehoshua, ba re, Cotlhe tse o li re laoletsen re tla li lira, le goñoe le goñoe koa o re romelañ gone, re tla go ea. ¹⁷ Yaka re ne re reetsa Moshe kaga lilo cotlhe, re tla go reetsa yalo: 'me a MORENA Molimo a ne nao yaka a na a na le Moshe. ¹⁸ Lefaele mañmañ eo o tla rutlhelan taolo ea gago, le go bisa go reetsa mafoko a gago kaga cotlhe tse o li mo laolaela, a a bolaoe: 'me o thatafale, o lire senna.

YEHOSHUA 3, 7. LE KGAOLO
EA 4 GO ISA FERESEN EA 15.
Shontaga ea Ntliha morago ga
Teriniti.

Ka Mosho.

'ME MORENA o na a raea Yehoshua, a re, Gompiyeno ke tla simolola go go golisa mo matlhoñ a Baiseraele botlhe, gore ba itse gore ke tla na nao, yaka ke ne ke na le Moshe. ⁸ Oena o laole baperiseta ba ba belegen areke ea kgolagano, o re, Ere lo fitlha fa losiñ

loa metse a Yoretane, lo eme mo Yoretane. ⁹ 'Me Yehoshua a raea bana ba ga Iseraele, a re, Atamelañ, lo utloe mafoko a MORENA Molimo oa lona. ¹⁰ 'Me Yehoshua a re, Lo tla itse ka mo fa Molimo o o tshelileñ o le mo go lona, le fa o tla lelekela rure fa pele ga lona Bakanana, le Baheta, le Bahefa, le Baperisa, le Bagiregasha, le Baamora, le Bayebusa. ¹¹ Bonañ, areke ea kgolagano ea Morena oa lefatshetse yotlhe e lo fetela pele mo Yoretaneñ. ¹² Ke gone yanoñ itseelen banna ba leshome le meco mebeli mo licoñ tsa Iseraele, monna a le moñoe mo locoñ loñoe le loñoe. ¹³ 'Me, etlare lipato tsa linao tsa baperiseta ba ba belegen areke ea MORENA, Morena oa lefatshetse yotlhe, li gata metse a Yoretane, metse a Yoretane a kgaoloe, eleñ metse a a fologañ koa golimo, a tle a eme ka mokoa o le moñoe-fela. ¹⁴ 'Me erile seshaba se tloga mo litenteñ tsa shone, gore se tshela Yoretane, baperiseta ba ba belegen areke ea kgolagano ba etelela seshaba pele; ¹⁵ erile ba ba belegen areke ba sena go fitlha mo Yoretane, le linao tsa baperiseta ba ba belegen areke li inoa mo losiñ loa metse, (gonne Yoretane ea tle e penologele limota tsa eone ka nako eotlhe ea thobo,) ¹⁶ metse a a ne a fologa koa golimo a ema, a tlhomame, ka mokoa o le moñoe, koa kgakala, koa Atama, motse o o fa

Sarethana : le one a a elelelañ koa leotlañ ya Araba, eleñ Leotla ya Lecoai, a kgaoleloa rure : 'me seshaba sa tshela go lebagana le Yeriko. ¹⁷ 'Me baperiseta ba ba belegeñ areke ea kgolagano ea MORENA ba ema ba itsetsepela mo komeleloñ mo gare ga Yoretane, 'me Baiseraele botlhe ba tshela botlhe mo komeleloñ, ga tsamaea morafe otlhe oa khutlela go tshela Yoretane.

† 4 'Me erile morafe otlhe o sena go khutlela go tshela Yoretane, MORENA a bua le Yehoshua, a re, ² Itseeleñ banna ba leshome le meco mebeli mo seshabeñ, monna a le moñoe mo locoñ loñoe lae loñoe, ³ lo ba laole, lo re, Tsaeañ fa, fa gare ga Yoretane, maye a leshome le meco mebeli, mo feloñ fa maoto a baperiseta a ne a eme a itsetsepetsa, lo ee nao, lo a bee mo motlaganeñ, mo lo tla lalañ bosigo yono gone. ⁴ Ke gone Yehoshua o bilitseñ banna ba ba leshome ye le meco mebeli, ba o na a ba bakanya mo baneñ ba ga Iseraele, monna a le moñoe mo locoñ loñoe le loñoe : ⁵ me Yehoshua a ba raea, a re, Fetelelañ fa pele ga areke ea MORENA Molimo oa lona, koa gare ga Yoretane, 'me a monna moñoe le moñoe oa lona a sikare lencoè, kafa paloñ ea lico tsa bana ba ga Iseraele : ⁶ gore se nne seshupo mo go lona, gore etle ere bana ba lona ba lo botsa mo metlheñ e e tlañ, ba re, Lo kaeañ ka maye a ? ⁷ lo

ba ree, lo re, Ke ka gonne metse a Yoretane a na a kgaolola fa pele ga areke ea kgolagano ea MORENA ; ka e tshela Yoretane, metse a Yoretane a kgaolola ; 'me maye a a tla nna segopoco mo baneñ ba ga Iseraele go isa mo go nnetseñ rure. ⁸ 'Me bana ba ga Iseraele ba ne ba lira yaka Yehoshua a ba laola, ba choletsa maye a leshome le meco mebeli mo gare ga Yoretane, yaka MORENA a buile le Yehoshua, kafa paloñ ea lico tsa bana ba ga Iseraele ; ba e nao koa ba ne ba lala teñ, ba a baea gone. ⁹ 'Me Yehoshua a tlhatlaganya maye a leshome le meco 'meli mo gare ga Yoretane, mo feloñ fa linao tsa baperiseta ba ba belegeñ areke ea kgolagano li ne li eme gone : 'me a sa ntse a le gone le gompiyeno. ¹⁰ Gonne baperiseta ba ba belegeñ areke ba eme mo gare ga Yoretane, ga tsamaea ga liragalioa cotlhe tse MORENA o laoletseñ Yehoshua go li bolelela seshaba, kafa go cotlhe tse Moshe o na a laoletse Yehoshua : 'me seshaba sa akofa sa tshela. ¹¹ 'Me erile seshaba se sena go khutlela go tshela, areke ea MORENA ea tshela, le baperiseta fa pele ga seshaba. ¹² Le bana ba ga Reubene, le bana ba ga Gata, le ntlha e ñoe ea Manase, ba tshela ba tlhometse fa pele ga bana ba ga Iseraele, yaka Moshe a na a ba boleletse : ¹³ ga fetela koa metlhabañ ea Yeriko fa pele ga

MORENA go ea ntoeñ banna ba ekane e le ba mathausanta a le mashome mane ba tlhomeletse ntoa. ¹⁴ Ka letsatsi yeo MORENA a golisa Yehoshoa mo matlhoñ a Baiseraele botlhe: 'me ba 'moifa, yaka ba ne ba boifa Moshe, ka malatsi otlhe a botshelo ya gagoe.

YEHOSSHOA 5, 13. GOISA FERES-
SEÑ EA 21 EA KGAOLO EA 6.

Shontaga ea Ntlha morago ga
Teriniti.

Maitsihoa.

'Me erile Yehoshoa a le fa Yeriko, a choletsa matlho a gagoe a leba, 'me bonañ, go no go eme monna a lebaganye nae, a chotse chaka e e shomocoeñ ka lecogo: 'me Yehoshoa a ea koa go ene, a mo raea, a re, A o oa rona, kgampo o oa lira tsa rona? ¹⁴ 'Me a re, 'Nya; 'me ke tsile yanoñ, ke le kgosana ea leshomo ya MORENA. 'Me Yehoshoa a oela fa fatshe ka sefatlhogo sa gagoe, a obama, a mo raea, a re, Morena oa me o raeañ motlhanka oa gagoe? ¹⁵ 'Me kgosana ea leshomo ya MORENA ea raea Yehoshoa, ea re Rola setlhako sa gago mo lekotoñ ya gago; gonne felo fa o emeñ mo go gone go itshephile. 'Me Yehoshoa a lira yalo.

6 ('Me Yeriko o no o kabelecoe thata ka ntlha ea bana ba ga Iseraele: go no go sacoeope, le gone go no ga sa tsene ope.)

² 'Me MORENA a raea Yeho-

shoa, a re, Bona, ke neetse Yeriko mo lecogoñ ya gago, le kgosi ea one, le banna ba one ba ba natlafetseñ. ³ Lona batlhabani lotlhe lo potologe motse, lo like motse gañoe fela. Lo lire yalo ka malatsi a le marataro. ⁴ 'Me a baperiseta ba shupa ba etelele areke pele, ba chotse literompeta li shupa tsa linaka tsa liphelau: 'me ka letsatsi ya boshupa lo potologe motse ga shupa, 'me a baperiseta ba letse literompeta. ⁵ 'Me go tla lirla, ere ba letsa linaka tsa liphelau ka selele, 'me lo utloa molumo oa terompeta, a seshaba shotlhe se ope mokgosi o mogolo, 'me lorako loa motse lo tla goshometsega, 'me seshaba se tla tlhatloga moñoe le moñoe a lolame. ⁶ 'Me Yehoshoa moroa Nune a bitsa baperiseta, a ba raea, a re, Choletsañ areke ea kgolagano, 'me a baperiseta ba shupa ba etelele areke ea MORENA pele ba chotse literompeta li shupa tsa linaka tsa liphelau. ⁷ 'Me ba raea seshaba, ba re, Fetañ, lo potologe motse, 'me a batlhabani ba etelele areke ea MORENA pele. ⁸ 'Me, erile Yehoshoa a sena go bua le seshaba, baperiseta ba ba shupañ ba ba eteletseñ areke ea MORENA pele ba chotse literompeta tse li shupañ tsa linaka tsa liphelau, ba feta, ba letsa literompeta: 'me areke ea kgolagano ea MORENA ea ba latela. ⁹ 'Me ba ba tlhometseñ ba

etelela baperiseta ba ba letsań literompeta pele, 'me ba bańoe ba leshomo ba latela areke, baperiseta ba tsamaea ba letsa literompeta. ¹⁰ 'Me Yehoshua a laola seshaba, a re, Se opeń mokgosi, a mancoé a lona a se utloagale, a go se coe puo epe mo melomoń ea lona, go fitlhela letsatsi ye ke tla lo raeañ ka yone, ke re, opań mokgosi; elire gone lo opań mokgosi. ¹¹ 'Me a laea gore areke ea MORENA e potologe motse, e o like gańoe-fela: 'me ba boela mo botlhaoleloń, ba lala mo botlhaoleloń.

† ¹² 'Me erile ka moshu Yehoshua a cogela, 'me baperiseta ba choletsa areke ea MORENA. ¹³ 'Me baperiseta ba ba shupań ba etelela areke ea MORENA pele, ba chotse literompeta tse li shupań tsa linaka tsa lipheleu, ba coelela pele, ba letsa literompeta: 'me ba ba tlhometseń ba ba etelela-pele, le ba bańoe ba leshomo ba latela areke ea MORENA, baperiseta ba tsamaea ba letsa literompeta. ¹⁴ 'Me ka tsatsi ya bobeli ba potologa motse gańoe-fela, ba boela mo botlhaoleloń; ba lira yalo ka malatsi a le marataro. ¹⁵ 'Me erile ka tsatsi ya boshupa, ba cogela bosigo bo sa, ba potologa motse ka mokgoa oo ka osi gashupa: ba potologa motse gashupa ka tsatsi yeo yosi. ¹⁶ 'Me erile ka loa boshupa, ka baperiseta ba letsa literompeta, Yehoshua a raea seshaba, a re, Opań mokgosi;

gonne MORENA o lo neile motse. ¹⁷ 'Me a motse o neeleloe mo MORENEń, eleń one le cotlhe tse li mo go one, go tla tshela Rahaba oa seaka a le esi, ene le botlhe ba o nań nabo mo tluń, ka gonne a na a fitlha barońoi ba re ba romileń. ¹⁸ 'Me lona lo ikefele rure mo go se se neelecoeń, gore ege ere kgono lo sena go se kaea se neelecoe, loa tsaea se se neelecoeń; yalo lo ka lira botlhaolelo ya Isaraele phutsego, le go bo hulua. ¹⁹ 'Me selefera eotlhe le gauta le linkgo tsa kgotlho le tsa tshipi, li itshephetse MORENA: a li beoe mo lohomoń loa MORENA. ²⁰ Ke gone seshaba se opileń mokgosi, le baperiseta ba letsa literompeta, 'me, erile seshaba se utloa molumo oa terompeta, seshaba sa opa mokgosi o mogolo, 'me lorako loa goshometsega, 'me seshaba sa tlhatlogela mo motseń, mońoe le mońoe a lolame, 'me ba thopa motse.

YEHOSHUA 24.

Shontaga ea Ntla morago ga Teriniti.

Maitsibooa (2).

'ME Yehoshua a phuthela lico cotlhe tsa Baiseraele koa Shekeme, 'me a bitsa bagolo ba Baiseraele, le litlhogo-tlhogo tsa bone, le baatholi ba bone, le balaoli ba bone; 'me ba ipontsha fa pele ga MORENA. ² 'Me Yehoshua a raea seshaba shotlhe, a re, Go bua yana

MORENA, Molimo oa Iseraele, oa re, Bo'raeno bogologolo ba ne ba ntse koa moseya ole oa Noka, eboñ Tera, 'ragoe Aberahame, le 'ragoe Nahore : 'me ba lirela melimo e sele. ³ 'Me ka tlosa 'raeno Aberahame koa moseya ole oa Noka, ka mo ralatsa lefatshe ya Kanana yqtlhe, ka ntsifatsa peo ea gagoe, ka mo naea Isaake. ⁴ 'Me ka naea Isaake bo Esaoe le Yakobo : ka ba ka naea Esaoe lencoè ya Seira, gore a le ruoe ; 'me Yakobo le bana ba gagoe ba ne ba fologela koa Egepeto. ⁵ 'Me ka roma bo Moshe le Aarone, ka ba ka betsa Egepeto, kafa ke neñ ka lira ka gone mo gare ga yone ; ka tloga ka lo ntsha.

⁶ 'Me ka ntsha bo'raeno mo Egepeto, lo no loa fitlha mo leotatlē ; 'me Baegepeto ba latelela bo'raeno ka licariota le ka bapalami mo Leotatlē ye Lehibiru ? ⁷ 'Me erile ba biletsa mo MORENEÑ, a baea lefifi fa gare ga lona le Baegepeto, a lira gore leotlatle le ba tlele, le ba khurumetse ; 'me matlho a lona a na a bona kafa ke lirileñ mo Egepeto ka gone : 'me loa nnela malatsi a le mantsi mo bogareñyanaga. ⁸ 'Me ka lo fitlhisa mo lefatshiñ ya Baamora, ba ba ne ba nna koa moseya ole oa Yoretane ; 'me ba loa le lona : 'me ka ba neela mo mabogoñ a lona, loa ruoa lefatshe ya bone ; ka ba nyeletsa fa pele ga lona. ⁹ Elerañ gone go cogañ Balaka moroa Sipora, kgosi ea Moabe,

a loa le Iseraele ; 'me a roma, a bitsa Balaame moroa Beora, gore a lo hutse : ¹⁰ 'me ka gana go reetsa Balaame ; ke gone o na a ntse a lo tshego-fatsa : yalo ka lo golola mo lecogoñ ya gagoe. ¹¹ 'Me lo no loa tshela Yoretane, loa fitlha koa Yeriko : 'me banna ba Yeriko ba loa le lona, Baamora, le Bakanana, le Bahita le Bagiregasha, le Bafeha, le Bayebusa, 'me ka ba neela mo mabogoñ a lona. ¹² Me ka romela moruthoane koa pele ga lona, oa ba leleka koa pele ga lona, eleñ likgosi tse peli tsa Baamora ; eseñ ka chaka ea gago, eseñ ka bora ya gago. ¹³ 'Me ka lo naea lefatshe ye lo no lo se ka loa le lema, le metse e lo no lo se ka loa e aga e lo ntseñ mo go eone ; le gone lo ntse lo ya mauño a masimo a mefina le metlhoare e lo se kañ loa e tlhoma. ¹⁴ Ke gone boifañ MORENA, lo mo lirele ka boikanyo le ka bonnete : lo latlhe melimo e bo'raeno ba ne ba e lirela ka koa moseya ole oa Noka, le koa Egepeto ; lo lirele MORENA. ¹⁵ 'Me fa go ntse yaka ekete ke boshula mo go lona go boifa MORENA, itlhophelenñ gompinyeno eo lo tla mo lirelañ ; ampo melimo e bo'raeno ba ne ba e lirela koa moseya oa Noka, kampo melimo oa Baamora e lo ntseñ mo lefatshiñ ya bone : 'me kaga me le kaga ba ntlo ea me, re tla lirela MORENA. ¹⁶ 'Me se

shaba sa fetola, sa re, A go nne kgakala mo go rona gore re ka bakela MORENA, ra lirela melimo e sele ; ¹⁷ gonne MORENA Molimo oa rona ke ene eo o re ntshitseñ le bo'raecho mo lefatshiñ ya Egepeto, mo tluñ ea bokgoba, eo o lirileñ likao tseo tse likgolo mo matlhoñ a rona, a re boloka mo tseleñ eotlhe e re tsileñ ka eone, le mo lichabeñ tse re li raletseñ : ¹⁸ le gone MORENA o lelekile lichaba cotlhe tse, eleñ Baamora ba ba ne ba ntse mo lefatshiñ : ke gone le rona re tla lirelañ MORENA ; gonne ke ene Molimo oa rona. † ¹⁹ 'Me Yehoshua a raea seshaba, a re, Ga lo kake loa lirela MORENA ; gonne ke Molimo o o boitshepho ; ke Molimo o o lehufa ; ga a nka a lebalela tlolo ea lona lefaele libe tsa lona. ²⁰ Fa lo bakela MORENA, lo lirela melimo e sele, o tla retologa, a lo lirele boshula, a lo nyeletse, a sena go lo lirela molemo. ²¹ 'Me seshaba sa raea Yehoshua, sa re, 'Nya ; lefa go ka nna yalo, re tla lirela MORENA. ²² 'Me Yehoshua a raea seshaba, a re, Lo bashupi kaga lona ka losi gore lo itlhophetse MORENA, go mo lirela. 'Me ba re, Re bashupi. ²³ 'Me a re, Ke gone latlhañ melimo e sele e e mo go lona, lo sekegele MORENA, Molimo oa Iseraele, pelo ea lona. ²⁴ 'Me seshaba sa raea Yehoshua, sa re, Re tla lirela MORENA, Molimo oa rona, re utloee lencoé ya gagoe. ²⁵ Yalo

Yehoshua a lira kgolagano le seshaba ka motlha oo, a se tlhomela tshiamisho le taelo mo Shekeme.

²⁶ 'Me Yehoshua a koala mafoko a mo bukeñ ea molao oa Molimo ; 'me a tsaea lencoé ye legolo, a le emisa koa tlase ga setlhare sa moku se se fa feloñ fa go boitshepho ga MORENA. ²⁷ 'Me Yehoshua a raea seshaba, a re, Bonañ, lencoé ye le tla re nnela chupo gonne le utloile mafoko otlhe a MORENA a o a re boleletseñ ; ke gone le tla lo nnelañ chupo, gore ese ere kgotsa loa itatola Molimo. ²⁸ Yalo Yehoshua a phatlalatsa seshaba, gore moñoe le moñoe a ee koa boshoeñ ya gagoe.

²⁹ 'Me erile morago ga lilo tse, Yehoshua, moroa Nune, motlhanka oa MORENA, a shoa, a le linyaga li le legkolo le na le leshome. ³⁰ 'Me ba mfitlha mo moleloaneñ oa boshua ya gagoe mo Timenathesera, mo go leñ mo makgabaneñ a Eferaima, ntlheñ ea bokone ea lencoé ya Gaasha. ³¹ 'Me Iseraele a lirela MORENA ka malatsi otlhe a ga Yehoshua, le ka malatsi otlhe a bagolo ba ba ne ba sa tshela Yehoshua a sena go shoa, ba ba itsileñ tiro eotlhe ea MORENA, e o na a e lirela Iseraele. ³² 'Me marapo a ga Yosefa, a bana ba ga Iseraele ba ne ba tsile nao koa Egepeto, ba a fitlha mo Shekeme mo sebatanyaneñ sa lefatshe se Yakobo o na a se reka mo go bomoroa

Hamora, 'ragoe Shekema ka mali a lekgolo, 'me sa nna boshoa ya bana ba ga Yosefa. ³³ 'Me Eleasara, moroa Aarone, a shoa; 'me ba mfitlha mo loggabeñ ya ga Finehase, moroae, ye o na a le neoa mo makgabaneñ a Eferaime.

BAATLHOLI 4.

Shontaga ea Bobeli moraga ga Terinti.

Ka Mosho.

'ME erile Ehute a sena go shoa, bana ba ga Iseraele, ba ba ba lira se se boshula fa pele ga MORENA. ² Me MORENA a ba rekisa mo mabogoñ a ga Yabine, kgosi ea Kanana, eo o busitseñ mo Hasora; eo kgosana ea leshomo ya gagoe e ne e le Sisera, eo o agileñ mo Haroshetha oa bamerafefafe. ³ 'Me bana ba ga Iseraele ba ne ba biletsa mo MORENEÑ : gonne a na le licariota li le makgolo a fera moñoe tsa tshipi, 'me a patika bana ba ga Iseraele mashoe ka linyaga li le mashome a le mabeli.

⁴ 'Me Tebora, moperofeta oa mosali, mogatsa Lapitotse, o ne a atihola Iseraele motlhañ goo. ⁵ 'Me a nna koa tlase ga mokolane oa ga Tebora, fa gare ga Rama le Bethеле, mo makgabaneñ a Eferaime : 'me bana ba ga Iseraele ba ne ba mo tlihatlogelela katlholo. ⁶ 'Me a roma a bitsa Baraka, moroa Abinoame koa Kateshe-nafetale, a

mo raea, a re, A MORENA, Molimo oa Iseraele, ga a ka a laola, a re, Eä, o bololele koa ncoëñ ya Tabora, o ee le banna ba mathausanta a leshome ba bana ba ga Nafetale le ba bana ba ga Sabulona? ⁷ 'Me ke tla go bololetsa koa nokoñ ea Kishona, Sisera, kgosana ea leshomo ya ntoa ya ga Yabine, le licariota tsa gagoe le bontsi ya gagoe; ke mo neele mo lecogoñ ya gago. ⁸ 'Me Baraka a re Fa o ea le nna nka : 'me fa o sa ee le nna, ga nka ke ea. ⁹ 'Me a re, Rure ke tla ea nao : lefagontseyalo loeto lo o lo tsaean ga lo nka lo go nnela tlotlo; gonne MORENA o tla rekisa Sisera mo lecogoñ ya mosali. 'Me Tebora a tloga, a ea le Baraka koa Ketesha. ¹⁰ 'Me Baraka a kokoanyetsa Sabulone le Nafetale koa Ketesha; 'me a tthatloga a secoe ke banna ba mathausanta a leshome morago : le Tebora a tthatloga nae. ¹¹ 'Me Hebere, oa Mokena, o ne a ikgaogantse le Bakena, eleñ le bana ba ga Hobaba mogoe oa ga Moshe, a tlhomile tenta ea gagoe fa setlharin sa moterebenta se se koa Taananime, o o fa Ketesha. ¹² 'Me ba bolelela Sisera gore Baraka moroa Abinoame o tthatlogetse koa ncoëñ ya Tabora. ¹³ 'Me Sisera a koanya licariota tsa gagoe, eleñ licariota li le makgolo a fera moñoe a tshipi, le batho botlhe ba o nañ nabo go simolola ka Haroshetha oa Bame-

rafe-rafe go isa koa nokeñ ea Kishona.† ¹⁴ 'Me Tebora a raea Baraka, a re, Coga; gonne ye ke letsatsi ye MORENA o neetseñ Sisera mo le-cogoñ ya gago: a MORENA ga a bolola fa pele ga gago? 'Me Baraka a fologa lencoè ya Tabora, a secoc ke banna ba le mathausanta a leshome morago. ¹⁵ 'Me MORENA a tsianya Sisera, le licariota tsa gagoe cotlhe, le leshomo ya gagoe yotlhe, ka boyetla ya chaka, fa pele ga Baraka; 'me Sisera a pagonoga cariota ea gagoe, a tshaba ka linao. ¹⁶ 'Me Baraka a latelela licariota le leshomo, go fitlha koa Haroshetha oa Bamerafe-rafe; 'me leshomo yotlhe ya Sisera ya oa ka boyetla ya chaka; ga goa ka ga sala ope.

¹⁷ Lefagontseyalo Sisera a tshabela ka linao koa tenteñ ea ga Yaele mosali oa ga Hebere Mokena: gonne go ne go le kagisho fa gare ga Yabine kgosi ea Hasore le ntlo ea ga Hebere oa Mokena. ¹⁸ 'Me Yaele a coela go kgatlhantsha Sisera, a mo raea, a re, Fapoga, morena oa me, fapogela mo go nna; o se boife. 'Me a fapogela mo go ene mo tenteñ, 'me a 'mipa ka kobo. ¹⁹ 'Me a mo raea, a re, Ako o 'nnee metsenyana, ke noe, gonne ke nyoriloe. 'Me a kibolola lekuka, a mo nosa, a ba a 'mipa. ²⁰ 'Me a mo raea, a re, Ema fa moyakoñ oa tenta, 'me etle ere fa motho moñoe a tla a go

botsa, a re, A ga go na ope mono? o re, Ga go na ope. ²¹ Elirañ gone Yaele mosali oa ga Hebere o tsaeñ lomapo loa tenta, a ba a tsaea noto ka lecogo, a ea mo go ene ka nyanyaelo, a iteela lomapo mo matlhoaneñ a gagoe, loa phololetsa fatshe; gonne a na a thulametse; 'me a elibala, a shoa. ²² 'Me, bonañ, ka Baraka a sa latelela Sisera, Yaele a coela go mo kgatlhantsha, a mo raea, a re, Ntlo, ke go bontshe monna eo o 'matlañ. 'Me a tsena mo go ene; 'me, bonañ, Sisera a rapaletse fatshe a shule, le lomapo lo le mo matlhoaneñ a gagoe. ²³ Yalo Molimo oa katisa Yabine kgosi ea Kanana ka tsatsi yeo fa pele ga bana ba ga Iseraele. ²⁴ 'Me lecogo ya bana ba ga Iseraele ya nna ya thatafalela Yabine kgosi ea Kanana, ga tsamaea ba nyeletsa Yabine kgosi ea Kanana.

BAATLHOLI 5.

Shontaga ea Bobeli morago ga Teriniti.

Maitsibooa.

'Me ka tsatsi yeo bo Tebora le Baraka ba ne ba opela sefela se, ba re, ² Bakañ MORENA, ka gonne bagogi ba ne ba etelela Iseraele pele, ka gonne seshaba se ne se intsha ka bobelochoeu. ³ Utloañ, lona likgosi, sekegañ litsebe, lona likgosana; nna, ee nna ntlala opela MORENA; ke tla opelela MORENA, Molimo oa ga

Iseraele pako. ⁴ MORENA, erile o coa koa Seira, erile o ralala naga ea Etoma, lefatshe ya roroma, le magolimo a rotha, ee, maru a rotha metse. ⁵ Maye a tlhapologa fa pele ga MORENA, eleñ Sinai, fa pele ga MORENA, Molimo oa Iseraele. ⁶ Ka metlha ea Shamegara, moroa Anathe, ka metlha ea Yaele, mebila e ne e sa tsamaioe, 'me baeti ba ea ka litselana tse li kgopo? ⁷ Babusi ba khutla mo Iseraele, ba khutla: ga tsamaea ga coga nna, Tebora, ka coga ke le'ma Iseraele. ⁸ Ba ne ba itlhophela melimo e mesha; yalo go no go le ntoa mo likgoron: a go no ga bonoa thebe lefaele lerumomogobamathausanta a mashome a mane ba ga Iseraele? ⁹ Pelo ea me e mo balaoliñ ba Iseraele, ba ba intshelitseñ ka bobelochoeu mo seshabeñ: bakañ MORENA. ¹⁰ Bolelañ, lona ba lo palameñ liesele tse li choeu, ba lo itulelañ mo liphateñ tse lintle, le lona ba lo tsamaeañ ka litsela. ¹¹ Ba tla kakanya litiro tsa MORENA tse li siameñ, eleñ litiro tse li siameñ tsa pusho ea gagoe mo Iseraele, ba le kgakala le tumo ea ba ba fula ka mara mo lilibeñ. ¹² Coga, Coga, Tebora; coga, coga, tlhaba sefela: coga, Baraka, o ise bochoaro ya gago bochoaroñ, oena moroa Abinoame. ¹³ Ke gone go fologileñ masalela a mare-nana, le a seshaba; 'MORENA a mphologela kemañoñ le linatla. ¹⁴ Mo go Eferaima ga

coa ba mocoe oa bone o leñ mo Amaleka; ba tla morago ga gago, Benyamine, mo bathuñ ba gago; mo go Makira ga coa balaoli, le mo go Sabulone ba ba cholañ lofafa loa mokoali. ¹⁵ Le likgosana tsa Isakare li ne li na le Tebora; le yaka Isakare Baraka o na a ntse yalo; ba phomegela koa mogogoron ka linao. Fa melapoñ ea Reubene go no go le maikaelelo a magolo a pelo. ¹⁶ O nnetseñ fa marakaneñ, gore o utloe litelo tsa macomane? Fa melapoñ ea Reubene go no go le maikaelelo a magolo a pelo.† ¹⁷ Gileata a nna koa moseya oa Yoretane: le Tana o nnetseñ mo likepeñ. Asere a itulela fa thoko ga leotla, a nna fa nabogoaneñ. ¹⁸ Sabulone le Nafetale e ne e le lichaba tse li sa ithekañ méroalo matshelo a cone le mo loshuñ, mo mafeloñ a a golimo a naga. ¹⁹ Likgosi tsa tla, tsa loana: ke gone go loleñ likgosi tsa Kanaan, mo Taanaka, fa linokeñ tsa Megito: ga lia ka tsa chola thopo ea mali. ²⁰ Linaleli tsa rala, tsa loa koa le golimoñ, tsa loa le Sisera. ²¹ Noka ea Kishona ea ba kgophola, noka eeo e kgologolo, noka ea Kishona. Mooa oa me o gataketse linatla. ²² Elirañ gone litlhako tsa lipitse li kgobañ, ka ntlha ea go gataka, go gataka ga linatla. ²³ Hutsa Merose, go bua moe-ngele oa MORENA, hutsa baagi ba one ka kgalakego; ka gone

ba se ka ba tla go thusa MORENA, go thusetsa MORENA linatla. ²⁴ Go tla tshegofala Yaele mogatsa Hebere oa Mokena go feta basali ba bañoë, o tla tshegofala go feta basali mo tenteñ. ²⁵ A lopa metse, a mo siela mashi, a mo leretse a bolila ka phafana ea borena. ²⁶ A tsaea lomapo ka lecogo, a choara noto ea mothuli ka lecogo ya gagoe ye letona; a beletsa Sisera ka noto, a pholeletsa tlhogo ea gagoe, ee, a tlhaba, a phunyeletsa matlhoana a gagoe. ²⁷ A inama fa naoñ tsa gagoe, a oa, a robala: a inama fa naoñ tsa gagoe, a oa. Moo o inameñ, a oela gone, a shule. ²⁸ 'Magoë Sisere a leba ka lecofa, a bitsa ka lithupa tsa yone, a re, Kana cariota ea gagoe e liegetseñ go bonala? maoto a cariota ea gagoe a nyafatseñ? ²⁹ Mahumagali a gagoe a a tlhalefilleñ a mfetola, ee, a iphetola ka esi, a re, ³⁰ A ga ba ese ba gape, a ga ba ese ba abalanye thopo? moroetsana, ampo baroetsana ba le ba babeli mo monneñ moñoë le moñoë; mo go Sisere thopo ea mebalabala, thopo e e rokiloëñ e e mebalabala, e e mebalabala, e e rokiloëñ ka ntlha coo peli, thopo e e kgabisañ lithamo? ³¹ MORENA, a baba ba gago ba nyelele yalo botlhe: 'me a ba ba mo ratañ ba nne yaka letsatsi fa le tlhaba ka thata ea yone. 'Me lefatshe le na ya bona tapologo ka linyaga li le mashome a le mane.

BAATLHOLI 6, 1-11.

'Me bana ba ga Iseraele ba ne ba lira boshula fa pele ga MORENA: 'me MORENA a ba neela mo lecogoñ ya Mitiane ka linyaga li shupa. ² 'Me lecogo ya Mitiane ya thatafalela Iseraele: ka ntlha ea Bamitiane, bana ba ga Iseraele ba itshenkela mesima le meñoë, le likgaga tse li mo mayeñ. ³ 'Me e nne eare Baiseraele ba yala, ga tlhatloga Bamitiane, le Baameleka, bana ba ba ntlheñ ea botlhabatsatsi; ba ba tlhatlogela; ⁴ 'me ba ba tlhaolela, ba senya loato loa mmu, go fitlhela koa Gasa, ba se ka ba tlologa seyo sepe mo Iseraele, lefaele nku, lefaele kgomo, kgotsa esele. ⁵ Gonne ba tlhatloga ba na le likgomo tsa bone, le litenta tsa bone, ba tla ka bontsi yaka tsie; bone le likamela tsa bone ba ne ba sena palo: ba tsena mo lefatshiñ gore ba le senye. ⁶ 'Me Iseraele a humanega mashoe ka ntlha ea Mitiana; 'me bana ba ga Iseraele ba biletsa mo MORENEÑ.

⁷ 'Me erile bana ba ga Iseraele ba biletsa mo MORENEÑ ka ntlha ea Mitiane, ⁸ MORENA a romela bana ba ga Iseraele moperofeta: 'me a ba raea, a re, Go bua yana MORENA, Molimo oa Iseraele, Ka na ka lo tlhatlosa koa Egepeto, ka lo ntsha mo tluñ ea bokgoba; ⁹ ka lo golola mo lecogoñ ya Baegepeto, le

mo lecogoñ ya botlhe ba ba ne ba lo patika, ka ba leleka fa pele ga lona, ka ba ka lo naea lefatshe ya bone; ¹⁰ 'me ka lo raea, ka re, Ke nna MORENA Molimo oa lona; lo se ka loa boifa melimo ea Baamora, ba lo agileñ mo lefatshiñ ya bone: lefagon-tseyalo ga loa ka loa reetsa lencoé ya me.

BAATLHOLI 6, 11.

Shontaga ea Bobeli morago ga Teriniti.

Maitsibooa (2).

'Me moengele oa MORENA a tla, a nna koa tlase ga setlhare sa moku se se mo Ofera, sa ga Yoashe oa Moabiesere: 'me Giteone moroaee o na a photha mabele mo segateloñ sa beine, gore a a fitlhele Bamitiane. ¹² 'Me moengele oa MORENA a iponatsa mo go ene, a mo raea, a re, MORENA o na nao, oena monna oa senatla. ¹³ 'Me Giteone a mo raea, a re, Morena oa me, fa MORENA a na le rona, re liragaleloañ ke cotlhe tse? Li kae litiro tsa gagoe tse li gakgamatsañ tse bo'raecho ba li re boleletseñ, ba re, A MORENA ga a ka a re ntsha mo Egepeto? 'me yanoñ MORENA o re latlhile, o re neetse mo lecogoñ ya Mitiane. ¹⁴ 'Me MORENA a mo leba, a re, Eä ka bonatla yo ya gago, o golole Iseraele mo lecogoñ ya Mitiane: a ga se nna eo ke go romileñ?

¹⁵ 'Me a mo raea, a re, MORENA, ke tla golola Iseraele kañ? Bona, ntlo ea echo ke e e humanegileñ go feta matlo otlhe oo ra Manase, le nna ke eo 'motlanyana mo tluñ eo rre. ¹⁶ 'Me MORENA a mo raea, a re, Amarure ke tla na nao, 'me o tla kgemetha Bamitiane yaka ke monna a le moñoe-fela. ¹⁷ 'Me a mo raea, a re, Ekare fa ke bonye choaro fa pele ga gago, o mpontshe sekao sa gore ke oena eo o buañ le nna. ¹⁸ Ako o se tloge mono ke ese ke tle mo go oena, ke ntshe kabelo ea me, ke e bee fa pele ga gago. 'Me a re, Ke tla nna, e tsamaea o booa. ¹⁹ 'Me Giteone a tsena, a baakanya potsane, le magobe a a sa tlhabegoañ ka efa ea bupi: a tsenya nama mo tlatleñ, a tshela moro mo pitseñ, a li isa koa go ene, koa tlase ga moku, a li ntsha. ²⁰ 'Me moengele oa Molimo a mo raea, a re, Tsaea nama le magobe a a sa tlhabegoañ, li bee mo lefikeñ ye, 'me o cholole moro. 'Me a lira yalo. ²¹ Elirañ gone moengele oa MORENA o ntshañ ntlha ea lore lo lo mo lecogoñ ya gagoe, a ama nama le magobe a a sa tlhabegoañ; 'me ga coa molelo mo lefikeñ, oa fisa nama le magobe a a sa tlhabegoañ; 'me moengele oa MORENA a tloga mo matlhoñ a gagoe. ²² 'Me Giteone a bona fa e ne e le moengele oa MORENA; 'me Giteone a

re, Ao! Morena MOLIMO! ka gone ke bonye moengele oa MORENA, ke lebaganye le ene ka sefatlhogo. ²³ 'Me MORENA a mo raea, a re, A kagisho e ne le oena: o se boife: ga o nka o shoa. ²⁴ Ke gone Giteone o agetseñ MORENA aletare gone, a e bitsa Yehofa-shalome: le gompinyeno e sa le gone mo Ofera oa Baabiesere.

† ²⁵ 'Me erile bosigo yoo, MORENA a mo raea, a re, Tsaea poana ea ga 'rago, eleñ poana ea bobeli ea linyaga li shupa, o rutle aletare ea ga Baale e e leñ ea ga 'rago, o reme Ashera e e fa go eone: ²⁶ 'me o agele MORENA Molimo oa gago aletare mo tlhoreñ ea logaga lo, ka mokgoa oa thulaganyo, 'me o tsee poana ea bobeli, o ntshe sentsheco se se fisioañ ka logoñ loa Ashera e o tla e remañ. ²⁷ Ke gone Giteone o chotseñ banna ba leshome ba batlhanka ba gagoe, a lira yaka MORENA a 'moleletse: 'me eare, ka gone a boifa ba ntlo ea ga 'ragoe le banna ba motse, a sa kake a se lira motshegare, a se lira bosigo. ²⁸ 'Me erile, banna ba motse ba cogela ka mosho, bonañ, aletare ea ga Baale ea bo e rutlegile, le Ashera e e fa go eone e remiloe, 'me pooana ea bobeli e ntshelicoe mo aletareñ e e agiloñ. ²⁹ 'Me ba raana, ba re, E mañ eo o lirileñ seo se. 'Me eare ba botsa ba botsisa, ga toe, Giteone moroa

Yoashe o lirile seo seo. ³⁰ Ke gone banna ba motse ba reileñ Yoashe, ba re, Ntsha moroa, gore a shoe: ka gone a rutlile aletare ea ga Baale, le ka gone a remile Ashera e e fa go eone. ³¹ 'Me Yoashe a raea botlhe ba ba emelelanyeñ nae, a re, Kana a lo tla ganelela Baale? a lo tla 'moloka? eo o tla mo ganelelañ, a a bolaoe go santse go le ka mosho: fa e le molimo a a ikganelele, ka gone moñoe a rutlile aletare ea gagoe. ³² Ke gone ka tsatsi yeo o mo shileñ leina ya Yerubaale, a re, A Baale a ikganelele, ka gone a rutlile aletare ea gagoe.

³³ Ea lira gone Bamitiane le Baamaleka, le bana ba ntlheñ ea botlhabatsatsi ba kokoana; 'me ba tshela, ba tlhaolela mo mogogoroñ oa Yeserele. ³⁴ 'Me mooa oa MORENA oa tlela Giteone; 'me a letsa phala; 'me Baabiesere ba mo phuthegela. ³⁵ 'Me a romela baroñoi koa nageñ eotlhe ea Manase; 'me ba mo phuthegela le bone: a ba a romela baroñoi koa go Asere, le kea go Sabulone, le koa go Nafetale; 'me ba tlhatlogela go ba kgatlhantsha. ³⁶ 'Me Giteone a raea Molimo, a re, Fa o tla boloka Iseraele ka lecogo ya me, yaka o buile, ³⁷ bona, ke tla baea sesetlho sa boböa mo sebuaneñ; fa monyo o ka nna mo sesetlhoñ shosi, go le komelelo fa boliloñ yotlhe, ke gone ke tla itseñ gore o tla boloka Iseraele ka lecogo

ya me, yaka o buile. ³⁸ 'Me ga nna yalo: gonne a cogela ka mosho, a pittelela sesetlho, a gamola monyo mo sesetlhoñ, oa tlala ka mogopo. ³⁹ 'Me Giteone a raea Molimo, a re, A bogale ya gago bo se ntukele, ke tla fela ke bua gañoe-fela: kea go rapela, o mme ke leke gañoe-fela ka sesetlho; a sesetlho se tle se omelele shosi, 'me mo boliloñ yotlhe go nne monyo. ⁴⁰ 'Me Molimo o no oa lira yalo bosigo yoo; sesetlho se ne se omeletse shosi, 'me monyo o no o le mo boliloñ yotlhe.

BAATLHOLI 7.

EALIRA gone Yerubaale, eo eleñ Giteone, le seshaba shotlhe se o nañ nasho, ba cogela, ba tlhaolela fa mocoe-liñ oa Harota: 'me botlhaolelo ya Mitiane bo ne bo le ntlheñ ea bone ea bokone, fa lokgabeñ ya More, mo mogogoroñ.

² 'Me MORENA a raea Giteone, a re, Seshaba se o nañ nasho segolo thata, gore ke neele Bamitiane mo lecogoñ ya shone, gore ese ere kgotsa Baiseraele ba mpelafalela, ba re, Ke bolokiloe ke lecogo ya me ka nosi. ³ Eä, yanon, o Bolele mo litsebeñ tsa seshaba, o re, A moñoe le moñoe eo o boifañ, a tlakasela, a booe, a tloge mo ncoeñ ya Gileate. 'Me ga booa ba mathausanta ba mashome a le mabeli a meco mebeli ba seshaba,

ga sala ba mathausanta a leshome.

⁴ 'Me MORENA a raea Giteone, a re, Seshaba se sa le segolo; se folosetse koa metseñ, ke tla se go lekela gone; 'me go tla nna gore eo ke tla mo go raeañ, ke re, Eo o tla ea nao, o ee nae; 'mee eo ke tla mo go raeañ, ke re, Eo ga o nka o ea nae, o se ka oa ea nae. ⁵ 'Me a folosetse seshaba koa metseñ: 'me MORENA a raea Giteone a re, Moñoe le moñoe eo o kapetsañ metse ka loleme loa gagoe yaka nca e tlabutsa, o mmee ka esi; le gone moñoe le moñoe eo o khubamañ ka mañole go noa. ⁶ 'Me palo ea ba ba kapelitseñ, ba isa mabogo a bone mo melomoñ, e ne e le banna ba le makgolo a le mararo; 'me ba bañoe ba seshaba ba ne ba khubama ka mañole go noa metse. ⁷ 'Me MORENA a raea Giteone, a re, Ke tla lo boloka ka banna ba ba makgolo a mararo ba ba kapelitseñ, ke neele Bamitiane mo lecogoñ ya gago: a seshaba shotlhe se tsamaee, a moñoe le moñoe a ee koa ga gabo. ⁸ Yalo seshaba sa tsaea mehago ka lecogo, le liphala tsa shone; 'me a bosetsa banna botlhe ba Iseraele, moñoe le moñoe koa tenteñ ea gagoe, a sala le banna ba ba makgolo a mararo: 'me botlhaolelo ya Mitiane bo ne bo le koa tlase ga gagoe mo mogogoroñ.

⁹ 'Me erile bosigo yoo, MORENA a mo raea, a re, Ema,

o fologele mo botlhaoleloñ ;
gonne ke bo neetse mo le-
cogoñ ya gago. ¹⁰ 'Me fa o
boifa go fologa, fologela koa
botlhaoleloñ o na le Pura,
motlhanka oa gago : ¹¹ o tla
utloa kafa ba buañ ka gone ;
garamorago mabogo a gago a
tla thatafalioa go fologela mo
botlhaoleloñ. Ke gone o folo-
gileñ a na le Pura motlhanka
oa gagoe a ea ntlheñ e e fa
ntle ea ba ba tlhometsen ba
ba mo botlhaoleloñ. ¹² 'Me
Bamitiane le Baamaleka le
bana botlhe ba ntlheñ ea
botlhabatsatsi ba letse mo
mogororofñ ba kana ka tsie
ka bontsi ; le likamela tsa
bone li ne li sena palo, yaka
moshaoa o o fa lithokoñ tsa
leoatle ka bontsi. ¹³ 'Me
erile Giteone a fitlha, bonañ
go no go le monna eo o bole-
lelañ molekane oa gagoe toro,
a re, Bona, ke lorile toro, 'me
bona kgolokgoane ea bogobe
ya garase ea golokegela mo
botlhaoleloñ ya Mitiane, ea
tsena mo tenteñ, ea e itaea ea
oa, ea e phecola, 'me tenta ea
namalala. ¹⁴ 'Me molekane
oa gagoe a fetola, a re, Toro
e ga e kae sepe fa ese chaka
ea ga Giteone, moroa Yoashe,
monna oa Iseraele : Molimo
o neetse Mitiane le leshomo
ya gagoe yotlhe mo lecogoñ
ya gagoe.

¹⁵ 'Me erile, Giteone a utloa
polelo ea toro, le phuthololo
ea eone, a obama : 'me a boela
mo botlhaoleloñ ya Iseraele, a
re, Cogañ, gonne MORENA o

neetse leshomo ya Mitiane
mo lecogoñ ya lona. ¹⁶ 'Me
a kgaoganya banna ba ba
makgolo a mararo mephato e
le meraro, a tsenya liphala mo
mabogon a bone botlhe, le
linkgo tse li sena sepe, le
mecoaishe mo teñ ga linkgo.
¹⁷ 'Me a ba raea, a re, Ntebañ,
lo lire yaka nna : 'me bonañ,
ere ke fitlha mo ntlheñ e e
ka koano ea botlhaolelo, a go
nne yaka ke lira, le lona lirañ
yalo. ¹⁸ Ere ke letsa phala,
nna le botlhe ba ke nañ nabo,
le lona lo letse liphala mo
ntlheñ cotlhe tsa botlhaolelo,
lo re, Ka ntlha ea MORENA le
ea Giteone.

¹⁹ Yalo Giteone le banna
ba ba lekgolo ba o nañ nabo,
ba fitlha fa ntlheñ ea botlha-
olelo e e fa go bone ka tshi-
mologo ea tebelo ea sego
santlha, fela ka tebelo e sena
go beoa : 'me ba letsa liphala,
ba phatlakanya linkgo, tse li
mo mabogoñ a bone. ²⁰ 'Me
ba mephato e meraro ba letsa
liphala, ba thuba linkgo, ba
choere mecoaishe ka mabogo
a bone a manamagali, le
liphala ka mabogo a bone a
matona gore ba li letse : 'me
ba bitsa, ba re, Chaka ea
MORENA le ea Giteone. ²¹ 'Me
ba ema, moñoe le moñoe mo
boemoñ ya gagoe, ba folile
botlhaolelo : 'me leshomo
yotlhe ya taboga ; 'me ba
opa mokgosi, ba ba tshabisa.
²² 'Me ba letsa liphala tse li
makgolo a mararo, 'me MO-
RENA a lira gore moñoe le

moñoë a tilhabe moñoë ka ene ka chaka ea gagoe mo leshomon yotlhe: 'me leshomo ya tshabela koa Betha-sheta ntlheñ ea Serera, le koa mololoaneñ oa Abela-mehola, fa go Tabata. ²³ 'Me banna ba Iseraele ba phuthega, ba coa Nafetale, le Asere, le Manase, eotlhe, ba latelela Bamitiane. ²⁴ 'Me Giteone a romela baroñoi koa makgabaneñ a Eferaima, a re, Fologañ, lo come Bamitiane, lo choare linoka go ba raka, go fitlha koa Betha-bara, eleñ Yoretane. Yalo banna ba Eferaima ba phuthega botlhe, ba choara linoka go fitlha koa Betha-bara, eleñ Yoretane. ²⁵ 'Me ba choara likgosana tse peli tsa Bamitiane, bo Oreba le Seba, ba bolaea Oreba fa logageñ loa ga Oreba, le Seba ba 'molaea fa segateloñsa beine sa Seba, ba latelela Mitiane: 'me ba isa lithogo tsa bo Oreba le Seba koa go Giteone, koa moseya oa Yoretane.

RUTHA 1.

Shontaga ea Bone e e morago ga Terinitii.

Maitsibooa (2).

ERILE ka metlha e baatlholi ba sa atlholañ ka eone, ga nna tlala mo lefatshiñ. 'Me monna moñoë oa Betlhehema-yuta, a ea go yaka koa lefatshiñ ya Moaba, ene, le mosali oa gagoe, le bomoroaë ba babeli. ² Leina ya monna e ne e le Elemeleke, le leina ya mo-

sali oa gagoe e le Naomi, le maina a bomoroaë ba babeli e le Mahelone le Kileone, Baeferata ba Betlhehema-yuta; 'me ba fitlha mo fatshiñ ya Moaba, ba nna gone. ³ 'Me Elemeleke, monna oa ga Naomi, a shoa: ga sala ene, le bomoroaë ba babeli. ⁴ 'Me ba itseela basali ba Moaba, leina ya eo moñoë e ne e le Orepa, ya eo moñoë e le Ruthe; 'me ba nna gone ekane e le linyaga li leshome. ⁵ 'Me bo Mahelone le Kileone ba shoa ka bobeli; ga sala mosali a shoecoe ke bana ba gagoe boobeli, le monna oa gagoe. ⁶ 'Me a tloga a na le betsi ba gagoe, gore a booe mo fatshiñ ya Moaba, gonne a utloile, a le mo fatshiñ ya Moaba, go toe MORENA o lekotse seshaba sa gagoe, a se naea bogobe. ⁷ 'Me a coa mo feloñ fa o na a le gone, a na le betsi ba gagoe ba babeli; ba ikisa ka tsela e e boelañ koa lefatshiñ ya Yuta. ⁸ 'Me Naomi a raea betsi ba gagoe ba babeli, a re, Eañ, lo boele moñoë le moñoë oa lona koa ga 'magoe: a MORENA a lo lirele ka bobelonomi, yaka lo ne loa lirela ba ba shuleñ, le nna. ⁹ A MORENA a lo nee gore lo bone tapologo, moñoë le moñoë oa lona mo tluñ ea monna oa gagoe. A tloga a ba atla: 'me ba choletsa mancoé a bone, ba lela. ¹⁰ 'Me ba mo raea, ba re, 'Nya, re tla boela nao koa seshabeñ sa ga eno † ¹¹ 'Me Naomi a

re, Bogañ, bomoroaliaka : lo elañ le nna? a ke sa na le bana mo sehopeloñ sa me, e tle e nne banna ba lona? ¹² Bogañ, bomoroaliaka, lo ee; gonne ke cofetse, ga ke na go na le monna. Fa nka re, Ke sa na le cholofelo, lefa nka lala ke bonye monna, ke ba ke bona basimane; ¹³ a lo ka ba leta go fitlhela ba gola? a lo ka iketla go sa boneñ banna? 'nyaea, bomoroaliaka; gonne ke ka ntlha ea lona ke utloa botlhoko thata ka lecogo ya MORENA le ncoetse. ¹⁴ 'Me ba choletsa mancoé a bone, ba lela gape: 'me Orep a atla matsalagoe; 'me Ruthe a mo ñaparela. ¹⁵ 'Me a re, Bona, monnao o boetse koa ga gabo le koa molimoñ oa gagoe: le oena o sale monnao morago. ¹⁶ 'Me Ruthe a re, Se re ke go tlogele, ke se ka ka tlhola ke go sala morago: gonne koa o eañ gone ke tla ea; le koa o lalañ gone ke tla lala gone: seshaba sa gago se tla nna seshaba sa me, le Molimo oa gago o nne Molimo oa me: ¹⁷ koa o shoelañ gone ke tla shoela gone, le koa o fitlhoañ gone ke tla fitlhoa gone: a MORENA a ntirele ka gore le ka gore fa nka kgao-gañoa le oena faese ke losho. ¹⁸ 'Me eare a bona gore o fegelecoe go ea nae, a lesa go bua le ene. ¹⁹ 'Me ba coelela pele, ba fitlha koa Betlhehema. 'Me erile ba sena go fitlha mo Betlehema, motse otlhe oa ba huluegela,

'me basali ba re, A ga se Naomi? ²⁰ 'Me a ba raea, a re, se mpitseñ Naomi, mpitsañ Mara, gonne Mothati-eotlhe o nkgalaketse thata. ²¹ Ke ne ka bolola ke tletse, 'me MORENA o mposelitse gae ke le loleä: lo mpiletsañ Naomi, le mororo MORENA a shupile kaga me, le Mothati-eotlhe o mpitlagantse. ²² Naomi a booa yalo, a na le Ruthe oa Moaba, ñoetsi oa gagoe, eo o na a booa koa lefatshiñ ya Moaba: 'me ba fitlha mo Betlhehema, batho ba simolola go kgetla garase.

1 SAMUELE 1.

Go no go le monna moñoe oa Ramathaima-sofime, oa makgabana a Eferaima, leina ya gagoe e ne e le Elekana, moroa Yerohame, moroa Elehu, moroa Tofu, moroa Sufe, Moeferaima: ² a na le basali ba le babeli: leina ya eo moñoe e ne e le Hana, le leina ya eo moñoe Penine: Penine o na a na le bana, 'me Hana o na a sena bana. ³ 'Me monna eo o ne a tla nne a tloge mo motseñ oa gagoe ka ñoaga le ñoaga go ea go tlhabela MORENA oa mashomo-shomo koa Shilo. 'Me bomoroa Ele ba babeli, bo Hofeni le Finehase, ba bo ba le gone. ⁴ 'Me ere motlhañ go Elekana o tlhabelañ, a tle a nee Penine mogatse, le bomoroaee botlhe le bomoroalie, likabelo: ⁵ 'me a nee Hana kabelo ea batho

ba le babeli: gonne a rata Hana, 'me MORENA o na a coetse sebopele sa gagoe. ⁶'Me mogalika oa gagoe a mo gakatsa mashoe, a mo tsenya mailaapelo, ka gonne MORENA a coetse sebopele sa gagoe? ⁷'Me o na a nna a lira yalo ka ñoaga le ñoaga, motlhañ go ba tlhatlogelañ koa tluñ ea MORENA, a mo gakatsa yalo; ke gone o na a lela, a se ka a ya. ⁸'Me Elekana, monna oa gagoe a mo raea, a re, Hana, o lelelañ? ke ka go reñ o sa ye? pelo ea gago e tlhabetseñ? a ga ke molemo mo go oena go gaisa basimane ba leshome? ⁹'Me erile ba sena go ya le go noa mo Shilo, Hana a tloga a ema. 'Me Ele moperiseta a nna mo sennoñ sa gagoe fa lekotoaneñ leñoe ya tempela ea MORENA. ¹⁰Me Hana a galakega thata mo moosñ, a rapela MORENA, a lela thata. ¹¹'Me a ikana ikano, a re, MORENA oa mashomoshomo, fa o ka leba pitlaganyo ea lelata ya gago, o nkgopole, o sa lebale lelata ya gago, 'me fa o ka naea lelata ya gago ñoana oa mosimane, ke tla mo neela MORENA ka malatsi otlhe a botshelo ya gagoe, le gone ga go nka go nna logare lope mo tlhogañ ea gagoe. ¹²'Me erile, ka a ntse a rapele fa pele ga MORENA, Ele a ela molomo oa gagoe tlhoko. ¹³'Me Hana a bua ka pelo ea gagoe; lipounama tsa gagoe tsa tsikinyega cosi, 'me lencoé ya gagoe le sa utloagale; ke

gone Ele o gopotsēñ gore o na a tagiloe. ¹⁴'Me Ele a mo raea, a re, O tla tagoa go lele go le kae? o itlose boyaloa ya gagoe. ¹⁵'Me Hana a fetola, a re, 'Nya, morena oa me, ke mosali eo mooa o o hutsafetseñ: ga kea ka ka noa boyaloa lefaele nno e e thata, 'me ke ne ka cholelela mooa oa me fa pele ga MORENA. ¹⁶Se kae lelata ya gago moroalia Beale: gonne go fitlhela yanoñ ke buile ka bogolo ya ñoñorego ea me le ya kgakatsego ea me. ¹⁷Ke gone Ele o fetotseñ, a re, Eä ka kagisho: 'me a Molimo oa Iseraele o go nee topo e o e o lopileñ. ¹⁸'Me a re, A mhula oa gago a tle a bone choaro fa pele ga gago. 'Me mosali a ea ka tsela ea gagoe, 'me a ya, le sefatlhogo sa gagoe ga sea ka sa tlhola se tlhonya. ¹⁹'Me erile ka mosho ba cogela, ba obamela fa pele ga MORENA, ba booa, ba fitlha mo ga bone, mo Rama: 'me Elekana a itse mosali oa gagoe; 'me MORENA a mo gopola. ²⁰'Me erile malatsi a sena go tlala, Hana a ithoala, a bona mosimane; 'me a mo sha leina ya Samuele, a re, Ka gonne ke mo lopile MORENA. ²¹'Me monna eo Elekana, le ba ntlo ea gagoe botlhe ba tlhatlogela go ntshe-tsa MORENA setlhabelo sa ñoaga le ñoaga, le ikano ea gagoe. ²²'Me Hana ga a ka a ea; gonne a raea monna oa gagoe, a re, Etlare ñoana a sena go kgoisioa, ke ee nae,

gore a bonale fa pele ga MORENA, a tle a nnele rure gone. ²³ 'Me Elekana, monna oa gagoe, a mo raea, a re, Lira kafa o gopolañ go siame ka gone; o nne e tsamaee o mo kgoise; ke ka re fela a MORENA a tiise lefoko ya gagoe. 'Yalo mosali a nna, a amusa ñoana. ²⁴ 'Me erile a sena go mo kgoisa, a tihatloga a ea nae, a ea le lipoana li le tharo, le efa e le ñoe ea bupi, le lekuka ya beine, a mo isa koa tluñ ea MORENA mo Shilo: 'me ñoana a bo a sa le 'motlanyana. ²⁵ 'Me ba tlhaba poana, ba isa ñoana mo go Ele. ²⁶ 'Me a re, Morena oa me, yaka mooa oa gago o tshelele, morena oa 'me, ke nna mosali eo o kileñ a ema fa go oena fa, ke rapela MORENA. ²⁷ Ñoana eo, ke eo ke neñ ka mo lopa; 'me MORENA o nneile molopo oa me o ke ne ka o mo lopa: ke gone le nna ke mo abetseñ MORENA; 'me o tla nna a abeloa MORENA ka mala-tsi otlhe a o tla tshelañ ka one. 'Me a obamela MORENA gone.

1 SAMUELE 2.

Shontaga ea Boraro e e morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

'Me Hana a rapela, a re, Pelo ea me e itumela mo MORENEÑ, lonaka loa me lo choletsegile mo MORENEÑ: molomo oa me o atlhamolose-licoe baba ba me, ka gone ke itumeletse poloko ea gago. ² Ga go ope eo o itshephileñ

yaka MORENA; gonne ga go ope faese oena, le gone ga go lefika lepe yaka Molimo oa rona. ³ Se tlholeñ lo bua ka boikgogomoshho; a boikgancho bo se coe mo molomoñ oa lona: gonne MORENA ke Molimo oa kico, le meliro e lekañoa ke ene. ⁴ Mara a linatla a robegile, 'me ba ba kgopileñ ba tlamiloe ka thata. ⁵ Ba ba ne ba kgotshe ba ithoaleitse bogobe; le ba ba ne ba choeroe ke tlala ba itetlile. Ee, moopa o bonye bana ba shupa; 'me eo o nañ le bana ba le bantsi o kaafetse. ⁶ MORENA oa bolaea, 'me a tshelise: oa folosetsa mo bobipoñ, 'me a tihatlose. ⁷ MORENA oa humanegisa, 'me a humise: oa kokobetsa, 'me a choletse. ⁸ O tlosa bahumanegi mo loroleñ, o choletsa batlhoki mo thutubuluñ, gore a ba bee le likgosana, ba tle ba ye boshoa ya terone ea kgalalelo: gonne metheo ea lefatshe ke ea MORENA, 'me o beile lefatshe mo go eone. ⁹ O tla tshegetsmaoto a baitshephi ba gagoe, 'me balotsana ba tla lilimalioa mo lefifiñ; gonne ga go ope eo o tla fenyañ ka bonatla. ¹⁰ Ba ba emelelanañ le MORENA ba tla thubagañoa: o tla ba lumisetsa maru koa legolimoñ: MORENA o tla atlhola likhutlo tsa lefatshe; o tla naea kgosi ea gagoe thata, a choletse lonaka loa motlolioa oa gagoe.

¹¹ 'Me Elekana a ea koa Ramah, koa tluñ ea gagoe.

'Me ñoana a lirela MORENA fa pele ga Ele, moperiseta.

†¹² 'Me bomoroa Ele e ne e le bomoroa Beleale; ga baa ka ba itse MORENA. ¹³ 'Me mokgoa o baperiseta ba ne ba o lira le seshaba, e ne e le gore fa moñoe a ntsha setlhabelo, motlhanka oa moperiseta a tle a tle ka nama e sa apeiloe, a chotse lotlhabo lo lo maphata a le mararo ka lecogo; ¹⁴ a lo tlhabele mo pitsaneñ, kgotsa mo keteleñ, lefaele mo moeteñ, lefaele mo pitseñ; cotlhe tse li tlhabiloñ ka lotlhabo moperiseta a li itseele ka esi. Ba ne ba lira yalo le Baiseraele ba ba tsileñ mo Shilo. ¹⁵ Le gone motlhanka oa moperiseta a tle a tle ba ese ba fise mahura, a ree monna eo o tlhabetseñ, a re, Ntsha nama ea go beselioa moperiseta; gonne ga a nka a chola mo go oena nama e e apeiloñ faese e e tala. ¹⁶ 'Me fa moñoe a mo raea, a re, Kaitsane ba tla fisa mahura yanoñ yanoñ, morago o chole kafa mooa oa gago o eletsana ka gone; a tle a re, 'Nya, o e nnee yanoñ; ere gono ke e tsee ka thata. ¹⁷ 'Me sebe sa makau se ne se le sego lo fa pele ga MORENA, gonne batho ba ne ba ila sentsheco sa MORENA.

¹⁸ 'Me Samuele a lira fa pele ga MORENA, e le ñoana, a tlamiloe ka efota ea lene. ¹⁹ Le gone 'magoe a mo segela seaparonnyana, a se mo leretse ka ñoaga le ñoaga, motlhañ go o tlañ le monna oa gago go

ntsha setlhabelo sa ñoaga le ñoaga. ²⁰ 'Me Ele a tshego-fatsa Elekana le mosali oa gagoe, a re, A MORENA a go nee peo ka mosali eo ka ntlha ea sealimo se MORENA o se alimiloñ. 'Me ba ea koa ga bone. ²¹ 'Me MORENA a lekola Hana, a ithoala, a bona basimane ba le bararo le basetsana ba le habeli. 'Me ñoana eo Samuele o na a golela fa pele ga MORENA.

†²² 'Me Ele a bo a cofetse thata; 'me a utloela cotlhe tse bomoroa ba ne ba li lira mo go Baiseraele botlhe, le kafa ba robalañ ka gone le basali ba ba lirelañ fa moyakoñ oa tenta ea phuthegelo. ²³ 'Me a ba raea, a re, Lo lirelañ lilo tse li ntseñ yalo? gonne ke ntse ke utloela litiro tsa lona tse li boshula ka seshaba se shotlhe. ²⁴ 'Nya, bomoroaka; gonne ga se phoko e e molemo e ke e utloañ: lo tlolisa seshaba sa MORENA. ²⁵ Fa motho a leofela motho, Molimo o tla mo athola: 'me fa motho a leofela MORENA, o tla kokotleloa e mañ? Lefagontseyalo ba se ka ba reetsa lencoé ya ga 'rabo, gonne MORENA a rata go ba bolaea. ²⁶ 'Me ñoana eo Samuele a nna a gola, a natefela MORENA le batho.

1 SAMUELE 2, 27-36.

Tsatsi ya ga 'Mathiasa Moitshephi.

Ka Mosho.

'Me ga tla monna oa Moli-mo mo go Ele, a mo raea, a re,

Go bua yana MORENA, A ga kea ka ka itshenolela ntlo ea ga 'rago, ba sa ntse ba le mo Egepeto mo bokgobeñ ya ntlo ea ga Faroe? ²⁸ 'Me a ga kea ka ka mo itlhophela mo licoñ cotlhe tsa Iseraele gore e nne moperiseta oa me, a tlihatlogele go fisa ensense mo aletareñ ea me, le go apara efota fa pele ga me? 'Me a ga kea ka abela ntlo ea ga 'rago lintsheco cotlhe tsa bana ba ga Iseraele tse li liroañ ka molelo? ²⁹ Lo ragelañ setlhabelo sa me le sentsheco sa me, tse ke li laoletseñ mo boagoñ ya me, 'me o tlotla bomoroao go mphetisa, gore lo inontshe ka lintsheco tse li fetisisañ tsa Iseraele se-shaba sa me? ³⁰ Ke gone go buileñ MORENA, Molimo oa Iseraele, Ka nnete ke ne ka re ntlo ea gago le ntlo ea ga 'rago e tla tsamaela rure fa pele ga me: 'me yanoñ go bua MORENA, A go nne kgakala le nna: gonne ke tla tlotla ba ba ntlotlañ, 'me ba ba nnyatsañ ba tla kaioa lefela. ³¹ Bona, malatsi a etla a ke tla kgaolañ lecogo ya gago ka one le lecogo ya ntlo ea ga 'rago, gore go se nne mocofi ope mo tluñ ea gago. ³² 'Me o tla bona pitlaganyo ea boago ya me, mo khumoi e Molimo o tla e naeñ Iseraele: 'me ga go nka go nna mocofe mo tluñ ea gago, le ka go sa felañ. ³³ 'Me monna oa gago eo ke senkañ ke mo kgaola mo aletareñ ea gago, o tla nnela go nyeletsa matlho a gago, le go

utloisa pelo ea gago botlhoko: 'me botlhe ba ba tlhagañ mo tluñ ea gago ba tla shoa ba sale makau. ³⁴ 'Me se e tla nna seshupo sa gago, se se tla tlelañ bomoroao ba babeli, bo Hofeni le Finehase: ba tla shoa ka bobeli ka tsatsi le leñoe fela. ³⁵ 'Me ke tla itlha-gisetsa moperiseta eo o ikanyegañ, eo o tla lirañ kafa go se se mo peluñ ea me le mo mogopoloñ oa me: 'me ke tla mo agela ntlo e e tlhomameñ, 'me o tla tsamaela rure fa pele ga motloliaa oa me.

1 SAMUELE 3.

Shontaga ea Boraro morago ga Terinita.

Maitisibooa.

'Me ñoana eo Samuele o na a lirela MORENA fa pele ga Ele. 'Me lefoko ya MORENA le ne le tlhokega ka metlha eeo; go no go sena pono e e senogileñ. ² 'Me erile ka motlha oo ka Ele a sena go robala mo feloi ga gagoe, ('me matlho a gagoe a simolola go fifala, a reteleloa ke go bona); ³ pele ga lobone loa Molimo lo ese lo time, 'me Samuele a bo a robetse, mo tempeleñ ea MORENA, mo areke ea Molimo e leñ gone; ⁴ MORENA a bitsa Samuele 'me a re, Ke fano. ⁵ 'Me a tabogela mo go Ele, a re, Ke fano; gonne o mpilitse. 'Me a re, Ga kea ka ka bitsa; ba, o robale. 'Me a ea, a robala. ⁶ 'Me MORENA, a ba a bitsa, a re, Samuele. 'Me

Samuele a coga, a ea mo go Ele, a re, Ke fano; gonne o mpilitse. 'Me a fetola, a re, Ga kea ka ka bitsa, ñoanaka; ba, o robale. ⁷'Me Samuele o na a ese a itse MORENA, le gone lefoko ya MORENA le ne le ese le mo senogela. ⁸'Me MORENA a ba a bitsa Samuele ka loa boraro. 'Me a coga a ea mo go Ele, a re, Ke fano, gonne o mpilitse. 'Me Ele a lemoga fa MORENA a bilitse mosimane. ⁹Ke gone Ele o reileñ Samuele, a re, Eä, o robale, 'me etle ere fa a go bitsa, o re, Bua, MORENA; gonne motlhanka oa gago oa utloa. Ke gone Samuele o ileñ a robala mo feloñ ga gagoe. ¹⁰'Me MORENA a tla, a ema, a bitsa yaka pele, Samuele, Samuele, Elirañ gone Samuele o reñ, Bua; gonne motlhanka oa gago oa utloa. [†]¹¹'Me MORENA a raea Samuele, a re, Bona, ke tla lira seño e mo Iseraele, se litsebe coo pelitsa moño e le moño e eo o se utloelañ li tla tsirimañ. ¹²Ka tsatsi yeo ke tla liragaletsa Ele cotlhe tse ke li buileñ kaga ntlo ea gagoe, ke tla simolola, ke li khutlise. ¹³Gonne ke 'moleletse gore ke tla atholola ntlo ea gagoe rure, ka ntlha ea tshiamolole o e itsileñ, ka gonne bomoroa e ba ne ba itsenya mo phucoñ, 'me a se ka a ba kganela. ¹⁴Ke gone ke ikanetseñ ntlo e ga Ele, gore tshiamololo ea ntlo ea ga Ele ga e nka e ba e tlhacoega ka setlhabelo lefaele ka sentsheco.

¹⁵'Me Samuele a robala go tsa-maea hosigo bo sa, a bula me-yako ea ntlo ea MORENA. 'Me Samuele a boifa go itsise Ele pono e. ¹⁶Ke gone Ele o bilitseñ Samuele, a re, Samuele, ñoanaka. 'Me a re, Ke fano. ¹⁷'Me a re, Lefoko ye MORENA o le go boleletseñ ke eñ? kea go rapela gore o se le mphitlhela: a Molimo o go lirele yalo, le go fetisa, fa o mpitlhela seño e sa lilo cotlhe tse o li go boleletseñ. ¹⁸'Me Samuele a mo itsise mafoko otlhe, ga a ka a mfitlhela sepe. 'Me a re, Ke MORENA: a a lire kafa o kaeañ go siame ka gone. ¹⁹'Me Samuele a gola, a na le MORENA, 'me a se ka a letlela lefoko lepe ya gagoe le oele fa fatshe. ²⁰'Me Baiseraele botlhe, go simolola ka Tana go ea Beeresheba ba itse fa Samuele a tlhomamiselicoe mo-perofeta oa MORENA. ²¹'Me MORENA a ba a itshenola gape mo Shilo: gonne MORENA a itshenolela Samuele mo Shilo ka lefoko ya MORENA.

1 SAMUELE 4, 1-19.

Shontaga ea Boraro morago ga Teriniti.

Maitisibooa (2).

'Me lefoko ya Samuele le ne ya fitlhela Baiseraele botlhe. 'Me Baiseraele ba bololela Bafileseta go tlihabana, ba tliaolela fa Ebenesera: 'me Bafileseta ba tliaolela mo Afeka. ²'Me Bafileseta ba ipaakanyeletsa Baiseraele:

'me erile ba tlhabana, Baiseraele ba kgemethoa fa pele ga Bafileseta ; ba bolaea banna ba e kane e le ba mathausanta a le mane ba leshomo ya ntoa mo nageñ. ⁸ 'Me erile seshaba se boela mo botlhaoleloñ, bagolo ba Iseraele ba re, MORENA o re kgemethetseñ gompinyeno fa pele ga Bafileseta ? A re lereñ mo go rona koa Shilo areke ea kgolagano ea MORENA, e tle mo go rona, e tle e re golole mo mabogoñ a baba ba rona. ⁴ Ke gone seshaba se rometseñ koa Shilo, 'me koo ba lere areke ea kgolagano ea MORENA oa mashomo shomo, eo o ntseñ golimo ga licherube : 'me bomoroa Ele ba babeli, bo Hofeni le Finehase ba bo ba na le areke ea kgolagano ea Molimo. ⁵ 'Me erile areke ea kgolagano ea MORENA e tsena mo botlhaoleloñ, Baiseraele botlhe ba opa mokgosi o mogolo, 'me lefatshe ya tutuma. ⁶ 'Me erile Bafileseta ba utloa tumo ea mokgosi, ba re, Molumo oa mokgosi o mo botlhaoleloñ ya Baheberu o kaeañ ? 'Me ba itse fa areke ea MORENA e tsile mo botlhaoleloñ. ⁷ 'Me Bafileseta ba choga, gonne ba re, Molimo o tsile mo botlhaoleloñ. 'Me ba re, Re latlhegile ! gonne ga go ese go ke go lrale seo se se ntseñ yalo. ⁸ Re latlhegile ! ke mañ eo o tla re gololañ mo mabogoñ a melimo e e e bonatla ? ⁹ Thatafalañ, lo lire senna, lona Bafileseta, gore lo se ne

batlhanka ba Baheberu, yaka e ne e le batlhanka ba lona : lirañ senna, lo tlhabane. ¹⁰ 'Me Bafileseta ba tlhabana, me Baiseraele ba kgemethoa, 'me ba tshabela moñoe le moñoe koa tenten ea gagoe : ga nna polao e kgolo ; gonne ga shoa ba le mathausanta a le mashome mararo ba ba linao ba Baiseraele. ¹¹ 'Me ga thocoa areke ea Molimo ; ga bolaoa bomoroa Ele ba babeli, bo Hofeni le Finehase. ¹² Me ga taboga monna oa Benyamine koa leshomoñ ya ntoa, a fitlha mo Shilo ka tsatsi yeo ka yosi, a gagotse liaparo tsa gagoe, a na le mmu mo tlhogoñ ea gagoe. ¹³ 'Me erile a fitlha, bonañ, Ele a bo a ntse mo sennoñ sa gagoe fa tseleñ, a lebelitse : gonne pelo 'ea gagoe e ne e kotlomanetse areke ea Molimo. 'Me ka monna a tsena mo motseñ, a bolela, motse otlhe oa goeletsa. ¹⁴ 'Me erile Ele a utloa molumo oa mogoo, a re, Molumo o oa tlhapeo ke eñ ? 'Me monna a akofa, a tla, a bolelela Ele. ¹⁵ 'Me Ele a bo a le linyaga li le mashome a fera moñoe a meco e e ferañ 'meli ; matlho a gagoe a na a kalogile, a reteleloa ke go bona. ¹⁶ 'Me monna a raea Ele a re, Ke nna eo ke coañ mo ntoeñ, ke tshabile gompinyeno koa ntoeñ. 'Me a re, Go lirectseñ, ñoanaka. ¹⁷ 'Me eo o na a tsile le mafoko a fetola, a re, Baiseraele ba tshabile fa pele ga Bafileseta, pohao e ne e le

kgolo mo gare ga seshaba, bomorao ba babeli, bo Hofeni le Finehasi ba shule le bone, le areke ea Molimo e thopiloe. ¹⁸ 'Me erile ka a kakanya areke ea Molimo, a oa sennoñ sa gagoe ka morago fa ntlheñ ea kgoro, a kgomoga thamo, a shoa : gonne e ne e le mocofe, a le bokete. 'Me o na a atlhotse Iseraele ka linyaga li le mashome a le mane.

1 SAMUELE 8.

'Me erile ka Samuele a cofetse, a baea bomoraoe baatholi mo Iseraeleñ. ² Leina ya moraoe eo o tsecoñ pele e ne e le Yaele ; le leina ya oa bobeli e ne e le Abia : ea bo e le baatholi mo Beeresheba. ³ 'Me bomoraoe ba se ka ba tsamaea ka metsamao ea gagoe, ba fapogela mali, ba amogela limpho, ba shokamisa katlholo.

⁴ Ke gone bagolo ba Iseraele ba phuthegileñ, ba tla mo go Samuele, mo Rama, ⁵ ba mo raea, ba re, Bona, o cofetse, 'me bomorao ga ba tsamae ka litsela tsa gago : re beele kgosi, e re atlhole yaka merafe eotlhe. ⁶ 'Me lefoko yeo le ne le le boshula mo go Samuele, fa ba re, Re beele kgosi, e re atlhole. 'Me Samuele a rapela MORENA. ⁷ 'Me MORENA a raea Samuele, a re, Reetsa lencoé ya seshaba mo go cotlhe tse se li go raeañ : gonne ga sea go latlha, se ntlhile, gore ke se nne kgosi

mo go shone. ⁸ Yaka litiro cotlhe tse se li lirileñ esale motlhañ go ke se ntshitseñ mo Egepeto le go fitlhela gompinyeno, ka se mpaketse, sa lirela melimo e sele, le oena se go lirela yalo. ⁹ Ke gone o reetse lencoé ya shone : lefagontseyalo, o se nyatse thata, o se shupetse mokgoa oa kgosi e e tla se busañ.

¹⁰ Me Samuele a bolelela seshaba se se mo lopileñ kgosi mafoko otlhe a MORENA. ¹¹ 'Me a re, O e tla nna mokgoa oa kgosi e e tla lo busañ : E tla tsaea bomorao lona, e ba ipeele ba licariota tsa eone, le bapalami ba eone ; 'me ba tla taboga fa pele ga licariota tsa eone : ¹² e tla ba ipeela balaoli ba mathausanta le balaoli ba mashome a le mathlano ; e tla baea ba bañoe gore ba e lemele, ba e robele, ba e lirele maitoseco a ntoa, le liloana tsa licariota tsa eone. ¹³ Le gone e tla tsaea bomorao lona gore ba baakanye bolao, ba apee, le go besa. ¹⁴ E tla tsaea masimo a lona, le mefina, le metlhoare, eleñ e e gaisañ ea eone, e e abele bathanka ba eone. ¹⁵ E tla tsaea ntlha ea leshome ea peo ea lona, le ea mefina, e e abele likala tsa eone le batlhanka ba eone. ¹⁶ E tla tsaea batlhanka ba lona, le malata a lona, le makau a lona a mantle, le liesele tsa lona, e itirele ka cone. ¹⁷ E tla tsaea ntlha ea leshome ea macomane a lona ; 'me lo tla nna batlhanka ba eone.

¹⁸ 'Me lo tla lela motlhañ goo ka ntlha ea kgosi e lo e ithlophetseñ ; 'me MORENA ga a nka a lo fetola motlhañ goo.

¹⁹ 'Me seshaba sa gana go reetsa lencóe ya ga Samuele ; sa re, 'Nya, a re ne le kgosi mo go rona ; ²⁰ gore le rona re nne yaka merafe eotlhe : le gore kgosi ea rona e re athhole, e re etelele pele, e re loele.

²¹ 'Me Samuele a utloa mafoko otlhe a seshaba, a ba a a bolala mo litsebeñ tsa MORENA.

²² 'Me MORENA a raea Samuele, a re, Reetsa lencóe ya shone, o se bee kgosi. 'Me Samuele a raea seshaba, a re, Eañ moñoe le moñoe koa motsen oa gagoe.

1 SAMUELE 10, 17.

'Me Samuele a phuthela seshaba mo Misepa fa pele ga MORENA, ¹⁸ a raea bana ba ga Iseraele, a re, Go bua yana MORENA, Molimo oa Iseraele, Ke ne ka ntsha Iseraele mo Egepeto, ka lo golola mo leco-gon ya Baegepeto, le mo leco-gon ya magosi otlhe a a na a lo patika : ¹⁹ 'me gompiyeno lo tlhanogetse Molimo oa lona, o o lo gololañka osi mo lipoitshegon tsa lona cotlhe le mo lipitlaganyon tsa lona ; 'me lo o reile, loa re, 'Nya, o re beele kgosi. Ke gone ithlagiseñ yanoñ fa pele ga MORENA ka lico tsa lona, le ka mathausanta a lona. ²⁰ 'Me Samuele a atametsa lico tsa Iseraele cotlhe, 'me ga tlhophioa loco

loa ga Benyamine. ²¹ 'Me a atametsa loco loa ga Benyamine ka matlo a lone, 'me ntlo eora Materi ea tlhophioa : 'me ga tlhophioa Saule, moroa Kishe ; 'me erile ba 'matla, a se ka a bonoa.

²² Ke gone ba nnañ ba botsa MORENA, ba re, A monna eo ga a ese a tle mono ? 'Me MORENA a fetola, a re, Bonañ, o iphitlhile mo lithotoñ. ²³ 'Me ba taboga, ba mo ntsha gone ; 'me erile a eme mo seshabeñ, o na a feta botlhe ba seshaba ka bolelele go tloga ka magetla. ²⁴ 'Me Samuele a raea seshaba shotlhe, a re, A ga lo bone eo MORENA o mo ithlophetseñ, gore ga go ope eo o ntsen yaka ene mo seshabeñ ? 'Me seshaba shotlhe sa goeletsa, sa re, A kgosi e tshela.

²⁵ Ea lira gone Samuele o bolelelañ seshaba mokgoa oa bogosi, a o koala mo bukeñ, a e baea fa pele ga MORENA. 'Me Samuele a phatlalatsa seshaba, moñoe le moñoe a ea koa ga gabo. ²⁶ Le ene Saule a ea koa ga gagoe koa Gibea ; a ea le leshomo ya bone ba lipelo tsa bone li amiloen ke MOLIMO. ²⁷ 'Me ba bañoe bomoraa Bealele ba re, Monna eo o tla re boloka yañ ? 'Me ba mo nyatsa, ga baa ka ba mo ntshetsa lekgetho lepe. 'Me a lilimala.

1 SAMUELE 12.

Shontaga ea Bone morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

'Me Samuele o na a raea Baiseraele botlhe, a re, Bonañ, ke reelitse lencoé ya lona mo go cotlhe tse lo li buileñ le nna, ka lo beela kgosi. ² 'Me yanoñ, bonañ, kgosi e lo tsamalela-pele : 'me nna ke cofetse, ke thuntse ; 'me bonañ, lo na le bomoroake : 'me esale bokauñ ya me ke tsamaile fa pele ga lona go fitlhela gompinyeno. ³ Ke fano : lo shupe kaga me fa pele ga MORENA, le fa pele ga motloliaa oa gagoe : kana ke chotse kgomo ea ga mañ ? gono ke chotse esele ea ga mañ ? gono ke siamololetse mañ ? gono ke patikile mañ ? kgono e mañ eo ke amogetseñ mpho mo lecogoñ ya gagoe go bipa matlho a me ka eone ? 'me ke tla e lo bosetsa. ⁴ 'Me ba re, Ga oa ka oa re siamololela, lefaele go re patika, le gone ga oa ka oa amogela sepe mo lecogoñ ya motho ope. ⁵ 'Me a ba raea, a re, MORENA ke moshupi kaga lona, le motloliaa oa gagoe ke moshupi gompinyeno gore ga loa ka loa bona sepe mo lecogoñ ya me. 'Me ba re, Ke moshupi. ⁶ 'Me Samuele a raea seshaba, a re, MORENA ke ene eo o na a baea bo Moshe le Aaron, a ba a ntsha bo'raeno mo lefatshiñ ya Egepeto. ⁷ Ke gone yanoñ, lo eme, gore ke sekisane le

lona fa pele ga MORENA kaga litiralelo tse li siameñ tsa MORENA cotlhe, tse o li lo lirtseñ le bo'raeno. ⁸ Erile Yakobo a sena go fitlha mo Egepeto, 'me bo'raeno ba goeletsatsa MORENA, MORENA a roma bo Moshe le Aaron, 'me ba ntsha bo'raeno mo Egepeto, ba ba nnisa mo feloñ fa. ⁹ 'Me ba lebala MORENA Molimo oa bone, 'me a ba rekisetsa mo lecogoñ ya ga Sisera, kgosana ea leshomo ya ga Hasora, le mo lecogoñ ya Bafileseta, le mo lecogoñ ya kgosi ea Moabe, 'me ba loa nabo. ¹⁰ 'Me ba goeletsatsa MORENA, ba re, Re leofile, ka gonne re baketse MORENA, ra lirela bo Baale le Ashetarotha : yanoñ o re golole mo babeñ ba rona, 'me re tla go lirela. ¹¹ 'Me MORENA a romela Yerubaale, le Betana, le Yefeta, le Samuele, a lo golola mo lecogoñ ya baba ba lona mo ntlheñ cotlhe, 'me loa nna ka polokego. ¹² 'Me eare lo bona gore Nahashe, kgosi ea bana ba ga Amone, a lo bololela, loa nthaea, loa re, 'Nya, a re busioe ke kgosi : ecoa MORENA Molimo oa lona e ne e le kgosi ea lona. † ¹³ Ke gone, bonañ, kgosi e lo e itlho-phetseñ, le e lo e lopileñ : 'me bonañ, MORENA o lo beetse kgosi. ¹⁴ Fa lo ka boifa MORENA, lo mo lirela, lo reetsa lencoé ya gagoe, lo sa rukutlhele taolo ea MORENA, fa lona le kgosi e e lo busa lo latela MORENA Molimo oa lona, go ka nna molemo. ¹⁵ Me

fa lo sa reetse lencóe ya MORENA, lo rukuthela taolo ea MORENA, lecogo ya MORENA le tla emelelana le lona, yaka le ne le emelelanye le boraeno.

¹⁶ Ke gone yanoñ lo eme lo bone seo se segolo se MORENA o tla se lirañ fa pele ga matlho a lona. ¹⁷ A ga se thobo ea mabele gompinyeno? Ke tla biletsa mo MORENEÑ, gore a ntshe tumo ea maru le pula; 'me lo tla itse lo bone gore boleo ya lona bo bogolo, yo lo bo lirileñ fa pele ga MORENA, ka go itopela kgosi. ¹⁸ 'Me Samuele a biletsa mo MORENEÑ, 'me MORENA a ntsha tumo ea maru le pula ka tsatsi yeo: 'me seshaba shotlhe sa boifa MORENA le Samuele segolo. ¹⁹ 'Me seshaba shotlhe sa raea Samuele, sa re, Rapelela batlhanka ba gago MORENA Molimo oa gago, gore re se shoe: gonne re okelelelitse libe tsa rona cotlhe boshula yo ya go itopela kgosi. ²⁰ 'Me Samuele a raea seshaba, a re, Se boifeñ; kaitsane lo lirile boshula yo yotlhe: lefagontse yalo se fapogeñ mo go latelēñ MORENA, 'me lo lirele MORENA ka boyotlhe ya pelo; ²¹ lo se fapoge: gonne yalo lo tla latela lilo tsa lefela tse li sa kakeñ tsa thusa lefaele go golola, gonne ke tsa lefela. ²² Gonne MORENA ga a nka a bakela seshaba sa gagoe ka ntliha ea leina ya gagoe ye legolo: ka gonne go kga-tlhile MORENA go lo lira seshaba sa gagoe. ²³ Le gone

kaga me, a go se nne gore ke ka leofela MORENA ka go lesa go lo rapelela: 'me ke tla lo kaela tsela e e molemo e e siameñ. ²⁴ Boifañ MORENA fela, lo mo lirele ka nnete ka boyotlhe ya pelo: gonne elañ-tlhoko lilo tse likgolo tse o li lo liretseñ. ²⁵ 'Me fa lo nna lo lira mashoe, lo tla nyelelio, lona le kgosi ea lona.

1 SAMUELE 13.

Shontaga ea Bone morago ga Teriniti.

Maitsibooa.

SAULE o na a simolola go busa a le linyaga li le mashome a le mararo; 'me a busa Iseraele linyaga li le peli. ² 'Me Saule a itlhophela banna ba mathausanta a le mararo, ba Iseraele; ba, ba mathausanta a le mabeli a bone ba na le Saule mo Mikemashe, le mo ncoēñ ya Bethele, le ba thausanta e le ñoe-fela ba na le Yonatanemo Gibe a oa Benyamine: 'me ba ba setseñ ba seshaba a ba naea tsela moñoe le moñoe a ee koa tenteñ ea gagoe. ³ 'Me Yonatanemo a itaea kago ea batlhabani ea Bafileseta e e koa Geba, 'me Bafileseta ba utloela. 'Me Saule a letsa phala mo lefatshiñ yotlhe, a re, A Baheberu ba utloe. ⁴ 'Me Baiseraele botlhe ba utloela ga toe Saule a itele kago ea batlhabani ea Bafileseta, le gore Iseraele e ilegile mo go Bafileseta. 'Me seshaba sa phuthegela Saule koa Gilegale.

⁵ 'Me Bafileseta ba phuthegela go tlhabana le Iseraele, ka licariota li le mathausanta a le mashome mararo le bapalami ba le mathausanta a le marataro, le batho ba bontsi ya bone bo ntse yaka moshao o o fa lithokoñ tsa leotle : 'me ba tlhatloga, ba tlhaolela mo Mikemashe, ntlheñ ea botlhabatsatsi ea Beth-eafena.

⁶ Erile banna ba Iseraele ba bona gore ba mo pitlaganyoñ (gonne seshaba se ne se huluegile) ba iphitlha mo likgagoñ, le mo likgoeñ, le mo mafikeñ, le mo mesimeñ, le mo likhutiñ. ⁷ 'Me Baheberu ba bañoe ba ne ba tshelile Yoretane, ba ea koa lefatshiñ ya Gata le Gileata ; 'me Saule a bo a sale mo Gilegale, 'me seshaba sa mo latela se roroma.

⁸ 'Me a lebelela ka malatsi a shupa, kafa lobakeñ lo lo beiloñ ke Samuele : 'me Samuele a se ka a tla mo Gilegale ; 'me seshaba sa mo phatlalalela.

⁹ 'Me Saule a re, Nteretseñ sentsheco se se fisioañ, le lintsheco tsa kagisho. 'Me a ntsha sentsheco se se fisioañ.

¹⁰ 'Me erile a sena go shoetsa go ntsha sentsheco se se fisioañ, bonañ, ga tla Samuele ; 'me Saule a coela go mo kgatlhantsha, gore a mo lumelise.

¹¹ 'Me Samuele a re, O lirileñ ? 'Me Saule a re, Ka gonne ka bona gore seshaba sa mphatlalalela, le oena o sa tle ka malatsi a a na a beiloe, le Bafileseta ba phuthegetse koa Mikemasha ; ¹² ka re, Yanoñ

Bafileseta ba tla mphologela mo Gilegale, 'me ga ke ese ke lope choaro ea MORENA : ke gone ke ipatelelitseñ, ka ntsha sentsheco se se fisioañ. ¹³ 'Me Samuele a raea Saule, a re, O lirile ka boelele : ga oa ka oa tshegetsa taolo ea MORENA Molimo oa gago e o e go laoletseñ : gonne yanoñ MORENA o na a tla tlhomamisetsa pusho ea gago mo go Iseraele rure. ¹⁴ 'Me yanoñ pusho ea gago ga e nka e ema : MORENA o ipatletse monna eo o kafa peluñ ea gagoe, 'me MORENA o 'meile mogolo oa seshaba sa gagoe, ka gonne ga oa ka oa tshegetsa se MORENA o se go laoletseñ.

† ¹⁵ 'Me Samuele, a ema, a tloga mo Gilegale, a ea koa Gibea oa Benyamine. 'Me Saule a bala seshaba se o sa ntseñ a na nasho, 'me ekane e le banna ba le makgolo a le marataro. ¹⁶ 'Me bo Saule le Yonatane moraoe le seshaba se ba nañ nasho, banna mo Geba oa Benyamine : 'me Bafileseta ba tlhaolela mo Mikemashe. ¹⁷ 'Me bathopi ba coa mo botlhaoleloñ ya Bafileseta ka makoko a le mararo : lekoko ye leñoe ya menogela koa tseleñ e e isañ koa Ofer, koa lefatshiñ ya Shuala : ¹⁸ le lekoko ye leñoe ya menogela koa tseleñ e e eañ koa Bethahorona ; le lekoko ye leñoe ya menogela koa tseleñ ea moleloane o o okametseñ mogogoro oa Seboima koa bogareñyanaga.

¹⁹ 'Me go no go sa bonoe mothuli ope mo lefatshiñ yotlhe ya Iseraele: gonne Bafileseta ba re, Gore ese ere kgono Baheberu ba ithulela lichaka lefaele marumo: ²⁰ 'me Baiseraele botlhe ba fologela koa Bafileseta, moñoe le moñoe go batola mogoma oa gagoe, le garae oa gagoe, le selepe sa gagoe, le kepo ea gagoe; ²¹ lefagontseyalo ba na le segotlho sa likepo, le ligarae, le litlhabo tse li maphata, le lilepe; le go siamisa litlhabi. ²² Ke gone go lretseñ ka letsatsi ya tlihabano, go sa fitlheloe chaka kgono lerumo mo leco-goñ ya moñoe oa seshaba se se nañ le Saule le Yonatane: 'me tsa fitlheloa mo go Saule le Yonatane.

1 SAMUELE 15, 1-24.

Shontaga ea Botlhano morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

'Me Samuele o na a raea Saule, a re, MORENA o na a nthomela gore ke go tloletse kgosi ea seshaba sa gagoe, eleñ Iseraele; ke gone reetsa yanoñ lencoé ya mafoko a MORENA. ² Go bua yana MORENA oa mashomo-shomo, Ke gopotse se Amaleka o na a se lirela Iseraele, kafa o na a emelalana nae, a coa mo Egepeto. ³ Eä yanoñ, o kgemethe Amaleka, o nyeleletse rure cotlhe tse ba nañ naco, o se ba rekegele; 'me o bolae monna le mosali, ñoanyana le

loseä, kgomo le nku, kamela le esele.

⁴ 'Me Saule a bitsa seshaba, a se bala mo Telaima, e le ba linao ba le mathausanta a le makgolo a le mabeli le banna ba Yuta ba le mathausanta a le leshome. ⁵ 'Me Saule a fitlha koa motseñ oa Amaleka, a lalala mo mogogoroñ. ⁶ 'Me Saule a raea Bakena, a re, Eañ lo tloge, lo fuluge mo go Baamaleka, gore ese ere kgono ka lo nyeletsa le bone, gonne lo ne loa nnela bana ba ga Iseraele mafoko, ka ba coa mo Egepeto. 'Me Bakena ba tloga mo go Baamaleka. ⁷ 'Me Saule a kgemetha Baamaleka, go tloga mo Hafila yaka o ea koa Shura o o fa pele go Egepeto. ⁸ 'Me a choara Agage, kgosi ea Baamaleka a sa tshelele, a nyeleletsa rure seshaba shotlhe ka boyetla ya chaka. ⁹ 'Me Saule le seshaba ba rekegela Agage, le linku tse lintle le likgomo tse lintle, le tse li nonneñ, le likoanyana, le cotlhe tse lintle, ba sa rate go li nyeleletsa rure: 'me señoë le señoë se se mashoe, se se nyatsegañ, seo ba se nyeleletsa rure.

¹⁰ Elirañ gone go liralelañ Samuele lefoko ya MORENA, ¹¹ a re, Keikoatlhaile gonne ke beile Saule kgosi: gonne o mphularetse, le gone ga a ka a liragatsa litaolo tsa me. 'Me Samuele a galefa; a lala a goeletsa MORENA. ¹² 'Me Samuele a cogela, gore a kga-tlhantshe Saule; 'me ga bole-

leloa Samuele, ga toe, Saule o kile a tla mo Karemele, 'me bona, a ikemisetsa pilara, a tsamaea-tsamaea, a feta, a fologela koa Gilegala. ¹³ 'Me

Samuele a fitlha mo go Saule : 'me Saule a mo raea, a re, Tshegofalioa ke MORENA : ke liragalitse taolo ea MORENA.

¹⁴ 'Me Samuele a re, 'Me go kaeañ go lela ga linku mo litsebeñ tsa me, le go lela ga likgomo mo ke go utloañ ?

¹⁵ 'Me Saule a re, Ba tsile naco koa go Baamaleka : gonne seshaba se rekegetse linku tse lintle le likgomo, gore se ntshetse MORENA Molimo oa gago setlhabelo ; me tse liño e re li nyelelelitse rure.

¹⁶ Elirañ gone Samuele o raeañ Saule, a re, Lesa, 'me ke tla go bolelela se MORENA o letse a se mpoleletse. ¹⁷ 'Me

a re, Bolela. 'Me Samuele a re, Lefa o no o le monyenye mo ponoñ ea gago, a ga oa ka oa liroa tlhogo ea lico tsa Iseraele ? 'Me MORENA o na a go tloletsa kgosi ea Iseraele ;

¹⁸ 'me MORENA a go romela mo loetoñ, a re, Eä, o nyeleletse baleofi rure, eboñ Baamaleka, o loe nabo go tsamaee ba felisioe. ¹⁹ Kana o no o sa reeletseñ lencoé ya MORENA,

'me o gapile thopo, oa lira se se boshula mo matlhoñ a MORENA. ²⁰ 'Me Saule a raea

Samuele, a re, Ee, ke reelitse lencoé ya MORENA, ka ea ka tsela e MORENA o nthometsen ka eone, ke lerile Agage kgosi ea Amaleka, le gone ke nyele-

lelitse Baamaleka rure. ²¹ 'Me seshaba se chotse tsa thopo, linku le likgomo, tse likgolo tsa tse li neelecoen, gore se ntshetse MORENA Molimo oa gago setlhabelo mo Gilegale.

²² 'Me Samuele a re, A MORENA o natefeloa ke lintsheco tse li fisioañ le litlhabelo, go na le go utloa lencoé ya MORENA ? Bona, go utloa go gaisa go tlhabela, le go reetsa go gaisa mafura a lipheleu. ²³ Gonne borukutlhi bo ntse yaka sebe sa go looa, le botlhogo-e-thata bo ntse yaka go obamela liseto le terafime. Ka gonne o latlhile lefoko ya MORENA, le gone o go latlhile gore o se nne kgosi.

1 SAMUELE 16.

Shontaga ea Botlhamo mora-
go ga Teriniti.

Maitseboca.

'ME MORENA o na a raea Samuele, a re, O tla hutsafalela Saule go lele go le kae, ecoa ke mo latlhile gore a se buse Iseraele ? tlatla lonaka loa gago ka loukoane, 'me o ee, ke tla go romela koa go Yese oa Betlshemema : gonne ke iponetse kgosi mo go bomoroaee.

² 'Me Samuele a re, Ke ka ea yañ ? fa Saule a utloa o ka mpolaea. 'Me MORENA a re,

Eä le moroba, o re, Ke tsile go ntshetsa MORENA setlhabelo.

³ 'Me o biletse Yese mo setlhabeloñ, 'me ntlaga go itsise se o tla se lirañ : o tla ntloletsa eo ke mo go umakelañ. ⁴ 'Me

Samuele a lira se MORENA o na a se bua, 'me a fitlha koa Bethlehem. 'Me bagolo ba motse ba tla go mo kgatlhantsha, ba tlakasele, ba re, A o tsile ka kagisho? ⁵ 'Me a re, ka kagisho: ke tsile go ntshe-tsa MORENA setlhabelo: iitshephiseñ, lo tle le nna mo setlhabeloñ. 'Me a itshephisa Yese le bomoroa, a ba bile-tsa mo setlhabeloñ. ⁶ 'Me erile ba sena go tla, a leba Eleaba, a re, Nthomane, motlolea oa MORENA o fa pele ga gagoe. ⁷ 'Me MORENA a raea Samuele, a re, Se lebe sefatlhogo sa gagoe, lefaele bolele ya seemo sa gagoe; gonne ke mo ganne: gonne MORENA ga a bone yaka motho a bona; gonne motho o leba ponalo e e koantle, 'me MORENA o leba pelo. ⁸ 'Me Yese a bitsa Abinataba, a mfetisa fa pele ga Samuele. 'Me a re Le eo MORENA ga a mo ithlaphela. ⁹ 'Me Yese a fetisa Shamma. 'Me a re, Le gone MORENA ga a ithlaphela eo. ¹⁰ 'Me Yese a fetisa bomoroa ba shupa fa pele ga Samuele. 'Me Samuele a raea Yese, a re, MORENA ga a ithlaphela ba. ¹¹ 'Me Samuele a raea Yese, a re, A bana ba gago ba fano botlhe? 'Me a re, Go setse eo 'motlanyana, 'me bona, o lisa linku. 'Me Samuele a raea Yese, a re, Romela, o mo lere: gonne ga re nka re nne-la go ya, a ese a tle koano. ¹² 'Me a romela, a mo lere. 'Me o na a hubitse, a le montle

go leyoa. 'Me MORENA a re, Tloga, o mo tlotse: gonne ke ene eo. ¹³ Ke gone Samuele o chotseñ lonaka loa loukoane, a mo tlotse mo gare ga bomogolo: 'me e sale ka tsatsi yeo moa oa MORENA oa tlela Tafita ka thata. 'Me Samuele a tloga, a ea koa Rama.

¹⁴ 'Me moa oa MORENA o no oa tloga mo go Saule, 'me a choeñoa ke moa o o boshula o coa mo MORENEñ. ¹⁵ 'Me batlhanka ba ga Saule ba mo raea, ba re, Bona, yanoñ, o choeñoa ke moa o o boshula, o coa mo Molimoñ.

¹⁶ A morena a laolele batlhanka ba gago ba ba fa pele ga gago, gore ba senke motho eo itseñ go letsa harepa sentle: 'me etle ere moa o o boshula o o coañ mo Molimoñ o mo go oena, a a letse ka leogo ya gagoe, 'me o thusege. ¹⁷ 'Me Saule a raea batlhanka ba gagoe, a re, Lo ntshenkele motho eo o ka letsañ sentle, lo mo lere koano go nna.

¹⁸ Eliran gone go fetolañ lekau leño, a re, Bona, ke bonye moño, moroa Yese oa Bethlehem, eo o itseñ go letsa sentle, le gone ke senatla, ke monna oa nto, oa puo e e matsetseleko, o bile o montle, 'me MORENA o na nae.

¹⁹ Ke gone Saule o rometseñ baroñoi koa go Yese, a re, Nthomela Tafita moroa, eo o lisañ linku. ²⁰ 'Me Yese a tsaea esele e e belesicoeñ bogobe, le lekuka ya beine, le potsane, a li romela koa go

Saule ka Tafita moroaee.

²¹ 'Me Tafita a tla mo go Saule, a ema fa pele ga gagoe : 'me a mo rata thata ; 'me a nna 'melegi oa maitoseco a gagoe.

²² 'Me Saule a romela koa go Yese, a re, A Tafita ake a eme fa pele ga me ; gonne o bonye choaro mo matlhoñ a me.

²³ 'Me eare mooa o o boshula o o coañ mo Molimoñ o le mo go Saule, Tafita a tsaea harepa, a letsa ka lecogo : yalo Saule a kokobela, a thusega, le mooa o o boshula oa mo tlogela.

1 SAMUELE 17.

Shontaga ea Botlhano morago ga Teriniti.

Maitsebóoa (2).

'ME Bafileseta ba ne ba phuthela mashomo a bone tlihabano, ba phuthegela fa Shoko, o eleñ oa Yuta, ba tliaolela fa gare ga Shoko le Aseka, mo Efese-tamine. ² 'Me Saule le banna ba Iseraele ba phuthega, ba tliaolela mo mogogoroñ oa Ela, ba ipaakanyetsa go tlihabana le Bafileseta. ³ 'Me Bafileseta ba ema mo ncoñ, fa ntlheñ ñoe, 'me Baiseraele ba ema mo ncoñ fa ntlheñ e ñoe : go no go le mogogoro fa gare ga bone. ⁴ 'Me ga coa mokolosi mo botliaoleloñ ya Bafileseta, a bilioa Goleate, oa Gatha, eo boleele ya gagoe e ne e le likubeta li le thataro le ntlha ñoe ea kubeta. ⁵ A roele helemeta ea kgotlho mo tlhogañ, a apere kobo ea itoseco ;

'me bokete ya kobo e ne e le lishekele li le mathausanta a le matlhano tsa kgotlho, ⁶ a na le liphemelo tsa kgotlho mo maotoñ a gagoe, le leruñana ya kgotlo fa gare ga magetla a gagoe. ⁷ Lore loa lerumo ya gagoe lo no lo le kana ka mosepori oa mologi ; bokete ya tshipi ea lerumo ya gagoe e ne e le lishekele li le makgolo a le maratara tsa tshipi : 'me a eteleloa pele ke eo o chotseñ thebe ea gagoe. ⁸ 'Me a ema a goletsa mashomo a Iseraele, a a raea, a re, Lo bololetseñ go ipaakanyetsa ntoa ? a ga ke Mofileseta, 'me lona lo batlhanka ba ga Saule ? ipatleleñ monna, 'me a a fologele mo go nna. ⁹ Fa a nonofile go loa le nna, a mpolaea, elire gone re nnañ batlhanka ba lona : 'me fa ke mo nonofela, ke 'molaea, elire gone lo nnañ batlhanka ba rona, lo re lirele. ¹⁰ 'Me Mofileseta a re, Ke bopela mashomo a Iseraele gompinyeno ; le nntshetse monna, gore re loe 'mogo. ¹¹ 'Me erile Saule le Baiseraele botlhe ba utloa mancoe ao a Mofileseta, ba rerega ba boifa thata.

¹² 'Me Tafita e ne e le moroa Moeferata oa Bethlehemaya yuta eo leina ya gagoe e ne e le Yese ; 'me bomoroe ba ne ba roba mencana e le mebeli : 'me monna eo e ne e le mocofe mo metlheñ ea ga Saule, a cofetse thata mo gare ga batho. ¹³ 'Me bomoroe Yese ba bararo ba bagolo ba ne ba setse Saule morago koa

ntoeñ : maina a bomoroaoe ba bararo ba ba ne ba ile koa ntoeñ e ne e le Eleaba, motsaloa-pele, le eo o 'mfularañ Aminataba, le oa boraro e le Shamma. ¹⁴ 'Me Tafita e ne e le eo 'motlana : 'me ba bararo ba bagolo ba ne ba setse Saule morago. ¹⁵ 'Me Tafita o na a ntse a ea koa go Saule a boela go fulisa linku coo 'ragoe mo Betlthehema. ¹⁶ 'Me Mofileseta a tlhola a atamela ka mamosho le mait sibooa, a ipontsha ka malatsi a le mashome mane.

† ¹⁷ 'Me Yese a raea Tafita moroaoe, a re, Yanoñ o ise koa go bomogoloo efa ea lipabi tse, le magobe a a shome a, akofa o ee le cone koa botlhaloleloñ ya bomogoloo; ¹⁸ o be o ise likase tse li shome tse koa kgosaneñ ea thausanta ea bone, o bone kafa go ntseñ le bomogoloo ka gone, 'me o tle o booe le mafoko a bone. ¹⁹ 'Me Saule, le bone, le banna botlthe ba Iseraele ba ne ba le mo mogororoiñ oa Ela, ba tlihabana le Bafileseta. ²⁰ 'Me Tafita a cogela mo moshoiñ, a tlogela linku le molisa, a tsaea lilo, a ea, yaka Yese a na a mo laoletse; 'me a fitlha mo feloiñ ga makoloi, fela ka leshomo ye le ne le bololela ntoeñ le opela tlihabano mokgosi. ²¹ 'Me Baiseraele le Bafileseta ba ipaakanyeletsa tlihabano, leshomo le emelanye le leshomo. ²² 'Me Tafita a tlogela lilo tsa gagoe mo atleñ sa molisi oa lilo, a tabogela koa leshomoiñ,

a fitlha, a lumelisa bomogoloe. ²³ 'Me eare a sa bua nabo, ga coa mo leshomoiñ ya Bafiliseta, mokolosi, Mofileseta oa Gatha, a bilioa Goliathe, a bua kafa mafoko ao ka osi: 'me Tafita a a utloa. ²⁴ 'Me banna botlthe ba Iseraele, erile ba bona monna eo, ba mo phatlalalela, ba tshaba thata. ²⁵ 'Me banna ba Iseraele ba re, A ga lo bone monna eo, eo o tsileñ eo? ka mannete o tsile go bopela Iseraele: 'me e tla re monna eo o 'molaean, kgosi e tla mhumisa ka likhumu tse likgolo, e mo nee moroalieone, e beele ntlo ea gagoe koantle ga go kgethisioa mo Iseraele. ²⁶ 'Me Tafite a bua le banna ba ba emeñ fa go ene, a re, Go tla liragalela yañ monna eo o bolaeañ Mofileseta eo, a tlosa kgobo mo go Iseraele? gonne ke mañ Mofileseta eo, eo o sa bololoeañ, gore o ka bopela mashomo a Molimo o o tselileñ. 'Me seshaba sa mfetola kafa mokgoeñ o, sa re, Go tla liragalela yalo monna eo o 'molaean. ²⁸ 'Me Eleabe mogoloe a mo utloa a bua le banna, 'me Eleabe a galefela Tafita, a re, O tletseñ mono? le linku li se kae o li tlogetse le mañ koa bogareñyanaga. Ke itse boikgomoshomo ya gago, le loshoko loa pelo ea gago: gonne o tsile gore o bone tlihabano fela. ²⁹ 'Me Tafita a re, Ke lirileñ yanoñ? A ga go na sepe? ³⁰ 'Me a menoga mo go ene, a ea koa go eo moñoe, a bua ka mokgoa oo ka osi, le batho ba

mfetola kafa mokgoeñ oa pele.
³¹ 'Me erile mafoko a a utloala a a builoen ke Tafita, ba a kanya fa pele ga Saule; 'me a 'mitsa. ³² 'Me Tafita a raea Saule, a re, A go se nne eo o felañ pelo kaga gagoe; motlhanka oa gago o tla ea a loa le Mofileseta eo. ³³ 'Me Saule a raea Tafita, a re, Ga oa nonofa go emelalana le Mofileseta eo go loa nae: gonne o lekoloane, 'me ene ke monna oa ntoa le mo bokauñ ya gagoe. ³⁴ 'Me Tafita a raea Saule, a re, Motlhanka oa gago o na a lisa linku coo 'ragoe; 'me e ne eare go tla tau kgotsa senonore li choare koanyana mo secomaneñ, ³⁵ ke li latelele ke li itee, ke e ntshe momaganoñ a cone: 'me ere li ntlhasela, ke li choare ka litelu, ke li itee, ke li bolae. ³⁶ Motlhanka oa gago o bolaila tau le senonore: le Mofileseta eo, eo o sa bololicoañ, o tla nna yaka ñoe ea tse, ka gonne o bopetse mashomo a Molimo o o tshelileñ. ³⁷ 'Me Tafita a re, Molimo eo o nkgolotseñ mo lechooñ ya tau, le mo lechooñ ya senonore, o tla nkgolola le mo lecogoñ ya Mofileseta eo. 'Me Saule a raea Tafita, a re, Eä, MORENA o tla na le oena. † ³⁸ 'Me Saule a apesa Tafita liaparo tsa gagoe, a mo roesa tlhogo ka helemeta ea kgotlho, a mo apesa kobo ea itoseco. ³⁹ 'Me Tafita a tlama chaka ea gagoe mo seaparoñ sagagoe, a re oa tsamaea, 'me li se ka tsa mo lema. 'Me Tafita a raea Saule, a re, Ga nkake ka ea le

tse, gonne ga lia ntema. 'Me Tafita a li ikapola. ⁴⁰ 'Me a tsaea thobane ea gagoe ka lecogo, a itlhophela magakoa a le matlhano a a borethe mo molacoaneñ, a a tsenya mo kgetsaneñ ea molisa e o nañ naeo, eleñ mo kgoatleñ ea gagoe; a chotse cuibila ea gagoe ka lecogo; 'me a atamela Mofileseta. ⁴¹ Le gone Mofileseta a tloga a atamela Tafita; le monna eo o belegeñ thebe a mo etelela-pele. ⁴² 'Me erile Mofileseta a leba, a bona Tafita, a mo ñoñola: gonne e ne e le lekoloane fela, a ba a hubitse, a le montle go leyoa. ⁴³ 'Me Mofileseta a raea Tafita, a re, A ke nca, ka o tsile mo go nna ka lithobane? 'Me Mofileseta a tlhpalika Tafita ka melimo ea gagoe. ⁴⁴ 'Me Mofileseta a raea Tafita, a re, Ntlo mo go nna, ke nee linyane tsa loapi, le libatana tsa naga, nama ea gago. ⁴⁵ Ke gone Tafita o reileñ Mofileseta, a re, O tsile mo go nna ka chaka, le lrumo, le ka thebe: 'me ke tsile mo go oena ka leina ya MORENA a mashomo-shomo, Molimo oa mashomo a Iseraele, a o a bopetseñ. ⁴⁶ Gompinyeno MORENA o tla go neela mo lecogoñ ya me; ke go itee, ke kgaole tlhogo ea gago; ke nee linyane tsa loapi le libatana tsa naga lirepa tsa leshomo ya Bafileseta; gore lefatshe yotlhe le tle itse fa go na le Molimo mo go Iseraele; ⁴⁷ le gore phuthogo eotlhe e e itse

gore Molimo ga o boloke ka chaka le ka lerumo : gonne tlhabano ke ea MORENA, 'me o tla go neela mo lecogoñ ya rona. ⁴⁸ 'Me erile Mofileseta a tloga, a tla, a atamela go kgatlantsha Tafita, Tafita a itlhaganela, a tabogela koa leshomoñ go ea go kgatlhantsha Mofileseta. ⁴⁹ 'Me Tafita a tsenya lecogo ya gagoe mo kgetsin ea gagoe, a ntsha legakoa mo go eone, a le konopa ka cuibila, a gatla Mofileseta mo phatlēñ ea gagoe, 'me lencōe ya phunya phatlēñ ea gagoe, a oela ka sefatlhogo sa gagoe fa fatshe. ⁵⁰ Yalo Tafita a fenyā Mofileseta ka cuibila le legakoa, a itaea Mofileseta, a 'molaea ; 'me go no go sena chaka mo lecogoñ ya ga Tafita. ⁵¹ Ke gone Tafita o tabogileñ, a ema mo go Mofileseta, a choara chaka ea gagoe, a e shomola mo kgatlēñ, a 'molaea, a mo kgaola tlhogo ka eone. 'Me eare Bafileseta ba bona gore mokolosi oa bone o shule, ba tshaba. ⁵² 'Me banna ba Iseraele le ba Yuta ba tloga, ba gooa, ba latelela Bafileseta, go tsamaea o fitlha koa Gai, le koa likgorōñ tsa Ekerone. 'Me ba ba tlhabiloēñ ba Bafileseta ba oela mo tseleñ e e eañ koa Shaaraimē, eleñ koa Gatha, le koa Ekerone. ⁵³ 'Me bana ba ga Iseraele ba booa mo go comeñ Bafileseta, ba thopa botlhaolelo ya bone. ⁵⁴ 'Me Tafita a tsaea tlhogo ea Mofileseta, a e lere mo Yeru-

salema ; 'me a baea maitoseco a gagoe mo tenteñ ea gagoe.

⁵⁵ 'Me erile Saule a bona Tafita a bololela Mofileseta, a raea Abenere, kgosana ea, leshomo, a re, Abenere, lekoloane ye ke moroa mañ ? 'Me Abenere a re, Yaka mooa oa gago o tshelile, kgosi, ga ke itse. ⁵⁶ 'Me kgosi ea re, Botsa gore lekoloane ye ke moroa mañ. ⁵⁷ 'Me ka Tafita a booa mo polaoñ ea Mofileseta, Abenere a mo tsaea, a mo isa fa pele ga Saule, a chotse tlhogo ea Mofileseta ka lecogo ya gagoe. ⁵⁸ 'Me Saule a mo raea, a re O moroa mañ, lekoloane ! 'Me Tafita a fetola, a re, Ke moroa Yese, motlhanka oa gago oa Betlhehema.

1 SAMUELE 18.

'Me erile a sena go khutlela go bua le Saule, mooa oa ga Yonatane oa kitlana le mooa oa ga Tafita, 'me Yonatane a mo rata yaka a ithata. ² 'Me Saule a mo tsaea ka tsatsi yeo, a gana go tlhola a mo letelele gore a boele koa ga 'ragoe. ³ Elirañ gone bo Yonatane le Tafita ba liralanañ kgolagano, gonne a mo rata yaka a ithata. ⁴ 'Me Yonatane a ikapola morepo o o o apereñ, a o naea Tafita, le liaparo tsa gagoe, ee le chaka le bora le moikgatlho oa gagoe. ⁵ 'Me Tafita a ea fela koa Saule o mo romelañ gone, a ipaea ka botlhalē : 'me Saule a 'maea molaoli oa batlhabani, 'me a kgatlhega

mo ponoñ ea seshaba shotlhe, le mo ponoñ ea batlhanka ba ga Saule.

⁶ 'Me erile ka ba boela koa gae, fa Tafita a booa mo pola-
oñ ea Mofileseta, basali ba
coa mo metseñ eotlhe ea Ise-
raele, ba opela, ba bina, gore
ba kgalhantshe Saule kgosi,
ka ligoana, le ka tulueco, le ka
liloana tse li leliaoñ. ⁷ 'Me
basali bao ba fetolana mo ko-
peloñ ea bone, ba re, Saule o
bolaile ba mathausanta ba ga-
goe, 'me Tafita ba mathausan-
ta ba gagoe a leshome. ⁸ 'Me
Saule, a galefa, 'me lefoko ye
ya mo gakatsa; a re, Ba neile
Tafita ba mathausanta a le-
shome, 'me nna ba nneile ba
mathausanta fela: 'me o ka
bonañ gape faese bogosi? ⁹ 'Me
esale yalo Saule a lepa
Tafita.

¹⁰ 'Me erile ka mosho, mooa
o o boshula o o coañ koa Mo-
limoñ oa tlela Saule ka thata,
'me a perofesa mo gare ga ntlo:
'me Tafita a letsa harepa ka
lecogo ya gagoe, yaka a nna a
lire ka metlha: 'me Saule a
chotse lerumo ya gagoe ka
lecogo. ¹¹ 'Me Saule a kono-
pa lerumo ya gagoe; gonne a
re, Ke tla tlhabela Tafita le
mo loboteñ. 'Me Tafita a tila
gabeli fa pele ga gagoe. ¹² 'Me
Saule a boifa Tafita, ka gonne
MORENA o na nae, 'me a tlo-
getse Saule. ¹³ Ke gone Saule
o mo tlositseñ mo go ene, a
'maea molaoli oa gagoe oa ba-
nna ba le thausanta, 'me a
coa a tsena fa pele ga seshaba.

¹⁴ 'Me Tafita a ipaea ka bo-
tlhale mo litselañ tsa gagoe
cotlhe; 'me MORENA a na nae.

¹⁵ 'Me erile Saule a bona gore
a ipaea ka botlhale thata, a
'melaela. ¹⁶ 'Me botlhe ba
Iseraele le ba Yuta ba rata
Tafita, gonne a coa a tsena fa
pele ga bone.

1 SAMUELE 21.

'Me Bafileseta ba loa le Ise-
raele: 'me banna ba Iseraele
ba tshaba fa pele ga Bafileseta
ba oa ba bolailoe mo ncoñ ya
Gileböa. ² 'Me Bafileseta ba
latelela Saule le bomoroaoe:
'me Bafileseta ba bolaea Yona-
tane, le Abinataba, le Maleki-
shua, bomoroa Saule. ³ 'Me
tlhabano ea ketefalela Saule,
bahuli ba mfitihela, 'me a
pitlagana thata ka ntlha ea
bahuli. ⁴ Ke gone Saule o
reileñ eo o 'melegetseñ mai-
toseco, a re, Shomola thipa ea
gago ea ntoa, o mpholetse
ka eone, gore ese ere kgotsa
ba ba sa bololiaoñ ba ba tla ba
mpholetsa, ba nchotla. 'Me
'melegi oa gagoe a gana, gonne
a chogile thata. Ke gone
Saule o tseileñ thipa ea gagoe
ea ntoa, a oela mo go eone.
⁵ 'Me erile 'melegi oa gagoe
a bona gore Saule o shule, le
ene a oela mo thipeñ ea gagoe
ea ntoa, a shoa nae. ⁶ Yalo
Saule a shoa, le bomoroaoe ba
bararo, le 'melegela maitoseco
a gagoe, le banna ba gagoe
botlhe, ba shoa 'mogo ka letsa-
tsi yeo ka yosi.

⁷ 'Me erile banna ba Iseraele ba ba ntlheñ ele ea mogogoro, le ba ba koa moseya oa Yoretane, ba bona gore banna ba Iseraele ba tshabile, le gore Saule le bomoroaoe ba shule, ba bakela metse, ba tshaba; 'me Bafileseta ba tla ba aga mo go eone.

2 SAMUELE 1.

Shontaga ea Borataro morago ga Terinitii.

Ka Mosho.

'Me erile morago ga losho loa ga Saule, ka Tafita a sena go boela mo go bolaeñ Baamaleka, 'me Tafita a sena go tlhola malatsi a le mabeli mo Sikelaga; ² eare ka tsatsi ya boraro, bonañ, ga coa monna mo botlhaoleloñ ya ga Saule, a gagogecoe ke liaparo, a na le mmu mo tlhogoñ: 'me erile a fitlha mo go Tafita, a oela fa fatshe, a ikoba. ³ 'Me Tafita a mo raea, a re, O coa kae? 'Me a re, Ke phalogile mo botlhaoleloñ ya Iseraele. ⁴ 'Me Tafita a mo raea, a re, Go lirectseñ? ako o mpolelele. 'Me a fetola, a re, Seshaba se tshabile mo tlihabanoñ, le gone bantsi ba seshaba ba ole ba shule: le bo Saule le Yonatanane moroaoe ba shule le bone. ⁵ 'Me Tafita a raea lekau ye le 'moleletseñ, a re, O itse yañ gore Saule le Yonatanane moroaoe ba shule? ⁶ 'Me lekau ye le 'moleletseñ ya re, Go ntiragaletse ke le mo ncoeñ ya Gilebōa, bona, ka

fitlhela Saule, a ikokotletse ka lerumo ya gagoe, 'me bona a lateleloa thata ke licariota le bapalami. 'Me erile a leba koa morago, a mpona, a mpitsa. ⁸ 'Me ka mfetola, ka re, Ke fano. 'Me a nthaea, a re, O mañ? 'Me ka mfetola, ka re, Ke Moamaleka. ⁹ 'Me a nthaea, a re, Kea go rapela, ema fa go nna, o mpolae, gonne ke choeroe ke tlalelo; ka gonne botshelo ya me bo sa itekanetse. ¹⁰ Ke gone ke emeñ fa go ene, ka 'molaea, ka gonne ka itse sentle fa a sa kake a tlhola a tshela ka a sena go oa: 'me ka tsaea kerone e e ne e le mo tlhogoñ ea gagoe, le mfitshana o o no o le mo lecogoñ ya gagoe, ke tsile le cone koano mo moreneñ oa me. ¹¹ Elirañ gone Tafita o choarañ likhai tsa gagoe a li gagola; le gone banna botlhe ba o na a na nabo: ¹² 'me ba hutsafala, ba lela, ba itima liyo go fitlhela maitisibooa, ka ntlha ea ga Saule, le ka ntlha ea ga Yonatanane moroaoe, le ka ntlha ea seshaba sa MORENA, le ka ntlha ea ntlo ea Iseraele; ka gonne ba ole ka chaka. ¹³ 'Me Tafita a raea lekau ye le 'moleletseñ, a re, O coa kae? 'Me a fetola, a re, Ke moroa moeñ, ke Moamaleka. ¹⁴ 'Me Tafita a mo raea, a re, Ke go nneñ o se ka oa boifa go otlolola lecogo ya gago gore o nyeletse motloloa oa MORENA? ¹⁵ 'Me Tafita a bitsa leñoe ya makau, a re, Atamela, o mo oele. 'Me

a mo itaea, a shoa. ¹⁶ 'Me Tafita a mo raea, a re, A mali a gago a nne mo tlhogoñ ea gago; gonne molomo oa gago o go ichupetse, oa re, Ke bo-laile motlolioa oa MORENA.

† ¹⁷ 'Me Tafita a hutsafalela bo Saule le Yonatanane ka khutsafalo e: ¹⁸ le gone a ba laela gore ba rute bana ba ga Yuta sefela sa bora: bonañ se koaliloe mo bukeñ ea Yashare.

¹⁹ Kgalalelo ea gago, Iseraele, e bolailoe mo mafeloñ a gago a a golimo! Kana ba ba thata ba ole yañ! ²⁰ Se go boleleñ mo Gatha, se go kakanyenñ mo lipatleloñ tsa Ashekelona; gore ese ere gono bomoroalia Bafileseta ba itumela, gore ese ere gono bomoroalia ba ba sa bololicoañ ba ipela. ²¹ Lona maye a Gileböa, a go se nne monyo ope lefaele pula mo go lona, lefaele masimo a likabelo: gonne thebe ea seganka e latlhecöen gone ka mokgoa o o mashoe, thebe ea ga Saule, e e se kañ ea tlolioa ka loukoane. ²² Bora ya ga Yonatanane ga boa ka ya booa mo maliñ a ba ba bolailoeñ, mo mahureñ a linatla, le thebe ea ga Saule ga ea ka ea booa ka lefela. ²³ Bo Saule le Yonatanane ba ne ba ratega, ba natefa mo matsheloñ a bone, le mo loshuñ loa bone ga baa ka ba kgaogañoa; ba ne ba le lobelo go feta manoñ, ba le thata go feta litau. ²⁴ Lona bomoroalia Iseraele, lelelañ Saule, eo o na a rata go le

apesa bohobilu, a kgabisa liaparo tsa lona ka mekgabo ea gauta. ²⁵ Kana linatla li ole yañ mo gare ga tlhabano! Yonatanane o bolaeoe mo mafeloñ a gago a a golimo. ²⁶ Ke go tlhabegetse pelo, Yonatanane noana rre. O no o ratega thata mo go nna; lorato loa gago lo no lo gakgamatsega mo go nna, lo fetisa lorato loa basali. ²⁷ Kana liganka li ole yañ, le libolao tsa ntoca li felile.

2 SAMUELE 5.

Ea lira gone go tlañ mo go Tafita mo Heberone lico cotlhe tsa Iseraele, tsa re, Bona, re lesapo ya gago le nama ea gago. ² Erile ka metlha e e fetileñ ka Saule a re busa e ne e le oena o bololitseñ o bile o bositse Iseraele: 'me MORENA o na a go raea, a re, O tla lisa Iseraele seshaba sa me, le gone o tla nna moeteleli-pele mo go Iseraele. ³ Ke gone bagolo ba Iseraele botlhe ba tsileñ mo kgosiñ, mo Heberone; 'me Tafita kgosi a lira kgolagano le bone mo Heberone fa pele ga MORENA: 'me ba tloletsa Tafita kgosi mo go Iseraele.

⁴ Erile a simolola go busa, Tafita a bo a le linyaga li le mashome a le mararo, 'me a busa ka linyaga li le mashome a le mane. ⁵ O na a busa Yuta mo Heberona ka linyaga li shupa le likgoeli li le thataro: 'me a busa Iseraele eotlhe le

Yuta mo Yerusalema ka linyaga li le mashome a le mararo a meco meraro.

⁶ 'Me kgosi le banna ba gagoe ba ea koa Yerusalema, ba bololetse Bayebusa, baagi ba lefatshe: ba ba ne ba bua le Tafita, ba re, Fa o sa tlose lifofu le bathlotsi ga o kake oa tsena moo: ba ithaea, ba re, Tafita ga a kake a tsena mono. ⁷ Lefagontseyalo Tafita a choara kago ea batlabani ea Sione; ke one motse oa ga Tafita. ⁸ 'Me ka letsatsi yeo Tafita a re Lefaele mañ mañ eo o itaeañ Bayebusa, a a palamele koa moeliñ oa metse, a itee bathlotsi le lifofu tse li thloiloen ke mooa oa ga Tafita. Ke gone go tuloen, Lifofu le bathlotsi ba gone; ga a kake a tsena mo tluñ. ⁹ 'Me Tafita a nna mo kagoñ ea batlabani, a e bitsa motse oa ga Tafita. 'Me Tafita a agelela mo tikologoñ go tloga koa Milo le go tla koano. ¹⁰ 'Me Tafita a gola thata segolo; gonne MORENA, Molimo oa mashomo-shomo a na a na nae.

¹¹ 'Me Hirame kgosi ea Turo a romela baronoi koa go Tafita, le mekala, le babetli ba likgoñ le ba maye: 'me ba agela Tafita ntlo. ¹² 'Me Tafita a lemoga gore MORENA o mo tlhomamiselitse kgosi ea Iseraele, le gore o golisitse bogosi ya gagoe ka ntlha ea Iseraele seshaba sa gagoe.

2 SAMUELE 11.

'Me erile ka nako ea likgakologo e likgosi li bololelañ ntoa ka eone, Tafita a romela Yoabe le batlhanka ba gagoe, le Baiseraele botlhe; 'me ba nyeletsa bana ba Amona, ba likanyetsa Raba. 'Me Tafita a sala mo Yerusalema.

² 'Me eare maitsibooa, Tafita a coga mo phateñ ea gagoe, a tsamaea golimo ga ntlo ea kgosiñ: 'me fa a le golimo ga ntlo a bona mosali a ithlapisa; 'me mosali a le montle thata go leyoa. ³ 'Me Tafita a romela a botsa kaga mosali eo. 'Me moñoe a re, A eo ga se Bathesheba, moroalia Eleame, mosali oa ga Uria oa Moheta? ⁴ 'Me Tafita a romela baroñoi, a mo tsaea; 'me a tla mo go ene, a lala nae; (gonne a itshekisicoe mo itshekololoñ ea gagoe;) 'me a boela mo ga gagoe. ⁵ 'Me mosali a ithoala, a romela a itsise Tafita, a re, Ke ithoele. ⁶ 'Me Tafita a romela koa go Yoabe, a re, Nthomela Uria, oa Moheta. ⁷ 'Me erile Uria a sena go mfitlhela, Tafita a 'motsa kafa Yoabe o ntseñ ka gone, le kafa seshaba se ntseñ ka gone, le kafa ntoa e coelelañ pele ka gone. ⁸ 'Me Tafita a raea Uria, a re, Eä koa tluñ ea gago, o tlhape maoto. 'Me Uria a tloga mo tluñ ea kgosi, 'me a lateloa ke liyo mo kgosiñ. ⁹ 'Me Uria a robala fa moyakoñ oa ntlo ea kgosi le batlhanka botlhe ba kgosiñ,

ga a ka a ea koa ga gabo. ¹⁰ 'Me erile ba sena go itsise Tafita, ba re, Uria ga a ka a ea koa ga gabo, Tafita a raea Uria, a re, A ga oa ka oa coa mo loetōñ? ke ka go reñ o se ka oa ea koa ga eno? ¹¹ 'Me Uria a re, Areke, le Baiseraele le Bayuta ba ntse mo meboñ; le morena oa me Yoabe, le batlhanka ba morena oa me ba tlhaoletse koantle mo nageñ; a ke ka tsena mo tluñ ea me, ke ya, ke noa, ke lala le mosali oa me? yaka o tshelile, le yaka moa oa gago o tshelile ga nkake ka lira yalo. ¹² 'Me Tafita a raea Uria, a re, Tlhola mono le gompinyeno, ka mosho ke tla go letlela gore o tsamaee Ke gone Uria o tlhotseñ mo Yerusalem ka letsatsi yeo le ka mosho. ¹³ 'Me erile Tafita a sena go 'mitsa, a ya, a noa fa pele ga gagoe; 'me a mo tagisa: 'me ka maabanyane a ea a robala mo phateñ ea gagoe le batlhanka ba morena oa gagoe, 'me ga a ka a ea koa ga gabo. ¹⁴ 'Me eare ka mosho, Tafita a koalela Yoabe lokoalo, a lo romela ka lecogo ya ga Uria, a re, ¹⁵ Baea Uria koa pele mo tlhabano e gotetseñ gone, lo mo ele ka morago, gore a tle a iteoe, a shoe. ¹⁶ 'Me erile Yoabe a tlhokomela motse, a baea Uria mo lobakeñ lo o itsileñ gore banna ba ba thata ba mo go lone. ¹⁷ 'Me banna ba motse ba coa ba tlhabana le Yoabe: 'me ga oa bañoe ba

seshaba; le Uria oa Moheta le ene a shoa. ¹⁸ Elirañ gone Yoabe o rometseñ a itsise Tafita mafoko otlhe a ntoa; ¹⁹ 'me a laela moroñoi, a re, Ere o sena go khutlela go bolela mafoko otlhe a ntoa, ²⁰ etlare kgotsa bogale ya kgosi bo coge, e go ree, e re, 'Me lo atameletseñ gauchoeane go tlhabana, a lo no lo sa itse gore ba tla fula ba le mō lorakoñ? ²¹ Kana Abimeleke moroa Yerubeshetha o na a bolaoa ke mañ? a mosali ga a ka a mo ligela tshilo a le mo lorakoñ, 'me a shoela koa Thebese? Lo atameletseñ lorako gauchoeane? elire gone o reñ, Motlhanka oa gago Uria oa Moheta o shule le ene. ²² Ke gone moroñoi o ileñ, a fitlha, a itsise Tafita cotlhe tse Yoabe o li mo rometseñ. ²³ 'Me moroñoi a raea Tafita, a re, Banna ba ne ba re nonofela, ba re coela mo nageñ, 'me ra ba thibela le koa kgoroñ. ²⁴ 'Me bafuli ba fula batlhanka ba gago ba le mo lorakoñ; bañoe ba batlhanka ba kgosi ba shule, le motlhanka oa gago Uria oa Moheta o shule le ene. ²⁵ Elirañ gone Tafita o raeañ moroñoi, a re, Bua yana le Yoabe, o re, A seo se se se ka sa go felisa pelo, gonne chaka e ya moñoe yaka e ya eo moñoe: thatafaletsa motse go loa le one, o o ribegetse: o uno nametshe tlhe. ²⁶ 'Me erile mogatsa Uria a utloela gore Uria monna oa gagoe o

shule, a mhutsafalela. ²⁷ 'Me erile khutsafalo e sena go khutla, Tafita a romela a mo tseela mo ga gagoe, 'me a nna mosali oa gagoe, a mo tsalela mosimane. 'Me seo se se liri-loeñ ke Tafite se ne se le boshula fa pele ga MORENA.

2 SAMUELE 12, 1-24.

Shontaga ea Borataro morago ga Teriniti.

Maitisibooa.

'ME MORENA a romela Nathane koa go Tafita. 'Me a tla mo go ene, a mo raea, a re, Go no go le banna ba le babeli mo motseñ o le moñoe; eo moñoe a humile, 'me eo moñoe a humanegile. ² Mohumi a na le mathape a le mantsi le macomane: ³ 'me mohumanegi a sena sepe, faese koanyana e le ñoe-fela e e namagatsana, e o e re-kileñ, a e o tla: 'me ea gola fa go ene 'mogo le bana ba gagoe; ea ya thathana ea gagoe, ea noa ka senoelo sa gagoe, ea lala mo sehubeñ sa gagoe, ea nna mo go ene yaka moroalie. ⁴ 'Me mohumi a gorogeloa ke moeti, 'me a rekegela lecomane ya gagoe le motlhape oa gagoe go tsaea go baakanyetsa moeti eo o mo gorogetseñ, 'me a tsaea koanyana ea mohumanegi, a e baakanyetsa eo o mo gorogetseñ. ⁵ 'Me bogale ya ga Tafita ya tukela monna eoo thata; 'me a raea Nathane, a re, Yaka MORENA a tshelile,

monna eo o lirileñ seo se o choanecoe ke losho: ⁶ o tla bosetsa koanyana gane, ka gonne a sena pelotlhomogi.

⁷ 'Me Nathane a raea Tafita, a re, Ke oena monna eoo. Go bua yana MORENA, Molimo oa Iseraele, Ke ne ka go tloletsa kgosi ea Iseraele, ka ba ka go golola mo lecogon ya ga Saule; ⁸ ka go naea ntlo ea ga moñ-oa-go, le basali ba ga moñ-oa-go mo sehubeñ sa gago, ka ba ka go naea ntlo ea Iseraele le ea Yuta; 'me fa go kabo go le gonyenyane nkabo ke go okelelitse ka gore le ka gore. ⁹ O nyalelitseñ lefoko ya MORENA, go lira se se boshula fa pele ga gagoe? o bolaile Uriah Moheta ka chaka, oa tsaea mosali oa gagoe go nna mosali oa gago, 'me o 'molaile ka chaka ea bana ba ga Amona. ¹⁰ Ke gone yanoñ chaka e senkañ e ba e tloga mo tluñ ea gago; ka gonne o nnyalitse, o tseile mosali oa ga Uriah oa Moheta go nna mosali oa gago. ¹¹ Go bua yana MORENA, Bona, ke tla go cosetsa boshula mo tluñ ea gago ka oesi, le gone ke tsee basali ba gago fa pele ga matlho a gago, ke ba nee moñoe ka oena, 'me o tla lala le basali ba gago fa pele ga letsatsi ye. ¹² Gonno o lirile mo sephiriñ: 'me ke tla lira seo se fa pele ga Iseraele eotlhe, le fa pele ga letsatsi. ¹³ 'Me Tafita a raea Nathane, a re, Ke leofetse MORENA. 'Me Nathane a raea

Tafita, a re, Le gone MORENA o tlositse sebe sa gago; ga o nka o shoa. ¹⁴ Lefagontseyalo ka gonne o neile baba ba MORENA sebaka se segolo sa go kgala ka tiro e, ka mannete ñoana eo o mo tsalecoeñ ene o tla shoa. ¹⁵ 'Me Nathane a tloga a ea koa ga gabo.

† 'Me MORENA a itaea ñoana eo mogatsa Uria o mo tsaletseñ Tafita, 'me a bobola thata. ¹⁶ Ke gone Tafita o rapeletseñ Molimo ñoana; Tafita a itima liyo, a tsena, a lala a robala fa fatshe. ¹⁷ 'Me bagolo ba ntlo ea gagoe ba tloga, ba ema fa go ene, gore ba mo cose fa fatshe, 'me a gana, le gone ga a ka a ya bogobe le bone. ¹⁸ 'Me erile ka tsatsi ya boshupa, ñoana a shoa. 'Me batlhanka ba ga Tafita ba boifa go 'molelela gore ñoana o shule: gonne ba re, Bonañ, ka ñoana a sa tshelile ra bua nae, 'me a se ka a reetsa lencoé ya rona: o tla ikutloisa botlhoko yañ fa re 'molelela gore ñoana o shule? ¹⁹ 'Me erile Tafita a bona gore batlhanka ba gagoe ba sebetsanya, Tafita a le-moga gore ñoana o shule: 'me Tafita a raea batlhanka ba gagoe, a re, A ñoana o shule? ²⁰ 'Me ba re, O shule. Ke gone Tafita o cogileñ fa fatshe, a itlhapisa, a itlotsa, a ananya liaparo tsa gagoe; 'me a tsena mo tluñ ea MORENA, a obamela: a tloga a ea mo tluñ ea gagoe; 'me erile a rata

liyo ba li 'maea pele, a ya. ²¹ Ke gone batlhanka ba gagoe ba mo reileñ, ba re, Seo se o se lirileñ, ke eñ? O no oa itima liyo, oa lelela ñoana a sa tshelile; 'me erile ñoana a sena go shoa, oa coga, oa ya bogobe. ²² 'Me a re, Erile ka ñoana a sa tshelile, ka itima liyo, ka lela: gonne ka re, Go itse mañ, kampo MORENA o tla nnela mafoko, gore ñoana a tshele? ²³ 'Me yanoñ o shule, ke ka itimelañ liyo? a nka 'mosa. Ke tla ea koa go ene, 'me ene ga a nka a boela mo go nna.

2 SAMUELE 15.

'ME erile morago ga moo, Abesalome (*moroo Tafita*) a ipaakanyetsa cariota le lipitse, le banna ba le mashome a le matlhano gore ba mo tabogelele pele. ² 'Me Abesalome a cogela, a ema fa tseleñ ea kgoro: 'me etle ere fa moñoe a na le tsheko e e choanetseñ go tla mo kgosiñ gore e athloloe, Abesalome a 'miletse mo go ene, a re, O oa motse ofe? 'me a re, Motlhanka oa gago ke oa loñoe loa lico tsa Ise-raele. ³ 'Me Abesalome a tle a mo ree, a re, Bona, mafoko a gago a molemo, a siame; 'me ga go ope eo o beiloñ ke kgosi gore a go utlooe. ⁴ Abesalome a be a tle a re, Nkete nna nkabo ke beioa moattholi mo lefatshiñ gore moñoe le moñoe eo o nañ le tsheko lefaele kgañ a tle mo go nna,

ke tle ke mo siamisetse. ⁵ Le gone e tle ere fa moñoe a mo atamela gore a mo ikobele, a ntshe lecogo ya gagoe, a mo choare, a mo atle. ⁶ Abesalome a lirela Baiseraele botlhe yalo ba ba ne ba tla le tsheko mo kgosiñ: yalo Abesalome a ucoa lipelo tsa banna ba Iseraele.

⁷ 'Me erile linyaga li le mashome a le mane li sena go feta, Abesalome a raea kgosi, a re, Ako o ntetlele ke ee koa Heberone, ke lefe ikano ea me e ke ne ka e ikanela MORENA.

⁸ Gonne erile ke sa agile mo Geshura, koa Siria, motlhanka oa gago o na a ikana ikano, a re, Etlare fa MORENA a ba a mposetsa koa Yerusalema, elire gone ke lirelañ MORENA.

⁹ 'Me kgosi ea mo raea, ea re, Eä ka kagisho. 'Me a tloga, a ea koa Heberona. ¹⁰ 'Me

Abesalome a romela litlholo mo licoñ cotlhe tsa Iseraele, a re, Etle ere fa lo utloa phala e lela, lo re, Abesalome ke kgosi mo Heberone. ¹¹ Ga ea

le Abesalome banna ba le makgolo a le mabeli ba coa mo Yerusalema, ba ba laleli-coeñ ba ea ba sena maano ape; ba sa itse sepe. ¹² 'Me

Abesalome a romela Ahitofele oa Gilone, mogakololi oa ga Tafita, koa motseñ oa gagoe, ka a sa ntsha litlhabelo. 'Me go loga maano ga tiea, gonne batho ba nna ba ntsifalela Abesalome. ¹³ 'Me ga tla moroñoi mo go Tafita, a re, Lipelo tsa banna ba Iseraele li koa

go Abesalome. ¹⁴ 'Me Tafita a raea batlhanka ba gagoe botlhe ba o nañ nabo mo Yerusalema, a re, Tlogañ, a re tshabeñ, ere gono go se phalogele ope oa rona mo go Abesalome: itlhaganeleñ, lo tlogañ, ese ere kgotsa a akofa a re choara mo tseleñ, a re tlisetsa boshula, a itaea motse ka boyetla ya chaka. ¹⁵ 'Me

batlhanka ba kgosi ba raea kgosi, ba re, Bona, batlhanka ba gago ba iketlelelitse go lira fela kafa morena kgosi e ratañ ka gone. ¹⁶ 'Me kgosi

ea coa, le ba ntlo ea eone ba e sala morago. 'Me kgosi ea tlogela basali ba leshome, ba eleñ bagaliñoana, go lisa ntlo.

¹⁷ 'Me kgosi ea coa, le seshaba shotlhe sa e sala morago, sa nna mo Betha-merehaka.

²³ 'Me batho botlhe ba lefatsho ba lela ka lencoé ye lego-lo, 'me seshaba sa tshela: le kgosi le eone ea tshela mola-coana oa Kiterona, le seshaba sa tshela shotlhe, sa tsaea tsela e e eañ koa bogareñ-yanaga.

2 SAMUELE 18.

Shontaga ea Borataro morago ga Teriniti.

Maitsiboo (2).

'Me Tafita a bala seshaba se o nañ nasho, a se beela likgosana tsa ba mathausanta, le likgosana tsa ba makgolo.

² 'Me Tafita a bolotsa seshaba, ba ntlheñ ea boraro a ba beela mo lecogon ya ga Yoabe,

'ba ntlheñ ea boraro a ba beela mo lecogoñ ya ga Abishai monna Yoabe, ñoana ga Seruia, le ba ntlheñ ea boraro a ba beela mo lecogoñ ya ga Itai, oa Mogita. 'Me kgosi ea raea seshaba, ea re, Ntlhoma le nna ke tla bolola le lona. ³ 'Me seshaba sa re, O se ka oa bolola, gonne lefa re tshaba, ga ba nka ba re ira sepe; lefa ntlha ñoe ea rona e shoa, ga ba nka ba re ira sepe: 'me oena o kana ka ba mathausanta a leshome ba rona: ke gone go leñ molemo mo go rona go fetisa gore o nne mo motseñ o ipaakanyelitse go re thusa mo go one. ⁴ 'Me kgosi ea se raea, ea re, Ke tla lira kafa lo gopolan gore go molemo ka gone. 'Me kgosi ea ema fa kgoroñ, 'me seshaba shotlhe sa bolola ka ba makgolo le ka ba mathausanta. ⁵ 'Me kgosi ea laolela Yoabe, le Abishai, le Itai, a re, Neneketsa lekau yeo, eleñ Abesalome ka ntlha ea me. 'Me seshaba shotlhe sa utloa kgosi e laela likgosana Abesalome. ⁶ Yalo seshaba sa bololela Baiseraele koa nageñ: 'me tlihabano e ne e le mo sekgoeñ sa Eferaime. ⁷ 'Me batho ba Iseraële ba kgemetheloa gone fa pele ga batlhanka ba ga Tafita, ga nna polao e kgolo ea banna ba le mathausanta a le mashome a le mabeli. ⁸ Gonne tlihabano ea tlala-tlala mo sefathlogoñ sa naga eotlhe, me sekgoa sa ya batho ba le

bantsi go feta ba ba yeoñ ke chaka. ⁹ Me Abesalome o na a kgatlhana le batlhanka ba ga Tafita. 'Me Abesalome a palame esele ea gagoe, 'me esele ea feta kafa tlase ga likala tse likima tsa setlhare se segolo sa moku, 'me tlhogo ea gagoe ea choaroa ke moku, a pegoa fa gare ga legolimo le lefatshe; ga feta esele kafa tlase ga gagoe. ¹⁰ 'Me monna moñoe a bona, a bolelela Yoabe, a re, Bona, ke bonye Abesalome a lepeletse mo setlhariñ sa moku. ¹¹ 'Me Yoabe a raea monna eo o 'moleletseñ, a re, 'Me, bona, o 'monye, 'me ga oa ka oa mo iteelañ fa fatshe gone? ke ne ke tla go naea liselefera li leshome le moikgatliho. ¹² 'Me monna eo a raea Yoabe, a re, Lefa nkabo ke amogela liselefera li le thausanta nko ke se ka ka ntshetsa moroa kgosi lecogo ya me: gonne re ne ra utloa fa kgosi-e go laela le Abishai le Itai, ea re, Ikeleñ-tlhoko gore lekau le se ka ya aña ke ope. ¹³ Nkabo ke lirile ka go sele ka ferekanela botshelo ya gagoe (le gone ga go sepe se se fitlheloañ kgosi,) le oena o kabo o mpifela. ¹⁴ 'Me Yoabe a re, Ke se ka ka liega yalo le oena. 'Me a tsaea maruñoana a le mararo ka lecogo ya gagoe, a a pholotse pelo ea ga Abesalome, a sa tshelile, a le fa garega moku. ¹⁵ 'Me makau a leshome a a belegeñ maitoseco a ga Yoabe, a likanyetsa Abesalome, a mo

itaea, a 'molaee. ¹⁶ 'Me Yoabe a letsa phala, 'me seshaba sa booa go latelela Iseraele: gonne Yoabe a thiba seshaba.

¹⁷ 'Me ba tsaea Abesalome, ba mo latlhela mo khutiñ e kgolo e e mo sekgoeñ, ba tlhatlanya mokôa o mogolo oa maye golimo ga gagoe: 'me Baiseraele ba tshabela moñoe le moñoe koa tenteñ ea gagoe.

¹⁸ 'Me Abesalome, ka a sa phela, o na a itseetse a ikagela pilara e e mo mogogoroñ oa kgosi: gonne a re, Ga ke na ñoana oa mosimane eo leina ya me le ka gopolioañ ka ene: 'me a ichelelela pilara: le gompinyeno e ntse e bilioa segopoco sa ga Abesalome.

† ¹⁹ Elirañ gone go reñ Ahimaase moroa Satoke, Mma ke taboge, ke ise mafoko koa kgosiñ a kafa MORENA o e boshuloselitseñ baba ba eone ka gone. ²⁰ 'Me Yoabe a mo raea, a re, Go se ka ga nna oena o eañ le mafoko gompinyeno, o tla ea le mafoko ka tsatsi ye leñoe: 'me gompinyeno ga o nka o ea le mafoko, ka gonne moroa kgosi o shule.

²¹ 'Me Yoabe a raea Mokushi, a re, Eä o bolelele kgosi se o se bonyeñ. 'Me Mokushi a ikobela Yoabe, a taboga.

²² Elirañ gone Ahimaase moroa Satoke, o bañ a raea Yoabe, a re, Lefa go ka nna yañ, ako o mme le nna ke taboge morago ga Mokushi. 'Me Yoabe a re, O tla tabogelañ, moroaka, ka o se nka o lueleloa mafoko? ²³ 'Me a re,

Lefa go ka nna yañ, ke tla taboga. 'Me a mo raea, a re, Taboga. Ke gone Ahimaase o tabogileñ ka tsela ea Motlhaba, a feta Mokushi.

²⁴ 'Me Tafita o na a ntse fa gare ga likgoro tse peli; 'me molebeli a tsamaea golimo ga moyako, golimo ga lorako, 'me a choletsa matlho a gagoe, a senka, 'me bonañ, monna a taboga a le esi. ²⁵ 'Me molebeli a kuoa, a bolelela kgosi. 'Me kgosi ea re, Fa a le esi, go na le mafoko mo molomoñ oa gagoe. 'Me a fatakela, a atamela. ²⁶ 'Me molebeli a bona monna eo o moñoe a taboga: 'me molebeli a kuela molisi oa kgoro, a re, Bona, monna eo moñoe gape, o taboga a le esi. 'Me kgosi ea re, Le ene o tla le mafoko. ²⁷ 'Me molebeli a re, Eketse go taboga ga eo o koa pele go choana le go taboga ga Ahimaase, moroa Satoke. 'Me kgosi ea re, Ke motho eo o molemo, o tla le mafoko a a molemo. ²⁸ 'Me Ahimaase a bitsa, a raea, kgosi, a re, Go siame gotlhe. 'Me a ikobela fatshe fa pele ga kgosi, a re, Go bakoe MORENA Molimo o o e neeletseñ banna ba ba cholelelitseñ kgosi morena oa me, mabogo a bone. ²⁹ 'Me kgosi ea re, A go siame le lekau yeo Abesalome? 'Me Ahimaase a fetola, a re, Erile Yoabe a romela motlhanka oa gago, ka bona mferefere o mogolo, 'me ga kea ka ka itse gore ke oañ. ³⁰ 'Me kgosi ea re, Booa

ka morago o eme fa. 'Me a booa ka morago, a ema a re tu. ³¹ 'Me, bonañ, ga fitlha Mokushi; 'me Mokushi a re, Mafoko, morena oa me, kgosi! gonne MORENA o go boshu-loselitse botlhe ba ba go cogetseñ gompinyeno. ³² 'Me kgosi ea raea Mokushi, ea re, A go siame le lekau yeo Abesalome? 'Me Mokushi a fetola, a re, A baba ba morena oa me kgosi, le botlhe ba ba go cogelañ go go siamololela, ba nne yaka lekau yeo. ³³ 'Me kgosi ea huluega thata, ea tlhatlogela koa kamoreñ e e golimo ga moyako, ea lela: 'me ea ea, ea re, Iya, Abesalome moroaka, moroaka Abesalome, nkete nkabo ke go shoetse, Abesalome moroaka, moroaka!

1 LITIRALO 21.

Shontaga ea Boshupa morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

'Me Satane a emelana le Iseraele, a tlhotleleletsa Tafita go bala Iseraele. ² 'Me Tafita a raea Yoabe, le likgosana tsa seshaba, a re, Eañ, lo bale Iseraele go tloga koa Beersheba le go ea koa Tana; lo nteretse lefoko, gore ke itse palo ea bone. ³ 'Me Yoabe a re, A MORENA a oketse seshaba sa gagoe gore se fete palo ea shone ea yanoñ galekgolo: 'me, morena oa me, kgosi, a ga se batlhanka ba morena oa me botlhe? kana morena

oa me o batlelañ seo se? kana o ratelañ go baea Iseraele molato? ⁴ Lefagontseyalo lefoko ya kgosi ya thatafalela Yoabe, ke gone Yoabe o tlogileñ, a ralala Iseraele gotlhe, a fitlha mo Yerusalema. ⁵ 'Me Yoabe a ntshetsa Tafita palo ea seshaba. 'Me botlhe ba Iseraele e ne e le banna ba ba choarañ chaka ba le mathausanta a le thausanta a na le a lekgolo: le ba Yuta e ne e le banna ba ba choarañ chaka ba le mathausanta a le makgolo a le mane, a na le mashome a shupa. ⁶ 'Me ga a ka a balela boora Lefi le boora Benyamine mo go bone, gonne lefoko ya kgosi le ne ya ilega mo go Yoabe. ⁷ 'Me seo se se ne se le boshula fa pele ga Molimo; ke gone o neñ a kgemetha Iseraele. ⁸ 'Me Tafita a raea Molimo, a re, Ke leofile thata, ka gonne ke lirile seo se: 'me yanoñ, kea go rapela, gore o tlose tshiamololo ea motlhanka oa gago; gonne ke lirile ka boeelele yo bogolo. ⁹ 'Me MORENA a raea Gata, molebi oa ga Tafita, a re, ¹⁰ Eä, o bue le Tafita, o re, Go bua yana MORENA, Ke go baea lilo tse tharo pele; ithlophela ñoe ea cone, gore ke e go lirele. ¹¹ Ke gone Gata o tsileñ mo go Tafita, a mo raea, a re, Go bua yana MORENA, Ithlophela se o se ratañ; lefaele linyaga li le tharo tsa tlala; lefaele go yea ke baba ba gago ka likgoeli li le tharo, o choaroa

ke chaka ea lira tsa gago ; kgotsa malatsi a le mararo a chaka ea MORENA, eleñ boshoko ya leroborobo mo lefatsiñ, le moengele oa MORENA a senya mo lithokoñ cotlhe tsa Iseraele. ¹² Ke gone yanoñ o bone gore ke tla bosetsa phetolo efe mo go eo o nthomileñ. ¹³ 'Me Tafita a raea Gata, a re, Ke pitlaganye thata : a yanoñ ke oele mo lecogoñ ya MORENA, gonne mautloelo-botlhoko a gagoe magolo thata : a ke se ka ka oela mo lecogoñ ya motho. ¹⁴ Ke gone MORENA o rometseñ botlhoko ya leroborobo mo go Iseraele : 'me ga oa banna ba le mathausanta a shupa ba Iseraele. ¹⁵ 'Me MORENA a romela moengele koa Yerusalema go o senya : 'me erile ka a batla go o senya, MORENA a bona, 'me a ikoa-tlhaela boshula, a raea moengele eo o na a senya, a re, Go lekanye ; ithibe lecogo yanoñ. 'Me moengele oa MORENA a ema fa seboaneñ sa ga Orenana oa Moyebusa. † ¹⁶ 'Me Tafita a choletsa matlho a gagoe, a bona moengele oa MORENA a eme fa gare ga lefatshe le legolimo, a na le thipa e e shomocoeñ mo lecogoñ ya gagoe e otlologetse Yerusalema. Elirañ gone Tafita le bagolo, ba oelañ ka lifatlhogo tsa bone ba apere khai ea kgetse. ¹⁷ 'Me Tafita a raea Molimo, a re, A ga se nna ke laotseñ gore seshaba se baloe ? ee, ke nna ke leofi-

leñ, ke lirile boshula bobee ; 'me linku tse, cone li lirileñ ? MORENA Molimo oa me, kea go rapela, a lecogo ya gago le nne mo go nna, le mo tluñ ea ga rre, le se nne mo seshabeñ sa gago, gore se belioe. ¹⁸ Elirañ gone moengele oa MORENA o laolelañ Gata go raea Tafita gore a tlhatloge, a agele MORENA aletare mo seboaneñ sa ga Orenana oa Moyebusa. ¹⁹ 'Me Tafita a tlhatloga ka lefoko ya ga Gata, ye o le buileñ ka leina ya MORENA. ²⁰ 'Me Orenana a retologa, a bona moengele : 'me bomoroaee ba bane ba o nañ nabo ba iphitlha. 'Me Orenana o na a photha mabele. ²¹ 'Me erile ka Tafita a fitlha mo go Orenana, Orenana a leba a bona Tafita, 'me a coa mo seboaneñ, a ikobela ka sefatlhogo sa gagoe fa fatshe fa pele ga Tafita. ²² Elirañ gone Tafita o raeañ Orenana, a re, Nnaea felo fa ga seboana se, gore ke agele MORENA aletare gone : o tla go nnaea ka tlhoa-tlhoa e elebanyen : gore botlhoko ya leroborobo bo thiyoe mo seshabeñ. ²³ 'Me Orenana a raea Tafita, a re, Go tsee, a morena oa me kgosi a tle a lire se se molemo mo matlhoñ a gagoe : bona, ke go naea likgomo ka ntliha ea litlhabelo tse li fisioañ, le liloana tsa go photha ka ntliha ea likgoñ, le bupi ka ntliha ea sentsheco sa liyo ; ke li go naea cotlhe. ²⁴ 'Me Tafita kgosi a raea Orenana, a re, 'Nyaea, 'rure

ke tla li reka ka tlhoatlhoa e e lebanyen: gonne ga nkake ka tseela MORENA se eleñ sa gago, lefaele go ntsha sentshheco se se fisioañ sa se se sa yañ sepe. ²⁵ Ke gone Tafita o ntshelitseñ Orenana kaga felo foo lishekele tsa gauta li le makgolo a le marataro ka tekanyo. ²⁶ 'Me Tafita a agela MORENA aletare gone, a ntsha lintshheco tse li fisioañ le lintshheco tsa kagisho, a biletse mo MORENE: 'me a mfetola ka molelo o coela legolimoñ mo aletareñ ea sentshheco se se fisioañ. ²⁷ 'Me MORENA a laolela moengele: 'me a ba a shomela thipa ea gagoe mo kगतलेñ ea eone.

²⁸ Ka motlha oo, erile Tafita a bona gore MORENA o mfetotse mo seboanē sa ga Orenana oa Moyebusa, a nna a mo ntshetsa litlhabelo gone. ²⁹ Gonne ka nako eo taberanakela ea MORENA e Moshe o na a e lira mo bogareñyanaga, le aletare ea sentshheco se se fisioañ li ne li le mo feloñ fa go golimo koa Giteone. ³⁰ 'Me Tafita o na a reteleloa ke go ea go botsa Molimo fa pele ga eone: gonne a boifa, ka ntlha ea thipa ea moengele oa MORENA.

1 LITIRALO 22.

Shontaga ea Boshupa morago ga Teriniti.

Maitisibooa.

KE gone Tafita o rileñ, a re, E ke ntlo ea MORENA

Molimo, le gone ke aletare ea sentshheco se se fisioañ ea Iseraele. ² 'Me Tafita a laola gore baen ba ba mo lefatshiñ ya Iseraele ba kokoañoe; 'me a baea babetli gore ba betlele maye a go aga ntlo ea Molimo. ³ 'Me Tafita a baakanyetsa limapo tsa meyako ea likgoro, le lipataganyo tshipi ka bogolo; le kgotlho ka bogolo yo bo senañ tekanyo; ⁴ le litlhare tsa mekala tse li senañ palo: gonne Basitona le Batura ba ne ba leretse mekala e mentsi mo go Tafita. ⁵ 'Me Tafita a re, Solomone, moroake, o sale mosha, o 'motlana, 'me ntlo e e tla ageloañ MORENA e choanetse go nna e e gaisañ ka bontle, e tumo ea eone le kgalalelo li mo mafatshiñ otlhe: ke gone ke tla e baakanyetsañ. Yalo Tafita o na a baakanya ka bogolo pele ga a ese a shoe.

⁶ 'Me Tafita a bitsa Solomone moroaoe, a mo laela go agela MORENA Molimo oa Iseraele, ntlo. ⁷ 'Me Tafita a raea Solomone moroaoe, a re, Kaga me, e ne e le mo peluñ ea me go agela leina ya MORENA Molimo oa me ntlo. ⁸ 'Me lefoko ya MORENA ya ntiralela, ya re, O cholotse mali a magolo, o lirile lintoa tse likgolo: ga o kake oa agela leina ya me ntlo, ka gonne o chololetse mali a magolo mo lefatshiñ fa pele ga me: ⁹ bona, o tla tsaleloa mosimane, eo o tla nnañ monna oa tapologo; 'me ke tla mo naea thagamo

mo babeñ ba gagoe mo ntlheñ
cotlhe : gonne leina ya gagoe
le tla nna ya Solomone, 'me ke
tla naea Iseraele kagisho le
boiketlo ka malatsi a gagoe :
¹⁰ ene o tla agela leina ya me
ntlo ; o tla nna moroake, le nna
ke nne 'ragoe ; ke tlhomami-
setse terone ea bogosi ya gagoe
mo go Iseraele rure. † ¹¹ Ya-
noñ moroaka, a MORENA a ne
le oena, o tlhoganolofale, o age
ntlo ea MORENA Molimo oa
gago, yaka a boletse kaga
gago. ¹² 'Me, a MORENA a go
nee litaganyo le tlhaloganyo, a
go laelele Iseraele ; gore o tle
o tshegetse molao oa MORENA
Molimo oa gago. ¹³ Elire gone
o tlhoganolofalañ, fa o ikela-
tlhoko o liragatsa litshiamisho
le likatliholo tse Molimo o no
oa laela Moshe kaga Iseraele :
thatafala, o lire senna ; o se
boife, le gone o se choge.
¹⁴ Yanoñ, bona, mo kgobalaloñ
ea me ke baakanyelitse ntlo
ea MORENA litalenta li le thau-
santa e le lekgolo tsa gauta,
le litalenta li le thausanta e
le thausanta tsa selefera ; le
kgotlho le tshipi koantle ga
tekanyo ; gonne e kgolo le
gone ke baakantse likgoñ le
maye ; 'me o ka li oketsa. ¹⁵ Le
gone gape o na le baliri ka
bontsi, babetli ba maye le ba
likgoñ, le banna botlhe ba
eleñ linatla mo methaleñ eo-
tlhe ea tiro, ¹⁶ ga go na palo
ea gauta le selefera, le kgotlho,
le tshipi ; tloga, o lire, 'me a
MORENA a ne nao. ¹⁷ Le gone
Tafita o na a laolela likgosana

cotlhe gore li thuse Solomone
moroaoe, a re, ¹⁸ A MORENA
Molimo oa lona ga a na le
lona ? a ga a lo naea kagisho
ka ntliha cotlhe ? gonne o
neetse banni ba lefatshe mo
lecogoñ ya me ; 'me lefatshe
le katisicoe fa pele ga MORENA
le fa pele ga seshaba sa gagoe.
¹⁹ Yanoñ lo sekegele lipelo tsa
lona le meoa ea lona go batla
MORENA, Molimo oa lona ; ke
gone lo tloga, lo age felo
fa go boitshepho ga MORENA
Molimo, lo leretse areke ea
kgolagano ea MORENA, le lilo
tsa Molimo tse li boitshepho,
mo tluñ e e tla ageloañ leina
ya MORENA.

1 LITIRALO 28, 1-21.

Shontaga ea Boshupa morago
ga Teriniti.

Maitsibooa (2).

'ME Tafita o na a kokoa-
nyetsa mo Yerusalema likgo-
sana cotlhe tsa Iseraele, likgo-
sana tsa lico, le bagoloane ba
makoko ba ba ne ba lirela
kgosi ka litlhopho, le bago-
loane ba mathausanta, le ba-
goloane ba makgolo, le ba ba
ne ba shomarela lithoto le
maruo a kgosi le a bomoroa-
eone, le balaoli le linatla, eleñ
linatla cotlhe tse li pelokgale.
² Ke gone Tafita kgosi o emeñ
ka maoto a gago, a re, Nku-
tloañ, baecho, le seshaba sa
me : kaga me, ke ne ke na le
pelo ea go agela areke ea kgo-
lagano ea MORENA, le senno sa
maoto a Molimo oa rona, ntlo

ea tapologo ; le gone ke ne ke baakanyelitse go e aga. ³ 'Me Molimo oa nthaea, oa re, Ga o kake oa agela leina ya me ntlo, ka gonne o monna oa ntoa, o cholotse mali. ⁴ Lefagontseyalo MORENA, Molimo oa Iseraele, o na a ithliphela mo go botlhe ba ntlo ea ga rre, gore ke nnele Iseraele kgosi rure, gonne o ithliphetse Yuta gore e nne moeteleli-pele ; le mo tluñ ea Yuta o ithliphetse ntlo ea ga rre ; le gone mo gare ga bomoroa-rre o kga-tlhlloe ke nna, a ntira kgosi ea Baiseraele botlhe ; ⁵ le mo go bomoroake botlhe, (gonne MORENA o nneile basimane ba le bantsi) o ithliphetse Solomone moroake gore a nne mo teroneñ ea bogosi ya MORENA mo go Iseraele. ⁶ 'Me a nthaea, a re, Solomone, moroao, ke ene o tla agañ ntlo ea me le malapa a me : gonne ke mo ithliphetse gore e nne moroake, le nna ke nne 'ragoe. ⁷ 'Me ke tla tlhomamisetsa bogosi ya gagoe rure, fa a fegeleloa go liragatsa litaolo tsa me le likatlholo tsa me, yaka gompinyeno. ⁸ Ke gone yanoñ, fa pele ga Baiseraele botlhe, phuthego ea MORENA, le mo litsebeñ tsa Molimo oa rona, lo tlhokomeleñ, lo tlhotlhomise litaolo tsa MORENA Molimo oa lona cotlhe ; gore lo ruoe lefatshe ye ye le molemo, lo tle lo le tlogelele bana ba lona boshoa yo bo nnetseñ rure morago ga lona. ⁹ 'Me oena, Solomone moroaka,

o itse Molimo oa ga 'rago, o o lirele ka pelo e e itekanetseñ, le ka bobelochoeu : gonne MORENA o tlhotlhomisa lipelo cotlhe, o tlhaloganya litlhaltlhanyo cotlhe tsa megopolo : erefa o 'matla, a bonoe ke oena ; 'me erefa o 'makela a go latlbele rure. ¹⁰ Tlhokomela yanoñ : gonne MORENA o go ithliphetse gore o agele felo fa go itshephileñ ntlo : thatafala, o lire.

† ¹¹ Elirañ gone Tafita o naeañ Solomone moroaoe sekaelo sa mathuli a tempela, le sa matlo a eone, le sa matlo a eone a mahumo, le sa matloana a eone a a koa golimo, le sa matloana a eone a a koa teñ, le sa -felo ga sekhurumelo sa thuanjo : ¹² le sekaelo sa cotlhe tse o li bonyeñ ka mooa, kaga malapa a ntlo ea MORENA, le kaga matloana a a mo tikologoñ, le kaga matlo a mahumo a ntlo ea Molimo, le kaga matlo a mahumo a tse li neelecoeñ : ¹³ le gone kaga litlhopha tsa bapetseta le Balefi, le kaga tiro eotlhe ea tirelo ea ntlo ea MORENA, le kaga lilo cotlhe tsa tirelo tse li mo tluñ ea MORENA : ¹⁴ tsa gauta, kaga bokete ya lilo tsa gauta, kaga lilo tsa tirelo e e mothale moñoe le moñoe ; tsa selefera, kaga bokete ya lilo tsa selefera, kaga lilo tsa tirelo e e mothale moñoe le moñoe : ¹⁵ a mo kaela bokete ya gauta ea litlhomotse lipone tsa gauta, le ea lila-mpa tsa cone : le bokete ya

selefera ea litlhomō tsa lipone tsa selefera, bokete ya selefera ea setlhomō señoē le señoē le ea lilampa tsa shone kafa tiroñ ea setlhomō señoē le señoē sa lipone : ¹⁶ le bokete ya gauta ea litafole tsa magobe a chupelo, ea tafole ñoe le ñoe ; le selefera ea litafole tsa selefera. ¹⁷ le gauta e e itshekileñ ea litlhabo, le ea megocana, le linoelo : le ea megopo ea gauta, bokete ya mogopo moñoē le moñoē ; le kaga megopo ea selefera, bokete ya mogopo moñoē le moñoē : ¹⁸ le gauta e e itshekileñ ea aletare ea insense, bokete ya eone : le sekaelo sa cariota, ke gore sa cerobime tsa gauta, tse li tsharololañ liphuka tsa cone, tsa khurumetsa areke ea kgo-lagano ea MORENA. ¹⁹ Cotlehe tse, go buile Tafita, ke li tlhaloganyelicoe ka lokoalo lo lo coañ mo lecogoñ ya MORENA, eleñ litiro cotlhe tsa sekaelo se. ²⁰ 'Me Tafita a raea Solomone, a re, Thatafala, o kgoathale, o lire : o se boife, o se choge : gonne MORENA Molimo o na nao eleñ Molimo oa me ; ga a nka a go tlhaelala, lefaele go go bakela, go tsamaea tiro eotlhe ea tirelo ea ntlo ea MORENA e shoelioa.

1 LITIRALO 29, 1-20.

Tsatsi ya ga Matheo M.
Moaposetole.

Maitsibooa.

'Me Tafita kgosi o na a raea phuthego eotlhe, a re, Solo-

mone moroake eo Molimo o mo itlhophetseñ o sale 'motlana o le mosha, 'me tiro e kgolo : gonne ntlo eeo ga se ea motho ke ea MORENA Molimo. ² 'Me ke baakanyelitse ntlo ea Molimo oa me·ka nonofo ea me eotlhe, gauta ka ntlha ea lilo tsa gauta, le selefera ka ntlha ea lilo tsa selefera, le kgotlho ka ntlha ea lilo tsa kgotlho, le tshipi ka ntlha ea lilo tsa tshipi, le logoñ ka ntlha ea lilo tsa logoñ ; le maye a lionukise, le a a tla beoañ likōañoane, le a a phatsimañ, le a a mebalabala, le methale eotlhe ea maye a botlhokoa, le maye a mamora ka bontsi. ³ Le gone gape, ka gonne pelo ea me e beiloe mo tluñ ea Molimo oa me, ere ka ke na le khumo ea me ka nosi ea gauta le selefera, ke e naea ntlo ea Molimo oa me, koantle ga cotlhe tse ke li baakanye litseñ ntlo e e boitshepho ; ⁴ eleñ litalenta li le mathausanta tsa gauta ea gauta ea Ofira, le litalenta li le mathausanta a shupa tsa selefera se se tlhotlhiloeñ, gore limota tsa matlo li manegoe ka cone : ⁵ gauta e nnele lilo tsa gauta, le selefera e nnele lilo tsa selefera, li nnele meliro ea methale eotlhe e e tla liroañ ka mabogo a baliri. Ke mañ he eo o intshetsañ ka bobelochoeu go ineela MORENA gompinyeno ? ⁶ Elirañ gone likgosana tsa matlo a bo'racone, le likgosana tsa lico tsa Iseraele, le balaoli ba mathausanta le ba makgolo, le

balaoli ba litiro tsa kgosi, ba ntsha ka bobelochoeu; ⁷ ba ntshetsa tirelo ea ntlo ea Molimo litalenta li le mathausanta a le matlhano le litarike li le mathausanta a leshome a gauta, le litalenta li le mathausanta a leshome tsa selefera, le litalenta li le mathausanta a leshome le meco e fera mebeli tsa kgotlho, le litalenta li le mathausanta a le lekgolo tsa tshipi. ⁸ Le ba maye a a tlhokegileñ a bonoan mo go bone ba a ntshetsa lohomo loa ntlo ea MORENA, mo lecogon ya ga Yehiele oa Mogereshome. (A go baloe le cone liferese 9-20; li mo paloñ e e latelañ.)

1 LITIRALO 29, 9-29.

Shontaga ea Bofera 'meli morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

KE gone seshaba se neñ sa itumela, ka gonne se ntshitse ka bobelochoeu, ka gonne ba ntshelitse MORENA ka pelo e e itekanetsen ka bobelochoeu: le ene Tafita kgosi a itumela ka boitumelo yo bogolo. ¹⁰ Ke gone Tafita o bakileñ MORENA fa pele ga phuthego eotlhe: 'me Tafita a re, A go bakoe oena MORENA, Molimo oa Iseraele 'raecho, ka go nnetseñ rure. ¹¹ Bogolo, le thata, le kgalalelo, le phenyo, le bogabala ke tsa gago, MORENA: gonne cotlhe tse li koa legolimoñ le tse li mo lefatshiñ ke tsa gago; bogosi ke ya gago,

MORENA, 'me o golile, o tlhogo golimo ga cotlhe. ¹² Khumo le tlotlo li coa mo go oena coopeli, ke oena o busañ lilo cotlhe; thata le nonofo li mo lecogon ya gago; le gone go golisa go mo lecogon ya gago, le go nonotsha cotlhe. ¹³ Ke gone yanoñ, re go lebogañ, Molimo oa rona, re baka leina ya gago ye le galalelañ. ¹⁴ 'Me kana ke mañ, le seshaba sa me ke eñ gore re nonofe go ntsha yalo ka mokgoa oa bobelochoeu? gonne lilo cotlhe li coa mo go oena, 'me re go neile tse eleñ tsa gago. ¹⁵ Re baeñ le bayaki fa pele ga gago, yaka bo'raecho botlhe: malatsi a rona mo lefatshiñ a ntse yaka chuti, 'me boemo ga boeo. ¹⁶ MORENA Molimo oa rona, letlotlo yotlhe ye, ye re le baakantseñ gore re go agele ntlo ka ntla ea leina ya gago ye le itshephileñ li lule mo lecogon ya gago, ke ya gago yotlhe. ¹⁷ Le gone, Molimo oa me, kea itse gore o leka pelo, o kgatloha ke thokgamo. Ka ga me, ka thokgamo ea pelo ea me ke ntshitse lilo tse cotlhe ka bobelochoeu, 'me yanoñ ke bonye ka boitumelo seshaba sa gago se tsile koano go go ntshetsa ka bobelochoeu, ¹⁸ MORENA, Molimo oa ga Aberahame, oa ga Isaake, le oa ga Iseraele, bo'raecho, o nne o tshegetse se mo go rateñ ga pelo ea seshaba sa gago, ka metlha, o ipaakanyeletse pelo ea shone: ¹⁹ naea Solomone moroake pelo e e itekanetsen,

gore a tshegetse litaolo tsa gago, le lichupo tsa gago, le litshiamisho tsa gago, a lire lilo tse cotlhe, a age ntlo e ntle, e ke e baakanyelitseñ. †²⁰ 'Me Tafita a raea phuthego eotlhe, a re, Yanoñ, bakañ MORENA Molimo oa lona. 'Me phuthego eotlhe ea baka MORENA, Molimo oa bo'raeone, ea oba litlhogo, ea obamela MORENA, le kgosi. ²¹ 'Me ba coga ba tlhabela MORENA litlhabelo, ba ntshetsa MORENA lintsheco tse li fisioañ, eleñ lipoana li le thausanta, le lipheleu li le thausanta, le likoanyana li le thausanta, li na le lintsheco tse li nooañ tsa cone, le litlhabelo li le lintsi ka ntlha ea Baiseraele botlhe; ²² ba ne ba ya, ba noa fa pele ga MORENA ka letsatsi yeo ka boitumelo yo bogolo. 'Me ba baea Solomone moroa Tafita kgosi ka loa bobeli, ba mo tloletsa MORENA, gore e nne moeteleli pele, le Satoka gore e nne moperiseta. ²³ Eli-rañ gone Solomone o nnañ mo teroneñ ea MORENA e le kgosi mo sebakeñ sa ga Tafita, 'ragoe, a tlhgonolofala : 'me Baiseraele botlhe ba mo utloa. ²⁴ Le likgosana, le linatla, le bomoraa Tafita kgosi le bone ba ineela mo go Solomone kgosi. ²⁵ 'Me MORENA a golisa Solomone thata fa pele ga Baiseraele botlhe, a mo naea bogabala ya borena yo bo ne bo eseñ ke bo bonoe ke kgosi epe pele ga gagoe mo Iseraele.

²⁶ 'Me Tafita moroa Yese o

na a busa Baiseraele botlhe. ²⁷ 'Me lobaka lo o busitseñ Iseraele ka lone e ne e le linyaga li le mashome a le mane ; a busa ka linyaga li shupa mo Heberone, le gone a busa ka linyaga li le mashome a le mararo a meco meraro mo Yerusalema. ²⁸ 'Me a shoa, a cofetse sentle, a tletse linyaga, le khumo, le tlotlego : 'me Solomone moroa eo a busa mo sebakeñ sa gagoe.

2 LITIRALO 1.

Shontaga ea Bofera 'meli morago ga Teriniti.

Maitisibooa.

'ME Solomone moroa Tafita o na a thatafalioa mo bogosiñ ya gagoe, 'me MORENA Molimo oa gagoe o na a nae, a mo golisa thata. ² 'Me Solomone a bua le Baiseraele botlhe, le balaoli ba mathausanta, le ba makgolo, le baatlholi, le kgosana ñoe le ñoe mo go Baiseraele botlhe, litlhogo tsa matlo a bo'rabo. ³ 'Me Solomone, le phuthego e o nañ naeo eotlhe, ba ea koa feloñ fa go golimo koa Gibeone, gonne tenta ea kokoanelo ea Molimo, e Moshe motlhanka oa Molimo o na a e lirile mo bogareñyanaga ea bo e le gone. ⁴ 'Me Tafita o na a lerile areke ea Molimo koa Kiriathe-yearime, a e baea mo Tafita o e go baakanyelitseñ : gonne o na a e tlhomela tenta mo Yerusalema. ⁵ Le eone aletare ea kgotlho, e e liriloñ ke Besa-

lele moroa Uri, moroa Hure, ea bo e le gone fa pele ga taberenakela ea MORENA : 'me Solomone le phuthego ba batla koa go eone. ⁶'Me Solomone a tlhatlogela gone koa aletareñ ea kgotlho fa pele ga MORENA, e e ne e le fa tenteñ ea kokoanelo, a ntshetsa lintsheco tse li fisioañ li le thausanta mo go eone.

⁷ Erile ka bosigo yoo, Molimo oa iponatsa mo go Solomone, oa mo raea, oa re, ⁸ Lopa se ntle se go naeañ. 'Me Solomone a raea Molimo, a re, O no oa nnela Tafita rre mafoko thata, 'me o mpeile kgosi mo sebakeñ sa gagoe.

⁹ Yanoñ, MORENA Molimo, a se o se sholofelitseñ Tafita rre se rurefalieo : gonno o mpeile kgosi ea seshaba se se kana ka lorole loa lefatshe ka bontsi. ¹⁰ Yanoñ, nnaea botlhale le kico, gore ke coe ke tsene fa pele ga seshaba se, gonno ke mañ eo o ka athloganyañ seshaba se, sa gago, se segolo ?

¹¹ 'Me Molimo oa raea Solomone, oa re, Ka gonno seo se se ne se le mo peluñ ea gago, 'me ga oa ka oa lopa lohomo, lefaele maruo, kgono tlotlego, lefaele botshelo ya ba ba go tlhoileñ, le gone ga oa ka oa lopa botshelo yo bolele ; 'me o itopetse botlhale le kico, gore o athloganye seshaba sa me se ke se go beetseñ kgosi : ¹² o neioe botlhale le kico ; le gone ntle go naea lohomo, le maruo, le tlotlego, tse li esen li ke li bonoe ke likgosi tse li

ne li le pele ga gago, le tse li senkañ li bonoa ke epe e e tla nnañ morago ga gago. ¹³ Yalo Solomone a boela mo Yerusalem a coa mo loetoñ loa gagoe koa feloñ fa go golimo koa Gibeone, mo tenteñ ea kokoanelo ; 'me a busa Iseraele.

¹⁴ 'Me Solomone a kokoanya licariōta le bapalami : 'me a na le licariota li le thausanta le makgolo a le mane, le bapalami ba le mathausanta a leshome le meco mebeli, ba o ba beileñ mo motseñ oa licariota, le mo kgosiñ mo Yerusalema. ¹⁵ 'Me kgosi ea lira gore selefera le gauta li nne yaka maye mo Yerusalema, le mekala ea e lira yaka meokana e e mo metlhabeñ, ka bontsi. ¹⁶ Le lipitse tse Solomone o li bonyeñ tsa lerioe koa Egepeto ; barekisi ba kgosi ba li amogela ka metlhape, motlhape moñoe le moñoe ka theko ea one. ¹⁷ 'Me ba tsisa ba lere koa Egepeto cariota e le ñoe ka lishekele tsa selefera li le makgolo a le marataro, le pitse ka li le lekgolo le na le mashome a le matlhano : le gone yalo ka ntlha ea likgosi tsa Baheta cotlhe le likgosi tsa Siria, ba ne ba li lere ka bone.

1 LIKGOSI 3.

Shontaga ea Bofera 'meli morago ga Teriniti.

Maitsibooa (2).

'ME Solomone o na a tsalana le Faroe kgosi ea Egepeto,

a tsaea moroalia Faroe, a mo lere mo motseñ oa ga Tafita, go tsamaea a shoetsa go aga ntlo ea gagoe, le ntlo ea MORENA, le go agelela Yerusalem. ² Lefagontseyalo seshaba se ne se tlhabela mo mafeloñ a a golimo gonne leina ya MORENA le ne le ese le ageloe ntlo go fitlhela metlha eeo. ³ 'Me Solomone a rata MORENA, a tsamaea ka litshiamisho tsa ga Tafita 'ragoe: lefagontseyalo a tlhabela le gone a fisetsa insense mo mafeloñ a a golimo.

⁴ 'Me kgosi ea ea koa Gibeone, gore e tlhabele gone; gonne foo e ne e le felo fa go golimo fa gogolo: Solomone a ntshetsa lintsheco tse li fisioañ li le thausanta mo aletareñ eeo. ⁵ MORENA o na a iponatsa mo go Solomone bosigo ka toro: 'me Molimo oa re, Lopa se ntle se go naeñ. ⁶ 'Me Solomone a re, O nnetse motlhanka oa gago Tafita, rre, mafoko a magolo, kafa o tsamailen ka gone fa pele ga gago ka bonnete, le ka tshiamo, le ka pelo e e thokgameñ kaga gago; le gone o mo tshegelelitse bobelonomi yo bogolo yo, ka o mo neile ñoana go nna mo teroneñ ea gagoe yaka go ntse gompiyeno. ⁷ 'Me yanoñ, MORENA, Molimo oa me, o beile motlhanka oa gago kgosi mo sebakeñ sa ga Tafita rre: 'me ke ñoanyana fela; ga ke itse go coa lefaele go tsena. ⁸ 'Me motlhanka oa gago o

mo gare ga seshaba sa gago se o se itlhophetseñ, ke seshaba se segolo, se se sa kakeñ sa baloa ka ntlha ea bontsi ya shone. ⁹ Ke gone o nee motlhanka oa gago pelo ea tlhaloganyo go atlhoganya seshaba sa gago, gore ke farologanye molemo le boshula; gonne ke mañ eo o nonofileñ go atlhoganya seshaba se sa gago se segolo? ¹⁰ 'Me lefoko ye le ne ya kgatlha MORENA fa Solomone a na a lopa seo se. ¹¹ 'Me Molimo oa mo raea, oa re, Ka gonne o lopile seo se, ga oa ka oa itopela botshelo yo bolele; le gone ga oa ka oa itopela khumo, lefaele go lopa botshelo ya baba ba gago; 'me o itopetse tlhaloganyo gore o farologanye katlholo; ¹² bona, ke lirile kafa lefokuñ ya gago: bona, ke go neile pelo e e tlhalefileñ ea tlhaloganyo; ga go e se go be go nne eo o ntseñ yaka oena, le gone ga go nka go tlhaga eo o ntseñ yalo morago ga gago. ¹³ Le gone ke go neile tse o se kañ oa li lopa, eleñ khumo le tlotlego, 'me ga go nka go nna epe mo likgosiñ e e tla choanañ le oena, ka malatsi a gago. ¹⁴ Etlare fa o tsamaea ka litsela tsa me, o tshegetsa litshiamisho tsa me le litaolo tsa me, yaka Tafita 'rago a na a tsamaea, elire gone ke lelefatsa malatsi a gago. ¹⁵ 'Me Solomone a coga, 'me bonañ e ne e le toro: 'me a tla mo Yerusalema, a ema fa pele ga

areke ea kgolagano ea MORENA, a ntsha lintsheco tse li fisioa, a ba a ntsha lintsheco tsa kagisho, a lirela batlhanka ka gagoe botlhe moliro.

† ¹⁶ 'Me ga tla mo kgosiñ basali ba le babeli, ba e leñ liaka, ba ema fa pele ga eone. ¹⁷ Mosali eo moñoe a re, Morena, nna le mosali eo re ntse mo tluñ e le eosi; 'me ka khubama ka bona ñoana, ke na nae mo tluñ. ¹⁸ Me erile ka tsatsi ya boraro morago ga ke sena go belega, ga belega mosali eo le ene; 'me ra bo re le 'mogo; go no go se ope o sele le rona mo tluñ, faese rona roobeli mo tluñ. ¹⁹ 'Me ñoana oa mosali eo a sho a bosigo: ka gonne a mo letse golimo. ²⁰ 'Me a coga ka sego santlha, a tsaea moroake fa go 'nna, ka lelata ya gago le sa robetse, a 'maea mo sehubeñ sa gagoe, a baea ñoana oa gagoe eo o shuleñ mo sehubeñ sa me. ²¹ 'Me erile ke coga go amusa ñoanake, bona, o na a shule: 'me erile ke sena go mo lebaleba mo moshon, e ne e se moroake eo ke 'monyēñ. ²² 'Me mosali eo moñoe a re, 'Nyaea; motsheli ke moroake, moshoi ke moroao. 'Me eo moñoe a re, 'Nyaea; moshoi ke moroao, motsheli ke moroake. Ba bua yalo fa pele ga kgosi. ²³ Elirañ gone go buañ kgosi, Eo moñoe a re, Eo ke moroake eo o tshelileñ, moshoi ke moroao: 'me eo moñoe a re, 'Nyaea; moroao ke moshoi,

moroake ke eo o tshelileñ. ²⁴ 'Me kgosi ea re, Lereñ thipa koano go nna. 'Me ba lere thipa fa pele ga kgosi. ²⁵ 'Me kgosi ea re, Kgaoga-nyañ ñoana eo o tshelileñ sebeli; lo nee eo moñoe ntlha ñoe le eo moñoe ntlha e ñoe. ²⁶ Elirañ gone mosali eo ñoana eo o tshelileñ e leñ oa gagoe o buañ le kgosi, gonne pelo ea gagoe e utloela ñoana oa gagoe botlhoko, a re, Morena oa me, mo nee ñoana eo o tshelileñ, o se ka oa ba oa 'molaea. 'Me eo monoe a re, A a se ka a nna oa me lefaele oa gago, a a kgaogañoe. ²⁷ Ke gone kgosi e fetotseñ, ea re, Mo nee ñoana eo o tshelileñ, o se ka oa ba oa 'molaea: ke ene 'magoe eo. ²⁸ 'Me Baiseraele botlhe ba ne ba utloela katiholo e kgosi e e e athlotseñ; 'me ba boifa kgosi: gonne ba bona fa botlhale ya Molimo bo le mo go eone, gore e siamise.

2 LITIRALO 5.

Go no ga shoeloa yalo tiro eotlhe e Solomone o e loretseñ ntlo ea MORENA. 'Me Solomone a tsenya lilo tse Molimo o li neecoeñ ke Tafita 'ragoe; selefera le gauta, le lilo cotlhe, a li tsenya mo mahumon a ntlo ea Molimo.

² Elirañ gone Solomone o phuthelañ mo Yerusalema bagolo ba Iseraele le litlhogo cotlhe tsa lico, eleñ likgosana tsa matlo a borabana ba ga

Iseraele gore go ntshioe areke ea kgolagano ea MORENA mo motseñ oa ga Tafita, o eleñ Sione. ⁸ 'Me banna ba Iseraele ba phuthegela mo kgosiñ ka moliro, o eleñ ka kgoeli eà boshupa. ⁴ 'Me bagolo ba Iseraele ba fitlha, le Balefi ba belega areke. ⁵ Ba lere areke, le tenta ea kokoanelo, le lilo tse li itshephileñ tse li mo Tentañ; tseo baperiseta le Balefi ba ne ba li lere. ⁶ 'Me Solomone kgosi le phuthego eotlhe ea Iseraele, e e ne e mo phuthegetse, ba le fa pele ga areke, ba ntsha litlhabelo tsa linku le likgomo tse bontsi ya cone bo ne bo sa kake ya baloa. ⁷ 'Me baperiseta ba ne ba lere areke ea kgolagano ea MORENA mo feloñ ga eone, mo feloñ fa go boitshepho ga ntlo, mo feloñ ga boitshepho ya maitshepho, ke go re kafa tlase ga liphuka tsa cerobime. ⁸ Gonnetse cerobime li tsharabololela liphuka tsa cone golimo ga felo ga areke, le gone cerobime li bipa areke le litshikaro tsa eone koa golimo. ⁹ 'Me litshikaro li ne li le litelele 'me likhutlo tsa litshikaro li ne li bonala mo arekeñ fa pele ga felo fa go boitshepho; 'me koantle li ne li sa bonale: 'me e sale gone, le gompinyeno. ¹⁰ Go no go sena sepe mo arekeñ faese matlapa a mabeli a Moshe o na a a baea gonekoa Horeba, motlhañ go MORENA o lirileñ kgolagano le bana ba ga Iseraele,

fa ba coa Egepeto. ¹¹ 'Me erile, ka baperiseta ba sena go coa mo feloñ fa go boitshepho, (gonne baperiseta ba ba ne ba le gone ba ne ba iitshephisitse botlhe, ga baa ka ka ba ea ka litlhopha; ¹² le Balefi ba e ne e le baopeli, botlhe, eleñ bo Asafe, le Hemane, le Yututhune, le bomoroabone, le ba bone, ba apere lene e ntle, ba chotse litshiba le liharepa, ba eme ntlheñ ea botlhabatsatsi ea aletare, ba na le baperiseta ba le legkolo le na le mashome a le mabeli ba letsa liphala :) ¹³ erile, ka balesa-liphala le baopeli ba nna yaka motho a le moñoe fela, ba utloaletsa goñoe mo go bakeñ le go leboga MORENA; le ka ba choletsa mancoe a bone 'mogo le liphala le litshiba le lilo tse li leliaoñ, ba baka MORENA, ba re, Gonnetse o molemo; gonnetse choaro ea gagoe e nnetse rure: luru ya tlala ka ntlo, eleñ ntlo ea MORENA, ¹⁴ 'Me baperiseta ba ne ba reteleloa ke go ema ba lirela ka ntlha ea luru: gonnetse kgalalelo ea MORENA e tletse ka ntlo ea Molimo.

2 LITIRALO 6.

KE gone go buileñ Solomone, MORENA o rile o tla nna mo lefifiñ ye le koenneñ. ² 'Me ke go agetse ntlo gore o nne mo go eone, le felo ga bonno ya gago yo bo nnetseñ rure. ³ 'Me kgosi ea retolola sefatlhogo sa eone, ea tshogo-

fatsa phuthego ea Iseraele eotlhe: 'me phuthego ea Iseraele ea ema eotlhe. ⁴'Me ea re, Go bakoe MORENA, Molimo oa Iseraele, eo o na a bua ka molomo oa gagoe le Tafita rre, le gone o le liragalitse ka mabogo a gagoe, a re, ⁵E sale letsatsiñ ye ke ntshitseñ seshaba sa me mo lefatshiñ ka yone, ga ke ese ke itlhophela motse ope mo licoñ cotlhe tsa Iseraele gore ke agele ntlo ea me mo go one, leina ya me le tle le nne gone; le gone ga ke ese ke itlhophela monna ope gore e nne moeteleli-pele oa Iseraele seshaba sa me: ⁶'me ke itlhophetse Yerusalema, gore leina ya me le nne gone: le gone ke itlhophetse Tafita gore a buse Iseraele seshaba sa me. ⁷'Me go no go le mo peluñ ea ga Tafita rre go agela leina ya MORENA, Molimo oa ga Iseraele ntlo. ⁸'Me MORENA a raea rre, a re, Ka gonno go no go le mo peluñ ea gago go agela leina ya me ntlo, o lirile sentle ka go no go le mo peluñ ea gago: ⁹lefağontseyalo ga o nka o aga ntlo eeo; faese morao eo o tla coañ mo lothekeñ loa gago, ene o tla agela leina ya me ntlo. ¹⁰'Me MORENA o liragalitse lefoko ye o le buileñ; gonno ke cogile mo sebakeñ sa ga Tafita rre, ke ntse mo teroneñ ea Iseraele, yaka MORENA a bolela, ke bile ke agetse leina ya Morena, Molimo oa Iseraele ntlo. ¹¹Le gone ke

beile areke gone, e kgolagano ea MORENA e leñ mo go eone, e o e lirileñ le bana ba ga Iseraele.

¹²'Me a ema fa pele ga aletare ea MORENA mo ponoñ ea phuthego eotlhe ea Iseraele, a otlolola mabogo a gagoe: ¹³(gonno Solomone o na a lirile sethala sa kgotlho se bolele ya shone se leñ ya likubeta li le tlhano, le boatlhamo ya likubeta li le tlhano, le bogolimo ya likubeta li le tharo, a se beile mo gare ga lolapa; 'me a ema mo go shone a khubama ka mañole fa pele ga phuthego eotlhe ea Iseraele, a otlololela mabogo a gagoe koa legolimoñ:) ¹⁴'me a re, MORENA, Molimo oa Iseraele, ga go Molimo ope o o ntseñ yaka oena, koa legolimoñ, lefaele mo lefatshiñ; eo o tshegeletsañ batlhañka ba gago ba ba tsamaeñ fa pele ga gago ka pelo tsa bone cotlhe kgolagano le choaro: ¹⁵eo o tshegelelitseñ Tafita rre motlhanka oa gago se o no oa se mo sholofetsa: ee, o no oa bua ka molomo oa gago, 'me o le liragalitse ka lecogo ya gago, yaka gompinyeno. ¹⁶Ke gone yanoñ, MORENA, Molimo oa Iseraele, tshegeletsa Tafita rre motlhanka oa gago se o no oa se mo sholofetsa, oa re, Ekare fa bana ba gago ba ikela-tlhoko go tsamaea ka molao oa me yaka oena o tsamaile fa pele ga me; ga o kake oa tlhoka monna fa pele ga me eo o nnañ mo teroneñ

ea Iseraele. ¹⁷ 'Me yanoñ, MORENA, Molimo oa Iseraele, a lefoko ya gago le rurefaliwe, ye o le buileñ le Tafita, motlhanka oa gago. ¹⁸ 'Me a ka mannete Molimo o tla nna le batho mo lefatshiñ? bona, legolimo le legolimo ya magolimo ga le kake ya go lekana; bogolo yañ ntlo e e ke e agileñ! ¹⁹ Lefagontseyalo, MORENA Molimo oa me, tsaea thapelo ea motlhanka oa gago tsiea, le mokokotlelo oa gagoe; o reetse pico le thapelo e motlhanka oa gago o e rapelañ fa pele ga gago: ²⁰ a matlho a gago a bululoge le ntlo e motshegare le bosigo, eleñ felo fa o rileñ oa re o tla baea leina ya gago gone; gore o reetse thapelo e motlhanka oa gago o tla e rapelañ mo feloñ fa. ²¹ Le gone, reetsa mekokotlelo ea motlhanka oa gago, le ea Iseraele seshaba sa gago, fa ba rapela mo feloñ fa: ee, utloa, o le mò bonnoñ ya gago, eleñ koa legolimoñ; 'me ere o utloa, o ichoarele. ²² Etle ere fa moñoe a leofela moñoe ka ene, 'me a beioa ikano gore a ikane, le fa a tla a ikana fa pele ga aletare ea gago mo tluñ e: ²³ elire gone o utloa o le koa legolimoñ, o lire, o athloganye batlhanka ba gago, o bosetse golimo ga molotsana, gore motsamao oa gagoe o mo tlele mo tlhogoñ; 'me o siamise mosiami, o mo nee kafa tshiamoñ ea gagoe. ²⁴ Fa Iseraele seshaba sa gago se kgemethoa fa pele ga 'maba,

ka gonne se go leofetse; le fa se shokologela mo go oena, se ipolela leina ya gago, se rapela, se lira mokokotlelo fa pele ga gago mo tluñ e; ²⁵ elire gone o utloa, o le koa legolimoñ, o lebalele sebe sa Iseraele seshaba sa gago, o se bosetse mo lefatshiñ ye o le se neileñ le bo'ra-shone. ²⁶ Etle ere fa legolimo le coecoe, 'me go se na pula, ka gonne ba go leofetse; fa se rapela mo feloñ fa, se ipolela leina ya gago, se shokologa mo sebeñ sa shone, ka gonne o se pitlagantse: ²⁷ elire gone o utloa o le koa legolimoñ, o lebalele sebe sa batlhanka ba gago, le sa Iseraele seshaba sa gago, o se rute tsela e e molemo e se choanetseñ go tsamaea ka eone; o nesetse lefatshe ya gago pula, ye o le neileñ seshaba sa gago gore le nne boshoa. ²⁸ Ekare fa tlala, lefaele botlhoko ya leroborobo, lefaele phori, lefaele mokóbó, lefaele tsie kgotsa litsienyana li le mo lefatshiñ; fa baba ba shone ba se kabelela mo lefatshiñ ya metse ea shone; lefa go ka nna sebeco sefe kgotsa pobolo efe: ²⁹ lefa thapelo le mokokotlelo o ka ntshioa ke moñoe lefaele ke seshaba sa gago sa Iseraele shotlhe, se moñoe le moñoe oa shone o tla ikitseñ sebeco sa gagoe le bohutsana ya gagoe ka esi, a otlololela ntlo e mabogo a gagoe: ³⁰ elire gone o utloa o le koa legolimoñ mo bonnoñ ya

gago, o ichoarele, o nee moñoe le moñoe kafa metsamaoñ ea gagoe eotlhe, eo pelo ea gagoe o e itseñ (gonne ke oena, ke oena oesi, o itseñ lipelo tsa bana ba batho;) ³¹ gore ba go boife, ba tle ba tsamaee ka litsela tsa gago ka metlha eotlhe e ba tla tshelañ mo lefatshiñ ye o le neileñ bo'ra-echo ka eone. ³² Le gone, kaga moeñ, eo esenñ oa seshaba sa gago sa Iseraele, ere fa a coa koa lefatshiñ ye le kgakala ka ntlha ea leina ya gago ye legolo, le ka ntlha ea seatla sa gago se se natlafetseñ, le lecogo ya gago ye le otlogileñ; fa ba tla, ba rapela mo tluñ e: ³³ elire gone o utloañ o le koa legolimoñ, eleñ mo o ntseñ gone, o lire kafa go cotlhe tse moeñ o li go biletsa; gore lichaba cotlhe tsa lefatsho li itse leina ya gago, li tle li go boife, yaka seshaba sa gago sa Iseraele se lira, le gore li itse gore ntlo e e ke e agileñ e bilicoe ka leina ya gago. ³⁴ Erefa seshaba sa gago se bololela baba ba shone, ka tsela e o ba romelañ ka eone, 'me se go rapela se lebile koa motseñ o o o ithophetseñ, le koa tluñ e ke e agetseñ leina ya gago: ³⁵ elire gone o utloañ thapelo ea shone le mokokotlelo oa shone o le koa legolimoñ, 'me o emele tsheko ea shone. ³⁶ Fa ba go leofela, (gonne ga go ope eo o sa leofenñ,) 'me o ba galefela, o ba neela mo babeñ, ba ba isa

mathocoa koa lefatshiñ ye le kgakala kgotsa mo go ye le gauñ: lefagontseyalo, fa ba ka ikgopola mo lefatshiñ ye ba isicoeñ mathocoa, ba shokologa, ba go kokotlela mo lefatshiñ ya bochoaro ya bone, ba re, Re leofile, re re siamolo-tse, re lirile mashoe; ³⁸ fa ba boela mo go oena ka pelo ea bone eotlhe, le ka mooa oa bone otlhe mo lefatshiñ ya bochoaro ya bone, koa ba ba isitseñ mathocoa gone, ba rapela ba lebile koa lefatshiñ ya bone, ye o le neileñ bo'rabo, le koa motseñ o o o ithophetseñ, le koa tluñ e ke e agetseñ leina ya-gago: ³⁹ elire gone o utloañ thapelo ea bone le mekokotlelo ea bone, o le koa legolimoñ, eleñ mo o ntseñ gone, 'me o emele tsheko ea bone; 'me o ichoarele seshaba sa gago se se go leofetseñ. ⁴⁰ Yanoñ, Molimo oa me, kea go rapela, a matlho a gago a bululoge, a litsebe tsa gago li reetse thapelo e e liroañ mo feloñ fa. ⁴¹ Ke gone yanoñ MORENA, emela mo feloñ ga gago ga tapologo, oena le areke ea thata ea gago: a baperiseta ba gago ba apesioe poloko, a baitshephi ba gago ba itumele mo molemoñ. ⁴² MORENA Molimo, se fulatshe sefatlhogo sa motlolia oa gago: gopola mautloelo-botlhoko a ga Tafita motlhanka oa gago.

2 LITIRALO 7.

'ME erile Solomone a sena

go khutlela go rapela, molelo oa fologa koa legolimoñ, oa fisa sentsheco se se fisioañ, le litlhabelo; le kgalalelo ea MORENA ea tla ka ntlo. ² 'Me baperiseta ba reteleloa ke go tsena mo tluñ ea MORENA, ka ntla ea gono kgalalelo ea MORENA e tletse ka ntlo ea MORENA. ³ 'Me bana ba ga Iseraele botlhe ba bona fa molelo o fologa, le fa kgalalelo ea MORENA e nnetse ntlo; 'me ba ikobela ka lifatlhogo tsa bone fa fatshe, fa matlapen, ba obamela, ba itumelela MORENA, ba re, Gonne o molemole; gonne choaro ea gagoe e nnetse rure. ⁴ Elirañ gone kgosi le seshaba shotlhe ba ntshetsañ sethabelo fa pele ga MORENA.

1 LIKGOSI 10, 1-25.

Shontaga ea Borobañ-moñoe morago ga 'Teriniti.

Ka Mosho.

'Me erile mohumagali oa Sheba a utloela tumeli ea ga Solomone kaga leina ya MORENA, a tla gore a mo leke ka lipoco tse li thata. ² 'Me a tla mo Yerusalema le lonyeto lo logolo thata, le likamele tse li belegeñ boróko yo bo monate, le gauta ka bogolo, le maye a a tlhokegañ: 'me erile a sena go fitlha mo go Solomone, a 'molelela cotlhe tse li mo peluñ ea gagoe. ³ 'Me Solomone a 'molelela lipoco tsa gagoe cotlhe: go ne go se sepe se se fitlhecoen kgosi se e se kañ ea

se 'molelela. ⁴ 'Me erile mohumagali oa Sheba a sena go bona botlhale yotlhe ya ga Solomone, le ntlo e o e agileñ, ⁵ le liyo tsa tafole ea gagoe, le go nna ga batlhanka ba gagoe, le go ema ga balireli ba gagoe, le liaparo tsa bone; le batsheleli ba gagoe; le sepalamo sa gagoe se o tthatlogelañ mo tluñ ea MORENA ka shone; go no go sa tlhole go le mooa mo go ene. ⁶ 'Me a raea kgosi, a re, E ne e le tumeli ea nnete e ke e utloileñ mo lefatshiñ ya me ka nosi, kaga litiro tsa gago, le botlhale ya gago. ⁷ Lefagontseyalo ga kea ka ka lumela mafoko, ga tsamaea ka tla, ka bona ka matlho a me: 'me, bona, ntla e ñoe ke ne ke se ka ka e boleleloa: botlhale ya gago le letlhogonolo li gaisa tumeli e ke ne ke e utloile. ⁸ Go tshego banna ba gago, go tshego batlhanka ba ba gago, ba ba emeñ fa pele ga gago ka metlha, ba utloa botlhale ya gago? ⁹ Go bakoe MORENA Molimoo agago, eo o natefecoeñ ke oena gore a go bee mo teroneñ ea Iseraele: ka gonne MORENA o ratetse Iseraele rure, ke gone o go beileñ kgosi, gore o lire katlholo le tshiamo. ¹⁰ 'Me a abela kgosi litalenta li le lekgolo le na le mashome a le mabeli tsa gauta, le boróko yo bo monate ka bogolo, le maye a a ratega: ga goa ka ga ba ga tla boróko yo bo monate yo bo kana ka yo mohumagali oa Sheba o bo abetseñ Solomone

kgosi. ¹¹ Le gone likepe tsa ga Hirame, tse li ne tsa lere gauta koa Ofira, tsa lere koa Ofira litlhare tsa mealemuge li le lintsi, le maye a a tlhokegañ. ¹² 'Me kgosi ea lirela ntlo ea MORENA, le ntlo ea kgosi maotoana ka litlhare tseo tsa mealemuge, le gone ea lirela baopeli liharepa le litshiba: ga goa ka ga ba ga tla lefaele go bonoa litlhare tsa mealemuge tse li ntseñ yaka tseo, go fitlhela gompinyeno. ¹³ 'Me Solomone kgosi ea naea mohumagali oa Sheba cotlhe tse o li 'elelitseñ, seño e le seño se o se lopileñ, koantle ga se Solomone o se mo abetseñ ka choaro ea gagoe ea borena. 'Me a tloga, a boela koa lefatshiñ ya gagoe, ene le batlhanka ba gagoe.

† ¹⁴ 'Me bokete ya gauta yo bo ne bo tla mo go Solomone ka ñoga o le moño e ne e le litalenta li le makgolo a tshelela a na le mashome a le maratara a meco merataro tsa gauta, ¹⁵ koantle ga e e ne e lerioe ke babapatsi, le thekisho ea barekisi, le ea likgosi cotlhe tsa bamerafe-rafe, le ea balaoli ba lefatsha. ¹⁶ 'Me Solomone kgosi a lira lithebe li le makgolo a le mabeli tsa gauta e e thuliloen: thebe e le ñoe fela ea liroa ka lishekele li le makgolo a le maratara tsa gauta. ¹⁷ Le gone a lira litheyana li le makgolo a le mararo tsa gauta e e thuliloen; theyana e le ñoe-fela ea liroa ka liponto li le tharo tsa gauta: 'me kgosi

ea li baea mo thulñ ea sekgoa sa Lebanona. ¹⁸ Le gone kgosi ea lira terone e kgolo ea linaka tsa litlou, ea e manega ka gauta e e itshekisicoen. ¹⁹ Terone e ne e na le likgato li le thataro, le koa morago ga terone go no go le kgogoropo koa golimo: go no go le meikago ka ntlha ñoe le ñoe fa sennoñ, le litau li le peli li eme fa meikaegoñ. ²⁰ Go no go eme litau li leshome le meco mabeli ka ntlha coo peli mo likgatoñ tse li thataro: ga goa ka ga liroa e e ntseñ yaka e mo pushoñ epe. ²¹ Linoelo cotlhe tsa ga Solomone kgosi e ne e le tsa gauta, le lilo tsa ntlo ea sekgoa sa Lebanona e ne e le tsa gauta e e itsheki-leñ cotlhe, go ne go se sepe sa selefera: shone ga ea ka ea kaioa sepe ka metlha ea ga Solomone. ²² Gonne kgosi e ne e na le likepe tsa Tareshe she mo leatleñ le likepe tsa Hirame: likepe tsa Tareshe she tsa tla gañoefela ka linyaga li le tharo, li tla le gauta, le selefera, le linaka tsa litlou, le likgatla le lipikoko. ²³ Yalo Solomone kgosi a gaisa likgosi cotlhe tsa lefatsha ka khumo le botlhale. ²⁴ 'Me lefatsha yotlhe ya batla koa go Solomone go utloa botlhale ya gagoe yo Molimo o bo tse ntseñ mo peluñ ea gagoe.

1 LIKGOSI 11, 1-14.

Shontaga ea Borobañ-moñoe
morago ga Teriniti.

Maitsibooa.

'Me Solomone kgosi o na a rata basali ba le bantsi ba seen' mogo le moroalia Faroe, basali ba Bamoaba, le ba Baamona, le ba Baetoma, le ba Basitona, le ba Bahita; ² ba merafe e MORENA o na a bua le bana ba ga Iseraele kaga eone, a re, Lo se ka loa, ea koa go bone, le bone ba se ka ba tla mo go lona: gonne rure ba tla shokololela lipelo tsa lona mo melimoñ ea bone: Solomone a ñaparela bao ka lorato. ³ 'Me a na le basali ba le makgolo a shupa, bahumagali, le bagaliñoana ba le makgolo a le mararo: 'me basali ba gagoe ba shokolola pelo ea gagoe. ⁴ Gonne erile Solomone a sena go cofala, basali ba gagoe ba shokololela pelo ea gagoe koa melimoñ e sele: 'me pelo ea gagoe ga ea ka ea itekanelela MORENA Molimo oa gagoe, yaka pelo ea ga Tafita 'ragoe. ⁵ Gonne Solomone a latela Ashetarotha molimo oa sesali oa Basitona, le Milekome makgapha a Baamona. ⁶ 'Me Solomone a lira se se boshula mo ponoñ ea MORENA, ga a ka a latela MORENA ka boyotlhe yaka Tafita 'ragoe. ⁷ Ke gone Solomone o agetseñ Kemoshe, makgapha a Moabe, le Moleka makgapha a bana ba ga Amona, mafelo a a golimo, mo

lokgabaneñ lo lo fa pele ga Yerusalema. ⁸ 'Me a lira yalo kaga basali ba gagoe ba seen' botlhe, ba ba ne ba fisetsa melimo ea bone insense, ba e tlhabela.

† ⁹ 'Me MORENA o na a galefela Solomone, ka gonne pelo ea gagoe e shokologile mo MORENEñ Molimo oa Iseraele, eo o na a iponalitse mo go ene gabeli, ¹⁰ a mo laeletse seo seo ka shosi, gore a se ka a latela melimo e sele: 'me ga a ka a tshegetsa se MORENA o se laotseñ. ¹¹ Ke gone MORENA o reileñ Solomone, a re, Ereka seo se se liriloñ ke oena, 'me ga oa ka oa tshegetsa kgolagano ea me le litshiamisho tsa me, tse ke li go laoletseñ, ka mannete ke tla gagola bogosi mo go oena, ke bo nee motlhanka oa gago. ¹² Lefagontseyalo, ga nka ke lira yalo ka metlha ea gago, ka ntlha ea ga Tafita 'rago: 'me ke tla bo gagola mo lecogoñ ya ga morao. ¹³ Lefagontseyalo ga nka ke gagola bogosi yotlhe; 'me ke tla naea morao loco lo le loñoe-fela, ka ntlha ea ga Tafita motlhanka oa me, le ka ntlha ea Yerusalema, o ke o tlhophetseñ.

¹⁴ 'Me MORENA a cosetsa Solomone sera, eleñ Hatate oa Moetoma: e ne e le oa losika loa kgosi koa Etoma.

1 LIKGOSI 11, 26.

Shontaga ea Borobañ-moñoe
morago ga Teriniti.

Maitisibooa (2).

'ME Yeroboame moroa
Nebata, Moeferaima oa Sereta,
motlhanka oa ga Solomone, eo
leina ya ga 'magoe e ne e le
Serua, oa motlholagali ; le ene
a choleletsa kgosi lecogo ya
gagoe. ²⁷ 'Me se keshone se o
se cholelelitseñ kgosi lecogo ya
gagoe : Solomone o na a aga
Milo, a ba a tsiba phatlha ea
motse oa ga Tafita 'ragoe.
²⁸ 'Me monna eo Yeroboame e
ne e le senatla se se nonofileñ :
'me Solomone a bona lekau
gore le tlhoafetse, 'me a mo
laolisa 'melego otlhe oa ntlo ea
ga Yosefa. ²⁹ 'Me erile ka
motlha oo, ka Yeroboame a
coa mo Yerusalema, Ahita
moperofeta, oa Shilo, a mfitlhe-
la mo tseleñ ; 'me Ahita o na
a apere seaparo se sesha ; 'me
babeli ba ba ne ba le bosì mo
nageñ. ³⁰ 'Me Ahiya a tsaea
seaparo se sesha se o se ape-
ren, a se gagola likapetla li
leshome le meco mebeli. ³¹ 'Me
a raea Yeroboame, a re, Itse-
ele likapetla li leshome, gon-
ne go bua yana MORENA, Molimo
oa Iseraele, a re, Bona, ke tla
gagola bogosi mo lecogoñ ya
ga Solomone, ke go nee lico li
leshome : ³² ('me o tla bona
loco lo le loñoe, ka ntlha ea ga
Tafita motlhanka oa me, le ka
ntlha ea Yerusalema, motse o
ke o itlhophetseñ mo licoñ tsa
Iseraele cotlhe) : ³³ ka gonne

ba mpaketse, ba obametse
Ashetarotha molimo oa sesali
oa Basitona, le Kemoshe moli-
mo oa Moabe, le Milekome
molimo oa bana ba Amona ; ga
baa ka ba tsamaea ka litsela
tsa me gore ba lire se se sia-
meñ mo matlhoñ a me, le gore
ba tshegetse litshiamisho tsa
me le likatholo tsa me, yaka
Tafita 'ragoe. ³⁴ Lefagontse-
yalo ga nka ke tlosa bogosi
yotlhe mo lecogoñ ya gagoe,
ka ntlha ea ga Tafita motlha-
nka oa me, eo ke ne ka mo
itlhophela, ka gonne a tshe-
getsa litaolo tsa me le litshi-
amisho tsa me : ³⁵ 'Me ke tla
tlosa bogosi mo lecogoñ ya ga
moroaoe, ke bo go nee, eleñ
lico li leshome. ³⁶ 'Me ke tla
naea moroaoe loco lo le loñoe,
gore Tafita motlhanka oa me
a ne le lobone ka metlha
fa pele ga me mo Yerusalema,
motse o ke o itlhophetseñ gore
ke bee leina ya me gone.
³⁷ 'Me ke tla go tsaea, le gone
o tla busa kafa go cotlhe tse
moa oa gago o li eletsan, o
nne kgosi mo Iseraele. ³⁸ 'Me
etlare fa o reetsa cotlhe tse ke
li go laolelañ, o tsamaea ka
litsela tsa me, o lira se se sia-
meñ mo matlhoñ a me, go tshe-
getsa litshiamisho tsa me le li-
taolo tsa me, yaka Tafita mo-
tlhanka oa me a na a lira ; ke
ne nao, ke go agele ntlo e e
tlhomameñ, yaka ke ne ka
agela Tafita, kè go nee Isera-
ele. ³⁹ Le gone ke tla pitla-
ganya losika loa ga Tafita ka
ntlha ea se, 'me esen ka go

nnetseñ rure. ⁴⁰ Ke gone Solomone o neñ a batla go bolaea Yeroboame : 'me Yeroboame a tloga a tshabela koa Egepeto, koa go Shishaka kgosi ea Egepeto, 'me a nna mo Egepeto, go fitlhela losho loa ga Solomone. ⁴¹ 'Me litiralelo tse liñoë tsa ga Solomone, le cotlhetseo na a li lira, le botlhale ya gagoe, a ga lia koaloa mo bukeñ ea litiralelo tsa ga Solomone ? ⁴² Lobaka lo Solomone o busitseñ Iseraele eotlhe mo Yerusalema ka lone e ne e le linyaga li le mashome a le mane. ⁴³ 'Me Solomone a robala le bo'ragoe, a fitlhoa mo motseñ oa ga Tafita 'ragoe : 'me Rehoboame moroae a busa mo boemoñ ya gagoe.

1 LIKGOSI 12.

Shontaga ea Leshome morago ga Trinita.

Ka Mosho.

'ME Rehoboame o na a ea koa Shekeme : gonne Baiseraele ba ne ba ile koa Shekeme botlhe, go 'maea kgosi. ² 'Me erile ka Yeroboame moroa Nebata a go utloela, (gonne a setse koa Egepeto, koa o na a tshabetse gone fa pele ga Solomone kgosi, 'me Yeroboame a nna mo Egepeto, ³ 'me ba romela ba 'mitsa ;) Yeroboame le phuthago eotlhe ea Iseraele ba tla, ba bua le Rehoboame, ba re, ⁴ 'Rago o na a re ketefaletsa yokoe : yanoñ o re fefofaletse tirelo e

e borale ea ga 'rago, le yokoe e e bokete e o na a e baea mo go rona, 'me re tla go lirela. ⁵ 'Me a ba raea, a re, Ntlogelañ ka malatsi a le mararo, lo itse go ba lo tla mo go nna. 'Me seshaba sa tloga. ⁶ 'Me Rehoboame kgosi ea gakololana le bagolo, ba ba ne ba eme fa pele ga Solomone 'ragoe ka a santse a tshela, a re, Lo nkgakolola gore ke fetole seshaba se yañ ? ⁷ 'Me ba bua nae, ba re, Fa o ka nna motlhanka oa seshaba se gompinyeno, o se lirela, o se fetola, o bua mafoko a a molemo le shone, e nne gone se ka nnelañ batlhanka ba gago rure. ⁸ 'Me a bakela kgakololo ea bagolo e ba e mo neileñ, a gakololana le makau a o golileñ nao, a a emeñ fa pele ga gagoe. ⁹ 'Me a a raea, a re, Lo gakolola gore re fetole seshaba se yañ, se se buileñ le nna, sa re, Re fefofaletse yokoe e 'rago o na a e baea mo go rona ? ¹⁰ 'Me makau a o golileñ nao a mo raea, a re, Bua yana le seshaba se se se buileñ le oena sa re, 'Rago o na a re ketefaletsa yokoe, 'me oena o tle o e re fefofaletse ; bua yana le shone, o re, Monoana oa me o o 'motlanyana o mokima go fetisa lotheka loa ga rre. ¹¹ 'Me yanoñ fa rre a na a lo belesa yokoe e e bokete, nna ke tla oketsa yokoe ea lona : rre o na a lo betsa ka lithupa, nna ntle lo betsa ka liphepheñ. ¹² 'Me Yeroboame le seshaba shotlhe ba tla mo go Rehobo-

ame ka letsatsi ya boraro, yaka kgosi e ne ea laea, ea re, Lo be lo tle mo go nna ka letsatsi ya boraro. ¹³ 'Me kgosi ea fetola seshaba ka kgarumo, ea bakela kgakololo ea bagolo e o e neiloen ke bone; ¹⁴ ea bua le shone kafa kgakololoen ea makau, ea re, Rre o na a lo ketefalets a yokoe, nna ntle oketsa yokoe ea lona: rre o na a lo betsa ka lithupa, nna ntle lo betsa ka liphepheñ.

¹⁵ Yalo kgosi ga ea ka ea reetsa seshaba; gonne seo se se ne se liragalicoe ke MORENA, gore a tlhomamise lefoko ya gagoe, ye MORENA o le boleletsen Yeroboame moroa Nebata ka lecogo ya ga Ahiya oa Shilo. ¹⁶ 'Me eare Baiseraele

botlhe ba bona gore kgosi ga ea ka ea ba reetsa, seshaba sa fetola kgosi, sa re, Re na le kabelo efe mo go Tafita? le gone a re na le boshoa mo go moroa Yese: ean koa litenteñ tsa lona, Iseraele: iponele ntlo ea gago, Tafita. Yalo Baiseraele ba ea koa litenteñ tsa bone. ¹⁷ 'Me kaga bana ba ga Iseraele ba ba agileñ mo metseñ ea Yuta, Rehoboame a ba busa. † ¹⁸ Elirañ gone

Rehoboame o romelañ Atorama, eo o laolañ balalelioa; 'me Baiseraele botlhe ba mo kobotletsa ka maye, 'me a shoa. 'Me Rehoboame a itlhaganela a palama cariota ea gagoe, a tshabela koa Yerusalema.

¹⁹ Yalo Iseraele a rukutlhela ntlo ea ga Tafita go fitlhela gompinyeno. ²⁰ 'Me erile Ba-

iseraele botlhe ba utloa gore Yeroboame o boile, ba romela ba 'miletša mo phuthegoñ, ba 'maea kgosi ea Baiseraele botlhe: go no go se ope eo o latetseñ ntlo ea ga Tafita, faese loco loa Yuta losi.

²¹ 'Me erile Rehoboame a sena go fitlha mo Yerusalema, a kokoanya ntlo ea ga Yuta eotlhe, le loco loa ga Benyamine, banna ba le mathausanta a lekgolo le na le mashome a fera 'meli, ba e ne e le banna ba nto, gore ba ee ba tlhbane le ntlo ea ga Iseraele, ba tle ba bosetse bogosi mo go Rehoboame, moroa Solomone.

²² 'Me lefoko ya Molimo ya liralela Shemaya monna oa Molimo, ya re, ²³ Bua le Rehoboame moroa Solomone, kgosi ea Yuta, le ntlo eotlhe ea ga Yuta le ea ga Benyamine, le ba ba setseñ ba seshaba, o re,

²⁴ Go bua yana MORENA, Lo se ka loa bolola, le gone lo se ka loa loa le bana ba ga Iseraele bagaeno: boelañ; moñoe le moñoe koa ga gabo; gonne seo se lule mo go nna. Ke gone ba reelitseñ lefoko ya MORENA, ba booa, ba tsamaea, kafa lefokuñ ya MORENA.

²⁵ Ea lira gone Yeroboame o agañ Shekeme, mo makgabaneñ a Eferaima, a nna gone; a tloga a aga Penuele. ²⁶ 'Me Yeroboame a ithaea mo peluñ ea gagoe, a re, Yanoñ bogosi bo tla boela mo tluñ ea ga Tafita: ²⁷ fa seshaba se se tlhatlogela go ntshetsa litlhabelo mo tluñ ea MORENA koa

Yerusalema, pelo ea seshaba se e tla ba e boela mo moreneñ oa shone, eleñ mo go Rehoboame kgosi ea Yuta; 'me ba tla mpolaea ba boele mo go Rehoboame, kgosi ea Yuta. ²⁸ Ke gone kgosi e neñ ea tsaea kgakololo, ea lira linamane li le peli tsa gauta; ea ba raea, ea re, Ke letsapa mo go lona go tlhatlogela koa Yerusalema; bonañ melimo ea lona, Iseraele, e e lo ntshitseñ mo lefatshiñ ya Egepeto. ²⁹ 'Me a baea e ñoe mo Bethele, le e ñoe a e baea koa Tana. ³⁰ 'Me seo se sa nna sebe: gone seshaba sa ea go obamela fa pele ga eone eleñ go ea koa Tana. ³¹ 'Me a lira matlo a mafelo a a golimo, a ba a baea baperiseta ka batho fela ba eseñ ba bomoroa Lefi. ³² 'Me Yeroboame a tlhoma moliro ka kgoeli ea borobañ-'meli, ka letsatsi ya leshome le meco metlhano ya kgoeli, yaka moliro o o mo Yuta, 'me a tlhatlogela aletareñ; a lira yalo le mo Bethele, a ntshetsa linamane tse o li lirileñ litlhabelo: 'me a baea mo Bethele baperiseta ba mafelo a a golimo a o a lirileñ. ³³ 'Me a tlhatlogela aletareñ e o e lirileñ mo Bethele ka letsatsi ya leshome le meco metlhano ya kgoeli ea borobañ 'meli, eleñ ka kgoeli e o e beetseñ thoko ka pelo ea gagoe ka esi: 'me a beela bana ba ga Iseraele moliro, a tlhatlogela mo aletareñ, a fisa insense.

1 LIKGOSI 13.

Shontaga ea Leshome morago ga Teriniti.

Maitisibooa.

'ME, bonañ, ga tloga monna oa Molimo koa Yuta, a tla mo Bethele ka lefoko ya MORENA: 'me Yeroboame a eme fa aletareñ gore a fise insense. ² 'Me a goeletsa aletare ka lefoko ya MORENA, a re, Aletare, aletare, go bua yana MORENA: Bona, ñoana o tla tsaleloa ntlo ea ga Tafita, leina ya gagoe le tla bo e le Yosia: o tla tlhabela mo go oena baperiseta ba mafelo a a golimo ba ba fisetsañ insense mo go oena, le gone ba tla fisetsa marapo a batho mo go oena. ³ 'Me a ntsha seshupo ka motlha oo, a re, Seshupo se MORENA o se buileñ ke se: Bonañ aletare e tla gagoga, le molora o o mo go eone o chologe. ⁴ 'Me erile ka kgosi e utloa puo ea monna oa Molimo, e o e goelelitseñ aletare mo Bethele, Yeroboame a otlo lola lecogo ya gagoe, a le fa aletareñ, a re, Mo choareñ, 'Me lecogo ya gagoe ye o na a le mo otlololetsa, ya omelela, a reteleloa ke go le gona. ⁵ Le gone aletare ea gagoga, le molora oa chologa mo aletareñ, kafa seshupoñ se monna oa Molimo o na a se ntsha ka lefoko ya MORENA. ⁶ 'Me kgosi ea fetola, ea raea monna oa Molimo, ea re, Ncoencenyetsa MORENA, Molimo oa gagoe, o nthapelele, gore lecogo ya

me le be le nkgonegele. 'Me monna oa Molimo a rapela MORENA, 'me lecogo ya kgosi ya ba ya e gonegela, ya nna yaka pele. ⁷ 'Me kgosi ea raea monna oa Molimo, ea re, Eä le nna koa gae ke go thelesetse, ke go nee tuelo. ⁸ 'Me monna oa Molimo a raea kgosi, a re, Lefa o kabo o nnaea ntlha e ñoe ea ntlo ea gago, nkabo ke sa ee nao, le gone ga nka ke ya bogobe lefaele go noa metse mo feloñ fa : ⁹ gonne ke ne ka laeloa yalo ka lefoko ya MORENA, ya re, Se ye bogobe, o se noe metse, le gone o se booe ka tsela e o ileñ ka eone. ¹⁰ Ke gone o tsamailen ka tsela e sele, ga a ka a booa ka tsela e o na a tla mo Bethale ka eone.

¹¹ 'Me go no go ntse moperofeta eo o cofetseñ mo Bethale ; 'me moñoe oa bomoroaoe oa tla oa 'molelela litiro cotlhe tse monna oa Molimo o li lirileñ ka tsatsi yeo mo Bethale : le mafoko a o a buileñ le kgosi, le one ba a bolelela 'rabo. ¹² 'Me 'rabo a ba raea, a re, o ile ka tsela efe ? 'Me bomoroaoe ba ne ba bonye tsela e monna oa Molimo, eo o na a coa koa Yuta, o tsamailen ka eone. ¹³ 'Me a raea bomoroaoe, a re, Mpelesetsañ esele. 'Me ba 'melesetsa esele : a e palama. ¹⁴ 'Me a latela monna oa Molimo, a mfitlhela a ntse fa tlase ga setlhare sa moku : a mo raea, a re, A ke oena monna oa Molimo eo o no oa coa koa Yuta ?

'Me a re, Ke nna. ¹⁵ Ke gone o mo reileñ, a re, Eä le nna koa gae, o ye bogobe. ¹⁶ 'Me a re, Ga nkake ka booa le oena, lefaele go tsena mo ga gago : le gone ga nka ke ya bogobe lefaele go noa metse le oena mo feloñ fa : ¹⁷ gonne ke teiloe ke lefoko ya MORENA, ga toe, O se ye bogobe, o se noe metse gone, o se booe ka tsela e o ileñ ka eone. ¹⁸ 'Me a mo raea, a re, Le nna ke moperofeta yaka oena ; 'me moengele o buile le nna ka lefoko ya MORENA, a re, 'Mose, o tle nae mo tluñ ea gago, gore a ye bogobe a noe metse. 'Me a mo aketsa. ¹⁹ Ke gone o boileñ nae, a yela bogobe mo tluñ ea gagoe, a noa metse. ²⁰ 'Me eare, ka ba santse fa tafoleñ, lefoko ya MORENA ya liralela moperofeta eo o 'mositsem : ²¹ 'me a goeletsa monna oa Molimo eo o na a coa koa Yuta, a re, Go bua yana MORENA, Ereka o rukutlhetse molomo oa MORENA, o se ka oa tshegetsa taolo e MORENA Molimo oa gago o e go laoletseñ, ²² 'me o boile, o yele bogobe, oa noa metse mo feloñ fa o go reileñ kaga gone, oa re, O se ye bogobe, le gone o se noe metse ; serepa sa gago ga senka se isioa koa lebitleñ ya bo'rago. ²³ 'Me erile, a sena go ya bogobe, le go noa, a belesetsa moperofeta eo o 'mositseñ esele. ²⁴ 'Me erile a sena go tsamaea, a kgaatlhanna le tau mo tseleñ, ea molaea : 'me serepa sa gagoe sa

namalala mo tseleñ, le esele ea ema fa go shone; tau le eone ea ema fa serepeñ. ²⁵ 'Me, bonañ, ga feta banna, ba bona serepa se namaletse mo tseleñ, le tau e eme fa serepeñ: 'me ba fitlha, ba bolela mo motseñ koa moperofeta eo o cofetseñ o ntseñ gone. ²⁶ 'Me erile moperofeta eo o na a 'mosa mo tseleñ a go utloela, a re, Ke monna oa Molimo eo o na a rukutlhela molomo oa MORENA: ke gone MORENA o mo neetsenñ tau, e mo gagotse, ea 'molaea, kafa lefokuñ ya MORENA, ye o na a le bua nae. ²⁷ 'Me a raea bomoroaee, a re, Mpelesetsañ esele. 'Me ba e belesa. ²⁸ 'Me a ea, a fitlhela serepa sa gagoe se namaletse mo tseleñ, le esele le tau li eme fa serepeñ: tau e se ka ea ya serepa, lefaele go gagola esele. ²⁹ 'Me moperofeta a choletsa serepa sa monna oa Molimo, a se belesa mo eseleñ, a se bosa; 'me a fitlha mo motseñ oa moperofeta eo o cofetseñ, gore a hutsafale, a mfitlhe. ³⁰ 'Me a baea serepa mo lebitlenñ ya gagoe ka esi; ba mhutsafalela, ba re, Iya, nnake. ³¹ 'Me erile, a sena go mfitlha, a bua le bomoroaee, a re, Etlare ke shoa, lo mphitlhe mo lebitlenñ ye monna oa Molimo o fitlhi- loenñ mo go yone; baeañ marapo a me fa marapoñ a gagoe. ³² Gonne ka mannete lefoko ye o na a le goeleletsa ale- tare mo Bethale le matlo otlhe a mafelo a a golimo a a mo

metseñ ea Samaria, ka lefoko ya MORENA le tla liragala.

³³ Morago ya moo, Yero- boame ga a ka a shokologa mo motsamaonñ oa gagoe o o boshula, 'me a ba a baea ba- periseta ba mafelo a a golimo ka batho fela: lefaele mañ- mañ eo o ratilenñ, o na a 'me- ela thoko gore go nnele mafelo a a golimo baperiseta. ³⁴ 'Me seo se sa liralela ntlo ea ga Yeroboame sebe, go ea go e kgaola, go e felisa mo sefa- tlhogoñ sa lefatshe.

1 LIKGOSI 17.

Shontaga ea Leshome morago ga Terinita.

Maitsi-boo (2).

'ME Eleyahoe oa Thisheba, eo e ne ele oa bayaki ba Gileate, o na a raea Ahabe, a re, Yaka MORENA, Molimo oa Iseraele, a tshelile, eo ke emeñ fa pele ga gagoe, ga go nka go nna monyo lefaele pula ka linyaga tse, faese kafa lefokuñ ya me. ² 'Me lefoko ya MORENA ye mo liralela, ya re, ³ Tloga fa, o ee koa ntlheñ ea botlhabatsa- tsi, o iphitlhe fa molacoaneñ oa Kerithe, o o fa pele ga Yo- retane. ⁴ 'Me o tla noa mo molacoaneñ; 'me ke laoletse mafukubu gore a go otle gone. ⁵ 'Me a ea a lira kafa lefo- kuñ ya MORENA: gonne a ea a nna fa molacoaneñ oa Ke- rithe, o o fa pele ga Yoretane. ⁶ 'Me mafukubu a mo lere- tse bogobe le nama ka mamo- sho, le bogobe le nama maitsi-

boa; me a noa momolacoaneñ.
⁷ 'Me kgabagare, molacoana
 oa cha, ka gonne go sena pula
 mo lefatshiñ.

⁸ 'Me lefoko ya MORENA ya
 mo liralela, ya re, ⁹ Tloga, o ee
 koa Sarepeta, o eleñ oa Sitone,
 o nne gone: bona, ke laoletse
 mosali oa motlholagalieoogone
 gore a go otle. ¹⁰ 'Me a tloga,
 a ea koa Sarepeta; 'me erile
 a fitlha mo kgoroñ ea motse,
 bona, mosali oa motlholagali o
 na a le gone, a roalela likgoñ:
 'me a 'mitsa, a re, Ako o
 nkgele metsenyana ka sego,
 gore ke noe. ¹¹ 'Me ka a sa ea go
 a ga, a 'mitsa, a re, Ako o nna-
 thele bogobenyana, o tle nayo
 ka lecogo ya gago. ¹² 'Me a re,
 Yaka MORENA Molimo oa ga-
 go a tshelile, ga ke na bogobe,
 faese bupinyana mo nkgoñ bo
 ka fagoa ka seatla se le seño,
 le loukoane lo lonyenye mo
 nkgoaneñ: 'me, boña, ke ne
 ke roalela lithupana li le peli,
 gore ke tsene, ke bo apeele
 nna le ñoanake, re tle re bo
 ye, re shoe. ¹³ 'Me Eleyahoe
 a mo raea, a re, O se boife; eä
 o lire yaka o buile: 'me pele
 o nkapele kgolokoenyana ka
 yone, o bo lere koano go nna,
 garamorago o ikapele le mosi-
 mane oa gago. ¹⁴ Gonne go
 bua yana MORENA Molimo oa
 Iseraele, Bupi ga bo nka bo
 ñotlega, mo nkgoñ, le loukoane
 ga lo nka lo fela mo nkgoaneñ,
 go fitlhela letsatsi ye Molimo
 o nesetsañ lefatshe pula ka
 yone. ¹⁵ 'Me a ea a lira kafa
 lefokuñ ya ga Eleyahoe: 'me

ene, le Eleyahoe, le ba ntlo ea
 gagoe ba ne ba ya ka malatsi
 a mantsi. ¹⁶ Bupi ga boa ka
 ya ñotlega mo nkgoñ, le lo-
 ukoane ga loa ka loa fela mo
 nkgoaneñ, kafa lefokuñ ya
 MORENA, ye o na a le bua ka
 Eleyahoe. † ¹⁷ 'Me erile, mo-
 rago ga lilo tse, mosimane
 oa mosali, mohumagali oa
 ntlo, a bobola; 'me pobolo
 ea gagoe, ea mo totela, go no
 go sa tlhole go nna moa ope
 mo go ene. ¹⁸ 'Me a raea
 Eleyahoe, a re, Ke lirañ ka
 oena, monna oa Molimo? o
 tsile go nkgopotsa sebe sa
 me, le go bolaea ñoanake!
¹⁹ 'Me a mo raea, a re, Nnaea
 mosimane oa gago. 'Me a
 mo tlosa mo sehubeñ sa ga-
 goe, a mo tthatlosetsa koa ka-
 moreñ e o nnañ mo go eone,
 a mo latsa mo phateñ ea gagoe.
²⁰ 'Me a biletša mo MORENEÑ,
 a re, MORENA, Molimo oa me,
 a le gone o liragalelitse mo-
 tlholagali eo ke yakileñ mo go
 eneboshula, ka go bolaea ñoana
 oa gagoe? ²¹ 'Me a inamala-
 tsa mo ñoaneñ gararo, a bile-
 tsa mo MORENEÑ, a re, MORE-
 NA, Molimo oa me, kea go ra-
 pela, a moa oa ñoana eo a
 boele mo go ene. ²² 'Me MO-
 RENA a reetsa lencoé ya ga
 Eleyahoe; 'me moa oa ñoana
 oa boela mo go ene, 'me a
 rula. ²³ 'Me Eleyahoe a tsaea
 ñoana, a mfolose mo kamoreñ,
 a mo isa mo tluñ, a mo naea
 'magoe: 'me Eleyahoe a re,
 Bona, mosimane oa gago o
 tshelile. ²⁴ 'Me mosali a raea

Eleyahoe, a re, Yanoñ kea itse gore o monna oa Molimo, le gore lefoko ya MORENA ye le mo molomoñ oa gago ke bonnete.

1 LIKGOSI 18.

Shontaga ea Leshome ye le moco o moñoe-fela morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

ERILE morago ga malatsi a le mantsi, lefoko ya MORENA ya liralela Eleyahoe, ka ñoaga oa boraro, ya re, Eä o iponatse mo go Ahabe; 'me ke tla nsetsa lefatshe pula. ² 'Me Eleyahoe a ea go iponatsa mo go Ahabe. 'Me tšala e ne e le kgolo mo Samaria. ³ 'Me Ahabe a bitsa Obatia, motlameli oa ntlo. ('Me Obatia o na a boifa MORENA thata: ⁴ gonne erile Yesebele a kgaola bapero-feta ba MORENA, Obatia a tsaea bapero-feta ba le lekgolo, a ba fitlha mo logageñ ka ba le mashome a matlhano, a ba otlala ka bogobe le metse.) ⁵ 'Me Ahabe a raea Obatia, a re, Ralala lefatshe, koa mecoeliñ ea metse eotlhe, le koa melacoaneñ eotlhe: etlare kgotsa re bone boyañ, re tshelise lipitse le liesele, gore re se timeleloe ke likgomo eotlhe. ⁶ 'Me ba ikarologanyetsa lefatshe gore ba le ralale: Ahabe a ea koa ntlheñ ñoe ka esi, le Obatia a ea koa ntlheñ e ñoe ka esi. ⁷ 'Me ka Obatia a sa le mo tseleñ, bonañ, Eleyahoe a mo kgatlhantsha: 'me

a mo itse, a oela ka sefatlhogo sa gagoe, a re, A ke oena, morena oa me, Eleyahoe? ⁸ 'Me a mfetola, a re, Ke nna: ää o bolelele morena ea gago, o re, Eleyahoe o fa. ⁹ 'Me a re, Ke leofileñ, fa o neela motlhanka oa gago mo lecogoñ ya ga Ahabe, gore a mpolae? ¹⁰ Yaka MORENA Molimo oa gago a tshelile, ga go na morafe ope lefaele pusho, e morena oa me o se kañ a romela koa go eone go go batla: 'me eare ba re, Ga a eo fa, a ikantsha ba morafe oo le ba pusho eeo, fa ba se ka ba go bona. ¹¹ 'Me ntlala oa re, Eä o bolelele morena oa gago, o re, Eleyahoe o fa. ¹² 'Me etlare ke sena go go tlogela, moa oa MORENA o go ise koa ke sa go itseñ; 'me ere ke fitlha, ke bolelele Ahabe, 'me a retelaele ke go go bona, a mpolae: 'me nna motlhanka oa gago ke ntse ke boifa MORENA le bokauñ ya me. ¹³ A morena ga a ka a boleleloa se ke ne ka se lira motlhañ go Yesebele o bolaeañ bapero-feta ba MORENA, kafa ke fitlhileñ banna ba le lekgolo ba bapero-feta ba MORENA mo logageñ ka ba mashome a le matlhano ka gone, ka ba otlala ka bogobe le metse? ¹⁴ 'Me ntlala oa re, Eä, o bolelele morena oa gago, o re, Bona, Eleyahoe o fa: 'me o tla mpolae. ¹⁵ 'Me Eleyahoe a re, Yaka MORENA oa mashomo-shomo a tshelile, eo ke emeñ fa pele ga gagoe, ka mannete ke tla iponatsa mo

go ene gompinyeno. ¹⁶ Ke gone Obatia o ileñ go kgathantsha Ahabe, a 'molelela : 'me Ahabe a ea go kgathantsha Eleyahoe. ¹⁷ 'Me erile Ahabe a bona Eleyahoe, Ahabe a mo raea, a re, A ke oena, oena eo o kgoberañ Iseraele? ¹⁸ 'Me a fetola, a re, Ga kea kgobera Iseraele; faese oena, le ntlo ea ga 'rago, ka lo baketse litaolo tsa MORENA, 'me o latetse bo-Baale. ¹⁹ Ke gone yanoñ o romele, o nko-koanyetse Baiseraele botlhe koa ncoen ya Karemele, le baperofeta ba Baale ba ba makgolo a mane a a nañ le mashome a matlhano, le baperofeta ba ba makgolo a mane ba Ashera, ba ba yelañ fa tafoleñ ea ga Yesebele. ²⁰ 'Me Ahabe a romela koa baneñ ba ga Iseraele botlhe, a kokoanyetse baperofeta koa lencoen ya Karemele. ²¹ 'Me Eleyahoe a atamela seshaba shotlhe, a re, Lo tla akabala go lele go le kae, lo le pelo peli? Fa MORENA e le Molimo, lo mo lateleñ : 'me fa e le Baale, mo lateleñ. 'Me seshaba ga sea ka sa mfetola ka lefoko lepe. ²² Elirañ gone Eleyahoe o raeañ seshaba, a re, Go setse nna ke le nosi, moperofeta oa MORENA; 'me baperofeta ba Baale ke banna ba le makgolo a le mane a na le mashome a le matlhano. ²³ A ba re ntshetse lipoana li le peli; ba itlhophele poana ñoe, ba e kgaoganye, ba e bee mo likgoñye, ba se ke ba tse-nya molelo kafa tlase ga cone :

'me nna ke tla baakanya poana e ñoe, ke e bee mo likgoñye, ke se tsenye molelo kafa tlase ga cone. ²⁴ 'Me biletsañ mo ineñ ya molimo oa lona, le nna ke biletse mo ineñ ya MORENA : 'me Molimo o o tla fetolañ ka molelo, a o nne Molimo. 'Me seshaba shotlhe sa fetola, sa re, O boletse sentle. ²⁵ 'Me Eleyahoe a raea baperofeta ba Baale, a re, Itlhopheleñ poana noe, lo e baakanye pele; gonne lo bantsi, 'me lo se tsenye molelo fa tlase. ²⁶ 'Me ba chola poana, ba e baakanya, ba biletsa mo ineñ ya Baale go simolola ka mosho go fitlhela motshegare, ba re, Baale, o re utloe. 'Me go no go sena lencoé, lefaele eo o fetolañ. 'Me ba tlola fa aletareñ e ba e lirlañ. ²⁷ 'Me erile motshegare, Eleyahoe a ba shotla, a re, Goeletsañ thata : gonne ke Molimo; kampo oa tlhatlhanya, kampo o fapogile, kanampo o etile, ekare kgotsa oa bo o robetse, 'me o tle o cosioe. ²⁸ 'Me ba goeletsa thata, ba itshegaka ka lithipa le marumo kafa mkgoeñ oa bone, ga tsamaea mali a elela mo go bone. ²⁹ Ga nna yalo, ka meruti e sena go shokologa, ba perofesa go fitlhela nako ea go ntsha sentsheco sa maitsibooa : 'me go no go sena lencoé, lefaele eo o fetolañ, kgotsa eo o tlhokometseñ. ³⁰ 'Me Eleyahoe a raea seshaba shotlhe, a re, Nkatalamelañ; 'me seshaba sa mo atamela shotlhe. 'Me a mama-

tilelela aletare ea MORENA e e ne e rutliloe. ³¹ 'Me Eleyahoe a chola maye a leshome le meco mebeli ; kafa paloñ ea lico tsa bomoroa Yakobo, eo lefoko ya MORENA le ne ya tla mo go ene, ya re, Leina ya gago le tla nna ya Iseraele. ³² 'Me a aga aletare ka maye ao ka leina ya MORENA ; a epa moseele mo tikologoñ ea aletare, o kana ka go tsaea lilekanyo li le peli tsa peo. ³³ 'Me a bakanya likgoñ, a kgaoganya poana, a e baea mo likgoñye. 'Me a re, Tlatsañ linkgo li le nne ka metse, lo a tsheele mo sentshemoñ se se fisioañ, le mo likgoñye. ³⁴ 'Me a re, Lirañ yalo loa bobeli ; 'me ba lira yalo loa bobeli. 'Me a re, Lirañ yalo loa boraro ; 'me ba lira yalo loa boraro. ³⁵ 'Me metse a elela mo tikologoñ ea aletare ; 'me a tlatsa le one moseele ka metse. ³⁶ 'Me erile ka nako ea go ntsha sentshemo sa maitsiboo, Eleyahoe moperofeta a atamela, a re, MORENA, Molimo oa ga Aberahame, le oa ga Isaake, le oa ga Iseraele, a go itsioe gompinyeno gore ke oena Molimo mo go Iseraele, le gore ke motlhanka oa gago, le gore ke lirile lilo tse cotlhe ka lefoko ya gago. ³⁷ Nkutloa, MORENA, o nkutloe, gore seshaba se se utloe fa oena, MORENA, o le Molimo, le fa o bile o shokolotse lipelo tsa shone. ³⁸ Elerañ gone molelo oa MORENA o oañ, oa fisa sentshemo se se fisioañ, le likgoñ, le maye, le

lorole, oa lacoa metse a a mo moseeleñ. ³⁹ 'Me erile seshaba se o bona, sa oela ka lifatlhogo, sa re, MORENA, ke ene Molimo ; MORENA ke ene Molimo. ⁴⁰ 'Me Eleyahoe a ba raea, a re, Choarañ baperofeta ba Baale ; a go se phaloge ope. 'Me ba ba choara : 'me Eleyahoe a ba folosetsa koa mola-coaneñ oa Kishona, a ba bolaela gone. ⁴¹ 'Me Eleyahoe a raea Ahabe, a re, Tlhatloga, o ye, o noe ; gonne go molumo oa pula e kgolo. ⁴² 'Me Ahabe a tlhatloga, gore a ye, á noe. 'Me Eleyahoe a tlhatlogela koa tlhoreñ ea Karemele ; 'me a ikobela fa fatshe, a baea sefatlhogo sa gagoe fa gare ga mañole a gagoe. ⁴³ 'Me a raea motlhanka oa gagoe, a re, Tlhatloga tlhe, o senke koa leoatlēñ. 'Me a ea, a senka, a re, Ga go na sepe, 'Me a re, Boela gashupa. ⁴⁴ 'Me erile ka loa boshupa, a re, Bona, go tlhatloga mo leoatlēñ lerunya-na le kana ka seatla sa motho. 'Me a re, Tlhatloga, o ree Ahabe, o re, Golega cariota ea gago, o fologe, gore o se kganeloe ke pula. ⁴⁵ 'Me, kganteyane, legolimo ya nchofala ka maru le phefo, 'me ga na pula e kgolo. 'Me Ahabe a pagama, a ea koa Yesereele. ⁴⁶ 'Me lecogo ya MORENA ya nnela Eleyahoe, 'me a ikokoaela lotlheka, a tabogelela Ahabe pele koa kgoroñ ea Yesereele.

1 LIKGOSI 19.

Shontaga ea Leshome ye le
moco o moñoe-fela morago
ga Teriniti.

Maitsibooa.

(Tsatsi ya ga Matheo M. Moapose-
tole; *Ka Mosho, fereše 15 go isa
koa bokhutloñ.*)

'Me Ahabe o na a bolelela
Yesebele cotlhe tse Eleyahoe
o li lirileñ, le kafa o bolaileñ
baperofeta botlhe ka chaka ka
gone. ² Ke gone Yesebele o
neñ a romela moroñoi koa go
Eleyahoe, a re, A melimo e
ntirele yalo, le go feta, fa ke
sa be none ke lire botshelo ya
gago yaka botshelo ya moñoe
oa bone ka mosho. ³ 'Me eare
a bona yalo, a tloga, a ea ka
ntlha ea botshelo ya gagoe, a
fitlha koa Beereshaba, o eleñ
oa Yuta, 'me a tlogela motlha-
nka oa gagoe gone. ⁴ 'Me
ene a coelela pele mo bogareñ-
yanaga, loeto loa letsatsi le
leñoe-fela, a fitlha a nna fa
tlase ga setlhare sa mofatlha :
'me a itopela gore a shoe; a
re, Go lekanye; yanoñ, MO-
RENA, o ntlose botshelo; gonne
ga ke fete borre ka molemo.
⁵ 'Me a robala, a thulamela fa
tlase ga setlhare sa mofatlha;
'me bonañ, moengele a mo
ama, a mo raea, a re, Coga, o
ye. ⁶ 'Me a leba, 'me bonañ,
go no go le senkgoana se besi-
coe mo magaleñ, le nkgwana
ea metse fa tlhogoñ ea gagoe.
'Me a ya a noa, a ba a robala
gape. ⁷ 'Me moengele oa MO-
RENA a ba a tla mo go ene loa

bobeli, a mo ama, a re, Coga,
o ye; gonne loeto lo logolo go
go fetisa. ⁸ 'Me a coga, a ya,
a noa, a ea ka thata ea seyo se
ka malatsi a le mashome mane
le masigo a le mashome mane
koa Horeba, lencoè ya Moli-
mo. ⁹ 'Me a fitlha gone koa
logageñ loñoe, a tlhola gone :
'me, bonañ, lefoko ya MORENA
ya mo liralela, 'me a mo raea,
a re, O lirañ fano Eleyahoe.
¹⁰ 'Me a re, Ke hufanyelitse
MORENA, Molimo oa masho-
mo-shomo thata; gonne bana
ba ga Iseraele ba baketse kgo-
lagano ea gago, ba rutlile lia-
letare tsa gago, le gone ba
bolaile baperofeta ba gago ka
chaka : 'me nna, eleñ nna ke
setse ke le nosi; 'me ba batla
botshelo ya me gore ba bo
tlose. ¹¹ 'Me a re, Coa, o eme
mo ncoen fa pele ga MORENA.
'Me bonañ MORENA a feta, 'me
lencoè ya kakabololoa ke phefo
e kgolo, le mafika a thubaga-
ña fa pele ga MORENA; 'me
MORENA o na a seeo mo phe-
foñ : 'me morago ga phefo ga
nna thoromo ea lefatshe; 'me
MORENA o na a seeo mo thoro-
moñ ea lefatshe : ¹² 'me morago
ga thoromo ea lefatshe ga nna
molelo; 'me MORENA o na a
seeo mo moleloñ : 'me morago
ga molelo, lencoè ye lesesanya-
ne ye lenyenye. † ¹³ 'Me erile
Eleyahoe a utloa, a bofa sefa-
tlhogo sa gagoe ka morepo oa
gagoe, a ema mo botsenoñ ya
logaga. 'Me bonañ, ga tla
lencoè mo go ene, ya re, O
lirañ fano, Eleyahoe, ¹⁴ 'Me a

re, Ke hufanyelitse MORENA, Molimo oa mashomo-shomo thata ; gonne bana ba ga Iseraele ba baketse kgolagano ea gago, ba rutlile lialetare tsa gago, le gone ba bolaile baperofoeta ba gago ka chaka ; 'me nna, eleñ nna, ke setse ke le nosi ; me ba batla botshelo ya me, gore ba bo tlose. *¹⁵ 'Me MORENA a mo raea, a re, Eä, o booe ka tsela e e eañ koa bogareñyanaga ya Tamaseko : 'me ere o fitlha o tloletse Hasaele kgosi ea Siria : ¹⁶ le Yehoe moroa Nimeshe, o mo tloletse kgosi ea Iseraele : le Elesha moroa Shafata oa Abele-mehola, o mo tloletse moperofeta mo sebakeñ sa gago. ¹⁷ 'Me go tla liralä gore eo o phalogañ mo chakeñ ea ga Hasaele, o tla bolaoa ke Yehoe, le gone eo o phalogañ mo chakeñ ea ga Yehoe o tla bolaoa ke Elesha. ¹⁸ Ke tla nama ke itlogelela ba mathausanta a shupa mo Iseraeleñ, mañole otlhe a a se kañ a khubamela Baale, le molomo moñoe le moñoe o o se kañ oa mo atla. ¹⁹ Ke gone Eleyahoe o neñ a tloga gone, a fitlhela Elesha moroa Shafata, a lema ka likgomo tsa liyokoe li leshome le meco mebeli fa pele ga gagoe, 'me ene a na le ea leshome ye le meco mebeli : 'me Eleyahoe a fetela koa go ene, a mo latlhela morepo oa gagoe. ²⁰ 'Me a tlogela likgomo tsa gagoe, a tabogela koa go Eleyahoe, a re, Ako o mme ke atle rre le mme, ke itse go go latela. 'Me a mo

raea, a re, Boaa tlhe ; gonne ke go lirtseñ ? ²¹ 'Me a boaa mo go ene, a tsaea yokoe ea likgomo, a li tlhaba, a apaea nama ea cone ka lilo tsa likgomo, a abela seshaba, sa ya. Elirañ gone o tlogañ, a latela Eleyahoe, a mo lirla.

1 LIKGOSI 21.

Shontaga ea Leshome ye le moco o moñoe-fela morago ga Teriniti.

Maitisibooa (2).

'Me erile morago ga lilo tse, Nabotha oa Yesereele, o na a na le tshimo ea mefina, mo Yesereele, e e gauchoeane le ntlo ea borena ea ga Ahabe, kgosi ea Samaria. ² 'Me Ahabe a bua le Nabotha a re, Nnaea tshimo ea gago ea mefina, gore e nnele tshimo ea merogo, gonne e gauñ le ntlo ea me ; 'me ke tla e go neela tshimo ea mofina e e e gaisañ : kgono, fa o rata, ke tla go naea tlhoatlhoa ea eone ka mali. ³ 'Me Nabotha a raea Ahabe, a re, A MORENA a se ntetlele, gore ke go nee boshoa ya bo'raecho. ⁴ 'Me Ahabe a fitlha mo tluñ ea gagoe, a khutlogile, a gakalicoe ke lefoko ye Nabotha oa Yesereele o le buileñ nae : gonne a rile, Ga nka ke go naea boshoa ya bo'raecho. 'Me a robala mo phateñ ea gagoe, a retolola sefatlhogo sa gagoe, a gana go ya bogoba. ⁵ 'Me Yesebele mogatse a tla mo go ene, a mo raea, a re, Kana mooa oa gago o khutlo-

getseñ, 'me ga o yeleñ bogobe?

⁶ 'Me a mo raea, a re, Ke ka gonne ke buile le Nabotha oa Yesereele, ka mo raea, ka re, Nneela mali tshimo ea gago ea mefina; ere gono, fa o rata, ke e go neele tshimo e ñoe ea mefina: 'me a mphetola, a re, Ga nka ke go naea tshimo ea me ea mefina. ⁷ 'Me Yesebele mosali oa gagoe a mo raea, a re, A ga se oena o busañ bogosi ya Iseraele? coga, o ye bogobe, a pelo ea gago e ikutloe monate: ke nna ke tla go naeañ tshimo ea ga Nabotha oa Yesereele. ⁸ 'Me a koala likoalo ka leina ya ga Ahabe, a li kana ka sekanelo sa gagoe, a romela likoalo koa bagoloñ le koa marenaneñ a a mo motseñ oa gagoe, le ba Nabotha o nnañ nabo. ⁹ 'Me a koala mo likoaloñ, a re, Kuoañ go itima liyo, lo bee Nabotha koa golimo mo seshabeñ: ¹⁰ 'me lo 'mee pele banna ba le babeli, baroa Beleale, ba tle ba shupe kaga gagoe, ba re, O no oa hutsa Molimo le kgosi. Lo tloge lo mo ise koo, lo mo kgobotletse ka maye, a tle a shoe. ¹¹ 'Me banna ba motse oa gagoe, eleñ bagolo le marenana a a ntseñ mo motseñ oa gagoe, ba lira yaka Yesebele a na a romela koa go bone, kafa go koaliloñ mo likoaloñ tse o na a li ba romela ka gone. ¹² Ba kuoa go itima liyo, ba baea Nabotha koa golimo mo seshabeñ. ¹³ 'Me banna ba babeli, baroa Beleale, ba tsena, ba nna fa pele ga gagoe: 'me

banna bao ba Beleale, ba shupa kaga gagoe, eleñ kaga Nabotha, fa pele ga seshaba, ba re, Nabotha o na a hutsa Molimo le kgosi. Elirañ gone ba mo isañ koantle ga motse, ba mo kgobotletsa ka maye, a shoa. ¹⁴ Elirañ gone ba romelañ koa go Yesebele, ba re, Nabotha o kgobotlelicoe, 'me o shule. ¹⁵ 'Me erile Yesebele a utloela gore Nabotha o kgobotlelicoe, o shule, Yesebele a raea Ahabe, a re, Tloga, o ruoe tshimo ea mefina ea ga Nabotha oa Yesereele, e o na a gana go e go naea ka mali: gonne Nabotha ga a tlhole a tshela, o shule. ¹⁶ 'Me erile Ahabe a utloela gore Nabotha o shule, Ahabe a tloga gore a fologe le koa tshimoñ ea mefina ea ga Nabotha oa Yesereele, gore a e ruoe.

† ¹⁷ 'Me lefoko ya MORENA ya liralela Eleyahoe oa Thisheba, ya re, ¹⁸ Tloga, o fologe, o kga-tlhantshe Ahabe kgosi ea Iseraele, eo o agileñ koa Samaria: bona, o mo tshimoñ ea ga Nabotha e o fologetseñ koa go eone gore a e ruoe. ¹⁹ 'Me o bue nae yana, o re, Go bua yana MORENA, A o bolaile, o bile o ruile? le gone o bue nae, o re, Go bua yana MORENA, Mo feloñ fa linca li tlihabukelitseñ mali a ga Nabotha gone linca li tla tlihabuketsa mali a gago, eleñ a gago. ²⁰ 'Me Ahabe a raea Eleyahoe, a re, A o mponye, oena 'maba oa me? 'Me a fetola, a re, Ke go bonye: ka gonne o ithekiselitse go lira

se se boshula mo ponoñ ea MORENA. ²¹ Bona, ke tla go liragaletsa boshula, ke go kgo-pholele rure, ke kgaole mo go Ahabe ñoana moñoe le moñoe oa mosimane, le eo o golegileñ le eo o golosegileñ mo Iseraele : ²² le gone ke tla lira ntlo ea gago go choana le ntlo ea ga Yeroboame moroa Nebata, le go choana le ntlo ea ga Basasha moroa Ahiya, ka ntlha ea kgakaco e o nkgakalitseñ ka eone, le go leofisa Iseraele. ²³ Le gone MORENA a bua le kaga Yesebele, a re, Linca li tla ya Yesebele fa lorakoñ loa Yesereele. ²⁴ Oa ga Ahabe eo o shoelañ mo motseñ o tla yea ke linca ; le eo o shoelañ mo nageñ o tla yea ke linonyane tsa loapi. ²⁵ ('Me go no go se ope eo o choanañ le Ahabe, eo o na a ithekisetsa go lira se se boshula mo ponoñ ea MORENA, eo o na a tlhotlelelio a ke Yesebele mosali oa gagoe. ²⁶ 'Me a lira makgapha a magolo, ka go latela liseto, kafa go cotlhe tse Baamora ba ne ba li lira, ba MORENA o na a ba leleka fa pele ga bana ba ga Iseraele.) ²⁷ 'Me erile Ahabe a utloa mafoko ao, a gagola likhai tsa gagoe, a apara letsela ya kgetse, a itima liyo, a lala mo letseleñ ya kgetse, a tsamaea ka nyanyaalo. ²⁸ 'Me lefoko ya MORENA ya liralela Eleyahoe oa Thisheba, ya re, A ga oa bona kafa Ahabe o ikokobelitseñ fa pele ga me ka gone ? Ereka a ikokobelitse fa pele ga me, ga nka ke liragatsa bo-

shula yo ka malatsi a gagoe : 'me ke tla liragaletsa ntlo ea gagoe boshula yo ka malatsi a ga moroaee.

1 LIKGOSI 22, 1-41.

Shontaga ea Leshome ye le meco mebeli morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

Go no ga feta linyaga li le tharo, go sena ntoa fa gare ga Basiria le Baiseraele. ² 'Me erile ka ñoaga oa boraro, Yehoshafata kgosi ea Yuta ea fologela mo kgosiñ ea Iseraele. ³ 'Me kgosi ea Iseraele ea raea batlhanka ba gagoe, ea re, A ga lo itse gore Ramotha-gileata ke oa rona, 'me re ituletse, re sa o tsee mo lecogoñ ya kgosi ea Siria ? ⁴ 'Me ea raea Yehoshafata, ea re, A o tla bololela Ramotha-gileata le nna ? 'Me Yehoshafata a raea kgosi ea Iseraele, a re, Ke ntse yaka oena, le seshaba sa me yaka seshaba sa gago, le lipitse tsa me yaka lipitse tsa gago. ⁵ 'Me Yehoshafata a raea kgosi ea Iseraele, a re, Ako o botse lefoko ya MORENA gompinyeno. ⁶ Ke gone kgosi ea Iseraele e neñ ea kokoanya baperofeta, ekane e le banna ba le makgolo a le mane, ea ba raea, ea re, A ke ke bololele Ramotha-gileata, gono a ke ke itetle ? 'Me ba re, Bolola ; gone MORENA o tla o neela mo lecogoñ ya kgosi. ⁷ 'Me Yehoshafata a re, A ga go moperofeta eo o moñoe gape oa MORENA mono,

eo re ka botsaṇ ka ene? ⁸ 'Me kgosi ea Iseraele ea raea Yehoshafata, ea re, Go sa na le monna eo moñoe eo re ka botsaṇ MORENA ka ene, ke Mikaye moroa Imele: 'me ke mo tlhoile; gonne ga a perofese molemo kaga me, faese boshula. 'Me Yehoshafata a re, A kgosi e se re yalo. ⁹ Eli-raṇ gone kgosi ea Iseraele e bitsaṇ kala ñoe, ea re, Ako-tsha Mikaye moroa Imele. ¹⁰ 'Me kgosi ea Iseraele le Yehoshafata kgosi ea Yuta ba ntse, moñoe le moñoe mo teroneñ ea gagoe, ba apere merepo ea bone, mo patleloñ, fa moyakoñ oa kgoro ea Samaria; 'me baperofeta botlhe ba perofesa fa pele ga bone. ¹¹ 'Me Setekia moroa Kenana a itirela linaka tsa tshipi, a re, Go bua yana MORENA, O tla thula Basiria ka tse, go tsamaea ba nyelelioa botlhe. ¹² 'Me baperofeta botlhe ba perofesa yalo, ba re, Bololela Ramotha-gileata, o tlhgonolofale; gonne MORENA o tla o neela mo lecogoñ ya kgosi. † ¹³ 'Me moroñoi eo o na a ea go bitsa Mikaye, a bua nae, a re, Bona, tlhe, mafoko a baperofeta a boleletse kgosi molemo ka molomo o le moñoe-fela: ako a lefoko ya gago le nne yaka lefoko ya moñoe oa bone, 'me o bolele molemo. ¹⁴ 'Me Mikaye a re, Yaka MORENA a tshelile se MORENA o ka se nthaeañ, ke shone ke tla se bolelañ. ¹⁵ 'Me erile a fitlha koa kgo-siñ, kgosi ea mo raea, ea re,

Mikaye, a ke re bololele Ramotha-gileata, gono a ke re itetle? 'Me a e fetola, a re, Bolola, o tlhgonolofale; 'me MORENA o tla o neela mo lecogoñ ya kgosi. ¹⁶ 'Me kgosi ea mo raea, ea re, Ke tla go ikantsha ga kae gore o se mpolelele sepe ka leina ya MORENA faese bonnete? ¹⁷ 'Me a re, Ke ne ka bona Baiseraele botlhe ba falaletse mo mayeñ yaka linku li sena molisa: 'me MORENA a re, Ba, ga ba na morena: a ba boele koa ga bone moñoe le moñoe ka kagisho. ¹⁸ 'Me kgosi ea Iseraele ea raea Yehoshafata, ea re, A ga kea ka ka go bolelela gore ga a nka a perofesa molemo kaga me, faese boshula? ¹⁹ 'Me a re, Ke gone utloa lefoko ya MORENA: Ke ne ka bona MORENA a ntse mo teroneñ ea gagoe, le leshomo-shomo ya legolimo le eme fa go ene fa cogoñ ye letona, le fa go ye le nama-gali. ²⁰ 'Me MORENA a re, Emañ eo o tla fepañ Ahabe, gore a bololele Ramotha-gileata, a oele gone? 'Me eo moñoe a bua ka go re, le eo moñoe a bua ka go re. ²¹ 'Me ga tloga mooa, o eme fa pele ga MORENA, oa re, Nna, ke tla mfepa. ²² 'Me MORENA a o raea, a re, Kañ? 'Me oa re, Ke tla coa, ke nne mooa oa maaka mo molomoñ oa baperofeta ba gagoe botlhe. 'Me a re, O tla mfepa, le gone o tla feny: eä, o lire yalo. ²³ 'Me yanoñ, bona, MORENA o tsentse mooa oa maaka mo molomoñ oa bape-

rofeta ba ba gago botlhe; le gone MORENA o boletse boshula kaga gago. ²⁴ Elirañ gone Setekia moroa Kenane o atamelañ, a tlhanya Mikaye mo leshameñ, a re, Mooa oa MORENA o ntlogetse yañ go bua le oena? ²⁵ 'Me Mikaye a re, Bona, o tla bona motlhañ go o tseñañ mo ntloaneñ e e koa teñ gore o iphitlhe. ²⁶ 'Me kgosi ea Iseraele ea re, Tsaeañ Mikaye, lo 'mosetse koa go Amone, molaoli oa motse, le go Yoashe moroa kgosi; ²⁷ lo re, Go bua yana kgosi, Tsenyañ moeka eo mo tluñ ea kgolege-lo, lo mfe bogobe ya pitlaganyo, le metse a pitlaganyo, go tsamaee ke boee ka kagisho. ²⁸ 'Me Mikaye a re, Ekare fa o booa ka kagisho, MORENA o tla bo a sa bua ka nna: 'Me a re, Utloañ, lona seshaba shotlhe. † ²⁹ 'Me kgosi ea Iseraele le Yehoshafata kgosi ea Yuta ba ne ba bololela Ramotha-Gileata. ³⁰ 'Me kgosi ea Iseraele ea raea Yehoshafata, ea re, Ke tla iphetola, ke tsene mo ntoeñ; 'me oena apara likobo tsa gago. 'Me kgosi ea Iseraele ea iphetola, ea tsena mo ntoeñ. ³¹ 'Me kgosi ea Siria e ne e laoletse balaoli ba licariota tsa eone ba ba mashome a mararo a meco mebeli, ea re, Se tlhabaneñ le ope lefaele eo 'motlana kgotsa eo mogolo faese le kgosi ea Iseraele. ³² 'Me, erile balaoli ba licariota ba bona Yehoshafata, ba re, Ka mannete ke kgosi ea Iseraele: 'me ba fapogela

go tlhabana nae: 'me Yehoshafata a gooa. ³³ 'Me erile balaoli ba licariota ba bona gore ga se kgosi ea Iseraele, ba menoga, ba khutlela go mo latelela. ³⁴ 'Me monna moñoe a fula ka bora ya gagoe fela, a tlhaba kgosi ea Iseraele mo gare ga makitlano a seaparo sa eone sa itoseco: ke gone e reileñ mokgoetsi oa cariota ea eone, ea re, Bosa lecogo ya gago, o nntshe mo ntoeñ gonne ke tlhabiloe mashoe. ³⁵ 'Me ntoea ea totafala ka tsatsi yeo; 'me kgosi ea emisioa mo carioeteñ ea eone kemanoñ le Basiria, 'me ea shoa maitsibooa: 'me mali a elela mo nthoñ ea eone mo khutiñ ea cariota. ³⁶ 'Me erile letsatsi le batla go kolomela, ga kuioa mo leshomoñ yotlhe, ga toe, A moñoe le moñoe a ee koa motseñ oa gagoe, a moñoe le moñoe a ee koa lefatshiñ ya gagoe. ³⁷ 'Me kgosi ea shoa, ea isioa koa Samaria; 'me ba fitlha kgosi mo Samaria. ³⁸ 'Me ba tlhacoa cariota fa mogobeñ oa Samaria; 'me linca tsa tlhabuketsa mali a eone; 'me ba tlhacoa maitoseco, kafa lefokuñ ya MORENA ye o na a le bua. ³⁹ 'Me litiralelo tse liñoee tsa ga Ahabe, le cotlhe tse o nā a li lira, le ntlo ea linaka tsa litlou e o na a e aga, le metse e o na a e aga, a ga lia koaloa mo bukeñ ea litiralo tsa likgosi tsa Iseraele? ⁴⁰ 'Me Ahabe a robala le bo'ragoe: 'me Ahasia moroaee a busa mo sebakeñ sa gagoe.

2 LIKGOSI 1, 1-16.

Tsatsi ya ga Yakobo Moitshephi.

Ka Mosho.

ERILE morago ga losho loa ga Ahabe Bamoabe ba rukutlhela Baiseraele. ² 'Me Ahasia a oa ka lecofa ya kamore ea gagoe e e koa golimo e e mo Samaria, a bobola : 'me a roma baroñoi, a ba raea, a re, Eañ, lo botse koa go Baalesebube molimo oa Ekerone gore a ntlala fola mo poboloñ e. ³ 'Me moengele oa MORENA a raea Eleyahoe oa Motisheba, a re, Tloga, o kgatlhantshe baroñoi ba kgosi ea Samaria, o ba ree, o re, A ke ka gonne ga go na Molimo mo go Iseraele ka lo ea go botsa koa go Baalesebube molimo oa Ekerone? ⁴ Ke gone go buileñ yana MORENA, Ga o nka o fologa mo phateñ e o e tlhatlogileñ, 'me rure o tla shoa. 'Me Eleyahoe a tsamaea. ⁵ 'Me baroñoi ba boela mo go ene, 'me a ba raea, a re, Kana lo boetsen? ⁶ 'Me ba mo raea, ba re, Go tsile monna go re kgatlhantsha, a re raea, a re, Eañ, lo boele koa kgosiñ e e lo rometsen, lo e ree, lo re, Go bua yana MORENA, A ke ka gonne ga go na Molimo mo go Iseraele, ka o romela go botsa koa go Baalesebube molimo oa Ekerone? Ke gone o senkañ o fologa mo phateñ e o e tlhatlogileñ, 'me rure o tla shoa.

⁷ 'Me a ba raea, a re, Monna

eo o tsileñ go lo kgatlhantsha, a lo bolelela mafoko a, e ne e le eo o ntseñ yañ? ⁸ 'Me ba mfetola, ba re, E ne e le monna eo o bobōa, a bile a ikgatlhile lotheka ka moikgatliho oa letlalo. 'Me a re, Ke Eleyahoe oa Motisheba. ⁹ Elirañ gone kgosi e mo romelañ molaoli oa ba le mashome a le matlhano a na le ba ba mashome a matlhano ba gagoe. 'Me a tlhatlogela koa go ene : 'me, bonañ, a nna koa golimo ga lokgaba. 'Me a mo raea, a re, Monna oa Molimo, kgosi ea re, O fologe. ¹⁰ 'Me Eleyahoe a fetola, a raea molaoli oa ba mashome a le matlhano, a re, Fa ke le monna oa Molimo, a molelo o fologe koa legolimoñ, o go chube le ba ba mashome a matlhano ba gago. 'Me ga fologa molelo koa legolimoñ, oa mo nyeletsa le ba ba mashome a matlhano ba gagoe. ¹¹ Ea ba ea mo romela molaoli oa ba le mashome a le matlhano eo monoe a na le ba ba mashome a matlhano ba gagoe. 'Me a fetola, a mo raea, a re, Monna oa Molimo, go buile yana kgosi, O akofe, o fologe. ¹² 'Me Eleyahoe a fetola, a ba raea, a re, Fa ke le monna oa Molimo, a molelo o fologe koa legolimoñ, o go nyeletse le ba ba mashome a matlhano ba gago. 'Me molelo oa Molimo oa fologa koa legolimoñ, oa mo nyeletsa le ba ba mashome a matlhano ba gagoe. ¹³ A ba a roma loa boraro molaoli

oa ba le mashome a le matlhano a na le ba ba mashome a matlhano ba gagoe. 'Me molaoli oa boraro oa ba le mashome a le matlhano, a tlhatloga, a tla a oela ka mañole fa pele ga Eleyahoe, a mo rapela, a mo raea, a re, Monna oa Molimo, kea go rapela, a botshelo ya me le botshelo ya ba ba mashome a matlhano ba, batlhanka ba gago, bo ratege mo matlhoñ a gago. ¹⁴ Bona, go fologile molelo koa legolimoñ, oa nyeletsa balaoli ba pele ba babeli le ba ba mashome a mabeli ba bone : 'me yanoñ a botshelo ya me bo ratege mo matlhoñ a gago. ¹⁵ 'Me moengele oa MORENA a raea Eleyahoe, a re, Fologa nae, o se ka oa mo tshaba. 'Me a tloga, a fologela le ene koa kgosiñ.

2 LIKGOSI 2, 1-16.

Shontaga ea Leshome ye le meco mebeli morago ga Teriniti.

Maitsibooa.

(Tsatsi ya Tlhatlogo. *Maitsibooa.*)

'ME erile motlhañ go MORENA o ratileñ go choleletsa Eleyahoe koa legolimoñ ka secüacüe, Eleyahoe a tloga koa Gilegale, a na le Elesha. ² 'Me Eleyahoe a raea Elesha, a re, Ako o sale fa, gonne MORENA o nthometse koa Bethela. 'Me Elesha a re, Yaka MORENA a tshelile, le yaka mooa oa gago

o tshelile, ga nka ke go tlogela. 'Me ba fologela koa Bethela boobeli. ³ 'Me bomoroa baperofeta ba ba mo Bethela, ba coela mo go Elesha, ba mo raea, ba re, A ga o itse gore MORENA o tla tlosa moñ-oa-go mo tlhogoñ ea gago gompinyeno? 'Me a re, Ee, kea itse; lilimalañ. ⁴ 'Me Eleyahoe a mo raea, a re, Elesha, ako o sale fa; gonne MORENA o nthometse koa Yeriko. 'Me a re, Yaka MORENA a tshelile, le yaka mooa oa gago o tshelile, ga nka ke go tlogela. 'Me ba fitlha mo Yeriko. ⁵ 'Me bomoroa baperofeta ba ba mo Yeriko ba atamela Elesha, ba mo raea, ba re, A ga o itse gore MORENA o tla tlosa moñ-oa-go mo tlhogoñ ea gago gompinyeno? 'Me a fetola, a re, Ee, kea itse; lilimalañ. ⁶ 'Me Eleyahoe a mo raea, a re, Ako o sale fa; gonne MORENA o nthometse koa Yoretane. 'Me a re, Yaka MORENA a tshelile, le yaka mooa oa gago o tshelile, ga nka ke go tlogela. 'Me ba babeli ba ba coelela-pele. ⁷ 'Me banna ba le mashome a le matlhano ba bomoroa baperofeta ba ea, ba emela kgakala go lebagana nabo; 'me ba babeli ba ba eme fa Yoretane. ⁸ 'Me Eleyahoe a tsaea morepo oa gagoe, a o phutha, a itaea metse, 'me a tsetsereganela koano le koa, 'me ba tshela boobeli mo komeleloñ. ⁹ 'Me erile ba sena go tshela, Eleyahoe a raea Elesha, a re, Lopa

se ntle se go lirelañ, ke ese ke tlosioe mo go oena. 'Me Elesha a re, Kea go rapela, a kabelo li le peli tsa mooa oa gago li nne mo go nna. ¹⁰ 'Me a re, O lopile se se thata: lefagontseyalo, erefa o mpona ke tlosioa mo go oena se tla go liragalela yalo, 'me fa go sa nna yalo, ga se nka se lirala. ¹¹ 'Me erile ka ba sa coelela pele, ba bua, bonañ, ga tlhaga cariota ea molelo, le lipitse tsa molelo, tsa ba kgaoganya: 'me Eleyahoe a tlhatlogela koa legolimoñ ka seciucie. ¹² 'Me Elesha a bona, a bitsa, a re, Rra, rra, licariota tsa Iseraele le bapalami ba eone! 'Me ga a ka a tlhola a 'mona: 'me a choara liaparo tsa gagoe ka esi, a li gagoganya. ¹³ A ba a chola morepo oa ga Eleyahoe o o oleñ mo go ene, a booa, a ema fa losiñ loa Yoretane. ¹⁴ 'Me a tsaea morepo oa ga Eleyahoe o o oleñ mo go ene, a itaea metse, a re, O kae, MORENA, Molimo oa ga Eleyahoe? 'me erile a sena go itaea metse, a tsetsereganela koano le koa: 'me Elesha a tshela. ¹⁵ 'Me erile bomoroa bapero-feta ba ba mo Yeriko ba 'mona, ba re, Mooa oa ga Eleyahoe o ntse mo go Elesha. 'Me ba tla go mo kgatlhantsha, ba ikobela fa fatshe fa pele ga gagoe.

2 LIKGOSI 4, 8-37.

Shontaga ea Leshome ye le meco mebeli morago ga Teriniti.

Maitsibooa (2).

'Me erile ka motlha moñoe, Elesha a fetela koa Shuneme, koa go ne go le mosali oa mohumagali gone; 'me a mo kgona gore a ye bogobe, 'me e nne eäre a feta, a fapogele gone gore a ye bogobe. ⁹ 'Me a raea monna oa gagoe, a re, Bona, kea lemoga gore eo ke monna eo o itshephileñ oa Molimo, eo o ntse a feta ka rona. ¹⁰ Ako re lire ntloana mo lomoteñ; re 'meele phate, le tafole, le setulo, le setlhommo sa lobone: 'me e tla nne ere a tla mo go rona, a fapogele gone. ¹¹ 'Me erile motlha moñoe, a fitlha gone, a fapogela mo ntloaneñ eeo a robala teñ. ¹² 'Me a raea Gehase motlhanka oa gagoe, a re, Bitsa mosali eo oa Shuneme. 'Me erile a sena go 'mitsa, a ema fa pele ga gagoe. ¹³ 'Me a mo raea, a re, Mo ree, o re, Bona, o re tlametse ka tlamelo eotlhe e; o tla lireloa? a o rata gore o boleleloe kgosi, lefaele molaoli oa leshomo? 'Me a fetola, a re, Ke ntse mo gare ga seshaba sa me. ¹⁴ 'Me a re, Kana o ka lireloa? 'Me Gehase a re, Gamarure ga a na ñoana, le monna oa gagoe o cofetse. ¹⁵ 'Me a re, 'Mitse. 'Me erile a sena go 'mitsa, a ema fa moyakoñ. ¹⁶ 'Me a re, Ka nako e, ere lobaka lo

liragala, o tlamparele ñoana oa mosimane. 'Me a re, 'Nya, MORENA oa me, oena monna oa Molimo, o se ka oa aketsa lelata ya gago. ¹⁷ 'Me mosali a ithoala, a bona mosimane ka nako eeo, fa lobaka lo liragetse, yaka Elesha a na a 'molelela. ¹⁸ 'Me erile ñoana eoo a sena go gola, eare motlha moñoe a coela koa go 'ragoe, koa barobiñ. ¹⁹ 'Me a raea 'ragoe a re, Tlhogo ea me, tlhogo ea me. 'Me a raea motlhañka oa gagoe a re, Mo ise koa go 'magoe. ²⁰ 'Me erile a sena go mo tsaea, a mo isa koa go 'magoe, 'me a nna mo mañoleñ a gagoe go fitlhela motshegare, a tloga a sho. ²¹ 'Me a tlhatloga, a mo latsa mo phateñ ea monna oa Molimo, a mo coalela, a coa. ²² 'Me a bitsa monna oa gagoe, a re, Ako o nthomele moñoe oa batlhanka le ñoe ea liesele, gore ke tabogele koa monneñ oa Molimo, ke be ke booe. ²³ 'Me a re O elañ koa go ene gompyeno? ga se go rogoa ga kgoeli, lefaele sabata. 'Me a re Go tla siama. † ²⁴ 'Me a belesa esele, a raea motlhanka oa gagoe, a re, Kgoetsa tlhe, o coelele pele, o se ka oa nyafatsa go palama ke ese ke go laele. ²⁵ A tsamaea yalo, a fitlha koa monneñ oa Molimo, koa ncoeñ ya Karemele. 'Me erile monna oa Molimo a 'mona a sa le kgakala, a raea Gehase, motlhanka oa gagoe, a re, Bona, mosali oa Shuneme

ke eole: ²⁶ ako o taboge, o mo kgatlhantshe, o mo ree, o re, A go siame le oena? a go siame le monna oa gago? a go siame le ñoana? 'Me a fetola, a re, Go siame. ²⁷ 'Me erile a fitlha mo monneñ oa Molimo mo ncoeñ, a mo choara ka maoto. 'Me Gehase a atamela gore a mo tlose; 'me monna oa Molimo a re, Mo lese: gonne mooa oa gagoe o galakegile mo go ene; 'me MORENA o se mphitlhetse, ga a ka a mpoelelela. ²⁸ Elirañ gone o raeañ, a re, A ke ne ka lopa ñoana mo moreneñ oa me? A ga kea ka ka re, O se ntsietse. ²⁹ 'Me a raea Gehase, a re, Ikokoale lotlheka, tsaea lore loa me ka lecogo, o tsamae: etle ere o kgatlhana le motho, o se mo lumelise; le fa o lumelisia ke moñoe, o se mfetole: o bee lore loa me mo sefathlogoñ sa ñoana. ³⁰ 'Me 'ma ñoana a re, Yaka MORENA a tshelile, le yaka mooa oa gago o tshelile, ga nka ke go tlogela. 'Me a nanoga, a mo sala morago. ³¹ 'Me Gehase a bo a ba eteletse-pele, a beile lore mo sefathlogoñ sa ñoana; 'me go no go sena lencoé lefaele kutlo. Ke gone o boileñ gore a mo kgatlhantshe, a 'molelela, a re, Ñoana ga a coga. ³² 'Me erile Elesha a sena go fitlha mo tluñ, bonañ, ñoana a na a shule, a laliceo mo phateñ ea gagoe. ³³ Ke gone o tsenyeñ, a ba coalela boobeli, a rapela Molimo.

³⁴ 'Me a tlhatloga, a robala mo ñoaneñ, a baea molomo oa gagoe mo molomoñ oa gagoe, le matlho a gagoe mo matlhoñ a gagoe, le mabogo a gagoe mo mabogoñ a gagoe: a inamalatsa mo go ene; 'me nama ea ñoana ea thithofala. ³⁵ 'Me a booa, a tsamaea mo tluñ gañgoe, a booa, a inamalatsa mo go ene: 'me ñoana a ethimola ga shupa, le gone ñoana a bula matlho a gagoe. ³⁶ 'Me a bitsa Gehase, a re, Bitsa mosali oa Shuneme. 'Me erile a sena go tsena mo go ene, a re, Tsaea mosimane oa gago. ³⁷ 'Me a tsena, a oela fa maotoñ a gagoe, a ikobela fa fatshe; 'me a tsaea mosimane oa gagoe, a coa.

2 LIKGOSI 5.

Shontaga ea Leshome ye le meco meraro morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

Me Naamane, kgosana ea leshomo ya kgosi ea Siria, e ne e le monna eo mogolo fa pele ga moñoagoe, a bile a tlotlegile, ka gonne MORENA a na a fentsha Basiria ka ene: ebile e le monna eo o pelokgale, 'me e le oa lithutoa. ² 'Me Basiria ba ne ba bolotse ka manokoane, ba thopile mose-tsana mo lefatshiñ ya Iseraele; 'me e ne e le mhula oa mogatsa Naamane. ³ 'Me a raea mohumagali oa gagoe, a re, Nkete morena oa me o kabo

a le fa pele ga moperofeta eo o koa Samaria! o ko a mfolisa lithutoa tsa gagoe. ⁴ 'Me moñoe a tsena, a bolelela morena oa gagoe, a re, Go buile ka go re le ka go re moroetsana oa lefatshe ya Iseraele. ⁵ 'Me kgosi ea Siria ea re, Tloga o tsamaee, ntlisa isa lokoalo koa kgosiñ ea Iseraele. 'Me a tsamaea, a ea le litalenta li leshome tsa selefera, le mali a le matha-usanta a le marataro a gauta, le likananyo li leshome tsa liaparo. ⁶ 'Me a tla le lokoalo mo kgosiñ ea Iseraele, lo re, Ere lokoalo lo lo sena go fitlha mo go oena, o bone gore ke rometse Naamane motlhanka oa me koa go oena, gore o tle o mfolise lithutoa tsa gagoe. ⁷ 'Me erile kgosi ea Iseraele e sena go bala lokoalo, ea gagola likhai tsa eone, ea re, A ke Molimo, gore nka bolaea, ka tshelisa, ka motho eo a rometse mo go nna gore ke folise motho lithutoa tsa gagoe? ako lo tseeñ-tsiea kafa o batlañ seño e kaga me ka gone. ⁸ 'Me erile Elesha monna oa Molimo a utloa gore kgosi ea Iseraele e gagotse likhai tsa eone, a romela koa kgosiñ, a re, Kana o gagoletsen likhai tsa gago? a tle koano go nna, a tle a itse gore go na le moperofeta mo Iseraele. ⁹ Ke gone Naamane o ileñ le lipitse tsa gagoe le licariota tsa gagoe, a ema fa moyakoñ oa ntlo ea ga Elesha. ¹⁰ 'Me Elesha a mo

romela moroñoi, a re, Eä, o itlhapise ga' shupa mo Yoretane, 'me nama ea gago e tla boela mo go oena, o itsheke. ¹¹ 'Me Naamane a galefa, a tsamaea, a re, Bonañ, ke ne ke lekanya gore gamarure o tla coela mo go nna, a eme, a biletse mo ineñ ya MORENA Molimo oa gagoe, a akge leco-go ya gagoe golimo ga ntho, a mpholise lithutoa. ¹² Kana a Abana le Farepara, linoka tsa Tamaseko, ga li lintle go feta metse a Iseraele otlhe? a ga nkake ka itlhapisa mo go cone, ka itsheka? 'Me a tloga a tsamaea a galefile thata. ¹³ 'Me batlhanka ba gagoe ba atamela, ba bua nae, ba re, Rra, fa moperofeta a kabo a go laetse gore o lire seo seño e se segolo, a o ko o se ka oa se lira? bogolo yañ, ka a go reile, a re, Itlhapise, o itsheke? ¹⁴ 'Me a fologa, a ikina mo Yoretane gashupa, kafa lefokuñ ya monna oa Molimo: 'me nama ea gagoe ea booa go choana le nama ea ñoanyana, 'me a itsheka. ¹⁵ 'Me a boela mo monneñ oa Molimo, ene le lekoko ya gagoe yotlhe, a tla, a ema fa pele ga gagoe: a re, Bona, yanoñ kea itse gore ga go na Molimo mo lefatshiñ yotlhe, faese mo Iseraele: ke gone, yanoñ, ke go rapelañ, gore o amogele letshego mo motlhankeñ oa gago. ¹⁶ 'Me a re, Yaka MORENA a tshelile, eo ke emeñ fa pele ga gagoe, ga nka ke amogela sepe. 'Me

a mo pateletsa; 'me a gana. ¹⁷ 'Me Naamane a re, Fa o gana, lefagontseyalo, kea go rapela, a motlhanka oa gago a neoe mmu o o ka belegoañ ke liesele li le peli; gonne go tloga fa motlhanka oa gago ga a nka a ba a ntshetsa melimo e sele sentsheco se se fisioa, lefaele setlhabelo, faese MORENA. ¹⁸ Mo seon se a MORENA a ichoarele motlhanka oa gago; etle ere moñ-oe-ke o tsena mo tluñ ea Rimone gore a obamele gone, a ikaega ka lecogo ya me, ke ikobela mo tluñ ea Rimone, fa ke ikobela mo tluñ ea Rimone, a MORENA a ichoarele motlhanka oa gagoe mo seon se. ¹⁹ 'Me a mo raea a re, Eä ka kagisho. 'Me a mo tlogela ka lobakanyana.

† ²⁰ 'Me Gehase, motlhanka oa ga Elesha monna oa Molimo, a re, Bonañ, moñ-oe-ke o nenekelitse Naamane eo oa Mosiria, ka go bisa go amogela mo mabogoñ a gagoe se o na a tsile nasho: yaka MORENA a tshelile, ke tla mo tabogela, ke chole seño e mo go ene. ²¹ 'Me Gehase a latelela Naamane. 'Me erile Naamane a bona moñoe a mo tabogela, a pagonoga cariota ea gagoe gore a mo kgaatlhantshe, a re, A go siame? ²² 'Me a re, Go siame. Ke romiloe ke moñ-oe-ke, a re, Bona, ke gone ke gorogeloañ ke makau a le mabeli a bomoroa bapero-feta, a coa koa makgabaneñ a Eferaima; ako o ba nee talenta ea selefera, le likana-

nyo li le peli tsa liaparo. ²³ 'Me Naamane a re, Itetle tlhe, o tsee litalenta li le peli. 'Me a mo pateletsa, a bofa litalenta li le peli tsa selefera mo likgetseñ li le peli, le likananyo li le peli tsa liaparo, a li belesa ba le babeli ba batlhanka ba gagoe; ba li 'melegela pele. ²⁴ 'Me erile a fitlha mo lokgabaneñ, a li chola mo mabogoñ a bone, a li baea mo tluñ: 'me a lesa banna, ba tsamaea. ²⁵ 'Me ene a tsena, a ema fa pele ga moñ-*oa-goe*. 'Me Elesha a mo raea, a re, Go lua kae, Gehase? 'Me a re, Motlhanka oa gago ga a ka a ea gope. ²⁶ 'Me a mo raea, a re, A pelo ea me ga ea ka ea ea nao, ka monna eo a menoga mo carioten ea gagoe gore a go kgatlhantshe? A ke nako ea go chola mali, le go chola liaparo, le masimo a metlhoare le a mefina, le linku, le likgomo, le batlhanka, le malata? ²⁷ Ke gone lithutoa tsa ga Naamane li tla go ñaparelañ, le peo ea gago ka metlha. 'Me a coa fa pele ga gagoe e le oa lithutoa a le moshoeu ya-ka sefoka boléa.

2 LIKGOSI 6, 1-24.

Shontaga ea Leshome ye le meco meraro morago ga Teriniti.

Maitsiboo.

'Me bomoroa baperofeta ba raea Elesha, ba re, Bona he,

felo fa re ntseñ le oena gone go re pitlaganye. ² A re ke re ee koa Yoretane, a moñoe le moñoe a ee le mosepori, re tle re ikagele ntlo gone e re ka nnañ mo go eone. 'Me a re, Eañ tlheñ. ³ 'Me moñoe a re, Ako o itetle o ee le batlhanka beno. 'Me a fetola, a re, Ke tla ea. ⁴ 'Me a ea nabo. 'Me erile ba fitlha koa Yoretane, ba rema likgoñ. ⁵ 'Me ka moñoe a rema mosepori, tshipi ea selepe ea oela mo metseñ: 'me a bitsa, a re, Iya, moñ-*oa-ka*! gonne e alimiloe. ⁶ 'Me monna oa Molimo a re, E oetse fa kae? 'Me a mo shupetsa felo. 'Me a rema thupa, a e latlhela mo teñ, a bilola tshipi. ⁷ 'Me a re, E inole. 'Me a otlolola lecogo ya gagoe, a e inola.

⁸ 'Me kgosi ea Siria ea loa le Iseraele; 'me ea gakololana le batlhanka ba eone, ea re, Botlhaolelo ya me bo tla nna mo feloñ fa go reñ. ⁹ 'Me monna oa Molimo a romela koa kgosiñ ea Iseraele, ea re, Ikelethoko gore o se fete felo fa go reñ, gonne Basiria ba tla fologela gone. ¹⁰ 'Me kgosi ea Iseraele ea romela koa monna oa Molimo o ne a e boleletse gone, a e lomile tsebe; 'me ea ipoloka esen gañoe-fela le esen gabeli. ¹¹ 'Me pelo ea kgosi ea Siria ea tlhohlegela seo se: 'me ea bitsa batlhanka ba eone, ea ba raea, ea re, A ga lo nka lo mpontsa gore oa rona eo o ntlheñ ea kgosi ea Iseraele ke ofe?

¹³ 'Me moñoe oa batlhanka ba eone a re, 'Nyaea morena oa me, kgosi : 'me Elesha, moperofeta eo o mo Yuta, o bolelela kgosi ea Iseraele mafoko a o a buañ mo tluñ ea gago ea go robala. ¹³ 'Me ea re, Eañ, lo senke koa o gone, gore ke romele ke mo choare. 'Me ea boleleloa, ga toe, Bona, o koa Tothane. ¹⁴ Ke gone e rometseñ lipitse, le licariota, le leshomo ye legolo gone : 'me ba fitlha bosigo, ba likanyetsa motse. ¹⁵ 'Me motlhanka oa monna oa Molimo a cogela, a coa, 'me bonañ, leshomo le na le lipitse le licariota le likanyelitse motse. 'Me motlhanka oa gagoe a mo raea, a re, Iya, moñ-oo-ka ! re tla ira yañ ? ¹⁶ 'Me a fetola, a re, O se boife : gonne ba re nañ nabo bantsi go feta ba ba nañ nabo. ¹⁷ 'Me Elesha a rapela, a re, MORENA, kea go rapela, gore o bululole matlho a gagoe, a tle a bone. 'Me MORENA a bululola matlho a lekau, 'me a bona : 'me, bonañ licariota le lipitse tsa molelo li ne li tletse ka ncoè yotlhe mo tikologoñ ea ga Elesha. ¹⁸ 'Me erile ba fologela mo go ene, Elesha a rapela MORENA, a re, Kea go rapela, gore o itee seshaba se ka bofofu. 'Me a ba itaea ka bofofu kafa lefokuñ ya Elesha. ¹⁹ 'Me Elesha a ba raea, a re, E ga se eone tsela, le motse o ga se one : ntshalañ morago, 'me ke tla lo isa koa monneñ eo lo 'matlañ. 'Me a ba isa

koa Samaria. ²⁰ 'Me erile ba sena go fitlha mo Samaria, Elesha a re, MORENA, bululola matlho a batho ba, gore ba bone. 'Me MORENA a bululola matlho a bone, 'me ba bona ; 'me, bonañ, ba ne ba le mo gare ga Samaria. ²¹ 'Me erile e ba bona, kgosi ea Iseraele ea raea Elesha, ea re, Rra, a ke tla ba kgemetha ? a ke tla ba kgemetha ? ²² 'Me a fetola, a re, O se ka oa ba kgemetha : a o no o tla kgemetha ba o ba choereñ ka chaka ea gago le ka bora ya gago ? ba bee bogobe le metse pele, gore ba ye ba noe, ba tle ba ee koa go moñ oa bone. ²³ 'Me ea ba baakanyetsa liyo thata : 'me eare ba sena go ya le go noa, a ba naea tsela, ba ea koa go moñ-oo-bone. 'Me manokoane a Siria ga a ka a tlhola a tsena mo lefatshiñ ya Iseraele.

2 LIKGOSI 6, fereese ea 24.

'Me erile morago ga moo, Benehatate kgosi ea Siria a kokoanya leshomo ya gagoe yotlhe, a bolola, a kabelela Samaria. ²⁵ 'Me ga nna tlala e kgolo mo Samaria ; 'me bonañ ba o kabelela, ga tsamaea tlhogo ea esele ea rekoa ka liselefera li le mashome a fera menoana e le mebeli, le ntlha ea bone ea kabe e masepa a matseba ka liselefera li le tlhano. ²⁶ 'Me eare kgosi ea Iseraele e feta golimo ga lora-ko, mosali moñoe a e goeletsa,

a re, Nthusa, morena oa me, kgosi. ²⁷ 'Me ea re, Fa MORENA a sa go thuse, kana ke tla go thusa kañ? mo seboaneñ, kgono mo segateloñ sa beine? ²⁸ 'Me kgosi ea mo raea, ea re, Go liralañ? 'Me a fetola, a re, Mosali eo o na a nthaea, a re, Ntsha moroao, gore re mo ye gompinyeno, 'me re tla coga re ya moroake. ²⁹ 'Me ra apaea moroake, ra mo ya: 'me ka coga ka mo raea, ka re, Ntsha moroao, gore re mo ye: 'me o fitlhile moroaoe. ³⁰ 'Me erile kgosi e utloa mafoko a mosali eo, ea gagola likhai tsa eone; ('me e na ea feta golimo ga lorako;) 'me seshaba shotlhe sa leba, 'me bonañ, e ne e apere letsela ya kgetse mo 'meliñ oa eone kafa teñ. ³¹ Elirañ gone e reñ, A Molimo o ntirele yalo, le go feta, fa tlhogo ea ga Elesha moroa Shafata e tla nna mo go ene gompinyeno. ³² 'Me Elesha a nna mo tluñ ea gagoe le bagolo ba nna nae; 'me kgosi ea romela monna a coa fa pele ga eone: 'me pele ga moroñoi a ese a mfitlhe, a raea bagolo a re, Bonañ kafa moroa 'molai eo o rometseñ go ntlosa tlhogo? bonañ, etlare moroñoi a fitlha, lo coale, lo mo thatafaletse secoalo: a kutloalo ea maoto a ga moñ-oa-goe ga e morago ga gagoe? ³³ 'Me erile a sa bua nabo, bonañ ga mfologela moroñoi: 'me a re, Bonañ, boshula yo bo coa mo MORENEÑ; ke sa lebeleletseñ MORENA?

2 LIKGOSI 7.

Shontaga ea Leshome ye le meco meraro morago ga Teriniti.

Maitisibooa (2).

'ME Elesha a re, Utloañ lefoko ya MORENA: Go bua yana MORENA, Selekanyo sa bupi yo bontle bo tla be none bo rekoa ka mosho ka shekele, le lilekanyo li le peli tsa garese ka shekele e le eosi, mo kgoroñ ea Samaria. ² Elirañ gone morenana, eo kgosi e ikaegileñ mo lecogoñ ya gagoe, o fetolañ monna oa Molimo, a re, Bona, lefa Molimo o ka phunya marofa mo legolimoñ, a seo se se ka liralā? 'Me a re, O tla se bona ka matlho a gago, 'me ga o nka o se ya.

³ 'Me ga bo go le banna ba le bane ba ba lithutoa fa kgoro e tsenañ gone: 'me ba raana, ba re, Re nnelañ fano, go tsamaea re shoa? ⁴ Fa re re, Re tla tsena mo motseñ, tlala e gone, re tla shoela gone: le fa re itulela mono, le gone re tla shoa. Ntloñ, tlheñ, a re oeleñ mo leshomoñ ya Basiria: fa ba re rekegela, re tla tshela; le fa ba re bola-ea, re tla shoa fela. ⁵ 'Me ba tloga ka lotlatlana, gore ba ee koa botlhaoleloñ ya Basiria: 'me erile ba sena go fitlha koa botlhaolelo ya Basiria bo simololelañ gone, bonañ, go no go sena ope gone. ⁶ Gonne MORENA o na a utloisitse leshomo ya Basiria molumo oa

licariota, le molumo oa lipitse, eleñ molumo oa leshomo ye legolo : 'me ba raana, ba re, Bonañ, kgosi ea Iseraele e re lalelelitse likgosi tsa Bahita, le likgosi tsa Baegepeto, gore li re bololele. ⁷ Ke gone ba tlogileñ, ba tshaba ka lotlatlana, ba tlogela litenta tsa bone, le lipitse tsa bone, le liesele tsa bone, eleñ botlhaolelo fela yaka bo ne bo ntse, ba tshaba, gore ba ipoloke. ⁸ 'Me erile ba lithutoa hao ba fitlha mo botlhaolelo bo simololelañ gone, ba tsena mo tentenñ ñoe, ba ya, ba noa, ba coa le selefera, le gauta, le liaparo, ba ea, ba li fitlha ; 'me ba booa, ba tsena mo tentenñ e ñoe, ba coa le lilo, ba ea ba li fitlha. ⁹ Elirañ gone ba raanañ, ba re, Ga re lire sentle : letsatsi ye ke letsatsi ya mafoko a molemo, 'me re lilimetse : fa re liega go fitlhela bosigo bo sa, re tla tleloa ke koatlhao : a re tlogeng tlheñ, re ee go itsise ba ntlo ea kgosi. ¹⁰ Ke gone ba ileñ ba bitsa molebeleli oa kgoro ea motse, ba re, Re kile ra ea koa botlhaoleloñ ya Basiria, 'me, bona, go ne go sena ope gone, lefaele lencoé ya motho, faese lipitse li golegiloe, le liesele li golegiloe, le litenta yaka li ne li ntse. ¹¹ 'Me a bitsa balebeleli ba kgoro, ba bolelela bantlo ea kgosi ba ba mo teñ. ¹² 'Me kgosi ea coga bosigo, ea raea batlhanka ba eone, ea re, Ntla lo itsise se Basiria ba se re

liretseñ. Ba itse gore re cheroe ke tlala : Ke gone ba tlogetseñ botlhaolelo, gore ba iphitile mo nageñ, ba re, Re tla ba choara ba sa tshelile, re tsene mo motseñ. ¹³ 'Me moñoe oa batlhanka ba eone a fetola, a re, A go tseoe lipitse li le tlhano tsa lipitse tse li setseñ mo motseñ, (bona, li ntse yaka bontsi yotlhe ya Iseraele yo bo setseñ mo go one : bona, li ntse fela yaka bontsi yotlhe ya Iseraele yo bo felileñ :) 'me a re romeleñ, re bone. ¹⁴ Ke gone ba neñ ba tsaea licariota li le peli le lipitse ; 'me kgosi ea romela go latela leshomo ya Basiria, ea re, Eañ lo bone. ¹⁵ 'Me ba le latela koa Yoretane : 'me, bonañ, tsela eotlhe e ne e tletse liaparo le linoelo, tse Basiria ba ne ba li latlhile ka go potlaka ga bone. 'Me baroñoi ba booa, ba bolelela kgosi. ¹⁶ 'Me seshaba sa coa, sa thopa botlhaolelo ya Basiria. 'Me selekanyo sa bupi yo bontle bo no ya rekoka ka shekele, le lilekanyo li le peli tsa garese ka shekele, kafa lefokuñ ya MORENA. ¹⁷ 'Me kgosi ea laela morenana eo e ne ea ikaega mo lecogoñ ya gagoe gore a lise kgoro : 'me seshaba sa mo gataka mo kgoroñ, 'me a shoa yaka monna oa Molimo a na a bolela, motlhañ go kgosi e fologelañ mo go ene. ¹⁸ 'Me ga lirla yaka monna oa Molimo a na a bolelela kgosi, a re, Go tla be none go nna yalo ka mosh

mo kgoroñ ea Samaria, lilekanyo li le peli tsa garese li tla rekoa ka shekele, le selekanyo sa bupi yo bontle ka shekele ;
 19 'me morenana eo o na a fetola monna oa Molimo, a re, Lefa Molimo o ka phunya marofa mo legolimoñ a seo se se ntseñ yalo se ka lirala ? 'me a re, Bona, o tla se bona ka matlho a gago, 'me ga o nka o se ya : 20 ga mo liralela fela yalo : gonne seshaba sa mo gataka mo kgoroñ, a shoa.

2 LIKGOSI 9.

Shontaga ea Leshome ye le meco mene morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

'Me Elesha moperofeta o na a bitsa moñoe oa bomoroa baperofeta, a mo raea, a re, Ikgatlhe lotheke, o tsee nkgoana ea loukoane ka lecogo ya gago, o ee koa Ramotha-Gileata. 2 'Me etlare o fitlha gone, o senke Yehoe moroa Yehoshafata, moroa Nimeshi, o tsene, o mo nanogise mo gare ga bagagabo, o mo ise mo kamoreñ e e koa teñ. 3 Elire gone o tsaean nkgoana ea loukoane, o lo tshela mo tlhogoñ ea gagoe, o re, Go bua yana MORENA, Ke go tlolelitse kgosi ea Iseraele. Tloga o bule moyako, o tshabe, o se liege. 4 'Me lekau yeo, eleñ lekau ya moperofeta, ya ea koa Ramotha Gileata. 5 'Me erile a fitlha, bonañ, likgosana tsa leshomo tsa bo li ntse ; 'me ya re, Ke

na le lefoko mo go oena kgosana. 'Me Yehoe a re, Mo go ofe oa rona rotlhe ? 'Me ya re, Mo go oena, kgosana. 6 'Me a nanoga, a tsena mo tluñ ; 'me ya tshela loukoane mo tlhogoñ ea gagoe, ya mo raea, ya re, Go bua yana MORENA, Molimo oa Iseraele, Ke go tlolelitse kgosi ea seshaba sa MORENA, eleñ sa Iseraele. 7 'Me o tla kgemetha ntlo ea ga Ahabe moñ-oa-go, gore ke boshulose mali a baperofeta, batlhanka ba me, ka lecogo ya ga Yesebele. 8 Gonne ntlo ea ga Ahabe e tla nyelela eotlhe : 'me ke tla kgaoa mo go Ahabe mosimane moñoe le moñoe, le eo o golegileñ le eo o gololesegileñ mo go Iseraele. 9 Le gone ke tla lira ntlo ea ga Ahabe gore e choane le ntlo ea ga Yerobame moroa Nebate, le go choana le ntlo ea ga Baasha moroa Ahiya. 10 'Me linca li tla yela Yesebele mo nageñ ea Yesereele, go se nne ope eo o mfitlhañ. 'Me a bula moyako, a siea. 11 'Me Yehoe a coela mo batlhankeñ ba morena oa gagoe : 'me eo moñoe a mo raea, a re, A go siame gotlhe ? kana moeka eo oa setseno o tletseñ mo go oena ? 'Me a ba raea, a re, Lo itse monna eoo, le phoko ea gagoe. 12 Ba mo raea, ba re, Ke maaka ; re bolelele tlhe. 'Me a re, O buile le nna ka go re le ka go re, a re, Go bua yana MORENA, ke go tlolelitse kgosi ea Iseraele. 13 Elirañ

gone ba itlhaganelañ, moñoe le moñoe a tsaea seaparo sa gagoe, a se baea fa tlase ga gagoe fa golimo ga likgato; ba letsa phala, ba re, Yehoe ke kgosi. ¹⁴ Yalo Yehoe, moroa Yehoshafata, moroa Nimeshi, a tlhanogela Yorame. ('Me Yorame o na a sireletsa Ramotha-Gileata, ene le Baiseraele botlhe, ka ntlha ea ga Hasaele, kgosi ea Siria: ¹⁵ 'me Yorame kgosi o na a boetse koa Yesereele a ile gore lintho tse o li tlhabiloen ke Basiria, ka a loa le Hasaele, kgosi ea Basiria, li folisioe.) 'Me Yehoe a re, Fa lo gopola yalo, a go se ka ga phaloga ope a coa mo motseñ, a ea go bolela koa Yesereele. ¹⁶ 'Me Yehoe a palama cariota, a ea koa Yesereele; gonne Yorame o na a letse gone. 'Me Ahasia, kgosi ea Yuta, o na a etetse Yorame. † ¹⁷ 'Me go no go eme molebeli mo sethaleñ mo Yesereele, a bona lekoko ya ga Yehoe, fa a tla, a re, Ke bona lekoko. 'Me Yorame a re, Tsaea mopalami, o mo romele go ba kgatlhantsha, a re, A ke kagisho? ¹⁸ Ke gone go ileñ mopalami moñoe a mo kgatlhantsha, a re, Go bua yana kgosi, A ke kagisho? 'Me Yehoe a re, O lirañ ka kagisho? fetela koa morago ga me. 'Me molebeli a bolela, a re, Moronoi o fitlhile koa go bone, 'me ga a booe. ¹⁹ A tloga a romela mopalami gape, 'me a fitlha koa go bone, a re, Go

bua yana kgosi, A ke kagisho? 'Me Yehoe a fetola, a re, O lirañ ka kagisho? fetela koa morago ga me. ²⁰ 'Me molebeli a bolela, a re, O na a fitlha koa go bone, 'me ga a booe; go kgoetsa, gone go choana le go kgoetsa ga Yehoe, moroa Nimeshi: gonne a kgoetsa ka bofoga. ²¹ 'Me Yorame a re, Golegañ. 'Me ba golega cariota ea gagoe. 'Me Yorame kgosi ea Iseraele le Ahasia kgosi ea Yuta ba bolola, moñoe le moñoe ka cariota ea gagoe, ba ea go kgatlhantsha Yehoe, ba mfitlhela mo tshimoñ ea ga Nabotha oa Yesereele. ²² 'Me erile Yorame a bona Yehoe, a re, A ke kagisho, Yehoe? 'Me a fetola, a re, Kagisho efe, ka boaka ya ga Yesebele 'mago le boloi ya gagoe li sa ntse li le lintsi? ²³ 'Me Yorame a bosa mabogo a gagoe, a tshaba, a raea Ahasia, a re, Go logiloe maano, Ahasia. ²⁴ 'Me Yehoe a fula ka bora ya gagoe ka boyotlhe ya gagoe, a tlhaba Yorame fa gare ga mabogo a gagoe, mocoï oa phololela ka pelo ea gagoe, 'me a oela mo carioten ea gagoe. ²⁵ 'Me Yehoe a raea Bitekara, kgosana ea gagoe, a re, Mo choletse, o mo latlhele mo tshimoñ ea naga ea ga Nabotha oa Yesereele; gonne o gakologeloe kafa MORENA o na a 'maea 'melego o, ntlhañ go nna le oena re palameñ 'mogo morago ga Ahabe 'ragoe; ga toe: ²⁶ Amarure ke

letse ke bonye mali a ga Nabotha, le mali a ga bomoroa, go bua MORENA; le gone ke tla go bosetsa mo tshimoñ e, go bua MORENA. Ke gone, yanoñ, o mo tsee, o mo latlhele mo tshimoñ e, kafa lefokuñ ya MORENA. ²⁷ 'Me erile Ahasia, kgosi ea Yuta, a bona se, a tshaba ka tsela ea ntlo ea tshimo. 'Me Yehoe a mo latela, a re, Mo iteeñ, le ene, mo cariotheñ: 'me ba mo itaea koa mokoñye oa Gura, o o fa Ibelaima. 'Me a tshabela koa Megito, a shoela gone. ²⁸ 'Me batlhanka ba gagoe ba mo isa ka cariota koa Yerusalem, ba mfitlha mo lebitleñ ya gagoe le bo'ragoe mo motseñ oa ga Tafita.

²⁹ E ne e le ka ñoaga oa leshome le moco o le osi oa ga Yorame moroa Ahabe, Ahasia a simolola go busa Yuta.

³⁰ 'Me erile Yehoe a sena go fitlha mo Yesereele, Yesebele a go utloela: 'me a nchofatsa matlho a gagoe, a ikgabisa tlhogo, a leba ka lechofa. ³¹ 'Me erile ka Yehoe a tsena ka kgoro, Yesebele a re, A ke kagisho, oena, Simeri, 'molai oa ga moñ-oo-go? ³² 'Me a choleletsa sefathlho go sa gagoe koa lechofeñ, a re, E mañ eo o ntlheñ ea me? e mañ? 'Me ga mo okamela likala li le peli, kampo li le nne. ³³ 'Me a re, Mo ligen. 'Me ba mo liga: 'me mali a gagoe a mañoe a tsapogela mo lomoteñ, le mo lipitseñ: 'me a mo gataka. ³⁴ 'Me erile a sena go tsena, a

ya, a noa: 'me a re, Senkañ yanoñ mosali eo, eo o hutsegileñ, lo mfitlha: gonne ke moroalia kgosi. ³⁵ 'Me ba ea go mfitlha: 'me ga baa ka ba fitlhela sepe sa gagoe faese logata, le linao, le likgofi tsa liatla tsa gagoe. ³⁶ 'Me ba booa, ba 'molelela. 'Me a re, Ke yone lefoko ya MORENA ye o na a le bolela ka Eleyahoe oa Thisheba, motlhanka oa gagoe, a re, Linca li tla yela nama ea ga Yesebele mo nageñ ea Yesereele: ³⁷ le gone serepa sa ga Yesebele se tla nna yaka mantle mo sefathlho goñ sa lefatshe mo nageñ ea Yesereele; 'me ga go nka go toe, Yesebele ke eo.

2 LIKGOSI 10, 1-32.

Shontaga ea Leshome ye le meco mene morago ga Teriniti.

Maitsibooa.

'Me Ahabe o na a na le bomoroa ba mashome a shupa koa Samaria. 'Me Yehoe a koala likoalo, a romela koa Samaria, koa balaoliñ ba Isaraele, eleñ koa bagoluñ le ba ba golisañ bomoroa Ahabe, a re, ² Ere fa lokoalo lo lo lo fitlhela, ka lo na le bomoroa moñ-oo-lona, lo bile lo na le licariota le lipitse, le motse o o agelecoeñ, le maitoseco; ³ lo itshenkele eo o molemo eo o choanelegañ oa bomoroa moñ-oo-lona, lo'mee mo teroneñ ea ga 'ragoe, lo loele ntlo ea ga moñ-oo-lona. ⁴ 'Me ba boifa thata, ba re, Bonañ, likgosi

tse peli ga lia ka tsa ema fa pele ga gagoe: kana rona re ka ema yañ? ⁵ 'Me eo e ne e le moñ-*oa-ntlo*, le molaoli *oa motse*, le bagolo, le ba ba golisañ bana, ba romela koa go Yehoe, ba re, Re batlhanka ba gago, re tla lira cotlhe tse o li re laolelañ; ga re nka re baea ope kgosi: lira oena se o se bonañ gore se molemo. ⁶ Elirañ gone o ba koalelañ lokoalo loa bobeli, a re, Fa lo le ntlheñ ea me, le fa lo tla reetsa lencoé ya me, lo tsee litlhogo tsa banna bao bomoroa moñ-*oa-lona*, lo be none lo tle mo go nna ka mosho koano Yesereele. 'Me bomoroakgosi, e le banna ba le mashome a shupa, ba bo ba na le bagoloane ba motse ba ba bagolisitseñ. ⁷ 'Me erile lokoalo lo bafitlhela, ba tsaeabomoroa kgosi, ba ba bolaea, eleñ banna ba mashome a shupa, ba tsenya litlhogo tsa bone mo litlatleñ, ba li isa koa go ene koa Yesereele. ⁸ 'Me ga tla moroñoi, a 'molelela, a re, Ba lerile litlhogo tsa bomoroa kgosi. 'Me a re, Lo li bee ka mekōa e le mebeli fa kgoro e tsenañ gone go fitlhela ka mosho. ⁹ 'Me erile ka mosho, a coa, a ema, a bua le seshaba shotlhe, a re, Lo siame: bonañ, nna ke ne ka tlhanogela moñ-*oa-ke*, ka 'molaea: 'me ba ba bolailoe ke mañ? ¹⁰ Itseñ yanoñ gore ga go nka go oela fa fatshe sepe sa lefoko ya MORENA, ye MORENA o na a le bua kaga ntlo ea ga Aha-be: gone MORENA o lirile se

o na a se bua ka Eleyahoe motlhañka *oa gagoe*. ¹¹ 'Me Yehoe a bolaea ba ba setseñ ba ntlo ea ga Ahabe mo Yesereele botlhe, le bagoloane ba gagoe botlhe, le litsala tsa gagoe tse li mo tloaetseñ, le baperiseta ba gagoe, ga tsamaea a se ka a mo tlogelela ope eo o setseñ. ¹² 'Me a coga a tsamaea, a ea koa Samaria. 'Me erile ka a le mo tluñ ea balisa ea go beola fa tseleñ, Yehoe a kgatlhana le bana ba ga 'ragoe Ahasia kgosi ea Yuta, 'me a re, Lo bomañ? ¹³ 'Me ba fetola, ba re, Re bana ba ga 'ragoe Ahasia: re fologela go ea go lumelisa bana ba kgosi le bana ba mohumagali. ¹⁴ 'Me a re, Ba choareñ, ba sa tshelile. 'Me ba ba choara ba sa tshelile, ba ba bolaela fa khutiñ ea ntlo ea go beola, eleñ banna ba le mashome a le mane a meco mebeli; le gone ga a ka a tlogela ope oa bone.

¹⁵ 'Me erile a sena go tloga, a fitlhela Yehonatabe moroa Rekaba, a tsile go mo kgatlhantsha: 'me a mo lumelisa, a mo raea, a re, A pelo ea gago e siame, yaka pelo ea me e ntse le pelo ea gago? 'Me Yehonatabe a fetola, a re, E ntse yalo. Fa e ntse yalo, nnaea lecogo ya gago. 'Me a mo naea lecogo ya gagoe; 'me a mo palamisa cariota nae. ¹⁶ 'Me a re, Ke ee nao, o bone kafa ke tlhoafaletseñ MORENA ka gone. 'Me ba mo palamisa cariota ea gagoe. ¹⁷ 'Me

erile a fitlha koa Samaria, a bolaea botlhe ba ba saletseñ Ahabe mo Samaria, ga tsamaea a mo nyeleletsa rure, kafa lefokuñ ya MORENA ye o na a le bua le Eleyahoe. †¹⁸ 'Me Yehoe a phutha seshaba shotlhe, a se raea, a re, Ahabe o ne a lirela Baale sebotlana, 'me Yehoe o tla mo lirela segolo. ¹⁹ Ke gone yanoñ lo mpiletse baperofeta ba Baale botlhe, le ba ba mo obamelañ botlhe, le baperiseta ba gagoe botlhe; a go se ka ga tlhokafala ope: gonne ke na le setlhabelo se segolo go se ntshe-tsa Baale: lefaele mañmañ eo o ka tlhokafalañ, ga a nka a tlhola a tshela. 'Me Yehoe a lira ka boferere, gore a nyeletse ba ba obamelañ Baale. ²⁰ 'Me Yehoe a re, Itshephise-tseñ Baale kokoano e kgolo. 'Me ba e kuoa. ²¹ 'Me Yehoe a romela koa Iseraele gotlhe: ga tla ba ba obamelañ Baale botlhe, go se ka ga sala ope eo o se kañ a tla. 'Me ba tsena mo tluñ ea Baale; 'me ntlo ea Baale ea tlala go simolola ka moyako go isa koa sekhutloñ. ²² 'Me a raea eo o lisañ ntlo ea liaparo, a re, Ntshetsa ba ba obamelañ Baale botlhe liaparo. 'Me a ba ntshetsa liaparo. ²³ 'Me Yehoe a tsena le Yehonatabe mo tluñ ea Baale; 'me a raea ba ba obamelañ Baale, a re, Tlhotlhomisañ, lo bone gore go se nne ope oa batlhanka ba MORENA mo go lona, faese ba ba obamelañ Baale bos.

²⁴ 'Me ba tsena gore ba ntshe litlhabelo le lintsheco tse li fisioa. 'Me Yehoe o na a laeletse banna ba le mashome a fera mebeli koantle, a re, Fa moñoe oa banna ba ke ba tsentseñ mo mabogoñ a lona a ka phaloga, eo o mo letlelañ gore a phaloge, botshelo ya gagoe bo tla nna mo boemoñ ya botshelo ya gagoe. ²⁵ 'Me erile a sena go khutlela go ntsha sentsheco se se fisioa, Yehoe a raea balebeli le likgosana, a re, Tsenañ, lo ba bolae: a go se coe ope. 'Me ba ba kgemetha ka boyetla ya chaka; 'me balebeli le likgosana ba ba latlhela koantle, ba ea koa motseñ oa ntlo ea Baale. ²⁶ 'Me ba ntsha lipilara mo tluñ ea Baale, ba li fisa. ²⁷ 'Me ba thubaka pilara ea Baale, ba rutla ntlo ea Baale, ba e lira ntlo ea go ithoma go fitlhela gompiyeno.

²⁸ Yalo Yehoe a nyeletsa Baale mo Iseraele. ²⁹ Lefagontseyalo kaga libe tsa ga Yeroboame moroa Nebata tse o leofisitseñ Iseraele ka cone, Yehoe ga a ka a li tlogela, eleñ linamane tsa gauta tse li mo Bethela, le tse li mo Tana. ³⁰ 'Me MORENA a raea Yehoe, a re, Ka gonne o lirile sentle se se siameñ mo matlhoñ a me, o loretse ntlo ea ga Ahabe kafa go cotlhe tse li mo peluñ ea me, bomoroao ba losika loa bone ba tla nna mo teroneñ ea Iseraele. ³¹ Lefagontseyalo Yehoe ga a ka a ela-tlhoko gore a tsamaee ka molao oa

MORENA Molimo oa Iseraele, ka pelo ea gagoe eotlhe: ga a ka a tlogela libe tsa ga Yeroboame, tse o leofisitseñ Iseraele ka cone.

2 LIKGOSI 13.

Shontaga ea Leshome ye le meco mene morago ga Teriniti.

Maitsibooa (2).

YEHOAHASE moroa Yehoe o na a simolola go busa Iseraele mo Samaria ka ñoaga oa mashome a mararo a meco meraro oa ga Yoashe moroa Ahasia, kgosi ea Yuta, 'me a busa ka linyaga li leshome le meco e e shupañ. ² 'Me a lira se se boshula mo ponoñ ea MORENA, a latela libe tsa ga Yeroboame moroa Nebata, tse o na a leofisa Iseraele ka cone; ga a ka a li tlogela. ³ 'Me bogale ya MORENA ya tukela Iseraele, a ba neela mo lecogoñ ya ga Hasaele kgosi ea Siria, le mo lecogoñ ya ga Benehatate moroa Hasaele ka metlha eotlhe. ⁴ 'Me Yehoahase a rapela MORENA, 'me MORENA a mo utloa, gonne a bona patikego ea Iseraele, kafa kgosi ea Siria e ba patikileñ ka gone. ⁵ ('Me MORENA a naea Iseraele 'moloki; 'me ba coa mo lecogoñ ya Basiria: 'me bana ba ga Iseraele ba nna mo litenteñ tsa bone yaka gale. ⁶ Lefagontseyalo ga baa ka ba tlogela libe tsa ntlo ea ga Yeroboame, tse o

na a leofisa Iseraele ka cone, ba tsamaea ka cone: le gone ga sala Liashera mo Samaria.) ⁷ Gonne e se ka ea tlogelela Yehoahase ba seshaba faese bapalami ba le mashome a le matlhano, le licariota li leshome, le ba linao ba le mathausanta a leshome: gonne kgosi ea Siria ea ba nyeletsa, ea ba lira go choana le lorole lo lo gatakiloñ. ⁸ 'Me litiralelo tsa ga Yehoahase tse liñoe, le cotlhe tse o na a li lira, a ga lia koaloe mo bukeñ ea litiralo tsa likgosi tsa Iseraele? ⁹ 'Me Yehoahase a robala le bo'ragoe; ba mfitlha mo Samaria: 'me Yoashe moroaoe a busa mo boemoñ ya gagoe.

¹⁰ Yehoashe moroa Yehoahase o na a simolola go busa Iseraele mo Samaria ka ñoaga oa mashome a le mararo a meco e e shupañ oa ga Yoashe kgosi ea Yuta; a busa linyaga li leshome le meco merataro. ¹¹ A lira se se boshula mo ponoñ ea MORENA; ga a ka a tlogela libe cotlhe tsa ga Yeroboame moroa Nebata, tse o na a leofisa Iseraele ka cone: 'me a tsamaea mo go cone. ¹² 'Me litiralelo tse liñoe tsa ga Yoashe, le cotlhe tse o na a li lira, le bonatla ya gagoe yo o na a loa le Amasia kgosi ea Yuta ka yone a ga lia koaloe mo bukeñ ea litiralo tsa likgosi tsa Iseraele? ¹³ 'Me Yoashe a robala le bo'ragoe; le Yeroboame a nna mo teroneñ ea

gagoe: Yoashe a fitlhoa mo Samaria le likgosi tsa Iseraele.

† 14* 'Me Elesha o na a loala ka boloetse ya gagoe yo o shoañ ka yone: 'me Yoashe kgosi ea Iseraele a fologela mo go ene, a lela golimo ga gagoe, a re, Rra; rra, cariota ea Iseraele le lipitse tsa eone!

15 'Me Elesha a re, Tsaea bora le meco: 'me a itseela bora le meco. 16 'Me a raea kgosi ea Iseraele, a re, Baea lecogo ya gago mo boreñ: 'me ea baea lecogo ya eone mo go yone.

Le Elesha a baea lecogo ya gagoe mo mabogon a kgosi. 17 'Me a re, Bula lechofa ye le ntlheñ ea botlhabatsatsi, 'me a le bula. Elirañ gone Elesha o reñ, Fula: 'me a fula. 'Me a re, Mocoi oa MORENA oa phenyio, eleñ mo-

coi oa go fenyia Basiria: gonne o tla kgemetha Basiria koa Afeka, go tsamaea o ba nyeletsa. 18 'Me a re, Tsaea mecoi e, 'me ea e tsaea. 'Me a raea kgosi ea Iseraele, a re, Itee fa fatshe: 'me ea itaea gararo, ea ema. 19 'Me monna oa Molimo a e galefela, a re, O kabo o iteile gatlhano kgono garataro, o ko o kgemethile Siria go tsamaea o e nyeletsa: ntekane yanoñ o tla kgemetha Siria gararo fela.

20 'Me Elesha a shoa, 'me ba mfitlha. 'Me manokoane a Bamoaba a tsena mo lefatshiñ ka tshimologo ea ñoaga.

* Tensetaga e e mo bekeñ ea Paseka, ka Moshō; litemana 14-22.

21 'Me erile, ka ba sa fitlha motho, bonañ ga tlhaga bonokoane; 'me ba latlhela motho eo mo lebitlen ya ga Elesha: 'me erile fela fa motho a amana le marapo a ga Elesha, a rula, a ema ka maoto a gagoe.

22 'Me Hasaele kgosi ea Siria o na a patika Iseraele ka malatsi otlhe a ga Yehoahase. 23 'Me MORENA o na a le choaro mo go bone, ka ntlha ea kgolagano ea gagoe le Aberahame, le Isaake le Yakobo; ga a ka a rata go ba nyeletsa, le gone o na a ese a ba latlhe fa pele ga gagoe.

24 'Me Hasaele kgosi ea Siria a shoa; 'me Benehatate moraoe a busa mo boemoñ ya gagoe. 25 'Me Yehoashe moroa Yehoahase a ba a thopa mo lecogon ya ga Benehatate moroa Hasaele metse e o na a e thopile ka ntoa mo lecogon ya ga Yehoahase 'ragoe. 26 Yoashe o na mo itaea gararo, a bosa metse ea Iseraele.

2 LIKGOSI 18.

Shontaga ea Ieshome ye le meco metlhano morago ga Teriniti.

Ka Moshō.

'Me erile ka ñoaga oa boraro oa Hoshea moroa Ela kgosi ea Iseraele, Hesekia moroa Ahase kgosi ea Yuta a simolola go busa. 2 Erile a simolola go busa a bo a le linyaga li le mashome a le mabeli a meco

metlhano ; 'me a busa linyaga li le mashome a le mabeli a meco e e ferañ moñoe mo Yerusalema : leina ya ga 'mago e ne e le Abi, moroalia Sekaria. ³ 'Me a lira se se siameñ mo matlhoñ a MORENA, kafa go cotlhe tse Tafita 'ragoe o na a li lira. ⁴ A tlosa mafelo a a golimo, a ba a thuba lipilara, a rema Lia-shera : le gone a phatlakanya noga ea kgotlho e Moshe o na a e lira ; gonne go fitlhela mo metlheñ eeo bana ba ga Iseraele ba ne ba e fisesa insense ; a e bitsa Nehushtane. ⁵ A ikanya mo MORENEN, Molimo oa Iseraele ; morago ga gagoe go no go se ope yaka ene mo likgosiñ cotlhe tsa Yuta, lefaele mo go tse li ne li le pele ga gagoe. ⁶ Gonne a ñaparela MORENA, ga a ka a lesa go mo latela, 'me a tshegets a litaolo tsa gagoe, tse MORENA o na a li laolela Moshe. ⁷ 'Me MORENA a na nae ; goñoe le goñoe koa o na a bololela gone a tlhgonolofala : a tlhanogela kgosi ea Asiria, a sa mo lirela. ⁸ A kgemethela Bafileseta koa Gasa le meleloane ea one, go tloga mo sethaleñ sa molebi, go isa koa motseñ o o agelecoeñ.

⁹ 'Me erile ka ñoaga oa bone oa ga Heseikia kgosi, o eleñ ñoaga oa boshupa oa ga Hoshea moroa Ela kgosi ea Iseraele, Shalemanesere kgosi ea Asiria a bololela Samaria, a e kabelela. ¹⁰ 'Me eare linyaga li le tharo li sena go

khutla, ba o thopa : ga thopioa Samaria ka ñoaga oa borataro oa ga Heseikia, o eleñ ñoaga oa borobañ moñoe oa ga Hoshea kgosi ea Iseraele. ¹¹ 'Me kgosi ea Asiria ea isa Baiseraele koa Asiria, ea ba bae mo Hala, le mo Habora, fa nokene ea Gosana, le mo metseñ ea Bameta : ¹² ka gonne ba se ka ba utloa lencoé ya MORENA Molimo oa bone, 'me ba tlola kgolagano ea gagoe, eleñ cotlhe tse Moshe motlhanka oa MORENA o na a li laola, ba gana go e utloa, lefaele go e lira.

¹³ 'Me ka ñoaga oa leshome le meco mene oa ga Heseikia kgosi, Senakeribe kgosi ea Asiria o na a bololela metse e e agelecoeñ ea Yuta, a e thopa. ¹⁴ 'Me Heseikia kgosi ea Yuta a romela koa kgosiñ ea Asiria koa Lakishe, a re, Ke leofile ; booa mo go nna : se o se mpelesañ ke tla se belega. 'Me kgosi ea Asiria ea lefisa Heseikia kgosi ea Yuta litalenta li le makgolo a le mararo tsa selefera le litalenta li le mashome a le mararo tsa gauta. ¹⁵ 'Me Heseikia a mo naea selefera eotlhe e e bonoan mo tluñ ea MORENA, le mo mahumoñ a ntlo ea kgosi. ¹⁶ Ka nako eeo, Heseikia a manolola gauta mo meyakoñ ea tempela ea MORENA, le mo maotoaneñ a Heseikia kgosi ea Yuta o na a a manegile, a e naea kgosi ea Asiria. † ¹⁷ 'Me kgosi ea Asiria fa e le mo Lakishe ea

romela Taretane le Rabesarise le Rabeshake ka leshome ye legolo koa go Heseikia kgosi koa Yerusalema. 'Me ba tlhatloga ba fitlha koa Yerusalema. 'Me erile ba sena go tlhatloga, ba fitlha ba ema fa moeliñ oa metse oa mogobe o o koa golimo, o o mo 'mileñ oa tshimo ea motlhacoi. ¹⁸ 'Me erile ba sena go bitsa kgosi, ga coela mo go bone Eleakime motlameli oa ntlo, moroa Heseikia, le Shebena mokoali, le Yoahe moroa Asafe 'moloki oa likoalo. ¹⁹ 'Me Rabeshake a ba raea, a re, Raeañ Heseikia, lo re, Go bua yana kgosi e kgolo, kgosi ea Asiria, Boikanyo yo o bo ikanyañ ke eñ? ²⁰ Oa re, 'me ke mafoko a lefela, Go na le kgakololo le bonatla ya go loa. 'Me o ikantse mo go mañ, ka o nthukutlhetse? ²¹ Bona, he, o ikantse lore loa lotlhaka lo, lo lo phitsegileñ, eleñ Egepeto; lo fa motho a ikaegañ mo go lone, lo tla tsena mo seatleñ sa gagoe, lo mo tlhabe: Faroe kgosi ea Egepeto o ntse yalo mo go botlhe ba ba ikanyañ mo go ene. ²² 'Me fa lo nthaea, lo re, Re ikanya mo MORENEÑ, Molimo oa rona: a ga se ene eo Heseikia o tlositseñ mafelo a a golimo a gagoe le lialetare tsa gagoe, 'me o reile Yuta le Yerusalema, a re, Lo obamele fa pele ga aletare e mo Yerusalema. ²³ Ke gone yanoñ, o ko o ntshe-tse moñ-*oa-ke* kgosi ea Asiria liikano, 'me ke tla go ntshetsa

lipitse li le mathausanta a le mabeli, fa o nonofile ka ntlha ea gago go li bonela bapalami. ²⁴ Kana o ka bosa yañ sefathlago sa kgosana e le eosi ea babotlana ba batlhanka ba ga moñ-*oa-ke*, o ikantse Egepeto ka ntlha ea licariota le lipitse? ²⁵ A ke bololetse felo fa go go senya ke sena le MORENA? MORENA o nthoile, a re, Bololela lefatshe ye, o le nyeletse. ²⁶ Elirañ gone Eleakime moroa Heseikia, le Shebena, le Yoahe, ba raeañ Rabeshake, ba re, Ako o bue le batlhanka ba gago ka puo ea Sesiria: gonne rea se utloa: o se bue le rona ka puo ea Bayute, mo tsebeñ tsa batho ba ba mo lorakoñ. ²⁷ 'Me Rabeshake a ba raea, a re, A moñ-*oa-ke* o nthomet e mo go moñ-*oa-lona*, le mo go oena, gore ke bue mafoko a? a ga a nthomela mo bathuñ ba ba ntseñ mo lorakoñ, gore ba ye mantle a bone, ba noe motlhapo oa bone le lona? ²⁸ Ke gone Rabeshake o emeñ, a bitsa ka lencoé ye legolo ka puo ea Bayute, a re, Utloañ lefoko ya kgosi e kgolo, kgosi ea Asiria. ²⁹ Go bua yana kgosi, A Heseikia a se ka a lo tsietsa; gonne ga a nka a nonofa go lo golola mo lecogoñ ya eone: ³⁰ le gone a Heseikia a se lo ikanyise mo MORENEÑ, a re, Ka mannete MORENA o tla re golola, le gone motse o ga o nka o neeloa mo lecogoñ ya kgosi ea Asiria. ³¹ Se reetseñ Heseikia: gonne go

bua yana kgosi ea Asiria, Lirañ kagisho le nna, lo coele mo go nna; 'me a moñoe le moñoe oa lona a ye loa mofina oa gagoe, le moñoe le moñoe oa lona a ye loa mofeige oa gagoe, le gone a moñoe le moñoe oa lona a noe metse a seliba sa gagoe; ³² go tsamaee ke tle ke lo ise koa lefatshiñ ye le choanañ le lefatshe ya lona, lefatshe ya mabele le beine, lefatshe ya bogobe le ya masimo a mofina, lefatshe ya ole ea metlhoare le ya linotshe, gore lo tshole lo se shoe: 'me lo se reetse Heseikia, fa a lo pateletsa, a re, MORENA o tla re golola. ³³ A moñoe oa melimo ea merafe o kile oa golola lefatshe ya one mo lecogon ya kgosi ea Asiria? ³⁴ E kae melimo ea Hamatha, le ea Arepata? e kae melimo ea Sefarafaima, ea Hena, le ea Ifa? a e golotse Samaria mo lecogon ya me? ³⁵ Ke ofe mo melimoñ ea mafatshe, o o kileñ oa golola lefatshe ya one mo lecogon ya me, gore MORENA o ka golola Yerusalem a mo lecogon ya me? ³⁶ 'Me seshaba sa lilimala, ga sea ka sa mfetola ka lefoko lepe: gonne taolo ea kgosi e ne e re, Lo se mfetole. ³⁷ Ea lira gone go tlañ Eleakime eo e ne e le motlameli oa ntlo, moroa Hilekia, le Shebena mokoali, le Yoahle moroa Asafe 'moloki oa likoalo, mo go Hesekie, ka liaparo tse li gagogileñ, ba 'molelela mafoko a ga Rabeshake.

2 LIKGOSI 19.

Shontaga ea Leshome ye le meco metlhanano morago ga Teriniti.

Maitisibooa.

'ME erile Heseikia kgosi a utloa, a gagala likhai tsa gagoe, a ikapesa letsela ya kgetse, a tsena mo tluñ ea MORENA. ² 'Me a romela Eleakime motlameli oa ntlo, le Shebena mokoali, le bagolo ba baperiseta, ba apere matsela a likgetse, koa go Yesaia moperofeta, moroa Amose. ³ 'Me ba mo raea, ba re, Tsatsi ye ke letsatsi ya pitlaganyo, le ya kga lemo, le ya ñoñolo: gonne lithoroana li kukunya, 'me nonofo ea go tsala ga e eo. ⁴ Ekare kgotsa MORENA Molimo oa gago a utloa mafoko otlhe a ga Rabeshake, eo kgosi ea Asiria e mo rometseñ gore a kgobe Molimo o o tshelileñ, a kgalemela mafoko a MORENA Molimo oa gago o a utloileñ: ke gone choleletsa masalela a a setseñ thapelo ea gago. ⁵ 'Me batlhanka ba ga Heseikia kgosi ba tla mo go Yesaia. ⁶ 'Me Yesaia a ba raea, a re, Raeañ monaalona yana, lo re, Go bua yana MORENA, O se boife mafoko a o a utloileñ, a batlhanka ba kgosi ea Asiria ba nkgalileñ ka one. ⁷ Bona, ke tla tsenya mooa mo go eone, 'me e tla utloa tumeli, e boele koa lefatshiñ ya eone; 'me ke tla e liga ka chaka mo lefatshiñ ya eone.

⁸ 'Me Rabeshake a booa, a fitlhela kgosi ea Asiria ea loa le Lebena: gonne a ne a utloile gore e tlogile koa Lakishe. ⁹ 'Me eare e utloa kaga Tirehaka kgosi ea Ethiopia, ga toe, Bona, e go bolotse: ea romela baroñoi gape koa go Heseikia kgosi ea Yuta, ea re, ¹⁰ Lo bue yana le Heseikia kgosi ea Yuta, lo re, A Molimo o o ikantseñ mo go one o se go tsietse, o re, Yerusalem a ga o nka o neeloa mo lecogon ya kgosi ea Asiria. ¹¹ Bona, o utloetse kafa likgosi tsa Asiria li lirtseñ mafatshe otlhe ka gone, li a senyelitse rure: 'me a oena o tla gololoa? ¹² Kana a melimo ea merafe e borre ba e sentseñ e ne ea e golola: eboñ Gosana, le Harana, le Resefe, le bana ba Etene ba ba ne ba le' mo Telasara? ¹³ E kae kgosi ea Hamatha, le kgosi ea Arepata, le kgosi ea motse oa Sefarafaima, le ea Hena, le ea Ifa? ¹⁴ 'Me Heseikia a chola lokoalo mo lecogon ya baroñoi, a lo bala: 'me Heseikia a tlhatlogela koa tluñ ea MORENA, a lo phuthololela fa pele ga MORENA. ¹⁵ 'Me Heseikia a rapela fa pele ga MORENA, a re, MORENA, Molimo oa Iseraele, eo o ntseñ golimo ga licherube, ke oena Molimo, oena o le oesi, oa magosi a lefatshe otlhe; ke oena o liri-leñ legolimo le lefatshe. ¹⁶ MORENA, sekega tsebe ea gago, o utloe; MORENA, bululola matlho a gago, o bone: 'me

o utloe mafoko a ga Senakeribe, a o mo rometseñ gore a kgobe Molimo o o tshelileñ ka one. ¹⁷ Gamarure, MORENA, likgosi tsa Siria li senyelitse rure merafe le mafatshe a eone, ¹⁸ li latlhetse melimo ea eone mo moleloñ: gonne e ne e se melimo, faese tiro ea mabogo a batho, likgon le maye; ke gone li e nyeeletseñ. ¹⁹ Ke gone, yanoñ, MORENA Molimo oa rona, ke go rape-lañ, o re golole mo lecogon ya gago, gore magosi a lefatshe otlhe a tle a itse gore ke oena MORENA Molimo, oena o le oesi.

† ²⁰ Elirañ gone Yesaia moroa Amose o romelañ koa go Heseikia, a re, Go bua yana, MORENA, Molimo oa Iseraele, Ereka o nthapetse kaga Senakeribe kgosi ea Asiria, ke go utloile. ²¹ Ke yone lefoko ye MORENA o le buileñ kaga gago: Moroalia Sione oa lekga-rebe o go nyalitse, a tshega ka oena; moroalia Yerusalem a go thukhuthetse tlhogo. ²² O kgobile o kgalile mañ? o tlhatloselitse mañ lencoé ya gago, o cholelelitse mañ matlho a gago koa golimo? ke kaga Moitshephi oa Iseraele. ²³ O kgobile MORENA ka baroñoi ba gago, o rile, oa re, Ke tlhatlogetse koa golimo ga maye, le koa lipakeñ tse li koa teñ tsa Lebanona ka bontsi ya licariota tsa me: ke tla rema mekala e e goli-leñ ea gone, le mefira e e tlhophegileñ ea gone: le gone.

ke tla tsena mo motlaganeñ oa gagoe o o koa bokhutloñ, sekgoa sa tshimo ea gagoe e e uñoañ. ²⁴ Ke epile, ka ba ka noa metse a seen, 'me ke tla chesa linoka tsa Egepeto cotlhe ka pato tsa linao tsa me. ²⁵ A ga oa ka oa utloa gore ga ke bolo go se lira, le go se bopa ka metlha e mego-logolo? yanoñ ke se liragalitse gore o tlhagele go felisa metse e e agelecoen, o e fetole mekōa ea marope? ²⁶ Ke gone banni ba eone ba nonofogileñ, ba choga, ba shoabisioa: ba nna yaka boyañ ya naga, le yaka morogo o motala, yaka boyañ mo golimo ga matlo, le yaka mabele a a chubegileñ a ese a tlhoge. ²⁷ 'Me ke itse go nna ga gago, le go coa ga gago, le go tsena ga gago, le kafa o nyayaregelañ ka gone. ²⁸ Ka gonne o nyayaregetse, le ka gonne boikgogomoshō ya gago bo tlhatlogetse mo litsebeñ tsa me, ke gone ke tla tsenyañ kobe ea me mo nkoñ ea gago, le mogala oa me mo leganoñ ya gago, ke go bose ka tsela e o tsileñ ka eone. ²⁹ 'Me se se tla nna seshupo mo go oena: go tla yeoa monoñoaga se se imelisañ ka shosi, le isago se se tlhogañ mo go shone; 'me ka ñoaga oa boraro lo yale, lo robe, lo tlhame masimo a mefina, lo ye louño loa one. ³⁰ 'Me masalela a a phalogileñ a ntlo ea Yuta a tla ba a namela mecoe koa tlase, a uñoele mauño koa golimo.

³¹ Gonne go tla coa masalela mo Yerusalema, le ba ba tla phalogañ mo lencoen ya Sione: tlhoafalo ea MORENA e tla liragatsa se. ³² Ke gone go buileñ yanoñ MORENA kaga kgosi ea Asiria, Ga e nka e tsena mo motseñ o, lefaele go o fulela mocoi, le gone ga e nka e tla fa pele ga one ka thebe, lefaele go o koela mokōa. ³³ E tla booa ka tsela e e tsileñ ka eone ka eosi, 'me ga e nka e tsena mo motseñ o go bua MORENA. ³⁴ Gonne ke tla sireletsa motse o, gore ke o boloke, ka ntliha ea me, le ka ntliha ea ga Tafta motlhanka oa me.

³⁵ 'Me erile bosigo yoo, ga coa moengele oa MORENA, a bolaea ba mathausanta a le lekgolo le na le mashome a a ferañ 'meli a meco metlhano, mo botlhaoleloñ ya Baasiria, 'me erile batho ba cogela, bonañ ea bo e le lirepa tse li shuleñ botlhe. ³⁶ 'Me Senakeribe kgosi ea Asiria a tloga a tsamaea a booa, a nna koa Ninefe. ³⁷ 'Me eare a obamela mo tluñ ea ga Niseroke molimo oa gagoe, bo Aterameleke le Sharesere ba 'molaea ka chaka: ba tshabela koa lefatshiñ ya Ararate. 'Me Esare-hatone moroaoe a busa mo boemoñ ya gagoe.

2 LIKGOSI 22.

ERILE Yosia a simolola go busa, a bo a le linyaga li fera 'meli; 'me a busa linyaga li

le mashome a le mararo a moco o le osi mo Yerusalema : leina ya ga 'magoe e ne e le Yetita, moroala Ataya oa Bosekathe. ² A lira se se siameñ mo matlhoñ a MORENA, a tsamaea ka motsamao oa ga Tafita 'ragoe, ga a ka a fapogela koa lecogoñ ye letona lefaele koa go ye le namagali.

³ 'Me erile ka ñoaga oa leshome ye le meco e e ferañ 'meli oa ga Yosia kgosi, kgosi ea romela Shafana, moroa Meshulame, mokoali, koa tluñ ea MORENA, ea re, ⁴ Tlhatlogela koa go Hilekia, moperiseta eo mogolo, gore a bale mali a a leriloeñ mo tluñ ea MORENA, a balisi ba moyako ba a phuthileñ mo seshabeñ : ⁵ 'me a ba a ntshetse mo mabogoñ a baliri ba ba lebelelañ ntlo ea MORENA : ba tle ba a nee baliri ba ba mo tluñ ea MORENA, gore ba mamatlelele likgagogo tsa ntlo ; ⁶ eleñ babetli ba likgoñ, le baagi, le babetli ba maye ; le gore go rekoe likgoñ le maye a a betliloñ, ntlo e tle e mametleleloe. ⁷ Lefagontseyalo ba se ka ba baleloa mali a a beiloeñ mo mabogoñ a bone ; gonne ba lira ka boikanyo. ⁸ 'Me Hilekia moperiseta eo mogolo a raea Shafana, mokoali, a re, Ke bonye buka ea molao mo tluñ ea MORENA. 'Me Hilekia a neela Shafana buka, a e bala. † ⁹ 'Me Shafana mokoali a ea koa kgosiñ, a isa lefoko mo kgosiñ, a re, Ba-

tlhanka ba gago ba ntshitse mali a a bonoan mo tluñ, ba a beile mo mabogoñ a baliri ba ba lebelelañ ntlo ea MORENA. ¹⁰ 'Me Shafana mokoali a bolelela kgosi, a re, Hilekia moperiseta o nneetse buka. 'Me Shafana a e bala fa pele ga kgosi. ¹¹ 'Me erile kgosi e sena go utloa mafoko a buka ea molao, ea gagola liaparo tsa eone. ¹² 'Me kgosi ea laolela Hilekia moperiseta, le Ahikame moroa Shafana, le Akebore moroa Mikaye, le Shafana mokoali, le Asahiya motlhanka oa kgosi, ea re, ¹³ Eañ, lo botse MORENA ka ntlha ea me, le ka ntlha ea seshaba, le ka ntlha ea Bayute botlhe, kaga mafoko a buka e, e e bonyoñ : gonne bocarara ya MORENA yo bo re tuketseñ bo bogolo, ka gonne bo'raecho ga baa ka ba reetsa mafoko a buka e, gore ba lire kafa go cotlhe tse re li koalecoñ. ¹⁴ 'Me Hilekia moperiseta, le Ahikame, le Akebore, le Shafana, le Asahiya, ba ea koa go Huleta moperofeta oa sesali, mosali oa ga Shalume 'moloji oa liaparo, moroa Tikefa, moroa Harehase ; ('me Huleta a nna mo Yerusalema mo kgaoloñ ea bobeli ;) 'me ba bua nae. ¹⁵ 'Me a ba raea, a re, Go bua yana MORENA, Molimo oa Iseraele : Bolelela monna eo o lo rometseñ mo go nna, ¹⁶ Go bua yana MORENA, Bona, ke tla lere boshula mo feloñ fa, le mo go ba ba ntseñ mo go gone, eleñ mafoko

otlhe a buka e kgosi ea Yuta e e balileñ : ¹⁷ ka gonne ba mpaketse, ba fiselitse melimo e sele insense, gore ba nkga-katse ka tiro eotlhe ea mabogo a bone; ke gone bogale ya me bo tla tukelañ felo fa, le gone ga bo nka bo tima. ¹⁸ 'Me lo ree kgosi ea Yuta, e e lo rometseñ go botsa MORENA, lo e ree yana, lo re, Go bua yana MORENA, Molimo oa Iseraele : Kaga mafoko a o a utloileñ, ¹⁹ Ka gonne pelo ea gago e na le maikutlo, oa ba oa ikokobetsa fa pele ga MORENA, motlhañ goo o utloañ se ke se boletseñ kaga felo fa, le kaga banni ba gone, gore ba tla nna leshope le phuco, oa ba oa gagola liaparo tsa gago, oa lela fa pele ga me; le nna ke go utloile, go bua MORENA. ²⁰ Ke gone, bona, ke tla go phuthelañ mo go bo'rago, le gone o tla phutheloa mo lebitleñ ya gago ka kagisho, le matlho a gago ga a nka a bona boshula yotlhe yo ke tla bo lereñ mo feloñ fa. 'Me ba isa lefoko koa kgosiñ.

2 LIKGOSI 23, 1-31.

Shontaga ea Leshome ye le meco metlhanano morago ga Teriniti.

Maitseboba (2).

'Me kgosi e ne ea romela, 'me ba e phuthela bagolo botlhe ba Yuta le ba Yerusalema. ² 'Me kgosi ea tlhatlo-

gela koa tluñ ea MORENA, e na le banna ba Yuta botlhe, le banni ba Yerusalema botlhe, le baperiseta, le baperofeta, le seshaba shotlhe, babotlana le bagolo; 'me ea bala mo litsebeñ tsa bone mafoko otlhe a buka ea kgolagano e e ne e bonyoe mo tluñ ea MORENA. ³ 'Me kgosi ea ema fa pilareñ, ea lira kgolagano fa pele ga MORENA ea go latela MORENA, le go tshegetsa litaolo tsa gagoe, le lichupo tsa gagoe, le litshiamisho tsa gagoe, ka pelo eotlhe, le ka mooa otlhe, gore e tlhomamise mafoko a kgolagano a a koaliloñ mo bukeñ e : le shone seshaba shotlhe sa emela kgolagano e. ⁴ 'Me kgosi ea laolela Hilekia moperiseta eo mogolo, le baperiseta ba boemo ya bobeli, le balisi ba moyako, gore ba ntshe mo tempeleñ ea MORENA lilo cotlhe tse li bopecoñ Baale, le Liashera, le leshome yotlhe ya legolimo : 'me ea li fisetse koa ntle ga Yerusalema, mo masimoñ a Kiterona, ea isa molora oa cone koa Bethale. ⁵ 'Me ea khutlisa baperiseta ba lichoancho ba ba ne ba beiloe ke likgosi tsa Iseraele gore ba fisetse insense mo mafeloñ a a golimo mo metseñ ea Yuta, le mo mafeloñ a a mo tikologoñ ea Yerusalema; le ba ba ne ba fisetse Baale, le letsatsi, le ñoeli, le linaledi tse likgolo, le leshomo ya legolimo yotlhe insense. ⁶ 'Me ea ntsha Liashera mo tluñ ea MORENA, ea

li ntshetsa koa ntle ga Yerusalem, koa molacoaneñ oa Kiterona, ea li fisetsa fa molacoaneñ oa Kiterona, ea li figitlhanya ea nna mosili, ea latlhela mosili oa cone mo mabitleng a bana ba seshaba. ⁷ 'Me ea rutla matlo a basotoma, a a mo tluñ ea MORENA, a basali ba na ba logela Liashera matsela mo go one. ⁸ 'Me ea ntsha baperiseta botlhe mo metseñ ea Yuta, ea leshoefatsa mafelo a a golimo a baperiseta ba ne ba fisetsa insense mo go one, go tloga koa Geba go ea koa Beeresheba; ea rutla mafelo a a golimo a likgoro a a na a le fa motho o tsenañ ka kgoro ea ga Yehoshoe molaoli oa motse gone, fa lecogon ya molema fa kgoron ea motse. ⁹ Lefagontseyalo baperiseta ba mafelo a a golimo ba ne ba se ke ba tlhatlogela koa aletareñ ea MORENA mo Yerusalema, 'me ba ne ba tle ba ye bogobe yo bo sa tlhabegoañ mo gare ga ba bone. ¹⁰ 'Me ea leshoefatsa Tofethe mo go leñ mo mogogoron oa bana ba Hinome, gore go se nne ope eo o ka ralaletsan Moleke moroae kgono moroalie molelo. ¹¹ 'Me ea tlosa lipitse tse likgosi tsa Yuta li ne li neile letsatsi, fa kgoron ea ntlo ea MORENA, fa kamoreñ ea ga Nathane-Meleke kala, e e ne e le mo lintlhaneñ; ea ba ea fisa cariota ea letsatsi ka molelo. ¹² Le lialetare tse li koa golimo ga ntlo e e golimo ea ga Ahase,

tse likgosi tsa Yuta li ne li li lirile, le lialetare tse Manase o na a li lira mo malapeñ a mabeli a ntlo ea MORENA, cone kgosi ea li rutla, ea li goshumetsa, ea latlhela lorole loa cone mo molacoaneñ oa Kiterone. ¹³ Le gone kgosi ea leshoefatsa mafelo a a golimo a a fa pele ga Yerusalema, a a fa lecogon ye letona ya lokgabana loa tshenyego, a Solomone kgosi ea Iseraele o na a a agetse Ashetoretha makgapha a Basitone, le Kemoshe makgapha a Moabe, le Milekome makgapha a bana ba ga Amone. ¹⁴ 'Me ea thubaka lipilara, ea rema Liashere, ea tlatsa manno a cone ka marapo a batho. ¹⁵ Le aletare e e koa Bethete, le felo fa golimo fa Yeroboame moroa Nebata, eo o na a leofisa Iseraele, o go lirileñ, aletare eo le felo foo fa golimo ea li rutla; ea fisa felo fa golimo, ea go figitlhanya ga nna mosili, ea fisa Liashera. [†] ¹⁶ 'Me ka Yosia a retologa, a bona mabitla a a na a le gone mo lokgabaneñ; 'me a roma, a ntsha marapo mo mabitleng a a fisetsa mo aletareñ, a e leshoefatsa, kafa lefokuñ ya MORENA ye le bolecoeñ ke monna oa Molimo, eo o na a bolela lilo tse. ¹⁷ Eliran gone o reñ, Segopoco seo se ke se bonan ke sa ga mañ? 'Me banna ba motse ba 'molelela, ba re, Ke lebitla ya monna oa Molimo, eo o na a tla koa Yuta, a bolela lilo tse o li loretseñ aletare ea Bethete.

¹⁸ 'Me a re, A a nne ; a marapo a gagoe a se ka a tlosioa ke ope. Ke gone ba lesitseñ marapo a gagoe, le marapo a moperofeta eo o na a coa koa Samaria. ¹⁹ Le matlo otlhe a mafelo a a golimo a a na a le mo metseñ ea Samaria, a likgosi tsa Iseraele li ne tsa a lira gore li gakatse MORENA, le one Yosia a a tlosa, a a lirela kafa litiroñ cotlhe tse o li lirileñ koa Bethele. ²⁰ Le gone a bolaela baperiseta botlhe ba mafelo a a golimo ba ba ne ba le gone, mo lialetareñ, a fisetsa marapo a batho mo go cone ; a ba a boela koa Yerusalema.

²¹ 'Me kgosi ea laolela seshaba shotlhe, ea re, Tshegeletsañ MORENA Molimo oa lona paseka, yaka go koaliloe mo bukeñ e ea kgolagano. ²² Kaisane e sale metlheñ ea baatlholi ba ba ne ba athloganya Iseraele, go no go esé go tshegelioe paseka e e ntseñ yaka eeo, lefaele mo metlheñ eotlhe ea likgosi tsa Iseraele, kgotsa ea likgosi tsa Yuta ; ²³ 'me paseka eeo e ne ea tshegelelloa MORENA mo Yerusalema ka ñoaga oa leshome ye le meco e e ferañ 'meli oa Yosia kgosi. ²⁴ Fa e le balöi le linoge, le literafime, le lichoancho, le magkapha otlhe a a na a bonoa mo lefatshiñ ya Yuta, le mo Yerusalema, Yosia a li tlosa, gore a tlhomamise mafoko a molao a a na a koaloa mo bukeñ e Hilekia moperiseta o e bonyeñ mo tluñ ea MORENA. ²⁵ 'Me pele ga gagoe ga goa ka

ga nna kgosi epe e e ntseñ yaka ene e e shokologetseñ mo MORENEÑ ka pelo ea eone eotlhe, le ka mooa oa eone otlhe, le ka nonofo ea eone eotlhe, kafa molaon oa ga Moshe otlhe, le gone morago ga eone ga goa ka ga tlhaga epe e e ntseñ yaka ene. ²⁶ Lefagontseyalo MORENA ga a ka a booa mo bocarareñ ya gagoe yo bogolo, yo bogale ya gagoe bo tuketseñ Yuta ka yone, ka ntlha ea likgakaco cotlhe tse Manase o na a mo gakatsa ka cone. ²⁷ 'Me MORENA a re, Le Yuta ke tla mo tlosa fa pele ga me, yaka ke tlositse Iseraele, le gone ke tla latlha motse o o ke o ithlophetseñ, eleñ Yerusalema, le ntlo e ke ne ka re ka ga eone, ka re, Leina ya me le tla nna gone. ²⁸ 'Me litiralelo tse linoe tsa ga Yosia, le cotlhe tse o na a li lira, a ga lia koaloa mo bukeñ ea litiralo tsa likgosi tsa Yuta ? ²⁹ Mo metlheñ ea gagoe Faro-nekoe kgosi ea Egepeto ea bololela kgosi ea Asiria koa nokeñ ea Euferrata : 'me Yosia kgosi a 'mololela ; 'me erile a sena go 'mona, a 'molaea koa Megito. ³⁰ 'Me batlhanka ba gagoe ba mo tsaea ka cariota, a shule, mo Megito, ba mo isa koa Yerusalema, ba mfitlha mo lebitleñ ya gagoe ya sebele. 'Me seshaba sa lefatsho sa tsaea Yehoahase, moroa Yosia, sa mo tloletsa kgosi mo boemoñ ya ga 'ragoe.

2 LITIRALO 24, 15-23.

Tsatsi ya ga Setefane
Moitshephi.*Maitsibooa.*

'ME Yehoyata o na a cofetse, a tletse malatsi, a ba a shoa; a bo a le linyaga li le lekologo le na le mashome a le mararo fa a shoa. ¹⁶ 'Me ba mfitlha mo motseñ oa ga Tafita, fa gare ga likgosi; ka gonne o na a lretse Iseraele, le Molimo le ntlo ea one molemo. ¹⁷ 'Me eare Yehoyata a sena go shoa, ga tla likgosana tsa Yuta, tsa khubamela kgosi. Ke gone kgosi e li reelitseñ. ¹⁸ 'Me ba bakela ntlo ea MORENA, Molimo oa bo'rabo, ba lirela bo-Ashere, le lichoancho: 'me Yuta le Yerusalema tsa tleloa ke bogale ka ntlha ea molato o oa bone. ¹⁹ Lefagontseyalo a ba romela baperofeta, gore ba boselieo mo MORENEŦ; ba shupa kaga bone: 'me ba gana go utloa. ²⁰ 'Me Sekaria, moroa Yehoyata moperiseta, a tleloa ke mooa oa molimo; 'me a ema golimo ga seshaba, a se raea, a re, Go bua yana MORENA: Kana lo tlolelañ litaolo tsa MORENA? ga lo kake loa tlhoganolofala: ka gonne lo baketse MORENA, le gone o lo baketse. ²¹ 'Me ba mo lalela, ba mo kgobotletsa ka maye ka taolo ea kgosi mo lapeñ loa ntlo ea MORENA. ²² Yalo Yoashe kgosi ga a ka a gakologeloa pelonomi e Yehoyata 'ragoe o na a mo lirela ka eone,

'me a bolaea moroaoe. 'Me erile a shoa, a re, A MORENA a lebe, a athole.

2 LITIRALO 36.

Shontaga ea Leshome ye le meco merataro morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

Ea lira gone seshaba sa lefatshe se tsaeañ Yehoahase moroa Yosia, sa 'maea kgosi mo boemoñ ya ga 'ragoe mo Yerusalema. ² Erile Yoahase a simolola go busa a bo a le linyaga li le mashome a le mabeli a meco meraro; 'me a busa likgoeli li le tharo mo Yerusalema. ³ 'Me kgosi ea Egepeto ea mo tlosa mo Yerusalema, ea lefisa lefatshe litalenta li le lekologo tsa selefera le talenta e le eosi ea gauta. ⁴ 'Me kgosi ea Egepeto ea baea Eleakime mogolooe kgosi ea Yuta le Yerusalema, a fetolela leina ya gagoe Yehoyakime. 'Me Nekoe a tsaea Yoahase, monnaoe, a mo isa koa Egepeto.

⁵ Erile Yehoyakime a simolola go busa, a bo a le linyaga li le mashome a le mabeli a meco metlhano; 'me a busa linyaga li leshome le meco o le osi mo Yerusalema: 'me a lira se se boshula fa pele ga MORENA Molimo oa gagoe. ⁶ Nebukatenesare kgosi ea Babelone a 'mololela, a mo gologa ka liketane, a mo isa koa Babelone. ⁷ Le gone Nebu-

katenesare a isa lilo liño e tsa ntlo ea MORENA koa Babelona, a li baea mo tempeleñ ea gagoe mo Babelona. ⁸ 'Me litiralelo tse liño e tsa ga Yehoyakime le makgapha a gagoe a o na a a lira, le tse li ne tsa bonoa mo go ene, bonañ, li koaliloe mo bukeñ ea likgosi tsa Iseraele le Yuta : 'me Yehoyakime moraoe a busa mo boemoñ ya gagoe.

⁹ Erile Yehoyakime a simolola go busa a bo a le linyaga li fera 'meli ; 'me a busa likgoeli li le tharo le malatsi a leshome mo Yerusalema : a lira se se boshula fa pele ga MORENA.

¹⁰ 'Me ka nako ea likgakologo Nebukatenesare a roma, a mo lere mo Babelona, le lilo tse lindle tsa ntlo ea MORENA, a baea Setekia rañcanagoe kgosi ea Yuta le Yerusalema.

¹¹ Erile Setekia a simolola go busa, a bo a le linyaga li le mashome a le mabeli a moco o le osi : ¹² 'me a lira se se boshula fa pele ga MORENA Molimo oa gagoe ; ga a ka a ikokobeletsa fa pele ga Yermia moperofeta a bua ka molomo oa MORENA.

¹³ Le gone a rukuthela Nebukatenesare kgosi, eo o na a mo ikantshitse ka Molimo : 'me a goalatsa thamo ea gagoe, a ithatafatsa, gore a se shokolegele mo MORENE, Molimo oa Iseraele. ¹⁴ Le gone bagolo ba baperiseta, le seshaba, ba tlola thata kafa makgapheñ a bahaetane ; ba itshekolola ntlo ea MORENA e o na e itshephisitse mo Yerusalema. ¹⁵ 'Me

MORENA, Molimo oa bo'rabo, o na a romela koa go bone ka baroñoi ba one, a cogela a ba roma ; ka gonne a tlhomogela seshaba sa gagoe le bonno ya gagoe pelo : ¹⁶ 'me ba shotla baroñoi ba Molimo, ba nyatsa mafoko a one, ba ñoñola baperofeta ba one, ga tsamaea bocarara ya MORENA ya cogela seshaba sa one, 'me go sena kafa se ka thusioañ ka gone.

¹⁷ Ke gone o se bololelitseñ kgosi ea Bakaletia, ea bolaea makau a bone ka chaka mo tluñ ea felo fa go boitshepho ga bone, ga ea ka ea tlhomogela lekau le moroetsana, le mogolo le mocofe pelo : a ba neela mo lecogon ya eone botlhe. ¹⁸ 'Me lilo tsa ntlo ea

Molimo cotlhe, tse likgolo le tse lipotlana, le likhumo tsa ntlo ea MORENA, le likhumo tsa kgosi, le tsa likgosana tsa eone ; cotlhe tseo ea li isa koa Babelona. ¹⁹ 'Me ba chuba

ntlo ea Molimo, ba rutla lora-ko loa Yerusalema, ba chuba matlo a borena a one otlhe ka molelo, ba senya lilo tse lindle tsa one. ²⁰ 'Me ba ba ne ba

phalogile mo chakeñ ea ba isa koa Babelona ; ba nna makgoba a eone le a bomoroa-eone go fitlhela pushon ea bogosi ya Peresia : ²¹ gore lefoko ya

MORENA ka molomo oa ga Yermia le liragalioe, go tsamaea lefatshe le natefelo ke lisabata tsa yone : gonne ka le santse le ntse lotlhagare ya bona sabata, go liragatsa linyaga li le mashome a shupa.

²² 'Me ka ñoaga oa ntlha oa ga Kurose kgosi ea Peresia, gore lefoko ya MORENA ka molomo oa ga Yeremia le liragalioe, MORENA a tlhotleletsa moa oa ga Kurose kgosi ea Peresia, 'me a laola gore go kuioe mo bogosiñ ya gagoe yotlhe, le gore go koaloe, go toe, ²³ Go bua yana Kurose kgosi ea Peresia, MORENA, Molimo oa legolimo, o nneile magosi a lefatshe otlhe; le gone o ntaetse gore ke mo agele ntlo mo Yerusalema, o o koa Yuta. Lefaele mañ oa seshaba sa gagoe shotlhe eo o mo go lona, a Morena Molimo oa gagoe a ne nae, 'me a a tlhatloge.

ESERA 1.

ERILE ka ñoaga oa ntlha oa ga Kurose kgosi ea Peresia, gore lefoko ya MORENA ka molomo oa ga Yeremia le liragalioe, MORENA a cosa moa oa ga Kurose kgosi ea Peresia, 'me a laola gore go kuioe mo bogosiñ ya gagoe yotlhe, le gore go koaloe, go toe, ² Go bua yana Kurose kgosi ea Peresia, MORENA, Molimo oa legolimo, o nneile magosi a lefatshe otlhe; le gone o ntaetse gore ke mo agele ntlo mo Yerusalema, o o koa Yuta. ³ Lefaele mañ mo go lona oa seshaba sa gagoe shotlhe? a Molimo oa gagoe o ne nae, a a tlhatlogele koa Yerusalema, o o koa Yuta, a age ntlo ea MORENA Molimo

oa Iseraele, ke ene Molimo, e e mo Yerusalema. ⁴ Lefaele mañ eo o setseñ mo felon goñoe fa o yakileñ gone, a banna ba gone ba mo thuse ka selefera, le ka gauta, le ka likgomo, koantle ga se ntshecoeñ ntlo ea Molimo e e mo Yerusalema ka bobelochoeu. ⁵ Elirañ gone go cogañ litlhogotse bo'ra matlo a Yuta le a Benyamino, le baperiseta le Balefi, eleñ botlhe ba Molimo o tlhotlelelitseñ meoa ea bone go ea go aga ntlo ea MORENA e e mo Yerusalema. ⁶ 'Me botlhe ba ba agileñ mo gare ga bone ba ba thusa ka lilo tsa selefera, le ka gauta, le ka lithoto, le ka likgomo, le katse li tlhokegañ, koantle ga cotlhe tse li ntshioañ ka bobelochoeu. ⁷ Le gone Kurose kgosi a ntsha lilo tsa ntlo ea MORENA, tse li ne tsa choloe mo Yerusalema ke Nebukatenesare, tsa beoa ke ene mo tluñ ea melimo ea gagoe; ⁸ eleñ tseo Kurose kgosi ea Peresia o li ntshitse ka lecogo ya ga Mitheretathe, 'moloki oa lohomo, a li balela Sheshabasara, kgosana ea Yuta. ⁹ Palo ea cone ke e: liyana tsa gauta li le mashome a le mararo, le liyana tsa selefera li le thausanta, le lithipa li le mashome a le mabeli a meco e e ferañ moñoe: ¹⁰ megopo ea gauta e le mashome a le mararo, megopo ea selefera ea mothale oa bobeli e le makgolo a le mane a na le leshome, le lilo tse lineo li

le thausanta. ¹¹ Lilo tsa gauta le tsa selefera cotlhe li ne li le mathausanta a le matlhano a na le makgolo a le mane. Cotlhe tse Sheshebasara o na a ea le cone, motlhañ go ba bokgoba ba ne ba fuluga mo Babelone, ba ea koa Yerusalem.

ESERA 3.

'Me erile kgoeli ea boshupa e sena go rogoa, 'me bana ba ga Iseraele ba bo ba le mo metseñ, seshaba sa phuthegela koa Yerusalem ya monna a le moñoe-fela. ² Elirañ gone go emañ Yeshua moroa Yosatake, le baperiseta, bana ba ga 'ragoe le Serubabele moroa Shealetiele, le bana ba ga 'ragoe, 'me ba aga aletare ea Molimo oa ga Iseraele, gore lintsheco tse li fisioañ li ntshe-lloe mo go eone, yaka go koaliloe mo molañ oa ga Moshe monna oa Molimo. ³ 'Me ba baea aletare mo motheoñ oa eone; gone poifo e ne e le mo go bone ka ntlha ea lichaba tsa mafatshe; ba ntshetsa MORENA lintsheco tse li fisioañ mo go eone, eleñ lintsheco tse li fisioañ, ka mosho le maitsibooa. ⁴ Le gone ba tshegetsa moliro oa maobo, yaka go koaliloe, ba ntsha lintsheco tsa letsatsi leñoe le leñoe ka palo, kafa taeloñ, yaka letsatsi leñoe le leñoe le lebancoe; ⁵ garamorago ga ntshioa sentsheco se se fisioañ se se nnetseñ rure, le lintsheco

tsa likgoeli tse lincha, le tsa meliro eotlhe ea MORENA e e tlhomameñ e e itshephisicoeñ, le sa moñoe le moñoe eo o na a ntshetsa MORENA sentsheco sa bobelochoeu, ⁶ Ba simolola go ntshetsa MORENA lintsheco tse li fisioañ ka tsatsi ya ntlha ya kgoeli ea boshupa: 'me motheo oa tempela ea MORENA o no o ese o thaioe. ⁷ Le gone ba naea babetli ba maye le ba likgoñ mali; ba naea ba Sitone, le ba Turo liyo, le nno, le loukoane, gore ba ise mekala ea Lebanone koa leaatleñ, koa Yopa, kafa ba lumelecoeñ ke Kurose kgosi ea Peresia ka gone.

⁸ 'Me erile ka ñoaga oa bobeli oa go fitlha ga bone mo tluñ ea Molimo koa Yerusalem, ka kgoeli ea bobeli, bo Serubabele moroa Shealetiele, le Yeshua moroa Yoseteke, le ba bone ba bañoe baperiseta le Balefi, le botlhe ba ba ne ba coa mo bokgobeñ ba fitlhile mo Yerusalem, ba simolola; 'me ba beela Balefi, go simolola ka ba ba linyaga li le mashome a le mabeli le go feta, go lebaleba tiro ea ntlo ea MORENA. ⁹ Elirañ gone go emañ 'mogo Yeshua le bomoroae le bana ba ga 'ragoe, le Katemiele le bomoroae, bomoroa Yuta, gore ba lebalebe baliri mo tluñ ea Molimo: bomoroa Henatate, le bomoroabone le ba bone Balefi. ¹⁰ 'Me erile baagi ba thaea motheo oa tempela ea MORENA, ba baea baperiseta ka liphala

ba apere, le Balefi bomoroa Asafe ka litshiba, gore ba bake MORENA, kafa taeloñ ea ga Tafita kgosi ea Iseraele.
¹¹ 'Me ba opela ba fetolana ba baka ba leboga MORENA, ba re, Gonne o molemo, gonne choaro ea gagoe mo go Iseraele e nnetse rure. 'Me seshaba shotlhe sa luluetsa ka tulueco e kgolo, fa ba baka MORENA, ka gonne motheo oa ntlo ea MORENA o thailoe.
¹² 'Me bantsi ba baperiseta le Balefi, le lithogo tsa matlo a bo'rabo, bagolo ba ba ne ba bonye ntlo ea pele, ba lela ka kolu e kgolo, fa motheo oa ntlo e o leioa fa pele ga matlho a bone; 'me bantsi ba luluetsa ba itumela :
¹³ 'me seshaba se ne se sa kake sa farologanya molumo oa tulueco ea boitumelo le molumo oa selelo sa seshaba : gonne seshaba se ne sa gooa ka kgoo e kgolo, 'me molumo oa utloa-gala koa kgakala.

NEHEMIA 1, LE 2 1-9.

Shontaga ea Leshome ye le meco merataro morago ga Teriniti.

Maitsibooa.

MAFOKO a ga Nehemia, moroa Hakalia.

Go no ga liralala ka kgoeli ea Kiseleu, ka ñoaga oa mashome a le mabeli, ke ne ke le mo Shushane mo tluñ ea borenā,
² 'me Hanani, moñoe oa bana ba ga rre, a fitlha, ene le banna ba bañoe ba coa koa

Yuta; 'me ka ba botsa kaga Bayute ba ba phalogileñ, ba ba setseñ ba bochoaro, le kaga Yerusalema.
³ 'Me ba nthaea, ba re, masalela a bochoaro a a setseñ mo nageñ eeo ba mo pitlaganyoñ e kgolo le kgobo : lorako loa Yerusalema le lone lo rutlegile, le licoalo tsa lone li chubilo e ka molelo.
⁴ 'Me erile ke sena go utloa mafoko ao, ka nna fatshe, ka lela, ka hutsafala ka malatsi mañoe : 'me ka itima liyo ka rapela fa pele ga Molimo oa legolimo,
⁵ ka re, Kea go rapela, MORENA, Molimo oa legolimo, Molimo o mogolo o o boitshegañ, o o tshegeletsañ ba ba o ratañ ba tshegetsā litaolo tsa one kgolagano le kutloelo-botlhoko :
⁶ a tsebe ea gago e tlhokomelele yanoñ, a matlho a gago a bululoge, gore o tle o reetse thapelo ea motlhanka oa gago, e ke e rapelañ fa pele ga gago ka nako e, motshegare le bo-sigo, ka ntlha ea bana ba ga Iseraele batlhanka ba gago, ke ipolela libe tsa bana ba ga Iseraele tse re go leofetseñ ka cone : ee, nna le bantlo ba ga rre re leofile.
⁷ Re go loretse mashoe bobē, ga rea ka ra tshegetsā litaolo, lefaele litshiamisho, kgotsa likatlhōlo, tse o no oa li laolela Moshe motlhanka oa gago.
⁸ Kea go rapela, gore o gopole lefoko ye o le laoletseñ Moshe motlhanka oa gago, oa re, Erefa lo tlola, ke tla lo falaletsa koa gare ga lichaba :
⁹ 'me fa lo boela mo go nna, lo tshegetsā litaolo tsa

me lo li lira, lefa balatlhegi ba lona ba le mo ntlheñ e e koa kgakala ea legolimo, lefagontseyalo ke tla ba phutha gone, ke ba bosetse mo feloñ fa ke go itlhophetseñ gore leina ya me le nne gone. ¹⁰ 'Me ba ke batlhanka beno le seshaba seno, se o se rekolotseñ ka thata ea gago e kgolo, le ka lecogo ya gago ye le natlafetseñ. ¹¹ MORENA, kea go rapela, a tsebe ea gago e tlhokomele thapelo ea motlhanka oa gago, le thapelo ea batlhanka ba gago, ba ba itumelelañ go boifa leina ya gago: ako o tlhgonolofatse motlhanka oa gago gompinyeno, o mo nee choaro fa pele ga monna eo. ('Me ke ne ke le motsheleli oa kgosi.)

† 2 'Me erile ka kgoeli ea Nisane, ka ñoaga oa mashome a le mabeli oa ga Aretakeserakese kgosi, ka boyaloa bo le fa pele ga gagoe, ka tsaea boyaloa, ka bo naea kgosi. 'Me ke ne ke ese ke tlhonye fa pele ga eone. ² 'Me kgosi ea nthaea, ea re, Kana o tlhonyetseñ, ecoa o sa bobole? seo se ga se sepe faese manyapelo. Ke gone ke chogileñ thata. ³ 'Me ka re, A kgosi e tshелеle rure: kana ke sa tlhonyetseñ eare motse, felo ga mabitla a borre, o ropfetse, le meyako ea one e chubiloa ke molelo? ⁴ Elirañ gone kgosi e nthaeñ, ea re, Se o se batlañ ke eñ? 'Me ka rapela Molimo oa legolimo. ⁵ 'Me ka raea kgosi, ka re, Fa kgosi e ka

lumela, le fa motlhanka oa gago a bonye choaro fa pele ga gago, a o ko o nthomele koa Yuta, koa motseñ oa mabitla a borre, gore ke o age. ⁶ 'Me kgosi ea nthaea, ea re, (e na le mohumagali le ene a ntse fa go eone), Loeto loa gago lo tla ya sebaka se se kae? o tla booa leñ? 'Me kgosi ea lumela go nthoma yalo, ka ba ka e balela lobaka. ⁷ Le gone ka raea kgosi, ka re, Fa kgosi e ka lumela, a ke koaleloe balaoli ba ba moseya ole oa noka, gore ba nnee tsela, ke be ke fitlhe koa Yuta; ⁸ le gone a ke koaleloe Asafe molisi oa sekgoa sa kgosi, a tle a nnee likgoñ tsa go lira mesepori ea meyako ea kago ea phemelo e eleñ ea ntlo, le ea lorako loa motse, le ea ntlo e ntle tsenañ mo go eone. 'Me kgosi ea ntumelela, kafa lecogoñ ye le molemo ya Molimo oa me ye le ntseñ mo go nna.

NEHEMIA 2, 9.

EA lira gone ke fitlhañ koa balaoliñ ba ba koa moseya ole oa noka, ka ba naea likoalo tsa kgosi. 'Me kgosi e na ea roma likgosana tsa leshomo ya ntoa le bapalami go ea le nna. ¹⁰ 'Me erile bo Sanabalata oa Mohorone, le Tobia motlhanka, oa Moamone, ba utloela gore go tsile motho go batla molemo oa bana ba ga Isaraele, ba ikutloa bothoko thata. ¹¹ 'Me ka fitlha mo Yerusalema, ka tlhola gone ka malatsi a le

mararo. ¹² 'Me ka tloga bosigo, ke na le banna ba se ba kae; le gone ga kea ka bolelela ope se Molimo oa me o se tsentsen̄ me peluñ ea me go se lirela Yerusalema: gape ke ne ke sena pelesa epe faese pelesa e ke e palameñ. ¹³ Ka coa bosigo ka kgoro ea mogogoro, ka ea ka tsela e e eañ koa selibeñ sa terakone, le koa kgoron̄ ea lechotelo, ka leba lithako tsa Yerusalema, tse li rutlegileñ, le coalo tsa eone li chubilo e ka molelo. ¹⁴ Ka tloga ka coelela-pele koa kgoron̄ ea seliba le koa mogobeñ oa kgosi: 'me go no go sena lobaka lo pelesa e ke e palameñ e ka fetañ ka lone. ¹⁵ Ea lira gone ke tlhatlogañ bosigo fa molacoa-neñ, ka leba lorako; 'me ka booa, ka tsena ka kgoro ea mogogoro, ka booa yalo. ¹⁶ 'Me balaoli ga baa ka ba itse koa ke ileñ gone, lefaele se ke se liri-leñ; le gone ke ne ke ese ke se bolelele Bayute, lefaele baperiseta, lefaele marenana, lefaele balaoli, kgotsa ba bañoe ba ba ne ba lira tiro. ¹⁷ Elirañ gone ke ba raeañ, ka re, Lo bona kafa re liragalecoen̄ ke boshula ka gone, le kafa Yerusalema o ropefetsen̄ ka gone, le meyako ea one e chubilo e ka molelo: ntloñ tlheñ, a re ageñ lithako tsa Yerusalema, gore re se tlhole re nne kgobo. ¹⁸ Le gone ka ba bolelela leco-go ya Molimo oa me ka fa le ntlhgonolofalitseñ ka gone; le mafoko a kgosi a e na ea bua

le nna. 'Me ba re, A re nanogē re age. 'Me ba ithatafaletsa tiro eeo e e molemo mabogo. ¹⁹ 'Me erile Sana-balata oa Mohorone, le Tobia motlhañka oa Moamone, le Gesheme oa Moarabia, ba utloa, ba tshaga ka rona, ba re nyatsa, ba re, Seo se lo se lirañ ke eñ? a lo tla rukutlhela kgosi? ²⁰ Elirañ gone ke ba fetolañ, ka ba raea, ka re, Molimo oa legolimo, one o tla re tlhgonolofatsa; ke gone rona batlhanka ba one re tla nanogañ, re age: 'me lona ga lo na kabelo, lefaele tshiamo, kgono segopoco mo Yerusalema.

Shontaga ea leshome ye le meco merataro morago ga Teriniti.

Maitisibooa (2).

NEHEMIA 8.

'ME seshaba shotlhe sa phuthegela mo patleloñ e e athlameñ e e fa pele ga kgoro ea metse, yaka monna a le moñoe; sa bua le Esere mo-koali gore a lere buka ea molao oa ga Moshē o MORENA o na a o laolela Iseraele. ² 'Me ka letsatsi ya ntlha ya kgoeli ea boshupa Esera moperiseta a lere molao fa pele ga phuthego ea banna le basali le botlhe ba ba ka utloañ ka tlhaloganyo. ³ 'Me a bala mo go one fa pele ga patlelo e e athlameñ e e fa pele ga kgoro ea metse go simolola go sale ka mosho go

fitlhela motshegare o mogolo mo ponoñ ea banna le basali, le ea botlhe ba ba ka tlhaloganyañ; 'me seshaba shotlhe se ne sa sekegela buka ea molao litsebe. ⁴ 'Me Esera mokoali a eme mo sethaleñ sa likgoñ se ba ne ba se baakanyelitse palo eeo; 'me fa go ene go eme Matithia, le Shema, le Anaga, le Uria, le Hilekia, le Maaseya, fa cogoñ ya gagoe ye letona; le fa cogoñ ya gagoe ye le namagali go eme Petaye, le Mishaele, le Malekiya, le Hashume, le Hashebatana, le Sekaria, le Meshulame. ⁵ 'Me Esere a petleka buka mo ponoñ ea seshaba shotlhe; (gonne a le golimo ga seshaba shotlhe;) ⁶ 'me erile a e petleka seshaba sa ema shotlhe; 'me Esera a baka MORENA, Molimo o mogolo. 'Me seshaba sa fetola shotlhe, sa re, Amen, Amen, sa choletsa mabogo a shone: 'me sa ikobela litlhogo sa obamela MORENA, sa inamela fa fatshe. ⁷ Le Yeshua, le Bani, le Sherebia, le Yamine, le Akuba, le Shabethai, le Hotiya, le Maaseya, le Keleta, le Asaria, le Yosabata, le Hanana, le Pelaya, le Balefi, le bone ba tlhaloganyetsa seshaba molao: 'me seshaba se ne se eme mo se emeñ gone. ⁸ 'Me ba bala mo bukeñ, mo molaofñ oa Molimo ka khupologo; ba litaganya, ba se tlhaloganyetsa se se baloan. ⁹ 'Me Nehemia, eo e ne e le 'musi, le Esera mo-

periseta le mokoali, le Balefi ba ba rutañ seshaba, ba raea seshaba shotlhe, ba re, Letsatsi ye le boitshepho mo MORENEŉ Molimo oa lona; se hutsa-faleñ, le gone se leleñ. Gonne erile se utloa mafoko a molao, seshaba sa lela shotlhe. ¹⁰ Elirañ gone o se raeañ, a re, Eañ, lo ye tse li nonneñ, lo noe tse li botshe, lo romele likabelo koa go eo o se kañ a baakanyelioa sepe: gonne le-tsatsi ye le boitshepho mo MORENEŉ oa rona: le gone lo se utloa botlhoko; gonne boitumelo ya MORENA ke thata ea lona. ¹¹ Yalo Balefi ba lilimatsa seshaba shotlhe, ba re, Kgaotsañ, gonne letsatsi ye le boitshepho; le gone lo se utloa botlhoko. ¹² 'Me seshaba shotlhe sa e ka go ya, le go noa, le go isa likabelo, le go tlhapeloa thata, ka gonne se utloile mafoko a se a bolelecoeñ.

¹³ 'Me ka tsatsi ya bobeli ga phuthegela Esera mokoali litlhogo tsa matlo a bo'ra seshaba shotlhe, baperiseta, le Balefi, gore ba tsee mafoko a molao tsiea. ¹⁴ 'Me ba bona go koaliloe mo molaofñ o Morena o na a o laola ka Moshe, gore bana ba ga Ise-raele ba tile ba nne mo maoboñ ka moliro oa kgoeli ea bo-shupa; ¹⁵ le gore ba bolele ba kuoe mo metseñ ea bone eotlhe, le mo Yerusalema, ba re, Coelañ koa ncoeñ, lo lere likala tsa metlhoare, le likala tsa metlhoarechogane, le li-

kala tsa megolire le likala tsa mekolane, le likala tsa litlhare tse likima, gore lo lire maobo, yaka go koaliloe.

¹⁶ Ke gone seshaba se luleñ, sa li lere, sa itirela maobo, moñoe le moñoe koa golimo ga ntlo ea gagoe, le mo malapeñ a bone, le mo malapeñ a ntlo ea Molimo, le mo patleloñ e e atlhameñ ea kgoro ea metse, le mo patleloñ ea kgoro ea ga Eferaima.

¹⁷ 'Me phuthego eotlhe ea ba ba boileñ koa bokgobeñ ea lira maobo, ea nna mo maoboñ: gonne e sale mo malatsiñ a ga Yeshua moroa Nune go fitlhela letsatsiñ yeo bana ba ga Iseraele ba ne ba ese ba ke ba lire yalo. 'Me ga nna boitumelo yo bogolo. ¹⁸ Le gone, ka tsatsi le letsatsi, go simolola ka letsatsi ya ntlha le go ea koa letsatsiñ ya bofelo, o na a bala mo bukeñ ea molao oa Molimo. 'Me ba tshegetsa moliro ka malatsi aa shupa; 'me ka letsatsi ye le ferañ 'meli ga liroa phuthego ea go ithiba, kafa taeloñ.

YOBO 1.

Go no go na le monna mo lefatshiñ ya Usa, leina ya gagoe e le Yobo; e ne e le motho eo o itekanetseñ a siame, a boifa Molimo, a ila boshula. ² O na a tsaleloa basimane ba shupa le base-tsana ba le bararo. ³ A na le likgomo, eleñ linku li le mathausanta a shupa, le lika-

mele li le mathausanta a le mararo, le lipholo tsa liyokoe li le makgolo a le matlhano, le liesele tse li namagali li le makgolo a le matlhano, le ba ntlo ea gagoe ba ne bale bantsi; yalo monna eo e ne e le eo mogolo go feta bana botlhe ba ba ntlheñ ea botlhaba-tsatsi.

⁴ 'Me bomoroa e ba ne ba tle ba lire moliro mo matluñ a bone, moñoe le moñoe ka letsatsi ya gagoe; ba be ba romele ba laletse bokgantsalia bone ba bararo go ya le go noa nabo. ⁵ 'Me e nne eare malatsi a meliro ea bone a sena go feta, Yobo a romele a ba bitse, a ba itshephise, a coge, a ntshe lintsheco tse li fisioa kafa paloñ ea bone botlhe: gonne Yobo a re, Ekare kgotsa bomoroake bo ba leofile, ba itatola Molimo ka lipelo tsa bone. Yobo o nna a tle a lire yalo.

⁶ 'Me go no go na le letsatsi ye bomoroa Molimo ba ne ba tla ka yone gore ba ichupe fa pele ga MORENA, le Satane le ene a tla mo gare ga bone. ⁷ Me MORENA a raea Satane, a re, O coa kae? 'Me Satane a fetola MORENA, a re, Ke coa go kgarakgatshega mo lefatshiñ, le go maramara mo go yone. ⁸ 'Me MORENA a raea Satane, a re, A ga o ese o lemoge motlhanka oa me Yobo? gonne ga go ope yaka ene mo lefatshiñ, ke motho eo o itekanetseñ a siame, eo o boifañ Molimo, a ila bo-

shula. ⁹ 'Me Satane a fetola MORENA, a re, Kana a Yobo o boifa Molimo ka lefela?

¹⁰ A ga oa agelela mo tikologoñ ea gagoe le ea ntlo ea gagoe, le ea cotlhe tse o nañ naco mo ntlheñ cotlhe? o tshego-falitse tiro ea mabogo a gagoe, le likgomo tsa gagoe li atile mo lefatshiñ. ¹¹ Yanoñ otlo-lola lecogo ya gago, o ame cotlhe tse o nañ naco, 'me o tla go itatola fa pele ga sefatlhogo sa gago. ¹² 'Me MORENA

a raea Satane a re, Bona, cotlhe tse o nañ naco li mo thateñ ea gago; fela o se ka oa baea lecogo ya gago mo go ene ka esi. Ke gone Satane o luleñ fa pele ga MORENA.

¹³ 'Me erile ka tsatsi leñoe ka bomoroaone le bomoroalie ba ne ba ya ba noa boyaloa mo tluñ ea ga mogolöa-bone, ¹⁴ ga tla moroñoi mo go Yobo, a re, Lipholo li ne li lema, le liesele li fula fa go cone; ¹⁵ 'me Basabëa ba li phagelela, ba li gapa: ba bile ba bolaille batlhanka ba gago ka boyetla ya

chaka; ke nna ke phalogileñ ke le nosi, gore ke go bolelele.

¹⁶ Ka a santse a bua, ga tla eo moñoe gape, a re, Molelo oa Molimo o ole koa legolimoon, o chubile linku, le batlhanka o ba nyelelitse; ke nna ke phalogileñ ke le nosi, gore ke go bolelele. ¹⁷ Ka a santse a

bua, ga tla eo moñoe gape, a re, Bakaletia ba ntshitse manokoane a le mararo ba phageletse likamele, ba li gapile, ba bile ba bolaille batlhanka ba

gago ka boyetla ya chaka; ke nna ke phalogileñ ke le nosi, gore ke go bolelele. ¹⁸ Ka a santse a bua, ga tla eo moñoe gape, a re, Bomoroao le bomoroalio ba ne ba ya ba noa boyaloa mo tluñ ea ga mogolöa bone: ¹⁹ 'me bona, ga tla phefo e kgolo e coa koa bogareñya-naga, ea itaea likgokgoco tse nne tsa ntlo, ea oela makau, 'me a shule; ke nna ke phalogileñ ke le nosi gore ke go bolelele. ²⁰ Elirañ gone Yobo o nanogañ, a gagola likobo tsa gagoe, a ipeola tlhogo, a oela fa fatshe, a obama; ²¹ 'me a re, Ke lule mo sehopeloñ sa ga mme ke ntse fela, ke tla ba ke boela gone ke ntse fela: MORENA o neile, MORENA o bile a chotse; a go bakoe leina ya MORENA. ²² Mo liloñ tseo cotlhe, Yobo ga a ka a leofa, ga a ka a re Molimo o lirile ka boelelele.

YOBO 2.

Go no go na le letsatsi le leñoe gape ye bomoroa Molimo ba tsileñ go ichupa fa pele ga MORENA ka yone, le Satane le ene a tla mo gare ga bone go ichupa fa pele ga MORENA. ² 'Me MORENA a raea Satane, a re, O coa kae? 'Me Satane a fetola MORENA, a re, Ke coa go kgarakgatshega mo lefatshiñ, le go mara-mara mo go yone. ³ 'Me MORENA a raea Satane, a re, A ga o ese o lemoge motlhanka

oa me Yobo? gonne ga go ope yaka ene mo lefatshiñ, ke motho eo o itekanetseñ a siame, a boifa Molimo, a ila boshula: o bile o sa tshegelitse go itekanela ga gagoe, lefa o mo tlhotlelelitse go mo nyeletsa ka lefela. ⁴ 'Me Satane a fetola MORENA, a re, Letlalo le coeloe ke letlalo, ee, cotlhe tse motho o nañ naco o tla li ntshetsa botshelo ya gagoe. ⁵ Yanoñ otlolola le-cogo ya gago, o ame lesapo le nama ea gagoe, 'me o tla go itatola fa pele ga sefatlhogo sa gago. ⁶ 'Me MORENA a raea Satane, a re, Bona, o mo lecogoñ ya gago: fela o rekegele botshelo ya gagoe. ⁷ 'Me Satane a coa fa pele ga sefatlhogo sa MORENA, a itaea Yobo ka litlhagala tse li botlhoko go simolola ka pato ea lonao loa gagoe go ea koa phogoñ ea tlhogo ea gagoe. ⁸ 'Me a tsaea lophegoana go iñoaea; a nna mo moloreñ. ⁹ Ke gone mosali oa gagoe o mo reileñ, a re, A o santse o tshegelitse go itekanela ga gago? itatole Molimo, o shoe. ¹⁰ 'Me a mo raea, a re, O buile yaka moñoe oa basali ba ba makgakga a bua. Ntla, a re tla amogela molemo ka lecogo ya MORENA, a le gone ga re nka re amogela boshula? Ka cotlhe tse Yobo ga a ka a leofa ka molomo oa gagoe.

¹¹ 'Me erile litsala tse tharo tsa ga Yobo li utloela boshula yotlhe yo yo bo mo liragale-tseñ, tsa tla, moñoe le moñoe

a coa koa ga gabo; eleñ Elefase oa Motemana, le Bile-tate oa Moshuha, le Sofara oa Monaamatha; ba italelsanya go ea go mo lelela, le go mo gomotsa. ¹² 'Me eare ba lela-tsa matlho a bone ba sale kgakala, ba sa mo itse, ba choletsa mancoe a bone, ba lela; moñoe le moñoe oa bone a gagola likobo tsa gagoe, ba kubuela lorole golimo ga litlhogo tsa bone. ¹³ 'Me ba nna nae fatshe ka malatsi a shupa le ka masigo a shupa, go se ka ga bua ope lefoko nae, gonne ba bona gore botlhoko ya gagoe bo bogolo.

YOBO 27.

Shontaga ea bone morago ga Epifani.

Ka Mosho.

'Me Yobo a ba a tsaea sechoancho sa gagoe a re, ² Yaka Molimo o tshelile, eo o nkamogileñ se se ntshiametseñ; le Mothati-eotlhe eo o tlhokofalitseñ mooa oa me; ³ (gonne botshelo ya me bo santse bo le mo go nna yotlhe, le mooa oa Molimo o mo linkoñ tsa me; ⁴ ka mannete lipounama tsa me ga li nka li bua tshiamololo, le loleme loa me ga lo nka lo kakanya tsi-eco. ⁵ A go nne kgakala mo go nna go re lo boletse ka tshiamo: go tsamaea ke shoa ga nka ke lesa go sena ape ga me. ⁶ Ke tla satalalela tshiamo ea me, ga nka ke e lesa:

pelo ea me ga e mpeele molato kaga malatsi a me ape. ⁷ A 'maba oa me a nne yaka moliralibe, a eo o ncogelañ a nne yaka mosiamololi. ⁸ Gonne cholofelo ea eo o sa boifeñ. Molimo ke eñ, motlhañ go Molimo o mo tlosañ mooa, lefa a bonye leruo? ⁹ A Molimo o tla utloa kgoo ea gagoe motlhañ go o tleloañ ke kgoberego. ¹⁰ A o tla itumela mo Mothatiñ-eotlhe, a nne a biletse mo Molimoñ? ^{†11} Ke tla lo ruta kaga lecogo ya Molimo: ga nka ke bipa se Mothati-eotlhe o nañ nasho. ¹² Bonañ, lo go bonye lona lotlhe ka losi; kana ke go 'neñ lo liragetse lefela. ¹³ Ke eone kabelo ea molotsana e coa mo Molimoñ, le boshoa ya bapatiki yo ba bo bonañ mo Mothatiñ-eotlhe. ¹⁴ Fa bana ba gagoe ba ntsifala, ba ntsifalela chaka fela; le lico tsa gagoe ga li nka li kgora bogobe. ¹⁵ Ba gagoe ba ba setseñ ba tla fitlhoa ke losho, le batholagali ba gagoe ga ba nka ba lela. ¹⁶ Lefa a kokoanya selefera yaka loro-le, a baakanya kaparo yaka seretse; ¹⁷ o ka e baakanya, 'me mosiami o tla e apara, le eo o senañ ape o tla aba selefera. ¹⁸ O aga ntlo ea gagoe yaka choele, le yaka loobo lo molisi o lo lirañ. ¹⁹ A lale a humile, 'me ga a nka a phuthoa; a bululole matlho a gagoe, 'me ga a eo. ²⁰ Lichosho li mo choare yaka moroalela; secüacië se mo ucoe bosigo. ²¹ Phe-

fo e e coañ koa botlhabatsa-tsi e mo tsee, a tsamaee e mo kgophole mo feloñ ga gabo. ²² Gonne Molimo o tla mo kolopa, o sa nenetsetse; a tle a senke go siea mo lecogoñ ya one. ²³ Batho ba tla mo opanyetsa mabogo, ba mo otse a coe mo ga gabo.

YOB 28.

Shontaga ea bone morago ga Epifani.

Maitisibooa.

KAITSE selefera se na le koa se rafañ gone, gauta e na le koa e tlhotlheloañ gone. ² Tshipi e ntshioa mo mmauñ, le kgotlho e gakolosioa mo mayeñ. ³ Motho o beela lefifi bokhutlo, o tlhotlhomisetsa rure maye a lefifi ye lencho le a moruti oa losho. ⁴ O epa morafo fa thoko ga manno a batho; ba lebecoe ke lonao lo lo fetañ golimo; ba lepeletse kgakala le batho, ba akgega koa le koa. ⁵ Fa e le lefatsho, bogobe bo coa mo go yone: le kafa tlase le menololoa yaka ekete ke ka molelo. ⁶ Maye a yone ke mo lisafire li.coañ gone, le gone le na le lorole loa gauta. ⁷ Tsela e ga e itsioe ke lenoñ lepe; le gone ga e ese e ke e bonoe ke leitlho ya segoeli: ⁸ ga e ese e tsamaioe ke libatana tse li kokorogañ, lefaele tau e e bogale ga e ese e fete ka eone. ⁹ O otlololela lefika lecogo ya gagoe: a tlhomolole

maye ka mecoa. ¹⁰ O phunya lipharoana mo gare ga mafika; leitho ya gagoe le bona seño e le seño se se tlhokegañ. ¹¹ O kganela linoka gore li se lutle: le se se fitlhegileñ a se ntshetse lese-liñ. ¹² 'Me ana botlhale bo tla bonoa kae, le golo ga tlhaloganyo go fa kae? ¹³ Motho ga a itse tlhoatlhoa ea yone; le gone ga bo bonoe mo lefatshiñ ya batsheli. ¹⁴ Boten ya re, Ga bo eo mo go nna: le leotale ya re, Ga ke na nayo. ¹⁵ Ga bo kake ya rekoa ka gauta, le selefera ga e kake ea lekanyelelia theko ea yone. ¹⁶ Ga bo kake ya bapisioa le gauta ea Ofire, le maye a onukese lefaele a safire. ¹⁷ Ga bo kake ya lekañoa le gauta le gelase: le gone ga bo ke bo bapisioa ka lilo tsa gauta e e tlhotlholeñ. ¹⁸ A korale le kerisetale li se ka tsa kakañoa: ee, tlhoatlhoa ea botlhale e feta ea lirubi. ¹⁹ Topase ea Ethiopia ga e kake ea bo lekana, le gone ga e nka e bapisioa le gauta e e itshekileñ. ²⁰ Fa go ntse yalo botlhale bo coa kae? le golo ga tlhaloganyo go fa kae? ²¹ eoa bo fithecoe matlho a batsheli botlhe, bo shubecoe linonyane tsa loapi. ²² Tshenyego le losho tsa re, Re utloile phoko ea yone ka litsebe tsa rona. ²³ Molimo o tlhalogantse tsela ea yone, le gone o itse golo ga yone. ²⁴ Gonno o lebile koa likhutloñ tsa lefatsho, o byone

cotlhe tse li kafa tlase ga legolimo; ²⁵ gore o beele phefo bokete; ee, o lekantse metse ka selekanyo. ²⁶ Erile o laela pula, o kaela logalima loa go luma tsela: ²⁷ oa bo bona, oa bo bolela; oa bo tlhoma, ee, oa bo tlhotlhomisa. ²⁸ 'Me oa raea motho, oa re, Bona, go boifa MORENA ke yone botlhale; le go tlogela boshula ke tlhaloganyo.

YOBO 29.

Shontaga ea bone morago ga Epifani.

Maitsibooa (2).

'Me Yobo a ba a tsaea sechoancho sa gagoe, a re, ² Nkete nkabo ke ntse yaka ka likgoeli tsa pele, yaka ka malatsi a Molimo o ntisitseñ ka one; ³ ntlhañ go lobone loa one lo phatsimileñ golimo ga tlhogo ea me, 'me ka tsamaea mo gare ga lefifi ka leseli ya one; ⁴ yaka ke ne ke ntse ka bogolo ya malatsi a me, ntlhañ go sephiri sa Molimo se ne se le golimo ga tenta ea me; ⁵ ntlhañ go ke ne ke sa na le Mothati-cotlhe, le bana ba me ba ne ba ntikanyelitse; ⁶ ntlhañ go likgato tsa me li tlhacoioañ ka sere-the, le lefika ya ntshela linoka tsa loukoane! ⁷ E ne eäre ke coela koa kgoron ea motse, ⁸ ke baakanya senno sa me mo 'mileñ, makau a mpone, a iphitlhe, le bacofe ba nanoge ba eme; ⁹ likgo-

sana li ithibe mo puoñ, li ichoare molomo; ¹⁰ lencoé ya marenana le lilimale, le loleme loa one lo maname magalapa a one. ¹¹ Gonne eäre tsebe e nkutloa, e ntshegofatse; le gone eäre leitlho le mpona le nchupele: ¹² ka gonne ke golola mohumanegi eo o bitsañ, le lesiela ye le ne le sena mothusi. †¹³ Ke ne ke tleloa ke letshego ya eo o batlileñ go fela: ke be ke opelise pelo ea motlholagali ka boitumelo. ¹⁴ Ke ne ke apara tshiamo, e nkapesa: tshiamisho ea me e ne e ntse yaka kobo le seroalo. ¹⁵ Ke ne ke le matlho mo sefofuñ, le maoto mo segoleñ. ¹⁶ Ke ne ke le 'ra-bathloki, ke tlhotlhomisa tshoko ea eo ke ne ke sa mo itse. ¹⁷ Ke thuba lotlhaa loa mosiamololi, ke shoatola kga-po mo leganoñ ya gagoe. ¹⁸ Ke ne ke re, Ke tla shoela mo setlhageñ sa me, ke oketse malatsi a me a nne kana ka moshaoa: ¹⁹ mocoe oa me o nametse koa melapoñ, le monyo o lale mo kaleñ ea me bosigo: ²⁰ kgalalelo ea me e sale ncha mo go nna, le bora ya me bo tlihabologile mo lecogoñ ya me. ²¹ Batho ba ne ba ntshetsa tsebe, ba lebelela, ba lilimalela kgakololo ea me. ²² Erile ke sena go bua, ba se ka ba tlhola ba bua; le puo ea me ea ba rothela. ²³ Ba ne ba ntebelela yaka pula e lebeleloa; ba atlhamolosa magano a bone yaka ba atlhamela pula ea

kgogola-'moko. ²⁴ Ke ne ke ba nyenyela ka ba tlhobogile, le gone ga baa ka ba liga leseli ya sefatlhogo sa me. ²⁵ Ka ba batlela tselä, ka nna yaka kgosi, ka nna yaka kgosi mo leshomoñ ya ntoä, yaka eo o tshelisañ ba ba lelañ.

YOBO 38.

Shontaga ea Mashome a a shupañ.

Maitsooba (2).

KE gone MORENA o fetotsen Yobo, a le mo seüaciueñ, a re ² Ke mañ eo, eo o fifatsañ kgakololo ka mancoé a a senañ kico? ³ Ikokoaele lotheka yaka monna; gonne ke tla go bota, 'me o mphetole. ⁴ Erile ke baea metheo ea lefatshe o no o le kae? Bolela, fa o na le tlhaloganyo. ⁵ Lilekanyo tsa yone li kailoe ke mañ, fa o itse? kgono eo o gagamalitseñ thapo mo go yone? ⁶ Matheo ea yone e tlhomamisicoe mo go eñ? kgono lencoé ya kgokgoco le beiloe ke mañ? ⁷ motlhañ go linaleli tsa ka mosho li opelanañ, le bomoroa Molimo ba luluetsa botlhe? ⁸ Kgono ke mañ eo o coaletseñ leoatile ka licoalo, ntlhañ goo le photometsegileñ, yaka ekete le lule mo sehopeloñ; ⁹ erile ke lira leru seaparo sa yone, le lefifi ye le koenneñ khai ea go le bofelela, ¹⁰ ka le lekanyetsa moleloane, ka baea licoalo le

mephakalego, ¹¹ ka re O tla tla fa, esen go coelela-pele; 'me likgapetshego tsa gago tse li gogomogañ li tla kgane-loa fa? ¹² E sale ka malatsi a gago a simologa, a o kile oa laola moshō, oa itsise mesho lobaka loa eone; ¹³ gore e tshegetse likhutlo tsa lefatshe, le baikepi ba ulubalioe mo go yone? ¹⁴ Le rotolocoe yaka seretse fa tlase ga sekanelo; 'me cotlhe li ikemisa yaka seaparo; ¹⁵ 'me leseli le siriloe mo baikepiñ, le lecogo ye le golileñ le robegile. ¹⁶ A o kile oa tsena mo mecoeliñ ea leo-atle? lefaele go tsamaea mo mateñye a a koa tlase-tlase? ¹⁷ A o senolecoe likgoro tsa losho? kgono a o bonye likgoro tsa moruti oa losho? ¹⁸ A o tlhalogantse boatlhamo ya lefatshe? Bolela, fa o bo itse yotlhe. †¹⁹ Tsela e kae e e isañ koa leseli le ntseñ gone, lefaele lefifi, felo ga yone go fa kae; ²⁰ gore o tle o le ise koa moleloaneñ oa yone, le gore o tle o lemoge litsela tse li eañ koa tluñ ea yone. ²¹ Oa itse, tlhe, gonno o no o setse o tsecoe, le palo ea metlha ea gago e kgolo. ²² A o kile oa tsena mo mahumoñ a sefokabolëa, lefaele go bona mahumo a sefako, ²³ a ke a boloketseñ motlha oa kgoberego, le letsatsi ya tlhabano le ya ntoa? ²⁴ Tsela ke efe e e isañ koa leseli le kgaogañaan gone, lefaele phefo e e ntlheñ ea botlhabatsatsi e falalioa mo lefatshiñ? ²⁵ Ke

mañ eo o phunyelitseñ moroalela oa metse loño-pe, lefaele lo galima loa tumo ea maru tsela; ²⁶ go nesetsa lefatshe ye le senañ ope pula; le bogareyanaga, yo go senañ ope mo go yone; ²⁷ go kgorisa mmu o o lobooa o o lolea; le go tlhogisa boyañ yo bonana? ²⁸ A pula e na le ra eone? kgotsa ke mañ eo o tsetseñ marotholi a monyo. ²⁹ Seraanane se lule mo sehopelōñ sa ga mañ? le serame sa legolimo se tsecoe ke mañ? ³⁰ Linoka li fitlhegile yaka ka maye, le gone go gatsetse golimo ga boteñ. ³¹ A o ka goleganya lithapo tsa Selemela, kgono o hunolola likgole tsa naleli ea Likolobe? ³² A o ka ntsha Masarotha ka nako ea one? gono o goga naleli ea Kolōi le bomoroaeo. ³³ A o itse litaello tsa legolimo? A o ka tiisa pusho ea yone mo lefatshiñ? ³⁴ A o ka choleletsa lencoé ya gago koa maruñ, gore metse a magolo a go bipe? ³⁵ A o ka ntsha likgalima, gore li ee, li go ree, li re, Re fano? ³⁶ Ke mañ eo o beileñ botlhale mo go tse li koa teñ? gono eo o neileñ mogopolo tlhaloganyo? ³⁷ Ke mañ eo o ka balañ maru ka botlhale? gono eo o ka chololañ makuka a legolimo, ³⁸ fa lorole lo kokotega, le makote a ñaparalana?

YOBO 42, 1-7.

Tsatsi ya ga Tomase
Moitshephi.

Ka Mosho.

EA lira gone Yobo o fetolañ MORENA, a re, ² Kea itse gore o ka lira lilo cotlhe, le gore ga o kake oa kganeloa o ikaela. ³ Ke mañ eo, eo o fitlhañ kgakololo, a sena kico? Ke gone ke kakantseñ se ke se kañ ka se tlhaloganya, lilo tse li gakgamatsa go mphetisa, tse ke se kañ ka li itse. ⁴ Ako o reetse, 'me ke tla bua; ke tla go botsa, 'me oena o mpo-lelele. ⁵ Ke ne ke go utloetse ka go utloa ka tsebe, 'me yanoñ leitlho ya me le go bonye. ⁶ Ke gone ke ikilileñ, kea ikoatlhaa ke le mo lorolñ le mo moloreñ.

YOBO 42, 7.

'ME erile ka MORENA a sena go bua mafoko ao le Yobo, MORENA a raea Elefase oa Motemana, a re, Bogale ya me bo go tuketse le litsala tsa gago tse peli, gone ga loa ka loa bua se se siameñ kaga me, yaka motlhanka oa me Yobo a buile. ⁸ Ke gone yanoñ, lo tsee lipoana li shupa le lipheleu li shupa, lo ee koa motlhankeñ oa me Yobo, lo ntshe setlhabelo se se fisioa ka ntlha ea lona; le motlhanka oa me Yobo o tla lo rapelela: gone ene ke tla mo tlhokomela, gore ke se ka ka lo lirela kafa bo-

silon ya lona: gone ga loa ka loa bua kaga me se se siameñ yaka motlhanka oa me Yobo a buile. ⁹ Ke gone Elefase oa Motemana, le Biletate oa Moshuka, le Sofara oa Monaamatha, ba ileñ, ba lira kafa MORENA o ba laoletseñ ka gone: 'me MORENA a tlhokomela Yobo. ¹⁰ 'Me erile Yobo a rapelela litsala tsa gago, MORENA a bosa bochoaro ya gago: MORENA a naea Yobo go feta tse o na a li ruile pele gabeli. ¹¹ Elirañ gone bana ba ga 'ragoe botlhe, le bokgantsalie botlhe, le ba ba ne ba mo tloetse pele, ba tlañ mo go ene, ba ya bogobe nae mo tluñ ea gago: 'me ba mo lelela, ba mo gomotsa kaga boshula yotlhe yo MORENA o na a mo liragaletsa: moñoe le moñoe a mo naea kabelo ea mali, le gone moñoe le moñoe a mo naea lenyena ya gauta. ¹² Yalo MORENA a tshegofatsa bokhutlo ya botshelo ya ga Yobo go feta tshimologo ea yone: gone a na le linku li le mathausanta li leshome le meco mene, le likamele li le mathausanta a le marataro, le likgomo tsa liyokoe li le thausanta, le liesele tse li namagali li le thausanta. ¹³ A ba a na le bana, basimane ba shupa le basetsana ba le bararo. ¹⁴ Oa ntlha a mo sha leina ya Yemima, le oa bobeli a mo sha ya Kesia, le oa boraro a mo sha oa Kerene-hapuke. ¹⁵ Mo lefatshiñ yotlhe go no go sa bonale basali ba bantle

yaka bomoroalia Yobo : 'me rabo a ba naea boshoa mo go bana ba ga rabo. ¹⁶ Morago ga mo Yobo o na a tshela ka linyaga li le lekgolo le na le mashome a le mane, a bona bomoroaee le bomoroa bomoroaee go fitlhela losika loa bone : ¹⁷ Yalo Yobo a shoa, a cofetse, a tletse malatsi.

LIKAO 1.

Shontaga ea botlhano morago ga Epifani.

Ka Mosho.

LIKAO tsa ga Solomone moroa Tafita, kgosi ea Iseraele : ² gore go itsioe botlhale, le thuto ; go litagañoe mafoko a tlhaloganyo ; ³ go amogeloe thuto ea go lira ka botlhale, le ka tshiamo le ka tshiamisho le ka tekanyo ; ⁴ gore eo o sefalele a neoe bonokopela, le lekau le neoe kico le botsetseleko : ⁵ gore letlhale le utloe, le ithuttele-pele : le gore motho oa tlhaloganyo a fitlhela merero e e lekanetseñ : ⁶ gore go tlhalogañoe sekao, le sechoancho ; le mafoko a ba ba botlhale, lo lipuo tsa bone tse li fitlhegileñ.

⁷ Go boifa MORENA ke motheo oa kico : 'me ba ba boeleele ba nyatsa botlhale le thuto. ⁸ Moroaka, utloa thuto ea ga 'rago, o se bakele molao oa ga 'mago : ⁹ gonne li tla nna seroalo sa choaro mo tlhogoñ ea gago, le libaga mo thamunñ ea gago. ¹⁰ Moroaka, fa bale-

ofi ba go fepa, o se ka oa lumela. ¹¹ Fa ba re, Eä le rona, a re laleleñ mali, a re kukuneleñ fela ba ba senañ molato. ¹² Re ba metse ba sa tshelile yaka bobipo, ba itekanetse, yaka ba ba fologelañ mo moleteñ ; ¹³ re tla bona lithoto tse li tlhokegañ, re tlatse matlo a rona ka thopo ; ¹⁴ o ikopanye le rona ; re tla na le kgetse e le ñoe-fela : ¹⁵ moroaka, se tsamaee nabo mo tseleñ ; o ithibe lekoto mo 'mileñ oa bone ; ¹⁶ gonne mato a bone a tabogela koa boshuleñ, ba akofela go cholola mali : ¹⁷ Gonne lotlōa lo aleloa lefela mo ponoñ ea nonyane : ¹⁸ le bao ba lalela mali a bone ka bosì, ba kukunela matshelo a bone ka bosì. ¹⁹ Ke eone mekgoa ea moñoe le moñoe eo o tlhagafalecoeñ ke leruo ; le amoga botshelo ya ba ba le bonyeñ.

† ²⁰ Botlhale bo goeletsa thata mo 'mileñ ; bo ntsha lencoé ya yone mo lipatleloñ ; ²¹ bo gooa mo bogolo go phutheloañ gone ; fa pele ga likgoro, mo motseñ, bo ntsha lencoé ya yone : ²² lona ba lo lifafalele, lo tla rata bofafalele go lele go le kae? le banyatsi ba ikgatlhe ka lonyaco, le masilo a tlhooe kico? ²³ Bonañ ka kgalemo ea me : bonañ, ke tla lo tshelela mooa oa me, ke lo itsise mafoko a me. ²⁴ Ka gonne ke bilitse, 'me lo ganne ; ke otlototse lecogo ya me, 'me ga go ope eo o tlhokometseñ ; ²⁵ 'me lo tlhokomologile kga-

kololo ea me eotlhe, ga loa ka loa rata kgalemo ea me : ²⁶ le nna ke tla tshega ka tsatsi ya tatlhego ea lona ; ntlha shotla motlhañ go lo tleloañ ke chogo ; ²⁷ motlhañ go chogo e lo tlelañ yaka seciucüe, le tatlhego e tla yaka sefego ; motlhañ go lo tleloañ ke matlhotlhapelo le tlalelo. ²⁸ Ke gone ba tla biletsañ mo go nna, 'me ga nka ke araba ; ba tla mpatla ka tlhoafalo : 'me ga ba nka ba mpona : ²⁹ ka gone ba tlhoile kico, ga baa ka ba ithliphela poifo ea MORENA, ³⁰ ga baa ka ba rata kgakololo ea me ; ba nyatsa kgalemo ea me eotlhe. ³¹ Ke gone ba tla yañ louño loa motsamao oa bone, ba kgore ka mano a bone. ³² Gonne lifafalele li tla bolaoa ke go tlhanoga ga cone, le masilo a nyelelloe ke go iketla ga one. ³³ 'Me eo o nthetsañ o tla nna ka polokego, a ikagele a sa tshabe boshula.

LIKAO 3.

Shontaga ea botlhano morago ga Epifani.

Maitsibooa.

MOROAKA, o se lebale molao oa me ; 'me a pelo ea gago e tshegetse litaolo tsa me : ² gonne li tla go okeletsa bolele ya malatsi, le linyaga tsa botshele, le kagisho. ³ A choaro le bonnete li se go bakele : li bofe mo thamun ea gago ; o li koale mo tlapeñ ya pelo ea gago : ⁴ yalo o tla bona tsalano le tlhaloganyo e e molemo fa pele ga Molimo le motho.

⁵ Ikanye mo MORENEÑ ka pelo ea gago eotlhe, 'me o se ikaege mo tlhaloganyoñ ea gago : ⁶ mo ipolele mo metsamaoñ ea gago eotlhe, 'me o tla siamisa maeo a gago. ⁷ O se ipone o tlhalefile ; boifa MORENA, o tloge mo boshuleñ : ⁸ go tla nna boitekanelo mo khubuñ ea gago, le moko mo marapoñ a gago. ⁹ Tlotla MORENA ka lithoto tsa gago, le ka mauño a ntlha a loato loa gago : ¹⁰ yalo lifala tsa gago li tla tlala letlotlo, le boyaloa yo bosha bo tla chologa mo meeteñ ea gago.

¹¹ Moroaka, o se nyatse tshiamisho ea MORENA ; le gone o se iponele kgalemo ea gagoe tsapa : ¹² gonne eo MORENA o mo ratañ oa mo kgalemela ; yaka 'ragoe a kgalemela moroaeo eo o kgatlhegañ kaga gagoe. ¹³ Go tshego motho eo o bonañ botlhale, le eo o bonañ tlhaloganyo. ¹⁴ Gonne go bapala ga yone go feta go bapala ga selefera, le totafalo ea yone e feta gauta e e tlhotlhiloeñ. ¹⁵ Boa ratega go feta lirubi, le gone ga go na sepe sa tse o ka li eletsañ se se ka bapisioañ le yone. ¹⁶ Bolele ya malatsi bo mo lecogoñ ya yone ye letona : khumo le tlotlo li mo cogoñ ya yone ye le nama-gali. ¹⁷ Litsela tsa yone ke litsela tsa natefo, le mebila ea yone eotlhe ke kagisho. ¹⁸ Ke setlhare sa botshelo mo go ba ba bo choarañ : go tshego moño le moño eo o bo tshegetsañ. ¹⁹ MORENA o theile lefa-

tšhe ka botlhale; a tlhoma magolimo ka tlhaloganyo.
²⁰ Mateñ a betsega ka kico ea gaoe, le maru a rotha monyo.

† ²¹ Moroaka, a li se tloge mo matlhoñ a gago; o tšhegetse botlhale yo bo lekanetseñ le boithati; ²² 'me li tla nna botshelo mo mooeñ oa gago, le choaro mo thamuiñ ea gago.

²³ Ke gone o tla tsamaeañ mo tselenñ ea gago ka polokego, le lekoto ya gago ga le nka le kgocoo. ²⁴ Ere fa o robala, o se boife: ee, o tla robala, le boroko ya gago bo tla nna monate. ²⁵ O se boife poifo ea choganyeco, lefaele go thopa ga baikepi motlhañ go go tlañ;

²⁶ gonne MORENA o tla nna eo o mo ikantseñ, o tla boloka lonao loa gago gore lo se choaroe.

²⁷ Se gonyetse molemo mo go ba o ba lebanyenñ, fa lecogo ya gago le nonofile go o lira.

²⁸ Se ree moñoe ka oena, Tsamaea, o be o tle, ke tla coga ke go naea; fa o na nasho.

²⁹ Se logele moñoe ka oena boshula, le mororo o ntse fa go oena a sena pelaelo. ³⁰ Se ganele motho ka bomo, fa a se ka a go siamololela. ³¹ Se hufane le motlhakoli, o se itlhophele motsamao oa gaoe ope.

³² Gonne motho eo o pelo e kgopo o iloa ke MORENA: 'me eo o thokgameñ o na le sephiri sa gaoe. ³³ Phuco oa MORENA e mo tluñ ea moikepi: 'me o tšhegofatsa boago ya basiami. ³⁴ Kaitsane o shotla bashotli; 'me o naea ba ba kgobalalo choaro. ³⁵ Ba ba

tlhalefileñ ba tla ya kgalalelo boshoa; fa e le masilo kgolisho ea bone ke litlhoñ.

LIKAO 8.

Shontaga ea botlhamo morago ga Epifani.

Maitšibooa (2).

A BOTLHALE ga bo gooe, a tlhaloganyo ga e ntšhe lencoé ya eone? ² Bo eme mo golimo ga mafelo a a golileñ fa tselenñ, fa mebila e kgatlhannañ gone; ³ bo gooa thata fa likgoroñ, fa motse o tsenoanñ gone, fa matsenoñ a meyako, bo re, ⁴ Ke bitsa lona, banna; le gone lencoé ya me le ea koa go bomoroa batho. ⁵ Lona, lifafalele, lo tlhaloganye botsetseleko; le lona masilo, lo ne le pelo e e tlhaloganyañ. ⁶ Utloañ, gonne ke tla bua lilo tse li molemo; le lipounama tsa me li tla tumolola gore li bolelele lilo tse li siameñ. ⁷ Gonne molomo oa me o tla kakanya bonnete; le bolotsana bo iloe ke lipounama tsa me. ⁸ Mafoko otlhe a molomo oa me ke tshiamo; ga go na sepe se se kgopo, se se shokameñ mo go one. ⁹ A utloagalela eo o tlhaloganyañ, a siametse ba ba bonañ kico. ¹⁰ Amogelañ thuto ea me, esenñ selefera; le kico go fetisa gauta e e tlhophegileñ. ¹¹ Gonne botlhale bo molemo go gaisa lirubi; le lilo cotlthe tse li eletsegañ ga li kake tsa bapisioa le yone. ¹² Nna bo-

tlhale ke ikagetse le bonokopela, ke tlhotlhomisa kico le boithati. ¹³ Go boifa MORENA ke go tlhooa boshula: ke tlhoile boikgogomoshole, le bobelompe, le motsamano o o boshula, le mologo oa bokgakga. ¹⁴ Kgakololo ke ea me, le kico e e lekane: ke tlhaloganyo; ke na le nonofo. ¹⁵ Likgosi li na le bogosi ka nna, le likgosana li laela ka tshiamo. ¹⁶ Likgosana li busa ka nna, le marenana, eboni baatlholi botlhe ba lefatshe. ¹⁷ Ke rata ba ba nthatañ; le ba* ba mpatlañ ka tlhoafalo ba tla mpona. † ¹⁸ Ke na le khumo le tlotlo; ee, khumo ea sebele le tshiamo. ¹⁹ Louño loa me lo molemo go gaisa gauta, ee, go gaisa gauta e e tlhotlhihoen; le totafalo ea me e gaisa selefera e e tlhophegilen. ²⁰ Ke tsamama ka tsela ea tshiamo, mo gare ga mebila ea tshiamisho: ²¹ gore ke ruise ba ba nthatañ lithoto, ke tlatse matlo a bone a polokelo. ²² MORENA o nthuile mo tshimologon ea motsamano oa gagoe, pele ga litiro tsa gagoe tsa bogologolo li ese li nne. ²³ Ke tlhomile mo metlhen e e nnetseñ rure, mo tshimologon, pele ga lefatshe le ese le nne. ²⁴ Ke ne ka tlhagisioa ka maten a seo; le ka mecoeli e e metse a magolo a na a seo. ²⁵ Ka tlhagisioa pele ga maye a ese a thaoe, pele ga makgaba a ese a nne: ²⁶ pele a ese a lire lefatshe, le thota, lefaele tshimologo ea lorole loa lefatshe.

²⁷ Erile a baakanya magolimo ke ne ke le gone: erile a bae tikologo golimo ga boten: ²⁸ erile a tiisa maru koa golimo: erile mecoeli ea boten e thatafala: ²⁹ erile a beela leatle moleloane oa yone, gore metse a se ka a tlola talo ea gagoe: erile a lekanya metheo ea lefatshe: ³⁰ ke ne ke le fa go ene motlhan goo, yaka mon oa tiro: ke ne ke ntse ke rata ke ene ka metlha, ka nna ka itumela fa pele ga gagoe, ³¹ ka itumela mo lefatshin ya gagoe ye go ka nnoan mo go yone; le monyaka oa me o no o na le bomoroa batho. ³² Ke gone bomoroaka ntheetsan tilen: gone go tshego ba ba tshegetsan mekgoa ea me. ³³ Utloan thuto, lo nne botlhalo, lo se ka loa e gana. ³⁴ Go tshego eo o nkutloan, a lebelo ka metlha fa likgoron tsa me, a lebelo fa maotoane a meyako ea me. ³⁵ Gonno eo o mponan o bona botshelo, le gone o tla bona letshego mo MORENE. ³⁶ Me eo o nteofelan o siamololela moa oa gagoe ka esi: botlhe ba ba ntlhoilen ba rata losho.

LIKAO 9.

Shontaga ea borataro morago ga Epifani.

Ka Mosho.

BOTLHALE bo agile ntlo ea yone, bo betlile maotoana a yone a a shupan: ² bo tlhabile likgomo tsa yone; bo coakile boyaloa ya yone; bo

baakantse tafole ea yone. ³ Bo rometse baroetsana ba yone, bo bitsa mo mafeloñ a motse a a golileñ, bo re, ⁴ Fa moñoe e le sefalele, a a fapogele koano: fa e le eo o tlhokañ tlhaloganyo boa mo raea, bo re, ⁵ Ntlo, ya bogobe ya me, o noe boyaloa yo ke bo coakileñ. ⁶ Lesañ, lona lifa-falele lo tshale; lo tsamaee ka tsela ea tlhaloganyo.

⁷ Eo o siamisañ moshotli o ipatilela litlhoñ: le eo o kgalemelañ moikepi o ipatilela pitielo. ⁸ Se kgalemele moshotli gore ese ere kgotsa a go tlhooa: kgalemela eo o tlhalefileñ, o tla go rata. ⁹ Laela eo o tlhalefileñ, o tla tlhalefela-pele: ruta mosiami, o tla rutegela-pele. † ¹⁰ Go boifa MORENA ke tshimologo ea botlhale: le go itse Moitshephi ke tlhaloganyo. ¹¹ Gonne malatsi a gago a tla ntsifalioa ke nna, le linyaga tsa botshelo ya gago li tla okelioa. ¹² Fa o tlhalefile, o itlhalefetse: 'me fa o shotla, ke oena oesi o tla go belegañ.

¹³ Mosali eo o lesilo o makgakga; ke sefalele, le gone ga a itse sepe. ¹⁴ O nna fa moyakoñ oa ntlo ea gagoe, mo sennoñ mo mafeloñ a motse a a golimo, ¹⁵ gore a bitse ba ba fetañ, ba ba eañ ba siame ka litsela tsa bone, ¹⁶ Eo o sefalele a a fapogele koano: fa e le eo o tlhokañ tlhaloganyo, oa mo raea, a re, ¹⁷ Metse a a ucoiloen a botshe, le bogobe bo monate bo yeoa

sekoena. ¹⁸ 'Me ga a itse gore bashoi ba gone; gore balalelio ba gagoe ba mo mateñye a bobipo.

LIKAO 11.

Shontaga ea borataro morago ga Epifani. :

Maitsi'booa.

SELEKANYO sa pego se se tsietšana se iloa ke MORENA: 'me bokete yo bo siameñ bo ratega mo go ene. ² Ere fa go tla boikgogomoshlo, elire gone go tlañ litlhoñ: 'me bakgobalali ba na le botlhale. ³ Ba ba thokgameñ ba tla go-goa ke go sena ape ga bone: 'me bobelokgopo ya ba ba logañ maano bo tla ba nyeletsa. ⁴ Khumo ga e thuse sepe ka letsatsi ya bocarara: 'me tshiamo e golola mo lo-shuñ. ⁵ Tshiamo ea eo o itekanetseñ e tla kaela motsamao oa gagoe; 'me moikepi o tla oa ka boikepo ya gagoe. ⁶ Tshiamo ea ba ba thokgameñ e tla ba golola: 'me ba ba lirañ ka go loga maano ba tla choaroa ke bolotsana ya bone. ⁷ Motlhañ goo moikepi o shoañ, tebelelo ea gagoe e tla nyelela: le cholo-felo ea tshiamololo ea fela. ⁸ Mosiami o gololoe mo kgeberegoñ, le moikepi o tla mo boemoñ ya gagoe. ⁹ Eo o sa boifeñ Molimo o nyeletsa moñoe ka ene ka molomo oa gagoe, 'me basiami ba tla gololega ka kico. ¹⁰ Fa basiami

ba tlhgonolofala, motse oa nyakalala : 'me ere baikepi ba nyelela go nne tulueco. ¹¹ Motse o tlitolmelioa ka tshego-faco ea ba ba thokgameñ : 'me o ribegelioa ka molomo oa baikepi. ¹² Eo o nyatsañ moñoe ka ene o tlhoka botlhale : 'me monna oa tlhaloganyo oa lilimala. ¹³ Eo o tsamaeñ e le mosebi o senola likoena : 'me eo e leñ oa mooa o o ikanyeñ o bipa mafoko. ¹⁴ Seshaba sea öa se sena kaelo e e tlhalefileñ : 'me fa bagakololi ba le bantsi go na le polokego. † ¹⁵ Eo o ikanelañ moeñ o tla utloisioa ke gone botlhoko : 'me eo o ilañ go ikanela o rurefetse. ¹⁶ Mosali eo o pelonomi o tshegetsatsa tloto : le gone liganka li tshegetsatsa khumo. ¹⁷ Monna eo o kutloelobotlhoko o lirela mooa oa gagoe molemo : 'me eo o setlhogo o kgobera nama ea gagoe. ¹⁸ Molotsana o bona maluo a tsieco : 'me eo o yalañ tshiamo o bona tuelo e e tiileñ. ¹⁹ Eo eleñ oa tshiamo e e tlhomameñ o tla fitlhela botshele : 'me eo o latelañ boshula o ea koa loshuñ loa gagoe. ²⁰ Ba ba pelo e kgopo ba iloa ke MORENA : 'me ba ba tsamaeñ ka boitekanelo ba ratao ke ene. ²¹ Lefa leco go le choaragana le leco go, moikepi ga a nka a tlhoka koatlhao : 'me peo ea basiami e tla gologe. ²² Mosali eo montle eo o senañ boithati o choana le mokgabo oa gauta mo nkoñ ea kolobe. ²³ Keleco ea basi-

ami ke molemo fela : 'me tebelelo ea baleofi ke kgalefo. ²⁴ Bañoe baa falatsa 'me ba coeliselioa pele, 'me ba bañoe ba gonyetsa se se choanetseñ, go isa go tlhokeñ fela. ²⁵ Eo o pelochoeu o tla nona : le eo o nosañ o tla nosioa ka esi. ²⁶ Eo o seroro ka mabele, seshaba se tla mhutsa : 'me letshego le tla nna mo tlhogoñ ea eo o rekañ ka one. ²⁷ Eo o batlañ molemo ka tlhoafalo o batla letshego : 'me eo o comañ bolotsana o tla tleloa ke yone. ²⁸ Eo o ikanyañ khumo ea gagoe o tla oa : 'me basiami ba tla tlhoga yaka letlhare ye le tala. ²⁹ Eo o kgoberañ ntlo ea gagoe o tla ya phefo boshoa : le lesilo le tla nna motlhanka oa eo o pelo e e tlhalefileñ. ³⁰ Louño loa mosiami ke setlhare sa botshelo ; 'me eo o tlhalefileñ o choara meoa. ³¹ Bonañ, mosiami o bona tuelo ea gagoe mo lefatshiñ : bogolo yañ moikepi le moleofi.

LIKAO 15.

Shontaga ea borataro moraga ga Epifani.

Maitsibooa (2).

PHETOLO e e bonolo e tlibosa bogale : 'me puo e e tlhokofatsañ e cosa kgalefo. ² Loleme loa ba ba tlhalefileñ lo kakanya kico sentle : 'me molomo oa masilo o gorometsa bosilo. ³ Matlho a MORENA a mo mafeloñ otlhe, a lepa

ba ba molemo le ba ba boshula. ⁴ Loleme lo lo lekane-tseñ ke setlhare sa botshelo: 'me lo lo kgopo lo thuba mooa. ⁵ Lesilo le nyatsa tshiamisho ea ga 'rayo: 'me eo o tlhokomelañ kgalemo o bona botsetseleko. ⁶ Mo tluñ ea mosiami go na le lohumo lo logolo: 'me mo matlotloñ a moikepi go na le kgoberego. ⁷ Lipounama tsa ba ba botlhale li falatsa kico: 'me pelo ea seelele ga e lire yalo. ⁸ Setlhabelo sa baikepi se makgapha mo MORENEÑ: 'me thapelo ea ba ba thokgameñ e ratega mo go ene. ⁹ Motsamao oa moikepi o makgapha mo MORENEÑ: 'me o rata eo o latelañ tshiamo. ¹⁰ Tshiamisho e e botlhoko ke ea eo o tlogelañ tsela: le eo o tlhoileñ kgalemo o tla shoa. ¹¹ Bobipo le tshenyego li fa pele ga MORENA; bogolo yañ lipelo tsa bana ba batho. ¹² Moshotli ga a rate go kgalemelo: ga a nka a ea koa go ba ba tlhalefileñ. ¹³ Pelo e e tlhapeloñ e phutholola sefatlhogo: 'me mooa o thubega ka bohutsana ya pelo. ¹⁴ Pelo ea eo o nañ le tlhaloganyo e batla kico: 'me molomo oa masilo o ipha botlatla. ¹⁵ Malatsi otlhe a eo o pitlaganyeñ a boshula: 'me eo o nañ le pelo e e phuthologileñ o bona moliro ka metlha. ¹⁶ Bobotlana bo na le poifo ea MORENA bo molemo go fetisa lohumo lo logolo lo na le kgoberego. ¹⁷ Go ya merogo

moo lorato lo leñ gone go molemo go feta kgomo e e nonneñ moo go nañ le letlhoo gone. † ¹⁸ Motho eo o bogale o cosa kgañ; 'me eo o bonya go galefa o khutlisa komañ. ¹⁹ Go ea ga sebolu go choana le logora lo lo 'mitloa: 'me tsela ea eo o thokgameñ e ntse 'mila. ²⁰ Mosimane eo o tlhalefileñ o itumelisa 'ragoe: 'me motho eo o lesilo o nyatsa 'magoe. ²¹ Bosilo ke boitumelo mo go eo o tlhokañ botlhale: 'me motho oa tlhaloganyo o lolamisa motsamao oa gagoe. ²² Koa go senañ kgakololo gone maikaelelo a fapañoa: 'me a litama ka bontsi ya bagakololi. ²³ Motho o bona boitumelo ka go fetola ga molomo oa gagoe: le lefoko le molemo yañ le buioa ka nako e e lebanyeñ! ²⁴ Tsela ea botshelo e tlhatlogela koa golimo mo go eo o tlhalefileñ, gore a se ee koa bobipoñ yo bo koa tlase. ²⁵ MORENA o tla tlhomolola ntlo ea ba ba boikgogomosho: 'me o tla tlhomamisa moleloane oa motlholagali. ²⁶ Maano a a boshula a makgapha mo MORENEÑ: 'me mafoko a a monate a itshekile. ²⁷ Eo o ineetseñ khumo o kgobera ntlo ea gagoe: 'me eo o tlhoileñ limpho o tla tshela. ²⁸ Pelo ea mosiami e tlhatlhanya go araba: 'me molomo oa baikepi o gorometsa lilo tse li boshula. ²⁹ MORENA o kgakala le baikepi, 'me o utloa thapelo ea basiami. ³⁰ Leseli

ya matlho le itumelisa pelo :
le mafoko a a molemo a
nontsha marapo. ³¹ Tsebe e
e reetsa^ñ kgalemelo ea bo-
tshelo e tla nna mo gare ga
ba ba botlhale. ³² Eo o gana^ñ
tshiamisho o nyatsa moa oa
gagoe : 'me eo o reetsa^ñ kga-
lemelo o bona tlhaloganyo.
³³ Go boifa MORENA ke go
ithuta botlhale ; le gone
boikokobeco bo etelela tlotlo
pele.

MORERI 11 LE 12.

Shontaga ea Mashome a ma-
beli a a meco e e shupa^ñ
morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

NTSHETSA bogobe ya gago
mo metse^ñ : gonne o tla ba o
bo bona morago ga malatsi a
le mantsi. ² Naea ba shupa,
ee, ele^ñ ba fera 'meli, kabelo ;
gonne ga o itse boshula yo
bo tla nna^ñ mo lefatshi^ñ.
³ Fa maru a tletse pula, a e
chololela mo lefatshi^ñ, le fa
setlhare se oela ntlhe^ñ ea
boroa, lefaele ntlhe^ñ ea bo-
kone, moo setlhare se oela^ñ
gone, se tla nna gone. ⁴ Eo
o tlhokomela^ñ phefo ga a nka
a yala ; le eo o ela^ñ maru
tlhoko ga a nka a roba.
⁵ Yaka o sa itse tsela ea moa
gore ke efe, le kafa marapo a
bopaga^ñ ka gone mo sehopelo^ñ
sa eo o ithoele^ñ ; fela yalo ga
o itse tiro ea Molimo o o
lira^ñ cotlhe. ⁶ Yala peo ea
gago mo moshon^ñ, le maitsiboa
o se gonyetse lecego ya gago,

gonne ga o itse gore go tla
tlhagonolofala efe, ampo e,
kanampo ele, kgono a li tla
nna molemo go choana coo
peli. ⁷ Ka nnete leseli le
monate, le go bona letsatsi
goa ratega mo matlho^ñ. ⁸ Ee,
lefa motho a tshela ka linyaga
li le lintsi, a a itumele mo go
one otlhe ; 'me a a gopole
malatsi a lefifi, gonne a tla
nna mantsi. Cotlhe tse li
liragala^ñ ke lefela.

† ⁹ Itumele, oena lekau, ka
bokau ya gago, le gone a
pelo ea gago e go natetshe
ka malatsi a bokau ya gago,
o tsamaee ka litsela tsa pelo
ea gago, le mo pono^ñ ea ma-
tlho a gago : 'me o itse gore
Molimo o tla go tsenya mo
tshekishon^ñ ka ntlha ea cotlhe
tse. ¹⁰ Ke gone o tlhose bohu-
tsana mo pelu^ñ ea gago, o bee
boshula kgakala le nama ea
gago : gonne bokau le bonna
ke lefela. **12** Le gone gopola
'Mopi oa gago ka malatsi a
bokau ya gago, pele ga mala-
tsi a a boshula a ese a tle,
le linyaga li ese li atamele
moga^ñ o tla re^ñ, ga ke nate-
feloe ke cone ; ² pele ga letsa-
tsi, le leseli, le ñoeli, le linaleli
li ese li fifale, le maru a ese
a latele pula : ³ motlha^ñ goo
balisi ba ntlo ba tla tlaka-
sela^ñ, le banna ba ba thata
ba ikobe, le ba ba sila^ñ ba
eme ka gonne ba ba'nye, le
ba ba leba^ñ ka marofa ba
fifalioe, ⁴ le licoalo tsa meyako
li coaloe mo 'mile^ñ ; motlha^ñ
goo molumo oa go sila o

ñotlegañ, le moñoe a nanoge ka go lela ga nonyañe, le bomoroalia kopelo ba konamisiõe; ⁵ ee, ba tla boifa se se golileñ, le litherego li tla nna mo tseleñ; le setlhare sa moantela se tla thunya, le tsie e tla ketefatsa, le keleco e tla fela: ka gonne motho a ea koa legaeñ ya gagoe ye le nnetseñ rure, le baleleli ba tsamaaka mo mebileñ: ⁶ pele ga thapo ea selefera e ese e kgaoge, le mogopo oa gauta o ese o thubege, le nkgo e ese e thubegele fa selibeñ, le lekoto le ese le robegele fa mokoleñ; ⁷ le lorole le ese le boele mo mmuñ yaka le ne le ntse, le mooa o ese o boele mo Molimoñ o o ntshitseñ. ⁸ Lefela ya mafela, go bolela Moreri, cotlhe ke lefela.

⁹ Le gone gape ka gonne Moreri a tlhalefile, a nna a ruta seshaba kico; ee, a tlhatlhanya, a tlhotlhomisa, a rulaganya likao li le lintsi. ¹⁰ Moreri a leka go bona mafoko a a amogelesegañ, le se se koaliloen ka tshiamo, eleñ mafoko a nnete.

¹¹ Mafoko a ba ba botlhale a choana le litlhabi, le mafoko a beñ ba liphuthego, a a ntshioañ ke molisa a le esi a choana le limapo tse li kokotegileñ sentle. ¹² Le gone gape moroaka, o kaeloe: go lira libuka li le lintsi ke tiro e e sa felen; le go ithuta bobe go lapisa 'mele.

¹⁸ Mafoko a khutlile yana; mafoko a utloiloe otlhe: boifa

Molimo, o tshegetse litaolo tsa one; gonne se ke moletlo otlhe oa motho. ¹⁴ Gonne Molimo o tla tsenya tiro eotlhe mo tshekishoñ, le señoë le señoë se se fitlhegileñ, lefa se le molemo kgono boshula.

SEFELA SA GA SOLOMONE 2, 10.

Mantaga mo bekeñ ea
Paseka.

Maitisibooa.

MORATOA oa me o na a bua, a nthaea, a re, Coga oa me oa lorato, oa me eo montle, o tloge o tle. ¹¹ Gonne, bona, mariga a fetile, pula e kgaolitse, e ile; ¹² lithunya li bonetse mo lefatshiñ; nako ea go lela ga linonyane e fitlhile, le lencoé ya lephöi le utloagala mo lefatshiñ ya rona. ¹³ Setlhare sa mofeige se kukunya bogoto, le mefina e thuntse, e ntsha lonkgo loa eone. Coga, oa me oa lorato, oa me eo montle, o tloge o tle. ¹⁴ Oena letseba ya me, eo o mo lipharoñ tsa lefika, mo sephiriñ sa selomo, ke tle ke bone sefatlhogo sa gago, ke utloe lencoé ya gago; gonne lencoé ya gago le ntle, le sefatlhogo sa gago sentle. ¹⁵ Lo re choarele liphokoye, liphokoyana tse li senyañ masimo a mefina; gonne masimo a rona a mafina a thuntse. ¹⁶ Moratoa oa me ke oa me, nna ke oa gagoe: o lisa lecomane ya gagoe mo gare ga litelelimo, ¹⁷ go tsamaea letsatsi le phephafale, le me-

ruti e shokologe. Booa, moratoa oa me, o nne yaka tshephe, kgono yaka kgamana mo mayeñ a Bethere.

YESAIA 1.

Shontaga ea ntlha ea Atefente.

Ka Mosho.

SEBONO sa ga Yesaia moroa Amose, se o se bonyeñ kaga Yuta le Yerusalema ka malatsi a ga Usia, le Yothama, le Ahase, le Heseikia, likgosi tsa Yuta.

² Utloañ lona magolimo, le lefatshe o ntshe tsebe, gonne MORENA o buile: Ke otlile ka golisa bana, 'me ba nthukutlhetse. ³ Kgomo e itse morui oa eone, le esele loyelo loa moñ oa eone: fa e le Iseraele ene ga a itse, seshaba sa me ga se lemoge. ⁴ Iya! morafe o o libe, seshaba se se belegen tshiamololo, peo ea baliramashoe, bana ba ba lirañ makgapha: ba baketse MORENA, ba nyalitse Moitshephi oa ga Iseraele, ba katogile, ba boetse morago. ⁵ Lo rate lañ gore lo nne lo belioe, ka lo ntse lo rukutlhela pele? tlhogo eotlhe e botlhoko, le pelo eotlhe ea limelela. ⁶ Go tloga patoñ ea lonao go isa koa tlhogoñ ga go mo go itekanetseñ; faese lintho, le makgaboko le lintho tse li keketlañ: ga li ese li kayoe, lefaele go facoa, kgono go tlohoa ka loukoane. ⁷ Naga ea lona ke lobooa; metse ea

lona e chubiloa ka molelo; lefatshe ya lona ba merafe ba le ya lo ntse lo le gone, 'me ke lobooa yaka le ribegelicoe ke ba merafe. ⁸ 'Me moroalia Sione o tlogecoe yaka loobo mo tshimoñ ea mefina, yaka mogope mo tshimoñ ea linoane, fela yaka motse o o focoeñ. ⁹ Fa MORENA oa mashomo-shomo a na a se ka a re tlogelela magasaulana, re kabo re ntse yaka Sotoma, re kabo re choanye le Gomora.

¹⁰ Utloañ lefoko ya MORENA, lona balaoli ba Sotoma; ntshe tsañ molao oa Molimo oa rona tsebe, lona batho ba Gomora. ¹¹ Litlhabelo tsa lona tse lintsintsi ke li ntshelioañ? go bua MORENA. Ke tennoe ke litlhabelo tsa lipheleu, le mahura a likgomo tse li otliloñ, le gone ga ke kgatlhoe ke mali a lipoana, kgotsa a likoanyana, lefaele a liphoko. ¹² Kana eare lo tla go iponatsa fa pele ga me, emañ eo o na a batla seo seo mo mabogoñ a lona, go gataka malapa a me? ¹³ Lo se ka loa tlhola lo ntsha lintsheco tsa lefela; insense ke makgapha fela mo go nna; kgoeli e ncha le sabata, le go epa pico,—ga ke na kopano le tshiamololo le phuthogo ea go ithiba. ¹⁴ Likgoeli tsa lona tse lincha, le meliro ea lona e e tlhomiloñ, moa oa me oa li ila: ke lechoenyo mo go nna; ke lapisicoe ke go li ichokela. ¹⁵ Le fa lo otlolela mabogo a lona, ntlha lo fitlhela matlho

a me: ee, fa lo lira lithapelo tse lintsi, ga nka ke utloa: mabogo a lona a tletse mali. ¹⁶ Tlhapañ, lo ntlafale, latlhañ boshula ya litiro tsa lona fa pele ga matlho a me; khutlelañ go lira mashoe: ¹⁷ ithuteñ go lira sentle: senkañ tshiamisho, imololañ ba ba patikoañ, siamisetsañ lesiela, emelañ motlholagali.

† ¹⁸ Tlañ, re tlhatlhanyeñ 'mogo, go bua MORENA: lefa libe tsa lona li re tlere, li tla shoeufala yaka sefokaboleä; lefa li le likhibilu yaka kerimesone li tla nna yaka bobooa. ¹⁹ Fa lo lumelela lo utloa, lo tla ya tsa molemo tsa naga: ²⁰ 'me fa lo gana loa rukutlha lo tla yeoa ka chaka: ka gonne molomo oa MORENA o boletse.

²¹ Kana motse o o ikanyegileñ o fetogile yañ seaka! o o no o tletse tshiamisho! tshiamo e ne e ntse mo go one, fa e le yanoñ go babitili: ²² Se-lefera ea gago e fetogile segau, boyaloa ya gago bo coakiloe ka metse. ²³ Likgosana tsa gago ke lirukutlhi, le lilekane tsa magolu; ñoe le ñoe e rata limpho, e setse maluo morago: ga li siamisetsa masiela, le tsheko ea motlholagali ga e tle mo go cone.

²⁴ Kgonego buileñ Morena, MORENA oa mashomo-shomo, Mothati oa ga Iseraele, Gae-aga, ntlaintshamolireñ tsa me, ke iposhulose tse baba ba me: ²⁵ ntlabosetsa lecogo ya me golimo ga gago ke go tlhacoe tse rure ligau tsa gago, ke

tllose libata tsa gago cotlhe: ²⁶ 'me ke tla bosetsa baatholi ba gago yaka pele, le bagakololi ba gago yaka mo tshimologoñ: garamorago o tla bilioa motse oa tshiamo, motse o o ikanyegileñ. ²⁷ Sione o tla rekololoa ka tshiamisho, le batlhabologi ba one ka tshiamo. ²⁸ Fa e le tshenyego ea batloli le baleofi e tla nnela goñoe, le ba ba bake-lañ MORENA ba tla nyelelio. ²⁹ Gonne ba tla tlhabisioa litlhoñ ke litlhare tsa meku tse ba li elelitseñ, le gone lo tla shoabisioa kaga masimo a lo a itlhophetseñ. ³⁰ Gonne lo tla nna yaka moku o letlhare ya one le shoabañ, le yaka tshimo e sena metse. ³¹ 'Me eo o thata o tla nna yaka mariri, le tiro ea gago yaka tlhase; 'me li tla shela goñoe, ga li nka li tiñoa ke ope.

YESAIA 2.

Shontaga ea ntlha ea Atefente.

Maitsibooa.

LEFOKO ye le bonyoeñ ke Yesaia moroa Amose kaga Yuta le Yerusalema.

² Etlare ka metlha ea morago, lencoë ya ntlo ea MORENA le tlhoñoe mo tlhoren tsa maye, le tlotlomelieo golimo ga makgaba; 'me merafe eotlhe e tla e chologela. ³ Le lichaba li le lintsi li tla ea, li re, Ntloñ tlheñ, re tlhatlogeleñ koa ncoeñ ya MORENA, re ee tluñ ea Molimo oa ga

Yakobo; 'me o tla re ruta mekgoa ea one, le gone re tla tsamaea ka litsela tsa one: gone molao o tla coa mo Sione, le lefoko ya MORENA koa Yerusalema. ⁴ 'Me o tla athola mo gare ga merafe, a kgalemele lichaba li le lintsi: 'me li tla thula megoma ka lichaka tsa cone, le lisekele ka marumo a cone: morafe ga o nka o ekela morafe chaka, le gone ga ba nka ba tlhola ba ithuta ntoa.

⁵ Lona ba ntlo ea ga Yakobo, tlañ tlheñ, re tsamaeen mo leseliñ ya MORENA. ⁶ Gonne o baketse seshaba sa gago, ntlo ea ga Yakobo, ka gone ba tletse mekgoa ea ntlheñ ea botlhabatsatsi, ke linoge yaka Bafileseta, le gone ba opanya liatla le bana ba ba sele. ⁷ Lefatshe ya bone le yone le tletse selefera le gauta, le mahumo a bone ga a khutle gope; lefatshe ya bone le tletse mabitse, le licariota tsa bone ga li khutle gope. ⁸ Le eone naga ea bone e tletse lichochano; ba obamela tiro ea mabogo a bone, e e liriloen ke menoana ea bone. ⁹ 'Me eo esen mañ oa obama, le motho oa batho oa kokobelioa; ke gone o se ba ichoarele. † ¹⁰ Tse-na mo logageñ, o iphithe mo loroleñ, o coe mo poitshegoñ ea MORENA, le mo kgalaleloñ ea bogolo ya gagoe. ¹¹ Bofala matlhoñ ya motho bo tla ñobelioa, le go ikakamatsha ga batho go tla ñotlafalioa, 'me MORENA o tla golisiao esi ka

letsatsi yeo. ¹² Gonne go tla nna letsatsi ya MORENA oa mashomo-shomo golimo ga cotlhe tse li ikgantshañ le tse li ikakamatshañ, le golimo ga cotlhe tse li choletsegiteñ; 'me li tla isioa tlase: ¹³ le golimo ga mekala eotlhe ea Lebanona, e e golileñ e choletsegile, le golimo ga meku ea Bashana; ¹⁴ le golimo ga maye otlhe a a golileñ, le golimo ga makgaba otlhe a a choletsegileñ; ¹⁵ le golimo ga seshooa seño e le seño e se selele, le lorako loño e le loño e lo lo thatafalicoen, ¹⁶ le golimo ga likepe cotlhe tsa Tareshishe, le golimo ga cotlhe tse lintle go leyoa. ¹⁷ 'Me meikakamacho ea motho e tla ñobelioa, le bofala matlhoñ ya batho bo tla ñotlafalioa: 'me MORENA esi o tla tlotlotmelioa ka letsatsi yeo. ¹⁸ 'Me lichochano li tla felela rure. ¹⁹ 'Me batho ba tla ea koa lipharoñ tsa magaga, le koa mesimeñ ea naga, ba coe mo poitshegoñ ea MORENA, le mo kgalaleloñ ea bogolo ya gagoe, ntlhañ go o nanogelañ go tsikinya lefatshe ka natla. ²⁰ Motlhañ goo motho o tla latlhelañ lirathi le bo'mamathoane lichochano tsa gagoe tsa selefera, le lichochano tsa gagoe tsa gauta, tse ba li mo liretseñ go li obamela; ²¹ a tle a ee koa lipharoñ tsa magaga le mo lipholeñ tsa magaga a a mañasi, a coe mo poitshegoñ ea MORENA le mo kgalaleloñ ea bogolo ya gagoe, ntlhañ go o nanogelañ go tsi-

kinya lefatshe ka natla.
²² Khutlelañ mo mothuñ eo
 mooa oa gagoe o leñ mo li-
 nkoñ tsa gagoe : kana eñ se o
 ka baleloañ nasho ?

YESAIA 4, 2-6.

Shontaga ea ntlha ea
 Atefente.

Maitsibooa (2).

'Me ka tsatsi yeo kala ea
 MORENA e tla nna ntle, e gala-
 lele, le louño loa mmu lo tla
 nna molemo, lo nne lontle mo
 go ba ba phalogileñ ba Isera-
 ele. ³'Me etlare eo o tloge-
 coeñ mo Sione le eo o setseñ
 mo Yerusalema, a bilioe boi-
 tshepho, eleñ moñoe le moñoe
 eo o koaliloñ le batsheli mo
 Yerusalema : ⁴fa MORENA a
 sena go tlhacoe leshoe ya bo-
 moroalia Sione, le go phimola
 mali a a mo gare ga Yerusale-
 ma, ka mooa oa katiholo,
 le ka mooa oa phisho. ⁵'Me
 MORENA o tla tlhola leru le
 mosi motshegare, le phatsimo
 ea likgabo tsa molelo bo-
 sigo, golimo ga boago yotlhe
 ya lencoè ya Sione, le goli-
 mo ga liphuthago tsa yone :
 gonne golimo ga kgalalelo eo
 tlhe go tla tsharabololoa losire.
⁶Le gone go tla nna loobo lo
 go koaioañ mo go lone motshe-
 gare go tshayoa mogote, le go
 nna botshabelo le seiphemo sa
 likgolóbé le pula.

YESAIA 5.

Shontaga ea bobeli ea
 Atefente.

Ka Mosho.

'Ma ke opelele moratoa oa
 me sefela sa moratoa oa me
 kaga tshimo ea gagoe ea
 mofina. Moratoa oa me o na
 a na le tshimo ea mefina mo
 lokgabeñ lo lo uñoañ se-
 golo : ²'me a e bea ka lofaro,
 a khentolola maye a yone, a
 yala mefina e e tlhophegileñ,
 a aga sethala fa gare ga eone,
 le gone a epa segatelo sa mo-
 fina, a o lebelela gore o tla
 uñoa, 'me oa uñoa louño loa
 nageñ. ³'Me yana he, lona
 baagi ba Yerusalema le lona
 banna ba Yuta, ako lo athlo-
 ganye kaga me le tshimo ea
 me ea mofina. ⁴Go kabo go
 hiriloñ bogolo mo tshimoñ ea
 me ea mofina se ke sa se lirañ
 mo go eone ? ke go nneñ ka
 ke ne ke lebeletse gore e tla
 uñoa mefina ea gae, 'me e uño-
 ile ea nageñ ? ⁵Yanoñ he, ke
 tla lo bolelela se ke tla se
 lirañ mo tshimoñ ea me ea
 mofina : ntle tlosa lorako loa
 eone, 'me e tla yeoa ke lilo ;
 ntle liga logora loa eone, 'me
 e tla katakoa : le gone ntle e
 bililega ; ⁶ga e nka e baaka-
 ñoa lefaele go tlhagoloa ; 'me e
 tla mela likhi le 'mitloa : le
 gone ke tla laela maru gore a
 se e nesetse pula. ⁷Gonne
 tshimo ea MORENA oa masho-
 mo-shomo ke ntlo ea ga Isera-
 ele, le banna ba Yuta ke se-

yalo sa gagoe se se kgatlhañ :
'me o na a lebeletse tshiami-
sho, 'me bonañ, a fitlhela pati-
ko ; a lebelela tshiamo, 'me
bonañ, a fitlhela segalo.

⁸ Go latlhega ba ba kopanyañ
ntlo le ntlo, ba ba oketsañ
tshimo le tshimo, go tsama
sebaka se tlhokafala, 'me lo
agisioa lo le losi mo gare ga
naga ! ⁹ Mo tsebeñ ea me, go
bua MORENA oa mashomo-sho-
mo, Gamarure matlo a le ma-
ntsi a tla coa matlotla, eleñ a
magolo le a mantle, a sena ba
ba agileñ mo go one. ¹⁰ Go-
nne litema li leshome tsa tshi-
mo ea mofina li tla uñoa mo-
eta o le moñoe, le omere ea
peo e tla uñoa efa e le noe-fela.

¹¹ Go latlhega ba ba cogelañ
go latisa nno e e tagañ ; ba
ba lalañ ba ntse bosigo, go
tsama boyaloa bo ba gakatsa !

¹² 'Me segoana le losifa, le mo-
ropa, le lotlhaka, le boyaloa li
mo meliroñ ea bone : 'me ga
ba tlhokomele tiro ea MORENA,
lefaele go akanyetsa tiragaco
ea mabogo a gagoe. ¹³ Ke

gone seshaba sa me se luleñ
mathocoa, ka gonne ba tlho-
kile kico : le banna ba bone
ba ba tlotlegañ ba choeroe ke
tlala, le bontsi ya bone bo
kgaliloe ke lenyora. ¹⁴ Ke

gone bobipo bo okelitseñ kele-
co ea yone, bo atlhamisitse
legano ya yone ka go senañ
tekanyo : 'me kgalalelo ea bo-
ne, le bontsi ya bone, le ma-
phatsiphatsi a bone, le eo o
nyakaletseñ mo gare ga bone,
ba fologela mo go yone.

¹⁵ 'Me eo esenñ mañ o obegile,
le motho oa batho o koko-
belicoe, le matlho a baikaka-
matshi a bokaletse : ¹⁶ fa e le
MORENA oa mashomo-shomo
o tlotlomelicoe mo go atlho-
leñ, le Molimo Moitshephi o
itshephisicoe mo tshiamoñ.
¹⁷ Ke gone likoanyana li tla
fulañ yaka mo mafuloñ a cone,
le manno a a lobooa a tla
yeoa ke bapholei.

† ¹⁸ Go latlhega ba ba gogañ
tshiamololo ka lithapo tsa le-
fela, le sebe yaka thuli ea
kolöi : ¹⁹ ba ba reñ, A a akofe,
a a ithaganelise tiro ea gagoe,
gore re e bone : le gone a kga-
kololo ea Moitshephi oa Isera-
ele e atamele, e tle, gore re e
itse !

²⁰ Go latlhega ba ba bitsañ
boshula molemo, le molemo
boshula ; ba ba baeañ lefifi mo
boemoñ ya leseli, le leseli mo
boemoñ ya lefifi ; ba ba baeañ
kgeñoe mo boemoñ ya botshe,
le botshe mo boemoñ ya kge-
ñoe !

²¹ Go latlhega ba ba botlha-
le bo mo matlhoñ, ba linoko-
pela fa ba ipona !

²² Go latlhega ba ba liyaba-
yaba go noa boyaloa, le batho
ba ba thata go tlhakanya bo-
kgelegeletoe : ²³ ba ba siami-
sañ moikepi ka ntlha ea tuelo,
'me ba amoge mosiami tshiamo
ea gagoe ! ²⁴ Ke gone yaka
loleme loa molelo lo laila mo-
tlhaka, le yaka boyañ yo bo
omileñ bo nyelela mo kgabuñ,
yalo mocoe oa bone o tla nna
yaka go bola, le sesheshe sa

bone se tla kuluelela yaka lo-
role : ka gonne ba latihile mo-
lao oa MORENA oa mashomo-
shomo, ba nyalitse lefoko ya
Moitshephi oa ga Iseraele.

²⁶ Ke gone bogale ya MO-
RENA bo tuketseñ seshaba sa
gagoe, le gone o se otlololeitse
lecogo ya gagoe, o se belitse,
'me makgabaa roroma, le lirepa
tsa shone tsa nna yaka mabebe
mo gare ga mebila. Lefago-
ntseyalo bogale ya gagoe ga
bo ese bo belege, faele lecogo
ya gagoe le sa otlolococe.

²⁶ 'Me o tla choleletsa merafe
e e kgakala mokgele, a e lele-
tse mololi mo sekhutloñ sa le-
fatshe : 'me bonañ e tla tla e
ragogile : ²⁷ ga go ope eo o tla
lapañ, kgotsa a kgocoo mo go
eone ; ga go ope eo o tla otse-
lañ kgotsa a robala ; le mei-
kgatlho ea litheka tsa bone ga
e nka e funologa, lefaele li-
kgole tsa litlhako tsa bone li
kgaoga : ²⁸ ba mecoi ea bone
e leñ bogale, le mara a bone
otlhe a obiloen ; litlhako tsa
lipitse tsa bone li tla kaioa li
choana le legakoa, le maoto a
bone a choana le sefefo : ²⁹ go
luma ga bone go tla choana le
ga tau, ba tla luma yaka litao-
ana : ee, ba tla luma, ba cho-
are kgapo, ba e ise koo ba e
shomaretse, 'me ga go nka go
nna ope eo o tla e kgomoro-
lañ. ³⁰ 'Me ka tsatsi yeo ba
tla ba lumela yaka molumo oa
leoatlle : le fa moñoe a sheba
naga, bonañ lefiñ le pitlaganyo,
le leseli le fifetse mo maruñ a
yone.

YESAIA 6, 1-11.

Shontaga ea Teriniti.

Ka Mosho.

(Tsatsi ya ga Yohane M. *Ka Mosho.*)

ERILE ñogañ kgosi Usie o
shoañ, ka bona MORENA a ntse
mo teroneñ, e e golileñ e e
choletsegileñ, 'me tempela ea
tlala ka mogoga oa gagoe.
² Lirafe li ne li eme golimo
ga gagoe : seño e le seño e sa bo
se na le liphuka li le thataro ;
sa ipipa sefatlhogo ka li le
peli, ka li le peli sa ipipa linao,
le ka li le peli sa fofa. ³ 'Me
tsa bitsanya, tsa re, O boitshe-
pho, o boitshepho, o boitshe-
pho, MORENA oa mashomo-
shomo : lefatshe yotlhe le tle-
tse kgalalelo ea gagoe. ⁴ 'Me
methoe ea lirepoli ea tsikinye-
ga ka lencoé ya eo o na a
kuoa, le ntlo ea tlala mosi.
⁵ Ke gone ke rileñ, ka re,
Iya ! gonne ke latihgile ; ka
gonne ke monna eo o lipouna-
ma tse li itshekologileñ, le
gone ke ntse mo gare ga se-
shaba se se lipounama tse li
itshekologileñ ; gonne matlho
a me a bonye Kgosi, MORENA
oa mashomo-shomo ! ⁶ Elirañ
gone serafe seño e se fofelañ
mo go nna, se chotse legala
ye le gotetseñ ka lecogo, ye
se ne sa le tsaea mo aletareñ
ka mapate : ⁷ 'me sa ama mo-
lomo oa me ka yone, sa re,
Bona, le amile lipounama tsa
gago ; tshiamololo ea gago e
tlosicoe, le sebe sa gago se
tlhacoicoe. ⁸ 'Me ka utloa
lencoé ya MORENA, ya re, Ke

tla roma mañ? le gone go tla ea mañ ka ntlha ea rona? Ke gone ke rilen, ka re, Ke fano, nthoma. ⁹ 'Me a re, Eä o ree seshaba se, o re, Utloañ tlheñ, 'me lo se tlhaloganye; bonañ tlheñ, 'me lo se lemoge. ¹⁰ Nontsha pelo ea seshaba se, o ketefatse litsebe tsa shone, o bululatse matlho a shone; gore ese ere kgotsa sa bona ka matlho a shone, le go utloa ka litsebe, le go tlhaloganya ka pelo, sa shokologa, sa sili-lega.

YESAIA 6, 11.

Go khutlisa palo ea ntlha ea Tsatsi ya ga Yohane M. Moefangele, ea Ka Mosho.

¹¹ 'Me ka re, Golele go le kae e MORENA? 'Me a fetola, a re, Go tsamaea metse e ropefale, e sena banni, le matlo a tlhoke batho, le lefatshe le senyegele rure, ¹² le MORENA a sena go tlosetsa batho koa kgakala, le matlotla a ntsifale mo gare ga lefatshe. ¹³ Le fa go ka sala sa leshome mo go yone se tla yoa: yaka setlhare sa moterebenta, le yaka moshu o sesana sa one se setse, li sena go reñoa; go ntse yalo peo e e boitshepho ke sesana sa bone.

YESAIA 7, 10-17.

Tsatsi ya Krestemas.

Maitsibooa.

'ME MORENA a fela a bua le Ahase, a re, ¹¹ Itopele seshupo

mo MORENEŇ Molimo oa gago; se lope mo boteñye, gono mo bogolimoñ koa golimo. ¹² 'Me Ahase a re, Ga nka ke lopa, le gone ga nka ke leka MORENA. ¹³ 'Me a re, Utloa yanoñ, oena ntlo ea ga Tafita; A ke selo se sebotlanyana mo go lona go lapisa batho, 'me a lo rata go lapisa le Molimo oa me. ¹⁴ Ke gone MORENA o tla lo naeñ seshupo kaga gagoe: Bonan kgarebane e tla ithoala, e tsale mosimane, 'me e tla bitsa leina ya gagoe Emanuele. ¹⁵ O tla ya sere-the le linotshe, gore a itse go gana se se mashoe le go itshe-nkela se se molemo. ¹⁶ Gonne pele ga ñoana a ese a itse go gana se se mashoe le go itshe-nkela se se molemo, lefatshe ye likgosi tse peli tsa yone o li ililen le tla tlhobogoa.

YESAIA 9, 1-8.

Tsatsi ya Krestemas.

Ka Mosho.

'ME ga go nka go nna phifalo mo go eo o na a le mo tlaleloñ. Erile mo motlheñ oa pele a lira gore lefatshe ya Sabulone le lefatshe ya Nafetale le ñoñoloe, 'me mo motlheñ oa morago o le galalelitse, fa tselē ea leaatle, moseya ole oa Yoretane, eleñ Galelea oa bamerafe-rafe. ² Seshaba se se ne se tsamaea mo lefifiñ se bonye leseli ye legolo: se se ntseñ mo lefatshiñ ya moruti oa losho, mo

go shone leseli le phatsimile. ² O atisitse morafe, oa oketsa boitumelo ya one : ba itumela fa pele ga gago kafa boitumeloñ ya nako ea thobo, yaka batho ba itumela fa ba abanya thopo. ⁴ Gonne o robile yokoe ea 'melego oa gagoe, le thobane ea legetla ya gagoe, le lore loa mopatiki oa gagoe, yaka ka motlha oa Mitiana. ⁵ Gonne maitoseco otlhe a motlhomeli mo tlhapeoñ, le liaparo tse li filikololeloañ mo maliñ, li tla nnela chubo fela, li nne liyo tsa molelo. ⁶ Gonne re tsalecoe ñoana, re neiloe moroa ; le pusho e tla nna mo legetleñ ya gagoe : le leina ya gagoe le tla bilioa Kgakgamac, Mogakololi, Molimo Mothati, Rara eo o nnetseñ rure, Kgosana ea kagisho. ⁷ Ga go nka go nna bokhutlo ya totafalo ea pusho ea gagoe, le ea kagisho, mo sennoñ sa ga Tafita sa borena, le .mo bogosiñ ya gagoe, go bo tlhomamisa, le go bo kokotletsa ka tshiamisho le ka tshiamo yanoñ le ka metlha e e senkañ e khutla. Tlhoafalo ea MORENA oa mashomo-shomo e tla liragatsa se.

YESAIA 11.

Tsatsi ya Pentekosta.

Maitsibooa.

Le Shontaga ea Bobeli ea Atefente, *Maitsibooa.*

'ME go tla coa letlhogela mo thitoñ ea Yese, le lecoela

le tla uñoa le coa mo mecoeñ ea gagoe : ² 'me mooa oa MORENA o tla nna mo go ene, mooa oa botlhale le oa tlhaloganyo, mooa oa kgakololo le oa nonofo, mooa oa kico le oa go boifa MORENA ; ³ le boitumelo ya gagoe bo tla nna mo go boifeñ MORENA : ga a nka a athola kafa ponoñ ea matlho a gagoe, lefaele go siamisa kafa kutloñ ea litsebe tsa gagoe : ⁴ 'me o tla athola ba-humanegi ka tshiamo, a siamise ka thokgamo ka ntlha ea ba ba bonolo ba lefatshe : 'me o tla itaea lefatshe ka thupa ea molomo oa gagoe, a bolae balotsana ka mooa oa lipounama tsa gagoe. ⁵ Tshiamo e tla nna moitlamo oa litheka tsa gagoe, le boikanyo e nne moitlamo oa liphio tsa gagoe. ⁶ Phiri e tla nna le koanyana, le leñau le bothe le potsane ; le namane le taoana le nku e e nontshicoeñ li tla nna 'mogo ; le ñoanyana o tla li goga. ⁷ Kgomo e e namagali le senore li tla fula 'mogo ; linamane tsa cone li tla robala 'mogo ; le tau e tla ya motlha ka yaka kgomo. ⁸ Losëa lo tla tshamekela fa mosimeñ oa nenebu, le ñoanyana eo o kgoleñ a bee lecogo ya gagoe fa mosimeñ oa sheushoane. ⁹ Ga ba nka ba utloisa botlhoko lefaele go senya mo ncoeñ ya me yotlhe ye le boitshepho : gonne kico ea MORENA e tla tlala ka lefatshe, yaka metse a khurumetsa leotlatle.

† ¹⁰ 'Me etlare motlhañ goo,

mocoe oa Yese o o emetseñ lichaba mokgele, merafe è tla batla koa go ene; 'me bonno ya gagoe ya go itapolosa bo tla nna yo bo galalelañ.

¹¹ 'Me etlare motlhañ goo, MORENA o tla ba a beela leco-go ya gagoe ka loa bobeli go bosa ba ba setseñ ba seshaba sa gagoe, koa Asiria, le koa Egepeto, le koa Patherose, le koa Kusha, le koa Elame, le koa Shinare, le koa Hamatha, le koa litlhake-tlhakeñ tsa leo-atle. ¹² 'Me o tla emisetsa merafe mokgele, a kokoanye balatlhegi ba Iseraele, a phuthe ba ba phatlaletseñ ba Yuta koa likgokgocoñ tse nne tsa lefatshe. ¹³ Khufano ea Eferaime e tla tloga le eone, le ba ba utloisañ Yuta botlhoko ba tla kgaolola: Eferaime ga a nka a hufana le Yuta, le Yuta ga a nka a utloisa Eferaime botlhoko. ¹⁴ 'Me ba tla fofela mo leruliñ ya Bafileseta koa ntlheñ ea bophirimatsatsi; ba tla thopa bana ba ba ntlheñ ea botlhaba-tsatsi 'mogo: ba tla otlolelela Eto-ma le Moaba leco-go; le bana ba ga Amona ba tla ba utloa. ¹⁵ 'Me MORENA o tla nyeleletsa loleme loa leoatile ya Egepeto rure; a akgise leco-go ya gagoe ka phefo ea gagoe e e chubañ golimo ga Noka, a e itee gore e nne linokana li shupa, a tshelise batho ba roele litlhako. ¹⁶ 'Me go tla nnela masalela a seshaba sa gagoe 'mila, a a tla salañ, koa Asiria; yaka go no go nnetse

Iseraele, fa a tlhatloga koa Egepeto.

YESAIA 22, 15.

Tsatsi ya ga Mathiase,
Moitshephi.

Maitisibooa.

Go bua yana Morena, MORENA oa mashomo-shomo, Eä, o ikise koa 'molokiñ oa lohumo eo, eleñ koa go Shebena, eo o laolañ ntlo, o re, ¹⁶ O lirañ fa? le gone o na le mañ fa, ka o ikgabetse lebitla fa, o ikepetse bonno mo' logageñ! ¹⁷ Bona, MORENA o tla go fulatsa ka thata yaka senatla, a go choare thata. ¹⁸ Rure o tla go goloka a go latlhele koa lefatshiñ ye legolo yaka kgolokoe: o tla shoela gone, le licariota tsa kgalalelo ea gago li tla nna gone, oena eo oleñ litlhoñ tsa ntlo ea morena oa gago. ¹⁹ 'Me ke tla go kgorometsa mo tireloñ ea gago, le gone o tla go lesholola mo boemoñ ya gago. ²⁰ 'Me etlare ka motlha oo, ke tla bitsa motlhanka oa me Eleakime moroa Hilekia: ²¹ ke tla mo apesa morepo oa me, ke mo tiise ka moikgatliho oa me, ke neele pusho ea gago mo leco-goñ ya gagoe: 'me o tla nna rara oa banni ba Yerusalema, le oa ntlo ea Yuta. ²² Le gone ke tla baea sekopelo sa ntlo ea ga Tafita mo legetleñ ya gagoe; o tla bula, 'me ga go nka go coala ope; le gone o tla coala, 'me ga go nka go bula ope. ²³ Ke tla mo koko-

tela yaka lomapo mo lobakeñ lo lo rurefetsen; 'me o tla nnela ntlo ea ga 'ragoe terone ea kgalalelo. ²⁴ 'Me ba tla pega mo go ene kgalalelo eotlhe ea ntlo ea ga 'ragoe, matlogelo le matlogelana, nkgoana ñoe le ñoe, go simolola ka linoelo go ea koa linkgoñ cotlhe. ²⁵ Ka motlha oo, go bua MORENA oa mashomo-shomo, lomapo lo lo no lo kokotegetse mo lobakeñ lo lo rurefetsen lo tla tloga; lo tla reñoa, lo oe; le tse li ne li le mo go lone li tla kgaoloa: gonne MORENA o boletse.

YESAIA 24.

Shontaga ea bobeli ea
Atefente.

Maitsibooa (2).

BONAÑ, MORENA o lira lefatshe lolëa, a le ntshe loboaa, a le ribege, a unyalatse baagi ba yone. ² 'Me go tla nna yana, yaka go tla nna mo bathuñ, le mo mopereseteñ go tla nna yalo, le yaka go tla nna mo motlhankeñ, go tla nna yalo mo go moñoagoe; yaka mo lelateñ, go tla nna yalo mo mohumagaliñ oa gagoe; yaka mo morekiñ, go tla nna yalo mo morekiseñ; yaka mo moalimiñ, go tla nna yalo mo moaliñoen; yaka mo motseñ oa mafisa, go tla nna yalo mo go eo o mo ntshetsañ mafisa. ³ Lefatshe le tla nna lolëa gotlhe fela, le seño go tlie fela; gonne lefoko ye le builoe ke MORENA. ⁴ Lefatshe

lea hutsafala le ñoanaganye, lefatshe lea ñosela, le ñoanaganye, batho ba ba golileñ ba lefatshe ba fokotse. ⁵ Lefatshe le yone le leshoefalicoe ke ba ba ntseñ mo go yone; ka gonne ba tlolile melao, ba fetotse taolo, ba robile kgolagano e e nnetseñ rure. ⁶ Ke gone phuco e yeleñ lefatshe, le ba ba agileñ mo go yone ba bonyoe molato: ke gone banni ba lefatshe ba fisicoen, 'me go tlogecoe batho ba se kae. ⁷ Beine e ncha e gogolecoe, mofina oa shoaba, le ba-pelo e nyakaletseñ ba fege-loa. ⁸ Tlhapelo ya meropa lea khutla, molumo oa ba ba itu-melañ oa fela, monyaka oa harepa oa khutla. ⁹ Ga ba nka ba noa boyaloa ka sefela; nno e e bogale e tla galakegela ba ba e noañ. ¹⁰ Motse oa tubego e rutlegile: ntlo ñoe le ñoe e coecoe, gore go se ka ga tsena motho ope. ¹¹ Go na le segalo mo mebileñ ka ntlha ea boyaloa; boitumelo yotlie bo fifetse, monyaka oa naga o ile. ¹² Motse o setse marope, le kgoro e belicoe ka tshenye-go. [†] ¹³ Gonne go tla nna yana mo gare ga lefatshe mo lichabeñ, yaka go ulubalioa ga setlhare sa motlhoare, yaka go bululioa fa meretloa e fuliloe. ¹⁴ Ba, ba tla choletsa lencoé ya bone, ba tla gooa; ka ntlha ea bogolo ya MORENA ba goe thata, go tloga koa leoatlëñ. ¹⁵ Ka ntlha ea moo, galaletsañ MORENA koa ntlheñ ea botlhaba-tsatsi, eleñ leina

ya MORENA, Molimo oa ga Iseraele mo litlhakenyanen tsa leoaatl.

¹⁶ Re utloile lifela go tloga sekhutloñ sa leoaatl, kgalalelo mo mosiamiñ. 'Me ka re, Kea tlhorega, kea tlhorega, molatlhegi ke nna! baamogi baa bo ba amogile, ee, baamogi ba amogile thata. ¹⁷ Poifo, le lemena, le loralu li fa pele ga gago, oena monni oa lefatshe. ¹⁸ 'Me etlare eo o sieañ a coa mo molumoiñ oa poifo a oele mo lemeneñ; le eo o tihatlogañ a coa mo gare ga lemena a choaroe ke loralu: gonne liphatlha tsa golimo li bucoe, le metheo ea lefatshe ea tsikinyega. ¹⁹ Lefatshe le thubegetse rure, lefatshe le nyerologile gotihē, lefatshe le shutisicoe segolo. ²⁰ Lefatshe le tla rereekela yaka motho eo o tagiloñ, le tla temeka yaka mogope; 'me tlolo ea yone e tla le imela, le oe, le se ke le tlhole le coga gape.

²¹ 'Me etlare ka tsatsi yeo, MORENA a oatlhae leshomo ya bagoloane ba ba koa goli-mo, le likgosi tsa lefatshe mo lefatshiñ. ²² 'Me ba tla phuthoa, yaka bagolegoa ba phutheloa mo lemeneñ, ba coaleloe mo kgolegeloñ, ere morago ga malatsi a mantsi ba lekoloe. ²³ Ke gone ñoeli o tla shoabisioañ, le letsatsi le tlhabisioe litlhoñ; gonne MORENA oa mashomo-shomo o tla busa mo ncoen ya Sione, le mo Yerusalem, le fa pele ga bagologolo ba gagoe ka kgalalelo.

YESAIA 25.

Shontaga ea boraro ea Atefente.

Ka Mosho.

MORENA, o Molimo oa me; ke tla go golisa, ke bake leina ya gago; ka gonne o lirile lilo tse li gakgamatsañ, eleñ likgakololo tsa bogologolo, ka boikanyo le boamarure. ² Gonne o fetotse motse thotobolo, le motse o o agelecoen letlotla: le ntlo e ntle ea baen gore e se nne motse; ga o nka o ba o agioa. ³ Ke gone seshaba se se thata se tla go galaletsañ, motse oa merafe e e boitshegan o tla go boifa. ⁴ Ka gonne o no o le botshabelo ya mogotloana, botshabelo ya motlhoki mo pitlaganyoñ ea gagoe, seiphe-mo sa likgolōbē, chuti mo mogoteñ, motlhañ go eubutlo ea ba ba boitshegan e etsañ sefefe se fopha lorako. ⁵ O tla kokobetsa molumo oa ba merafe yaka mogote mo feloñ fa go omileñ; sefela sa ba ba tsahabegañ se tla kokobelioa yaka mogote o kokobelioa ka chuti ea leru. ⁶ 'Me mo ncoen ye MORENA oa mashomo-shomo o tla lirela lichaba cotlhe moliro oa lilo tse li nonneñ, moliro oa mayaloa a a salisicoen mo lintsheñ, oa lilo tse li nonneñ tse li tletseñ moko, oa mayaloa a a salisicoen mo lintsheñ a tlhothloe sentle. ⁷ Le gone o tla nyeleletsa mo ncoen ye sefatlhogo sa losire lo lo latlhecoen golimo ga lichaba

cotlhe, le bobipo yo bo ikali-
leñ golimo ga merafe eotlhe.
8 O melelitse losho rure; le
gone MORENA Molimo o tla
phimola likeleli mo lifatliho-
goñ cotlhe; le kgobo ea se-
shaba sa gagoe o tla e tlosa
mo lefatshiñ yotlhe: ka gonne
MORENA o se buile.

9 'Me go tla toe ka tsatsi
yeo, Bonañ, Molimo oa rona
ke o; re o letile, 'me o tla re
boloka: MORENA ke eo: re
mo letile, re tla itumela re
nyakalalele poloko ea gagoe.
10 Gonne lecogo ya MORENA
le tla ikhutsa mo ncoñ ye,
le Moaba o tla gatakoa mo
feloñ ga gagoe, eleñ yaka
motlhaka o gatakela mo
metseñ a thuthubulu. 11 'Me
o tla otlolola mabogo a gagoe
mo gare ga bone, fela yaka
mosapi a otlololela mabogo
a gagoe go sapa: 'me o tla
ñobetsa bohunata ya gagoe
'mogo, le bofelepa ya mabogo
a gagoe. 12 'Me o ligile kago
e e thata e e golileñ ea lithako
tsa gago, o e namalalitse fa
fatshe, eleñ mo loroleñ.

YESAIA 26.

Shontaga ea boraro ea
Atefente.

Maitisibooa.

KA letsatsi yeo go tla ope-
loa sefela se mo nageñ ea
Yuta: Re na le motse o o
thata; o tla tlhoma poloko,
e nne lithako le litshireleco.
2 Bulañ likgoro, gore morafe
o o siameñ o o tshegetsan

boamarure o tsene. 3 O tla
'mologa ka kagisho e e iteka-
netseñ, eo mogopolo oa gagoe
o beiloñ mo go oena, ka
gonne a ikantse mo go oena.
4 Ikanyeñ mo MORENEñ ka
go nnetseñ rure: gonne mo
MORENEñ YEHOFA go na le
lefika ye le nnetseñ rure. 5
Gonne o folositse ba ba agileñ
koa golimo, motse o o tlotlo-
metseñ: o o namalegela tlase,
o o namalegela tlase eboñ fa
fatshe: o o beela tlase, eboñ
mo loroliñ. 6 Lonao lo tla o sho-
botlha; eleñ linao tsa bahu-
manegi, le likgato tsa batlho-
ki. 7 Tsela ea basiami ke
tolamo; oena eo o lolameñ o
baakanya tsela ea mosiami.
8 Ee, re go letile, MORENA,
mo tseleñ ea likatliholo tsa
gago; keleco ea mooa oa rona
e mo leineñ ya gago le mo
segopocoñ sa gago. 9 Ke go
elelitse ka mooa oa me bosi-
go; ee, ntle cogela ke go
batla ka mooa oa me mo teñ
ga me: gonne eäre likatliholo
tsa gago li le mo lefatshiñ,
banni ba lefatshe ba ithute
tshiamo. 10 A moikepi a li-
reloe molemo, lefagontseyalo
ga a nka a ithuta tshiamo;
mo lefatshiñ ya tolamo o tla
lira ka chokamo, ga a nka a
bona bogolo ya MORENA.

†11 MORENA, lecogo ya gago
le choletsegile, lefagontseyalo
ga ba bone: 'me ba tla bona
go yea ke moetlo ga gago
kaga seshaba sa gago, ba
tlhayoe ke litlhoñ; ee, molelo
o tla ya lira tsa gago. 12 Mo-

RENA, o tla re tlhomela kagisho : gonne o re liritse litiro tsa rona cotlhe. ¹³ MORENA, Molimo oa rona, marena a sele koa thoko ga gago a re laotse ; 'me ka oena oesi re tla umaka leina ya gago. ¹⁴ Ba shule, ga ba nka ba tshela ; ke bashoi, ga ba nka ba rula : ke gone o ba lekotseñ, oa ba nyeletsa, oa felisa go gopoloa ga bone gotlhe. ¹⁵ O atisitse morafe, MORENA, o atisitse morafe ; o galaletse : o okelitse meleloane eotlhe ea naga.

¹⁶ MORENA, erile mo kgoberegoñ ba go lebelela, erile titeo ea gago e le mo go bone, ba cholola thapelo. ¹⁷ Yaka mosali eo o maotoana-maima a atamela nako ea go belega, a le mo litlhabiñ a gooa a le mo metlotseliñ ea gagoe ; le rona re ne re ntse yalo fa pele ga gago, MORENA. ¹⁸ Re ne re le maotoana-maima, re ne re le mo litlhabiñ re ne re ntse yaka ekete re belegile phefo ; ga rea ka ra lira kgololo epe mo lefatshiñ ; le gone banni ba lefatshe ga baa ka ba oa. ¹⁹ Bashoi ba gago ba tla tshela ; lirepa tsa me li tla rula. Cogañ, lo opele, lona ba lo ntseñ mo loroleñ : gonne monyo oa gago o ntse yaka monyo oa merogo, 'me lefatshe le tla ntsha bashoi.

²⁰ Ntlo, seshaba sa me, tsena mo matloaneñ a gago, o icoalele meyako ea gago : iphitlhe ka sebakanyana, go tsama kgalefo e feta. ²¹ Go-

nne, bona, MORENA o coa mo feloñ ga gagoe gore a oathaele banni ba lefatshe tshiamololo ea bone : lefatshe le yone le tla senola mali a yone, ga le nka le tlhola le bipa babolaoa ba yone.

YESAIA 28, 5-19.

Shontaga ea boraro ea
Atefente.

Maitisibooa (2).

(Tsatsi ya Bo-Simone le Yuta Ba-
itshephi ; ka *Mosho, liferes*
9-17.)

KA letsatsi yeo MORENA oa mashomo-shomo o tla nnela ba ba setseñ ba seshaba sa gagoe seroalo sa kgalalelo le kola ea bontle ; ⁶ a nnele eo o nnetseñ go athhola mooa oa katlholo, le thata mo go ba ba bosañ ntoa fa kgoroñ. ⁷ 'Me le ba ba timelicoe ke boyaloa, ba faposioa ke nno e e thata ; moperiseta le moperofeta ba timelicoe ke nno e e thata, ba melioa ke boyaloa, ba faposioa ke nno e e thata ; ba timela mo liponoñ, ba kgocoa fa ba athhola. ⁸ Gonne litafale cotlhe li tletse matlhatla le mekgona, go sena gope fa gontle. ⁹ O tla ruta mañ kico ? o tla tlhaloganyetse mañ melaetsa ? ba ba kgoisicoeñ mashi, ba ntshicoe mo mabeleñ ? ¹⁰ Gonne ke taelo mo taeloñ, taelo mo taeloñ ; taolo mo taoloñ, taolo mo taoloñ ; bobotlana fa, bobotlana fale. ¹¹ 'Nya, o tla bua le seshaba se ka batho ba

lipounama li sele le ka loleme lo sele : ¹² se o se reileñ, a re, Boikhuco ke yo, lapolosañ eo o lapileñ; le gone inonocho ke e : lefagontseyalo sa gana go utloa. ¹³ Ke gone lencoé ya MORENA le tla se nnelañ taelo mo taeloñ, taelo mo taeloñ, taolo mo taoloñ, taolo mo taoloñ; bobotlana fa, bobotlana fale; gore ba tle ba ee, ba oe ka methana, ba robege, ba choaroe ke loralu, 'me ba choloe.

¹⁴ Ke gone utloañ lencoé ya MORENA, lona banna ba ba nyatsañ, ba lo busañ seshaba se se se mo Yerusalema : ¹⁵ Ka gonne lo rile, Re lirile kgalagano le losho, le gone re lumalanye le bobipo; etlare thupa e e penologañ e ralala, e se ke e re fitlile; gonne re lirile maaka botshabelo ya rona, ra iphitlha ka koa tlase ga tsieco : ¹⁶ ke gone go buileñ Morena MOLIMO, Bonañ, ke baea lencoé mo Sione gore le nne motheo, lencoé ye le lekiloen, lencoé ye le tlhokegañ ya kgokgocho ya motheo o o rurefetsen : eo o lumelañ ga a nka a potlaka. ¹⁷ 'Me tshiamisho ke tla e lira taolo, le tshiamo lerumo ye le siamisañ : sefako se tla kgophola botshabelo ya maaka, le metse a penologele felo ga go iphitlha. ¹⁸ Le kgalagano ea lona le losho e tla lirololoa, le tumalano ea lona le bobipo ga e nka e ema; etlare thupa e e penologañ e ralala lo gatakoe ke eone.

YESAIA 30, 1-27.

Shontaga ea bone ea Atefente.

Ka Mosho.

Go latlhega bana ba ba lirukutlhi, go bua MORENA, ba ba lirañ merero, 'me ga se mo go nna, ba ba itshirañ ka losire, lo esen loa mooa oa me, gore ba okeletse sebe mo sebeñ : ² ba ba tsamaean go fologela koa Egepeto, 'me ga baa ka ba botsa mo molomoñ oa me; gore ba ithatafatse ka thata ea ga Faroe, ha ikanye chuti ea Egepeto ! ³ Ke gone thata ea ga Faroe e tla nnañ litlhoñ tsa lona, le go ikanya chuti ea Egepeto go nne poporegelo ea lona. ⁴ Gonne likgosana tsa gagoe li ne li le koa Soane, le baroñoi ba gagoe ba fitlile koa Hanesa. ⁵ Ba tla tlhaya ke litlhoñ ka ntlha ea seshaba se se sa kakeñ sa ba ira sepe, se se senañ thusho lefaele molemo, faese litlhoñ, le sekgobo.

⁶ Makokoma a lipelesa tsa boroa :

Go ralala naga ea khuluego le kgalakego, koa go coañ tau e e namagali le tau e tona, le magalane, le noga e e molelo e e fofañ, ba isa likhumo tsa bone ba li belesitse mo magetleñ a lipetsana tsa liesele, le maruo a bone mo meetseñ ea likamele, koa seshabeñ se ba senkañ ba shoela molemo ka shone. ⁷ Gonne Egepeto e thusetsa lefela, 'me e sena gope : ke gone ke le bilitseñ

Rahaba eo o ituletseñ. ⁸ Ya-
noñ tsamaea o a koale fa pele
ga bone mo letlapaneñ, a
gatisioe mo bukeñ, gore a
tshegelelieo nako e e tlañ ka
go sa feleñ le go sa feleñ.
⁹ Gonne ke seshaba se se
rukutlhañ, ke bana ba ba
maaka, bana ba ba sa rateñ
go utloa molao oa MORENA :
¹⁰ ba ba raeañ baboni, ba re,
Se boneñ; ba raea baperofeta,
ba re, Se re perofesetseñ lilo
tse li siameñ, buañ le rona,
lilo tse li borethe, perofesañ
litsieco : ¹¹ katogañ, lo fapoge
mo tseleñ, lirañ gore Mo-
itshephi oa ga Iseraele a re
tloge pele. ¹² Ke gone ka
moo Moitshephi oa ga Ise-
raele o rileñ, Ka gonne lo
nyatsa lefoko ye, lo ikanya
kgorobelo le bobelo-e-kgopo,
lo ithetebega mo go cone;
¹³ ke gone tshiamololo e tla
lo coelañ kgogeli e e batlileñ
go oa, e kokomoga mo lorakoñ,
lo lo golileñ, e go thubega ga
eone e liralañ ka choganyeco
ka pela. ¹⁴ 'Me o tla e thuba
yaka go thuyoa nkgo ea 'mopi,
a e thubaganye ka go bisa go
e rekegela : 'me ga go nka
go bonoa mo likapetlaneñ tsa
eone lophego lo molelo o ka
tseoañ mo 'isho ka lone, lefa-
ele metse mo nkgoñ. ¹⁵ Gonne
go bua yana Morena MOLIMO,
Moitshephi oa ga Iseraele,
Ka go booa le go ikhutsa lo
tla bolokega; lo tla tiea ka
go iketla le go ikanyega : 'me
lo ganne. ¹⁶ 'Me lo rile, 'Nya,
re tla siea ka lipitse; ke gone

lo tla sieañ : loa re, Re tla
palama tse li lobelo; ke gone
ba ba lo latelelañ ba tla nnañ
lobelo. ¹⁷ Ba thausanta ba tla
siea fa ba kgalemeloa ke a
le moñoe-fela; lo tla siea lo
kgalemeloa ke ba le batlhano :
lo be lo nne yaka sesipi se
tlogecoe mo tlhoreñ ea lencoë,
le yaka mokgele o le mo
lokgabeñ. †¹⁸ 'Me ke gone
MORENA o tla letañ, gore a lo
tlhomogele pelo, 'me ke gone
o tla tlotlomelioañ, gore a lo
utloele-botlhoko : gonne MO-
RENA ke Molimo o o siamisañ;
go tshego botlhe ba ba o
letañ.

¹⁹ Gonne seshaba se tla nna
mo Sione mo Yerusalema : ga
o nka o tlhola o lela : rure o
tla go tlhomogela pelo kaga
segalo sa lencoë ya gago,
etlare a utloa a go fetole.
²⁰ Lefa MORENA a lo fa bo-
gobe ya pitlaganyo le metse
a pitlaganyo lefagontseyalo
baruti ba gago ga ba nka ba
tlhola ba fitlhega, 'me matlho
a lona 'a tla bona baruti ba
lona : ²¹ le litsebe tsa gago
li tla utloa lefoko le le koa
morago ga gago, le re, E ke
eone tsela, lo tsamaee ka
eone; fa lo shokologela koa
lecogoñ ye le tona, le fa lo
shokologela koa go ye le na-
magali. ²² 'Me lo tla leshoe-
fatsa go manega ga lichoocho
tse li setiloeñ tsa gago tsa
selefera, le go lila ga lichoo-
cho tse li tshoeoñ tsa gago
tsa gauta : o li latlhe yaka
shoo se se leshoe; o se ree, o

re, Tloga fa. ²³ 'Me o tla nesetsa peo ea gago pula, e o tla e yalañ mo mmuñ; a go nee bogobe ya louño loa mmu, lo tla nona lo ate: motlhañ goo likgomo tseno li tla fulaño mo mafuloñ a a athlameñ.

²⁴ Le cone lipholo le lieselana tse li lemañ mmu li tla ya 'moko o o lokiloeñ, o o olosicoeñ ka tlatla le ka loselo.

²⁵ 'Me mo ncoeñ leñoce le leñoce ye letelele le mo lokga-beñ loñoce le loñoce lo lotelele, go tla nna linoka tsa metse a a elelañ, ka letsatsi ya polao e kgolo, motlhañ lishooa li oañ.

²⁶ Le gone leseli ya ñoele le tla nna yaka ya letsatsi, le leseli ya letsatsi le okelieo ga shupa, yaka leseli ya malatsi a shupa ntlhañ go MORENA o fapañ ntho ea seshaba sa gagoe, a folise makgabuko a shone.

YESAIA 32.

Shontaga ea bone ea
Atefente.

Maitsibooa.

BONAÑ, kgosi e tla busa ka tshiamo, le likgosana li laole ka tshiamisho. ² 'Me monna o tla nna yaka bosekamelo ya phefo, le yaka logaga go tla secüaciue; yaka linoka tsa metse mo feloñ fa go lokgere, yaka moruti oa lefika ye legolo mo nageñ e e ñosetseñ.

³ 'Me matlho a ba ba bonañ ga a nka a nna lotobo, le litsebe tsa ba ba utloañ li tla

reetsa. ⁴ Le eone pelo ea le-phoumela e tla tlhaloganya kico, le loleme loa ba ba goeletlhañ lo tla akofa lo bua ka thanolo. ⁵ Setlatla ga se nka se tlhola se bilioa kgabale, lefaele leferefere le bilioa gore le mafoko. ⁶ Gonne motho eo o setlatla o tla bua ka botlatla, le pelo ea gagoe e lire tshiamololo, gore a tle a lire boithamako, a bue timelo kaga MORENA, a lire mooa oa eo o tlala logaba, a tlhaelise nno ea eo o nyoriloeñ. ⁷ Lilo tse leferefere le lirañ ka cone li boshula: le loga maano a bolotsana gore le nyeletse ba babotlana ka mafoko a maka, lefa motlhoki a bua tshiamo. ⁸ 'Me eo o kgabale o tlhatlhanya lilo tsa bogabale; le gone o tla nna a coelela ka lilo tsa bogabale.

† ⁹ Nanogañ, lona basali ba lo mo boiketloñ, lo utloe lencoé ya me; lona basetsana ba lo señ tlhoko, ntshetsañ puo ea me tsebe. ¹⁰ Lona basali ba lo señ tlhoko lo tla kgoberoa ka malatsi a a fetañ a ñoaga: gonne papali ea mofina e tla tlhokafala, phulo ga e nka e lirala. ¹¹ Kgaphaselañ, lona basali ba lo mo boiketloñ; huluegañ, lona ba lo señ tlhoko: gasañ likobo, lo itire meshampa, lo ikgatlhe ka masela a likgetse mo lithekeñ. ¹² Ba tla ititaea lihuba kaga masimo a a monate, kaga mofina o o uñoañ. ¹³ Mitloa le likhi li tla mela mo nageñ ea seshaba sa me;

ee, mo matluñ otlhe a boitu-
melo mo motseñ oa nyakalalo :
¹⁴gonne ntlo ea borena e tla
bakeloa; motse o o batho-
batho o tla ñoegelo; lokgaba
le sethala li tla coela rure
likgaga, li nne tlhapelo ea
lipitse tsa nageñ, le malisho
a macomane; ¹⁵go tsamaea
re goromelelioa mooa o coa
koa golimo, 'me loboaa lo fe-
toga tshimo ea mauño, le
tshimo ea mauño e kaioa
sekgoa. ¹⁶'Me tshiamisho e
tla nna koa gare ga naga, le
tshiamo e sale mo tshimoñ ea
mauño. ¹⁷'Me tiro ea tshi-
amo e tla nna kagisho, le
tshiamo e seme boiketlo le go
ikanyega ka go sa khutleñ.
¹⁸'Me seshaba sa me se tla
nna mo bonnoñ ya thagamo,
le mo maagoñ a a rurefetseñ,
le mo mafeloñ a boiketlo le
boikhuco. ¹⁹'Me go tla na
sefako ka go oa ga sekgoa;
le motse a tla namalegelo
tlase-tlase. ²⁰Go tshego lona
ba lo yalañ mo thoko ga
metse otlhe, ba lo ntshetsañ
maoto a kgomo le esele fela.

YESAIA 33, 2-23.

Shontaga ea bone ea
Atefente.

Maitsibooa (2).

MORENA, o nne tsalano mo
go rona; re go lebeletse: o
nne lecogo ya bone ka mosho
moñoe le moñoe, le poloko ea
rona mo nakoñ ea kgoberego.
³Lichaba li tshabile molumo

oa tlhapeo; erile o inanola
merafe ea gasama. ⁴'Me
thopo ea lona e tla kokoañoa
yaka tsienyane e kokoanya:
ba tla e koopela yaka boiyane
bo koopa. ⁵MORENA o golile;
gonne o ntse koa golimo: o
tlalitse Sione ka tshiamisho
le tshiamo. ⁶'Me go tla nna
tlhomamo mo metlheñ ea ga-
go, le letlotlo ya poloko, le
botlhale, le kico: go boifa
MORENA ke lohumo loa gagoe.

⁷Bonañ magale a bone a
galela koa ntle: matona a
kagisho a lela ka kgalakego.
⁸Mebila e ntse fela, moeti ga
a eo: o robile kgolagano, o
nyalitse metse, ga a re sepe
ka motho. ⁹Naga e gokgo-
lecoe, ea ñosela: Lebanona a
litlhoñ, aa shoaba: Sharone
o choana le loboaa; Bashana
le Karemele a tlhotlhorega
matlhare. ¹⁰Yanoñ ke tla
ema, go bua MORENA; yanoñ
ke tla icholetsa; yanoñ ke
tla golisioa. ¹¹Lo tla ithoala
'moko, lo belege motlhaka:
phegelo ea lona ke molelo o o
tla lo yañ. ¹²Le lichaba li tla
nna yaka taka fa e chuyoa:
yaka 'mitloa e e remiloeñ, e e
fisioañ mo moleloñ.

¹³Lona ba lo kgakala-
kgakala, utloañ se ke se
lirileñ; le lona ba lo gauñ,
bolelañ nonofo ea me. ¹⁴Ba-
leofi ba ba mo Sione baa boifa;
thoromo e akabalitse ba ba sa
boifeñ Molimo. E mañ mo
go rona eo o ka nnañ le mo-
lelo o o yañ? e mañ mo go
rona eo o ka nnañ le mogote

o o nnetseñ rure. ¹⁵ Ke eo o tsamaean ka tshiamo, a bua ka thokgamo; eo o nyatsañ leroo ya likgatelelo, eo o tlhotlhorañ liatla tsa gagoe gore a se chole limpho, eo o ikabañ litsebe gore a se ka a utloela mali, a bululatsa matlho a gagoe gore a se lebe boshula; ¹⁶ ene o tla nna koa golimo: likgaga tse likgolo li tla nna kago ea gagoe ea phemelo: o tla fioa bogobe; metse a gagoe a tla nna a a sa cheñ. ¹⁷ Matlho a gago a tla leba kgosi mo bontleñ ya eone: a tla bona naga e e nametseñ kgakala. ¹⁸ Pelo ea gago e tla tlhatlhanya sechogo: o fa kae eo o balileñ, o fa kae eo o lekanyelitseñ lekgetho? o fa kae eo o balileñ lithala? ¹⁹ Ga o nka o bona seshaba se se bogale, seshaba sa puo e e boteñ e o sa kakeñ oa e tlhaloganya; sa loleme lo lo goeletlhañ lo o sa kakeñ oa lo utloa. ²⁰ Leba Sione, motse oa meliro ea rona e e tlhomiloen: matlho a gago a tla bona Yerusalem, e le boago ya boiketlo, motlagana o o senkañ o tlosioa; maotoana a one ga a nka a ba a khumoloa, ga go thapo epe ea one e e tla kgaogañ. ²¹ 'Me MORENA o tla na le rona gone ka bogolo; felo ga linoka tse li sephara le likelelo; mo go senkañ go tsena segobana sepe ka likgoeco, lefaele sekepe se segolo ga senka se feta ka teñ. ²² Gonne MORENA ke moatlholi oa rona,

MORENA ke mo-re-nei molao, MORENA ke kgosi ea rona; o tla re boloka.

YESAIA 35.

Shontaga e e morago ga Krestemas.

Ka Mosho

le Tsatsi ya ga Tomase Moitshephi. *Maitisibooa.*

LOBOOA le naga e e lokgere li tla itumela; le logalaopa lo tla nyakalala, lo thunye yaka sesheshe. ² Lo tla thunya segolo, lo nyakalale ka bo-itumelo le kopelo; lo tla neoa kgalalelo ea Lebanona, bontle ya Karemele le Sharone: ba tla bona kgalalelo ea MORENA, bontle ya Molimo oa rona.

³ Tiisañ mabogo a a fokolañ, lo tlhomamise mañole a a leanyen. ⁴ Raeañ ba ba pelophafo, lo re, Thatafalañ, lo se boife: bonañ Molimo oa lona o tla tla ka poshulosh, ka go losa molato ga Molimo; o tla tla a lo boloke. ⁵ Elirañ gone matlho a lifofu a tla bululogañ, le litsebe tsa boshushoe li kabologe. ⁶ Le segole se tla tlola yaka tshephe, le loleme loa semumu lo opele: gonne metse a tla phunyega mo lobooen, le linoka mo logalaopeñ. ⁷ Moeleli o tla fetoga mogobe, le mmu o o kgalegileñ o coe mecoeli a metse: mo boagoñ ya bophokoye, mo lilaoñ tsa bone e tla nna boyañ le litlhaka le maphutlo. ⁸ Go tla nna 'mila

gone, le tsela, e tla bilioa, Tsela ea boitshepho; moitshekologi ga a nka a feta ka eone; 'me e tla nna ea bao: baeti, ee masilo ga a nka a timela mo go eone. ⁹ Ga go nka go nna tau epe gone, le gone ga e nka e tsamaioa ke sebatana sepe, ga li nka li fitlheloa gone; ¹⁰ 'me barekololui ba tla tsamaea gone: le gone ba ba rebolecoeñ ke MORENA ba tla booa, ba tle mo Sione ka kopelo; boitumelo yo bo nnetseñ rure bo tla nna mo litlhogoñ tsa bone: ba tla bona boitumelo le tlhapelo, fa e le bohutsana le go sisapelo li tla siea.

YESAIA 38.

Shontaga e e morago ga
Krestemas.

Maitsibooa.

KA malatsi ao Heseikia a bo a bobolela loa go go shoa. 'Me Yesaia moperofeta moroa Amose a tla mo go ene, a mo raea, a re, Go bua yana MORENA, Baakanya ntlo ea gago; gonne o tla shoa, ga o nka o tshela. ² 'Me Heseikia a shokololela sefatlhogo sa gagoe koa loboteñ, a rapela MORENA, a re, ³ MORENA, kea go rapela, gopola kafa ke tsamaileñ fa pele ga gago ka bonnete ka gone, le ka boitekanelo ya pelo, 'me ke ne ka lira se se choanetseñ mo ponoñ ea gago. 'Me Heseikia a lela segolo. ⁴ 'Me lefoko ya MORENA ya liralela Yesaia, le

re, Eä, o ree Heseikia, o re, Go bua yana MORENA, Molimo oa ga Tafita 'rago, Ke utloile thapelo ea gago, ke bonye likeleli tsa gago: bona, ke tla okeleletsa malatsi a gago linyaga li leshome le meco metlhanano. ⁶ Le gone ke tla go golola le motse o mo lecogoñ ya kgosi ea Asiria: ke femele motse o. ⁷ 'Me se e tla nna seshupo mo go oena, se coa mo MORENEñ, gore MORENA o tla liragatsa shoo se se o se buileñ: ⁸ bona, ke tla bosetsa moruti mo lirepoliñ o o shokologileñ ka letsatsi mo letlapeñ ya linako ya ga Ahase, ke o bosetse koa morago ka lirepoli li leshome. Ga nna yalo, letsatsi ya booa lirepoli li leshome mo letlapeñ ya linako ye le ne le fologetse mo go yone.

⁹ Koalo ea ga Heseikia kgosi ea Yuta, morago a sena go bobola, 'me a folile mo poboloñ ea gagoe. ¹⁰ Ke rile, ke tla tsena mo likgoroñ tsa bobipo ke sale mo bogareñ ya malatsi a me: ke amogiloe linyaga tsa me tse li setseñ. ¹¹ Ka re, Ga nka ke bona MORENA, eleñ MORENA mo lefatshiñ ya batsheli: ga nka ke tlhola ke bona motho le banni ba lefatshe. ¹² Bonno ya me bo katogile, bo fulusicoe mo go nna yaka mogocana oa molisa: ke chopile botshelo ya me yaka mologi; o tla nkgola mo selogeloñ: go tloga motshegare go isa bosigo o tla nkhutlisa. ¹³ Ka

ipela-pela go fitlhelela mo moshon; yaka tau o roba marapo a me otlhe yalo: go tloga motshegare go isa bo-sigo o tla nkhutlisa. ¹⁴ Ka phokelela yaka peoloane kgo-tsa mogololi; ka luma yaka lephöi: matlho a me a limelelioa ke go lelala; MORENA, ke patikiloe, o nkarabele ¹⁵ Ke tla reñ? o buile le nna, le gone o se lirile ka esi: ke tla nna ke tsamaea ka bonya ka linyaga tsa me cotlhe ka ntlha ea kgalakego ea mooa oa me. ¹⁶ MORENA, batho ba tshela ka lilo tse, le botshelo ya mooa oa me bo mo go cone gotlhe: ke gone o mpholise, o ntshelise. ¹⁷ Bona, kgalakego e kgolo e ne ea 'nnela kagisho: 'me erile kaga go rata mooa oa me oa o golola mo khutiñ ea go bola, gonne o latlhetse libe tsa me cotlhe koa morago ga gago. ¹⁸ Gonne bobipo ga bo kake ya go baka, losho ga lo kake loa go itumelela: ba ba fologelañ mo moleteñ ga ba kake ba sholofela boamarure ya gago. ¹⁹ Motsheli, motsheli ke ene o tla go bakañ, yaka ke lira ka tsatsi ye: 'rabo o tla itsise bana boamarure ya gago. ²⁰ MORENA o rata go mpoloka: ke gone re tla opelañ lifela tsa me tsa lileco tse li linti ka malatsi otlhe a botshelo ya rona mo tluñ ea MORENA.

²¹ 'Me Yesaia o na a rile, A ba tsee papetlana ea lifeige, ba e manege mo tlhagaleñ, 'me o tla fola. ²² Heseikia le

ene a rile, Seshupo ke eñ sa gore ke tla tlhatlogela koa tluñ ea MORENA?

YESAIA 40.

Shontaga e e morago ga
Krestemas.

Maisibooa (2).

GOMOTSAÑ, gomotsañ seshaba sa me, go bua Molimo oa lona. ² Buañ le Yerusalema ka kgomoco, lo o kuele, fa tlhabano ea one e liragetse, le tshiamololo ea one e le-balecoe: gonne o bile o bonye mo seatleñ sa MORENA gape kaga libe tsa one cotlhe.

³ Lencoe ya eo o kuañ koa gareganaga, a re, Baakanyañ tsela ea MORENA, siamisetsañ Molimo oa rona 'mila mo gareganaga. ⁴ Mogogoro moñoe le moñoe o tla golisioa, le maye otlhe le makgabana a tla ñotlafalioa: le tse li shokameñ li tla siamisioa, le tse li magoata li tla rethefalioa: ⁵ le kgalalelo ea MORENA e tla bonatsenga, le nama eotlhe e tla e bona: gonne molomo oa MORENA o boletse. ⁶ Lencoe ya moñoe ya re, Kuoa. 'Me eo moñoe a re, Ke tla kuañ? Nama eotlhe ke boyañ le molemole otlhe oa eone o ntse yaka sesheshe sa naga: ⁷ boyañ boa shoaba, sesheshe sea tlhohlhorega; ka gonne mooa oa MORENA o se fokile: rure seshaba ke boyañ. ⁸ Boyañ boa shoaba, sesheshe sea tlhohlhorega: 'me lefoko ya Mo-

limo oa rona le tla ema ka go sena bokhutlo.

⁹ Oena eo o bolelelañ Sione mafoko a a molemo, tlhatlogela koa ncoñ ye le golileñ; oena eo o bolelelañ Yerusalem mafoko a a molemo, choletsa lencoé ya gago ka thata; le choletse, se boife; raea metse ea Yuta, o re, Bonañ Molimo oa lona! ¹⁰ Bonañ, Morena MOLIMO o tla tla yaka mothati, le lecogo ya gagoe le tla mo laolela; bonañ, tuelo ea gagoe e na nae, le tiro ea gagoe e fa pele ga gagoe. ¹¹ O tla lisa lecomane ya gagoe yaka e le molisa, o tla phutha likoanyanā ka mabogo a gagoe, a li chole ka sehuba sa gagoe, 'me tse litsetse o tla li goga ka pepetleco.

¹² Ke mañ eo o lekantseñ metse ka khuti ea seatla sa gagoe, a lekanya legolimo ka go gatalatsa menoana ea gagoe, a chola lorole loa lefatshe ka selekanyo, a lekanya maye ka selekanyo sa pego, le makgabana ka sekale? ¹³ Ke mañ eo o kaetseñ moa oa MORENA, gono a mo ruta e le mogakololi oa gagoe? ¹⁴ O na a gakololana le mañ, 'me o na a laeloa e mañ, a mo ruta mo tseleñ ea katlholo, a mo itsise, a mo shupetsa tsela ea tlhaloganyo? ¹⁵ Bonañ, merafe e ntse yaka lerotholi ya nngo, e kaioa yaka loroyana lo lo mo selekanyoñ sa pego: bonañ, o choletsa liltlhake-tlhake yaka seo sese-

nyenye. ¹⁶ 'Me Lebanona ga ea lekana molelo, le liphlofolo tsa eone ga lia lekana sentsheco se se fisioa. ¹⁷ Merafe eotlhe fa pele ga gagoe e ntse yaka fa e seeo, e kaioa ke ene yaka se se seon, le se se lefela. ¹⁸ Ke gone lo tla choantshañ Molimo le mañ? kgono lo tla bapisa le one sechoancho sefe? ¹⁹ Fa e le sechoancho se se setiloen, se tsheloa ke moliri, le mothuli oa gauta a se manega ka gauta, a se thulela liketane tsa gauta. ²⁰ Eo sentsheco se se ntseñ yalo se mo palelañ ka ntlha ea khumanego o ipalela setlhare se se senkañ se bola; o ipatlala moliri eo o senatla eo o tla emisañ sechoancho se se setiloen, se se senkañ se tlosioa. ²¹ A ga loa ka loa itse? a ga loa ka loa utloa? a ga loa ka loa se boleleloa e sale tshimologoñ? a ga loa ka loa tlhaloganyana e sale metheon ea lefatshe? ²² Ke ene eo o ntseñ golimo ga tikologo ea lefatshe, 'me banni ba yone ba ntse fela yaka tsienyane; eo o menololañ magolimo yaka letsela ye le lokgefe, o a tsharolola yaka tente ea go nna mo go eone: ²³ eo o nyeletsañ likgosana: o lira baatlholi ba lefatshe yaka lefela. ²⁴ Ee, ga baa ka ba tlhoñoa; ee, ga baa ka ba yaloo; ee, thito ea bone ga e ese e name mecoe mo mmuñ: le gone oa ba bululela, 'me ba shoabe, ba kgopholoe ke sefefe yaka

'moko. ²⁵ Ke gone lo tla nchoantshañ le mañ, gore ke lekane le ene, go bua Moitshephi. ²⁶ Choleletsañ matlho a lona koa golimo, lo bone eo o tlholileñ tse, a ntsha leshomo ya cone ka palo: o li bitsa cotlhe ka maina: ka ntlha ea bogolo ya thata ea gagoe, le ka gonnoe o nonofile ka bonatla, ga go sepe se se tlhokafalañ.

²⁷ Oa reñ, Yakobo, o bua, Iseraele; oa re, Motsamao oa me o fitlhecoe MORENA, le tshiamisho ea me ga e lemo-goe ke Molimo oa me. ²⁸ A ga oa ka oa itse? a ga oa ka oa utloa? Molimo o o nneteñ rure, MORENA, 'Mopi oa likhutlo tsa lefatshe, ga a ñosele, le gone ga a lape; tlhaloganyo ea gagoe ga e tlhotlhomisege. ²⁹ O nono-tsha ba ba ñosetseñ; o okeletsa thata ea eo o senañ nonofo. ³⁰ Fa e le makoloane a tla ñosela a lape, le makau a tla oela rure: ³¹ 'me ba ba lebelelañ MORENA ba tla bona nonofo e ncha; ba tla tlhatloga ka liphuka yaka manoñ; ba tla taboga, ba se lape; ba tla tsamaea ba se ñosele.

YESAIA 42.

Shontaga ea bobeli morago
ga Krestemas.

Ka Mosho.

BONAÑ motlhanka oa me
eo ke mo kokotletsañ; moi-
tshenkelui oa me eo mooa oa

me o itumelañ mo go ene: ke
beile mooa oa me mo go ene;
o tla ntshetsa Bamerafe-rafe
tshiamisho. ² Ga a nka a
gsoa, lefaele go choletsa, kgo-
tsa go utloaletsa lencoé ya
gagoe mo 'mileñ. ³ Ga a nka
a roba lotlhaka lo lo phitse-
gileñ, le lobonenyana lo lo
kuañ ga a nka a lo tima; o
tla ntsha tshiamisho mo bo-
nneteñ. ⁴ Ga a nka a fokola,
lefaele go felisioa pelo, go
tsamaee a bee tshiamisho mo
lefatshiñ; litlhake-tlhake le
cone li tla lebelela taolo ea
gagoe. ⁵ Go bua yana Moli-
mo MORENA, eo o na a tlhola
magolimo, a a phutholola; eo
o namisañ lefatshe le tse li
melañ mo go yone; eo o
naeañ batho ba ba mo go
yone go fegeloa, le mooa mo
go ba ba tsamaeañ gone:
⁶ Nna MORENA ke go bilitse
ka tshiamo, ke tla go choara
ka lecogo, ke go tshegetse, ke
go neele o nne kgolagano ea
seshaba, le leseli ya Bame-
rafe-rafe; ⁷ gore o bululole
matlho a a fofetseñ, o ntshe
ba ba choeroeñ mo moletsiñ,
le ba ba ntseñ mo lefifiñ mo
tluñ ea kgolegelo. ⁸ Ke nna
MORENA; ke yone leina ya
me: 'me kgalalelo ea me ga
nka ke e naea eo moñoe,
lefaele pako ea me mo li-
choanchoñ tse li setiloen.
⁹ Bonañ, lilo tsa pele li lira-
getse, ke bolela lilo tse li
ncha: ke li lo bolelela li ese
li tlhage.

¹⁰ Opelela MORENA sefela se

sesha, le pako ea gagoe koa sekhutloñ sa lefatshe; lona ba lo fologelañ koa lecatleñ, le cotlhe tse li mo go yone, litlhake-tlhake, le banni ba cone. ¹¹ A loboaa le metse ea lone li choletse lencoé ya cone, metsana a a ncoëñ ke Baketare; a banni ba Sela ba opele, ba thomeletse ba le koa golimo ga maye. ¹² A ba ntshetse MORENA kgalalelo, ba bolele pako ea gagoe mo litlhake-tlhakeñ. ¹³ MORENA o tla bolola yaka mothati; o tla cosa lehufa yaka monna oa ntoa: o tla gooa, ee, o tla thomeletsa; o tla nonofela baba ba gagoe. ¹⁴ Ga ke bolo go lilimala; ke itetlile, ke ithibile: yanoñ ke tla gooa yaka mosali eo o belegañ; ke tla hupela mooa oa me ke fegelo. ¹⁵ Ke tla senya maye le makgabana, ke shoabise merogo ea one eotlhe; ke tla lira linoka lioli, ke chese maliba. ¹⁶ 'Me ke tla lere lifofu ka tsela e li sa e itseñ; ke li goge ka litselana tse li sa li itseñ: ke tla lira lefifi leseli fa pele ga cone, le mafelo a a kgopo ke a lire a a lolameñ. Ke tla lira lilo tse, ga nka ke ba bakela. ¹⁷ Ba ba ikanyañ lichaocho tse li setiloeñ, ba raea lichaocho tse li tshecoëñ, ba re, Lo melimo ea rona, ba tla boselioa koa morago, ba tlhayoe ke litlhoñ thata.

† ¹⁸ Utloañ lona ba boshushu; lebañ, lona lifofu, gore

lo bone. ¹⁹ Ke mañ eo o sefofu, faese motlhanka oa me? kgono oa boshushu, yaka moreñoi eo ke mo romelañ? ke mañ eo o sefofu yaka eo o agisanyen le mma, eo o sefofu yaka motlhanka oa MORENA? ²⁰ O bona lilo li le lintsi, 'me ga o ele-tlhoko; litsebe tsa gagoe li kabologile, 'me ga a utloe. ²¹ MORENA o na a kgatlhega, ka ntlha ea tshiamo ea gagoe, go golisa molao, le go o baea mo tlótlegoñ. ²² 'Me se ke seshaba se se amogiloen, se thopiloe; ba raecoe botlhi mo lilukuñ, ba fitlheloa mo matluñ a kgolegelo: ba gapiloe, 'me ga go ope eo o gololañ; ke mathocoo, 'me ga go ope eo o reñ, Bosa. ²³ Ke mañ mo go lona eo o tla sekegelañ se tsebe ea gagoe? eo o tla reetsañ a utloa kaga nako e e tlañ? ²⁴ Ke mañ eo o ntshitseñ Yakobo gore e nne thopo, a ntshetsa Iseraele bagapi? a e ne e se MORENA, eo o re mo leofetseñ, le eo ba ganneñ go tsamaea ka litsela tsa gagoe, le gone ba se ka ba utloa molao oa gagoe. ²⁵ Ke gone o ba goromelelitseñ bogale ya gagoe yo bo gotetseñ, le thata ea ntoa; ya mo chuba mo tikologoñ, lefagontseyalo a se ka a itse; ya mfsa, lefagontseyalo, a se ka a go elatlhoko.

YESAIA 43.

Shontaga ea bobeli morago
ga Krestemas.

Maitisibooa.

'ME yanoñ go bua yana
MORENA eo o go tlholileñ,
oena Yakobo, eo o go bopileñ,
oena Iseraele: Se boife, gonne
ke go rekototse; ke go bilitse
ka leina ya gago, o oa me.
² Fa o tshela metse ke tla bo
ke na nao; fa o tshela linoka,
ga li nka li go khurumetsa:
fa o ralala molelo, ga o nka o
go fisa; lefaele kgabo ga e
nka e go kapa. ³ Gonne ke
nna MORENA Molimo oa gago,
Moitshephi oa ga Iseraele,
'moloki oa gago; ke ntshitse
Egepeto gore ke go lefele, le
Etiopia le Seba kaga gago.
⁴ Erile ka o no o le setlhoko
mo ponoñ ea me, o le se se
tlhokegañ, 'me ke ne ke go
ratile; ke gone ke tla ntshañ
batho ka ntlha ea gago, le
lichaba ka ntlha ea botshelo
ya gago. ⁵ Se boife, gonne
ke na nao: ke tla lere peo ea
gago koa ntlheñ ea botlhaba-
tsatsi, ke go phuthe koa
ntlheñ ea kgagalali; ⁶ ke tla
raea ntlha ea bokone, ke re,
Tlhoboga, le ntlha ea boroa,
ke re, Se gonyele; bosa ho-
moroake koa kgakala, le bo-
moroaliake koa sekhutloñ sa
lefatshe; ⁷ moñoe le moñoe
eo o bilioañ ka leina ya me,
le eo ke mo tloletseñ kgala-
lelo ea me; ke 'mopile; ee,
ke mo lirile. ⁸ Lereñ seshaba

sa lifofu tse li nañ le matlho,
le sa ba boshushu ba ba nañ
le litsebe. ⁹ A merafe eotlhe
e phuthoe, a lichaba li kokoa-
ñoe, e mañ mo go cone eo o
ka bolelañ se, le go re shu-
petsa lilo tsa pele? a ba ntshe
bashupi ba bone, gore ba tle
ba siamisioe: kgotsa a ba
utloe, ba re, Ke ka mannete.
¹⁰ Lo bashupi ba me, go bua
MORENA, le motlhanka oa me
eo ke mo ipaletseñ: gore lo
itse, lo ntumele, lo tlhalo-
ganye fa ke le ene; ga go
Molimo ope o o lirileñ pele
ga me, le gone ga go ope o
o tla nnañ morago ga me.
¹¹ Nna, eleñ nna, ke MORENA;
'me koantle ga me ga go na
'moloki. ¹² Ke boletse, ke
bolokile, le gone ke shupile,
'me ga bo go sena molimo o
sele mo go lona: ke gone lo
leñ bashupi ba me, go bua
MORENA, 'me ke nna Molimo.
¹³ Ee, esale letsatsi le nna, ke
nna one, 'me ga go ope eo o
ka gololañ mo lecogoñ ya me:
ke tla lira, 'me emañ eo o ka
kgoreletsañ.

† ¹⁴ Go bua yana MORENA,
morekololi oa lona, Moitshe-
phi oa ga Iseraele: Ke romet-
se koa Babelona ka ntlha ea
lona, 'me ke tla ba ligela bo-
tlhe yaka batshabi, eleñ Baka-
latia, mo likepeñ tsa nyakala-
lo ea bone. ¹⁵ Ke nna MORE-
NA, Moitshephi oa lona, 'Mopi
oa Iseraele, kgosi ea lona.
¹⁶ Go bua yana MORENA, eo o
phunyañ tselana mo leatleñ, le
tselana mo metseñ a magolo;

¹⁷ eo o ntshañ cariota le pitse, le leshomo le bonatla ; ba tla robala 'mogo, ga ba nka ba coga ; ba felile, ba timile yaka lobone. ¹⁸ A ga lo gakologeloe lilo tsa pele, le gone a ga lo gopole lilo tsa bogologolo. ¹⁹ Bonañ, ke tla lira seo se seshā ; ke gone se tla tlhagañ ; a ga lo nka lo se itse ? ke tla phunya eleñ tsela mo lobooneñ, le linoka mo logalaopeñ. ²⁰ Liphofologo tsa naga litla ntlotla, bophokoye le bonche : ka gone ke ntsha metse mo lobooneñ, le linoka mo logalaopeñ, gore ke nose seshaba sa me, baitshenkelui ba me : ²¹ seshaba se ke se ipopetseñ, gore se tle se ntshe pako ea me. ²² Lefagontseyalo ga oa ka oa biletša mo go nna, oena Yakobo ; 'me o ntapetše pelo, oena Iseraele. ²³ Ga oa ka oa nteretše lihutshane tsa lintsheco tsa gago tse li fisioañ ; le gone ga oa ka oa ntlotla ka litlhabelo tsa gago. Ga kea ka ka go lirisa ka lintsheco, lefaele go go lapisa ka insense. ²⁴ Ga oa ka oa nthekela ñoba ka mali, lefaele go nkgorisa ka mafura a litlhabelo tsa gago : 'me o ntirisitse ka libe tsa gago, o ntapisitse ka litshiamololo tsa gago. ²⁵ Nna, eleñ nna, ke eo ke phimolañ litlolo tsa gago ka ntlha ea me ; le gone ga nka ke gakologeloa libe tsa gago. ²⁶ Nkgopotsa ; a re sekaneñ : ntsha tshoko ea gago, gore o siamiseliōe. ²⁷ Konkoñ ea gago o leofile, le bafetoleli ba gago ba ntloletse.

²⁸ Ke gone ke tla itshephololañ marenana a felo fa go itshephileñ, ke lire Yakobo phuco, le Iseraele kgobo.

YESAIA 44.

Shontaga ea bobeli morago ga Krestemas.

Maitšibooa.

Ako o bo o utloee, oena Yakobo motlhanka oa me ; le Iseraele eo ke mo itshenketseñ : ² go bua yana MORENA eo o go lirileñ, a go bopa mo sebopeloñ, eo o tla go thusa : Se boife, oena Yakobo motlhanka oa me ; le oena Yeshurune eo ke go itshenketseñ. ³ Gonne ke tla tshela metse golimo ga eo o nyoriloeñ, le likelelo golimo ga mmu o o omileñ : ke tla tshela mooa oa me golimo ga peo ea gago, le letshego ya me golimo ga likokomana tsa gago : ⁴ 'me li tla runya mo boyañye, yaka melibonoka fa meeliñ ea metse. ⁵ Moñoe o tla re, Ke oa MORENA ; le eo moñoe o tla ipitsa ka leina ya ga Yakobo ; le eo moñoe gape o tla ikoalela MORENA ka le-cogo ya gagoe, 'me a ichelelele ka leina ya ga Iseraele.

⁶ Go bua yana MORENA, kgo-si ea Iseraele, le morekololi oa gagoe MORENA oa mashomoshomo : Ke nna oa ntlha le gone ke nna oa bofelo ; 'me koantle ga me ga go Molimo ope. ⁷ Ke mañ eo o tla bitsa yaka nna, a bolele, a nthula-

ganyetse, kafa e saleñ ke thaea seshaba se segolo-golo ka gone? le lilo tse li tlañ, le tse li tla liralañ, a ba bolele. ⁸ Lo se boife, le gone lo se choge: a ke ne ke sa bolo go go bolelela, ka shupa? le lona lo batlatsi ba me. A go na le Molimo koantle ga me? ee, ga go Lefika lepe; ga ke itse lepe. ⁹ Ba ba baakanyañ sechoancho se se setiloeñ ba lefela botlhe; le lilo tsa bone tse li kakamatshioañ ga li nka li thusa sepe: le batlatsi ba bone ga ba bone, lefaele go itse; gore ba tlhabisioe litlhoñ. ¹⁰ E mañ eo o baakantseñ molimo, lefaele go tshela sechoancho se se setiloeñ se se senañ thuso epe? ¹¹ Bonañ balekane ba gagoe ba tla tlhaya ke litlhoñ; le baliri, ke ba batho: a ba phuthoe botlhe, ba eme; ba tla boifa, ba tlhaye ke litlhoñ 'mogo. ¹² Mothuli o lira selepe, a se lire ka magala, a se thule ka linto, a se lire ka kgoka tsa gagoe tse li thata: ee, a choaroe ke tlala, 'me thata ea gagoe e ñobe; ga a noe metse, 'me a limelele. ¹³ 'Metli a thale mothallali, a o rale ka sekoali; a coconke ka petloana, a choae ka selekanyeco, 'me popego ea shone a e choantshe le ea motho, kafa bontleñ ya motho, gore se nne mo tluñ. ¹⁴ A ithemele mekala, a tle a itseele motlhope le moku, a inonotshetse seño mo lithareñ tsa sekgoa: a yale setlhare sa molora, 'me pula a se nose.

¹⁵ E be e le se se tla gotsioañ ke motho; a se roalele, a ikomose; ee, a se gotse, 'me a bese bogobe: ee, a lire molimo, a o obamele; a se lire sechoancho se se setiloeñ, a se khubamele. ¹⁶ A bese ntlha e ñoe, ea setlhare ka molelo; a ye nama ka ntlha e ñoe; a galike kgalika, 'me a kgore: ee, a ikomose, a re, Nñoafo, ke thuthafetse, ke bonye molelo: ¹⁷ ere se se salañ a lire molimo ka shone, eleñ sechoancho sa gagoe se se setiloeñ: a itigele fa go shone, a se obamele, a se rapele, a re, Nkgolola; gonne o molimo oa me. ¹⁸ Ga ba itse, le gone ga ba gopole: gonne o bululalitse matlho a bone, gore ba se ka ba bona; le lipelo tsa bone gore ba se ka ba tlhaloganya. ¹⁹ 'Me ga go ope eo o gopolañ, le gone ga go kico kgotsa tlhaloganyo go re, Ke besitse ntlha e ñoe ea shone mo moleloñ, ee, le gone ke besitse bogobe ka magala a shone; ke galikile nama, ka e ya: 'me a ke tla lira makgapha ka se se setseñ? a ke tla khubamela thito ea setlhare? ²⁰ O ipha molora: pelo e e tsietsegileñ e mfapositse, gore a se ka a ikgolola mooa, lefaele go re, A ga a eo maaka mo cogoñ ya me ye letona?

²¹ Gakologeloa lilo tse, oena Yakobo; le oena Iseraele, gonne o motlhanka oa me: ke go bopile, o motlhanka oa me: oena Iseraele, ga o nka o lebaloa ke nna. ²² Ke phimotse litlo-

lo tsa gago yaka leru ye le teteanyen, le libe tsa gago yaka leru: boela mo go nna; gonne ke go rekototse. ²³ Ope-
lañ, lona magolimo, gonne MORENA o se lirile; tshelañ leshalaoa, lona meitiga ea lefatshe; ponyegañ lo opelen, lona maye, oena sekgoa le setlhare seño e le seño e sa shone: gonne MORENA o rekototse Yakobo, o tla ikgalaletsa mo go Iseraele.

²⁴ Go bua yana MORENA, morekololi oa gago, le eo o go bopileñ mo sehopeloni: Ke nna MORENA eo o lirañ lilo cotlhe; eo o phuthololañ magolimo; eo o namisañ lefatshe; emañ eo o nañ le nna? ²⁵ eo o ranyañ likao tsa baaki; eo o tsentshañ linoge; eo o bose-tsañ matlhale koa morago, a lire kico ea bone bosilo: ²⁶ eo o tiisañ lefoko ya motlhanka oa gagoe, a liragatse kgakololo ea baroñoa ba gagoe; ba ba reñ kaga Yerusalema, O tla nnoa; le kaga metse ea Yuta, E tla agioa, le gone ke tla cosa mafelo a eone a matlotla: ²⁷ eo o raeañ boliba, cha tlhe, 'me ke tla chesa linoka: ²⁸ eo o reñ kaga Kurose, Ke molisa oa me, o tla liragatsa kgatlhego ea me eotlhe: eleñ go re kaga Yerusalema, O tla agioa; le go raea tempela, Motheo oa gago o tla thaioa.

YESAIA 49, 1-13.

Tlhabologo ea ga Paulose
Moitshepi.

Ka Mofoho.

NTHEETSAÑ lona litlhake-tlhake; lo utloe lona lichaba tse lo koa kgakala: MORENA o mpilitse ke sa le mo sehopeloni; o nkumakile ke sa le mo mpeñ ea ga mme: ² 'me o lirile molomo oa me go choana le chaka e e bogale, o mphithlile mo morutiñ oa lecogo ya gagoe; le gone o ntirile moco o o gotlhiloen, o mphithlile mo tlhoboloni ea gagoe; ³ a nthaea, a re, O motlhanka oa me; Iseraele, eo ke tla galalelioan mo go ene. ⁴ 'Me ka re, Ke itapise-litse lefela, ke ntshitse nonofo ea me fela, ka go señ sepe: lefagontseyalo katlhola ea me e mo MORENEÑ, le tuelo ea me e mo Molimoni oa me. ⁵ 'Me yana go bua MORENA eo o mpopileñ ke sa le mo sehopeloni gore ke nne motlhanka oa gagoe, ke tle ke 'mosetse Yakobo, le gore Iseraele a mo phutheloe: (gonne ke tlotlegile mo matlhoñ a MORENA, le Molimo oa me o liregile nonofo ea me:) ee, a re, ⁶ Ke seo se senyenyane fa o tla nna motlhanka oa me o cose lico tsa Iseraele, o bose ba ba bolokegileñ ba Iseraele: le gone ke tla go ntshetsa leseli ya Bamerafe-rafe, gore o nnele poloko go isa koa sekhutlon

sa lefatshe. ⁷ Go bua yana MORENA, morekololi oa Iseraele, le Moitshephi oa gagoe, le eo batho ba mo nyalitseñ, eo morafe o mo ilileñ, le motlhanka oa babusi: Likgosi li tla bona li eme, likgosana le cone li tla obama; ka ntlha ea MORENA eo o leñ boikanyo, eleñ Moitshephi oa Iseraele eo o go itlhophetseñ. ⁸ Go bua yana MORENA, Ke go fetotse ka nako e e amogele-segañ, le ka tsatsi ya poloko ke go thusitse: le gone ke tla go shomarela, ke go ntsheletse seshaba kgolagano, gore o cose lefatshe, o tle o ba yese boshoa yo bo ropetsetseñ; ⁹ o ree ba ba golegiloeñ, o re, Coañ; le ba ba mo fiñ, o ba ree, o re, Iponatseñ. Ba tla ipha mo litseleñ, le mo mekoñye e e logoatata ba tla bona bofulo. ¹⁰ Ga ba nka ba choaroa ke tlala, lefaele go nyorioa: ga ba nka ba itea ke mogote lefaele ke letsatsi: gonne eo o ba utloelañ botlhoko o tla ba goga, ee, o tla ba isa fa mecoeliñ ea metse. ¹¹ Ke tla lira maye a me otlhe tsela, le mebila ea me e tla golisioa. ¹² Bonañ, ba ba tla coa koa kgakala; bonañ, le ba ba coe koa ntlheñ ea bokone, le ntlheñ ea bophirima; le ba ba coe koa lefatshiñ ya Sinime.

YESAIA 49, 13-24.

Epifani.

Mait sibooa.

OPELAÑ, lona magolimo; o itumele, lefatshe; ponyegañ mo kopeloñ, lona maye: gonne MORENA o gomolitse seshaba sa gagoe, a tlhomogela ba gagoe ba ba pitlaganyen pelo.

¹⁴ 'Me Sione a re, MORENA o mpaketse, le gone MORENA o ntebetse. ¹⁵ A mosali o ka lebala losëa loa gagoe, gore a se ka a tlhomogela moroa sehopelo sa gagoe pelo? ee, bao, ba ka lebala, lefagontseyalo ga nka ke go lebala. ¹⁶ Bona, ke go koala-koalitse mo likgofiñ tsa liatla tsa me; lithako tsa gago li fa pele ga me ka metlha. ¹⁷ Bana ba gago baa itlhaganela; basenyi ba gago le ba ba go ropelatlitseñ ba tla coa mo go oena. ¹⁸ Choletsa matlho a gago mo ntlheñ cotlhe, o bone, botlhe ba baa kokoana, ba tla mo go oena. Yaka ke tshelile, go bua MORENA, ka mannete o tla ikapesa ka bone botlhe yaka ka mokgabo, o ikgatlhe ka cone yaka monyalioa. ¹⁹ Gonne fa e le mafelo a gago a a ropetsetseñ a a matlotla le lefatshe ya gago ye le senyegileñ, ka mannete yanoñ o tla pittelela banni, le ba ba ne ba go metsa ba tla nna kgakala. ²⁰ Bana ba o tla ba bonañ o sena go tlogeloa ke ba bañoe ba tla nama ba

bolela mo litsebeñ tsa lona ba re, Felo fa go mpitlagantse : nkatogela, gore ke nne. ²¹ Elirañ gone o tla reñ mo peluñ ea gago, o re, Ba ke ba tsaletcoe e mañ, ecoa ke tlogecoe ke bana ba me, ke le 'nosi, ke le eo o lelekiloen, eo o kgarakgatshegañ? bao ba golisicoe e mañ? Bonañ, ke ne ke tlogecoe ke le nosi; bao ba ne ba le fa kae?

²² Go bua yana MORENA Molimo, Bonañ ke tla choleletsa merafe lecogo ya me, ke emisetse lichaba mokgele oa me : 'me ba tla tla le bomoroabone ba le mo lihubeñ tsa bone, le bomoroaliabone ba tla sikaroa mo magetleñ a bone. ²³ 'Me likgosi li tla nna baotli ba gago, le bahu-magali ba cone e nne baamusi ba gago : li tla go obelela lifatlhogo tsa cone fa fatshe li lacoe lorole loa linao tsa gago : 'me o tla itse gore ke nna MORENA le gore ba ba ntebelelañ ga ba nka ba tlhaya ke litlhoñ.

YESAIA 51.

Shontaga ea ntlha morago ga Epifani.

Ka Mosho.

NTHEETSAÑ, lona ba lo setseñ tshiamo morago, ba lo batlañ MORENA : lebelañ koa lefikeñ ye lo remiloen mo go yone, le koa lemeneñ ya boteñ yo lo epiloen mo go yone. ² Lebelañ koa go Aberahame 'raeno le koa go Sarahe eo o lo

tsetseñ : gonne erile a sale esi ka 'mitsa, ka mo tshegofatsa, ka mo lira bontsi. ³ Gonne MORENA o gomolitse Sione : o gomolitse mafelo a gagoe otlhe a a matlotla, o lirile lobooa loa gagoe gore e nne yaka Etena, le legoatata ya gagoe e nne yaka tshimo ea MORENA ; boitumelo le tlhapelo li tla fitlheloa gone, le tebogo le lencoe ya kopelo.

⁴ Ntlhokomela, seshaba sa me, lo ntshetse tsebe, morafe oa me : gonne molao o tla coa mo go nna, le gone ke tla beela katlholo ea me bonno gore e nne leseli ya lichaba tsa me. ⁵ Tshiamo ea me e gauñ, poloko ea me e lule, le mabogo a me a tla athlola lichaba : litlhake-tlhake li tla ntebelela, li ikanye lecogo ya me. ⁶ Lelaletsañ matlho a gago koa magolimoñ, lo lebele koa tlase lefatshiñ : gonne magolimo a tla chela yaka mosi, le lefatsho le onale yaka kobo, le bone ba ba ntseñ mo go yone ba tla shoa yalo : 'me poloko ea me e tla nnela rure, le tshiamo ea me ga e nka e nyelelia.

⁷ Ntheetsañ, ba lo itseñ tshiamo, seshaba se molao oa me o mo peluñ ea shone : se boifeñ kgobo ea batho, le gone lo se reroe ke matlhapa a bone. ⁸ Gonne ba tla yeoa ke motoutoane yaka kobo, ba yeoe ke seboko yaka bobooa : 'me tshiamo ea me e tla nnela rure, le poloko ea me mo litshika-tshikeñ.

†⁹ Coga, coga, o apare bo-
natla, oena lecogo ya MORENA;
coga, yaka mo malatsiñ a
bogologolo, mo likokomaneñ
tsa bogologolo tala. A ga o
yone ye le remagantseñ Ra-
haba likotoana, ye le tlhabileñ
terakone? ¹⁰ A ga o yone ye
le chesitseñ leaatle, metse a
boteñ yo bogolo; ye le phu-
nyelitseñ barekololui tsela mo
mateñye a lefatshe? ¹¹ 'Me
barebololoa ba MORENA ba
tla booa, ba tle mo Sione
ka kopelo; boitumelo yo bo
nnetseñ rure bo tla nna mo
litlhogoñ tsa bone: ba tla
bona tlhapelo le boitumelo,
'me bohutsana le go sisapelo
li tla tshabela koo.

¹² Ke nna, ke nna, ke lo
gomotsa: o mañ, ka o boifa
motho eo o tla shoañ, le mo-
roa motho eo o tla elioañ
boyañ; ¹³ 'me o lebetse MO-
RENA 'Mopi oa gago, eo o
phutholotseñ magolimo, a
thaea metheo ea lefatshe;
'me o itse go boifa ka tsatsi
yotlhe ka ntlha ea moroako
oa mopatiki? 'me moroako oa
mopatiki o kae? ¹⁴ Lethocoa
ye le gapiloen le tla akofa le
gololoa; ga le nka le shoa le
fologela mo lemeneñ, le gone
bogobe ya yone ga bo nka bo
fela. ¹⁵ Gonne ke nna MO-
RENA Molimo oa gago, eo o
huluoañ leaatle, gore likga-
phetshego tsa yone li lume:
leina ya gagoe ke MORENA oa
mashomo-shomo. ¹⁶ 'Me ke
beile mafoko a me mo molo-
muñ oa gago, ke go thibege-

litse ka chuti ea seatla sa me,
gore ke tlhome magolimo, ke
thee metheo ea lefatshe, ke
ree Sione, ke re, O seshaba sa
me.

¹⁷ Coga, coga, o eme, oena
Yerusalema, eo o noleñ seno-
elo sa bocarara mo atleñ sa
MORENA; o nole phafa ea
senoelo sa go kgokgoetsega,
oa ba oa se gopisa. ¹⁸ Ga go
ope eo o etelelañ pele mo
go bomoroace ba o ba tsetseñ;
le gone ga go ope oa bomo-
roace ba o ba golisitseñ eo o
mo choarañ ka lecogo. ¹⁹ Lilo
tse peli tse li go liraletse;
mañ eo o tla go lelelañ? ta-
tlhego le tshenyego, le tlala
le chaka; ke tla go gomotsa
yañ? ²⁰ Bomoroao ba elibetse,
ba namaletse mo litlhogoñ
tsa mebila eotlhe, yaka tsh-
phe e le mo lotlöen; ba tletse
bocarara ya MORENA, kgalemo
ea Molimo. ²¹ Ke gone yanoñ
utloa se, oena eo o pitlaga-
nyeñ, eo o tagiloen, 'me eseñ
ka boyaloa: ²² go bua yana
Morena oa gago MORENA, le
Molimo oa gago o o emetseñ
tsheko ea seshaba sa one,
Bona, ke tlositse senoelo sa
go kgokgoetsega mo seatleñ
sa gago, eleñ phafa ea boca-
rara ya me; ga o nka o ba o
tlhola o e noa: ²³ 'me ke tla
e tsenya mo seatleñ sa ba ba
'go pitlaganyañ; ba ba reileñ
mooa oa gago, ba re, Obama,
gore re go fete golimo: 'me
oa latsa mokotla oa gago yaka
mmu, le yaka 'mila, mo go ba
ba fetileñ golimo ga gago.

YESAIA 52, 7-13.

Polelelo ea ga Maria eo o
Tshego oa Kgarebane.

Maitsibooa.

KANA maoto mantle yañ
mo mayeñ a eo o tlañ le
mafoko a a molemo, eo o
bolelañ kagisho, eo o tlañ le
mafoko a mantle a molemo,
eo o bolelañ poloko; eo o
raeañ Sione, a re, Molimo oa
gago oa busa. ⁸ Lencoé ya
balebali ba gago! ba choletsa
lencoé, ba opela 'mogo; gonne
ba tla bonana ka matlho mo-
tlañ go MORENA o boelañ
mo Sione. ⁹ Ponyegañ lo
itumele, lona marope a Ye-
rusalema; gonne MORENA o
gomolitse seshaba sa gagoe,
o rekolutse Yerusalema. ¹⁰
MORENA o bonagalitse leco go
ya gagoe ye le boitshepho mo
matlhoñ a merafe eotlhe:
likhutlo cotlhe tsa lefatshe li
tla bona poloko ea Molimo oa
rona. ¹¹ Tlogañ, tlogañ, lo
coe foo, se amañ sepe se se
itshekologileñ; lo coe mo
gare ga one; lo itsheke, ba
lo belegeñ lilo tsa MORENA.
¹² Gonne ga lo nka lo coa ka
potlako, le gone ga lo nka lo
coa lo tshaba: gonne MORENA
o tla lo etelela pele; le Mo-
limo oa ga Iseraele o tla nna
tshimega ea lona.

YESAIA 52, ferese 13 le
kgaolo ea 53.

Shontaga ea ntlha morago
ga Epifani.*

Maitsibooa.

Fereitaga e e Molemo—*Maitsibooa.*

BONAñ motlhanka oa me
o tla lira ka botlhale, o tla
golisioa a tlotlomeloe, a nne
golimo-limo. ¹⁴ Go choane
yaka bantsi ba gakgametse
ka oena, (ponalo ea gagoe e
ne e senyegile go feta ea
motho moñoe ka moñoe, le
sebopego sa gagoe go feta sa
bomoroa bathó,) ¹⁵ yalo o tla
kgatsha merafe e le mentsi;
likgosi li tla tuulala ka ntlha
ea gagoe: gonne li tla bona
se li esen li ke li se poleleloe:
le gone li tla tlhaloganya se li
esen li ke li se utloele.

53 Emañ eo o lumetseñ
phoko ea rona? 'me leco go ya
MORENA le senolecoe mañ?
² Gonne o na a tlhoga fa pele
ga gagoe yaka letlhogela, le
yaka lecoela mo mmuñ o o
omeletseñ: ga a na sebopego
lefaele bontle; 'me ere re
'mona go sena bontle gore re
mo eletse. ³ O na a nyalioa,
a bakeloa ke batho; monna
oa mahutsana, a tloetse bo-
tlhoko: a nyalioa yaka eo
batho ba mfitlhelañ sefatlho-
go, 'me re se ka ra re sepe ka
ene.

† ⁴ Rure o sikere matlhoko
a rona, o belege mahutsana
a rona: lefagontseyalo ra
itlhoma a itea, a belioa ke

Molimo, a bogisioa. ⁵ 'Me o kgabukecoae litlolo tsa rona, a ketekoa ka ntlha ea litshiamololo tsa rona: peco ea kagisho ea rona e ne e le mo go ene; 'me re alafiloe ka lipali tsa gagoe. ⁶ Re timetse rotlhe yaka linku; re fapogetse moño e le moño koa tseleñ ea gagoe: 'me MORENA o 'melesitse tshiamololo ea rona rotlhe.

⁷ O na a pitlagañoa, lefagontseyalo a ikokobetsa, a se ka a tumolola molomo oa gagoe; fela yaka koanyana e isioa go tlhaya, le yaka nku fa pele ga babeoli ba eone e le semumu; ee, ga a ka a tumolola molomo oa gagoe.

⁸ O na a tlosioa ka pitlaganyo le katlholo; 'me kaga losika loa gagoe emañ mo go bone o lekantseñ gore o kgaocoe mo lefatshiñ ya batshele? o belelicoe tlolo ea seshaba sa me.

⁹ 'Me ba 'meela lebitla le ba-ikepi, a ba a na le 'mohumi mo loshuñ loa gagoe; le mororo a na a sa lira sepe se se sa siamañ, le gone go sena tsieco epe mo molomuñ oa gagoe.

¹⁰ Lefagontseyalo go kgatlhile MORENA go mo koboka; o mo tlhokofalitse: etlare o lira moa oa gagoe sentsheco kaga sebe, a bone peo ea gagoe, a oketse malatsi a gagoe, le kgatlhego ea MORENA e tle e tlhgonolofale mo atleñ sa gagoe. ¹¹ Ka ntlha ea mfufuco oa moa oa gagoe o tla bona a kgoeloe: motlhanka oa me eo o siameñ

o tla siamisa bontsi ka kico ea gagoe: a belege litshiamololo tsa yone. ¹² Ke gone ke tla mo abelañ moretlo le bagolo, le gone o tla abalana thopo le bathati; ka gonne a chololetse moa oa gagoe go ea loshuñ, le gone a baleloa le batloli: lefagontseyalo a sikere sebe sa bontsi, a ba a tshereganela batloli.

YESAIA 54.

Shontaga ea ntlha morago ga Epifani.

Maitisibooa (2)

le Tsatsi ya ga Anterese, Moitshephi
—*Ka Mosho.*

OPELA, oena moopa, eo o se kañ oa bona bana; ponyega o thobeletse, o gagaolege, oena eo o se kañ oa tlotseliaga ka ñoana: gonne bana ba motlhobogoa bantsi go feta bana ba mosali eo o nyecoeñ, go bua MORENA. ² Atilhamolosa felo ga tenta ea gago, a ba phutholole matsela a meago ea gago; se neneketse: tlhamelela lithapo tsa gago; o tiise maotoana a gago. ³ Gonne o tla nama o tsharabologa fa cogoñ ye letona le ye le namagali; le peo ea gago e tla ruoa merafe, e lire gore metse e e marope e nnoe. ⁴ Se boife; gonne ga o nka o tlhaya o ka lithoñ: le gone o se ka oa shoabisioa, gonne o tla lebala lithoñ tsa bobotla-nyana ya gago, le kgobotlo ea botlholagali ya gago ga o

nka o tlhola o e gakologeloa. ⁵ Gonne 'Mopi oa gago ke monna oa gago ; MORENA oa mashomo-shomo ke leina ya gagoe : le gone Moitshephi oa Iseraele ke morekololi oa gago : o tla bilioa Molimo oa lefatshe yotlhe. ⁶ Gonne MORENA o go bilitse yaka mosali a tlogecoe a tlhokofetse mooa, eleñ mosali oa bokau, a latlholoe, go bua Molimo oa gago. ⁷ Ke go tlogetse ka sebaka se senyenye ; 'me ke tla go kokoanya ka mautloelo botlhoko a magolo. ⁸ Ke 'ne ka go fitlhela sefatlhogo ka sebakanyana ka ntlha ea bogale yo bo phophomañ ; 'me ke tla go utloela botlhoko ka bobelonomi yo bo sa felen, go bua MORENA morekololi oa me. ⁹ Gonne se se ntse yaka metse a ga Noe mo go nna : gonne yaka ke ikanetse gore metse a ga Noe ga a nka a tlhola a penologela lefatshe, ke ikanne yalo gore ga nka ke nna bogale le oena, lefaele go go kgalemela. ¹⁰ Gonne maye a tla tloga, le makgaba a tla shutisioa ; 'me bobelonomi ya me ga bo nka bo tloga mo go oena, le kgolagano ea me ea kagisho ga e nka e tlosioa, go bua MORENA eo o go utloelañ botlhoko.

† ¹¹ Iya oena eo o pitlaganoeñ, oa kgoakgoeloa ke seciucue, 'me o sa gomolioa, bona, ke tla baea maye a gago ka mebala e mentle, ke thee metheo ea gago ka magakoa a mabululu. ¹² Le

gone ke tla lira litlhōa tsa gago ka a mahibilu, le likgoro tsa gago ka a maphatsiphatsi, le meleloane ea gago eotlhe ka maye a mantlentle. ¹³ Le bana ba gago botlhe ba tla rutoa ke MORENA ; le kagisho ea bana ba gago e tla nna kgolo. ¹⁴ O tla tlhomamisioa ka tshiamo : o tla nna kgakala le patikego, gonne ga o nka o boifa : le chosho, gonne ga e nka e go atamela. ¹⁵ Bona, ba ka kgobokana, 'me eseñ ka nna : lefaele bomañ ba ba tla go kgobokanelañ ba tla oa ka ntlha ea gago. ¹⁶ Bona, ke tlholile mothuli eo o ubelañ molelo oa magala, a ntshe-tsa tiro ea gagoe sebolao, le gone ke tlholile mosenyi gore a nyeletse. ¹⁷ Ga go sebolao sepe se se liriloen kemañoñ le oena se se ka coañ sepe ; le loleme loñoee le loñoee lo lo ka go cogelañ ka tsheko o tla lo atlhola. Se ke boshoa ya batlhanka ba MORENA, le tshiamo ea bone e eleñ ea me, go bua MORENA.

YESAIA 55.

Shontaga ea bobeli morago
ga Epifani.

Ka Mosho.

Tsatsi ya ga Luka M. Moefangele ;
Ka Mosho.

HEE, moñoee le moñoee eo o nyoriloen, tlañ mo metseñ, le eo o senañ mali ; tlañ, lo rekeñ, lo ye ; ee, tlañ, lo reke boyaloo le mashi, lo sena

mali, lo sena tlhoatlhoa. ² Ke go reñ lo ntshetsa se eseñ bogobe mali? le letsapa ya lona kaga se se sa kgoriseñ? nthetsañ lo ntlhokomele, 'me lo ye se se molemo, le gone a mooa oa lona o iitumelise ka tse li nonneñ. ³ Sekegañ litsebe tsa lona, lo tle mo go nna; utloañ, 'me mooa oa lona o tla tshela: 'me ke tla lira le lona kgolagano e e nnetseñ rure, eleñ maichoa-relo a ga Tafita a a rurefetsen. ⁴ Bonañ, ke mo ntshitse gore e nne moshupi mo lichabeñ, moeteleli-pele le molaoli oa lichaba. ⁵ Bona, o tla bitsa morafe o o sa o itseñ, le morafe o o no o se ka oa go itse o tla tabogela mo go oena, ka ntlha ea MORENA Molimo oa gago, le ka ntlha ea Mo-itshephi oa Iseraele, gonne o go galalelitse.

⁶ Batlañ MORENA ka a santse a ka bonoa, biletsañ mo go ene, ka a santse a le gaufi: ⁷ a moikepi a tlogele motsamao oa gagoe, le mosiamololi megopolo ea gagoe: a a boele mo MORENEÑ, 'me o tla mo utloela botlhoko; le mo Molimoñ oa rona, gonne o tla le balela segolo. ⁸ Gonne megopolo ea me ga se megopolo ea lona, le metsamao ea lona ga se metsamao ea me, go bua MORENA. ⁹ Gonne yaka magolimo a le golimo go feta lefatshe, metsamao ea me e golimo yalo go feta metsamao ea lona, le megopolo ea me go feta megopolo ea lona. ¹⁰ Go-

nne yaka pula le sefoka-bolëa li fologa koa legolimoñ, li sa boele gone, 'me li nosa lefatshe, li le uñoise, li le tlhogise, le tle le ntshetse moyali peo, le moyi bogobe: ¹¹ lefoko ye le coañ mo molomoñ oa me le tla nna yalo: ga le nka le boela mo go nna lefela, 'me le tla liragatsa se se ratoañ ke nna, le tlhgonolofale mo go se ke se le rometsen. ¹² Gonne lo tla coa ka boitumelo, lo coelisioe ka kagisho: maye le makgaba a tla ponyega mo kopeloñ fa pele ga lona, le litlhare cotlhe tsa naga li tla opanya liatla. ¹³ Mo boemoñ ya mookana go tla tlhoga motlhope le mo boemoñ ya sekhi go tlhoge mofira: 'me go tla nnela MORENA leina, sekao se se sa felen, se se senkañ se kgaoloa.

YESAIA 57.

Shontaga ea bobeli morago
ga Epifani.

Maitšibooa.

MOSIAMI oa fela, 'me ga go ope eo o go tsaean-tsiea; le banna ba ba choaro ba tlosioa, 'me ga go ope eo o lemogañ gore mosiami o tlosicoe bo-shula bo ese bo lirale. ² O tsena mo kagishoñ; ba lapologa mo malañ a bone, moñoe le moñoe eo o tsamaean a lolame.

³ 'Me atamelan koano, lona bana ba 'moloji, peo ea 'mateli le seaka. ⁴ Kana lo tshega

ka mañ? lo atlhamolosetsa mañ molomo, le go mo ntshe-tsa loleme? a ga lo bana ba tlolo, ⁵ le peo ea maaka, lona ba lo itukisetsa lichoancho kafa tlase ga setlhare seño e le seño se setala; ba lo bola-eañ bana mo megogorōñ, kafa tlase ga lipharo tsa mafika? ⁶ Kabelo ea gago e mo gare ga maye a a borethe a mogogoro; ke one boshoa ya gago: ke one o a tshelotseñ sentsheco sa nno, oa ntsha sentsheco. A ke tla rapelesaga kaga lilo tse. ⁷ O ikaletse phate mo ncoñ ye le golimo ye le golileñ: le gone o ile teñ go ntsha setlhabelo. ⁸ 'Me o emisitse segopoco sa gago fa morago ga meyako le maotoana: gonne o itshenoletse eo o koantle ga me, oa tlhatloga; o atlhamisitse bolao ya gago, oa lira kgolagano nabo; erile o bona bolao ya bone oa bo rata. ⁹ O no oa ea le setlolo koa kgosiñ, oa oketsa tse li nkgañ monate tsa gago, oa romela baroñoi ba gago koa kgakala, oa itlotlololela le koa bobipoñ. ¹⁰ Oa lapisioa ke bolele ya loeto loa gago lefagontseyalo ga oa ka oa re, Ga go na cholofelo: o no oa bona se se tshelisitseñ bonatla ya gago: ke gone o se kañ oa limelela. ¹¹ Kana o boifile oa tshaba mañ, ka o akile, o se ka oa go tsa ea-tsiea? a ga kea ka ka lilimala le ka sebaka se setelele, 'me o sa mpoife? ¹² Ke tla bolela tshiamo ea gago, fa e le litiro tsa

gago ga li nka li go shoela molemo. † ¹³ E tle ere o lela, a ba o ba kokoantseñ ba tle ba go golole: 'me ba tla tseoa ke phefo, ba kgopholoe ke mooa: fa e le eo o ikanyañ mo go nna o tla ruoa lefatshe, a ye lencoe ya me ye le itshephileñ boshoa. ¹⁴ 'Me o tla re, Tlhatlaganyañ, tlhatlaganyañ, lo baakanye tsela, lo tlose sekgori mo tseleñ ea seshaba sa me.

¹⁵ Gonne go bua yana Eo o golileñ oa bogolimo eo o ntseñ ka go sena bokhutlo, eo leina ya gagoe e leñ Bo-itshepho: Ke nna mo feloñ fa golimo fa go itshephileñ, ke bile ke na le eo o mooa o o kgobegileñ le oa boikokobeco, gore ke tshelise mooa oa eo o ikokobelitseñ, ke tshelise pelo ea ba ba kgobegileñ. ¹⁶ Gonne ga nka ke tseela kgañ rure, le gone ga nka ke galefa ka metlha: gonne mooa o no o tla tlhorega fa pele ga me, le meoa e ke e lirileñ. ¹⁷ Ke ne ka gakala ka mo itaea ka ntlha ea tshiamololo ea bobelotshetlha ya gagoe, ka ipipa sefatlhogo: 'me a coelela-pele a fapogela tsela ea pelo ea gagoe. ¹⁸ Ke bonye mekgoa ea gagoe, 'me ke tla mfolisa: le gone ke tla mo goga, ke 'mosetse le baleleli ba gagoe matshelisho. ¹⁹ Ke bopa louño loa lipounama: Kagisho, kagisho mo go eo o kgakala le mo go eo o gaufi, go bua MORENA; le gone ke tla 'mfolisa. ²⁰ 'Me

balotsana ba choana le leoatle ye le fuluegileñ; gonne ga le kake ya iketla, le gone metse a yone a ntsha seretse le moraga. ²¹ Balotsana ga ba na kagisho, go bua Molimo oa me.

YESAIA 58, 1-13.

Boenstaga ya Melora.

Ka Mosho.

GOELETSA, o se neneketse, choletsa lencoé ya gago yaka phala, o bolelele seshaba sa me tlolo ea shone, le ba ntlo ea ga Yakobo libe tsa bone. ² Lefagontseyalo ba tlhola ba mpatla ka metlha, ba itumela go itse mekgoa ea me: yaka morafe o o lirileñ ka tshiamo, o o se kañ oa bakela tshiamisho ea Molimo oa one, ba ntopa litshiamisho tse li siameñ, ba itumela go atamela Molimo. ³ Ba re, Re itimetseñ liyo, 'me ga o bone? re ipitlaganyelitseñ meoa, 'me ga o eletlhoko. Bonañ, motlhañ lo itimañ liyo lo ipatlela kga-tlhago, lo lirisa ba ba lo lirelañ fela. ⁴ Bonañ, lo itima liyo ka nthla ea kgañ le totlhañ, le gore lo itee ka lechoele ya bolelo: ga lo itime liyo gompinyeno ka mokgoa o lencoé ya lona le ka utloalelañ koa golimo ka one. ⁵ A ke gone go itima liyo mo ke go ipatletseñ? motlha o motho o ka ipitlaganyetsañ mooa ka one? A ke go ikoba tlhogo yaka mophutlo, le go ikalela khai ea kgetse le molora? a

o tla go bitsa go itima liyo, le motlha o o amogelesegañ mo MORENEÑ. ⁶ A mo ga se go itima liyo mo ke go ipatletseñ? go golola likgole tsa bolelo, go gokolola lithapo tsa yokoe, le go letlela mopatikegi gore a tsamaee a gololesegile, le gore lo robe yokoe ñoe le ñoe? ⁷ A ga se go fa ba ba tlala bogobe ya gago, le gore o leretse bahumanegi ba ba latlhegileñ mo tluñ ea gago? gore ere o bona eo o tlhokañ liaparo, o mo apese; le gore o se iphitlhele nama ea gago ka oesi. ⁸ Ke gone leseli ya gago le tla tlhabañ yaka mosho, le go fola ga gago go akofe go tlhage: tshiamo ea gago e tla go etelela pele; kgalalelo ea MORENA e tla nna tshimega ea gago. ⁹ Ke gone o tla bitsañ, 'me MORENA a arabe; o tla goeletsa, 'me a re, Ke fano. Fa o tlosa yokoe mo gare ga gago, le go shupa ka monoana, le go bua ka bolelo; ¹⁰ le fa o utloela eo o tlala botlhoko, o kgoelisa mooa o o pitlaganyen; ke gone leseli ya gago le tla tlhabelañ mo leffin, le lotlatlana loa gago lo nne yaka motshegare: ¹¹ 'me MORENA o tla go etelela pele ka metlha, a kgoelise mooa oa gago mo mafeloñ a lokgere, a tiise marapo a gago: o tla nna yaka tshimo e e nosicoen, le yaka mocceci, o metse a one a sa kgalegeñ. ¹² 'Me ba ba tla coañ mo go oena ba tla aga marope a magologolo: o

tla emisa metheo ea litshika li le lintsi ; o tla bilioa moagi oa phatlha, le Mololamisi oa litsela tse li ka nnoañ.

YESAIA 60.

Epifani,

ke go re Tshenolo ea ga
Kreste mo go ba Merafe-rafe.

Ka Mosho.

COGA, o boneselioe ; gonne leseli ya gago le tsile, le kgalalelo ea MORENA e go tlhabetse. ² Gonne, bona, lefifi le tla bipa lefatshe, le lefifi ye lencho le bipe lichaba : 'me MORENA o tla go tlhabela, le kgalalelo ea gagoe e bonagale mo go oena. ³ Merafe e tla tla mo leseliñ ya gago, le likgosi mo phatsimoñ ea marañ a gago. ⁴ Choleletsa matlho a gago mo tikologoñ, o bone : baa kokoana botlhe, ba tla mo go oena : bomoroao ba tla coa koa kgakala, le bomoroalio ba tla belegoa ka mabogo. ⁵ Elirañ gone o tla bonañ, o boneselioe, le pelo ea gago e tla fafama e gogomoge ; ka gonne letlotlo ya leotle le tla thibeloa mo go oena, khumo ea merafe e tla tla mo go oena. ⁶ Bontsi ya likamele bo tla go khurumetsa, le lipetsana tsa likamele tsa Mitiane le Efa ; botlhe ba Sheba ba tla tla : ba tla tla le gauta le insense, ba bolele lipako tsa MORENA. ⁷ Macomane a Ketare a tla go kokoanyeloa otlhe, lipheleu tsa Nebaiotha

li go lirele : li tla tlhatlogela mo aletareñ ea me li amogelesega, le gone ke tla kgabisa ntlo ea kgalalelo ea me. ⁸ E bo mañ ba, ba ba fofañ yaka leru, le yaka maphoi mo marofeñ a one ? ⁹ Rure litlhake-tlhake li tla ntebelela, le likepe tsa Tareshisha pele, gore li lere bomoroao koa kgakala, ba na le selefera ea bone le gauta ea bone, ka ntlha ea leina ya MORENA Molimo oa gago, le ka ntlha ea Moitshephi oa ga Iseraele, ka gonne o go kgabisitse. ¹⁰ 'Me baeñ ba tla aga lithako tsa gago, le likgosi tsa bone li tla go lirela : gonne ke ne ka go betsa mo bogaleñ ya me, 'me ka go utloela bothoko mo choaroñ ea me. ¹¹ Likgoro tsa gago le cone li tla bulegela rure ; ga li nka li coaloa motshegare le bosigo ; gore batho ba lere mo go oena khumo ea merafe, ba tle le likgosi tsa eone. ¹² Gonne morafe le bogosi yo bo senkañ bo go lirela bo tla nyelela ; ee, merafeeeo e tla senyegela rure. ¹³ Kgalalelo ea Lebanona e tla tla mo go oena ; mofira le mopina le motolo 'mogo ; gore felo ga me fa go boitshepho go kgabisioe, le gone ntlha galaletsa felo ga linao tsa me. ¹⁴ 'Me bomoroa ba ba go pitlagantseñ ba tla tla ba go ikonamisetsa ; le botlhe ba ba go nyalitseñ ba tla ikina-misetsa lipato tsa linao tsa gago ; 'me ba tla go bitsa Motse oa MORENA, Sione oa

Moitshephi oa ga Iseraele.
¹⁵ Lefa o no oa bakeloa, oa tlhoia, 'me o no o sa ralakoe ke ope, ke tla go lira montle o o nnetseñ rure, boitumelo ya litshika li le lintsi. ¹⁶ Le gone o tla anya mashi a mearafe, o anye mabele a likgosi : o tle o itse gore nna MORENA ke 'moloki oa gago, le morekololi oa gago, Mothati oa ga Yakobo. ¹⁷ Mo boemoñ ya kgotlho ntle lere gauta, le boemoñ ya tshipi ke lere sefera, le kgotlho boemoñ ya logoñ, le tshipi boemoñ ya maye : le gone ntle lira bagoloane ba gago kagisho, le balebalebi ba gago tshiamo. ¹⁸ Tlhakolo ga e nka e tlhola e utloagala mo nageñ ea gago, le tatlhogo le tshenyo mo teñ ga meleloane ea gago ; 'me o tla bitsa lithako tsa gago Poloko, le likgoro tsa gago Pako. ¹⁹ Letsatsi ga le nka le tlhola le nna leseli ya gago motshegare ; le ñoeli ga o nka o tlhola o go ntshetsa leseli go go bonesetsa : 'me MORENA o tla go nnela leseli ye le nnetseñ rure, le Molimo oa gago o nne kgalalelo ea gago. ²⁰ Letsatsi ya gago ga le nka le tlhola le kolomela, le ñoeli oa gago ga o nka o fologa : gonne MORENA o tla nna leseli ya gago ye le nnetseñ rure, le malatsi a khutsafalo ea gago a tla bo a khutlile. ²¹ Seshaba sa gago le shone se tla nna sa ba siameñ fela, se tla yela lefatshe boshoa rure : letlhomela ye ke le tlhomileñ, tiro

ea mabogo a me, gore ke gala lelio. ²² Eo 'motlana o tla lirega bathausanta, le eo monyenye morafeo o natlafetseñ : nna MORENA ke tla se akotsha ka nako ea shone.

YESAIA 61.

Shontaga ea bobeli morago ga Epifani.

Maitisibooa (2).

Tsatsi ya Bo-Filepe le Yakobo,
 Baitshephi—*Ka Mosho.*

MOOA oa MORENA o mo go nna ; ka gonne MORENA a ntlolelitse go rerela ba ba bonolo mafoko a a molemo ; o nthometse go fapa ba ba pelo e e thubegileñ, go bolelela matho-coa kgololego, le ba ba golegileñ go buloa ga ntlo ea kgolegelo ; ² go bolela ñoaga o o kgatlhegañ oa MORENA, le letsatsi ya pusholosho ea Molimo oa rona ; go tshelisa botlhe ba ba hutsafalañ ; ³ go baea ba ba hutsafalelañ mo Sione, go ba naea kola mo boemoñ ya molora, le loukoane loa boitumelo mo boemoñ ya bohutsana, le seaparo sa pako mo boemoñ ya mooa o o imafetseñ ; gore ba bilioe lithhare tsa tshiamo, go tlhoma ga MORENA, gore a tle a galalelio. ⁴ 'Me ba tla aga marope, ba cose matlotla a pele, ba mamatlelele metse e e ropetseñ, matlotla a litshika li le lintsi. ⁵ 'Me baeñ ba tla ema ba fulisa maco-manane a lona, le ba fatshe le

sele e tla nna balemi ba lona, ba baakanye mefina ea lona. ⁶ 'Me lo tla bilioa baperiseta ba MORENA: batho ba lo bitse balireli ba Molimo oa rona: lo tla ya khumo ea merafe, lo belafale ka kgalalelo ea eone. ⁷ Mo boemoñ ya litlhoñ tsa lona lo tla bona gabeli; le mo boemoñ ya kgo-bo lo tla itumela mo kabeloñ ea bone: ke gone ba tla ruo-añ gabeli mo lefatshiñ ya bone: ba ne le boitumelo yo bo nnetseñ rure. ⁸ Gonne nna MORENA ke rata tshiamisho, ke tlhoile thopo ea tshiamololo; 'me ke tla ba beseletsa ka bonnete, ke lire kgolagano e e nnetseñ rure nabo. ⁹ Peo ea bone e tla itsefala mo gare ga merafe, le lico tsa bone mo lichabeñ: botlhe ba ba bonañ ba tla ba itse, gore ke peo e MORENA o e tshegofalitseñ.

¹⁰ Ke tla itumela thata mo MORENE, moa oa me o tla nyakalala mo Molimoñ oa me; gonne o nkapesitse liaparo tsa poloko, a nkapesa morepo oa tshiamo, yaka monyali a ikgabisa ka kola, le monyalioa a intlafatsa ka libaga tsa gagoe. ¹¹ Gonne yaka lefatshe le tlhogisa serokolo sa yone, le yaka tshimo e melisa tse li yecoeñ mo go eone; MORENA Molimo o tla tlhogisetsa tshiamo fa pele ga merafe eotlhe yalo.

YESAIA 62.

Shontaga ea boraro morago ga Epifani.

Ka Mosho.

KA ntlha ea Sione ga nka ke lilimala, le ka ntlha ea Yerusalem ga nka ke itapolosa, e tsamaea tshiamo ea one e coelesa yaka marañ, le poloko ea one yaka setime se se tukañ. ² Merafe e tla bona tshiamo ea gago, le likgosi cotlhe kgalalelo ea gago: o tla bilioa ka leina ye lesa, ye le tla uma-koañ ke molomo oa MORENA. ³ Le gone o tla nna seroalo sa bontle mo lecogoñ ya MORENA, le kola ea borena mo lecogoñ ya Molimo oa gago. ⁴ Ga o nka o tlhola o bilioa Motlhebogoa; le lefatshe ya gago ga le nka le tlhola le bilioa Logalaopa: 'me o tla bilioa Moratoa oa me, le lefatshe ya gago le bilioe Monyalioa: gonne MORENA o itumela kaga gago, le lefatshe ya gago le tla nyaloa. ⁵ Gonne yaka lekau le nyala lekgarebe, bomoroa ba tla go nyala yalo: le yaka monyali a itumela kaga monyalioa, Molimo oa gago o tla itumela kaga gago yalo.

⁶ *Ke beile balebeli mo lithakoñ tsa gago, Yerusalem; ga ba nka ba ba lilimala motshegare le bosigo: lona ba lo leñ bagopotsi ba MORENA, se lilimaleñ, ⁷ le gone lo se mo

* Tsatsi ya ga Mareko Moitshepi; *Ka Mosho*, temana 6 go isa bokhutloñ ya kgaolo.

nee sebaka, e tsamaee a tlhomamise, e tsamaee a lire Yerusalem pako mo lefatshiñ. ⁸ MORENA o ikanne ka lecogo ya gagoe ye letona, le ka leco-go ya thata ea gagoe, Amarure ga nka ke tlhola ke naea baba ba gago mabele a gago gore ba a ye; le gone baeñ ga ba nka ba noa beine ea gago, e o itapisitseñ kaga eone: ⁹ 'me ba ba a robileñ ba tla a ya, ba leboqe MORENA; le ba ba e fuletsen ba tla e noela mo malapeñ a felo ga me fa go itshephileñ.

¹⁰ Fetañ, fetañ ka likgoro: baakanyetsañ seshaba tsela; katañ, katelañ 'mila; khentololañ maye; choleletsañ licha ba mokgele. ¹¹ Bonañ, MORENA o kuetse le koa sekhutloñ sa lefatše, a re, Raeañ, moro-alia Sione, lo re, Bona, poloko ea gago ee tla; bona, o tla le tuelo ea gagoe, le tiro ea gagoe e mo eteletse-pele. ¹² 'Me ba tla ba bitša Seshaba se se boitshepho, Barekololui ba MORENA: le gone o tla bilioa O o tlhotlhomisicoeñ, Motse o o sa tlhobogoañ.

YESAIA 65.

Shontaga ea boraro morago ga Epifani.

Maitsibooa

le Tsatsi ya ga Anterese Moitshéphi, *Maitsibooa*, liferese 1-17.

KE batliloe ke ba ba ne ba se ka ba botsa kaga me; ke bonyoe ke ba ba ne ba se ka

ba mpatla: ka raea morafe o o se kañ oa bilioa ka leina ya me, ka re, Bonañ, ke nna, bonañ ke nna. ² Ke tlhotse ke otloloetse seshaba se se rukutlhañ mabogo a me, se se tsamaeañ ka tsela e esen e e molemo, kafa megopolon ea shone; ³ seshaba sa ba ba nkgakatsañ fa pele ga sefatlhogo sa me ka metlha, ba ntshetsa litlhabelo mo masimoñ, ba fetsa insense mo makoteñ; ⁴ ba ba tseñ mo gare ga mabitla, ba lale mo mafelon a sephiriñ, ba ye nama ea likolobe, le moro oa tseli maila o mo licholon tsa bone: ⁵ ba ba reñ, Ema tlhe, se nkatamele, gonne ke itshephile go go feta: ba ke mosi mo nkoñ ea me, molelo o o tlholañ o tuka. ⁶ Bonañ, go koaliloe fa pele ga me: Ga nka ke lilimala, 'me ke tla bosa, ee, ke bosetse mo sehubeñ sa bone, ⁷ litshiamololo tsa lona ka losi, le litshiamololo tsa bo'raeno 'mogo, go bua MORENA, ba ba fiselitseñ insense mo mayeñ, ba nkgalile mo mayeñ: ke gone ke tla lekanyetsañ tiro ea bone mo sehubeñ sa bone pele.

⁸ Go bua yana MORENA, Yaka beine e ncha e bonoa mo lesitlheñ, 'me moñoe a re, Se le senye, gonne letshego le mo go yone: ke tla lira yalo ka ntlha ea batlhanka ba me, gore ke se ka ka ba senya botlhe. ⁹ 'Me ke tla ntsha peo mo go Yakobo, le mo-ya-boshoa ya maye a me mo go Yuta:

'me batlhophegi ba me ba tla a ya boshoa, le batlhanka ba me ba nne gone. ¹⁰ 'Me Sharona e tla nna moraka oa macomane, le mogogoro oa Akore o nne felo fa matlhape a ka bothe-lañ gone, ka ntlha ea seshaba sa me se se mpatlileñ. ¹¹ 'Me lona ba lo bakelañ MORENA, ba lo lebalañ lencoé ya me ye le boitshepho, ba lo baaka-nyetsañ Gata tafole, ba lo tshelelañ Meni boyaloa yo bo coakiloeñ; ¹² ke tla lo balela chakeñ, lo tla ikobela polaoñ : gonne eare ke bitsa, lo se ke loa fetola : eare ke bua, lo se ke loa utloa; 'me lo no loa lira se se boshula mo matlhoñ a me, loa ithophela se ke ne ke sa se rate.

† ¹³ Ke gone go buileñ yana MORENA Molimo, Bonañ, batlhanka ba me ba tla ya, 'me lona lo tla choaroa ke tlala : bonañ, batlhanka ba me ba tla noa, 'me lona lo tla nyoroa : bonañ, batlhanka ba me ba tla itumela, 'me lona lo tla tlhaya ke litlhoñ : ¹⁴ bonañ, batlhanka ba me ba tla opela ka ntlha ea go itumela ga pelo, 'me lona lo tla gooa ka ntlha ea bohutsana ya pelo, lo gale ka ntlha ea go thubega pelo. ¹⁵ Le gone lo tla tlogelela batlhophegi ba me leina ya lona go hutsa ka yone, le MORENA MOLIMO o tla go bo-laea; 'me o tla bitsa batlhanka ba gagoe ka leina le sele: ¹⁶ go tla nna gore eo o itshegofatsañ mo lefatshiñ a itshegofatse ka Molimo oa nnete; le eo o ika-

nañ mo lefatshiñ a ikane ka Molimo oa nnete; gonne li-kgoberego tsa pele li lebecoe, le ka gonne li fitlhecoe matlho a me. ¹⁷ Gonne, bonañ, ke tlhola magolimo a masha le lefatsho ye lesa: 'me lilo tsa pele ga li nka li gopoloa, lefaele go tlhaga mo peluñ. ¹⁸ 'Me nyakalalañ, lo itumelele rure ka ga se ke se tlholañ : gonne, bonañ, ke tlhola Yerusalem, o nne nyakalalo, le seshaba sa one se nne boitumelo. ¹⁹ Le gone ke tla nyakalalela Yerusalem, ke itumelele seshaba sa me : 'me lencoé ya go lela ga le nka le tlhola le utlo-ia mo go one, lefaele lencoé ya go gala. ²⁰ Ga go nka go tlhola go coa gone losëa loa malatsi, lefaele mocofi eo o se kañ a liragatsa malatsi a gagoe : gonne ñoana o tla shoa a le linyaga li le lekgo-lo, le moleofi o tla hutsega a le linyaga li le lekgo-lo. ²¹ Ba tla aga matlo, ba nne mo go one; le gone ba tla tlhoma masimo a mefina, ba ye mauño a one. ²² Ga ba nka ba aga, 'me go nne o sele; ga ba nka ba tlhoma, 'me go ye o sele : gonne malatsi a seshaba sa me a tla le-kana malatsi a setlhare, le batlhophegi ba me ba tla itumelela tiro ea mabogo a bone ka bolelele. ²³ Ga ba nka ba lirela lefela, lefaele go tsalela poitshego e e choganyetsañ; gonne ke peo ea ba ba tshhegofalicoeñ ke MORENA, 'me ba na le lico tsa bone. ²⁴ 'Me

etlare pele ba ese ba bitse, ke arabe ; le gone ka ba santse ba bua, ke tla utloa. ²⁵ Phiri le koanyana li tla fula 'mogo, le tau e tla ya motlhaka yaka kgomo : le lorole lo nne liyo tsa noga. Ga ba nka ba siamolola lefaele go senya mo ncoen ya me yotlhe ye le boitshephe, go bua MORENA.

YESAIA 66.

Shontaga ea boraro morago ga Epifani.

Maitsibooa (2).

Go bua yana MORENA, Legolimo ke terone ea me, le lefatshe ke senno sa linao tsa me : lo tla nkagala ntlo e e ntseñ yañ ? le felo ke gofe fa ntla itapolosetsañ gone ? ² Gonne lilo tse cotlhe li liriloe ke lecogo ya me, ke gone lilo tse cotlhe li lirtseñ, go bua MORENA : 'me ke tla lebelela mo mothuñ eo, eleñ mo go eo o humanegileñ le oa mooa o o kgobegileñ, eo o tlakaselañ ka lefoko ya me. ³ Eo o tlhabañ kgomo o ntse yaka eo o bolaeañ motho ; eo o ntshañ koanyana sethabelo o ntse yaka eo o komolañ thamo ea nca ; eo o ntshañ sentsheco o ntse yaka eo o ntshañ mali a kolobe ; eo o fisañ insense o ntse yaka eo o tshegofatsañ secho- ancho : ee, ba itlhophetse metsamao ea bone, le mooa oa bone o kgatilha ke maila a bone ; ⁴ le nna ke tla tlhopha litimelo tsa bone, ke lere mo

go bone tse ba li boifañ ; ka gonne eare ke bitsa, go se ke ga araba ope ; eare ke bua, ba se ke ba utloa : 'me ba lira se se boshula mo matlhoñ a me, ba itlhophela se ke ne ke sa se rate.

⁵ Utloañ lefoko ya MORENA, lona ba lo tlakaselañ ka lefoko ya gagoe : Bana ba ga 'rago, ba ba lo tlhoileñ ba lo latlha ka ntla ea leina ya me, ba rile, A MORENA a galalelieo, gore re bone boitumelo ya lona ; 'me ba tla tlhaya ke litlhoñ. ⁶ Lencoé ya mferefere le coa mo motseñ lencoé le coa mo tempeleñ, lencoé ya MORENA ye le bosetsañ baba ba gagoe yaka litiro tsa bone. ⁷ Pele a ese a tlotseliège, a belega ; motlotseli oa gagoe o ese o tle, a belega mosimane. ⁸ Mañ eo o kileñ a utloela seo se se ntseñ yalo ? mañ eo o kileñ a bona lilo tse li ntseñ yalo. A lefatshe le ka tsaloe ka letsatsi le le leñce fela ? A morafe o ka tsaloe ka ganoë ? gonne erile ka Sione a santse a tlotseliège, a belega bana ba one. ⁹ A ke tla kukuntsha, ke se ke ke belegise ? go bua MORENA ; nna eo ke belegisañ a ke tla coala sebopelo ? go bua Molimo oa gago.

[†] ¹⁰ Itumeleñ le Yerusalema, lo o nyakalalele, lona lotlhe ba lo o ratañ ; lo itumele kaga one, lona lotlhe ba lo o hutsa-falelañ ; ¹¹ gore lo anye lo tle lo kgorisioe ke mabele a likgomoco tsa one ; gore lo gamole

lo natefaleloe ke letlotlo ya kgalalelo ea one. ¹² Gonne go bua yana MORENA, Bonañ ke tla o folosetsa kagisho yaka noka, le kgalalelo ea merafe yaka noka e e penologañ, 'me lo tla anyā; lo tla koaeeloa mo noken, lo akgoloe, mo mañoleñ. ¹³ Yaka moñoe eo 'magoe o mo gomotsañ, ke tla lo gomotsa yalo; 'me lo tla gomotsega mo Yerusalema. ¹⁴ Lo tla bona, le pelo ea lona e tla itumela, le marapo a lona a tlhoge yaka boyañ yo bonana: le lecogo ya MORENA le itsefalele batlhanka ba gagoe, 'me a gakatsegele baba ba gagoe. ¹⁵ Gonne, bonañ, MORENA o tla tla ka molelo, le licariota tsa gagoe li tla nna yaka sefelo; gore a ntshe bogale ka bocarara, le kgalemo ea gagoe ka likgabo tsa molelo. ¹⁶ Gonne MORENA o tla sekisa ka molelo, le ka chaka ea gagoe a sekise nama eotlhe: le gone babolaoi ba MORENA ba tla nna bantsi. ¹⁷ Ba ba iitshephisañ, ba inatlafaletsa masimo, fa morago ga eo o fa gare, ba ya nama ea kolobe, le maila, le peba; ba tla felela goñoe, go bua MORENA. ¹⁸ Gonne ke itse litiro tsa bone le megopolo ea bone: nako e etla, e ntle phuthañ merafe eotlhe le liteime; 'me ba tla tla, ba bone kgalalelo ea me. ¹⁹ Le gone ke tla baea sekao mo gare ga bone, ke romele ba ba phalogileñ ba bone koa merafeñ, koa Tareshishe, le Pule, le Lute, ba ba akgañ

bora, koa Tubale, le Yafane, koa litlha-ke-tlhaken tse li kgakala, tse li esen li utloele tumeli ea me, lefaele go bona kgalalelo ea me: 'me ba tla kakanya kgalalelo ea me fa gare ga merafe. ²⁰ 'Me ba tla ntsha bagaeno botlhe mo merafeñ eotlhe, e nnele MORENA sentsheco, ka lipitse, le ka licariota, le ka mekgoro, le ka liesele, le ka likamele, ba ba leretse mo ncoen ya me ye le boitshopho, Yerusalema, go bua MORENA, yaka bana ba ga Iseraele ba leretse kabelo ea bone mo tluñ ea MORENA ka secholo se se tlhacoegileñ. ²¹ Le gone ke tla itseela baperiseta le Balefi mo go bone, go bua MORENA. ²² Gonne yaka magolimo a masha le lefatshe ye lesa a ke tla a lirañ, a tla nna fa pele ga me, go bua MORENA, peo ea lona le leina ya lona li tla nna yalo. ²³ 'Me etlare ka kgoeli ñoe go ea koa go e ñoe, le ka sabata ñoe go ea koa go e ñoe, nama eotlhe e tle e nko-bamele go bua MORENA. ²⁴ 'Me ba tla coela ntle, ba lebe lirepa tsa banna ba ba ntloletsen: gonne seboko sa bone ga se nka se shoa, le molelo oa bone ga o nka o tima; ba nne maila mo nameñ eotlhe.

YEREMIA 1, 1-11.

Tlhabologo ea ga Paulose
Moitshephi.

Maitsibooa.

MAFOKO a ga Yeremia mo-

roa Hilekia, oa baperiseta ba ba ne ba le mo Anathotha mo nageñ ea Benyamine, ² eo lefoko ya MORENA le mo lirale-tseñ ka malatsi a ga Yosia moroa Amone, kgosi ea Yuta, ka ñoaga oa leshome ye le meco meraro oa pusho ea gagoe. ³ Le gone ya tla ka mala-tsi a ga Yehoyakime moroa Yosia, kgosi ea Yuta, go isa koa bokhutloñ ya ñoaga ya leshome ye le moco o le osi oa ga Setekia moroa Yosia, kgosi ea Yuta; go fitlhela ba Yerusalemalema ba isioa mathocoo ka kgoeli ea botlhano.

⁴ 'Me lefoko ya MORENA ya ntiralela, ya re, ⁵ Ke go itsile pele ga ke ese ke go bope mo mpeñ, le gone ke go itshephisitse pele ga o ese o coe mo sehopeloñ; ke go beile mope-rofeta oa merafe. ⁶ Elirañ gone ke reñ, Ao, MORENA Molimo! bona, ga nkake ka bua: gone ke ñoana. ⁷ 'Me MORENA, a nthaea, a re, Se re, Ke ñoana: gone o tla ea koa go moñoe le moñoe eo ke go romelañ koa go ene, le seño le seño se ke tla se go la-lelañ o tla se bua. ⁸ O se boife ka ntliha ea bone: gone ke na nao go go golola, go bua MORENA. ⁹ Elirañ gone MORENA o otlololañ le-cogo ya gagoe, a ama molomo oa me: 'me MORENA a nthaea, a re, Bona, ke tsentse mafoko a me mo molomuñ oa gago: ¹⁰ bona, gompinyeno ke go beile golimo ga merafe le golimo ga magosi go khumola, le go roba,

le go senya, le go liga; go aga le go tlhoma.

YEREMIA 3, 12-19.

Tsatsi ya Bo-Simone le Yute, Baitshephi.

Maitisibooa.

EA, o bolele mafoko a o lebetse ntlheñ ea bokone, o re, Booa, oena Iseraele eo o tlhanogileñ, go bua MORENA; ga nka ke go leba ka bogale; gone ke o kutloelo-botlhoko, go bua MORENA, ga nka ke go galefela rure. ¹³ Fela o ipolele tshiamololo ea gago, gore o leofetse MORENA Molimo oa gago, o falalelitse baeñ metsamao ea gago kafa tlase ga setlhare seño le seño se setala, le gone ga oa ka oa utloa lencoe ya me, go bua MORENA. ¹⁴ Booañ, lona bana ba lo tlhanogileñ, go bua MORENA; gone ke lo nyetse; ke tla lo tsaea, moño le mo-tseñ o moño, ba le babeli mo go ba ntlo e ñoe, ke lo lere mo Sione: ¹⁵ le gone ke tla lo naea balisa ba ba kafa peluñ ea me, ba ba tla lo lisañ ka kico le tlhaloganyo. ¹⁶ 'Me etlare lo sena go ntsifala le go ata mo lefatshiñ ka metlha eeo, go bua MORENA, ba se ke ba tlhole ba re, Areke ea kgo-lagano ea MORENA; le gone ga e nka e gopoloa: ga ba nka ba e gakologeloa; ga ba nka ba e lekola; ga e nka e tlhola e liroa. ¹⁷ Motlhañ goo ba tla bitsañ Yerusalemalema terone

ea MORENA; merafe eotlhe e tla phuthegela Yerusalema, ka ntlha ea leina ya MORENA : le gone ga e nka e tihola e tsamaea ka bothata ya pelo ea eone e e boshula. ¹⁸ Ka metlha eeo ba ntlo ea Yuta e tla tsamaea 'mogo le ba ntlo ea Iseraele, ba tla coa 'mogo koa lefatshiñ ya bokone ba ee koa lefatshiñ ye ke le neileñ bo'ra-eno boshoa.

YEREMIA 5.

Shontaga ea Leshome ye le meco e e shupañ morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

EAÑ le mebila ea Yerusalem a lo taboge, bonañ tlheñ lo itse lo batle mo lipatleloñ tsa one, fa lo ka bona motho, fa go na le moñoe eo o lirañ ka tshiamo, eo o batlañ bonnete; 'me ke tla o lebalela. ² 'Me lefa ba re, Yaka MORENA a tshelile; ka nnete ba ikana ka maaka. ³ MORENA, a matlho a gago ga a lebe bonnete? O ba belitse, 'me ba se ka ba utloa bothhoko; o ba nyelelitse, 'me ba ganne go amogela tshiamisho: ba ithatafalitse lifatlhogo go fetisa lefika; ba ganne go shokologa. ⁴ Elirañ gone ke reñ, Ka mannete bao ke balala, ba bosilo; gonne ga ba itse tsela ea MORENA, lefaele katlholo ea Molimo oa bone: ⁵ ke tla ikisa koa bagoluñ, ke bue nabo; gonne bone ba itse tsela ea MORENA, le katlholo ea Molimo oa bone. 'Me ba

ba robetse yokoe goñoe, ba kgaotse lithapo. ⁶ Ke gone tau e tla ba bolaeañ e coa koa sekgoeñ, phiri ea ka maabanyane e tla ba senya, leñau le tla lalala metse ea bone, moñoe le moñoe eo o coañ mo go eone o tla gagogañoa: ka gonne litlolo tsa bone lintsi, le litlhanogo tsa bone li totafetse. ⁷ Ke ka go ichoarella yañ? bana ba gago ba mpaketse, ba ikanne ka ba esen melimo: eare ke sena go ba fa, ba batela, ba kokoanela fa matluñ a liaka ka makoko. ⁸ Ba ne ba choana le lipitse tse li filoñ ka mosho: moñoe le moñoe a lelela mosali oa moñoe ka ene. ⁹ A ga nka ke lekola ka ntlha ea lilo tse? go bua MORENA: a mooa oa me ga o nka o boshulogela morafe o o ntseñ yaka o?

¹⁰ Palamañ lithako tsa one, lo senye; 'me lo se ka loa felisetsa rure: tlosañ likala tsa one: gonne ga se tsa MORENA. ¹¹ Gonne ntlo ea Iseraele le ntlo ea Yuta e ntiretse ka bofererefe thata, go bua MORENA. ¹² Ba latotse MORENA, ba re, Ga se ene; le gone ga re nka re tleloa ke boshula; le gone ga re nka re bona chaka lefaele tlala: ¹³ baperofoeta ba tla nna phefo, lefoko ga leeo mo go bone: ba tla liraleloa yalo. ¹⁴ Ke gone go buileñ yalo MORENA, Molimo oa mashomo-shomo, Ere ka lo bua lefoko ye, bonañ, ke tla lira mafoko a me molelo mo molomoñ oa gago, le sesha-

ba selikgoñ, 'me o tla se nyele-tsa. ¹⁵ Bonañ, lona ba ntlo ea Iseraele, ke tla lo bololetsa morafe o o coañ koa kgakala, go bua MORENA : ke morafe o o natlafetseñ, ke morafe o mogolo-golo, morafe o puo ea one o sa e itseñ, le gone ga o utloe se ba se buañ. ¹⁶ Tlhobolo ea bone ke lecoe, ke linatla botilhe. ¹⁷ Ba tla ya thobo ea gago, le bogobe ya gago yo bomoroao le bomoroalio ba choanetseñ go bo ya : ba tla ya macomane a gago le metlhape ea gago : ba ye mefina ea gago le mefeige ea gago : ba thube metse ea gago e e agelecoeñ, e o e ika-ntseñ, ka chaka. ¹⁸ Lefagontseyalo, go bua MORENA, le mo malatsiñ ao, ga nka ke lo felisetse rure. † ¹⁹ 'Me e nne e tle ere lo re, MORENA Molimo oa rona o re liretseñ lilo tse cotlhe ? o ba ree, o re, Yaka lo mpaketse, loa lirela melimo ea seeñ mo lefatshiñ ya lona, yalo lo tla lirela baeñ mo lefatshiñ ye eseñ ya lona.

²⁰ Bolelañ se mo tluñ ea ga Yakobo, lo se utloatse mo Yuta, lo re, ²¹ Se utloe tlhe, seshaba se se bosilo, se se senañ tlhaloganyo ; se se nañ le matlho, 'me ga se bone ; se se nañ le litsebe, 'me ga se utloe : ²² A ga lo mpoife ? go bua MORENA : a ga lo nka lo tlakasele fa pele ga me, eo ke beileñ moshaoa moleloane oa lecatle, ka taelo e e nnetseñ rure, 'me ga le kake ya o feta ? lefa likgaphetshego li

kgaphêa, lefagontseyalo ga li kake tsa nonofa ; lefa li luma, lefagontseyalo ga li kake tsa o tlola. ²³ 'Me seshaba se se na le pelo e e tlhanogañ e e rukutlhañ ; ba tlhanogile, ba ile. ²⁴ Le gone ga ba re mo peluñ ea bone, Yanoñ a re boifeñ MORENA Molimo oa rona, eo o nesañ pula ka nako ea eone, eleñ pula ea ntlha le ea kgogola'moko ; eo o re boloke-lañ libeke tse li laocoeñ tsa thobo. ²⁵ Litshiamololo tsa lona li fapositse lilo tse, le libe tsa lona li thibile molemo mo go lona. ²⁶ Gonne ba ba boshula ba bonoa mo gare ga seshaba sa me : ba lebeletse, yaka magolu a a lalalañ linonyane ; ba baea serai, ba chora batho. ²⁷ Yaka serobi se teltse linonyane, matlo a bone a teltse tsieco yalo : ke gone ba golileñ, ba humile. ²⁸ Ba nonne, ba kalimotsega : ee, ba sita ka litiro tsa bolotsana : ga ba emelele tsheko, eleñ tsheko ea masiela, lefagontseyalo ba tlhgonolofala ; le gone ga ba athhole tshiamo ea ba ba tlhokañ. ²⁹ A ga nka ke lekola ka ntlha ea lilo tse ? go bua MORENA : a mooa oa mega o nka o boshulogela morafe o o ntseñ yaka o ?

³⁰ Go liragetse se se gakgatsañ se se tshabegañ mo lefatshiñ : ³¹ baperofeta ba perofesa maaka, le baperiseta ba busa ka bone ; 'me seshaba sa me se rata gore go nne yalo : 'me lo tla lirañ mo bofeloni ya shone ?

YEREMIA 22.

Shontaga ea Leshome ye le meco e e shupañ morago ga Teriniti.

Maitsibooa.

Go bua yana MORENA: Fologela koa tluñ ea kgosi ea Yuta, o bue lefoko ye gone, o re, ²Oena kgosi ea Yuta, eo o ntseñ mo teroneñ ea ga Tafita, utloa lencóe ya MORENA, oena, le batlhanka ba gago, le seshaba sa gago se se tsenañ ka likgoro tse. ³Go bua yana MORENA: Lirañ katlholo le tshiamo, lo golole eo o thopi-loeñ mo lecogoñ ya mopatiki: se siamololeleñ lo se tlhakole moeñ, le lesiela, lefaele motlholagali, le gone lo se cholole mali a a senañ molato mo feloñ fa. ⁴Gonne ka mannete fa lo lira seo se, go tla tsena ka likgoro tsa ntlo e likgosi li ntse mo teroneñ ea ga Tafita, li palame licariota le lipitse, eone le batlhanka ba eone, le seshaba sa eone. ⁵'Me fa lo senka lo utloa mafoko a, ke ikana ka nosi, go bua MORENA, gore ntlo e e tla nna letlotla. ⁶Gonne go bua yana MORENA kaga ntlo ea kgosi ea Yuta: O Gileata mo go nna, le tlhora ea Lebanona: lefagontseyalo ka mannete ntlaga go lira lobooa, le metse e e sa nnoeñ. ⁷Le gone ntlaga go baakanyetsa basenyi, moñoe le moñoe a ne le libolao tsa gagoe: ba tla rema mekala ea gago e e tlhokegañ, ba e latlhele mo moleloñ.

⁸'Me merafe mentsi e tla feta ka motse o, 'me moñoe le moñoe a ree moñoe ka ene, a re, Kana MORENA o lirectseñ motse o o mogolo yalo? ⁹'Me ba tla fetola, ba re, Ke ka gonne ba ne ba bakela kgolagano ea MORENA Molimo oa bone, ba obamela melimo e sele, ba e lirela.

¹⁰Se leleleñ moshoi, se mo galeleñ: 'me lelelañ thata eo o tsamaeañ; gonne ga a nka a ba a booa, lefaele go bona lefa-tshe ye o tsalecoeñ mo go yone. ¹¹Gonne go bua yana MORENA kaga 'Shalume moroa Yosia, kgosi ea Yuta, eo o busitseñ mo boemoñ ya ga Yosia 'ragoe, eo o luleñ mo feloñ fa: Ga a nka a ba a boela koano; ¹²'me o tla shoela mo feloñ fa ba mo isitseñ sechoaro gone, ga a nkai a ba a bona lefa-tshe ye.

† ¹³Go latlhaga eo o agañ ntlo ea gagoe ka tshiamololo, le matloana a gagoe ka go bisa go siamisa: eo o lirisañ moñoe ka ene koantle ga tuelo, a sa mo lefele tiro ea gagoe; eo o reñ, ¹⁴Ke tla ikagela ntloe e athlameñ, le matloana a a bophara, eo o iphunyetsañ marofa; 'me e tlhomesioa ka mekala, e tshasioa ka bofibilu. ¹⁵A o tla busa ka gonne o leka go gaisa ka mekala? a 'rago ga a ka a ya a noa, a lira katlholo le tshiamisho? ke gone o na a bona molemo. ¹⁶A athholela bahumanegi le batlhoki; ke gone go ne go le molemo. A mo e ne e se go nkitse? go bua MORENA. ¹⁷'Me

oena ga o na matlho, ga o na pelo faese ea bobelotshetlha ya gago, le ea go cholola mali, le ea go patika, le ea go senya.
¹⁸ Ke gone go buaŋ yana MORENA kaga Yehoyakime moroa Yosia, kgosi ea Yuta : Ga ba nka ba mhutsafalela, ba re, Iya, ñoana ga 'raecho ! kgono, Iya, kgantsalia rona ! ga ba nka ba mhutsafalela, ba re, Iya, morena ! gono, Iya, kgalalelo ea gagoe ! ¹⁹ O tla fitlhoa ka phitlho ea esele, a gogoa, a latlheloa koantle ga likgoro tsa Yeruselema.

²⁰ Tlhatloga Lebanone, ogoeletse ; choletsa lencoé ya gago mo Bashana : o goeletse o le mo Abarime ; gonne barati ba gago ba nyelelicoe. ²¹ Ke ne ka bua le oena ka letlotlo ya gago ; 'me oa re, Ga nka ke utloa. O ke mokgoa oa gago le mo bokauŋ ya gago, gore ga o utloe lencoé ya me.

²² Phefo e tla ya balisa ba gago botlhe, le barati ba gago ba tla ea koa bochoaroŋ : elire gone o tlhayaŋ ke litlhoŋ ka nnete, o shoabisioe ka ntlha ea bolotsana ya gago yotlha. ²³ Oena monni oa Lebanone, eo o ikagelaŋ setlhaga mo mekaleŋ, o tla tlhomogeloa pelo yaŋ motlhaŋ go o choeroeŋ ke litlhabi, ke botlhoko yaka ya motlotseli oa mosali.

²⁴ Yaka ke tshelile, go bua MORENA, lefa Konia moroa Yehoyakime kgosi ea Yuta a kabo a le mhiri oa sekanelo mo seatleŋ sa me se se siameŋ, lefagontseyalo nko ke go pha-

mola gone ; ²⁵ 'me ke tla go nela mo lecogoŋ ya ba ba batlaŋ botshelo ya gago, le mo lecogoŋ ya ba o ba boifaŋ, eleŋ mo lecogoŋ ya ga Nebukatenesare kgosi ea Babelone, le mo lecogoŋ ya Bakalatia. ²⁶ Me ke tla go latlhela, le 'mago eo o go tsetseŋ, koa lefatshiŋ le sele ye lo se kaŋ loa tsaleloa mo go yone ; 'me lo tla shoela gone. ²⁷ Fa e le lefatshhe ye ba tlhologeleloaŋ go boela mo go yone, ga ba nka ba boela gone. ²⁸ Kana motho eo Konia a ga se pitsa e e nyatsegi-leŋ e e thubegileŋ ? a ga se pitsa e go senaŋ kgatlhego mo go eone ? ba latlhegetseŋ, ene le peo ea gagoe, ba latlhecœ mo lefatshiŋ ye ba sa le itsen ? ²⁹ Lefatshe, lefatshhe, lefatshhe, utloalefoko ya MORENA. ³⁰ Go bua yana MORENA, Koalaŋ monna eo gore ga a na ñoana, monna eo o senkaŋ a tlhoganolofala ka maŋatsi a gagoe : gonne ga go nka go nna ope oa peo ea gagoe eo o tla tlhoganolofalaŋ, eo o tla nnaŋ mo teroneŋ ea ga Tafita, eo o tla tlholaŋ a busa mo Yuta.

YEREMIA 26, 8-16.

Tsatsi ya ga Yakobo

Moitshephi.

Maitisibooa.

'ME erile Yeremia a sena go khutlela go bua mafoko otlhe a MORENA o mo laoletseŋ go a bolelela seshaba shotlhe, baperiseta le baperofeta le seshaba

shotlhe ba mo choara, ba re, Amarure o tla shoa, ⁹O perofeselelitseñ ka leina ya MORENA, oa re, Ntlo e e tla nna yaka Shilo, le motse o o tla rophefala, o tlhoke monni? 'Me seshabase ne se phuthegela Yeremiamotluñea MORENA shotlhe.

¹⁰'Me eare likgosana tsa Yuta li utloela lilo tseo, tsa coa mo tluñ ea kgosi tsa tlhatlogela koa tluñ ea MORENA; 'me tsa nna mo kgoron ea moyako o mosha oa ntlo ea MORENA. ¹¹Elirañ gone baperiseta le baperofeta ba buañ le likgosana le seshaba shotlhe, tsa re, Monna eo o choanecoe ke losho; gonne o perofeselitse motse o, yaka lo utloile ka litsebe tsa lona. ¹²Ke gone Yeremia o buileñ le likgosana cotlhe le seshaba shotlhe, a re, MORENA o nthometse go perofesa kaga ntlo e le kaga seshaba se mafoko otlhe a lo a utloileñ. ¹³Ke gone yanoñ tlhabololañ metsamao ea lona le litiro tsa lona, lo utloe lencoé ya MORENA Molimo oa lona; le gone MORENA o tla ikoatlhaela boshula yotlhe yo o buileñ kaga lona. ¹⁴'Me fa e le nna, bonañ, ke mo lecogoñ ya lona, lo ntire yaka lo bona gore go molemo le tshiamo. ¹⁵'Me itseñ rure gore fa lo mpolaea lo tla baea mali a a senañ molato mo go lona ka losi, le mo motseñ o, le mo banniñ ba one: gonne ka mannete MORENA o nthometse mo go lona, gore ke bolele mafoko ao otlhe mo litsebeñ tsa lona.

YEREMIA 31, 1-18.

Tsatsi ya Ba ba senañ molato.

Ka Mosho.

MOTLHAÑ goo, go bua MORENA, ntlā nna Molimo oa litshika cotlhe tsa Iseraele, le gone e tla nna seshaba sa me. ²Go bua yana MORENA, Seshaba se se tlogecoeñ ke chaka se bonye choaro mo bogareñyanaga; eleñ Iseraele, erile ke ea go mo lapolosa. ³MORENA o na a intshenolela bogologolo, a re, Ee, ke go ratile ka lorato lo lo nnetseñ rure: ke gone ke go gogileñ ka pelonomi. ⁴Ke tla ba ke go aga, le gone o tla agioa, oena lekgarebe ya Iseraele: o tla ba o kgabisioa ka meropana ea gago, o coele koa lipinoñ tsa ba ba tlhape-loañ. ⁵O tla ba o tlhomela masimo a mefina gape mo mayeñ a Samaria: batlhomi ba tla tlhoma, ba iyele louño loa eone. ⁶Gonne go tla nna letsatsi ye balebeli ba tla kuoañ ba le mo makgabaneñ a Eferaima ka yone, ba re, Nanogañ, a re tlhatlogeleñ koa Sione koa MORENEÑ Molimo oa rona. ⁷Gonne go bua yana MORENA, Opelañ ka boitumelo ka ntlha ea Yakobo, lo thomeletse ka ntlha ea tlhogo ea merafe; utloatsañ, lo bake, lo re, MORENA, boloka seshaba sa gago, masalela a Iseraele. ⁸Bonañ, ke tla ba lere koa nageñ ea bokone, ke ba phuthe koa likhutloñ tsa lefatshe, bone le sefofu le motlhotsi, le mosali

eo o moima le eo o belegañ
'mogo : ba tla boela mono e
le lekoko ye legolo? ⁹ Ba tla
tla ka seleso, le gone ke tla ba
goga ka mekokotlolo : ke tla
ba tsamaisa fa melapoñ ea
metse, ka tsela e e lolameñ e
ba senkañ ba kgocoa mo go
eone : gonne ke rara mo go
Iseraele le Eferaimo ke mo-
tsaloa-pele oa me.

¹⁰ Utloañ lefoko ya MORENA,
lona merafe, lo le kakanye
mo lithake-tlhakeñ tse li koa
kgakala ; lo re, Eo o na a
falatsa Iseraele o tla mo phu-
tha, a mo lise, yaka molisa a
lisa secomana sa gagoe. ¹¹ Go-
nne MORENA o rebotse Yakobo,
o mo rekotse mo lecogon ya
eo o mo nonofetseñ. ¹² 'Me
ba tla tla, ba opele mo moko-
nye oa Sione, le gone ba tla
chologela mo molemoñ oa Mo-
RENA, eleñ mabele, le boyaloa,
le loukoane, le tse li tsecoen ke
linku le likgomo : le gone mooa
oa bone o tla nna yaka tshimo e
e nosicoen ; ga ba nka ba tlhola
ba tlhabega. ¹³ Ke gone le-
kgarebe le tla itumela mo pi-
noñ, le makau le bacofe 'mogo :
gonne ke tla fetola bohutsana
ya bone boitumelo, ke ba go-
motse, ke ba itumelise gore ba
se utloe botlhoko. ¹⁴ Le gone
ke tla kgoelisa mooa oa bape-
riseta ka monono, le seshaba
sa me se tla kgora molemo
oa me, go bua MORENA.

¹⁵ Go bua yana MORENA :
Lencóe le utloetse mo Rama,
segalo le seleso se se botlhoko,
Rakhele a lelela bana ba gagoe,

'me a gana go gomolisoa ka
gonne ba seeo. ¹⁶ Go bua
yana MORENA : Ithibe, o se
lele, le matlho a gago a se coe
likeleli : gonne tiro ea gago e
tla lueloa, go bua MORENA :
le gone ba tla booa mo lefa-
tshiñ ya 'maba. ¹⁷ Le kaga
bokhutlo ya gago yo bo koa
pele go na le cholofelo : le
bana ba gago ba tla boela mo
moleloaneñ oa bone.

YEREMIA 35.

Shontaga ea Leshome ye le
meco e e shupañ morago ga
Teriniti.

Maitsoboa (2).

LEFOKO ye le ne ya liralela
Yeremia le coa koa MORENE
ka malatsi a ga Yehoyakime
moroo Yosia, kgosi ea Yuta,
le re, ² Eä koa tluñ ea boora
Rekaba, o bua nabo, o ba lere
mo tluñ ea MORENA, mo ntlo-
aneñ noe, o ba nee boyaloa go
bo noa. ³ Elirañ gone ke
tsaeañ Yaasinia moroo Yere-
mia, moroo Habasinia, le bana
ba ga 'ragoe, le bomorooe
botlhe, le ntlo ea boora Re-
kaba eotlhe ; ⁴ ka ba lere mo
tluñ ea MORENA, mo ntloaneñ
ea bomoroo Hanana moroo
Igetalia, monna oa Molimo, e
e fa ntloaneñ ea likgosana, e
e golimo ga ntloana ea ga
Maaseya moroo Shalume, mo-
lisi oa moyako : ⁵ 'me ka baea
bomoroa ntlo ea boora Re-
kaba pele linko li tletse bo-
yaloa le liphafano, ka ba raea,
ka re, Noañ boyaloa. ⁶ 'Me

ba re, Ga re nka re noa boyaloa : gonne Yonataba moroa Rekaba 'raecho o ne a re laolela, a re, Se noeñ boyaloa, lefaele lona, lefaele bomoroa lona, ka go neetseñ rure : ⁷ le gone lo se age matlo, lo se yale peo, lo se tlhome masimo a mefina, lefaele go a ruoa : 'me lo nne mo litenteñ ka malatsi a lona otlhe ; gore lo tshele ka malatsi a le mantsi mo lefatshiñ ye lo yakañ mo go yone. ⁸ 'Me re utloile lencoé ya ga Yonataba moroa - Rekaba 'raecho mo go cotlhe tse o li re laetseñ, eleñ go bisa go noa boyaloa ka malatsi a rona otlhe, rona, le basali ba rona, le bomoroa rona, le bomoroalia rona ; ⁹ le go bisa go ikagela matlo a re ka nnañ mo go one : le gone ga re na tshimo ea mefina, lefaele tshimo e ñoe, kgotsa peo : ¹⁰ 'me re ntse mo litenteñ, re utloile, ra lira kafa go cotlhe tse re li laolecoen ke Yonatabe 'raecho. ¹¹ 'Me eare Nebukatenesare kgosi ea Babelona a tlhatlogela mo lefatshiñ ye, ra re, Ntloñ, a re een koa Yerusalem ka ntlha ea go boifa leshomo ya Bakalatia, le go boifa leshomo ya Basiria ; ke gone re ntseñ mo Yerusalema. [†] ¹² Elirañ gone lefoko ya MORENA le liralelañ Yeremia, le re, ¹³ Go bua yana MORENA oa mashomo-shomo, Molimo oa Iseraele : Eañ, o ree banna ba Yuta, le banni ba Yerusalem, o re, A ga lo nka lo amogela thuto ea go reetsa

mafoko a me? go bua MORENA. ¹⁴ Mafoko a ga Yonataba moroa Rekaba, a o na a laolela bomoroane, gore ba se noe boyaloa, one a liragaliceo, 'me ga ba bo noe go fitlhela gompinyeno, gonne ba reelitse taolo ea ga 'rabo : 'me nna ke buile le lona, ka cogela ka bua ; 'me lo se ka loa nthetsa. ¹⁵ Ke bile ke lo rometse batlhanka ba me botlhe bapero-feta, ka cogela ka ba roma, ka re, Shokologañ moñoe le moñoe mo motsamaoñ oa gagoe o o boshula, lo tlhabolole litiro tsa lona, lo se ka loa latela melimo e sele lo e lirela, 'me lo tla nna mo lefatshiñ ye ke le lo neileñ le bo'raeno : me lo se ka loa sekega tsebe ea lona, lefaele go nthetsa. ¹⁶ Ereka bomoroa Yonataba moroa Rekaba ba liragalitse taolo ea bo'rabo e o e ba laoletseñ, 'me seshaba se ga sea ka sa nthetsa : ¹⁷ ke gone go buileñ yana MORENA, Molimo oa mashomo-shomo, Molimo oa Iseraele : Bona, ke tla tlhagisetša Yuta le banni ba Yerusalem botlhe boshula yotlhe yo ke bo buileñ kaga bone : ka gonne ke buile le bone, 'me ba se ka ba utloa ; le gone ke ba bilitse, 'me ba se ka ba araba. ¹⁸ 'Me Yeremia a raea ba ntlo ea boora Rekaba, a re, Go bua yana MORENA oa mashomo-shomo, Molimo oa Iseraele : Ka gonne lo utloile taolo ea ga Yonataba 'raeno, loa tshegetsa litaelo tsa gagoe cotlhe, loa lira kafa

go cotlhe tse o li lo laoletseñ ;
¹⁹ ke gone go buileñ yana
 MORENA oa mashomo-shomo,
 Molimo oa Iseraele : Yona-
 taba moroa Rekaba ga a nka
 a ba a tlhoka monna eo o
 emañ fa pele ga me.

YEREMIA 36.

Shontaga ea Leshome ye le
 meco e e ferañ 'meli morago
 ga Teriniti.

Ka Mosho.

ERILE ka ñoaga oa bone oa
 ga Yehoyakime moroa Yosia,
 kgosi ea Yuta, lefoko ye ya
 liralela Yeremia le coa mo
 MORENEÑ, le re, ² Itseele mo-
 chopho oa buka, o koale mo
 go one mafoko otlhe a ke a
 buileñ nao kaga Iseraele le
 kaga Yuta, le kaga merafe
 eotlhe, go simolola ka motlha
 o ke buileñ nao ka one ka
 metlha ea ga Yosia, go fitlhela
 letsatsiñ yeno. ³ E ka tla eare
 gono ba ntlo ea Yuta ba utloa
 boshula yotlhe yo ke ikae-
 letseñ go bo ba lirela : gore
 ba booe moñoe le moñoe mo
 motsamaoñ oa gagoe ; gore ke
 ichoarele tshiamololo ea bone
 le sebe sa bone. ⁴ Elirañ gone
 Yeremia o bitsañ Baruke mo-
 roa Neria ; 'me Baruke a
 koala mo mochophoñ oa buka
 ka molomo oa ga Yeremia,
 mafoko otlhe a MORENA, a o
 a buileñ nae. ⁵ 'Me Yeremia
 a laolela Baruke, a re, Nna,
 ke kganecoe ; ke retelecce ke
 go ea mo tluñ ea MORENA :
⁶ ke gone a go ee oena, o bale

mo mochophoñ o o o koalileñ
 ka molomo oa me, mafoko a
 MORENA mo litsebeñ tsa se-
 shaba, mo tluñ ea MORENA ka
 letsatsi ya go itima liyo : le
 gone o a bale mo litsebeñ tsa
 Bayute botlhe ba ba coañ mo
 metseñ ea bone. ⁷ E ka tla
 eare gono ba ntshetsa moko-
 kotlelo oa bone fa pele ga
 MORENA, ba tle ba booe moñoe
 le moñoe mo motsamaoñ oa
 gagoe o o boshula : gonne
 bogale le bocarara yo MORENA
 o bo buileñ kaga seshaba se
 bo bogolo. ⁸ 'Me Baruke
 moroa Neria a lira kafa go
 cotlhe tse Yeremia mopero-
 feta o mo laoletseñ ka gone,
 a bala mo bukeñ mafoko a
 MORENA mo tluñ ea MORENA.

⁹ 'Me erile ka ñoaga oa
 botlhano oa ga Yehoyakime
 moroa Yosia, kgosi ea Yuta,
 ka kgoeli ea borobañ moñoe,
 ga kuioa go itima liyo fa pele
 ga MORENA ke seshaba shotlhe
 se se mo Yerusalema le se-
 shaba shotlhe se se coañ mo
 metseñ ea Yuta se tla mo
 Yerusalema. ¹⁰ Elirañ gone
 Baruke o balañ mo bukeñ
 mafoko a ga Yeremia mo
 tluñ ea MORENA, mo ntloaneñ
 ea ga Gemaria moroa Shafana
 mokoali ; mo lolapeñ lo lo koa
 golimo, mo go tsenañ kgoro e
 ncha ea ntlo ea MORENA
 gone, mo litsebeñ tsa seshaba
 shotlhe. ¹¹ 'Me erile Mikaye
 moroa Gemaria, moroa Sha-
 fana, a sena go utloa mafoko
 a MORENA otlhe mo bukeñ, a
 fologela koa tluñ ea kgosi,

¹² mo ntloaneñ ea mokoali: 'me, bonañ, ga bo go ntse gone likgosana cotlhe, eboñ Eleshama mokoali, le Telaye moroa Shemaye, le Elena-thana moroa Akebore, le Gemaria moroa Shafana, le Setekia moroa Hanania, le likgosana cotlhe. ¹⁸ Elirañ gone Mikaye o ba kakanyetsañ mafoko otlhe a o a utloileñ, fa Baruke a bala buka mo litsebeñ tsa seshaba shotlhe. † ¹⁴ Ke gone likgosana cotlhe li ne tsa romela Yehuti moroa Nethania, moroa Shelemaye, moroa Kushi koa go Baruke, a re, O tsee ka lecogo ya gago mochopho o o balileñ mo go one mo litsebeñ tsa seshaba, 'me o tle. 'Me Baruke moroa Neria a tsaea mochopho ka lecogo ya gagoe, a tla mo go bone. ¹⁵ 'Me ba mo raea, ba re, Nna fatshe, o o bale mo litsebeñ tsa rona. 'Me Baruke a o bala mo litsebeñ tsa bone. ¹⁶ 'Me erile Yehuti a sena go utloa mafoko ao otlhe, ba galimana ka poifo, ba raea Baruke, ba re, Ka mannete re tla kakanyetsa kgosi mafoko ao otlhe. ¹⁷ 'Me ba botsa Baruke, ba re, Re bolelele tlhe, kafa o koalileñ mafoko ao otlhe ka molomo oa gagoe? ¹⁸ 'Me Baruke a ba fetola, a re, O na a nkakanyetsa mafoko ao otlhe ka molomo oa gagoe, ka a koala mo bukeñ ka eñke. ¹⁹ 'Me likgosana tsa raea Baruke, tsa re, Eä, o iphitlhe, oena le Yeremia; a go se nne ope eo

o itseñ koa lo leñ gone. ²⁰ 'Me tsa ea mo kgosiñ mo lekgotleñ; 'me li ne li beile mochopho mo ntloaneñ ea ga Eleshama mokoali; 'me tsa kakanya mafoko ao otlhe mo litsebeñ tsa kgosi. ²¹ 'Me kgosi ea romela Yehuti go ea go lere mochopho: 'me a o tsaea mo ntloaneñ ea ga Eleshama mokoali. 'Me Yehuti a o bala mo litsebeñ tsa kgosi, le mo litsebeñ tsa likgosana cotlhe tse li emeñ fa kgosiñ. ²² 'Me kgosi ea bo e ntse mo tluñ ea mariga ka kgoeli ea borobañ-moñoe: 'me go no go le molelo mo isho o o tukañ fa pele ga eone. ²³ 'Me erile Yehuti a sena go bala litsebe li le tharo kampo li le nne, kgosi ea o sega ka thi-pana ea mokoali, ea o latlhela mo moleloñ o o mo isho, ga tsamaea mochopho otlhe oa fisioa ke molelo o o mo isho. ²⁴ 'Me ga baa ka ba boifa, ba se ka ba gagola likhai tsa bone, lefaele kgosi, kgotsa ope oa batlhanka ba eone ba ba ne ba utloile mafoko ao otlhe. ²⁵ Lefagontseyalo Elenathana le Telaye le Gemaria ba ne ba kokotletse kgosi gore e se ka ea fisa mochopho; 'me ea gana go ba utloa. ²⁶ 'Me kgosi ea laolela Yeramele moroa kgosi, le Seraye moroa Aseriele, le Shelemia moroa Abetele, gore ba choare Baruke mokoali le Yeremia moperofeta: 'me MORENA a ba fitlha. ²⁷ Elirañ gone lefoko ya

MORENA le liralelañ Yeremia, fa kgosi e sena go fisa mochopho, le mafoko a Baruke o na a a koala ka molomo oa ga Yeremia, le re, ²⁸ Itseele mochopho o moñoe, o koale mo go one mafoko otlhe a pele a a na a le mo mochophoñ oa pele, o Yehoyakime kgosi ea Yuta o o fisitseñ. ²⁹ Fa e le kaga Yehoyakime kgosi ea Yuta, o tle o re, Go bua yana MORENA: O fisitse mochopho o, oa re, O koaletseñ mo go one, oa re, Ka mannete kgosi ea Babelona e tla tla, e senye lefatshe ye, e felise motho le kgomo mo go eone? ³⁰ Ke gone go buileñ MORENA yana kaga Yehoyakime kgosi ea Yuta: Ga a nka a bona ope eo o tla nnañ mo teroneñ ea ga Tafita: 'me serepa sa gagoe se tla latiheloa koantle mo mogoteñ oa motshegare le mo serameñ bosigo. ³¹ Le gone ke mo oatlhaee le peo ea gagoe le batlhanka ba gagoe ka ntlha ea tshiamololo ea bone; ke ba leretse, le banni ba Yerusalema, le banna ba Yuta boshula yotlhe yo ke bo boletseñ kaga bone; 'me ba se ka ba reetsa. ³² Ea lira gone Yeremia o tsaeañ mochopho o moñoe, a o neela Baruke mokoali, moroa Neria; eo o na a koala mo go one ka molomo oa ga Yeremia mafoko otlhe a buka e Yehoyakime kgosi ea Yuta o na a e fisa mo moleloñ: ga ba ga okelelia mafoko a mañoe gape a mantsi a a ntseñ yalo.

LIKHUTSAFALO 1, 1-15.

Mantaga pele ga Paseka.

Ka Mosho.

MOTSE o ituletse o le osi yañ, o o na o tletse batho! O ntse yaka motholagali yañ! O o no o le mogolo mo merafiñ, le mohumagali mo likgaoloñ tsa naga, o liregile eo o kgethisioañ yañ! ² O lala o lela mashoe bosigo, likeleli tsa gagoe li mo maramañ a gagoe; mo baratiñ ba gagoe eo o mo gomotsañ ga a eo: litsala tsa gagoe li mo tlhanogetse cotlhe, li liregile baba ba gagoe. ³ Yuta o lule lethocoa ka ntlha ea pitlaganyo, le ka ntlha ea bokgoba yo bogolo; o ntse mo gare ga bame-rafe-rafe, ga a bone tapologo: batlhokofatsi ba gagoe botlhe ba mo choere mo liferoaneñ. ⁴ Litsela tsa Sione lia hutsafala ka gonne ga go bape ba ba tlañ mo moliroñ o o beiloñ; meyako ea gagoe e senyegile eotlhe, baperiseta ba gagoe baa fegeloa: makgarere a gagoe a pitlaganye, le ene ka esi o galakegile. ⁵ Lira tsa gagoe li liregile tlhogo, baba ba gagoe ba tlhgonolofetse; gonne MORENA o mo pitlaganyelitse bontsi ya litlolo tsa gagoe: banyana ba gagoe ba lule mathocoa fa pele ga sera. ⁶ Moroaia Sione o tlogecoe ke bogolo ya gagoe yotlhe: likgosana tsa gagoe li ntse yaka likgama tse li sa boneñ bofulo. Li ile li sena

thata fa pele ga mocomi. ⁷ Mo malatsiñ a pitlaganyo ea gagoe le a matlhotlha-pelo a gagoe Yerusalema o gakologeloa lilo tsa gagoe cotlhe tse lintle tse o na a na naco le mo malatsiñ a bogologolo: erile seshaba sa gagoe se oela mo lecogon ya sera, 'me a sa thusioa ke ope, lira tsa 'mona, tsa shotla matlotla a gagoe. ⁸ Yerusalema o leofile mashoe; ke gone o ntseñ yaka se se itshekologileñ: ba ba ne ba mo tlotla ba mo nyatsa botlhe, ka gone ba bonye go bisa go ikatega ga gagoe: ee, oa fegeloa, o boela koa morago. ⁹ Leshoe ya gagoe le ne le le mo lipe-eleleñ tsa gagoe; ga a ka a gopola bokhutlo ya gagoe; ke gone o ñotlegileñ ka mokgoa o o gakgamatsañ; ga a na mogomotsi ope: MORENA oa me, bona pitlaganyo ea me; gone 'maba o ikgolisitse. ¹⁰ Sera se otloletse lilo tsa gagoe tse lintle cotlhe lecogo ya shone: gone o bonye gore bamerafe-rafe ba tsenye mo feloñ ga gagoe fago boitshepho, ba o laotseñ kaga bone gore ba se ka ba tsena mo phuthegon ea gago. ¹¹ Batho ba gagoe ba fegeloa botlhe, ba batla bogobe; ba ntshitse lilo tse lintle tsa bone gore ba bone liyo, ba tle ba tshelise meoa ea bone: bona, MORENA, o lebe; gone ke nyatsegile. ¹² A ga se sepe mo go lona ba lo fetañ? lebañ, lo bone fa go na le bohutsana yo bo ntseñ yaka bohutsana ya me yo bo

ntiragaletseñ, yo MORENA o mpitlagantseñ ka yone ka motlha oa bogale ya gagoe yo bo gotetseñ. ¹³ O ntshelitse marapo a me molelo o coa koa golimolimo, le gone o a nono-fetse: o beetse maoto a me seru, o mposelitse koa morago: o nneetse mo tshenyegon, ke tlhola ke elibala. ¹⁴ Yokoe ea litlolo tsa me e bofiloe ke lecogo ya gagoe; li kitlancoe, li fitlhetse thamo ea me; o felisitse bonatla ya me: MORENA o nneetse mo mabogon a bone, ba ke retelecoeñ ke go emelelana nabo.

LIKHUTSAFALO 2, 13-22.

Mantaga e e pele ga Paseka.

Maitisibooa.

KE tla go shupelañ? ke tla go choantsha le eñ, oena moroalia Yerusalema? Ke tla go lekanya le eñ, gore ke go gomotse, oena moroalia Sione oa lekgarebe? gone phatlha ea gago e kgolo e kana ka leoatle: o ka folisioa e mañ? ¹⁴ Baperofeta ba go bonetse lipono tsa lefela le tsa bosilo; ga baa ka ba senola tshiamololo ea gago, gore ba bose kgolego ea gago: 'me ba go bonetse lipolelo tsa lefela le lilo tse o ka li lelekelañ. ¹⁵ Botlhe ba ba fetañ ba go opanyetsa liatla; ba otsa ba thukhuthela moroalia Yerusalema litlhogo, ba re, A ke one motse o batho ba o bilitseñ bontle yo bo lekanetseñ,

Boitumelo ya lefatshe yotlhe ?

¹⁶ Baba ba gago ba go atlhamiselitse magano a bone : baa ota, ba huranya meno ; ba re, Re mo melitse : rure ke yone letsatsi ye re le lebeleletseñ ; re fitlhile, re le bonye. ¹⁷ MORENA o lirile se o na a se ikaeletse : o liragalitse lefoko ya gagoe ye o na a le laotse ka malatsi a bogologolo : o ligile, 'me ga a ka a tlhomoga-pelo : o itumelisitse 'maba kaga gago, o cholelitse lonaka loa lira tsa gago. ¹⁸ Lipelo tsa bone li goeletitse mo MORENEÑ : Oena lorako loa moroalia Sione, a likeleli li elele yaka noka motshegare le bosigo ; se itetle ; a thaka ea leitlho ya gago e se ka ea ikhutsa. ¹⁹ Coga, o bitse bosigo, ka tshimologo ea litabelo : cholelala pelo ea gago yaka metse fa pele ga sefathogo sa Morena : mo choleletse mabogo a gago ka ntlha ea botshelo ya banyana ba gago, ba ba limelelioñ ke tlala fa pele ga mebila eotlhe. ²⁰ Bona, MORENA, o lebe eo o mo lirtseñ yalo ! A basali ba tla ya mauño a bone, bana ba ba akgoloñ ka mabogo ? A moperiseta le moperofeta ba tla bolaeloa mo feloñ fa go boitshephog ga MORENA ? ²¹ Mosimane le mocofe ba namaletse fa fatshe mo mebilen ; makgarabe a me le makau a me a ole ka chaka : o ba bolaile ka letsatsi ya bogale ya gago ; o kgemethile, ga oa ka oa tlhomoga-pelo. ²² O bilitse lipoi-

tshego tsa me ka ntlha eotlhe, yaka letsatsi ya phuthogo ea go ithiba, 'me go no go se ope eo o phalogileñ lefaele go sala ka tsatsi ya bogale ya MORENA : ba ke ba akgotseñ ka ba ota ba nyelelicoe ke 'maba oa me.

LIKHUTSAFALO 3, 1-34.

Tensetaga e e pele ga Paseka.

Ka Mosho.

KE nna motho eo ke bonyen pitlaganyo ka thupa ea bocarara ya gagoe. ² O nkgogile a ntsamaisa mo fifin, esen mo leselin. ³ Rure o tlhola a mposetsa lecogo ya gagoe ka tsatsi yotlhe. ⁴ O cofalitse nama ea me le letlalo ya me ; o robile marapo a me. ⁵ O agile kaga me, o nkageletse ka santlhokoe le letsapa. ⁶ O 'nnisitse mo mafeloñ a a fiftseñ, yaka ba ba sa boloñ go shoa. ⁷ O nkabeletse, ga nkake ka coa ; o ketefalitse ketene ea me. ⁸ Ee, ere ke gooa ke biletse thusho, a thibe thapelo ea me. ⁹ O ageletse litsela tsa me ka maye a a betliloen, o shokamisitse litselana tsa me. ¹⁰ O nnetse yaka senonore se se laletseñ, yaka tau mo mafeloñ a sephiri. ¹¹ O fapositse litsela tsa me, a nkumaganya ; o mpeile motlhobogi. ¹² O laetse bora ya gagoe, a mpaea sekao sa mcooi. ¹³ O tsentse mecoi ea tlhobelo ea gagoe mo liphioñ tsa me. ¹⁴ Ke nnetse seshaba sa me ñoñolo ; ke sefela sa

shone ka tsatsi yotlhe. ¹⁵ O ntlalitse ka bogalaka, o nkgorisitse ka lošana. ¹⁶ O robile meno a me ka makgarapana, o nkapesitse molora. ¹⁷ Le gone o tlosetitse moa oa me kgakala le kagisho; ka lebala letshego. ¹⁸ 'Me ka re, Nonofo ea me e nyeletse, le cholofelo ea me mo MORENĒ. ¹⁹ Gopola pitlaganyo ea me le tlhorego ea me, lošana le santlhokoe. ²⁰ Moa oa me o santse o li gototse, o obegile mo tēn ga me. ²¹ Ke tlihatlantse se, ke gone ke nañ le cholofelo. ²² Fa re se ka ra nyelelio a ke ka ntlha ea mautloelo-botlhoko a MORENA, gonne pelotlhomogi ea gagoe ga e fele. ²³ E ntse e le ncha ka mesho eotlhe; boikanyo ya gago bo bogolo. ²⁴ MORENA ke kabelo ea me, go bua moa oa me; ke gone ke tla sholofelañ mo go ene. ²⁵ MORENA o molemo mo go ba ba lebelelañ mo go ene, mo moeñ o o 'matlañ. ²⁶ Go molemo fa motho a sholofela a iketla a lebeletse poloko ea MORENA. ²⁷ Go molemo fa motho a roala yokoe mo bokauñ ya gagoe. ²⁸ A a nne a le esi a lilimale, ka gonne o e ithoesitse. ²⁹ A a bee molomo oa gagoe mo loroliñ; ekare kgotsa go ka nna cholofelo. ³⁰ A a ntshetse eo o mo itaeañ lesama ya gagoe; a a kgore kgobo. ³¹ Gonne Morena ga a nka a latlhela rure, ³² gonne lefa a utloisa botlhoko, lefagontseyalo o tla tlhomoga-pelo kafa bontsiñ ya maichoarelo

a gagoe. ³³ Gonne ga a rate go pitlaganya lefaele go utloisa bana ba batho botlhoko.

LIKHUTSAFALO 3, 34.

Tensetaga e e pele ga Paseka.

Maitsiboa.

Go gatelela bagolegoi ba lefatshe botlhe, ³⁵ go faposetsa se se siametsēñ motho fa pele ga sefatlhogo sa Mogolimo-limo, ³⁶ go siamololela motho mo tshekoñ ea gagoe, Morena ga a go rate. ³⁷ Ke mañ eo o ka bolelañ 'me go ka liragala, fa Morena a sa laole? ³⁸ Mo molomoñ oa Mogolimo-limo a ga go coe boshula le molemo. ³⁹ Kana motho eo o tshelañ o ñoñoregelañ, motho kaga koatlhao ea libe tsa gagoe? ⁴⁰ A re tlihotlhomiseñ re leke mekgoa ea rona, re shokologele mo MORENĒ. ⁴¹ A re tlihatlosetseñ pelo ea rona le mabogo a rona mo Molimoñ eo o koa magolimoñ. ⁴² Re tlolile, re rukutlhile; ga oa ka oa lebelela. ⁴³ O ikapesitse bogale, oa re latelela: o bolaile, ga oa ka oa tlhomoga pelo. ⁴⁴ O ikapesitse leru, gore thapelo ea rona e se ka ea phunya. ⁴⁵ O re lirile mababe le matlakala mo gare ga lichaba. ⁴⁶ Baba ba rona botlhe ba re athamiselitse magano a bone. ⁴⁷ Re tlecoe ke poifo le molete, 'mferefere le tshenyago. ⁴⁸ Leitlho ya me le elela linoka tsa metse, ka ntlha ea tshenyago ea moroalia

seshaba sa me. ⁴⁹ Leitho ya me lea cholola, ga le khutle, ga le na go ikhutsa, ⁵⁰ go tsa-maea MORENA a okame, a lebe a le koa legolimoñ. ⁵¹ Leitho ya me le imecoe ke mooa oa me, ka ntlha ea bomoroalia motse oa me botlhe. ⁵² Ba comile mashoe yaka nonyane, ba eleñ baba ba me ka bomo. ⁵³ Ba kgaoletse botshelo ya me mo moleteñ, ba akgetse lencoè golimo ga me. ⁵⁴ Metse a elela golimo ga tlhogo ea me; ka re, Ke kgaogile. ⁵⁵ Ke biletša mo ineñ ya gago, MORENA, ke le mo moleteñ o o koa teñ-teñ. ⁵⁶ O utloile lencoè ya me; o se ka oa thiba tsebe ea gago mo phegeloñ ea me, fa ke bitsa. ⁵⁷ O no oa atamela motlhañ go ke go bilitseñ: oa re, O se ka oa boifa. ⁵⁸ Morena, o emetse tsheko ea mooa oa me; o rekolotse mooa oa me. ⁵⁹ MORENA, o bonye kafa ke siamololecoeñ ka gone; siamisa tsheko ea me. ⁶⁰ O bonye poshulosho ea bone eotlhe le maano otlhe a ba a ntogetseñ. ⁶¹ MORENA, o utloile kgobo ea bone, le mano otlhe a ba a ntogetseñ; ⁶² lipounama tsa ba ba ncogetseñ, le kafa ba tlhotseñ ba ikaelela kaga me ka gone. ⁶³ Bona go nna ga bone le go nanoga ga bone; ke nna sefela sa bone. ⁶⁴ MORENA, o tla ba losa molato kafa tiroñ ea mabogo a bone. ⁶⁵ O tla ba naea bothata ya pelo, e nne phuco ea gago mo go bone. ⁶⁶ O tla ba latelela ka bogale,

o ba nyeleetse kafa tlase ga magolimo a MORENA.

LIKHUTSAFALO 4, 1-21.

Boenstaga e e pele ga Paseka.

Ka Mosho.

KANA gauta e kgonne yañ! kana gauta e e itshekileñ thata e fetogile yañ! Maye a felo fa go boitshepho a chologile fa golimo ga mebila eotlhe. ² Bomoroa Sione ba ba rategañ ba ba lekañoañ le gauta e e tlho-tlhiloeñ, ba kaioa yañ yaka linkgo tsa lecopa, moliro oa mabogo a 'mopi! ³ Lefaele bophokoye ba ntsha letsele, ba amusa bana ba bone; moroalia seshaba sa me o liregile setlhogo, yaka bonche mo bogareñyanaga. ⁴ Loleme loa losäa lo ñaparetse magalapa a lone ka ntlha ea lenyora: banyana ba lopa bogobe, 'me ga go ope eo o bo ba nathelañ. ⁵ Ba ba ne ba tle ba iphe sentle ba latlhegile mo mebileñ: ba ba ne ba golisiao ba apere bofibilu ba tlamparela lithutubulu. ⁶ Gonne tshiamololo ea moroalia seshaba sa me e kgolo go feta sebe sa Sotoma, o o kileñ oa ribegelioa yaka ponyo ea leitho, 'me ga oa ka oa aña ka mabogo ape. ⁷ Marenana a gagoe e ne e le a a tlhacogileñ go feta sefokabolea, e ne e le a mashoeu go feta mashi. Mebele ea one e ne e le 'mala o mhibilu go feta maye a lirubi, ea relimoga yaka maye a safire:

⁸ Sefatlhogo sa bone se nchofetse go feta legala; ga ba itsege mo mebileñ: letlalo ya bone le ñaparetse marapo a bone; le omeletse, le ntse yaka logon. ⁹ Ba ba bolailoeñ ka chaka ba tshegofetse go feta ba ba bolailoeñ ke tlala; gonne ba ba tlhoregile, ba tlhabegile ka go tlhoka ma-
uño a tshimo. ¹⁰ Mabogo a basali ba ba pelonolo ba apeile bana ba bone; ea nna liyo mo tshenyegoñ ea moroalia seshaba sa me. ¹¹ MORENA o liragalitse bocarara ya gagoe, o cholotse bogale ya gagoe yo bo gotetseñ: le gone o tukisitse molelo mo Sione, o o yeleñ metheo ea one. ¹² Likgosi tsa gagoe le banni ba lefatshe botlhe ga baa ka ba lumela gore sera le 'maba ba tla tsena mo likgoron tsa Yerusalema. ¹³ Ke ka ntlha ea libe tsa baperofeta ba one, le litshiamololo tsa baperiseta ba one, ba ba cholotseñ mali a mosiami mo gare ga one. ¹⁴ Ba pholëa mo mebileñ yaka lifofu, ba leshoefalicoe ke mali, 'me batho ga ba kake ba ama liaparo tsa bone. ¹⁵ Ba ne ba ba goeletsa, ba re, Tlogañ lona, ba lo itshekologileñ! tlogañ, lo tloge, lo se re ame: erile ba tshaba, ba kgarakgatshega, ga toe gare ga merafe, Ga ba nka ba tlhola ba ba ba yaka fa. ¹⁶ Bogale ya MORENA bo ba kgaogantse; ga a nka a tlhola a ba elatlhoko: ga baa ka ba ira sepe ka baperiseta, ga baa ka

ba sisimoga bagolo. ¹⁷ Matlho a rona a santse a lapile a lebeletse thusho ea rona ka lefela: mo tebelon ea rona re lebeletse morafe o o retelecoeñ ke go boloka. ¹⁸ Ba coma metsamao ea rona, 'me ga re kake ra tsamaea mo me-
bileñ ea rona: bokhutlo ya rona bo atametse, malatsi a rona a liragetse: gonne bokhutlo ya rona bo fitlhile. ¹⁹ Ba ba re comileñ ba ne ba le lobelo go fetisa manoñ a legolimo: ba ne ba re coma mo mayeñ, ba re lalela mo bogareñyanaga. ²⁰ Mooa oa linko tsa rona, motlolioa oa MORENA o choeroe mo lilukuñ tsa bone: eo re ne re rile kaga gagoe, ra re, Re tla tshela mo merafeñ re le kafa tlase ga moruti oa gagoe.

ESEKIELE 1, 1-15.

Tsatsi ya ga Mareko Moitshephi.

Maitsibooa.

ERILE ka ñoaga oa mashome a mararo, ka kgoeli ea bone, ka letsatsi ya botlhanu ya kgoeli, ka ke ne ke le mb gare ga mathocoo fa nokeñ ea Khebare, magolimo a bulega, 'me ka bona lipono tsa Molimo. ² Ka letsatsi ya botlhanu ya kgoeli, e le ka ñoaga oa botlhanu oa go isioalethocoo ga Yehoyakine kgosi, ³ lefoko ya MORENA ya siamela Esekiele moperiseta, moroa Busi, mo lefatshiñ ya Bakalatia fa no-

keñ ea Khebare ; le leco go ya Molimo ya mo nnela gone.

⁴ Ka leba, 'me bonañ, ga coa phefo ea secüaciue koa ntlheñ ea bokone, go le leru ye legolo le na le molelo o o ntseñ o galima, le bebenya ka ntlha cotlhe, le mo gare ya yone go le se eketeñ sa 'mala oa kgotlho, mo gare ga molelo.

⁵ 'Me mo gare ga yone ga coa ponalo ea libopioa li le nne. Ponagalo ea cone e ne e le e ; li na le ponalo ea motho.

⁶ Señoë le señoë se na lifatlhogo li le nne, le gone señoë le señoë se na le liphuka li le nne. ⁷ Linao tsa cone e ne e le linao tse li lolameñ ; le pato

ea linao tsa cone e ne e ntse yaka pato ea tlhako ea namane : li ne li bebenya yaka 'mala oa kgotlho e e go-tlhlloeñ. ⁸ Li na le liatla tsa

motho kafa tlase ga liphuka tsa cone mo ntlheñ tse nne tsa cone : tse nne tseo li ne

li na li lifatlhogo tsa cone le liphuka tsa cone yana ; ⁹ liphuka tsa cone li ne li choaraganye ; ere li tsamaea li ne

li sa retologe ; li ne li tsamaea señoë le señoë se lolame. ¹⁰ Fa e le ponalo ea lifatlhogo tsa

cone, li na le sefatlhogo sa motho ; tse nne tseo li ne li na le sefatlhogo sa tau mo ñtlheñ

e e siameñ ; le gone tse nne tseo li ne li na le sefatlhogo sa kgomo mo ntlheñ ea mole-

ma ; tse nne tseo li bile li na le sefatlhogo sa lenoñ. ¹¹ Lifatlhogo tsa cone le liphuka

tsa cone li ne li aroganye

koa golimo : liphuka li le peli tsa señoë le señoë li ne li choaraganye, le li le peli li ne li apesa mebele ea

cone. ¹² Li ne li tsamaea señoë le señoë se lolame : koa mooa o no o ea gone, li ne li ea gone : ere li tsamaea li ne

li sa retologe. ¹³ Fa e le ponalo ea libopioa, ponagalo ea cone e ne e ntse yaka magala

a a gotetseñ a molelo, yaka ponagalo ea mecoaisho ; o no o tsamaea-tsamaea mo gare ga

libopioa : molelo o no o phatsima, le logalima lo no lo coa mo moleloñ. ¹⁴ Libopioa li ne

li taboga li booa yaka ponagalo ea tlali.

ESEKIELE 2.

Shontaga ea Leshome ye le meco e e ferañ 'meli moraga Teriniti.

Maitsiboo.

O NA a nthaea, a re, Moroa motho, ema ka maoto a gago, 'me ke tla bua nao. ² 'Me

erile a bua le nna mooa oa tsena mo go nna, oa nkemisa ka maoto ; 'me ka utloa eo o

buañ le nna. ³ 'Me a nthaea, a re, Moroa motho, ke go romela koa baneñ ba ga Iseraele,

koa merafeñ ea borukutlhi, e e nthukutlhetseñ : bone le bo'rabo ba ntloletse, le go

fitlhela tsatsiñ yeo ka yosi. ⁴ Le gone ke bana ba loshoko, ba thatafetse pelo ; ke go romela koa go bone : 'me o ba

ree, o re, Go bua yana MORE-

NA Molimo. ⁵ 'Me bone, lefa ba utloa, lefa ba tlhokomologa, (gonne ke bantlo ba borukutlhi) lefagontseyalo ba tla itse gore go no go na le moperofeta mo go bone. ⁶ 'Me oena, moroa motho, o se ba boife, le gone o se boife mafoko a bone, lefa o na le likhi le 'mitloa, 'me o ntse mo gare ga liphepheñ : o se boife mafoko a bone, le gone o se chosioe ke lifatlhogo tsa bone, lefaele ba ntlo ea borukutlhi. ⁷ 'Me o ba bolelele mafoko a me, lefa ba utloa, lefa ba tlhokomologa : gonne ke lirukutlhi thata. ⁸ 'Me oena, moroa motho, utloa se ke se buañ le oena ; o se nne serukutlhi yaka ntlo eeo ea borukutlhi : atlhamisa molomo oa gago, o ye se ke se go fañ. ⁹ 'Me erile ke leba, bonañ, ga nntsheloa le-cogo ; 'me, bona, mochopho oa buka o no o le mo go yone ; ¹⁰ 'me a o phuthololela fa pele ga me ; o no o koaliloe kafa teñ le koantle ; 'me go koaliloe likgalo, le khutsafalo, le tatlhego.

ESEKIELE 3, 4-15.

Tsatsi ya ga Peterose Moitshephi.

Ka Mosho.

O NA a nthaea, a re, Moroa motho, äa o ikise koa go ba ntlo ea ga Iseraele, o bue nabo ka mafoko a me. ⁵ Gonne ga oa romeloa seshaba sa puo e sele le sa loleme lo lo thata,

faese mo go ba ntlo ea ga Iseraele ; ⁶ eseñ mo lichabeñ li le lintsi tsa puo e sele, le tsa loleme lo lo thata tse mafoko a cone o sa kakeñ oa a tlhaloganya. Ntekane, nkabo ke go romela koa go bone ba kabo ba go reetsa. ⁷ 'Me ba ntlo ea ga Iseraele ba tla gana go go reetsa, gonne ba gana go ntheetsa : gonne ba ntlo ea ga Iseraele ke ba phatla e e thata, le pelo e e kamaletseñ. ⁸ Bona ke thatafalitse sefatlhogo sa gago kaga lifatlhogo tsa bone le phatla ea gago kaga liphatla tsa bone. ⁹ Ke thatafalitse pelo ea gago yaka, tai-manee e e thata go fetisa legakoe : se ba boife, le gone o se chosioe ke go leba ga bone, lefaele ba ntlo e e rukutlhileñ. ¹⁰ O bile o ntheile, a re, Moroa motho, amogelela mo peluñ ea gago, le gone o utloe ka litsebe tsa gago mafoko a me otlhe a ntl'a a buañ le oena. ¹¹ 'Me äa, o ikise koa go ba ba isicoeñ mathocoa, koa baneñ ba seshaba sa gago, o bue nabo, o ba bolelele, Go bua yana Morena MOLIMO : lefa ba ka utloa, lefa ba ka gana.

¹² Elirañ gone mooa o ncholetsañ, 'me ka utloa lencoe ya go cubutla mo gogolo koa morago ga me, ga toe, A go bakoe kgallalelo ea Molimo mo bonnoñ ya one. ¹³ Le gone ka utloa molumo oa liphuka tsa libopioa, kafa li amanañ ka gone, le molumo oa lioile kafa go cone, eleñ molumo oa go cubutla mo gogolo. ¹⁴ Yalo

moa oa ncholetsa, oa ntsaea :
'me ka ea ka bogalaka, ka go
tuka ga moa oa me, 'me lecogo
ya MORENA le ne le le thata
mo go nna.

ESEKIELE 13.

Shontaga ea Leshome ye le
moco o o ferañ 'meli morago
ga Teriniti.

Maitsibooa (2).

LEFOKO ya MORENA ya nti-
ralela, le re, ² Moroa motho o
perofesetsa baperofeta ba Ise-
raele ba ba perofesañ, o ree ba
ba perofesañ kafa peluñ ea
bone ka bosì, o re, Utloañ
tlheñ lefoko ya MORENA ; ³ Go
bua yana MORENA MOLIMO : Go
latlhega baperofeta ba ba bo-
silo, ba ba latelañ moa oa
bone, 'me ga baa bona sepe !
⁴ Oena Iseraele, baperofeta ba
gago ba ne ba choana le liphokoye mo mafeloñ a a ropefetseñ. ⁵ Ga loa ka loa tlhatlogela koa liphatlheñ, le gone ga loa ka loa ba lo agela ntlo ea ga Iseraele lorako gore e tlhomame mo ntoen ka motlha oa MORENA. ⁶ Ba bonye lefela le bonoge ya maaka, ba ba reñ, Go bua MORENA, ecoa MORENA a se ka a ba roma : 'me ba sholofelisitse batho gore lefoko le tla tlhomamisioa. ⁷ A ga loa bona pono ea lefela, a ga loa bolela bonoge ya maaka, ntekane loa re, Go bua MORENA ; le mororo ke se ka ka bua ?

⁸ Ke gone go buileñ yana

Morena MOLIMO : ka gonne lo buetse lefela, loa bona maaka, ke gone, bonañ, ke emelelanyenñ * le lona, go bua MORENA MOLIMO. ⁹ Le lecogo ya me le tla emelelana le baperofeta ba ba bonañ lefela, le ba ba nogañ maaka : ga ba nka ba nna ba lekgotla ya seshaba sa me, le gone ga ba nka ba koaloa mo lokoaloñ loa ntlo ea Iseraele, ga ba nka ba tsena mo lefatshiñ ya Iseraele : 'me lo tla itse gore ke nna MORENA MOLIMO. † ¹⁰ Ka gonne, ee, ka gonne ba tselitse seshaba sa me, ba re, Kagisho : 'me kagisho ga e eo ; 'me erefa moñoe a aga lomota, bonañ, ba lo lila ka seretse se se sa luyoañ : ¹¹ o ba ree ba ba lo lilañ ka seretse se se sa luyoañ, o re, Lo tla oa : go tla na pula ea leshogoli ; le gone lo tla na, lona lifako tse likgolo ; le seciuciie se tla lo gagola. ¹² Bonañ, eare lomota lo sena go oa, a ga lo nka lo reoa, go toe, Seretse se kae se lo lo lilileñ ka shone ? ¹³ Ke gone go buileñ yana MORENA MOLIMO ; Ke tla fela ke lo gagola ka seciuciie ka bocarara ya me ; go tla na leshogoli ka ntlha ea bogale ya me, le lifako tse likgolo ka kgalefo gore lo tle lo felisioe. ¹⁴ Ke tla ru-tla yalo lomota lo lo lo lilileñ ka seretse se se sa luyoañ, ke lo ligele fa fatshe, 'me motheo oa lone o tla bipologa : lo tla oa, le gone lo tla nyelelio mo gare ga lone ; 'me lo tla itse gore ke nna MORENA. ¹⁵ Ke tla liragaletsa lomota le ba ba

lo lilileñ ka seretse se se sa luyoañ kgalefo ea me yalo ; ke lo ree, ke re, Iomota ga lo tlhole lo le eo, lefaele ba ba ne ba lo lila ; ¹⁶ ke go re, bapero-feta ba Iseraele ba ba perofesañ kaga Yerusalema, le ba ba o bonelañ kagisho, 'me kagisho ga e eo, go bua Morena MOLIMO.

¹⁷ 'Me oena, moroa motho, khoatsetsa bomoroalia seshaba sa gago sefatlhogo sa gago, ba ba perofesañ kafa lipeluñ tsa bone ; o ba perofesetse, o re, ¹⁸ Go bua yana Morena MOLIMO : Go latlhega basali ba ba rokelañ litokololo cotlhe mesamo, ba segela tlhogo tsa batho ba bolele boñoe le boñoe liroalo gore ba come meoa ! A lo tla coma meoa ea seshaba sa me, lo ipolokele meoa e sa tshelile ? ¹⁹ Le gone lo intshepholotse mo seshabeñ sa me ka ntlha ea mefago ea garese, le lithathana tsa bogobe, gore lo bolae meoa e e sa choanelañ go shoa, le gore lo tshelise meoa e e sa choanelañ go tshela, ka go aketsa seshaba sa me se se reetsañ maaka. ²⁰ Ke gone go buileñ yana Morena MOLIMO : Bonañ, ke emelelanye le mesamo ea lona, e lo comañ meoa ka cone gone, gore lo e fofise, 'me ke tla e gagola mo mabogon a lona ; ke rebole meoa, eleñ meoa e lo e comañ gore lo e fofise. ²¹ Liroalo tsa lona ke tla li gagola le cone, ke golole seshaba sa me mo lecogon ya lona, 'me ga se nka se tlhola se nna mo le-

cogon ya lona gore se coñoe ; le gone lo tla itse gore ke nna MORENA. ²² Ka gonne lo tlhokofalitse ka maaka pelo ea mosiami eo ke se kañ ka mo utloisa botlhoko ; le gone loa thatafatsa mabogo a molotsana, gore a se shokologe mo motsamaon oa gagoe o o boshula, a tshelisioe ; ²³ ke gone lo senkañ lo tlhola lo bona lefela, lefaele go lira bonoge : 'me ke tla golola seshaba sa me mo lecogon ya gago ; 'me lo tla itse gore ke nna MORENA.

ESEKIELE 14.

Shontaga ea Leshome ye le meco e e ferañ moñoe morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

Ea lira gone go tlañ bañoe ba bagolo ba Iseraele mo go nna, ba nna fa pele ga me. ² 'Me lefoko ya MORENA ya ntiralela, le re, ³ Moroa motho, banna ba ba tsetse lichoancho tsa bone mo lipeluñ tsa bone, le gone ba beile sekgopi sa tshiamololo ea bone fa pele ga lifatlhogo tsa bone : a ke tla bolioa ka bone ka gope ? ⁴ Ke gone o bue nabo, o ba ree, o re, Go bua yana Morena MOLIMO : Motho moñoe le moñoe oa ntlo ea Iseraele eo o tseelañ lichoancho tsa gagoe mo peluñ ea gagoe, a baea sekgopi sa tshiamololo ea gagoe fa pele ga gagoe, 'me a tla mo moperofeteñ ; nna MORENA ke tla mfetola kafa

bontsiñ ya lichoancho tsa gagoe; ⁵ gore ke choare ba ntlo ea Iseraele ka lipelo tsa bone, ka gonne ba mpi-fetse botlhe ka ntlha ea lichoancho tsa bone. ⁶ Ke gone o bue le ba ntlo ea Iseraele, o re, Go bua yana Morena MOLIMO: Booañ, lo shokologe mo lichoanchoñ tsa lona; retololañ lifatlhogo tsa lona mo makgapheñ a lona otlhe. ⁷ Gonne moñoe le moñoe oa ntlo ea Iseraele, lefaele oa baeñ ba ba yakañ mo Iseraele, eo o ikgaganyañ le nna, a tseela lichoancho tsa gagoe mo peluñ ea gagoe, a baa sekgopi sa tshiamololo ea gagoe fa pele ga sefatlhogo sa gagoe, 'me a tla mo moperofeteñ gore a mpotse ka ene kaga gagoe ka esi; nna MORENA ntlia mfetola ka nosi: ⁸ 'me ke tla khoatsetsa motho eoo sefatlhogo sa me, ke mo lire kgakgamaco, gore a nne seshupo le sekao, ke mo kga-ole mo gare ga seshaba sa me; 'me lo tla itse gore ke nna MORENA. ⁹ Le fa moperofeta a ka tsielioa, a bua lefoko, nna MORENA ke tsie-litse moperofeta eoo, le gone ke tla mo otlololela lecogo ya me, ke mo nyeletse mo gare ga Iseraele seshaba sa me. ¹⁰ 'Me ba tla belega tshiamololo ea bone: tshiamololo ea moperofeta e tla nna fela yaka tshiamololo ea eo o batlañ mo go ene; ¹¹ gore ba ntlo ea ga Iseraele ba se tlhole ba nti-melela, lefaele go tlhola ba

itsenya leshoe ka litlolo tsa bone: 'me gore e nne seshaba sa me, le nna ke nne Molimo oa bone, go bua Morena MO-LIMO.

† ¹² Le gone lefoko ya MORENA ya ntiralela, le re, ¹³ Moroa motho, erefa lefatshe le nteofela ka go tlola, 'me ke le otlololela lecogo ya me, ke roba seikokotlelo sa yone sa bogobe, ke le romela tlala, ke kgaola monna le kgomo mo go yone; ¹⁴ lefa banna ba bararo ba, Noe, le Taniele, le Yobo, ba kabo ba le mo go yone, ba ko ba golola meoa ea bone eosi ka tshiamo ea bone, go bua Morena MOLIMO. ¹⁵ Fa ke ralatsa libatana tse li mashoe mo lefatshiñ, li le senya, le ropefale, le sa kake ya ralaloe ke ope, ka ntlha ea libatana tseo; ¹⁶ lefa banna bao ba bararo ba kabo ba le mo go yone, yaka ke tshelile, go bua MORENA, ba ko ba sa golole basimane lefaele base-tsana; go kabo go gololega bone ka bosi, 'me lefatshe le ko le ropefala. ¹⁷ Lefa ke lere chaka mo lefatshiñ yeo, ke re, Chaka, ralala lefatshe; gore ke kgaole motho le kgomo mo go yone; ¹⁸ lefa banna ba bararo ba ba kabo ba le mo go yone, yaka ke tshelile, go bua Morena MOLIMO, ba kabo ba sa golole basimane lefaele basetsana, go kabo go gololega bone ka bosi. ¹⁹ Lefa ke romela botlhoko ya lero-borobo mo lefatshiñ yeo, ke le tshelele bocarara ya me ka

mali, gore ke kgaole monna le kgomo mo go yone: ²⁰ lefa Noe, le Taniele, le Yobo ba kabo ba le mo go yone, yaka ke tshelile, go bua Morena MOLIMO, ba kabo ba sa golole mosimane kgono mose-tsana; ba kabo ba golola meoa ea bone eosi ka tshiamo ea bone. ²¹ Gonne go bua yana Morena MOLIMO: Ere motlhañ go ke romelañ mo Yerusalema likatholo tse nne tsa me, eleñ chaka, le tlala, le libatana tse li mashoe, le bothoko ya leroborobo, gore go kgaole motho le kgomo, go ka nna mashoe thata bogolo yan? ²² Lefagontseyalo, bonañ, go tla tlogeloa masalela a a senkañ a isioa koo, a basimane le basetsana: bonañ, ba tla coela mo go lona, 'me lo tla bona motsamao oa bone le litiro tsa bone: le gone lo tla gomotsega kaga boshula yo ke bo lerileñ mo Yerusalema, eleñ kaga cotlhe tse ke li o lerelitseñ. ²³ Le gone etlare lo bona motsamao oa bone le litiro tsa bone, ba lo gomotse: lo tle lo itse gore ga kea ka ka lira ka lefela cotlhe tse ke li lirileñ mo go one, go bua Morena MOLIMO.

ESEKIELE 18.

Shontaga ea Leshome ye le moco o o ferañ moñoe morago ga Teriniti.

Maitsibooa.

LEFOKO ya MORENA ya ba ya ntiralela gape, le re, ² Loa

reñ, fa lo bolela sekao se kaga lefatshe ya Iseraele, ga toe, Bo'ra bana ba yele moretloa o o bogoto; meno a bana a utloisicoe bosisi? ³ Yaka ke tshelile, go bua Morena MOLIMO, ga lo nka lo tlhola lo buisioa sekao se mo Iseraele. ⁴ Bonañ, meoa ke ea me eotlhe; yaka mooa oa ga 'ragoe, le one mooa oa ga moroaoe ke oa me: mooa o o leofañ, one o tla shoa. ⁵ 'Me fa moñoe a siame, a lira se eleñ molao le tshiamo, ⁶ a se ka a yela mo mayeñ, le gone a sa choleletsa lichaocho tsa ntlo ea Iseraele matlho a gagoe, a sa leshoefatsa mosali oa ga moñoe ka ene, a sa atamela mosali eo o fapogileñ; ⁷ fa a se ka a siamololela ope, 'me a bose litse eo o lishuga nae seikano sa gagoe, a sa tlhakola ope ka kgapo, a file eo o choeroeñ ke tlala liyo tsa gagoe, a apesa eo o tlhokañ liaparo kobo: ⁸ eo o se kañ a ntshetsa mali kokeleco, lefaele go chola totafalo, eo o gonyelitseñ lecogo ya gagoe mo tshiamololoñ, a atlhoganya moñoe le eo moñoe ka nnete, ⁹ a tsamaea ka litshiamisho tsa me, a tshegetsa likatholo tsa me, gore a lire ka boamarure; eo, o siame, ka mannete o tla tshela, go bua Morena MOLIMO. ¹⁰ Fa a ka tsala mosimane eo eleñ legolu, eo o chololañ mali, eo o lirañ seño e sa lilo tse, ¹¹ eo o sa lireñ sepe sa meletlo e, 'me a yetse fela mo mayeñ, a leshoefatsa mosali oa ga mo-

ñoe ka ene, ¹² a siamololela mohumanegi le motlhoki, a tlhakola ka kgapo, a sa rebolela seikano, a choleletsa li-choancho matlho a gagoe, ¹³ a lira se se makgapha, a ntshetsa kokeleco mali a gagoe: a yana o tla tshela? ga a nka a tshela: o lirile makgapha a otlhe: ka nnete o tla shoa: mali a gagoe a tla nna mo go ene. † ¹⁴ Yanoñ, bonañ, ekare fa eo a tsala mosimane, eo o bonañ libe tsa ga 'ragoe cotlhe, tse o li liri-
leñ, 'me a boifa, a sa lire tse li ntseñ yalo, ¹⁵ eo o sa yelañ mo mayeñ, a sa choleletsa li-choancho tsa ntlo ea Iseraele matlho a gagoe, a sa leshoe-fatsa mosali oa ga moñoe ka ene, ¹⁶ a sa siamololela ope, a sa amogelele sepe seikano, eo o se kañ a tlhakola ka kgapo, 'me a file eo o choeroeñ ke tlala liyo tsa gagoe, a apesa eo o tlhokañ liaparo kobo, ¹⁷ a gonyetsa mohumanegi lecogo ya gagoe, a sa chola kokeleco lefaele totafalo, eo o liraga-litseñ likatlolo tsa me, a tsa-maea ka litshiamisho tsa me; eo ga a nka a shoela tshiamololo ea ga 'ragoe, ka nnete o tla tshela. ¹⁸ Fa e le 'ragoe, ka gonne a na a pitlaganya ka borumolañ, a tlhakola oa-gagabo ka kgapo, a lira se se sa siamañ mo seshabeñ sa gagoe, bonañ, o tla shoela mo tshiamololoñ ea gagoe. ¹⁹ Ntla, loa re, Moroaee ga o belegeleñ tshiamololo ea ga 'ragoe? Fa moroaee a lirile

se eleñ molao le tshiamo, a tshegetsatsa litshiamisho cotlhe, a li lira, ka nnete o tla tshela. ²⁰ Moaa o o leofañ, one o tla shoa: moroaee ga a nka a belega tshiamololo ea ga 'ragoe, le 'ragoe ga a nka a belega tshiamololo ea ga moroaee; tshiamo ea mosiami e tla nna mo go ene, le boshula ya moleofi bo nne mo go ene. ²¹ 'Me fa moleofi a shokologa mo libeñ tsa gagoe cotlhe tse o li lirileñ, a tshegetsatsa litshiamisho tsa me cotlhe, a lira se eleñ molao le tshiamo, ka mannete o tla tshela, ga a nka a shoa. ²² Ga go nka go mo gopoleloa epe ea litlolo tse o li lirileñ: o tla tshela mo tshiamoñ e o e lirileñ. ²³ Kana a ke ka kgatlhoa ke losho loa moleofi? go bua Morena MOLIMO: faese gore bogolo a shokologe mo motsamaoñ oa gagoe, a tle a tshèle? † ²⁴ 'Me erefa mosiami a shokologa mo tshiamoñ ea gagoe, a lira tshiamololo, a lira kafa makgapheñ a moleofi o a lirañ, a o tla tshela? ²⁵ 'Me ntla, loa re, Tsela ea Morena ga e lekane. Utloañ yanoñ, lona ba ntlo ea Iseraele: a tsela ea me ga e lekane, a ga se litsela tsa lona tse li sa lekaneñ. ²⁶ Erefa mosiami a shokologa mo tshiamoñ ea gagoe, a lira tshiamololo, a shoela mo go eone; o tla shoela mo tshiamololoñ e o e lirileñ. ²⁷ Gape, fa moleofi a shokologa mo boshuleñ ya gagoe yo o bo lirileñ, a lira se

eleñ molao le tshiamo, o tla boloka mooa oa gagoe gore o tshela. ²⁸ Ka nnete o tla tshela, ga a nka a shoa, ka gonne a tlihatlhanya, a shokologa mo litloloñ tsa gagoe cotlhe tse o li lirileñ. ²⁹ Ntla, ntlo ea Iseraele ea re, Tsela ea Morena ga e lekane. Lona ba ntlo ea Iseraele, a litsela tsa me ga li lekane? a ga se tsela tsa lona tse li sa lekaneñ? ³⁰ Ke gone ke tla lo atiholañ, lona ba ntlo ea Iseraele, moñoe le moñoe kafa metsamaoñ ea gagoe, go bua Morena, MOLIMO. Booñ, lo shokologe mo litloloñ tsa lona cotlhe; yalo tshiamololo ga e nka e nna sekgori sa lona. ³¹ Latlhañ mo go lona litlolo tsa lona cotlhe, tse lo tlolileñ ka cone; lo itirelo pelo e ncha le mooa o mosha: gonne lo tla shoelañ, lona ba ntlo ea Iseraele? ³² Gonne ga ke kgatlhoe ke losho loa eo o shoñ, go bua Morena MOLIMO: ke gone, shokologañ, lo tshela.

ESEKIELE 24, 15-27.

Shontaga ea Leshomo ye le moco o o ferañ moñoe morago ga Teriniti.

Maitsibooa (2).

Legonelefokoya MORENA ya ntiralela, le re, ¹⁶ Moroa motho, bona, ke tlosa mo go oena keleco ea mathlo a gago ka titeo: lefagontseyalo o se ka oa hutsafala, lefaele go lela, le gone a likeleli tsa gago li se ka

tsa thepologa. ¹⁷ Fegeloa, 'me ka go bisa go utloagala; o se lire khutsafalo ea bashoi, o nno o roale tlhogo, o roale litlhako tsa gago mo maotoñ a 'go, o se bipe lipounama tsa gago, le gone o se ye bogobe ya batho. ¹⁸ Ke gone ke ne ka bua le seshaba mo moshon, me maitsibooa mosali oa me a shoa; ka coga ka lira yaka ke ne ke laocoe. ¹⁹ 'Me seshaba sa nthaea, sa re, A ga o nka o re bolelela kafa lilo tse li ntseñ mo go rona ka gone, ka o lira yalo? ²⁰ Elirañ gone ke se raeañ, ka re, Lefoko ya MORENA ya ntiralela, le re, ²¹ Bua le ntlo ea ga Iseraele, o re, Go bua yana Morena MOLIMO: Bonañ, ke tla itshepholola felo ga me fa go itshephileñ, boikgolisho ya nonofo ea lona, keleco ea mathlo a lona, le se mooa oa lona o se utloelañ botlhoko; le gone bomoroa lona le bomoroalia lona ba tla oa ka chaka. ²² 'Me lo tla lira yaka ke lirile: ga lo nka lo bipa lipounama tsa lona, lefaele go ya bogobe ya batho. ²³ Lithoalo tsa lona li tla nna mo litlhogoñ tsa lona, le litlhako tsa lona mo linaoñ tsa lona: ga lo nka lo hutsafala lefaele go lela; 'me lo tla tlhorega ka ntliha ea litshiamololo tsa lona, lo shonelane. ²⁴ Yalo Esekiele o tla nna sekao mo go lona: lo tla lira kafa go cotlhe tse o lirileñ ka gone: motlhañ go se se liragalañ, lo tla itse gore ke nna Morena MOLIMO.

²⁵ 'Me oena, moroa motho, a ga go nka go nna mo letsatsiñ yeo, motlhañ go ke tlosañ mo go bone thata ea bone, boitumelo ya kgalalelo ea bone, keleco ea matlho a bone, le se pelo ea bone e se tlhologelecoeñ, eleñ bomoroa bone le bobomoroalia bone, ²⁶ gore motlhañ goo eo o phalogañ o tla tlañ mo go oena go se go utloisa ka litsebe tsa gago? ²⁷ Motlhañ goo molomo oa gago o tla tumololelañ eo o phalogileñ, 'me o tla bua, o se tlhole o le semumu: yalo o tla ba nnela sekao; le gone ba tla itse gore ke nna MORENA.

ESEKIELE 34.

Shontaga ea Mashome a Mabeli morago ea Teriniti.

Ka Mosho.

LEFOKO ya MORENA le ne ya ntiralela, le re, ² Moroa motho, perofesetsa balisa ba Iseraele, perofesa, o ba ree, eleñ balisa, o re, Go bua yana Morena MOLIMO: Go latlhega balisa ba Iseraele ba ba iphulisañ! a balisa ga baa choanela go fulisa secomana? ³ Lo ya mafura, lo ikapesa ka bobōa, lo tlhaba tse li nonneñ; 'me ga lo fulise secomana. ⁴ Ga loa tiisa tse li koafetseñ, le gone ga loa folisa tse li bobolañ, ga loa fapa tse li robegileñ, ga loa bosa tse li lelekiloen, le gone ga loa batla tse li timetseñ; 'me lo li busi-

tse ka thata le ka botlhogo.

⁵ 'Me li faletse, ka gonne molisa ga a eo; tsa nnela libatana tsa naga cotlhe liyo, tsa falala.

⁶ Linku tsa me li ne tsa pholēa mo mayeñ otlhe, le mo lokgabeñ loñoe le loñoe lo lo golileñ: ee, linku tsa me li faletse mo sefatlhogoñ sa lefatsho shotlhe; go ne go sena ope eo o li tlhotlhomisañ, a li batla. ⁷ Ke gone, lona balisa, utloañ lefoko ya MORENA.

⁸ Yaka ke tshelile, go bua Morena MOLIMO, amarure, ereka linku tsa me li liregile kgapo, le linku tsa me tsa nnela libatana tsa naga cotlhe liyo, ka gonne molisa a na a seeo, le balisa ba me ba se ka ba tlhotlhomisa linku tsa me, 'me balisa ba ne ba iphulisa, ba se ka ba fulisa linku tsa me; ⁹ ke gone, lona balisa, lo utloe lefoko ya MORENA;

¹⁰ Go bua yana Morena MOLIMO: Bonañ, ke emelelanye le balisa; le gone ke tla batla linku tsa me mo leco goñ ya bone, ke ba khutlisetse go lisa secomana; le gone balisa ga ba nka ba tlhola ba iphulisa; 'me ke tla golola linku tsa me mo molomoñ oa bone, gore li se tlhole li ba nnele liyo.

¹¹ Gonne go bua yana Morena MOLIMO: Bonañ, nna ka sebele, eleñ nna, ke tla tlhotlhomisa linku tsa me, ke li batle.

¹² Yaka molisa a batla secomana sa gagoe motlhañ go o mo gare ga linku tsa gagoe tse le faletseñ, ke tla batla linku tsa me yalo; le gone ke

tla li golola mo mafeloñ otlhe a li falaletseñ mo go one ka letsatsi ya maru ye le lefifi. ¹³ Ke tla li ntsha mo lichabeñ, ke li kokoanye mo mafatshiñ, ke li lere mo lefatshiñ ya cone; ke tla li fulisa mo mayeñ a Iseraele, fa meeliñ a metse, le mo mafeloñ a lefatsho otlhe a a ncoeñ. ¹⁴ Ke tla li fulisa mo bofuloñ yo bo molemo, le lesakana ya cone le tla nna mo mayeñ a a golileñ a Iseraele: li tla botha gone mo lesakaneñ ye le molemo, li fule mo bofuloñ ya mahuti ya maye a Iseraele. ¹⁵ Ke tla fulisa linku tsa me ka nosi, ke li bothise, go bua Morena MOLIMO. ¹⁶ Ke tla batla tse li latlhegileñ, ke bose tse li lelekiloñ, ke fape tse li robe-gileñ, ke kgoathatse tse li ne li bobola: 'me tse li nonneñ le tse li thata ke tla li nyeletsa; ke li fulise ka tshiamisho. ¹⁷ Fa e le lona, secomana sa me, go bua yana Morena MOLIMO: Bonañ, ke athhoganya gare ga lihutshane le lihutshane, le gare ga lipheleu le liphoko. ¹⁸ A ke seo se sebotlanyana mo go lona ka lo fulile mo bohuloñ ya mahuti, fa e le moo lo gata bofulo yo bo setseñ ka maoto a lona? le gone ka lo nole metse a a itshekileñ, fa e le moo lo kgo-ba a a setseñ ka maoto a lona. ¹⁹ 'Me fa e le linku tsa me, li fula yo lo bo gatileñ ka maoto a lona, li noa a lo a kgobileñ ka maoto a lona.

† ²⁰ Ke gone go buileñ yana

Morena MOLIMO le bone: Bonañ nna, eleñ nna, ke tla athhoganya gare ga lihutshane tse li nonneñ le lihutshane tse li otilen. ²¹ Ereka lo kgorometsa ka mhama le ka legetla, lo shegola tse li koafetseñ ka linaka tsa lona, go tsamaea lo li falaletse koo; ²² ke gone ke tla bolokañ secomana sa me, ga se nka se tlhola se nna kgapo; le gone ke tla athhoganya gare ga sehutshane le sehutshane. ²³ 'Me ke tla li cosetsa molisa a le moñoe, 'me o tla li fulisa, eleñ Tafita motlhanka oa me, o tla li fulisa, e nne molisa oa cone. ²⁴ 'Me nna, MORENA, ke tla nna Molimo oa bone, le Tafita motlhanka oa me o tla nna kgosana mo go bone: nna, MORENA, ke boletse yalo. ²⁵ Le gone ke tla lira kgolagano ea kagisho le cone, ke khutlise libatana tse li boshula mo lefatshiñ: 'me li tla nna ka boiketlo mo gare ga naga, li robale mo likgoen. ²⁶ 'Me ke tla li lira le mafelo a a mo tikologoñ ea lencoè ya me letshego; ke nese molupe ka nako ea one; go tla na melupe ea letshego. ²⁷ Setlhare sa naga se tla uñoa louño loa shone, le lefatsho le bee loato loa yone, ba tla ike-tla mo lefatshiñ ya bone; fa ke sena go kgaola likgole tsa liyokoe tsa bone, le go ba golola mo lecogoñ ya ba ba ne ba ba lirisetsa, ba itse gore ke nna MORENA. ²⁸ Ga ba nka ba tlhola ba nna thopo ea bamerafe-rafe, le gone sebatana sa na-

ga ga se nka se ba ya ; 'me ba tla nna ka boiketlo, ga ba nka ba chosioa ke ope. ²⁹ 'Me ke tla ba melisetsa mocoela o o itsegeñ, ga ba nka ba tlhola ba felisioa ke tlala mo lefatshiñ, le gone ga ba nka ba tlhola ba belega kgobo ea bamerafe-rafe. ³⁰ 'Me ba tla itse gore ke na nabo MORENA MOLIMO oa bone, le gore bone, ba ntlo ea Iseraele ke seshaba sa me, go bua MORENA MOLIMO. ³¹ 'Me lona linku tsa me, linku tsa bofulo ya me, lo batho, le nna ke Molimo oa lona, go bua MORENA MOLIMO.

ESEKIELE 36, 25-38.

Tsatsi ya Pentekosta.

Maisibooa (2).

KE tla lo kgatsha ka metse a a itshekileñ, 'me lo tla tlhacoega : ke tla lo itshekisa mo itshekologoñ ea lona eotlhe, le mo lisetoñ tsa lona eotlhe. ²⁶ Le gone ke tla lo naea pelo e ncha, ke tsenye mooa o mosha mo go lona : 'me ke tla tlosa pelo ea lencoè mo nameñ ea lona, ke lo nee pelo ea nama. ²⁷ Ke tla tsenya mooa oa me mo go lona, ke lo tsamaise ka litshiamisho tsa me, 'me lo tla tshegetsa likattholo tsa me, lo li lire. ²⁸ 'Me lo tla nna mo lefatshiñ ye ke ne ka le naea bo'raeno ; lo nne seshaba sa me, le nna ke nne Molimo oa lona. ²⁹ 'Me ke tla lo boloka mo liitshekologoñ tsa lona eotlhe : 'me ke

tla bitsa mabele, ke a ntsifatse, ke se bee tlala epe mo go lona.

³⁰ 'Me ke tla ntsifatsa louño loa setlhare, le loato loa tshimo, gore lo se tlhole lo be lo bone kgobo ea tlala mo merafeñ. ³¹ Elire gone lo gako-logeloañ mekgoa ea lona e e boshula, le litiro tsa lona tse li ne li se molemo ; me lo tla ikilela litshiamololo tsa lona le makgapha a lona. ³² A go itsege mo go lona gore ga se ka ntlha ea lona ke lira se, go bua MORENA : tlhayañ ke litlhoñ, lo shoabisioe ka mekgoa ea lona, lona ba ntlo ea ga Iseraele. ³³ Go bua yana MORENA Molimo, a re, Ere motlhañ go ke lo itshekisañ mo litshiamololoñ tsa lona eotlhe, ke tla lira gore metse e nnoe, le gore marope a agioe. ³⁴ Le gone lefatshe ye le ne le tlogecoe le tla leñoa, ecoa le ne le tlogecoe mo mathoñ a botlhe ba ba ne ba feta. ³⁵ 'Me ba tla re, Lefatshe ye le ne le tlogecoe le ntse yaka tshimo ea Etena ; le gone metse e e ne ea senyega, ea tlogeloa, ea rutlega, e agelecoe, e nncoe. ³⁶ Elire gone merafe e e tlogecoeñ e e mo tikologoñ ea lona e tla itseñ gore ke nña MORENA eo ke agileñ tse li rutliloñ, ka tlhoma e e tlogecoeñ : nna MORENA ke buile, le gone ke tla lira.

³⁷ Go bua yana MORENA Molimo : Le gone ka ntlha ea moo ke tla batloa ke ba ntlo ea ga Iseraele, gore ke go ba lirele ; ke tla ba atisa ka batho yaka

secomana. ³⁸ Yaka secomana sa litlhabelo, yaka secomana sa Yerusalema ka meliro ea one e e tlhomiloen; yalo metse e e senyegileñ e tla tlala lico-mana tsa batho: 'me ba tla itse gore ke MORENA.

ESEKIELE 37.

Shontaga ea Mashome a mabeli morago ga Teriniti.

Maitsibooa.

Tensetaga e e mo bekeñ ea Paseka. *Maitsibooa.*—lite-mana 1-15.

LECOGO ya MORENA le ne le le mo go nna, a ntseela koantle ka mooa oa MORENA, a mpaea mo gare ga mogogoro; 'me o no o tletse marapo; ² 'me a mphetisa fa go cone ka ntlha cotlhe: 'me bonañ, a na a le mantsi thata mo golimo ga mogogoro; 'me bonañ, a bo a omeletse thata. ³ 'Me a nthaea, a re, Moroa motho, a marapo a a ka tshela? ka mfetola, ka re, Morena MOLIMO, go itse oena. ⁴ A ba a nthaea, a re, Perofesa golimo ga marapo a, o a nthee, o re, Lona marapo a a omeletseñ, utloañ lefoko ya MORENA. ⁵ Go bua yana Morena MOLIMO le marapo a: Bonañ, ke tla tsenya mooa mo go lona, lo tle lo tshela. ⁶ Le gone ke tla baea mesifa mo go lona, ke tlhogise nama mo go lona, ke lo apese ka letlalo, ke tsenye mooa mo go lona, lo tle lo tshela; 'me lo tla itse gore ke

nna MORENA. ⁷ 'Me ke ne ka perofesa yaka ke laocoe: 'me eare ke sa perofesa, ga nna molumo, 'me bonañ, lefatshe ya roroma, 'me marapo a atamalanana, lesapo mo lesapoñ ya yone. ⁸ 'Me ka bona, 'me bonañ, a bo a na le mesifa, ga tlhoga nama, le gone a apesioa ka letlalo: 'me a bo a sena mooa. ⁹ Elirañ gone o nthaeañ, a re, Perofesetsa mooa, o perofese, moroa motho, o ree mooa, o re, Go bua yana Morena MOLIMO: Oena mooa, o coe mo liphefoñ tse nne, o bululele babolai ba, gore ba tshela. ¹⁰ 'Me ka perofesa, yaka a ntaotse, 'me mooa oa tsena mo go bone, ba tshela, ba ema ka maoto a bone, e le leshomo ye legolo thata. ¹¹ Elirañ gone o nthaeañ, a re, Moroa motho, marapo a ke ba ntlo eotlhe ea Iseraele: bonañ, ba re, Marapo a rona e omile, le cholofelo ea rona e latlhegile: re kgaogile gotlhe. ¹² Ke gone, perofesa, o ba ree, o re, Go bua yana Morena MOLIMO: Bonañ, ke tla katolola lipupu tsa lona, ke lo ntshe mo lipupuñ tsa lona, lona seshaba sa me; le gone ke, lo leretse mo lefatshiñ ya Iseraele. ¹³ 'Me erile ke sena go katololalipupu tsa lona, le go lo ntsha mo lipupuñ tsa lona, lona seshaba sa me, lo tla itse gore ke nna MORENA. ¹⁴ 'Me ke tla tsenya mooa oa me mo go lona, 'me lo tla tshela, le gone ke lo bee mo lefatshiñ ya lona: 'me lo tla itse gore ke nna MORENA

eo ke go boletseñ, ka go lira-gatsa, go bua MORENA. †¹⁵ Le-foko ya MORENA ya ba ya ntiralela, le re, ¹⁶ Oena Moroa motho, itseele lore lo le loñoe, o koale mo go lone, Loa Yuta, le loa bana ba ga Iseraele balekane ba gaoe : o tloge o tsee lore lo loñoe, o koale mo go lone, Loa Yosefa, lore loa ga Eferaima, le loa ntlo ea ga Iseraele eotlhe, balekane ba gaoe : ¹⁷ o li kopanye e nne lore lo le loñoe, gore li nne lo le loñoe-fela mo lecogoñ ya gago. ¹⁸ 'Me etlare bana ba seshaba sa gago ba bua le oena, ba re, A ga o nka o re bontsha se o se kaeñ ka se ? ¹⁹ o ba ree, o re, Go bua yana Morena MOLIMO : Bonañ, ke tla tsaea lore loa ga Yosefa, lo lo mo lecogoñ loa ga Eferaima, le lico tsa Iseraele balekane ba gaoe ; ke li bee 'mogo le lone, eleñ le lore loa ga Yuta, ke li lire lore lo le loñoe, li nne loñoe-fela mo lecogoñ ya me. ²⁰ 'Me linthe tse lo koalañ mo go cone li tla nna mo lecogoñ ya gago fa pele ga matlho a bone. ²¹ 'Me o ba ree, o re, Go bua yana Morena MOLIMO : Bonañ, ke tla ntsha bana ba ga Iseraele mo gare ga merafe, e ba ileñ mo go eone, ke ba kokoanye mo ntlheñ ñoe le ñoe, ke ba leretse mo lefatshiñ ya bone : ²² ke be ke ba lire morafe o le moñoe, mo mayeñ a Iseraele ; le kgosi e le ñoe e tla nna kgosi ea bone botlhe : ga ba nka ba tlhola ba nna merafe

e le mebeli, le gone ga ba nka ba tlhola ba kgaogana ba ba ba nna magosi a le mabeli : ²³ le gone ga ba nka ba tlhola ba itsenya leshoe ka lichoancho tsa bone, lefaele ka lilo tsa bone tse li ilegañ, kgotsa ka litlolo tsa bone lipe : 'me ke tla ba ntsha mo meagoñ ea bone eotlhe, e ba leofetseñ mo go eone, ke ba itshekise : yalo e tla nna seshaba sa me, le nna ke nne Molimo oa bone. ²⁴ 'Me Tafita motlhanka oa me o tla nna kgosi ea bone ; ba tla na le molisa a le moñoe fela : le gone ba tla tsamaea ka likatholo tsa me, ba ele litshiamisho tsa me tlhoko, ba li lire. ²⁵ 'Me ba tla nna mo lefatshiñ ye ke le neileñ Yakobo motlhanka oa me, ye bo'raeno ba ne ba nna mo go yone ; ba tla nnela rure mo go yone, bone le bana ba bone, le bana ba bana ba bone ; 'me Tafita motlhanka oa me e tla nnela kgosi ea bone rure. ²⁶ Le gone ke tla lira kgolagano ea kagisho nabo : e tla nna kgolagano le bone e e nnetseñ rure ; ke tla ba ke ba baea, ke ba atise, ke bee felo ga me fa go itshephileñ mo gare ga bone ka go nnetseñ rure. ²⁷ Taberenakela ea me le eone e tla na nabo ; le gone ke tla nna Molimo oa bone, le bone e nne seshaba sa me. ²⁸ Le merafe e tla itse gore ke nna MORENA eo o itshephileñ Iseraele, fa felo ga me fa go itshephileñ go tla nna mo gare ga bone ka go nnetseñ rure.

TANIELE 1.

Shontaga ea Mashome a Mabeli morago ga Teriniti.

Maitsibooa (2).

NEBUKATENESARE kgosi ea Babelone o na a fitlha mo Yerusalema, a o kabelela, ka ñoaga oa boraro oa pusho ea ga Yehoyakime kgosi ea Yuta. ²Me MORENA a neela Yehoyakime kgosi ea Yuta mo lecomogon ya gagoe, le ntliha ñoe ea lilo tsa ntlo ea Molimo; 'me a li isa koa lefatshin ya Shinara, mo tluñ ea molimo oa gagoe: a ba a tsenya lilo tseo mo tluñ ea lohomo ea molimo oa gagoe. ³Me kgosi ea buale Ashepenase mogolo oa likala tsa eone, gore a lere bañoe ba bana ba ga Iseraele, eleñ ba losika loa borena le ba marenana; ⁴makoloane a a senañ lobali, a mantle go leyoa, a a bonako yo bo tlhalefileñ, a a natlafaletseñ kico, a a ka tlhaloganyañ thutinho, a a nonofileñ go ema mo tluñ ea 'kgosi; le gore a a rute thuto le puo ea Bakalatia. ⁵Me kgosi ea a beela kabelo ea ka metlha ea liyo tsa kgošin, le ea beine e e e noañ, le gore a otloe ka linyaga li le tharo; gore fa li sena go khutla a tle a eme fa pele ga kgosi. ⁶Me mo go one, go no go le Taniele, le Hanania, le Mishaele, le Asaria, ba bana ba Yuta. ⁷Me mogolo oa likala a ba sha maina: fa e le Taniele a mo sha leina

ya Beleteshasara; le Hanania, a mo sha Shatarake, le Mishaele, Meshake, le Asaria, Abetegnogoe. ⁸Me Taniele a ikaelela mo peluñ ea gagoe gore ga a nka a itsenya leshoe ka liyo tsa kgošin, lefaele ka beine e e e noañ: ke gone o lopileñ mogolo oa likala gore a se ka a itsenya leshoe. ⁹Me Molimo oa naea Taniele go bona choaro le pelo-tlhomogi mo ponoñ ea mogolo oa likala. ¹⁰Me mogolo oa likala a raea Taniele, a re, Ke boifa morena oa me kgosi, eo o beetseñ liyo tsa lona le nno ea lona: gonne o kabo o bone lañ lifatlhogo tsa lona li kgoatile go feta tsa makoloane a a bañkana ba lona? yalo lo ko lo tsenya tlhogo ea me mo poitshegon fa pele ga kgosi. ¹¹Elirañ gone Taniele o raeañ mootli eo mogolo oa likala o mo laoletseñ bo Taniele, le Hanania, le Mishaele, le Asaria; a re. ¹²Kea go rapela, o lekise batlhanka ba gago ka malatsi a leshome; a ba re fe likgobe go li ya, le metse go a noa. ¹³Elirañ gone a lifatlhogo tsa rona li bonale fa pele ga gago, le lifatlhogo tsa makoloane a a yañ liyo tsa kgošin; 'me o lire le batlhanka ba gago kafa o bonañ ka gone. ¹⁴Me a ba reetsa mo seon seo, a ba lekisa ka malatsi a leshome. ¹⁵Me erile malatsi a a shome a sena go feta lifatlhogo tsa bone tsa lebega li le lintle, le gone ba na le nama e e nonneñ go

fetisa makoloane otlhe a a yeleñ liyo tsa kgosiñ. ¹⁶ Ke gone mootli o na a tlosa liyo tsa bone le beine e ba ne ba tla e noa, a ba fa likgobe. ¹⁷ 'Me kaga makoloane a mane ao, Molimo oa a naea kico le nonofo mo thutoñ eotlhe le botlhale: 'me Taniele a na le tlhaloganyo mo liponoñ cotlhe le litoro. ¹⁸ 'Me erile metlha e sena go feta e kgosi e ne e rile a lerioe ka eone, mogolo oa likala a a isa fa pele ga Nebukatenesare. ¹⁹ 'Me kgosi ea buisanya nao; 'me mo go one otlhe go no go sa bonoe ape a a ntseñ yaka Taniele, le Hanania, le Mishaele, le Asaria: ke gone ba emeñ fa pele ga kgosi. ²⁰ 'Me kaga lilo cotlhe tsa botlhale le tlhaloganyo tse kgosi e li ba bolitseñ ea ba fitlhela ba gaisa gashome mathhale otlhe le linoge tse li mo bogosiñ ya eone yotlhe. ²¹ 'Me Taniele a nna le go fitlhela ñoaga oa ntliha oa ga Kurose kgosi.

TANIELE 3.

Shontaga ea Mashome a Mabeli a a moco moñoe-fela morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

NEBUKATENESARE kgosi o na a lira sechoancho sa gauta, se bolele ya shone e ne e le likubeta li le mashome a le maratara, le boatlhamo ya shone bo le likubeta li le thataro: a se baea mo motlhabeñ oa Tura,

mo nageñ ea Babelone. ² Eli-rañ gone kgosi e romelañ go kokoanya likgosana le marenana, le balaoli, le baatlholi, le baboloki ba lohumo, le banna ba lekgotla, le ba molao, le babusi ba likgaolo tsa bogosi, gore ba tle mo thobololoñ ea sechoancho se se emisicoeñ ke Nebukatenesare kgosi. ³ Eli-rañ gone likgosana, le marenana, le balaoli, le baatlholi, le baboloki ba lohumo, le banna ba lekgotla, le ba molao, le babusi ba likgaolo tsa bogosi, ba kokoanela mo thobololoñ ea sechoancho se se emisicoeñ ke Nebukatenesare kgosi; 'me ba ema fa pele ga sechoancho se se emisicoeñ ke Nebukatenesare, kgosi. ⁴ Elirañ gone go kuañ mokuoi, ga toe, Lona lichaba, le merafe, le ba lipuo, ⁵ loa laoloa gore ka lobaka lo lo utloañ molumo oa phala, le lotlhaka le harepa, le sakebute, le seleco, le moropa, le methale cotlhe ea likopelo ka lone, lichaba cotlhe, le merafe, le ba lipuo, ba ikobele fatshe, ba obamele sechoancho sa gauta, se se emisicoeñ ke Nebukatenesare kgosi: ⁶ 'me eo o sa ikobeleñ fatshe a sa obamele o tla latlheloa mo gare ga leisho ye le tukañ molelo o o bogale. ⁷ Ke gone ka lobaka lo lichaba eotlhe li ne tsa utloa tumo ea phala, le lotlhaka, le harepa, le sakebute, le seleco, le ea methale cotlhe ea likopelo ka lone, lichaba eotlhe, le merafe eotlhe, le ba lipuo ba ikobetseñ fatshe, ba obamela se-

choancho sa gauta se se emisicoeñ ke Nebukatenesare kgosi. ⁸ Ke gone ka nako eeo Bakalatia bañoë ba atametsen, ba baea Bayute molato. ⁹ Ba fetola, ba raea Nebukatenesare kgosi, ba re, Kgosi, tshela ka go nnetseñ rure. ¹⁰ Oena, kgosi, o beile taolo ea gore moñoë le moñoë eo o tla utloañ tumo ea phala, le lotlhaka, le harepa, le sakebute, le seleco, le moropa, le ea methale eotlhe ea likopelo, a tle a ikobe le fatshe, a obamele sechoancho sa gauta : ¹¹ le gore eo o sa ikpbeleñ fatshe, a sa obamele, a tle a latlheloe mo gare ga leisho ye le tukañ molelo o o bogale. ¹² Go na le Bayute bañoë ba o ba beileñ mo liloñ tsa kgaolo ea bogosi ea Babelone, ke Shaterake, le Meshaka, le Abetenegoe ; banna bao ga baa ka ba go ela-tlhoko, kgosi : ga ba lirele melimo ea gago, lefaele go obamela sechoancho sa gauta se se emisicoeñ ke oena. † ¹³ Eä lira gone Nebukatenesare o laolañ ka bocarara le yaya-rego gore go lerioe Shaterake, le Meshaka, le Abetenegoe. 'Me ba lere banna bao fa pele ga kgosi. ¹⁴ Nebukatenesare a fetola a ba raea, a re, Lona Shaterake, le Meshaka, le Abetenegoe, a ke ka bomo fa lo sa lirele molimo oa me, le go bisa go obamela sechoancho sa gauta se se emisicoeñ ke nna ? ¹⁵ Yanoñ heñ fa lo baakanyesega gore ka lobaka lo lo utloañ

tumo ea phala, le lotlhaka, le harepa, le sakebute, le seleco, le moropa, le ea methale eotlhe ea likopelo ka lone, lo ikobela fatshe, lo obamela sechoancho se se liriloëñ ke nna, go ka nna sentle : 'me fa lo sa obamele, lo tla latlheloa mo gare ga leisho ye le tukañ molelo o o bogale ; 'me molimo ke mañ eo o tla lo gololañ mo mabogon a me ? ¹⁶ Shaterake, le Meshaka, le Abetenegoe ba fetola, ba raea kgosi, ba re, Nebukatenesare, ga rea lebanoa go go fetola mo seon se. ¹⁷ Fa go ka nna yalo, Molimo oa rona o re o lirelañ o nonofile go re golola mo leishon ye le tukañ molelo o o bogale ; le gone o tla re golola mo lecogon ya gago, kgosi. ¹⁸ 'Me le fa go sa nna yalo, a go itsege mo go oena, kgosi, gore ga re nka re lirela melimo ea gago, lefaele go obamela sechoancho sa gauta se se emisicoeñ ke oena. ¹⁹ Elirañ gone Nebukatenesare o tlañ bocarara, le ponagalo ea sefatlhogo sa gagoe ea fetogela Shaterake, le Meshaka, le Abetenegoe : 'me a bua, a laola gore ba gotetse leisho go fetisa gashupa kafa le ntse le goteloa ka gone. ²⁰ Le gone a laolela liganka liñoë tse li mo leshomon ya gagoe ya nto a gore li golege Shaterake, le Meshaka, le Abetenegoe, li ba latlhele mo leishon ye le tukañ molelo o o bogale. ²¹ Ke gone banna ba ba golegiloeñ ka marukoe a bone, le lihemp

tša bone, le likobo tša bone, le liaparo tša bone tše liñoē, 'me ba latlheloa mo gare ga leisho ye le tukañ molelo o o bogale. ²² 'Me ka gonne taolo ea kgosi e ne e le e e tlhagafetseñ, le leisho le le molelo bobē, kgabo ea molelo ea bolaea banna bao ba ba cholelitseñ Shaterake, le Meshaka, le Abete-negoe. ²³ 'Me banna bao eboñ Shaterake, le Meshaka, le Abete-negoe ba oela ba golegiloe mo gare ga leisho ye le tukañ molelo o o bogale. ²⁴ Elirañ gone Nebukatenesare kgosi o gakgama-lañ, a nanoga ka kakofō : a bua a raea banna ba gagoe ba lekgotla, a re, A ga rea ka ra latlhela banna ba le bararo ba golegiloe mo gare ga molelo ? Ba fetola, ba re, Ga o ake, kgosi. ²⁵ A fetola, a re, Bonañ, ke bona banna ba le bane, ba gololesegile, ba tsamaea mo gare ga molelo, ba sena tshenyego epe ; le ponagalo ea oa bone e choana le ea moroa melimo. ²⁶ Elirañ gone Nebukatenesare o atamelañ fa pele ga leisho ye le tukañ molelo o o bogale : a bua, a re, Shaterake, le Meshaka, le Abete-negoe, lona batlhanka ba Molimo o mogolimo-limo, coañ, lo tle koano. Elirañ gone Shaterake, le Meshaka, le Abete-negoe, ba coañ mo gare ga molelo. ²⁷ 'Me erile likgosana, le marenana, le balaoli, le banna ba lekgotla yoo kgosi, ba phuthega, ba bona banna bao, gore mole-

lo o no o sena nonofo mo mebeleñ ea bone, le moriri oa litlhogo tša bone o no o sa baboga, le marukoe a bone a sa fetoga, le monkgo oa molelo o seeo mo go bone. ²⁸ Nebukatenesare a bua, a re, Go bakoe Molimo oa Shaterake, le Meshaka, le Abete-negoe, o o romileñ moengele oa one, oa golola batlhanka ba one ba ba ikantseñ mo go one, ba fetola lefoko ya kgosi, ba ntsha mebele ea bone, gore ba se ka ba lirela lefaele go obamela molimo ope, faese Molimo oa bone, ka bosī. ²⁹ Ke gone ke baeañ taolo, gore seshaba señoē le señoē, le morafe, le ba puo, ba ba tla buañ ka kgalo kaga Molimo oa Shaterake, le Meshaka, le Abete-negoe, ba remagañoē, le matlo a bone a lirege thuthubulu : gonne ga go na Molimo ope o moñoē o o nonofileñ go golola ka mokgoa o o ntseñ yalo. ³⁰ Ke gone kgosi e ne ea coelisetsa Shaterake le Meshaka, le Abete-negoe pele, mo kg oloñ ea bogosi ea Babelone.

TANIELE 4.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a moco moñoē-fela morago ga Terinitī.

Maitisibooa.

NEBUKATENESARE kgosi, o bolelela lichaba cotlhe, le morafe, le ba lipuo, ba ba ntseñ mo lefatshiñ yotlhe ; a kagi-

sho e lo atele. ² Ke bonye gore go siame gore ke shupe likao le likgakgamaco tse Molimo o mogolimo-limo o li ntiretseñ. ³ Kana likao tsa one likgolo yañ ! le likgakgamaco tsa one li thata, yañ ! bogosi ya one ke bogosi yo bo nnetseñ rure, le borena ya one ke ya losika loñoe go isa koa losikeñ lo loñoe.

⁴ Nna Nebukatenesare ke ne ke iketlile mo tluñ ea me, ka tlhogonolofala motluñ eamea borena. ⁵ Ka bona toro e e ne ea nchosa ; le megopolo ea me mo phateñ le lipono tsa tlhogo ea me tsa ntlholia. ⁶ Ke gone ke ne ka ntsha taelo gore go lerioe matlhale a Babelone otlhe fa pele ga me, gore a nkitsise phuthololo ea toro. ⁷ Ga tloga ga tla matlhale, le linoge, le Bakalatia, le liñaka ; ka bolela toro fa pele ga bone ; 'me ba se ka ba nkitsise phuthololo ea eone. ⁸ Kgabagare ga tla Taniele fa pele ga me, eo leina ya gagoe e leñ Beleteshasare, kafa leineñ ya molimo oa me, le eo mooa oa melimo e e itshephileñ o leñ mo go ene : 'me ka bolela toro fa pele ga gagoe, ka re, ⁹ Beleteshasara, mogolo oa matlhale, ka gonne ke itse gore mooa oa melimo e e itshephileñ o mo go oena, le gore ga o reteleloe ke sekoena sepe, o mpolelele lipono tsa toro ea me e ke e bonyeñ, le phuthololo ea eone. ¹⁰ Lipono tsa tlhogo ea me mo phateñ ea me tsa nna yana : Ka bona, 'me, bona, go no go

le setlhare mo gare ga lefatshe, le bolele ya shone bo le bogolo. ¹¹ Setlhare sa gola, sa thatafala, le ntlha ea shone ea fitlha koa legolimoñ, sa bonagala koa sekhutloñ sa lefatshe. ¹² Matlhare a shone a ne a le mantle, se na le louño thata, le liyo tsa botlhe li ne li le mo go shone : lipholofolo tsa naga li ne li na le moruti fa tlase ga shone, linonyane tsa legolimo tsa nna mo likaleñ tsa shone, le nama eotlhe ea fioa liyo ka shone. ¹³ Ka bona mo liponoñ tsa tlhogo ea me mo phateñ ea me, 'me bona, molebeli moñoe, le moitshephi a fologa koa legolimoñ. ¹⁴ A gooa ka lencoé ye legolo, a bua yana : Remañ setlhare, lo kgaole likala tsa shone, lo tlhohlhore matlhare a shone, lo falatse louño loa shone : a lipholofolo li tloge kafa tlase ga shone, le linonyane mo likaleñ tsa shone. ¹⁵ Lefagontseyalo, tlogelañ thito ea mecoe ea shone mo mmuñ, e ne le mhiri oa tshipi le kgotlho, mo loremeñ loa naga ; e kolobisioe ka monyo oa legolimo, e abañoe le lipholofolo mo boyañye ya lefatshe : ¹⁶ a pelo ea gagoe e fetoge gore e se nne ea motho, 'me a a neoe pelo ea pholofolo ; a lipaka li shupa li fete golimo ga gagoe. ¹⁷ Katlholo e ke ka taelo ea balebeli ; le topo ke ka lefoko ya baitshephi : gore batsheli ba itse gore Mogolimo-limo o busa mo bogosiñ ya batho, o bo naea eo o ratañ go bo mo

naea, o baea eo 'motlanyana
 oa batho golimo ga yone.
¹⁸ Nna Nebukatenesare kgosi
 ke e bonye: 'me oena Beletes-
 shasara, o bolele phuthololo,
 ka gonne matlhale otlhe a
 bogosi ya me ga a nonofa go
 nkitsise phuthololo; 'me oena
 o nonofile, gonne mooa oa
 melimo e e itshephileñ o mo
 go oena.

† ¹⁹ Elirañ gone Taniele, eo
 leina ya gagoe e ne e le ya
 Beleteshasara, o gakgamañ
 ka sebaka, le megopolo ea ga-
 goe ea mo kgobera. Kgosi ea
 fetola, ea re, Beleteshasara, a
 toro le phuthololo ea eone e se
 ka eago kgobera. Beleteshasara
 a fetola, a re, Morena oa me, a
 toro e nnele ba ba go tlhoileñ,
 le phuthololo ea eone e nnele
 sera sa gago. ²⁰ Setlhare se o
 se bonyeñ, se se ne sa gola, sa
 thatafala, se ntlha ea shone e
 fitlhileñ koa legolimoñ, sa bo-
 nagalela lefatshe yotlhe; ²¹ se
 matlhare a shone a ne a le
 mantle, le louño loa shone lo-
 golo, se liyo tsa botlhe li ne
 li le mo go shone; se lipholo-
 folo tsa lefatshe li ne tsa nna
 kafa tlase ga shone, le lino-
 nyane tsa legolimo tsa nna mo
 likaleñ tsa shone: ²² ke oena,
 kgosi, eo o golileñ, o thatafetse:
 gonne bogolo ya gago bo goli-
 le, bo fitlhile koa legolimoñ,
 le borena ya gago koa sekhu-
 tloñ sa lefatshe. ²³ 'Me ka
 gonne kgosi ea bona molebeli,
 le moitshephi a fologa koa le-
 golimoñ, a re, Remañ setlhare,
 lo se senye; lefagontseyalo lo

tlogele thito ea mecoe ea
 shone mo mmuñ, e ne le mhiri
 oa tshipi le kgotlho, mo lore-
 meñ loa naga; se kolobisioe
 ka monyo oa legolimo, a aba-
 ñoe le lipholofolo tsa naga, go
 tsamaea go feta lipaka li shu-
 pa golimo ga gagoe: ²⁴ phutho-
 lolo ke eeo, kgosi, le gone ke
 taelo ea Mogolimo-limo, e e
 tletseñ morena oa me, kgosi:
²⁵ gore o tla lelekoa mo bathuñ,
 le bonno ya gago bo tla nna le
 lipholofolo tsa naga, o tla fuli-
 sioa boyañ yaka likgomo, o
 kolobisioe ka monyo oa lego-
 limo, le gone lipaka li shupa
 li tla feta golimo ga gago; go
 tsamaea o itse gore Mogolimo-
 limo o busa mo bogosiñ ya ba-
 tho, o bo naea eo o ratañ go bo
 mo naea. ²⁶ 'Me ka gonne ba
 laola gore thito ea mecoe ea
 setlhare e tlogeloe; bogosi ya
 gago bo tla go tlhomamiseloa,
 morago o sena go itse gore
 magolimo aa busa. ²⁷ Ke
 gone, kgosi, a kgakololo ea
 me e amogelesege mo go oena,
 o rebole libe tsa gago ka tshi-
 amo, le litshiamololo tsa gago
 ka go tlhomogela bahumane-
 gi pelo; ekare kgotsa boiketlo
 ya gago bo ka go lelefalelia.
²⁸ Lilo tseo cotlhe tsa liraga-
 lela Nebukatenesare kgosi.
²⁹ Erile ka bokhutlo ya likgo-
 eli li leshome le meco mebeli a
 tsamaea mo tluñ ea borena ea
 Babelone. ³⁰ Kgosi ea bua,
 ea re, A ga se one Babelone o
 mogolo o ke o agileñ ka nono-
 fo ea thata ea me, gore e nne
 boago ya borena, le ka ntlha

ea kgalalelo ea bogolo ya me ?

³¹ Eare lefoko le sale mo molomoñ oa kgosi, ga oa lencoé koa legolimoñ, le re, Kgosi Nebukatenesare o go bolelecoe: bogosi bo tlosicoe mo go oena.

³² 'Me o tla lelekoa mo bathuñ, le bonno ya gago bo nne le lipholofolo tsa naga ; o tla fulisioa boyañ yaka likgomo, le lipaka li shupa li tla feta goli-mo ga gago ; go tsamaea o itse gore Mogolimo-limo o busa mo bogosiñ ya batho, o bo naea eo o ratañ go bo mo naea. ³³ Ka nako eeo ka eosi lefoko yeo le ne ya liragalelio Nebukatenesare : o na a lelekoa mo bathuñ, a fula boyañ yaka likgomo, le 'mele oa gagoe oa kolobisioa ka monyo oa legolimo, ga tsamaea moriri oa gagoe oa gola yaka li-phafa tsa manoñ, le linala tsa gagoe yaka menoto ea linonyane. ³⁴ 'Me eare metlha e sena go feta, nna Nebukatenesare ka choleletsa matlho a me koa legolimoñ, le tlhaloganyo ea me ea boela mo go nna, 'me ka baka Mogolimo-limo, ka itumelela ka tlotla eo o tshelelañ rure ; gonne borena ya gagoe ke borena yo bo nnetseñ rure ; le bogosi ya gagoe ke ya losika loñoe go isa koa losikeñ lo loñoe : ³⁵ banni ba lefatshe botlhega ba kaioesepa : o lira kafa go rateñ ga gagoe mo leshomoñ ya legolimo, le mo banniñ ba lefatshe : ga go ope eo o ka thibañ lecogo ya gagoe, lefaele go mo raea, go re, O lirañ ? ³⁶ Ka nako eeo

ka eosi tlhaloganyo ea me ea boela mo go nna ; le bogolo ya me le bogabale ya boela mo go nna ka ntlha ea kgalalelo ea bogosi ya me, le bagakololi ba me le bagoloane ba me ba mpatla ; ka ba ka tlhomamiselioa mo bogosiñ ya me, ka okelelio bogolo yo bo gaisañ. ³⁷ Yanoñ nna Nebukatenesare ke baka, ke golisa, ke tlotla Kgosi ea legolimo ; gonne litiro tsa eone ke tsa nnete, le litsela tsa eone ke go athola : 'me e nonofile go ñotlafatsa ba ba tsamaeañ ka bobelompe.

TANIELE 5.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a moco moñoe-fela morago ga Teriniti.

Maitisibooa (2).

BELESHASARE kgosi e ne ea lirela bagoloane ba gagoe ba le thausanta moliro o mogolo, a noela boyaloa fa pele ga ba ba thausanta ba. ² Beleshasare, ka a sa leka boyaloa yo, a laola gore go lerioe linoelo tsa gauta le tsa selefera tse Nebukatenesare 'ragoe o na a li gapa mo tempeleñ ea Yerusalemalema ; gore kgosi le bagoloane ba eone, le basali ba eone, le bagaliñoana ba eone, ba noele ka cone. ³ Elirañ gone ba lereñ linoelo tsa gauta tse li ne tsa gacoo mo tempeleñ ea ntlo ea Molimo koa Yerusalemalema ; 'me kgosi, le bagoloane ba eone, le basali ba eone, le bagaliñoana ba eone ba noela

ka cone. ⁴ Ba noa boyaloea, ba baka melimo ea gauta, le ea selefera, le ea kgotlho, le ea tshipi, le ea logon, le ea lencoë. ⁵ Ka nako eeo ka eosi, ga coa menoana ea lecogo ya motho, ea koala mo boliloon ya lomota ya ntlo ea kgosi go limo ga setlhommo sa lipone: le gone kgosi ea bona ntlha ñoe ea lecogo le koala. ⁶ Elirañ gone sefatlhogo sa kgosi se ananyetsegañ, le megopolo ea gagoe ea mo kgobera; le malokololo a lotheka loa gagoe a repa, le mañole a gagoe a itana. ⁷ Kgosi ea goeletsa ka lencoë ye legolo gore ba lere linoge, le Bakaletia, le liñaka. Kgosi ea bua ea raea matlhale a Babelone, ea re, Lefaele mañ eo o tla balañ lokoalo lo, le go nkitsise phuthololo ea lone, o tla apesioa bofibilu, a ne le ketane ea gauta mo thamun ea gagoe, e nne 'musi oa bo-raro mo bogosiñ. ⁸ Elirañ gone go tsenañ matlhale otlhe a kgosiñ: 'me a paleloa go bala lokoalo, lefaele go itsise kgosi phuthololo. ⁹ Elirañ gone Beleshasare kgosi o kgoberegañ, le sefatlhogo sa gagoe sa mo ananyetsegela, le bagoloane ba gagoe ba poporegelo. ¹⁰ 'Me mohumagali a tsena mo tluñ ea moliro ka ntlha ea mafoko a kgosi le a bagoloane ba eone: mohumagali a bua, a re, Kgosi, o tshelele rure; a megopolo ea gago e se ka ea go kgobera, le sefatlhogo sa gago se se ananyetsege: ¹¹ go na le monna mo bo-

gosiñ ya gago, eo mooa oa melimo e e itshephileñ o leñ mo go ene; le mo metlhen ea ga 'rago ga bonoa mo go ene leseli, le tlhaloganyo le botlhale yo bo ntseñ yaka botlhale ya melimo: le gone Nebukatenesare kgosi, 'rago, kgosi, ka re, 'rago, a molira mogolooa matlhale, le linoge, le Bakaletia, le liñaka; ¹² ka gonne mooa o o gaisañ, le kico, le tlhaloganyo, le go phutholola litoro, le go rarabololoa lipuo tse li fiftseñ, le go kgololola malepa li ne tsa bonoa mo go ene Taniele, eo kgosi e mo shileñ leina ya Beleteshasare. Yanoñ a go bilioe Taniele, 'me o tla go itsise phuthololo.

¹³ Ea lira gone go lerioeñ Taniele fa pele ga kgosi. Kgosi ea bua, ea raea Taniele, ea re, A ke oena Taniele, oa bana ba bokgoba, ba rre kgosi o ba ntshitseñ mo Yuta? ¹⁴ Ke go utloetse, ga toe mooa oa melimo o mo go oena, le leseli le tlhaloganyo le botlhale yo bo gaisañ li bonyoe mo go oena. ¹⁵ 'Me yanoñ matlhale, le linoge, li lerioe fa pele ga me gore li bale lokoalo lo, li nkitsise phuthololo ea lone: 'me ba se ka ba nonofa go itsise phuthololo ea mafoko ao. ¹⁶ 'Me ke go utloetse, ga toe o nonofile go ntsha liphuthololo, le go kgololola malepa: yanoñ fa o nonofile go bala lokoalo, le go nkitsise phuthololo ea lone, o tla apesioa bofibilu, o ne le ketane ea gauta mo thamun ea gago, o nne

'musi oa boraro mo bogosiñ. †¹⁷ Ke gone Taniele o fetotseñ, a raea kgosi, a re A limpho tsa gago li nne mo go oena, o nee o sele maluo a gago : lefagontseyalo ke tla balela kgosi lokoalo, ke e itsise phuthololo ea lone.¹⁸ Oena kgosi, Molimo o Mogolimo-limo o no oa naea Nebukatenesare 'rago bogosi, le bogolo, le kgalalelo, le bogabale :¹⁹ le ka ntlha ea bogoloyo o no oa bo mo naea, lichabacotlhe, le merafe, le ba lipuo ba tlakasela fa pele ga gagoe : a bolaea ba o ratañ go ba bolaea, a tshelisa ba o ratañ go ba tshelisa ; a golisa ba o ratañ go ba golisa, a ñotlafatsa ba o ratañ go ba ñotla fatsa.²⁰ 'Me eare pelo ea gagoe e golisioa, le mooa oa gagoe o thatafalioa, 'me a lira ka bobelompe, a tlosioa mo teroneñ ea gagoe ea borena, ba tlosa kgalalelo ea gagoe mo go ene :²¹ a lelekoa mo go bomoroo batho ; pelo ea gagoe ea lirega yaka ea lipholofolo, bonno ya gagoe bo no bo na le liesele tse li tlhaga ; a fulisioa boyañ yaka likgomo, le 'mele oa gagoe oa kolobisioa ka monyo oa legolimo : ga tsamaea a itse gore Mogolimo-limo o busa mo bogosiñ ya batho, a baea golimoga yone eo o ratañ go 'maea.²² 'Me oena Beleshasare morooe, ga oa ka oa katisa pelo ea gago, lefa o itsilecotlhe tse ;²³ 'me o ikgoliselitse Morena oa legolimo ; le gone ba lerile linoelo tsa ntlo

ea gagoe fa pele ga gago, 'me oena le bagoloane ba gago, le basali ba gago, le bagaliñoana ba gago ba nole boyaloa ka cone ; le gone o bakile melimo ea selefera, le ea gauta, le ea kgotlho, le ea tshipi, le ea logoñ, le ea lencoè, e e sa boneñ, lefaele go utloa, kgono go itse : 'me Molimo o mooa oa gago o leñ mo lecogoñ ya one, le o metsamao ea gago eleñ ea one eotlhe, ga oa ka oa o galaletsa :²⁴ Ke gone ntlha ñoe ea lecogo e romiloñ fa pele ga one, le lokoalo lo lo koaliloe.²⁵ 'Me lo ke lokoalo lo lo koaliloeñ, MENE, MENE, TEKELE, UFARESINE.²⁶ Phuthololo ea mafoko ke e : MENE ; Molimo o balile bogosi ya gago, oa bo shoetsa.²⁷ TEKELE, o lekancoe mo lilekanyoñ tsa pego, 'me go fitlhecoe o tihactse.²⁸ PERESE ; bogosi ya gago bo kgaoganye, bo neiloe Bameta le Baperesia.²⁹ Elirañ gone go laolañ Beleshasare, 'me ba apesa Taniele bofibilu, ba mo apesa ketane ea gauta mo thamuñ, ba kuoa kaga gagoe gore ke ene 'musi oa boraro mo bogosiñ.³⁰ Ka bosigo yooga bolaoa Beleshasare kgosi ea Bakaletia.³¹ 'Me Tariose oa Mometa a tsaea bogosi, e kane e le oa linyaga li le mashome a le maratara a meco mebeli.

TANIELE 6.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a meco mebeli moraga ga Teriniti.

Ka Mosho.

Go no go kgathile Tariose go baea mo bogosiñ likgosana li le lekologo le na le mashome a le mabeli, gore li nne mo bogosiñ yotlhe; ² le mo golimo ga cone marena a le mararo, a Taniele e ne e le moñoe oa one; gore likgosana tseo li a ntshetse palo, le gore kgosi e se senyegeloe ke sepe.

³ Ke gone Taniele eo o na a tlotlega go fetisa marena le likgosana, ka gonne moa o o gaisa o no oa bonoa mo go ene, 'me kgosi ea itlhoma go 'maea golimo ga pusho eotlhe.

⁴ Ke gone marena le likgosana li batlileñ go bonela Taniele señoee kaga bogosi 'me ga baa ka ba bona sepe lefaele molato: ka gonne a na a ikanyega, le gone go se ka ga bonoa timelo epe lefaele molato mo go ene. ⁵ Ke gone banna bao ba rileñ Ga re nka re bona sepe kaga Taniele eo, fa re sa se 'monele kaga molao oa Molimo oa gagoe.

⁶ Elirañ gone marena ao le likgosana li eañ koa kgosiñ ka lekoko, tsa e raea, tsa re, Kgosi Tariose, o tshalele rure. ⁷ Marena a bogosi otlhe, le marenana, le likgosana, le bagakololi, le balaoli, ba gakololanye go tlhoma taolo ea borena, le go lira kganeco e e

tiileñ, gore lefaele mañ eo o tla lopañ señoee mo molimoñ kgotsa mo mothuñ ka malatsi a le mashome a le mararo, faese mo go oena, kgosi, o tla latlheloa mo moñoboñ oa litau.

⁸ Yanoñ, kgosi, tlhomamisa kganeco, o ikoale mo lokoaloñ, gore lo se fetoloe, kafa molaon oa Bameta le Baperesia o o sa fetogeñ.

⁹ Ke gone Tariose kgosi o na a ikoala mo lokoaloñ, le kganeco. ¹⁰ 'Me erile Taniele a

itse gore lokoalo lo koaliloe, a tsena mo thuñ ea gagoe; ('me marofa a gagoe a bo a bulegetse koa Yerusalem a mo ntloaneñ ea gagoe:) a khubama ka mañole gararo ka letsatsi, a rapela, a leboga fa pele ga Molimo oa gagoe, yaka a tle a nne a lire ka gale. ¹¹ Elirañ gone banna

bao ba tlañ ka lekoko, ba fitlhela Taniele a lopa a kotlela fa pele ga Molimo oa gagoe. ¹² Ba tloga ba atamela, ba bua fa pele ga kgosi

kaga kganeco ea kgosi; ba re: A ga oa ka oa ikoala mo kganecoñ gore moñoe le moñoe eo o tla lopañ señoee mo molimoñ moñoe lefaele mo mothuñ

ka malatsi a le mashome a le mararo, faese mo go oena kgosi, o tla latlheloa mo moñoboñ oa litau? Kgosi ea fetola, ea re, Lefoko ye le nnete, kafa molaon oa Bameta le Baperesia o o sa fetogeñ. ¹³ Ba fetola ba bua fa pele ga kgosi, ba re, Taniele

eo, eo e leñ oa bana ba bo-

kgoba ya Yuta, ga a go ele-
tlhoko, kgosi, lefaele kganeco
e o e ikoalileñ, 'me o lira
molopo oa gagoe gararo ka
letsatsi. ¹⁴ Erile kgosi e utloa
mafoko ao, ea tlhabega thata,
ea baea pelo mo go Taniele,
gore e mo golole : ea tlhoafa-
lala go mo golola go fitlhela
letsatsi le kolomela. ¹⁵ Elirañ
gone banna bao ba tlañ mo
kgosiñ ka lekoko, ba raea
kgosi, ba re, Kgosi, o itse
gore ke molao oa Bameta le
Baperesia, gore kganeco le-
faele taolo e e tlhomamisicoeñ
ke kgosi ga e kake ea fetoloa.
¹⁶ Ke gone kgosi e laotseñ,
'me ba lere Taniele, ba mo
latlhela mo moñoboñ oa litau.
Kgosi ea bua, ea raea Taniele,
ba re, Molimo oa gago o o
ntse o o lirela ka metlha o tla
go golola. ¹⁷ 'Me ga lerioe
letlapa, ya bea mo molomoñ
oa moñobo; 'me kgosi ea le
kana ka sekanelo sa eone, le
ka sekanelo sa bagoloane ba
eone; gore go se ka ga fetoloa
sepe kaga Taniele. † ¹⁸ Elirañ
gone kgosi e eañ koa tluñ ea
eone ea borena, ea lala e iti-
mile liyo: le lileco tsa kopelo li
se ka tsa lerioe fa pele ga
eone: le gone ea tlhobaela.
¹⁹ Kgosi ea cogela go santse
go le ka mosho, ea akofela
koa moñoboñ oa litau. ²⁰ 'Me
erile e fitlha mo moñoboñ, ea
goeletsa Taniele ka lencoé ya
segalo: kgosi ea bua ea raea
Taniele, ea re, Taniele, mo-
tlhanka oa Molimo o o tshe-
lileñ, a Molimo oa gago o o

ntse o o lirela ka metlha, o
nonofile go go golola mo li-
tauñ? ²¹ 'Me Taniele a raea
kgosi, a re, Kgosi, tshelela
rure. ²² Molimo oa me o ro-
mile moengele oa one, o ko-
petse melomo ea litau, 'me ga
lia ntira sepe: ka gonne ke
fitlhecoe ke sena molato fa
pele ga one; le gone fa pele
ga gago kgosi ga kea ka ka sia-
molola. ²³ Elirañ gone kgosi
e itumelañ thata, 'ea laola
gore ba tlhatlose Taniele mo
monoboñ. 'Me Taniele a tla-
tlosioa mo moñoboñ, 'me ga
goa ka ga fitlheloa ntho epe
mo go ene, ka gonne a ikantse
mo Molimoñ oa gagoe. ²⁴ 'Me
kgosi ea laola, 'me ba lere
banna ba ba tlabelelitseñ Ta-
niele, ba ba latlhela mo mo-
noboñ oa litau, bone, le bana
ba bone, le basali ba bone;
'me litau tsa ba choara, tsa
robakanya marapo a bone
otlhe, ba ese ba fitlhe koa teñ
ga moñobo.

²⁵ Ea lira gone Tariose kgosi
o koalelañ lichaba cotlhe, le
merafe, le ba lipuo, ba ba
ntseñ mo lefatshiñ yotlhe; A
kagisho e lo atele. ²⁶ Ke
ntsha taelo, gore mo boreneñ
yotlhe ya bogosi ya me batho
ba fafame, ba boife fa pele ga
Molimo oa ga Taniele: gonne
ke one Molimo o o tshelileñ,
o nnetse rure, le bogosi ya
one ke yo bo senkañ bo nye-
lala, le borena ya one bo tla
nnela bokhutloñ: ²⁷ oa golola
le go rebola, o lira lichupo le
ligakgamaco koa legolimoñ

le mo lefatshiñ ; o golotse Taniele mo thatañ ea litau. ²⁸ 'Me Taniele eoo o na a coe-
lala-pele sentle mo pushoñ ea ga Tariose, le mo pushoñ ea ga Kurose oa Moperesia.

TANIELE 7, 9.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a meco mebeli morago ga Teriniti.

Maitsibooa.

Tsatsi ya Tlhatlogo, go fitlhela fereso ea 15 ; *Ka Mosho.*

KE ne ka leba ga tsamaea ga beioa literone, 'me ga nna moñoe eo eleñ Mogolo oa malatsi : seaparo sa gagoe se ne se le seshoeu yaka sefokaboleä, le moriri oa gagoe oa nna yaka boböa yo bo itshekileñ, terone ea gagoe e ne e le likgabo tsa molelo, le maoto a eone e le molelo o o tukañ. ¹⁰ Nokä e e molelo ea coa, ea elela fa pele ga gagoe : ba mathausanta a le thausanta ba mo lirela, le ba mathausanta a leshome a le mathausanta a leshome ba emä fa pele ga gagoe : katlholo e ne ea beioa, le libuka tsa petlekoa. ¹¹ Ka leba ka motlha oo ka ntlha ea lencoé ya mafoko a magolo a a buioañ ke lonaka ; ka leba ga tsamaea ga bolaoa sebatana, le setoto sa shone sa nyelelio, sa ntshioa gore se fisioe ka molelo. ¹² 'Me kaga libatana tse liño, pusho ea cone ea tlosioa : lefagontseyalo ma-

tshelo a cone a lelefalelio lobaka le nako. ¹³ Ka bona lipono bosigo, 'me, bonañ, ga tla ka maru a legolimo moñoe eo o choanañ le moroa motho, a fitlha le mo Mogoloñ oa malatsi ; 'me ba mo atametsa fa pele ga gagoe. ¹⁴ 'Me a neoa pusho, le kgalalelo, le bogosi, gore lichaba cotlhe, le merafe, le lipuo li mo lirele : borena ya gagoe ke borena yo bo nnetseñ rure, yo bo senkañ bo feta, le bogosi ya gagoe ke yo bo senkañ bo nyelelio.

† ¹⁵ Fa e le nna Taniele, moa oa me o no oa tlhabega mo teñ ga 'mele oa me, le lipono tsa tlhogo ea me tsa nkgobera. ¹⁶ Ka atamela moñoe oa ba ba emeñ foo, ka 'motsa bonnete kaga lilo tse cotlhe. 'Me a mpolelela, a nkitsise phuthololo ea mafoko ao. ¹⁷ Libatana tse likgolo tseo, tse nne, ke likgosi li le nne, tse li tla tlhagañ, li coa mo lefatshiñ. ¹⁸ 'Me baitshephi ba Mogolimo-limo ba tla amogela bogosi, ba ruele bogosi rure, eleñ ka metlha le metlha. ¹⁹ Ka tloga ka eletsä go itse bonnete kaga sebatana sa bone, se se sa choaneñ le tse liño cotlhe, se se tshabegañ thata, se meno a shone e ne e le a tshipi, le linala tsa shone li le tsa kgotlho ; se se yeleñ, sa thubakanya, sa figitlhanya tse li setseñ ka maoto a shone ; ²⁰ le kaga linaka tse li shome tse li mo tlhogoñ ea shone, le lonaka lo loño lo lo tlha-

gileñ, le lo li le tharo li oleñ
fa pele ga lone; eleñ lonaka
loo lo lo nañ le matlho, le
molomo o o buileñ lilo tse
likgolo, lo lo bonagalañ go
fetisa tse liñoe. ²¹ Ka leba,
'me lonaka loo loā lo le bai-
tshephi, loa ba nonofela; ²² ga
tsamaea ga tla mogolo oa ma-
latsi, le baitshephi ba Mogo-
limo-limo ba neoa katlholo;
le gone ga tla lobaka lo bai-
tshephi ba ne ba ruoa bogosi
ka lone. ²³ A bua yana, a re,
Sebatana sa bone se tla nna
bogosi ya bone mo lefatshiñ,
yo bo senkañ bo choana le
magosi otlhe, 'me bo tla ya
lefatshe yotlhe, bo le gatake,
bo le thubakanye. ²⁴ Fa e le
linaka tse li shome, likgosi li
leshome li tla tlhaga mo bo-
gosiñ yo: le e ñoe e tla tlhaga
morago ga cone: ga e nka e
choana le ea pele, le gone e
tla kokobetsa likgosi li le
tharo. ²⁵ E tla bua mafoko
kaga Mogolimo-limo, e tlhore
baitshephi ba Mogolimo-limo:
le gone e tla itlhomea go fetola
lipaka le molao; 'me ba tla
neelo a mo lecogon ya eone go
tsamaea lobaka le lipaka le
ntlha ñoe ea lobaka. ²⁶ 'Me
katlholo e tla nna, le gone ba
tla tlosa borena ya eone, gore
ba bo felise, ba bo nyeletse go
isa bokhutloñ. ²⁷ 'Me bogosi
le borena, le bogolo ya magosi
a a koa tlase ga legolimo yo-
tlhe bo tla neoa seshaba sa
baitshephi ba Mogolimo-limo:
bogosi ya gagoe ke bogosi yo
bo nnetseñ-rure, le marena

otlhe a tla mo lirela a mo
utloe. ²⁸ Ke yone bofelo ya
lefoko. Fa e le nna Taniele,
megopolo ea me ea nkgobera
thata, le sefatlhogo sa me sa
ananyetsega, 'me ka tshegetsa
lefoko ka pelo ea me.

TANIELE 9, 20.

Boenstaga e e pele ga Paseka.

Maitsibooa.

'ME erile ke santse ke ra-
pela, ke ipolela sebe sa me le
sebe sa Iseraele seshaba sa
me, ke ntshetsa mokokotlelo
oa me fa pele ga MORENA
Molimo oa me ka ntlha ea
lencoè ya Molimo oa me ye
le boitshepho; ²¹ ee, ka ke
santse ke bua ka thapelo,
monna eo Gaberiele, eo ke ne
ke 'monye mo sebonoñ, eare
a fofisioa ka bonako, a nkama,
ekana ka nako ea setlhabelo
sa maitsibooa. ²² 'Me a nthuta,
a bua le nna, a re, Taniele, ke
coetse gore ke go tlhaloga-
nyetse ka botlhale. ²³ Erile
ka o simolola go kokotlela ga
coa taolo, 'me ke coetse go go
bolelela; gonne o ratega thata;
ke gone o tlhatlhanye lefoko
ye, o tlhaloganye sebono.
²⁴ Seshaba sa gago le motse oa
gago o o boitshepho o beecoe
libeke li le mashome a shupa,
go thiba tlolo, le go khutlisa
libe, le go ruanyetsa tshiamo-
lolo, le go tsenya tshiamo e e
nnetseñ rure, le go kana pono
le boperofesho, le go tlotsa eo
o boitshepho-tshepho. ²⁵ Ke

gone o itse o tlhaloganye, go simolola ka go ntshioa ga taolo ea go baakanya le go aga. Yerusalema go fitlhela motlolia kgosi go tla nna libeke li shupa: 'me ka libeke li le mashome a le marataro a meco mebeli o tla agioa sesha, o na le 'mila le lorako, eleñ ka malatsi a kgoberego. ²⁶ 'Me etlare libeke tse li mashome a marataro a a meco mebeli li sena go feta motlolia a kgaoloe a se ne le sepe: le gone seshaba sa kgosi e e tla tlañ se tla senya motse le felo fa go boitshepho; 'me bokhutlo ya gagoe bo tla na le moroalela, le gone go tla nna ntoa go isa bokhutlōñ; litshe-nyego li laocoe. ²⁷ 'Me o tla lira kgolagano e e tiileñ le bontsi ka beke e le ñoe-fela; le ka ntlha ñoe ea beke eeo o tla khutlisa setlhabelo le sentsheco; 'me mo lofukeñ loa makgapha go tla tla eo o senyañ, 'me bogale bo tla chololeloa mosenyi go fitlhela tiragaco eleñ e e laocoeñ.

TANIELE 10, 4.

Tsatsi ya ga Mikaele M. le Baengele botlhe.

Maitsibooa.

ERILE ka tsatsi ya mashome a le mabeli a meco mene ya kgoeli ea ntlha, ka ke ne ke le fa thoko ga noka e kgolo, e eleñ Hitekele, ⁵ ka choletsa matlho a me, ka leba, 'me bonañ monna eo o apereñ lene, eo o

ikgatlhileñ lotheka ka gauta e e itshekileñ ea Ufase; ⁶ le 'mele oa gagoe o no o choana le berule, le sefatlhogo sa gagoe sa nna yaka ponalo ea logalima, le matlho a gagoe yaka lilampa tsa molelo, le mabogo le maoto a gagoe a 'mala o o ntseñ yaka kgotlho e e gotlhlloeñ, le lencoé ya mafoko a gagoe le ntse yaka lencoé ya bontsi. ⁷ Nna Taniele, ka bona sebono seo ka 'nosi: gonne banna ba ke ne ke na nabo ba se ka ba bona sebono: 'me ba tleloa ke tlakaselo e kgolo, ba tshabela go iphitlha. ⁸ Yalo ka tlogeloa ke le 'nosi, ka bona sebono seo se segolo, 'me go se ka ga nna nonofo epe mo go nna: gonne bontle ya me ya fetoga go bola, ka nonofologa. ⁹ Lefagontseyalo ka utloa lencoé ya mafoko a gagoe: 'me erile ke utloa lencoé ya mafoko a gagoe, kea bo ke thulametse ke robetse ka sefatlhogo, sefatlhogo sa me se le fa fatshe. ¹⁰ 'Me bonañ, le-cogo ya nkama, ya mpaea mo mañoleñ a 'me, le mo likgofñ tsa liatla tsa me. ¹¹ 'Me a nthaea, a re, Taniele, monna eo o ratoañ thata, o tlhaloganye mafoko a ke a buañ le oena, 'me o eme o thokgame; gonne ke romecoe mo go oena: 'me erile a sena go mpoletlela lefoko ye, ka ema ka fafama. ¹² Elirañ gone o nthaeañ, a re, Se boife, Taniele: gonne esale letsatsiñ ya ntlha ye o beileñ pelo ea gago go tlhaloganya ka yone, le go ikobeletsa fa

pele ga Molimo oa gago, mafoko a gago a utloia : le gone ke tsile ka ntlha ea mafoko a gago. ¹³ 'Me kgosi ea bogosi ya Peresia ea emelalana le nna ka malatsi a le mashome a le mabeli a moco o le osi ; 'me bona, Mikaele, ñoe ea litlhogo tse ligkolo, a tla go nthusa : 'me ka nna gone, ke na le likgosi tsa Peresia.

¹⁴ Yanoñ ke tsile go go tlhaloganyetsa se se tla liragalelañ seshaba sa gago mo metlhenñ ea bofelo ; gonne sebono se tla nama se nna ka malatsi a mantsi. ¹⁵ 'Me erile a sena go bua le nna kafa mafokuñ a, ka tsepegela fatshe sefatlhogo sa me, ka nna semumu. ¹⁶ 'Me bonañ moñoe eo o choanañ yaka bomoroa batho a ama lipounama tsa me : ke gone ke lumolotseñ molomo oa me, ka bua, ka raea eo o emeñ fa pele ga me, ka re, Morena oa me, mahutsana a me a boetse mo go nna ka ntlha ea sebono, ke nonofologile. ¹⁷ Gonne motlhanka oa morena oa me eo o ka bua le morena oa me yañ ? gonne fa e le nna ga go tlhole go na le nonofo epe mo go nna, le gone ga ke tlhole ke na le mooa. ¹⁸ Elirañ gone ke bañ ke aña ke moñoe eo o choanañ yaka monna, a nnotsha. ¹⁹ 'Me a nthaea, a re, Monna eo o ratoañ thata, o se boife ; kagisho e ne nao, o thatafale, ee, o thatafale. 'Me erile a bua le nna, ka thatafala, ka re, A morena oa me a bue, gonne o nthatafalitse.

²⁰ Ke gone o rileñ, A ga o itse kafa ke tsileñ mo go oena ka gone ? Yanoñ ke tla boela ke loa le kgosana ea Peresia : 'me ere ke coa kgosana ea Gereka e tle. ²¹ 'Me ke tla go bolelela se se koaliloenñ mo lokoaloñ loa nnete : le gone ga go ope eo ke nañ nae go emelalana le ba, faese Mikaele kgosana ea lona.

TANIELE 12.

Shontaga ea mashome a mabeli a a meco mebela morago ga Teriniti.

Maitsibooa (2).

'ME ka nako eeo go tla ema Mikaele, kgosana e kgolo e e emelañ bana ba seshaba sa gago : 'me go tla nna lobaka loa tlalelo, yaka go ese go ke go nne esale morafe o no o leeo, go fitlhela lobakeñ loo : 'me ka lobaka loo seshaba sa gago se tla gololesega, eleñ moñoe le moñoe eo o tla fitlheloañ a koaliloe mo bukeñ.

² 'Me bontsi ya ba ba robetseñ mo loroliñ ya mmu bo tla coga, ba bañoe ba coge le botshelo yo bo nnetseñ rure, le ba bañoe ba coge le litlhoñ le kilego e e nnetseñ rure. ³ 'Me ba ba tlhalefileñ ba tla phatsima yaka bogabale ya phuthologo ; le ba ba shokololelañ bontsi mo tshiamoñ ba phatsimele rure yaka linaleli.

⁴ 'Me oena Taniele, coala mafoko, o kane buka go isa koa lobakeñ loa bofelo : bontsi bo

tla nna bo ea, yo boñoe bo nne bo tle, le kico e tla oketsega.

⁵ Elirañ gone nna Taniele ke lebañ, 'me bonañ, go no go eme ba le babeli ba sele, eo moñoe fa losiñ loa noka moseya ono, le eo moñoe fa losiñ loa noka moseya ole.

⁶ 'Me moñoe a raea monna eo o apereñ lene, eo o golimo ga metse a noka, a re, Go tla nna go lele go le kae pe le ga likgakgamaco tse li ese li liragale?

⁷ 'Me ka utloa monna eo o apereñ lene, eo o golimo ga metse a noka, fa a choleletsa legolimo lecogo ya gagoe ye letona, le lecogo ya gagoe ye le namagali, a ikana ka eo o nnetseñ rure gore go tla nnela lobaka le lobaka le ntlha ñoe ea lobaka; le gone etlare ba sena go khutlela go thubakanya nonofo ea seshaba se se itshephileñ, lilo tse cotlhe li liragale.

⁸ 'Me ka utloa, 'me ga kea ka ka tlhaloganya: 'me ka re, Morena oa me, lilo tseo li tla felela kae? ⁹ 'Me a re, Tsamaea, Taniele: gonne mafoko a coecoe, a kanecoe lobaka loa bofelo.

¹⁰ Bontsi bo tla iitshekisa, bo ichoeufatse, bo lekege; 'me balotsana ba tla lira ka bolotsana: le gone ga go nka go tlhaloganya ope oa balotsana: 'me ba ba tlhalefileñ ba tla tlhaloganya.

¹¹ 'Me go tloga ka motlha o sentsheco se se fisi-oañ sa ka metlha se tla tlosioañ ka one, le makgapha a a ropefatsañ a emisioa, go tla nna malatsi a le thausanta e na le

makgolo a le mabeli a na le mashome a le mararo a meco metlhano. ¹² Go tshego eo o lebelelañ, eo o fitlhelañ malatsi a a thausanta e e nañ le makgolo a mararo, a mashome a mararo a a meco metlhano. ¹³ 'Me o tsamaee go fitlhela go liragala bofelo: gonne o tla itapolosa, o eme mo boemoñ ya gago, ka bokhutlo ya malatsi.

HOSEA 5, 8, le 6, 1-4.

Efene ea Paseka.

Maitisibooa.

LETSAN phala mo Gibe, le terompeta mo Rama; opañ mokgosi koa Betha-afena; o koa morago ga gago, Benyamine. ⁹ Eferaimo o tla ropefala ka tsatsi ya kgalemo: ke itsefalitse mo licoñ tsa Iseraele se rure se tla liragalañ.

¹⁰ Likgosana tsa Yuta li choana le ba ba tlosañ moleloane: ke tla li chololela bocarara ya me yaka metse.

¹¹ Eferaimo o pitlagancoe, o pitlelecoe mo katlholoñ; ka gonne a itetla go sala taolo morago. ¹² Ke gone ke ntseñ yaka choele mo go Eferaimo, le mo tluñ ea ga Yuta yaka sebolu.

¹³ Erile Eferaimo a bona pobolo ea gagoe, le Yuta a bona ntho ea gagoe, Eferaimo a ea koa Asiria, a romela koa go Yareba kgosi; 'me a se ka a nono-fa go lo golisa, le gone ga a nka a folisa ntho ea lona.

¹⁴ Gonne ke tla nna yaka tau

mo go Eferaima, le yaka tao-ana mo go ba ntlo ea ga Yuta : nna, ee nna, ke tla gagola, ke tsamaee ; ke tla isa koo, 'me ga go nka go na ope eo o gololañ. ¹⁵ Ke tla ea ke boele koa ga me, go tsamaea ba ipolela molato oa bone, ba batle sefatlhogo sa me : mo pitlaganyoñ ea bone ba tla tlhoafala ba mpatle.

6 Ntloñ, a re boeleñ mo MORENEÑ : gonne ke ene eo o gagotseñ, o tla re folisa ; o iteile, o tla re fapa. ² Ere malatsi a le mabeli a sena go feta a re rulise ; ka tsatsi ya boraro a re cose, 'me re tshelele fa pele ga gagoe. ³ A re itseñ, a re tlhagafaleleñ go itse MORENA ; go coa ga gagoe go rurefetse yaka mosho ; le gone o tla re tlela yaka pula, yaka pula ea kgogola-'moko e enosañ lefatshe.

HOSEA 13, 1-15.

Tonteretaga e e pele ga
Paseka.

Ka Mosho.

ERILE Eferaima a bua, ga nna thoromo ; o na a ikgolisa mo Iseraele : 'me eare a nna molato ka Baale, a shoa. ² 'Me yanoñ ba leofa thata go fetisa, ba itiretse lichoancho tse li theecoeñ tsa selefera sa bone, eleñ liseto, kafa tlhaloganyoñ ea bone ka bosì, li le tiro ea moliri cotlhe : ba bolela kaga cone, ba re, A batho ba ba ntshañ setlhabelo ba

atile linamane. ³ Ke gone ba tla nnañ yaka leru ya ka mosho, le yaka monyo o o fetañ go sale ka mosho, le yaka mmoko o o kgopholoañ mo seboaneñ ka sefefe, le mosi o o coañ mo lecofeñ ya ntlo.

⁴ Lefagontseyalo nna ke MORENA Molimo oa gago e sale ka o coa koa lefatshiñ ya Egepeto : o se ka oa itse Molimo ope faese nna, le gone ga go na 'moloki ope faese nna.

⁵ Ke ne ka go itse mo bogareñyanaga, mo lefatshiñ ya lokgere. ⁶ Kafa bofulo ya bone bo ne bo ntse ka gone,

ba ne ba kgora yalo : ba kgora, 'me pelo ea bone ea golisioa ; ke gone ba ntebetseñ. ⁷ Ke gone ke ba nnetseñ yaka tau :

le yaka leñao ntle lalela fa tseleñ : ⁸ ke tla ba kgatlhantsha yaka senonore se bana

ba shone ba bolailoeñ, ke tle ke gagole lomipi loa pelo ea bone : ke tla ba yela gone yaka tau : ba tla gagoloa ke sebatana. ⁹ Ke tshenyego ea gago, Iseraele, ka o emelalanye

le nna, o emelalanye le thusho ea gago. ¹⁰ Kgosi ea lona e kae, gore e go boloke mo metseñ ea lona eotlhe ? le baatlholi ba gago, ba o rileñ kaga

bone, oa re, Nnaea kgosi le likgosana ? ¹¹ Ke go neile kgosi ka bogale ya me, ke bile ke e tlositse ka bocarara

ya me. ¹² Tshiamololo ea ga Eferaima e bofelecoe ; sebe sa gagoe se bolokiloe. ¹³ O tla tleloa ke metlotseli oa mosali

eo o belegañ : ke ñoana eo o

sa tlhalefañ : gonne ke nako e o sa choanelañ go liega ka eone fa litholoana li kukunyañ gone. ¹⁴ Ke tla go rebola mo thateñ ea bobipo : ke ba rekolole mo loshuñ : losho, lipecotsa gago li kae? bobipo, tshenyo ea gago e kae? go tlhanoga go tla fitlheloa matlho a me.

HOSEA 14.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a meco meraro morago ga Terinti.

Ka Mosho.

Tonteretaga e e pele ga Paseka.
Mailsibooa.

ISERAELE, boela mo MORENEÑ Molimo oa gago ; gonne o ole ka tshiamololo ea gago. ² Ea le mafoko, o boele mo MORENEÑ : o mo ree, o re, Tlosa tshiamololo eotlhe, o amogele se se molemo ; ke gone re tla ntshañ sentsheco sa lipounama tsa rona yaka ekete ke lipoana. ³ Baasiria ga ba nka ba re boloka ; ga re nka re palama lipitse : le gone ga re nka re tlhola re raea tiro ea mabogo a rona, re re, Lo melimo ea rona : gonne ke mo go oena lesiela le bonañ kutloelo-botlhoko. ⁴ Ke tla folisa tlhanogo ea bone, ke ba rate ka bobelochoeu : gonne bogale ya 'me bo thibiloe mo go ene. ⁵ Ke tla nna yaka monyo mo go Iseraele : o tla thunya yaka tilelimo, a name mecoe ea gagoe yaka Lebanona. ⁶ Likala tsa gagoe li tla nama, le

bontle ya gagoe bo nne yaka motlhoare, le lonkgo loa gagoe yaka Lebanona. ⁷ Ba ba ntseñ kafa tlase ga moruti oa gagoe ba tla booa ; ba tla rula yaka mabele, bathunye yaka mofina : lonkgo loa one lo tla nna yaka beine ea Lebanona. ⁸ Eferaim e o tla re, Ke tlhola ke lirañ ka lichoancho? Ke fetotse, ke tla mo tsaea-tsiea : ke choana le setlhare se setala sa mofira ; louño loa gago lo bonoa mo go nna. ⁹ Ke mañ eo o tlhalefileñ, o tla tlhaloganya lilo tse? eo o matsetseleko, a li itse? gonne litsela tsa MORENA li siame, le gone basiami ba tla tsamaea mo go cone ; 'me batloli ba tla oa mo go cone.

YOELE 2, 21.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a meco meraro morago ga Teriniti.

Mailsibooa.

Tensetaga e e mo bekeñ ea Pentekosta. *Mailsibooa.*

LEFATSHE, o se boife, itu-mele o ipele ; gonne MORENA o lirile lilo tse likgolo. ²² Lipholofolo tsa naga lo se chogeñ ; gonne mafulo a loboaa aa tlhoga, gonne setlhare se uñoa louño loa shone, mofeige le mofina e ntsha nonofo ea eone. ²³ Itumeleñ tlheñ, bana ba Sione, lo itumele mo MORENEÑ Molimo oa lona : gonne o lo naea pula ea ntlha ka tekanyo e e siameñ, o lo nese-tsa pula, pula ea ntlha le pula

ea kgogola-'moko, ka kgoeli ea ntlha. ²⁴ Liboana li tla tlala mabele, le mahishoane a tla chologa ka boyaloa le loukoane. ²⁵ 'Me ke tla lo boseletsa linyaga tse li yeloëñ ke boiyane, le tsie, le litsienyane, le molomē, leshomo ya me ye legolo ye ke le rometseñ mo go lona. ²⁶ 'Me lo tla ya thata, lo kgore, lo tle lo bake MORENA Molimo oa lona, eo o lo liretseñ ka mokgoa o o gkgamatsañ : le seshaba sa me ga se nka se ba se tlhaya ke litlhoñ. ²⁷ Le gone lo tla itse gore ke mo gare ga Iseraele, le gore ke nna MORENA Molimo oa lona, ga go na ope o sele : le seshaba sa me ga se nka se ba se tlhaya ke litlhoñ.

²⁸ 'Me etlare morago, ke tshèle mooa oa me mo nameñ eotlhe : 'me bomoroa lona le bomoroalia lona batla perofesa, banna-bagolo balona batla lora litoro, makau a lona a tla bona lipono : ²⁹ ee, le mo batlhankēñ le mo malatēñ ke tla tshēla mooa oa me mo metlheñ eeo. ³⁰ Le gone ke tla ntsha likgamacō mo magolimoñ, le mo lefatshiñ, mali, le molelo, le looto loa mosi. ³¹ Letsatsi le tla fetoga lefifi, le ñoeli mali, pele ga motlha oa MORENA o mogolo o o tshabegañ o ese o tle. ³² 'Me etlare lefaele mañ eo o tla bitsañ leina ya MORENA a gololege : gonne go tla nna ba ba phalogañ mo ncoēñ ya Sione le mo Yerusalemā, yaka MORENA a boletse,

le mo go ba ba setseñ, ba MORENA o ba bitsañ.

YOELE 3, 9-21.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a meco meraro morago ga Teriniti.

Maitsibooa (2).

KUOAÑ semogarega merafe; baakanyañntoa: tlhotleletsañ liganka; a hanna ba ntoa ba atamele, a ba tlhatloge. ¹⁰ Thulañ lichaka ka megoma ea lona, le marumo ka lisekele tsa lona: a eo o sekōa a re, Ke senatla. ¹¹ Itlhaganeleñ, lo tle, lona merafe e e mo tikologoñ, lo phuthege: MORENA, folosetsa liganka tsa gago gone. ¹² A merafe e coge, e tlhatlogele mo mogogoroñ oa Yehosafate: gonne ke tla nnela gone go atlhola merafe e e mo tikologoñ. ¹³ Tsenyañ sekele gonne thobo e bulule: ntloñ, lo gate; gonne egatelo sa beine se tletse, mahishoane aa chologa; gonne boleao ya bone bo bogolo. ¹⁴ Bontsintsi, bontsintsi mo mogogoroñ oa katlholo! gonne letsatsi ya MORENA le gaufi mo mogogoroñ oa katlholo. ¹⁵ Letsatsi le ñoeli li fifetse, le linaeli li gonyetsa phatsimo ea cone. ¹⁶ 'Me MORENA o tla luma a le mo Sione, a ntshe lencoé ya gagoe a le mo Yerusalemā: le magolimo le lefatse a tla tsikinyega: 'me MORENA o tla nna botshabelo mo seshabeñ sa gagoe, le kago e e thata mo baneñ ba ga Iseraele. ¹⁷ Lo

tla itse yalo gore ke MORENA Molimo oa lona, eo ke ntseñ mo Sione, lencoé ya me ye le boitshepho; 'me Yerusalema o tla itshepha, le gone baeñ ga ba nka ba tlhola ba o rala-la. ¹⁸ 'Me etle ere motlhañ goo, maye a rothe beine e e botshe, le makgaba a elele mashi, le melacoana eotlhe e elele metse; le gone mocoeli o tla coa mo tluñ ea MORENA, o nose mogogoro oa Shitime. ¹⁹ Egepeto le tla nna logalaopa, le Etoma lobooa lo lo ropefetseñ, ka ntlha ea tlhakolo e e lirecoeñ bana ba ga Yuta, ka gonne ba cholotse mali a a senañ molato mo lefatshiñ ya bone. ²⁰ 'Me Yuta o tla nnela rure, le Yerusalema go tloga losikeñ go ea losikeñ. ²¹ Le gone ke tla phimola molato oa mali a bone a ke esenñ ke ke a phimole; gonne MORENA o ntse mo Sione.

AMOSE 3.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a meco mene morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

ULTLOAÑ lefoko ye, ye MORENA o le buileñ kaga lona, bana ba ga Iseraele, kaga ba ntlo eotlhe e ke e ntshitseñ mo lefatshiñ ya Egepeto, ka re, ² Ke lo itsile losi mo go ba matlo otlhe a lefatshes; ke gone ke tla lo lekolelañ litshiamololo tsa lona eotlhe. ³ A ba le babeli ba ka tsamaea

'mogo, ba sa lumalane? ⁴ A tau e ka luma mo sekgoeñ, fa e sena thopo? a taoana e tla ntsha lencoé ya eone mo setlhageñ sa eone, fa e se ka ea choara sepe? ⁵ A nonyane e ka oela mo seraiñ se se fa fatshe, fa serai se se ka sa e beeloa? a serai se ka tlola mo mmuñ, se se ka sa choara sepe? ⁶ A phala e ka lelio mo motseñ, batho ba sa choge? a motse o ka liragaleloa ke boshula, 'me MORENA a se ka a bo lira. ⁷ Rure MORENA Molimo ga a nka a lira sepe, fa a sa senolele batlhanka ba gagoe baperofeta sephiri sa gagoe. ⁸ Tau e lumile, mañ eo o senkañ a choga? MORENA Molimo o buile, mañ eo o senkañ a perofesa.

⁹ Kuoañ mo matloñ a borena koa Ashetota, le mo matloñ a borena koa lefatshiñ ya Egepeto, lo re, Phuthegelañ mo mayeñ a Samaria, lo bone meherehere e megolo e e mo go one, le lipatikego tse li mo gare ga one. ¹⁰ Gonne ga ba itse go lira se se siameñ, go bua MORENA, ba ba bolokelañ tlhakolo le bogolu mo matluñ a bone a borena. ¹¹ Ke gone go buileñ yalo MORENA Molimo: Go tla nna moganetsi a fola lefatshes: le gone o tla go kokobeletsa thata ea gago, le matlo a gago a borena a tla thopioa. ¹² Go bua yana MORENA: Yaka molisa a shoatola lirope li le peli, lefaele ntlhanyana ea tsebe mo leganoñ ya tau; bana ba ga Iseraele ba

tla shoatoloa yalo ba ba ntseñ mo Samaria mo lintlbeñ tsa phate, le mo mesamōñ ea sei ea Tamaseko. ¹³ Utloañ, lo shupe kaga ntlo ea ga Yakobo, go bua MORENA Molimo, Molimooamashomo-shomo. ¹⁴ Gonne motlhañ goo ke mo lekolaelañ litlolo tsa Iseraele, le gone ke tla lekola lialetare tsa Bethela, le linaka tsa aletare li tla kgaolaa, li oele fa fatshe. ¹⁵ Le gone ke tla itaea ntlo ea mariga le ntlo ea selemo; le matlo a linaka tsa litlou li tla nyelela, le matlo a magolo a tla fela, go bua MORENA.

AMOSE 5.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a meco mene morago ga Terinita.

Maitsibooa.

UTLOAÑ lefoko ye, ye ke le choletsañ kaga lona, go lo hutsafalela, lona ba ntlo ea Iseraele. ² Lekgarebe ya Iseraele le ole; ga le nka le tlhola le coga: le namaletse mo lefatshiñ ya yone; ga go ope eo o le cosañ. ³ Gonne go bua yana MORENA Molimo: Motse o o no oa bolola ka ba le thausanta o tla saleloa ke ba le lekgolo, le o o no oa bolola ka ba le lekgolo o tla saleloa ke ba leshome ba ntlo ea Iseraele. ⁴ Gonne go bua yana MORENA le ba ntlo ea Iseraele, ⁵ Mpatlañ, 'me lo tla tshela: 'me lo se batle Bethela: le gone lo se tsene mo

Gilegale, lo se fetele koa Beeresheba: gonne ka mannete Gilegale o tla isioa koa bochoaroñ, le Bethela o tla nyelela. ⁶ Batlañ MORENA, 'me lo tla tshela; ese ere kgotso a tutuma yaka molelo mo tluñ ea ga Yosefa, oa ya, 'me go se nne ope mo Bethela eo o o timañ: ⁷ lona ba lo fetolañ tshiamisho loñana, lo ligela tshiamo fa fatshe; ⁸ matleñ eo o lirileñ Selemela le Likolobe, eo o fetolañ moruti oa losho mosho, o fifeletsa motshegare bosigo: eo o bitsañ metse a leoatile, o a chololela sefatlhogoñ sa lefatshela; MORENA ke leina ya gagoe; ⁹ eo o leretseñ mothati tshenyego ka choganyeco, gore tshenyego e fithele kago e e thatafetseñ. ¹⁰ Ba tlhoile eo o buelañ mo kgoroñ, ba ila eo o buañ ka thokgamo. ¹¹ Ere ka lo gatelela mohumanegi, lo tsaea mo go ene mebelego ea mabele: lo agile matlo ka maye a a betliloñ, 'me ga lo nka lo nna mo go one; lo tlhomile masimo a mantle a mefina, 'me ga lo nka lo noa beine ea one. ¹² Gonne ke itse litlolo tsa lona kafa li leñ lintsi ka gone, le libe tsa lona kafa li leñ kgolo ka gone; lona ba lo pitlaganyañ basiami, ba lo amogelañ mpho, lo thiba batlhoki mo kgoroñ mo go se se ba siame-tseñ. ¹³ Ke gone eo o leñ matsetseleko o tla lilimalañ mo nakoñ e e ntseñ yalo; gonne ke nako e e boshula. ¹⁴ Batlañ molemo, eseñ boshula, go-

re lo tshela : 'me yalo MORENA, Molimo oa mashomo-shomo o tla na le lona, yaka lo bolela. ¹⁵ Tlhooaⁿ boshula, lo rate molemole, lo tlhomamisa tshiamisho mo kgoronⁱ : e ka tla earegono MORENA, Molimo oa mashomo-shomo, a nna choaro le masalela a ga Yosefa. ¹⁶ Ke gone go buileⁿ yana MORENA, Molimo oa mashomo-shomo, Morena : Go tla nna segalo mo mebileⁿ ea moabula ; le gone ba tla re mo litseleⁿ, ba re, Iya ! iya ! ba biletse molemi mo khutsafaloⁿ, le ba ba natlafaletsⁿ selelo mo segaloⁿ. ¹⁷ Le mo masimoⁿ a mefina otlhe go tla nna segalo, gonne ke tla go ralala, go bua MORENA. † ¹⁸ Go latlhega lona ba lo eletsⁿ letsatsi ya MORENA ! lo ratelaⁿ letsatsi ya MORENA ? ke lefifi, ga se leseli. ¹⁹ Yaka fa monna a tshaba tau, 'me a kgalhana le senonore ; kgotsa a tsena mo tluⁿ a ikaega mo lomoteⁿ ka lecogo, 'me a loⁿoa ke noga. ²⁰ A letsatsi ya MORENA ga le nka le nna lefifi, eseⁿ leseli ? eleⁿ lefifi ye lencho, ye le senaⁿ phepa. ²¹ Kea ila, ke nyatsa meliro ea lona, le gone ga nka ke itumelisioa ke li-phuthego tsa lona tsa go ithiba. ²² Ee, lefa lo ntshetsa lintsheco tsa lona tse li fisioaⁿ, le lintsheco tsa bupi, ga nka ke li amogela : le gone ga nka ke ela lintsheco tsa kagisho tsa likgomo tsa lona tse li nonneⁿ tlhoko. ²³ Tlosa mo go nna molumo oa lifela tsa

lona ; gonne ga nka ke utloa kopelo ea liyolo tsa lona. ²⁴ 'Me a katlholo e elele yaka metse, le tshiamo yaka moroa-lela. ²⁵ Lona ba ntlo ea Iseraele a ga loa ka loa nntshetsa litlhabelo le lintsheco mo bogareⁿyanaga ka linyaga li le mashome a le mane ? ²⁶ Ee, lo cholelitse taberenakela ea Molohe, le Kiune lichoaⁿcho tsa lona, naleli ea molimo oa lona, o lo no loa o itirela. ²⁷ Ke gone ke tla lo isaⁿ mo bochoaroⁿ ka koa Tamaseko, go bua MORENA, eo leina ya gagoe e leⁿ Molimo oa mashomo-shomo.

AMOSE 9.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a meco mene morago ga Teriniti.

Maitisibooa (2).

KE ne ka bona MORENA a eme fa aletareⁿ : 'me a re, Itee setlhöa gore lirepori li tsikinyege : o li robakanye mo tlhogoⁿ ea bone botlhe ; le gone ke tla bolaea eo o koa morago ga bone ka chaka : ga go nka go siea ope, ga go nka go phaloga ope. ² Lefa ba epela koa bobipoⁿ, lecogo ya me le tla choara gone ; lefa ba palamela koa legolimoⁿ, ke tla ba folosa gone. ³ Lefa ba iphitla mo tlhoreⁿ ea Karemela, ke tla tlhotlhomisa ke ba ntshe gone ; lefa ba fitlhegetse mo ponoⁿ ea me koa boteⁿ ya leoatile, ke tla laola noga gone, 'me e tla

ba loma. ⁴ Lefa ba ea koa bochoaroñ koa pele ga baba ba bone, ke tla laola chaka gone, 'me e tla ba bolaea : le gone ke tla tsepega matlho a me mo go bone go ba lirela boshula esenñ molemo. ⁵ Gonne MORENA, Molimo oa mashomo-shomo, ke eo o amañ lefatshe, 'me le tlhapologe, le botlhe ba ba ntseñ mo go yone ba tla hutsafala ; 'me le tla kokomoga gotlhe yaka Noka ; le be le ñobele yaka Noka ea Egepeto ; ⁶ ke eo o agañ matlo a gagoe a a golimo mo legolimoñ, 'me o theile loobo loa gagoe me lefatshiñ ; eo o bitsañ metse a leoatlhe, o a chololela mo lefatshiñ ; MORENA ke leina ya gagoe. ⁷ Lona bana ba ga Iseraele, a ga loa nna yaka bana ba Baethiopia mo go nna ? go bua MORENA. A ga kea ntsha Iseraele mo lefatshiñ ya Egepeto, le Bafileseta mo Kafetore, le Basiria mo Kire ? ⁸ Bonañ, matlho a Morena MOLIMO a mo bogosiñ ya boleo, 'me ke tla bo nyeletsa mo sefatlhogoñ sa lefatshe ; lefagontseyalo ga nka ke nyeleletsa ntlo ea ga Yakobo rure, go bua MORENA. ⁹ Gonne, bonañ, ke tla laola, le gone ke tla tsetsetha ntlo ea ga Iseraele yaka mabele a tsetsethoa ka loselo, lefagontseyalo ga go nka go oela tlhaka epe fa fatshe. ¹⁰ Baleofi ba seshaba sa me botlhe ba tla shoa ka chaka, ba ba reñ, Boshula ga bo nka bo re atamela, lefaele go re fitlhela.

¹¹ Ka letsatsi yeo ke tla emisa loobo loa Tafita lo lo oleñ, ke mamatlelele likgagogo tsa lone ; ¹² ke tla cosa leshope ya gagoe, ke le age yaka mo malatsiñ a bogologolo ; gore ba ruoe masalela a Etoma, le merafe eotlhe, e e bilioañ ka leina ya me, go bua MORENA eo o lirañ se. ¹³ Bonañ, malatsi a etla, go bua MORENA, a molemi o tla rakañ morobi ka one, le eo o gatañ louño loa mofina a rake eo o yalañ peo ; le maye a tla rotha beine e e botshe, le makgaba a tlhapologe otlhe. ¹⁴ 'Me ke tla bosa bochoaro ya Iseraele seshaba sa me, ba tla aga metse e e ropefetseñ, ba nne mo go eone ; ba tla tlhoma masimo a mofina, ba noe beine ea one ; le gone ba tla lira masimo, ba ye louño loa one. ¹⁵ 'Me ke tla ba tlhoma mo lefatshiñ ya bone, 'me ga ba nka ba tlhola ba khumoloa mo lefatshiñ ya bone ye ke le ba neileñ, go bua MORENA Molimo oa gago.

YONA 1.

'Me lefoko ya MORENA le ne ya liragalela Yona, moroa Amitai, ya re, ² Tloga, o ee koa Ninefe, motse oo o mogolo, o o kúele ; gonne bolotsana ya bone bo tlhatlogetse fa pele ga me. ³ 'Me Yona a nanoga, a siela koa Tareshishe fa pele ga MORENA ; a fologela koa Yopa, a fitlhela sekape, se ea koa Taresheshe : a ntsha tuelo ea shone, a tsena mo go shone,

gore a ee nabo fa pele ga MORENA. ⁴ 'Me MORENA a ntshetsa pheto e kgolo mo le-oatleñ, ga nna secüaciue se segolo mo le-oatleñ, sekepe sa ba sa batla se robega. ⁵ Ke gone ba sekepe ba boifileñ, ba bile-tsa moñoe le moñoe mo moli-moñ oa gagoe ; ba latlhela mo le-oatleñ lilo tse li mo sekepeñ gore ba se imolole. Fa e le Yona, o na a fologetse mo teñ ga sekepe, a robetse, a thulametse. ⁶ Ke gone moñ oa sekepe o tsileñ mo go ene, a mo raea, a re, O lirañ he, o thulametse? coga, o biletse mo Molimoñ oa gago, e ka tla eare gono Molimo oa re gopola, gore re se nyelele. ⁷ 'Me ba raana, moñoe le moñoe a raea molekane oa gagoe, a re, Ntloñ, a re ntshen litaola re tle re itse gore re tlecoe boshula yo ka ntlha ea ga mañ. Ke gone ba ntshitseñ litaola, 'me taola ea ntsha Yona. ⁸ Elirañ gone ba mo raeañ, ba re. Ako o re bolelele gore re tlecoe ke boshula yo ka ntlha ea ga mañ ; tiro ea gago ke eñ? o coa kae? o oa lefatshe lefe? seshaba sa gago ke sefe? ⁹ 'Me a ba raea, a re, Ke Moheberu, 'me ke boifa MORENA, Molimo oa legolimo, eo o lirileñ le-oatle le mmu o o omeletseñ. ¹⁰ Ke gone banna bao ba boifileñ thata, ba mo raea, ba re, Se o se lirileñ ke eñ? Gonne banna bao ba ne ba itse gore a na a tshabile fa pele ga MORENA ka gonne a ne a ba boleletse. ¹¹ Ke gone ba mo reileñ, ba re,

Re tla go lirañ, gore le-oatle le re lilimalele? gonne le-oatle le ne le ntse le oketsa go gakala. ¹² 'Me a ba raea, a re, Ncholetsañ, lo ntatlhele mo le-oatleñ ; yalo le-oatle le tla lo lilimalela : gonne kea itse gore lo tlecoe ke secüaciue se se segolo se ka ntlha ea me. ¹³ Lefagontse-yalo banna bao ba leka thata go iposetsa koa lefatshiñ ; 'me ba reteleloa : gonne le-oatle le ne le ntse le oketsa go ba galela. ¹⁴ Ke gone ba bilelitseñ mo MORENEÑ, ba re, Rea go rapela, MORENA, rea go rapela, re se ka ra nyelela ka ntlha ea botshelo ya monna eo, o se re bee mali a a senañ molato : gonne oena MORENA, o lirile kafa o ratileñ ka gone. ¹⁵ Ke gone ba neñ ba choletsa Yona, ba mo latlhela mo le-oatleñ : 'me le-oatle ya khutlela go galefa. ¹⁶ Elirañ gone banna bao ba boifañ MORENA thata : ba ntshetsa MORENA setlhabelo, ba lira maikano. ¹⁷ 'Me MORENA a baakanya tlhapi e kgolo gore e metse Yona : 'me Yona o na a le mo mpeñ ea tlhapi ka malatsi a le mararo le masigo a le mararo.

YONA 2.

Ke gone Yona o rapetseñ MORENA Molimo oa gagoe a le mo mpeñ ea tlhapi. ² 'Me a re, Ke ne ka biletse mo MORENEÑ ka ntlha ea pitlaganyo ea me, 'me a nkaraba ; ka bitsa, ke le mo mpeñ ea bobipo, 'me oa utloa lencoé ya me. ³ Gonne o

no o ntatlhetse mo bolibeñ, mo peluñ ea maoatle, moroalela oa ntikanyetsa ; lintelo tsa gago le likgapetshego tsa gago tsa mphupetsa. ⁴ 'Me ka re, Ke latlhegetse fa pele ga matlho a me : lefagontseyalo ke tla ba ke lebelala koa tempeleñ ea gago e e boitshepho. ⁵ Metse a ntikanyetsa, go fitlhelala mooa oa me ; ka foloa ke boteñ ; tlhogo ea me ea facoa ke bolélè. ⁶ Ka folegela koa mehapeñ a maye ; lefatshe ya ncoalela ka mephakalego ea yone ka go sa khutleñ : lefagontseyalo MORENA, Molimo oa me o ntshitsebotshelo yame mo moletin. ⁷ Erile mooa oa me o elibala mo teñ ga me, ka gopola MORENA : le thapelo ea me ea fitlha mo go oena, mo tempeleñ ea gago e e itshephileñ. ⁸ Ba ba elañ mafela a a maaka tlhoko ba bakela kutloelo-botlhoko ea bone. ⁹ Fa e le nna ntlaga go ntshetsa setlhabelo ka lencoé ya tebogo ; ke lefe se ke se ikanetseñ. Poloko e coa mo MORENEÑ.

¹⁰ 'Me MORENA a bua le tlhapi, ea tlhatsetsa Yona koa go omeletseñ.

YONA 3.

Boenstaga ya Melora.

Maitisibooa.

'Me lefoko ya MORENA ya ba ya liralela Yona loa bobeli, le re, ² Tloga, o ee koa Ninefe, motse o mogolo oo, o kuoe lefoko kaga one ye ke le go la-

oletseñ. ³ Ke gone Yona o tlogileñ, a ea koa Ninefe, kafa lefokuñ ya MORENA. 'Me Ninefe e ne e le motse o mogolo thata, oa loeto loa malatsi a le mararo. ⁴ 'Me Yona a simolola go tsena mo motseñ, a eta loeto loa letsatsi le leñoefela, 'me a goeletsa, a re, E sale malatsi a le mashome mane, 'me Ninefe o tla ribegelioa. ⁵ 'Me batho ba Ninefe ba lumela Molimo ; ba bolela go itima liyo, ba apara khai ea kgetse, go simolola ka eo mogolo oa bone go ea koa go eo 'motlanyana. ⁶ 'Me mafoko ao a fitlhela kgosi ea Ninefe, 'me ea tloga mo teroneñ ea eone, ea apola morepo oa eone, ea apara khai ea kgetse, ea nna mo moreñ. ⁷ 'Me ga boleloa ga kuioa mo Ninefe ka taolo ea kgosi le marenana a eone, ga toe, A go se ka ga ya ope, lefaele motho, lefaele kgomo, lefaele motlhape, kgotsa secomana. Go se ka ga nna go fula, lefaele go noa metse : ⁸ a go apesioe ka khai ea kgetse lefaele motho kgotsa kgomo, le gone a ba goeletse Molimo thata : ee a moñoe le moñoe oa bone a shokologe mo motsamaoñ oa gagoe o o boshula, le mo thubakoñ e e mo mabogoñ a bone. ⁹ Go itse mañ fa Molimo o senka o shokologe o ikoatlhaea, o shokologe mo bocarareñ ya one, gore re se nyelele? ¹⁰ 'Me Molimo oa bona litiro tsa bone, gore ba shokologile mo motsamaoñ oa bone o o boshula :

'me Molimo oa ikoatlhaela boshula yo o no o rile o tla bo ba lirela ; ga oa ka oa bo lira.

YONA 4.

'ME Yona a utloisioa bo-tlhoko ke moo thata, a gaka-tsega. ² 'Me a rapela MORENA, a re, Ao, MORENA, a ga kea ka ka bua yalo, ke sa le mo lefatshiñ ya me ? Ke gone ke ne ka akofa ka tshabela koa Taresheshe : gonneka itse gore o Molimo o o pelonomi, o tletse pelotlhomogi, o bonya o galefa, o choere kutloelo-botlhoko, o ikoatlhaela boshula. ³ 'Me ya-noñ, MORENA, tlosa botshelo ya me tlhe, gonne go shoa go molemo mo go nna go feta go tshela. ⁴ 'Me MORENA a re, A o lira sentle ka o galefile ? ⁵ Elirañ gone Yona o coañ mo motseñ, a nnela ntlheñ ea botlhabatsatsi ea motse, a itirela loobo, a nna mo morutiñ kafa tlase ga lone, go tsamaee a bone kafa motse o tla liragaleloañ ka gone. ⁶ 'Me MORENA Molimo a baakanya thoromela a e golisetša go okontela Yona, gore e nne moruti mo tlhogoñ ea gagoe, a tle a gololoe mo pitlaganyoñ ea gagoe. 'Me Yona a itumelela thoromela thata. ⁷ 'Me eare ka mosho fa bosigo bo sa, Molimo oa baakanya seboko, sa fetlha thoromela, ea shoaba. ⁸ 'Me erile ka letsatsi le tlhaba, Molimo oa baakanya phefo e e mfolofolo e coa ntlheñ ea botlhabatsatsi, 'me letsatsi ya

bata tlhogo ea ga Yona, a elibala, 'me a itopela gore a shoe, a re, Go shoa go molemo mo go nna go feta go tshela. ⁹ 'Me Molimo oa raea Yona, oa re, Ao lira sentle ka o galefile ka ntlha ea thoromela ? 'Me a re, Ke lira sentle ka ke galefile le go isa koa loshuñ. ¹⁰ 'Me MORENA a re, O tlhomogetse thoromela pelo e o se kañ oa e itapisetša, o sa e golisa ; e e tlhogileñ ka bosigo bo le boñoe, ea ba ea nyelela ka bosigo bo le boñoe : ¹¹ 'me a ga kea ka ka choanela go tlhomogela Ninefa pelo, motse oo o mogolo : o o nañ le batho ba feta ba ba mathausanta a le lekgo-lo le na le mashome a le mabeli ba ba sa kakeñ ba farologanya lecogo ya bone ye letona le ye le namagali ; o bile o na likgomo li le lintsit ?

MIKA 4 LE 5, 1-8.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a meco metlhanō morago ga Teriniti.

Ka Mosho,

Tensetaga e e mo bekeñ ea Pentekosta, *Maitseboba, kgaolo* 4, 1-8.

'ME etlare ka metlha ea befelo, lencoè ya ntlo ea MORENA le tlhomamisioe mo tlhoreñ ea maye, le golisioe golimo ga makgaba ; le gone lichaba li tla chologela koa go yone. ² Le merafe mentsi e tla ea, e re, Ntloñ, re tlhatlogeleñ koa ncoeñ ya MORENA, le koa tluñ ea Molimo oa ga Yakobo ; 'me

o tla re ruta litsela tsa gagoe, re tsamaee ka litselana tsa gagoe: gonne molao o tla coa mo Sione, le lefoko ya MORENA mo Yerusalema. ³ 'Me o tla atho-ganya lichaba li le lintsi, a siamise merafe e e thata e e kgakala; e tla thula lichaka ka megoma ea bone, le marumo ka lisekele tsa bone: morafe ga o nka o choleletsa morafe chaka, le gone ga ba nka ba tlhola ba ithuta ntoa. ⁴ 'Me ba tla nna moñoe le moñoe kafa tlase ga mofina oa gagoe le kafa tlase ga mofeige oa gagoe; le gone ga go ope eo o tla ba boitshañ: gonne go buile molomo oa MORENA oa mashomo-shomo. ⁵ Gonne lichaba cotlhe li tla tsamaea seño e le seño e ka leina ya molimo oa shone, le rona re tla tsamaea ka leina ya MORENA Molimo oa rona ka metlha le metlha.

⁶ Ka tsatsi yeo, go bua MORENA, ke tla kokoanya se se tlhotsañ, ke phuthe se se lelekiloen: ⁷ le gone ke tla lira se se tlhotsitseñ masalela, le se se lathecoen kgakala morafe o o thata: le go tloga foo MORENA o tla ba busa mo ncoen ya Sione go isa koa go sa khutleñ. ⁸ 'Me oena kago e e thatafetseñ ea secomana, lo-kgaba loa moroalia Sione, mo go oena go tla tla; ee, borena ya pele bo tla tla, bogosi ya moroalia Yerusalema. ⁹ Yanoñ o thomeleletsañ? A ga go na kgosi epe mo go oena, a mogakololi oa gago o nyeletse,

ka motloseli o go choere yaka oa mosali eo o belegañ. ¹⁰ Tlotseliega, oena moroalia Sione, o tlhoafalele go bona ñoana, yaka mosali eo o belegañ: gonne yanoñ o tla coa mo motseñ, o nne mo nageñ, o fitlhe le koa Babelone; gone o tla reboloa; gone MORENA o tla go rekolola mo lecogoñ ya baba ba gago. ¹¹ 'Me yanoñ merafe mentsi e go kokoanetse, e e reñ, A a leshoefalioe, le gone a leitlho ya rona le bone keleco ea yone mo go Sione. ¹² 'Me ga e itse megopolo ea MORENA, le gone ga e tlhaloganye boikaelelo ya gagoe: gonne o e phuthetse mo seboaneñ yaka liñata. ¹³ Tloga, o phothe, oena moroalia Sione: gonne ke tla lira lonaka loa gago tshipi, le litlhako tsa gago kgotlho: 'me o tla thubakanya lichaba li le lintsi: o tla neelela MORENA leruo ya cone, le MORENA oa lefatshe yotlhe lithoto tsa cone. † **5** Yanoñ o tla phuthega ka makoko, oena moroalia makoko: o re kabeletse: ba tla itaea moatlholi oa Iseraele mo lesameñ ka thupa.

² 'Me oena Bethlehema Eferata, eo o leñ 'motlana mo go ba mathausanta ba Yuta, go tla ncoela mo go oena moñoe eo o tla nnañ 'musi mo Iseraele; eo maco a gagoe a koa tshimologoñ, koa go nnetseñ rure. ³ Ke gone o tla ba neelelañ, go fithela motlha o eo o tlotseliegañ a belege: 'me ba ba setseñ ba bana ba ga

'ragoe ba tla boela mo baneñ ba ga Iseraele. ⁴ 'Me o tla ema, a lise secomana sa gagoe ka thata ea MORENA, ka bogabale ya leina ya MORENA Molimo oa gagoe : 'me ba tla nna ; gonne yanoñ o tla nna mogolo le go isa koa likhutloñ tsa lefatshe. ⁵ 'Me eo, o tla nna kagisho ea rona : etlare Moasiria a tsena mo lefatshiñ ya rona, etlare a gata mo matluñ a rona, elire gone re mo cose-tsañ balisa ba shupa, le banna bagolo ba fera 'meli. ⁶ 'Me ba tla senya lefatshe ya Basiria ka chaka, le lefatshe ya ga Nimerote mo likgoroñ tsa yone : 'me o tla re golola mo go Moasiria, motlhañ go o tse-nañ mo lefatshiñ ya rona, motlhañ go o gatañ moleloane oa rona. ⁷ 'Me ba ba setseñ ba ga Yakobo ba tla nna mo gare ga lichaba li le lintsi yaka monyo o coa mo MORENEÑ, yaka melupe mo boyañye ; e e sa leten motho, lefaele go lebelela bomoroa batho.

MIKA 6.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a meco metlhano morago ga Teriniti.

Maitsibooa.

UTLOAÑ heñ se MORENA o se buañ : Nanoga, o seke fa pele ga maye, a makgaba a utloee lencoé ya gago. ² Lona maye lo utloe phetolano ea MORENA, le lona metheo e e tiileñ ea lefatshe : gonne Mo-

RENA o fetolana le seshaba sa gagoe, o tla sekana le Iseraele.

³ Seshaba sa me, ke go lire-tseñ ? ke go lapisitse kañ ? shupañ kaga me. ⁴ Gonne ke ne ka go ntsha mo lefatshiñ ya Egepeto, ka go rekolola mo tluñ ea bokgoba ; ka ba ka go eteleletsa pele Moshe le Aarone le Miriame. ⁵ Seshaba sa me, gopola tlhe se Balaka kgosi ea Moabe o na a se ika-elela, le se Balaame moroa Beore o se mfetotseñ ; gopola go simolola ka Shitime go ea koa Gilegale, gore lo itse litiro tse li siameñ tsa MORENA.

⁶ Ke tla ea le eñ fa pele ga MORENA, ke ikobele fa pele ga Molimo oa bogolimo ? a ke tla ea fa pele ga one le lintsheco tse li fisioañ, le linamane tsa ñoaga o le osi ? ⁷ A MORENA o tla natefeloa ke lipheleu li le mathausanta, lefaele ke linoka li le mathausanta a le-shome tsa loukoane ? a ke tla ntshetsa tlolo ea me motsaloe pele oa me, louño loa 'mele oa me ka ntlha ea sebe sa mooa oa me ? ⁸ O go itsisitse, oena motho, se se molemo ; kana MORENA o batlañ mo go oena, faese gore o lire ka tshiamo, o rate kutloelo-botlhoko, le gone o tsamaee le Molimo oa gago ka boikokobeco.

† ⁹ Lencoé ya MORENA le goe-letsa motse, le eo o tlhalefleñ o tla bona leina ya gago : utloañ thupa, le eo o e beileñ. ¹⁰ A mahumo a bolotsana a sale mo tluñ ea molotsana, le selekanyo se se tlhelañ se se

ilegañ. ¹¹ A nka nna eo o itshekileñ ke na le selekanyo sa pego sa bolotsana, le kgetse ea makete a tsieco? ¹² Gonne bahumi ba one ba tletse tlhakolo, le banni ba one ba buile maaka, le lolemelo bone ke loa tsieco mo leganoñ ya bone. ¹³ Ke gone le nna ke go iteleñ ka ntho e e botlho-ko; ke go lirile loläa ka ntlha ea libe tsa gago. ¹⁴ O tla ya, 'me ga o nka o kgora; le lolese loa gago lo tla nna mo teñ ga gago: le gone o tla tlosa, 'me ga o nka o isa ka polokego; le se o se isañ ntlase neela mo chakeñ. ¹⁵ O tla yala, 'me ga o nka o roba: o tla gata louño loa motlhoare, 'me ga o nka o itlotse ka ole; le loa mofina, 'me ga o nka o noa beine. ¹⁶ Gonne litaelo tsa ga Omeri li ntse li tshegellia, le litiro tsa ntlo ea ga Ahabe cotlhe, le gone lo tsamaea ka likgakololo tsa bone: gore ke tle ke go lire kgakgamacoo, le banni ba gone coitlo; 'me lo tla belega kgobo ea seshaba sa me.

MIKA 7.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a meco metlhano morago ga Teriniti.

Maitšibooa (2).

KE latlhegile! gonne ke ntse yaka fa ba sena go fula mauño a selemo, yaka mabuluchoo a mofina o fuliloo: ga go na lesitlha go yeoa; mooa

oa me o eletsä lebucoapele ya lifeige. ² Moitshephi o felile mo lefatšhiñ, ga go nna ope eo o thokgameñ mo bathuñ: ba lalala mali botlhe; ba coma moñoee le moñoee ñoana ga 'ragoe ka lotlöö. ³ Mabogo a bone a tlhoafaletse go lira se se boshula; kgosana ea lopa, le moatlholi o lebeletse tuelo; le monna mogolo o kakanya tlhologelelo ea mooa oa gagoe: yalo ba go logaganya. ⁴ Eo o molemo mo go bone go fetisa o ntse fela yaka sekhi: eo o fetisañ ka thokgamo o boshula go feta logora lo lo 'mitloa: letsatsi ya balebeli ba gago, eleñ tekolo ea gago, le tsile; yanoñ go tla nna poporegelo ea bone. ⁵ Se ikanyeyñ mo tsaleñ, se kgantshe moshupatsela: o lebele meyako ea molomo oa gago mo go eo o letseyñ mo sehubeñ sa gago. ⁶ Gonne moraoe o tlitolola 'ragoe, le moroalie o cogela 'magoe, le ñoetsi o cogela matsalagoe; baba ba motho ke ba ga gabo.

⁷ 'Me kaga me, Ke tla lebelela mo MORENEÑ; ke lebelele Molimo oa poloko ea me: Molimo oa me o tla nkutloa. ⁸ Se itumele kaga me, 'maba oa me: ere ke oa, ke coge; ere ke nna mo lefifiñ, MORENA a nnele leseli. ⁹ Ke tla belega bocarara ya MORENA, ka gonne ke mo leofetse; go tsamaea a emele tsheko ea me, a nkatlholele: o tla nntshetsa mo leseliñ, ke tla leba tshiamo ea gagoe. ¹⁰ Elirañ gone 'maba oa me o tla go bonañ, a bipioe ke li-

tlhoñ ; eo o na a nthaea, a re, MORENA Molimo oa gago o kae? Matlho a me a tla 'mona ; yanoñ o tla gatakoa yaka seretse sa mebila. ¹¹ Letsatsi ya go aga lithako tsa gago ! ka letsatsi yeo taelo e tla shutiselioa kgakala. ¹² Ka letsatsi yeo ba tla tla mo go oena, ba coa koa Asiria le mo metseñ ea Egepeto, le go tloga koa Egepeto go ea koa Nokeñ, le go tloga koa leaatleñ go isa koa leaatleñ, le go tloga koa ncoen go isa koa ncoen. ¹³ Lefagontseyalo lefatshe le tla ropefala ka ntlha ea ba ba ntseñ mo go yone, ka louño loa meliro ea bone.

† ¹⁴ Fulisa seshaba sa gago ka lore loa gago, secomana sa boshoa ya gago, se se ntseñ ka boyosi, mo sekgoen mo gare ga Karemele : a se fulele mo Bashana le Gileate, yaka ka malatsi a bogologolo. ¹⁵ Ke tla 'montsha lilo tse li gagamatsañ yaka ka malatsi a go coa ga gago mo lefatshiñ ya Egepeto. ¹⁶ Merafe e tla bona, e tlhabeloe ke bonatla ya eone lithoñ : e tla baea mabogo a eone mo melomoiñ ea eone, litsebe tsa eone li nne boshushu. ¹⁷ E tla lacoa lorole yaka noga, e coe mo mafeloiñ a eone a a pitlaganyeñ e roroma yaka tse li gagabañ tsa lefatshe : e tle mo MORENEñ Molimo oa rona, e boife ka ntlha ea gago. ¹⁸ Molimo ke ofe o o choanañ le oena, o o lebalelañ tshiamololo, o o sa tlhokomeleñ tlolo ea masalela

a boshoa ya gago? ga a tshegetse bogale ya gagoe rure, ka gonne o kgatlhoa ke kutloelo-botlhoko. ¹⁹ O tla boela a re utloele-botlhoko : o tla gatakela litshiamololo kafa tlase ga maoto : le gone o tla latlhela libe tsa bone cotlhe mo mateñye a leoatile. ²⁰ O tla liragaletsa Yakobo bonnete, le Aberahame kutloelo-botlhoko, e o e ikanetseñ bo'raecho le mo malatsiñ a bogologolo.

NAHUME 1.

Tsatsi ya ga Barnabase Moitshephi.

Maitisibooa.

LEFOKO kaga Ninefe. Buka ea sebono sa Nahume, oa Elekoshe.

² MORENA ke Molimo o o lehufa, oa boshulosa ; MORENA oa boshulosa, o tletse bocarara ; MORENA o boshulosa lira tsa gagoe, o beela baba ba gagoe bogale thoko. ³ MORENA o bonya go galefa, o mogolo mo thateñ, ga a nka a athholela eo o molato ; MORENA o na le tsela ea gagoe mo sefefoiñ le mo secüaciueñ, le maru ke lorole loa maoto a gagoe. ⁴ O kgalemela leaatle, oa le chesa, o kgalisa linoka cotlhe : Bashana oa shoaba le Karemele, sethunya sa Lebanona sea shoaba. ⁵ Maye a tsikinyegafa pele ga gagoe, le makgaba aa tlhapologa ; lefatshe lea kokomoga fa pele ga gagoe, ee, lefatshe, le botlhe ba ba ntseñ

mo go yone. ⁶ Go ka ema mañ fa pele ga kgalefo ea gagoe? ke mañ eo o ka nnañ ka bogolo ya bogale ya gagoe? bocarara ya gagoe bo chologile yaka molelo, le mafika a thubagañoa ke ene. ⁷ MORENA o molemo, ke botshabelo mo tsatsiñ ya tlalelo; oitse ba ba ikantseñ mo go ene. ⁸ 'Me o tla felisetsa felo ga eone rure ka moroalela o o penologañ, a latelele bababagagoe molefiñ. ⁹ Lo ikaelela eñ kaga Morena? o tla felisa gotlhe: pitlaganyo ga e nka e tlhaga gabeli. ¹⁰ Gonne lefa ba ntse yaka 'mitloa e e ñanaganyeñ, ba ekete ba nole bobbe ba tagiloe, ba tla yeoa gotlhe yaka motlhaka o o omileñ. ¹¹ Moñoe o lule mo go oena eo o ikaeletseñ boshula kaga MORENA, eo o gakololañ bolotsana. ¹² Go bua yana MORENA: Lefa ba itekanetse, ba le bantsi, le gone ba tla reñoa yalo, 'me a fetele koo. Lefa ke go pitlagantse, ga nka ke tlhola ke go pitlaganya. ¹³ 'Me yanoñ ke tla roba yokoe ea gagoe mo go oena, ke kgaoganye likgole tsa gago. ¹⁴ 'Me MORENA, o ntshitse taolo kaga gago, gore leina ya gago le se ka ya tlhola le yaloa: ke tla kgaola sechoancho se se setiloñ le sechoancho se se tseecoeñ mo tluñ ea melimo ea gago; ke tla lira pupu ea gago: gonne o makgapha. ¹⁵ Bonañ mo mayeñ maoto a eo o tlañ le mafoko a a molemo, eo o bolelañ kagisho! Oena Yuta tshegets

meliro ea gago, o liragatse maikano a gago; gonne ga o nka o tlhola o ralaloa ke eo o boshula. O kgaolecoe rure.

HABAKUKE 2.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a meco merataro morago ga Teriniti.

Ka Mosho.

Ke tla ema mo boemoñ ya me ya go lebelatse, ke ipee mo kagoñ e e thatafetseñ, ke tle ke lebele go bona se o tla se bua le nna, le se ntlase fetolañ kaga ñoñorego ea me. ² 'Me MORENA a mphetola, a re, Koala sebono, o se ranole mo matlapeñ, gore eo o se balañ a taboge. ³ Gonne sebono se sa na le lobaka lo se lo beecoeñ, le gone se akofela koa bokhutloñ, ga se nka se aka: lefa se liega, o se lete; gonne ka mannete se tla tla, ga se nka se liega. ⁴ Bonañ, moa oa gagoe o gogomogile, ga oa thokgama mo go ene: 'me mosiami o tla tshela ka tumelo ea gagoe. ⁵ Ee, le gale, boyaloa bo loga maano, ke monna oa boikgancho, eo o sa tlholeñ mo gae; eo o okeletsañ keleco ea gagoe yaka bobipo, o ntse yaka losho, ga a kake a kgorisiao, 'me o ikokoanyetsa merafe eotlhe, o itlhatlaganyetsa lichaba cotlhe. ⁶ Botlhe ba, a ga ba nka ba mo tseela sechoancho, le sekao sa ñoñolo kaga gagoe, ba re, Go latlhega eo o okeletsañ se eseñ

sa gagoe ! go lele go le kae ?
le eo o ipelesañ ka liikano !

⁷ A ga ba nka ba ema ka choganyeco ba ba tla go lomañ, ba coge ba ba tla go tlhokofatsañ, 'me o tla ba nnela thopo.

⁸ Ka gonne o thopile merafe e le mentsi, masalela a lichaba a tla go thopa otlhe ; ka ntlha ea mali a batho, le ka ntlha ea tlhakolo e e liragaletseñ lefatshe, le motse, le ba ba ntseñ mo go one botlhe.

^{† 9} Go latlhega eo o bonelañ ntlo ea gagoe leroo ye le boshula, gore a bee setlhaga sa gagoe koa golimo, a tle a goloe mo lecogoñ ya boshula !

¹⁰ O gakololetse ntlo ea gago litlhoñ, ka go kgaola lichaba li le lintsi, le gone o leofetse mooa oa gago. ¹¹ Gonne lencoè ye le mo lomoteñ le tla gooa, le mosepori o o mo ligonye o le fetole.

¹² Go latlhega eo o agañ motse ka mali, a tlhomamisa motse ka tshiamololo ! ¹³ Bonañ, a ga se coe mo MORENEÑ oa mashomo-shomofa lichaba li itapisetsa molelo, le merafe e iponela tsapa lefela ? ¹⁴ Gonne lefatshe le tla tlala 'kico ea MORENA, yaka metse a bipa leoatlle.

¹⁵ Go latlhega eo o nosañ moñoe ka ene, eo o tshelañ bocarara ya gago, le gone oa mo tagisa, gore o lebe go bisa go ikatega ga bone ! ¹⁶ O tletse litlhoñ mo bakeñ sa kgalalelo : le oena o noe, o nne yaka eo o se kañ a bololia : senoelo sa lecogo ye

letona ya MORENA se tla likologela mo go oena, le litlhoñ tse li mashoe li tla nna mo kgalaleloñ ea gago. ¹⁷ Gonne tlhakolo e e lirecoeñ Lebanona e tla go bipa, le tshenyo ea libatana e e ba chositseñ, ka ntlha ea mali a batho, le ka ntlha ea tlhakolo e e lirecoeñ lefatshe, le motse, le botlhe ba ba ntseñ mo go one.

¹⁸ Kana sechoancho se se setiloeñ se shoela molemo ofe fa moliri oa shone a se setile ? sechoancho se se tshecoeñ, le moruti oa maaka, fa moliri oa tiro ea gagoe a ikanya mo go shone, gore a lire lichooancho tsa bomumu. ¹⁹ Go latlhega eo o raeañ logoñ, a re, Coga ; le lencoè ye le tuuletseñ, a re, Ema. A shone se tla ruta ? Bona, se manegiloe ka gauta le selefera, ga go na mooa ope mo teñ ga shone. ²⁰ 'Me MORENA o mo tempeleñ ea gagoe e e boitshepho : a go lilimale lefatshe yotlhe fa pele ga gagoe.

HABAKUKE 3.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a meco merataro morago ga Teriniti.

Maitisibooa.

THAPELO ea ga Habakuke, moperofeta, e tle e opeloe ka Shigionotho.

² MORENA, ke utloetse tumeli ea gago, 'me ka boifa. MORENA, tshelisa tiro ea gago mo gare ga linyaga, e itsefatse

mo gare ga linyaga ; mo bogaleñ o tle o gopole choaro.

³ Molimo o lule koa Temana, le Moitshephi koa ncoen ya Parana. Kgalalelo ea gagoe e bipile magolimo, le lefatshe ya tšala pako ea gagoe.

⁴ Le phatsimo ea gagoe ea nna yaka leseli ; a na le marañ a coa mo lecogoñ ya gagoe : le thata ea gagoe ea fitlhelo a gone.

⁵ Botlhoko ya leroborobo ya mo etelela pele, le magala a molelo a coa fa maotoñ a gagoe. ⁶ A ema, a lekanya lefatshe : a leba, a kgaoganya merafe : le maye a a nnetseñ rure a falalioa, makgaba a a sa feleñ a obega : maeo a gagoe a ne a ntse yaka a bogologolo.

⁷ Ka bona litente tsa Kushana li le mo pitlaganyoñ, ga tlakasela masela a litente tsa lefatshe ya Mitiana. ⁸ A MORENA o na a gakatsegela linoka ? a oa galefela linoka, a oa nnela leoatle bocarara, ka o no oa palama lipitse tsa gago, le licariota tsa gago tsa poloko ? ⁹ Bora ya gago ya bipologa ; maikano e ne e le lefoko ye le tšileñ mo licoñ. Oa tsetsereganya lefatshe ka linoka.

¹⁰ Maye a na a go bona a choga ; moroalela oa metse oa feta ; boliba ya ntsha lencoé ya yone, ya choleletsa mabogo a yone golimo. ¹¹ Lettsatsi le ñoeli tsa ema mo boagoñ ya cone ; ka leseli ya mecoi ea gago e e ne e fofa, ka go phatsima ga lerumo ya gago ye le benyañ. ¹² Oa ralala lefatshe ka bocarara, oa

photha merafe ka bogale.

¹³ Oa coela go boloka seshaba sa gago, go boloka motloliao oa gago ; oa tlhaba tlhogo mo tluñ ea molotsana, go senola motheo go fitlhela mo thamuñ.

¹⁴ Oa phunya tlhogo ea batlhabani ba gagoe ka linthe tsa gagoe ka esi : ba tla yaka sefefe go mphalatsa : boitumelo ya bone e ne e le go yela bahumanegi sekoena.

¹⁵ Oa gata leoatle ka lipitse tsa gago, mokōa oa metse a magolo.

¹⁶ Ka utloa, mpa ea me ea roroma, lipounama tsa me tsa bebenya ka lencoé yeo ; go bola ga tsena mo marapoñ a me, le gone ka roroma mo bonnoñ ya me : gore ke itapolose ka motlha oa tšalelo, motlhañ go e tšhatlogelañ seshaba se se mo tšhaselañ ka mashomo.

¹⁷ Gonne lefa mo feige o senka o thunya, le louño o sa bonoe mo mefineñ ; letsapa ya motlhoare le tšhaela, le masimo a sa ntshe liyo ; lecomane le kgaoloe mo lesakaneñ, le motlhape o tšhoka-fala mo lesakeñ : ¹⁸ lefagontseyalo ntle itumela mo MORENEÑ, ke tla ipela mo Molimoñ oa poloko ea me.

¹⁹ MORENA, Molimo, ke thata ea me, o lira maoto a me yaka a tšhephe, o tla nkisa mo mafeloñ a me a golimo.

SEFANIA 3.

Shontaga ea Mashomea mabeli
a a meco merataro morago
ga Teriniti.

Maitsibooa (2).

Go latlhega one o, o seru-
kutlhi, o o leshoefetseñ, eleñ
motse o o patikañ ! ² Ga oa ka
oa utloa lencoé ; o sa amogela
tshiamisho ; o sa ikanya mo
Moreneñ ; o sa atamela Moli-
mo oa one. ³ Likgosana tsa
one tse li mo go one ke litau
tse li lumañ ; baatlholi ba
one ke liphiri tsa lotlatlana ;
ga ba tlogelele ka mosho sepe.
⁴ Baperofeta ba one ke batho
ba ba lolëa, ba ba boferefere :
baperiseta ba one ba itshepho-
lotse felo fa go boitshepho, ba
tlhakotse molao. ⁵ MORENA
eo o mo gare ga one o siame,
ga a nka a lira tshiamololo ;
o ntshetsa tshiamisho ea gagoe
mo leseliñ ka mosho moñoe le
moñoe, ga a tlhaele ; 'me mo-
siamololi ga a itse litlhoñ lipe.
⁶ Ke kgaotse merafe, lithako
tsa eone li senyegile ; ke rope-
falitse mebila ea eone, ga go
kake ga feta ope : metse ea
eone e senyegile, 'me ga e na
motho ope, ga e na monni
ope. ⁷ Ka re, Gamarure o
tla mpoifa, o amogele tshia-
misho ; yalo boago ya one ga
bo nka bo kgaolaa, kafa go
cotlhe tse ke lio beetseñ : 'me
ba cogela ba bolisa meliro ea
bone. ⁸ Ke gone lo ntebelele,
go bua MORENA, go fitlhela
letsatsiñ ye ke emelañ thopo

ka yone : gonne ikaelelo ea
me ke go kokoanya merafe,
gore ke phuthe magosi, ke tle
ke a tshelele bocarara ya me,
eleñ bogale ya me yotlhe yo
bogolo ; gonne lefatshe yotlhe
le tla yeoa ka molelo oa lehufa
ya me. ⁹ Gonne motlhañ goo
ke tla fetolelañ lichaba puo e
e itshekileñ, gore ba biletse
mo leineñ ya MORENA, ba mo
lirelele goñoe.

† ¹⁰ Barapeli ba me, eleñ
moroalia baphatlalalioe ba
me, ba tla lere sentsheco sa
me koa moseya ole oa linoka
tsa Ethiopia. ¹¹ Ka motlha
oo ga o nka o tlhabeloa meliro
ea gago eotlhe litlhoñ, e o
ntlolileñ ka eone : gonne mo-
tlhañ goo ke tla tlosañ mo
go oena ba ba bobelompe ba
gago ba ba mabela, le gone ga
o nka o tlhola o ikgantsha mo
ncoen ya me ye le boitshepho.
¹² 'Me ke tla tlogela mo gare
ga gago seshaba se se pitlaga-
nyen se se humanegileñ, 'me ba
tla ikanya mo leineñ ya MO-
RENA. ¹³ Masalela a Iseraele
ga a nka a lira tshiamololo,
lefaele go bua maaka ; le gone
loleme loa tsieco ga lo nka lo
bonoa mo molomoñ oa bone :
gonne a tla fula a botha, 'me
ga go ope eo o tla a chosaiñ.
¹⁴ Moroalia Sione, opela ; Ise-
raele, o luluetsa ; moroalia
Yerusalema, o itumele, o ipele
ka pelo eotlhe. ¹⁵ MORENA o
tlositse likatlholo tsa gago, o
latlhile 'maba oa gago : kgosi
ea Iseraele, eleñ MORENA, o mo
gare ga gago : ga o nka o

tlhola o boifa boshula. ¹⁶ Ka motlha oo go tla reoa Yerusalem, go toe: O se boife: Sione, a mabogo a gago a se ka a repa. ¹⁷ MORENA, Moli-mo oa gago o mogare ga gago, ke mothati eo o tla bolokañ: o tla itumela golimo ga gago ka boitumelo, a iketle mo loratoñ loa gagoe, a itumele golimo ga gago ka kopelo. ¹⁸ Ke tla phutha ba ba hutsafalelañ phuthego ea go ithiba, ba e ne e le ba gago: ba 'melego o o mo go one e ne e le kgobo. ¹⁹ Bona, ka nako eeo ke tla lirolola botlhe ba ba go pitlaganyañ: le gone ke tla boloka eo o tlhotsañ, ke phuthe eo o lelekiloñ: ke tla ba lira gore ba bakoe ba tumisioe, ba litlhoñ tsa bone li ne li le mo lefatshiñ yotlhe. ²⁰ Ka nako eeo ke tla lo lere, le ka nako eeo ke lo phuthe: gonne ke tla lo lira gore lo tumisioe lo bakoe mo lichabeñ tsa lefatshe cotlhe, motlhañ ke bosetsañ bochoaro ya lona fa pele ga matlho a lona, go bua MORENA.

HAGAE 2, 1-9.

Shontaga ea Mashome a mabeli a meco e e shupañ morago ga Teriniti.

Maitisibooa.

Le Letsatsi ya Ntlafaco ea ga Maria Moitshephi. *Maitisibooa.*

LEFOKO ya MORENA le ne ya lirala ka Hagae moperofeta ka kgoeli ea boshupa, ka letsatsi ya mashome a mabeli a a moco

o moñoe-fela, le re, ² Yanoñ raea Serubabele moroa Shealetiele, 'musi oa Yuta, le Yehoshoa moroa Yosataka, moperiseta eo mogolo, le masalela a seshaba, o re, ³ E mañ mo go lona eo o setseñ oa ba ba ne ba bona ntlo e mo kgalaleloñ ea eone ea pele? 'me yanoñ lo e bona e ntse yañ? a ga se yaka ese sepe mo matlhoñ a lona? ⁴ Lefagontseyalo, kgoathala, Serubabele, go bua MORENA; le oena Yehoshoa, moroa Yosataka, moperiseta eo mogolo, o kgoathale; kgoathalañ le lona seshaba shotlhe sa lefatshe, go bua MORENA, lo be lo lire: gonne ke na le lona, go bua MORENA oa mashomo-shomo, ⁵ kafalefokuñ ye ke golaganyeñ le lona ka yone, mogañ lo hulugañ Egepeto, le mooa oa me oa nna mo go lona: se boifeñ. ⁶ Gonne go bua yana MORENA oa mashomo-shomo: Go fitlhela gañoe-fela, ke lobakanyana, ⁷ 'me ke tla tsikinya magolimo, le lefatshe, le leaatle, le mmu o o omeletseñ, le lilo tse li elelicoeñ ke merafe eotlhe li tla tla, ke be ke tlatse ntlo e ka kgalalelo, go bua MORENA oa mashomo-shomo. ⁸ Seleferra ke ea me, le gauta ke ea me, go bua MORENA oa mashomo-shomo. ⁹ Kgalalelo ea morago ea ntlo eno e tla feta ea pele, go bua MORENA oa mashomo-shomo: le gone mo feloñ fa ke tla baea kagisho, go bua MORENA oa mashomo-shomo.

SEKARIA 3.

Tsatsi ya ga Peterose Moitshepi.

Maitsibooa.

'Me o na a mpontsha Yehoshoa, moperiseta eo mogolo, a eme fa pele ga moengele oa MORENA, le Satane a eme fa leco goñ ya gagoe ye letona go mo ganetsa. ² 'Me MORENA a raea Satane, a re, A MORENA a go kgalemele Satane; ee, a MORENA eo o ithlophetseñ Yerusalema a go kgalemele: se a ga se mocoaishe o ogocoe mo moleloñ?

³ 'Me Yehoshoa o na a apere liaparo tse li leshoe, a eme fa pele ga moengele.

⁴ 'Me a fetola a bua le ba ba emeñ fa pele ga gagoe, a re, Mo apoleñ liaparo tse li leshoe. 'Me mo go ene a re, Bona, ke go tlositse tshiamololo ea gago, le gone ke tla go apesa liaparo tse lintle. ⁵ Me ka re, A ba mo roese seroalo se sentle mo tlhogoñ. Ke gone ba mo roesitseñ seroalo se sentle mo tlhogoñ, ba mo apesa liaparo; le moengele oa MORENA o na a eme fa.

⁶ 'Me moengele oa MORENA a shupela Yehoshoa, a re, ⁷ Go bua yana MORENA oa mashomo-shomo: Fa o tsamaea mo litselen tsa me, le fa o tshegetsatsa taelo ea me, ke gone o tla athlolañ ntlo ea me, le go tshegetsatsa malapa a me, le gone ke tla go naea kafa o ka atamelañ fa gare ga ba ba

emeñ foo ka gone. ⁸ Utloa tlhe, Yehoshoa moperiseta eo mogolo, oena le balekane ba gago ba ba ntseñ fa pele ga gago: gonne ke banna ba eleñ sekao: gonne bona, ke tla ntsha motlhanka oa me Letlhogela. ⁹ Gonne, bonañ, lencoè ye ke le beileñ fa pele ga Yehoshoa; mo lencoèñ le le leñoefela go na le matlho a shupa: bonañ ke tla seta go seta ga yone, go bua MORENA oa mashomo-shomo, ke tlose tshiamololo ea lefatshe yeo ka tsatsi le le leñoefela. ¹⁰ Ka tsatsi yeo, go bua MORENA oa mashomo-shomo, lo tla biletswana, moñoee le moñoee a biletse moñoee ka ena motlasega mofina, le mo tlase ga mofeige.

SEKARIA 4.

Tsatsi ya Bo-Filepe le Yakobo Baitshepi.

Maitsibooa.

'Me moengele eo o na a bua le nna a ba a tla, a ncosa, yaka motho a cosioa mo borokoñ ya gagoe. ² 'Me a nthaea, a re, O bonañ? 'Me ka re, Ke bonye, 'me bona, setlhomo sa lobone se eleñ sa gauta shotlhe, se na le seyana sa shone fa golimo ga shone, le lipone li shupa mo go shone; lobone loñoee le loñoee lo na le litlhaka li shupa: ³ le gone metlhoare e le mebeli e fa go shone, moñoee fa ntlheñ e e siameñ ea seyana, le o moñoee fa ntlheñ ea molema

ea shone. ⁴ 'Me ka fetola, ka bua le moengele eo o buileñ le nna, ka re, Tse ke eñ, morena? ⁵ Ke gone moengele eo o buileñ le nna, o fetotseñ, a nthaea, a re, A ga o itse gore lilo tse ke eñ? 'Me ka re, 'Nya, morena. ⁶ Ke gone o fetotseñ, a bua le nna, a re, Ke yone lefoko ya MORENA mo go Serubabele le re, Ga se ka thata lefaele ka nonofo, faese ka mooa oa me, go bua MORENA oa mashomo-shomo. ⁷ O mañ oena lencoè ye legolo? fa pele ga Serubabele o tla nna motlhaba: 'me o tla ntsha lencoè ya tlhogo ka litulueco tsa Choaro, choaro e nne mo go yone. ⁸ Le gone lefoko ya MORENA ya ntiralela, le re, ⁹ Mabogo a ga Serubabele a thaile metheo ea ntlo e; le gone mabogo a gagoe a tla e shoetsa, 'me o tla itse fa MORENA oa mashomo-shomo a nthometse mo go oena. ¹⁰ Gonne ke mañ eo o nyalitseñ tsatsi ya lilo tse lipotlana? gonne ba tla itumela, ba bone lerumo ye le lekanyañ mo mabogoñ a ga Serubabele, eleñ tse li shupañ tse, tse eleñ matlho a MORENA: li tsamaaka mo lefatshiñ yotlhe. ¹¹ Ke gone ke fetotseñ, ka mo raea, ka re, Metlhoare e mebeli e e ntlheñ e e siameñ ea setlhommo sa lobone, le ntlheñ ea molema ea shone ke eñ? ¹² Ka ba ka fetola loa bobeli, ka mo raea, ka re, Likala tse peli tse tsa motlhoare ke eñ, tse li fa licho-

logoñ tse peli tsa gauta tse li chololaiñ loukoane loa gauta mo go cone, ke eñ? ¹³ 'Me a mphetola, a re, A ga o itse gore tse ke eñ? 'Me ka re, 'Nya, morena. ¹⁴ Ke gone o rileñ, Ke batloliaa ba babeli, ba ba emeñ fa Moreneñ oa lefatshe yotlhe.

SEKARIA 9.

Efene ea Paseka.

Ka Mosho.

POLELO ea lefoko ya MORENA kaga lefatshe ya Haterake, le gone Tamaseko e tla nna bonno ya eone; gonne leitlho ya batho le ya lico cotlhe tsa Iseraele le koa MORENE: ² le kaga Hamatha le yone ye le bapileñ le yone: le kaga Turo le Sitona ka gonne o botlhale thata. ³ 'Me Turo o na a ikagela kago e e thatafetseñ, a tlhatlaganya selefera yaka lorole, le gauta e e tlhotlhi-loeñ yaka seretse sa mebila. ⁴ Bonañ, MORENA o tla mo ruolola, a itee thata ea gagoe mo lecoatleñ; le gone o tla yea ke molelo. ⁵ Ashekelona o tla go bona, a boife; le ene Gasa, 'me a tlhabege thata; le Ekerone, gonne tebelelo ea gagoe e tla tlhaya ke litlhoñ: kgosi e tla fela mo Gasa, le Ashekelona ga a nka a nnoa. ⁶ Noana oa likgora o tla nna mo Ashetota, 'me ke tla kgaola boikgogomoshomo ya Bafileseta. ⁷ Ke tla tlosa mali a gagoe

mo molomoñ a gagoe, le makgapha a gagoe mo gare ga meno a gagoe, le ene o tla nnela Molimo oa rona masalela : a nne yaka kgosana mo Yuta, le Ekerone yaka Moyebusa. ⁸ Le gone ke tla tlhalela ntlo ea me kemañoñ le leshomo, gore go se fete ope go se booe ope : le gone ga ba nka ba tlhola ba ralalona ke mopatiki ope : gonneyanoñ ke bonye ka matlho a me.

⁹ Itumele thata, moroalia Sione ; o luluetshe, moroalia Yerusalema : bona, kgosi ea gago e tla mo go oena : e siame, e bile e na le poloko : e pelonolo, e palame esele, eleñ petsana ea esele e e namagali. ¹⁰ Ke tla kgaola cariota mo go Eferaima, le pitse mo Yerusalema, le bora ya ntoa bo tla kgaolola ; 'me o tla bolelela merafe kagisho : o tla busa go simolola ka leotile leñoee go isa koa leotatlēñ le leñoee, le go simolola ka Noka go isa koa likhutloñ tsa lefatshe. ¹¹ Le gone kaga gago, ka ntliha ea mali a kgo-lagano ea me ke ntshitse bagolegoa ba gago mo moleteñ o o senañ metse. ¹² Boelañ mo kagoñ e e thatafalicoeñ, lona bagolegoa ba cholofelo : lefaele gompiyeno ke bolela gore ke tla go boseletsa gabeli. ¹³ Gonne ke itaetsetse Yuta, ke tlalitse bora ka Eferaima ; le gone ke tla tlhotleletsa bomoroao, oena Sione, gore ba emelelane le bomoroao, oena Gereka, ke

go lire gore o nne yaka chaka ea mothati. ¹⁴ 'Me MORENA o tla bonala a ba okame, le mocoï oa gagoe o tla coa yaka logalima : 'me Morena MOLIMO o tla letsa phala, a tsamaee ka lifefo tsa boroo. ¹⁵ MORENA oa mashomo-shomo o tla ba femela ; 'me ba tla senya, ba gatake maye a cuibila ; ba tla noa, ba cose molumo yaka oa ba ba noleñ boyalooa : ba tla tlāla yaka megopo, yaka ligkokgoco tsa aletare. ¹⁶ Me MORENA Molimo oa bone o tla ba boloka ka tsatsi yeo yaka lecomane ya seshaba sa gagoe : gonne ba tla nna yaka maye a kerone a cholelelicoe lefatshe ya gagoe. ¹⁷ Gonne molemo oa gagoe kana o mogolo yañ, le bontle ya gagoe bo bogolo yañ ! mabele a tla nametsa makau, le boyalooa yo bosha bo nametse baroe-tsana.

MALAKI 3, LE 4.

Shontaga ea Mashome a mabeli a a meco e e shupañ morago ga Teriniti.

Maitsibooa (2).

Kgaolo ea boraro, go fitlhela mo feresēñ ea boshupa e balooa ka Tsatsi ya ga Yohane M. Mokolobetsi, *Ka Mosho*, le kgaolo ea bone e balooa ka tsatsi yeo ka yosi, *Maitsibooa*.

BONAÑ, ke tla roma moroñoi oa me, 'me o tla baakanya tsela fa pele ga me : 'me MORENA eo lo 'matlañ o tla tla mo tempeleñ ea gagoe ka choganyeco : eleñ moroñoi oa

kgolagano eo lo mo itumelelañ; bonañ o tla tla, go bua MORENA oa mashomo-shomo. ² 'Me emañ eo o tla emelañ letsatsi ya go tla ga gagoe? 'me go tla ema mañ ntlhañ go o bonalañ? gonne o choana le molelo oa mothuli, le go choana yaka molora oa motlhacoi: ³ 'me o tla nna yaka mothuli le moitshekisi oa eelefera; 'me o tla itshekisa bana ba ga Lefi, a ba tlhacoe yaka gauta le selefera, gore ba ntshetse MORENA sentsheco ka tshiamo. ⁴ Ke gone sentsheco sa Yuta le sa Yerusalem se tla natefelañ MORENA, yaka ka malatsi a bogologolo, le yaka ka linyaga tsa mapele. ⁵ 'Me ke tla lo atamela ka tshekisho, 'me ke tla nna tiilen e e bonako kemoñ le balöi, le babateli, le ba ba ikanañ ka kako, le ba ba patikañ mothoaloa mo maluñ a gagoe, le motlholagali, le lesiela, le ba ba faposañ moeñ mo go se se mo siame-tseñ, 'me ba sa mpoife, go bua MORENA oa mashomo-shomo. ⁶ Gonne nna MORENA, ga ke fetoge: ke gone lona bomoroa Yakobo lo sa nyelelloañ.

⁷ Esale malatsiñ a bo'raeno lo fapogile litaelo tsa me, ga loa li boloka. Boelañ mo go nna, le nna ke tla boela mo go lona, go bua MORENA oa mashomo-shomo. 'Me loa re, Ke tla booa mo go eñ? ⁸ A motho o ka thukhutha Moli-mo? 'me lo nthukhuthile. 'Me

loa re, ke go thukuthile eñ? Ke ka tsa leshome le lintsheco. ⁹ Lo hutsegile ka phuco; gonne loa nthukutha, eleñ seshaba shotlhe se. ¹⁰ Lereñ tsa leshome cotlhe mo tluñ ea polokelo, gore go nne liyo mo tluñ ea me, 'me lo nteke yanoñ ka gone, go bua MORENA oa mashomo-shomo, fa ke senka ke lo tsibololela lithoba tsa legolimo, ke lo goromeletse letshego, e tsamaea bonno bo le tlhokafalele. ¹¹ Le gone ke tla kgalemela seyi ka ntlha ea lona, ga se nka se senya mauño a mmu oa lona; le gone mofina oa lona ga o nka o tlhotlhora louño loa one mo tshimoñ e ese e nne nako, go bua MORENA oa mashomo-shomo. ¹² 'Me merafe eotlhe e tla lo bitsa ba letlhogonolo: gonne lo tla nna lefatshe ye le kgatlhegañ, go bua MORENA oa mashomo-shomo.

† ¹³ Mafoko a lona a nkgoletse, go bua MORENA. ¹⁴ 'Me loa re, Re go buetseñ? Lo rile, Ke lefela go lirela Moli-mo: re shoeloa molemo ofe ka re tshegelitse tao ea one? le ka re tsamaile ka bohutsana fa pele ga MORENA oa mashomo-shomo? ¹⁵ 'Me yanoñ re bitsa ba ba boikgogomoshho ba letlhogonolo; ee, ba ba lirañ bolotsana ba tlhatlanye; ee, ba leka Moli-mo, 'me ba gololega. ¹⁶ Elirañ gone ba ba boifañ MORENA ba buisanya: le MORENA a reetsa, a utloa, le buka ea kgopoco e ne ea koaloa fa pele ga gagoe, ka

ntlha ea ba ba boifañ MORENA, ba gopola leina ya gagoe. ¹⁷ 'Me e tla nna ba me, go bua MORENA oa mashomo-shomo, motlhañ goo ke lirañ, eleñ lohumo loa sebele-bele; le gone ke tla ba rekegela, yaka monna a rekegela moroae ka esi eo o mo lirelañ. ¹⁸ 'Me lo tla ba lo farologanya gare ga mosiami le molotsana, gare ga eo o lirelañ Molimo le eo o sa o lirelañ. ⁴ Gonne bonañ, letsatsi le etla, le tuka yaka leisho; le ba ba boikgomoshomo botlhe, le botlhe ba ba lirañ bolotsana, ba tla nna lirite: 'me letsatsi ye le tlañ le tla ba chuba, go bua MORENA oa mashomo-shomo, 'me ga le nka le ba tlogelela mo-coe lefaele kala. ² 'Me lona ba lo boifañ leina ya me, letsatsi ya tshiamo le tla lo tlhabela le na le pholisho mo liphukeñ tsa yone; 'me lo tla coa, lo kalape yaka morole oa linamane. ³ Le gone lo tla gatakela balotsana; gonne e tla nna molora kafa tlase ga lipato tsa linao tsa lona ka letsatsi ye ke lirañ ka yone, go bua MORENA oa mashomo-shomo.

⁴ Gakologeloañ molao oa ga Moshe motlhanka oa me, o ke o mo laoleletseñ Baiseraele botlhe koa Horeba, eleñ litshiamisho le likatiholo.

⁵ Bonañ, ke tla lo romela Eleyahoe moperofeta pele ga letsatsi ye legolo ye le tshabegañ ya MORENA le ese le tle. ⁶ 'Me o tla shokololela

bana pelo ea bo'rabo, le gone a shokololele bo'rabo pelo ea bana, ese ere gono ka tla, ka itaea lefatshe ka phuco.

BARUKE 4, 21-30.

Tsatsi ya Ba ba sena Molato.

Maitsibooa.

NAMETSEGAÑ, lona bana ba me, lo biletse mo MORENEÑ, 'me o tla lo golola mo thateñ le mo lecogon ya baba. ²² Gonne cholofelo ea me e mo go Eo o nnetseñ rure, gore o tla lo boloka; le boitumelo bo ntletse bo coa mo go Eo o boitshepho, ka ntlha ea kutloelo-botlhoko e e tla akofañ e tla mo go lona e coa mo go Eo o neetseñ rure, 'Moloki oa rona. ²³ Gonne ke lo bololitse ka segalo le seleso: 'me Molimo o tla ba oa lo nnaea ka boitumelo le nyakalalo ka go sena bokhutlo. ²⁴ Fela yaka ba ba nnela Sione gaufi ba bonye bochoaro ya lona: le gone yalo ba tla akofa ba bona poloko ea lona e coa mo Molimoñ oa rona, e e tla tlañ mo go lona ka kgalalelo e kgolo, le marañ a Eo o nnetseñ rure. ²⁵ Bana ba me, ichokeñ sentle bogale yo lo tlecoeñ ke yone bo coa mo Molimoñ: gonne 'maba oa gago o go bogisitse; 'me o tla akofa o bona tshenyego ea gagoe, o gate thamo ea gagoe. ²⁶ Ba ba koafetseñ ba me ba ile ka litsela tse li magoata, ba tlosicoe yaka

lecomane le gapiloe ke baba.
²⁷ Nametsegañ, lona bana ba me, lo biletse mo MORENEŇ: gonne lo tla gakologeloa ke eo o lo liragalelitseñ lilo tse.
²⁸ Gonne yaka lo no lo gopotse go timela mo Molimoñ: yalo, ere lo boile, lo bo lo o batle gashome.
²⁹ Gonne eo o lo lerelitseñ lipeco tse o tla ba a lo leretse boitumelo yo bo nnetseñ rure 'mogo le poloko ea lona.
³⁰ Kgoathala, oena Yerusalem: gonne eo o go shileñ leina yeo o tla go gomotsa.

BOTLHALE YA MOROA SIRAKE
 38, 1-15.

Tsatsi ya ga Luka M. Moe-
 fangele.

Maitsibooa.

TLOTLAN ñaka ka tlotlo e e e choanetseñ ka ntlha ea kafa lo thusicceñ ke eone ka gone: gonne e bopiloe ke Morena.
² Gonne go folisa go coa mo go Eo o golimo-limo, le gone e tla bona tlotlo mo kgosiñ.
³ Nonofa ea ñaka e tla choletsa tlhogo ea eone: le mo matlhoñ a batho ba ba golileñ e tla gakgamatsega.
⁴ Morena o bopile mere mo lefatshiñ; eo o tlhalefileñ ga a ñka a e ila.
⁵ A metse ga a ka a natetshioa ka logoñ, gore nonofa ea lone e itsioe?
⁶ Le gone o neile batho nonofa, gore a tlotlege mo litiroñ tsa gagoe tse li gakgamatsañ.
⁷ O folisa batho ka eone, o

tlosa matlhoko a bone.
⁸ Ñaka e lira setlhare ka eone; litiro tsa gagoe ga li nka li khutlisioa; kagisho e coa mo go ene eo golimo ga lefatshe yotlhe.
⁹ Moroaka, ere mo poboloñ ea gago o se itsape, 'me o rapele Morena, o tla go silila.
¹⁰ Khutlela go leofa, o laele mabogo a gago ka tshiamo, o itshekise pelo ea gago mo tshiamololoñ eotlhe.
¹¹ Ntsha lonkgo lo lo monate, le segopoco sa bupi yo bo boleta; ntsha sentsheco se se nonneñ yaka o sa tlhole o le gone.
¹² O tloge o shutele ñaka, gonne Morena o e bopile: a e se ka ea go tlogela, gonne oa e batla.
¹³ Go na le lobaka lo thusho e e molemo e leñ mo mabogoñ a cone ka lone.
¹⁴ Gonne le gone li tla rapela Morena, gore a tshegofatse se li se ntshañ ka ntlha ea tapologo le pholisho gore botshelo bo tle bo lelefalie.

BOTLHALE YA GA SOLOMONE 3,
 1-10.

Tsatsi ya Baitshephi botlhe.

Ka Mosho.

'ME meoa ea basiami e mo lecogoñ ya Molimo, ga ba nka ba aña ke pogisho epe.
² Mo matlhoñ a ba ba sa tlhalefañ ba ne ba ntse yaka ekete ba shule: le go tsamaea ga bone go kailoe tlalelo,
³ le go re tlogela go kailoe tshenyego ea nnete; 'me ba mo kagi-

shoñ. ⁴ Gonne lefa ba oatlhailoe mo matlhoñ a batho, lefagontseyalo cholofelo ea bone e tletse go bisa go shoā. ⁵ 'Me ere ba sena go belioa go le go'nye, ba lueloe segolo: gonne Molimo o ba lekile, oa bona gore o choanecoe ke bone. ⁶ O ba lekile yaka gauta mo moleloñ, o ba amogetse yaka sentsheco se se fisioañ. ⁷ 'Me ere ka nako ea tekolo ea bone ba phatsime, ba taboge-taboge yaka litlhase mo motlhakeñ. ⁸ Ba tla athola merafe, ba buse seshaba, le Morena oa bone o tla busetsa rure. ⁹ Ba ba ikanyañ mo go ene ba tla tlhaloganya bo'nete; le ba ba ikanyegileñ mo loratoñ ba tla nna nae: gonne baitshephi ba gagoe ba bona choaro le kutloelo-botlhoko, le gone o tlhokometse batlhophegi ba gagoe.

BOTLHALE YA GA SOLOMONE 5,
1-17.

Tsatsi ya Baitshephi botlhe.

Maitsibooa.

MOTLHAÑ goo mosiami o tla emañ ka bobelokgale fa pele ga lifatlhogo tsa ba ba mo pitlagantseñ, ba ba se kañ ba kaea matsapa a gagoe sepe. ² Etlare ba go bona, ba kgoberoe ke poifo e e tshabegañ, ba gakgamalioe ke poloko ea gagoe e e sa itsegeñ, e kgolo go feta kafa ba gopotseñ

ka gone. ³ 'Me ba ere ba ikoatlhaea ba fegeloa ka ntlha ea tlalelo ea mooa ba ithee, ba re, Eo ke ene eo re ne re ntse re mo ñoñola, ra mo lira sekao sa kgobo: ⁴ rona masilo ra kaea botshelo ya gagoe botseno, le bokhutlo ya gagoe yo bo senañ tlotlo: ⁵ kana o baleloa yañ le bana ba Molimo, le kabelo ea gagoe e mo baitshephiñ yañ! ⁶ Ke gone re timetseñ mo tseleñ ea nnete, le leseli ya tshiamo ga lea ka ya re phatsimela, le letsatsi ya tshiamo ga lea ka ya re tlhabela. ⁷ Re itapisitse mo tseleñ ea boshula le tshenyego: ee, re raleitse ma-booā, a tsela e ne e seeo mo go one: faele tsela ea Morena, eone ga rea ka ra e itse. ⁸ Boikgogomoshō re bo shoetse molemo ofe? re bonye molemo ofe ka go ipelafalela ka likhumo? ⁹ Lilo tseo li nyetse yaka chuti, le yaka poso e e akofañ e feta; ¹⁰ le yaka sekepe se se tsamaeñ mo likgapetshegoñ tsa metse, se erileñ se sena go feta, motlhala oa shone o se ka oa bonoa, lefaele motsamao oa mokotla oa shone mo likgapetshegoñ; ¹¹ kgono yaka fa nonyane e fofetse mo loapiñ go sa bonale sekao sa motlhala oa eone, 'me loapi lo lo bofefo, ere lo batōa ke go bata ga liphuka tsa eone, lo arogañoe ka molumo o mogolo le motsamao oa eone, lo ralaloe, 'me morago go se ke go bonale sekao sa motsamao oa eone:

¹² gono yaka fa mocoi o fulecoe sekao, o aroganye loapi, lo lo bañ lo kopane ka pela, 'me motho a se ke a itse koa o no o raletse gone: ¹³ go ntse fela yalo le rona, e sale re tsaloe re simolola go atamalana le bokhutlo, re sena sepe se se kaeañ nonofo; 'me re nyelelioa ke bolotsana ya rona. ¹⁴ Gonne cholofelo ea ba ba sa boifeñ Molimo o choana le lorole lo lo kgopholoañ ke phefo; yaka loshulo lo losesane lo lo kgopholoañ

ke sefelo; yaka mosi o o falleliaoñ koano le koa ke secüacüe, o nyelela yaka kgopolo ea moeti eo o tlholañ letsatsi le le leñoe-fela. ¹⁵ Fa e le basiami ba tshelera rure; le tuelo ea bone e mo Moreneñ, le gone ke Mogolimo-limo eo o ba tlamelañ. ¹⁶ Ke gone ba tla bonañ bogosi yo bo galalelañ, le kerone e ntle mo lecogoñ ya Morena: gonne o tla ba bipa ka seatla sa gagoe se se siameñ, a ba sireletse ka lecogo ya gagoe.

ADDENDUM.

GENESE 14, 17-20.

'ME erile Aberame a sena
go booa mo polaoñ ea Keta-
laomere le likgosi tse o na a
na naco, koa mogogoroñ oa
Shafe (ke one mogogoro oa
Kgosi), kgosi ea Sotoma ea
coela go mo kgatlhantsha.
¹⁸ 'Me Melekiseteke kgosi ea
Salema a ntsha bogobe le

beine: e ne e le moperiseta
oa Molimo o Mogolimo-limo.

¹⁹ 'Me a mo tshegofatsa, a re,
A go tshegofalioe Aberame
ke Molimo o Mogolimo-limo,
'mopi oa legolimo le lefatshe:
²⁰ le gone go bakoe Molimo o
Mogolimo-limo, o o neetseñ
baba ba gago mo lecogoñ ya
gago. 'Me a mo ntshetsa
ntlha ea leshome ea cotlhe.

Page 6, col. 1 : Genese 4, 12 :—

¹² etlare o lema mmu, o se
ke o tlhole, o go ntshetse bo-
natla ya one; o tla nna mo-
tshabi le mokgarakgatshegi
mo lefatshiñ.

